叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000001

2. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000002

3. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000003

4. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000004

5. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000005

6. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第1/6页

[-]
[CvrPg]
[-]

[CvrPg]

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[siː] - [wiːdz] , [ʃelz] [ænd; ənd] ['fɒslz] .
SEA - WEEDS , SHELLS and FOSSILS .
海 - 杂草 , 贝壳 和 化石 .

海藻、贝壳和化石。

[baɪ]
BY
经过

经过

['piːtə(r)] [greɪ] , [ə; eɪ] . [biː] . [es] . ['ɛdɪn] . ;
PETER GRAY , A . B . S . Edin . ;
彼得 灰色的 , 一个 . B . S . 爱丁 . ;

彼得·格雷，ABS Edin.；

[ænd; ənd]
AND
和

和

[biː] . [biː] . ['wʊdwəd] ,
B . B . WOODWARD ,
B . B . 伍德沃德 ,

BB伍德沃德

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]) , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .
Of the British Museum (Natural History) , South Kensington .
的 这 英国 博物馆 (自然的 历史) , 南 肯辛顿 .

大英博物馆（自然历史博物馆），南肯辛顿。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[swɒn] ['zɔːnənˌʃaɪn] , [ˌel'iː] [bʌs] & ['ləʊˌɹiː] ,
SWAN SONNENSCHEIN , Le BAS & LOWREY ,
天鹅 太阳光 , 乐 巴斯 & 洛瑞 ,

SWAN Sonnenschein、Le BAS & LOWREY、

[ˌpætə'nɒstə(r)] [skweə(r)] .
PATERNOSTER SQUARE .
回旋曲 正方形 .

主显节广场。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['bʌtlə(r)] & ['tænə(r)] ,
Butler & Tanner ,
巴特勒 & 皮匠 ,

巴特勒和坦纳

[ðə; ði] ['sɛlˌwʊd] ['prɪntɪŋ] [wɜːks]
The Selwood Printing Works
这 塞尔伍德 印刷 作品

塞尔伍德印刷厂

['fjuːm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .
Frome , and London .
弗罗姆 , 和 伦敦 .

弗罗姆和伦敦。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[siː] - [wiːdz] .
SEA - WEEDS .
海 - 杂草 .

海藻。

[baɪ]['piːtə(r)] [greɪ] .
By PETER GRAY .
经过 彼得 灰色的 .

作者：彼得·格雷。

, ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] [siː] - [wiːdz] , [ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
Algæ , popularly known as sea - weeds , although many species are inhabitants of
藻类 , 广为人知 已知 作为 海 - 杂草 , 虽然 许多 物种 是 居民 的
[freʃ] ['wɔːtə(r)] ,
fresh water ,
新鲜的 水 ,

藻类，俗称海藻，尽管许多种类生活在淡水中，

[ɔː(r)] [grəʊ] [ɒn] [mɔɪst] [graʊnd] , [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['seljələ(r)] , ['flaʊələs] [plɑːnts] ,
or grow on moist ground , may be briefly described as cellular , flowerless plants ,
或者 生长 在 潮湿 地面 , 可能 是 简要地 描述 作为 细胞 , 无花 植物 ,
['hævɪŋ] [nəʊ]['prɒpə(r)] [ruːts] ,
having no proper roots ,
拥有 不 恰当的 根 ,

或者生长在潮湿的土壤中，可以简单地描述为细胞状、无花、没有真正根的植物，

[bʌt; bət] [ɪm'baɪbɪŋ] ['njuːtrɪmənt][baɪ][ðeə(r)] [həʊl] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but imbibing nutriment by their whole surface from the medium in which they
但 饮用 营养 经过 他们的 所有的 表面 从 这 中等的 在 哪个 他们
[grəʊ] .
grow .
生长 .

但是，它们通过整个表面从生长介质中吸收营养。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ə'baʊt] -

As	far	as	has	been	ascertained	,	the	total	number	of	species	is	about	9000
作为	远的	作为	有	到过	已确定	,	这	全部的	数字	的	物种	是	关于	-

[ɔː(r)] - , - .

or	10	,	000	.
或者	-	,	-	.

据目前所查明，物种总数约为9000至10000种。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['desmid] [ænd; ənd]['daɪətəmz] , ['ʌðə(r)z] ,

Many	of	them	are	microscopic	,	as	the	Desmids	and	Diatoms	,	others	,
许多	的	他们	是	显微镜	,	作为	这	鼓膜	和	硅藻	,	其他的	,

[æz; əz] - ,

as	Lessonia	,
作为	-	,

它们中许多是微小的，例如鼓藻和硅藻，另一些，例如莱索藻。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] - (['ɔːwiːd]) , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːbə'res(ə)nt] ,

and	some	of	the	larger	Laminariæ	(	oarweeds	)	,	are	arborescent	,
和	一些	的	这	更大的	-	(	牡蛎草	)	,	是	树状的	,

一些较大的海带（Laminariæ）是乔木状的，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['fɒrɪst] ; [waɪl] [ɪn]

covering	the	bed	of	the	sea	around	the	coast	with	a	submarine	forest	;	while	in
覆盖	这	床	的	这	海	大约	这	海岸	和	一个	潜艇	森林	;	尽管	在

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the	Pacific	,
这	太平洋	,

沿岸海底覆盖着一片海底森林；而在太平洋地区，

[ɒf] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ˌnɪriː'oʊsɪstɪs] , [ə; eɪ]['dʒiːnəs]['ælaɪd][tuː; tə][ˌlæmɪ'neərɪə]

off	the	northwestern	shores	of	America	,	Nereocystis	,	a	genus	allied	to	Laminaria
离开	这	西北	海岸	的	美国	,	尼罗囊虫	,	一个	属	盟军	到	海带

,

,

,

在美洲西北海岸附近，有与海带属（Laminaria）相关的Nereocystis属植物。

[hæz; həz][ə; eɪ] [stem] ['əʊvə(r)] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [θɪkə] [ðæn; ðən]

has	a	stem	over	300	feet	in	length	,	which	,	although	not	thicker	than
有	一个	干	超过	-	脚	在	长度	,	哪个	,	虽然	不是	较厚	比

['wɪpkɔːd] ,

whipcord	,
鞭绳	,

它的茎干长度超过300英尺，虽然不如鞭绳粗，

[ɪz] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mɔː(r)][ə; eɪ]['blædə(r)] , ['bærəl] - [ʃeɪpt] , [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] ,

is	stout	enough	to	moor	a	bladder	,	barrel	-	shaped	,	six	or	seven	feet	long	,
是	肥硕	足够的	到	泊	一个	膀胱	,	桶	-	形状	,	六	或者	七	脚	长的	,

足够结实，可以系泊一个六七英尺长、桶状的囊状物。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['fɪfti] [liːvz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

and	crowned	with	a	tuft	of	fifty	leaves	or	more	,
和	加冕	和	一个	簇	的	五十	树叶	或者	更多的	,

顶端簇拥着五十片或更多的叶子，

[iːtʃ] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

each	from	thirty	to	forty	feet	in	length	.
每个	从	三十	到	四十	脚	在	长度	.

每艘长三十至四十英尺。

[ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['ɒtə(r)] ;

This	vegetable	buoy	is	a	favourite	resting	place	of	the	sea	otter	;
这	蔬菜	浮标	是	一个	最喜欢的	休息	地方	的	这	海	獭	;

这个蔬菜浮标是海獭最喜欢的休息场所；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ][plɑːnt][ɪg'zɪsts][ɪn] ['eni] ['kwɒntəti] ,

and	where	the	plant	exists	in	any	quantity	,
和	在哪里	这	植物	存在	在	任何	数量	,

凡是这种植物存在的地方，无论数量多少，

[ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] ['rendəd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [boʊts] .

the	surface	of	the	sea	is	rendered	impassable	to	boats	.
这	表面	的	这	海	是	渲染	不可逾越	到	船	.

海面变得无法通行。

[ðə; ðɪ] [stem] [ɒv; əv][ˌmækroʊ'sɪstɪs] , [wɪtʃ] " [gəːd][ðə; ðɪ] [gləʊb] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['tempərət] [zəʊn] ,

The	stem	of	Macrocystis	,	which	"	girds	the	globe	in	the	southern	temperate	zone	,
这	干	的	巨藻	,	哪个	"	格栅	这	地球	在	这	南部	温带	区	,

巨藻的茎“环绕着南温带地区的地球”，

" [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'stend] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - [fiːt] .

"	is	stated	to	extend	sometimes	to	the	enormous	length	of	1500	feet	.
"	是	声明	到	延长	有时	到	这	巨大的	长度	的	-	脚	.

据称，其长度有时可达惊人的 1500 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['fɪŋgə(r)] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	no	thicker	than	the	finger	anywhere	,	and	the	upper	branches	are
它	是	不	较厚	比	这	手指	任何地方	,	和	这	上	分支	是

[æz; əz]['slendə(r)][æz; əz] [pæk] - [θred] ;

as	slender	as	pack	-	thread	;
作为	苗条	作为	盒	-	线	;

它任何地方都不比手指粗，上部的枝干细如麻线；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ðeə(r)] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

but	at	the	base	of	each	leaf	there	is	placed	a	buoy	,
但	在	这	根据	的	每个	叶子	那里	是	放置	一个	浮标	,

但是每片叶子的底部都放置了一个浮标。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vesɪkl] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] .

in	the	shape	of	a	vesicle	filled	with	air	.
在	这	形状	的	一个	囊泡	已填	和	空气	.

形状像充满空气的囊泡。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv] [hæz; həz] [biːn] [prə'vɜːbiəl] ,

Although	the	worthlessness	of	Algæ	has	been	proverbial	,
虽然	这	无价值	的	藻类	有	到过	谚语	,

尽管藻类毫无价值已是众所周知的事实，

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] " ['ælgə] [ɪn'juːtɪl] " [ɒv; əv] ['hɒrəs] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪlz] " - - ['ælgə] ,

as	in	the	"	alga	inutile	"	of	Horace	and	Virgil's	"	projecta	vilior	alga	,
作为	在	这	"	藻类	无用	"	的	贺拉斯	和	维吉尔的	"	-	-	藻类	,

正如贺拉斯和维吉尔的“projecta vilior alga”中的“alga inuile”一样，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪks] .

"	they	are	not	without	importance	in	botanical	economics	.
"	他们	是	不是	没有	重要性	在	植物	经济学	.

它们在植物经济学中并非不重要。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ,

A	dozen	or	more	species	found	in	the	British	seas	are	made	use	of	,
一个	打	或者	更多的	物种	成立	在	这	英国	海域	是	制成	使用	的	,

利用英国海域发现的十几种或更多物种，

[rɔː] [ɔː(r)] [prɪˈpeəd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

raw	or	prepared	in	several	ways	,	as	food	for	man	.
生的	或者	准备	在	一些	方式	,	作为	食物	为了	男人	.

生吃或以多种方式烹制，作为人类的食物。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['edəb(ə)l] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːvi] [kənˈsidə] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pɔːrfərə] ,

Of	these	edible	Algæ	,	Dr	.	Harvey	considers	the	two	species	of	Porphyra	,
的	这些	食用	藻类	,	博士	.	哈维	考虑	这	二	物种	的	紫菜	,

[ɔː(r)]['leɪvə(r)] , [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

or	laver	,	the	most	valuable	.
或者	拉弗	,	这	最多	有价值的	.

在这些可食用的藻类中，哈维博士认为紫菜属（Porphyra）的两种藻类最有价值。

['bɜːkli; 'bɑːkli] [sez] , " [ðə; ði][best] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l][ɔː(r)] ['kɒndɪmənt] , [wɪtʃ]

Berkeley	says	,	"	The	best	way	of	preparing	this	vegetable	or	condiment	,	which
伯克利	说道	,	"	这	最好的	方式	的	准备	这	蔬菜	或者	调味品	,	哪个

伯克利说："烹制这种蔬菜或调味品的最佳方法是……"

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪz] [ɪkˈstriːmli] ['həʊlsəm] , [ɪz][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['θʌrəli] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɒŋ] ['greɪvi][ɔː(r)]

is	extremely	wholesome	,	is	to	heat	it	thoroughly	with	a	little	strong	gravy	or
是	极其	健康	,	是	到	热	它	彻底	和	一个	小的	强的	肉汁	或者

[brɒθ] ,

broth	,
肉汤	,

非常健康，最好用少许浓肉汁或肉汤彻底加热。

['ædɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɜːvd] [ɒn] [təʊst] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['lemən] [dʒuːs]

adding	,	before	it	is	served	on	toast	,	a	small	quantity	of	butter	and	lemon	juice
添加	,	前	它	是	服务	在	吐司	,	一个	小的	数量	的	黄油	和	柠檬	汁

.

:
.

在吐司上涂抹少量黄油和柠檬汁后即可食用。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['nɒstɒk] [ɪz] ['lɑːdʒli] [kənˈsjuːmd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈgriːdiənt] [ɪn] [suːp] .

"	A	species	of	Nostoc	is	largely	consumed	in	China	as	an	ingredient	in	soup	.
"	一个	物种	的	念珠藻	是	很大程度上	消耗	在	中国	作为	一个	成分	在	汤	.

"在中国，一种念珠藻被广泛用作汤的配料。"

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌɛntərəˈmɔːrfə] [ˌɪntestɪˈneɪlɪs] [ɪn][dʒəˈpæn] .

A	similar	use	is	made	of	Enteromorpha	intestinalis	in	Japan	.
一个	相似的	使用	是	制成	的	肠浒苔	肠	在	日本	.

日本也有类似的用途，即利用肠浒苔（Enteromorpha intestinalis）。

['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , ['tɜːt(ə)l] [ɪnˈkluːdɪd] , [lɪv; laɪv][əˈpɒn] [siː] - [wiːd] .

Many	species	of	fish	and	other	animals	,	turtle	included	,	live	upon	sea	-	weed	.
许多	物种	的	鱼	和	其他	动物	,	龟	包括	,	居住	之上	海	-	杂草	.

许多鱼类和其他动物，包括海龟，都以海藻为食。

['fjuːkəs][vəzɪkjəloʊsəs][ɪz][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] .

Fucus	vesiculosus	is	a	grateful	food	for	cattle	.
墨角藻	囊泡	是	一个	感激的	食物	为了	牛	.

墨角藻是牛喜爱的饲料。

[ɪn] ['nɔːweɪ] , ['kæt(ə)l] , ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd][pɪgz][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [fed] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	Norway	,	cattle	,	horses	,	sheep	,	and	pigs	are	largely	fed	upon	it	,
在	挪威	,	牛	,	马匹	,	羊	,	和	猪	是	很大程度上美联储		之上	它	,

在挪威，牛、马、羊和猪主要以这种饲料为食。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊsts] ['kæt(ə)l] ['i:gəli] [braʊz] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['spi:ʃi:z] [æt; ət]

and	on	our	own	coasts	cattle	eagerly	browse	on	that	and	kindred	species	at
和	在	我们的	自己的	海岸	牛	急切地	浏览	在	那	和	亲属	物种	在

[ləʊ] ['wɔ:tə(r)] .

low	water	.
低的	水	.

在我们自己的沿海地区，牛群在退潮时会津津有味地啃食这种植物和类似的植物。

[ɪn] [sʌm; səm] ['nɔ:ðən] ['kʌntriz] , ['fju:kəs] [sɛ'rɑ:təs] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [mi:l] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] ['wɪntə(r)]

In	some	northern	countries	,	Fucus	serratus	sprinkled	with	meal	is	used	as	winter
在	一些	北方	国家	,	墨角藻	前锯肌	撒上	和	一顿饭	是	用过的	作为	冬天

['fɒdə(r)] .

fodder	.
饲料	.

在一些北方国家，人们将撒上面粉的锯齿褐藻用作冬季饲料。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[gru:p] [ɒv; əv] [si:] - [wi:dz] (['tʃi:fli] -) .

Group	of	Sea	-	weeds	(	chiefly	Laminariæ	)	.
团体	的	海	-	杂草	(	主要	-	)	.

海藻类群（主要为褐藻）。

[ɔ:l] [ðə; ði] [mə'ri:n] [kən'teɪn] ['aɪədi:n] ;

All	the	marine	Algæ	contain	iodine	;
全部	这	海洋	藻类	包含	碘	;

所有海洋藻类都含有碘；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌbstəns] [ɪn] ['glændʒələ(r)] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [bi:n] [æsə'teind] ,

and	even	before	the	value	of	that	substance	in	glandular	complaints	had	been	ascertained	,
和	甚至	前	这	价值	的	那	物质	在	腺体	投诉	有	到过	已确定	,

甚至在确定该物质对腺体疾病的价值之前，

[stemz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [si:] - [wi:d] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃu:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['remədi] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [weə(r)] - [ɪz] ['prevələnt] .

stems	of	a	sea	-	weed	were	chewed	as	a	remedy	by	the	inhabitants	of	certain	districts	of	South	America	where	goître	is	prevalent	.
茎	的	一个	海	-	杂草	是	咀嚼	作为	一个	补救	经过	这	居民	的	肯定	地区	的	南	美国	在哪里	-	是	流行	.

在南美洲某些甲状腺肿流行的地区，居民们会咀嚼海藻的茎来治疗甲状腺肿。

['kɔndrʌs] ['krɪspəs] [ænd; ənd] ([dʒi'gɑ:tinə]) - ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [mɒs] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ,

Chondrus	crispus	and	(	Gigartina	)	mamillosa	constitute	the	Irish	moss	of	commerce	,
软骨	皱波角叉菜	和	(	长耳伽蒂娜	)	-	构成	这	爱尔兰	苔藓	的	商业	,

皱波角叉菜（Chondrus crispus）和乳突球藻（Gigartina mamillosa）构成了爱尔兰的商业苔藓。

[wɪtʃ] [di'zɔlvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [nju'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['delɪkət]

which	dissolves	into	a	nutritious	and	delicate
哪个	溶解	进入	一个	营养丰富的	和	精美的

它会溶解成营养丰富且口感细腻的食物。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['dʒeli] ,
jelly ,
果冻 ,

果冻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'stɒrətɪv] ['vælju:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['daʊtləs] [dɪ'pendz] [ɪn][sʌm; səm]
and the restorative value of which in consumption doubtless depends in some
和 这 修复 价值 的 哪个 在 消耗 毫无疑问 取决于 在 一些
[dɪ'gri:] [ɒn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aɪədi:n] .
degree on the presence of iodine .
程度 在 这 在场 的 碘 .

其在消费中的恢复价值无疑在一定程度上取决于碘的存在。

[ðə; ði] ['freʃwɔ:tə(r)] [nɒt]['əʊnli] ['fɜ:nɪʃ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ]
The freshwater Algæ not only furnish abundant and nourishing food to the fish
这 淡水 藻类 不是 仅有的 提供 丰富 和 滋养 食物 到 这 鱼
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [pɒndz] [ænd; ənd] [stri:mz] ,
and other animals living in ponds and streams ,
和 其他 动物 活的 在 池塘 和 溪流 ,

淡水藻类不仅为生活在池塘和溪流中的鱼类和其他动物提供丰富而营养丰富的食物，

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑ:bjʊretɪd] ['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
but by their action in the decomposition of carburetted hydrogen and other
但 经过 他们的 行动 在 这 分解 的 化油器 氢 和 其他
['nɒkʃəs] ['gæsɪz]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
noxious gases purify the element in which they live ,
有害的 气体 净化 这 元素 在 哪个 他们 居住 ,

但是，它们通过分解含碳氢化合物和其他有害气体来净化它们所居住的元素。

[ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sænət(ə)ri]['eɪdʒənts] .
thus becoming important sanitary agents .
因此 成为 重要的 卫生 代理人 .

因此成为重要的卫生剂。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə'kwætɪk][plɑ:nts][ɪn][ðə; ði][ə'kweərɪəm][ɪz] [wel] [nəʊn] .
The value of aquatic plants in the aquarium is well known .
这 价值 的 水 植物 在 这 水族馆 是 出色地 已知 .

水生植物在水族箱中的价值众所周知。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [dʒi'gɑ:tinə] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [glu:] [ænd; ənd] ['vɑ:nɪʃ] ;
A Chinese species of Gigartina is much employed as a glue and varnish ;
一个 中国人 物种 的 长耳伽蒂娜 是 很多 受雇 作为 一个 胶水 和 漆 ;

中国的一种杉木被广泛用作胶水和清漆；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['læntənz] [ænd; ənd]
and also much used in China in the manufacture of lanterns and
和 还 很多 用过的 在 中国 在 这 生产 的 灯笼 和
[træns'perənsi] ,
transparencies ,
透明度 ,

在中国，它也被广泛用于制造灯笼和透明胶片。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][dʒə'pæn][fɔ:(r); fə(r)] ['gleɪzɪŋ] ['wɪndəʊz] .
and in that country and Japan for glazing windows .
和 在 那 国家 和 日本 为了 玻璃 视窗 .

在该国和日本，玻璃窗也用于此用途。

['hænd(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)]['teɪb(ə)l] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔ:rks] , [tu:lz] ,

Handles	for	table	knives	and	forks	,	tools	,
把手	为了	桌子	刀具	和	叉子	,	工具	,

餐刀叉柄、工具

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [stemz] [ɒv; əv] ['ɔ:wi:d] ,

and	other	implements	have	been	made	from	the	thick	stems	of	oarweeds	,
和	其他	实施	有	到过	制成	从	这	厚的	茎	的	牡蛎草	,

人们还用芦苇的粗茎制作了其他工具。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['kɔ:də] ['faɪləm] .

and	fishing	lines	from	Chorda	filum	.
和	钓鱼	线条	从	弦乐	丝	.

以及来自 Chorda filum 的钓鱼线。

['trɪpəli] ['paʊdə(r)] , [ɪk'stensɪvli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] , [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs]

Tripoli	powder	,	extensively	used	for	polishing	,	consists	mainly	of	the	silicious
硅藻土	粉末	,	广泛地	用过的	为了	抛光	,	由	主要	的	这	硅质的

[ʃelz] [ɒv; əv]['daɪətəmz] .

shells	of	Diatoms	.
贝壳	的	硅藻	.

广泛用于抛光的的黎波里粉主要由硅藻的硅质外壳组成。

[ɒn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊst] , [ðə; ði] ['kɔ:rsər] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [si:] - [wi:d] , [naʊ] [ju:st] [æz; əz]

On	various	parts	of	our	coast	,	the	coarser	species	of	sea	-	weed	,	now	used	as
在	各种各样的	部分	的	我们的	海岸	,	这	较粗糙	物种	的	海	-	杂草	,	现在	用过的	作为

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mə'nju:ə(r)] ,

a	valuable	manure	,
一个	有价值的	肥料	,

在我们沿海的各个地区，一些较粗的海藻现在被用作一种很有价值的肥料。

[wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [ɪk'stensɪvli] [bɜ:nt] [fɔ:(r); fə(r)] [kelp] , [æn; ən][ɪm'pjʊə(r)] ['kɑ:bənət] [ɒv; əv]['səʊdə] .

were	formerly	extensively	burnt	for	kelp	,	an	impure	carbonate	of	soda	.
是	以前	广泛地	烧焦的	为了	海带	,	一个	不纯	碳酸盐	的	苏打	.

以前人们大量焚烧海藻以获取海带，海带是一种不纯的碳酸钠。

[ðɪs] ['ɪndəstri] , [wen] ['kærid] [ɒn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] ,

This	industry	,	when	carried	on	upon	a	large	scale	,
这	行业	,	什么时候	携带	在	之上	一个	大的	规模	,

这个行业，当大规模开展时，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fru:tf(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['dɪstrɪkts] [ɪn]

became	a	fruitful	source	of	income	to	some	of	the	poorest	districts	in
成为	一个	卓有成效	来源	的	收入	到	一些	的	这	最贫困	地区	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

成为王国一些最贫困地区的重要收入来源，

['brɪŋɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['dekeɪd] [ɒv; əv][lɑ:st] ['sentʃəri] , ['nɪəli] £30 , - [pə(r)] ['ænəm] ['ɪntu:] ['ɔ:kni]

bringing	,	in	the	last	decade	of	last	century	,	nearly	£30	,	000	per	annum	into	Orkney
带来	,	在	这	最后的	十年	的	最后的	世纪	,	几乎	£30	,	-	每	年	进入	奥克尼群岛

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

上世纪最后十年，仅奥克尼群岛每年就因此获得近 3 万英镑的收入。

[sɪns] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊdə][frɒm; frəm] [rɒk] [sɔ:lt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] ,

Since	the	production	of	soda	from	rock	salt	has	become	general	,
自从	这	生产	的	苏打	从	岩石	盐	有	变得	一般的	,

由于利用岩盐生产苏打水的技术已经普及，

[kelp] [ɪz] [naʊ] ['əʊnli] [bɜːnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv]['aɪədiːn] ,

kelp	is	now	only	burnt	for	the	extraction	of	iodine	,
海带	是	现在	仅有的	烧焦的	为了	这	萃取	的	碘	,

现在海带燃烧仅用于提取碘。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] ['sʌbstəns] .

this	being	the	easiest	way	of	obtaining	that	substance	.
这	存在	这	最容易	方式	的	获得	那	物质	.

这是获得该物质最简便的方法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

Although	the	vegetable	structure	and	mode	of	reproduction	are	essentially	the
虽然	这	蔬菜	结构	和	模式	的	生殖	是	本质上	这

[seɪm] [ɪn] [ɔːl] ,

same	in	all	Algæ	,
相同的	在	全部	藻类	,

虽然所有藻类的植物结构和繁殖方式本质上都是相同的，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ðeɪ] ['veəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [sel] , [θruː] [selz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

as	regards	the	former	they	vary	from	the	simple	cell	,	through	cells	arranged	in
作为	问候	这	以前的	他们	各不相同	从	这	简单的	细胞	,	通过	细胞	安排	在

[θredz] ,

threads	,
线程	,

至于前者，它们从简单的细胞到排列成丝状的细胞，种类繁多。

[tuː; tə][ə; eɪ] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['haɪə(r)] [traɪbz] .

to	a	stem	and	leaves	simulating	the	vegetation	of	higher	tribes	.
到	一个	干	和	树叶	模拟	这	植被	的	更高	部落	.

茎和叶模拟高等部落的植被。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪmplə] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [fɔːmd] [ɒv; əv] [θredz] ,

And	although	the	simpler	kinds	are	obviously	formed	of	threads	,
和	虽然	这	更简单	种类	是	明显地	形成	的	线程	,

虽然比较简单的类型显然是由线构成的，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃə(r)] [baɪ]

most	of	the	more	compound	may	also	be	resolved	into	the	same	structure	by
最多	的	这	更多的	化合物	可能	还	是	已解决	进入	这	相同的	结构	经过

[ˌmæsə'reɪʃən] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][daɪ'luːtɪd][ˌmjʊərɪ'ætɪk]['æsɪd] .

maceration	in	hot	water	or	diluted	muriatic	acid	.
浸渍	在	热的	水	或者	稀	氯化物	酸	.

大部分化合物也可以通过在热水或稀盐酸中浸泡而分解成相同的结构。

[ɪn] ['sʌbstəns] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [slaɪm] [ɔː(r)]['dʒeli] , ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪlki] [tuː; tə]

In	substance	some	are	mere	masses	of	slime	or	jelly	,	others	are	silky	to
在	物质	一些	是	仅仅	群众	的	粘液	或者	果冻	,	其他的	是	丝滑	到

[ðə; ði] [fiːl] ,

the	feel	,
这	感觉	,

有些物质本质上只是一团黏液或果冻，而另一些摸起来却丝滑柔顺。

['hɔːni] , [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] [ɔː(r)] ['leðə(r)] - [laɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'pærəntli] ['wʊdi] .

horny	,	cartilaginous	or	leather	-	like	,	and	even	apparently	woody	.
好色	,	软骨	或者	皮革	-	喜欢	,	和	甚至	显然	木质的	.

角质的、软骨状的或皮革状的，甚至看起来像木质的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [sɪ'kriːt] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)]

A	few	species	secrete	carbonate	of	lime	from	the	water	,	laying	it	up	in	their
一个	很少	物种	分泌	碳酸盐	的	酸橙	从	这	水	,	躺下	它	向上	在	他们的

['tɪʃuːz] ;

tissues	;
组织	;

少数物种会从水中分泌碳酸钙，并将其储存在自身组织中；

['ʌðə(r)z] ['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [wɪð] [ðæt] ['mɪnərəl] , [waɪl] [sʌm; səm] [kəʊt] [ðəm'selvz] [wɪð]

others	cover	themselves	completely	with	that	mineral	,	while	some	coat	themselves	with
其他的	覆盖	他们自己	完全地	和	那	矿物	,	尽管	一些	外套	他们自己	和

['saɪleks] [ɔː(r)] [flɪnt] .

silex	or	flint	.
燧石	或者	燧石	.

有些动物全身都覆盖着这种矿物，而有些动物则用燧石或燧石覆盖全身。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['grəʊɪŋ] [æt; ət] [depθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['veri]

Many	Algæ	are	beautifully	coloured	,	even	when	growing	at	depths	to	which	very
许多	藻类	是	非常漂亮	有色	,	甚至	什么时候	生长	在	深度	到	哪个	非常

['lɪt(ə)l] [laɪt] ['penətreɪts] .

little	light	penetrates	.
小的	光	渗透	.

许多藻类即使生长在光线难以穿透的深处，也依然色彩艳丽。

[æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] ['vedʒɪtətɪv] ['ɔːrgənz] , [səʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌriːprə'dʌktɪv] ,

As	in	their	vegetative	organs	,	so	in	their	reproductive	,
作为	在	他们的	植物性的	器官	,	所以	在	他们的	生殖	,

正如它们的营养器官一样，它们的生殖器官也是如此。

[ɪg'zɪbɪt] ['meni] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['riːəl] ['dɪfrəns] .

Algæ	exhibit	many	modifications	of	structure	without	much	real	difference	.
藻类	展览	许多	修改	的	结构	没有	很多	真实的	不同之处	.

藻类在结构上表现出许多变化，但本质上并没有太大区别。

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [siː] - [wiːdz] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['sɪmp(ə)l] [sel] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	green	sea	-	weeds	reproduction	is	effected	by	simple	cell	division	in	the
在	这	绿色的	海	-	杂草	生殖	是	受影响	经过	简单的	细胞	分配	在	这

[ˌjuːnɪ'seljələ(r)] ['spiːʃiːz] ,

unicellular	species	,
单细胞	物种	,

绿藻的繁殖是通过单细胞物种的简单细胞分裂实现的。

[ænd; ənd] [baɪ] [spɔːrz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [tuː] [selz] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	spores	resulting	from	the	union	of	the	contents	of	two	cells	in	the
和	经过	孢子	结果	从	这	联盟	的	这	内容	的	二	细胞	在	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

并通过两个细胞内容物结合而产生的孢子进行繁殖。

[ðə; ði] [red] [siː] - [wiːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ]

The	red	sea	-	weeds	have	a
这	红色的	海	-	杂草	有	一个

红藻具有

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

['dʌb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['sekʃuəl] [wʌn] , [baɪ] [spɔːrz] [ænd; ənd] [æn,θɛ'rɪdiə] ,

double	**system**	**of**	**reproduction**	**,**	**a**	**distinctly**	**sexual**	**one**	**,**	**by**	**spores**	**and**	**antheridia**	**,**
双倍的	系统	的	生殖	,	一个	明显地	性	一	,	经过	孢子	和	雄器	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ,

and	**another**	**by**	**tetraspores**	**,**
和	其他	经过	四分孢子	,

双重繁殖系统，一种是明显的有性繁殖，通过孢子和精子器进行繁殖；另一种是四分孢子繁殖。

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [bʌdz]

which	**by**	**some**	**are**	**considered**	**to**	**be**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**gemmæ**	**,**	**or**	**buds**
哪个	经过	一些	是	经过考虑的	到	是	的	这	自然	的	-	,	或者	花蕾

.

:
.

有些人认为它们是花蕾（gemmæ）的产物。

[ðə; ði] [spɔːrz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['hɒləʊ] (- , [sə'ræmɪdiəm]

The	**spores**	**are**	**generally**	**situated**	**in**	**distinct**	**hollow**	**conceptacles**	**(**	**favellæ**	**,**	**ceramidium**
这	孢子	是	一般来说	位于	在	清楚的	空洞的	概念	(	-	,	塞拉米迪

, [kɔk'sidiəm]) .

,	**coccidium**	**)**	**.**
,	球虫	)	.

孢子通常位于不同的空心概念囊（favellæ、ceramidium、coccidium）中。

[ðə; ði] ['tetrəspɔː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'septək(ə)l] .

The	**tetraspore**	**is**	**also**	**sometimes**	**contained**	**in**	**a**	**conceptacle**	**.**
这	四孢子	是	还	有时	包含	在	一个	概念	.

四分孢子有时也包含在胚囊中。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['glɒbjələ(r)] , [træns'pærənt] [sel] ,

It	**consists**	**of**	**a**	**more**	**or**	**less**	**globular**	**,**	**transparent**	**cell**	**,**
它	由	的	一个	更多的	或者	较少的	球形	,	透明的	细胞	,

它由一个大致呈球形、透明的细胞组成，

[wɪtʃ] [wen] [mə'tʃʊə(r)] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] (['reəli] [θriː]) ['spɔːrjuːl] .

which	**when**	**mature**	**contains**	**within**	**it**	**four**	**(**	**rarely**	**three**	**)**	**sporules**	**.**
哪个	什么时候	成熟	包含	之内	它	四	(	很少	三	)	孢子	.

成熟时，其内部含有四个（极少数情况下为三个）孢子。

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒlɪv] [siː] - [wiːdz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dʌb(ə)l] , [baɪ]['zuːəspɔː; 'zəʊə-; 'zuːspɔː] , ['dʒen(ə)rəli]

Reproduction	**in**	**the**	**olive**	**sea**	**-**	**weeds**	**is**	**also**	**double**	**,**	**by**	**zoospores**	**,**	**generally**
生殖	在	这	橄榄	海	-	杂草	是	还	双倍的	,	经过	游动孢子	,	一般来说

[kən'sɪdəd] - ,

considered	**gemmæ**	**,**
经过考虑的	-	,

橄榄海藻的繁殖方式也是双重的，通过游动孢子进行繁殖，通常被认为是芽孢。

[ænd; ənd][baɪ] [spɔːrz] [ænd; ənd][ˌænθ(ə)rə(ʊ)'zəʊɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekʃuəl] ['prəʊses] .

and	**by**	**spores**	**and**	**antherozoids**	**,**	**which**	**is**	**a**	**sexual**	**process**	**.**
和	经过	孢子	和	精子虫	,	哪个	是	一个	性	过程	.

通过孢子和精子进行繁殖，这是一种有性繁殖过程。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[ə; eɪ] , ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz] .

A	**,**	**Species**	**of**	**Gleocapsa**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Palmelleæ**	**,**	**in**	**various**	**stages**	**.**
一个	,	物种	的	-	,	一	的	这	-	,	在	各种各样的	阶段	.

A，Gleocapsa属（棕榈科）的各个物种，处于不同的生长阶段。

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmz] [biː] , [siː] , [diː] , [ænd; ənd][iː][baɪ] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

A	becomes	B	,	C	,	D	,	and	E	by	repeated	division	.
一个	变成	B	,	C	,	D	,	和	E	经过	重复	分配	.

A 通过反复除法变成 B、C、D 和 E。

['mægnɪfaɪd] - [da'ɪæmɪtəz] .

Magnified	300	diameters	.
放大	-	直径	.

放大300倍直径。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɑːvi] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd]

Following	the	classification	adopted	by	Professor	Harvey	,	which	is	that	generally	employed
下列的	这	分类	已采用	经过	教授	哈维	,	哪个	是	那	一般来说	受雇

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænjʊəl] ,

in	English	systematic	manuals	,
在	英语	系统	手册	,

按照哈维教授采用的分类方法（这也是英国系统手册中普遍采用的分类方法），

[wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['ɪntuː] [θriː] [sʌb] - ['ɔːdərs] , [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlə(r)]

we	divide	the	order	into	three	sub	-	orders	,	named	from	the	prevailing	colour
我们	划分	这	命令	进入	三	子	-	订单	,	命名	从	这	盛行	颜色

[ɒv; əv][ðeə(r)] [spɔːrz] . [wʌn] .

of	their	spores	.	1	.
的	他们的	孢子	.	1	.

我们将该目分为三个亚目，根据其孢子的主要颜色命名。1.

- , [wɪð] [griːn] [spɔːrz] ; [ˌtuː'tuː] .

Chlorospermeæ	,	with	green	spores	;	2	.
-	,	和	绿色的	孢子	;	2	.

绿孢子菌，孢子呈绿色；2.

- , [wɪð] [red] [spɔːrz] ; [ænd; ənd][θriː] .

Rhodospermeæ	,	with	red	spores	;	and	3	.
-	,	和	红色的	孢子	;	和	3	.

红孢子菌，孢子呈红色；以及 3.

- , [wɪð] ['ɒlɪv] - ['kʌləd] [spɔːrz] .

Melanospermeæ	,	with	olive	-	coloured	spores	.
-	,	和	橄榄	-	有色	孢子	.

黑孢子菌，孢子呈橄榄色。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑːnt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grɑːs] - [griːn] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['ɒlɪv]

The	entire	plant	in	the	first	group	is	usually	grass	-	green	,	but	occasionally	olive
这	全部的	植物	在	这	第一的	团体	是	通常	草	-	绿色的	,	但	偶尔	橄榄

, ['pɜːp(ə)l] , [bluː] ,

,	purple	,	blue	,
,	紫色的	,	蓝色的	,

第一组植物整体通常呈草绿色，但偶尔也呈橄榄色、紫色、蓝色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [blæk] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [ʃeɪd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv]

and	sometimes	almost	black	;	in	the	second	it	is	some	shade	or	other	of
和	有时	几乎	黑色的	;	在	这	第二	它	是	一些	阴影	或者	其他	的

[red] ,

red	,
红色的	,

有时近乎黑色；第二种颜色则是某种红色。

['veri] ['seldəm] [griːn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] , [waɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['ɒlɪv] [griːn] ,

very	seldom	green	;	and	in	the	third	,	while	generally	olive	green	,
非常	很少	绿色的	;	和	在	这	第三	,	尽管	一般来说	橄榄	绿色的	,

极少见绿色；而第三种则通常为橄榄绿色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒnəli] [braʊn] ['ɒlɪv] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .

it	is	occasionally	brown	olive	or	yellow	.
它	是	偶尔	棕色的	橄榄	或者	黄色的	.

它偶尔会呈现棕色、橄榄色或黄色。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['veərid] [ɪn] [fɔːm] , ['ɒf(ə)n] ['θredˌlaɪk] ,

The	Chlorospermeæ	are	extremely	varied	in	form	,	often	threadlike	,
这	-	是	极其	多种多样	在	形式	,	经常	线状	,

绿种子植物形态极其多样，通常呈丝状。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['prɔpəgeitid] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	are	propagated	either	by	the	simple	division	of	the	contents	of	their
和	是	传播	任何一个	经过	这	简单的	分配	的	这	内容	的	他们的

[selz] (['ɛndoʊˌkroʊm]) ,

cells	(	endochrome	)	,
细胞	(	内色素	)	,

它们通过细胞内容物（内色素）的简单分裂进行繁殖，

[baɪ][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [dʒɔɪnts] ,

by	the	transformation	of	particular	joints	,
经过	这	转型	的	特别的	关节	,

通过特定关节的变换，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] ['ɪntuː]['zuːəspɔː; 'zəʊə-; 'zuːspɔː] ,

or	by	the	change	of	the	contents	of	the	cells	into	zoospores	,
或者	经过	这	改变	的	这	内容	的	这	细胞	进入	游动孢子	,

或者通过细胞内容物转化为游动孢子，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [selz] ['muːvɪŋ] ['friːli] [ɪn]['wɔːtə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['heəlaɪk] [ə'pendɪdʒɪz] .

which	are	cells	moving	freely	in	water	by	means	of	hairlike	appendages	.
哪个	是	细胞	移动	自由	在	水	经过	方法	的	毛发状	附属物	.

这些细胞依靠毛状附属物在水中自由移动。

[ɪn][ðeə(r)]['ləʊə(r)] [fɔːmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]

In	their	lower	forms	they	are	among
在	他们的	降低	表格	他们	是	之中

它们低等形态属于

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði][məʊst] [ˌruːdɪ'mentri] [ɒv; əv][ɔːl][plɑːnts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] ,

the	most	rudimentary	of	all	plants	,	and	thus	of	special	interest	physiologically	,
这	最多	基本的	的	全部	植物	,	和	因此	的	特别的	兴趣	生理学	,

它是所有植物中最原始的，因此在生理学上具有特殊的意义。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['haɪə(r)] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] .

as	representing	the	component	parts	of	which	higher	plants	are	formed	.
作为	代表	这	成分	部分	的	哪个	更高	植物	是	形成	.

代表构成高等植物的各个组成部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] [twelv] [gruːps] , [æz; əz] ['fɒləʊz] :

They	are	subdivided	into	twelve	groups	,	as	follows	:
他们	是	细分	进入	十二	团体	,	作为	跟随	:

它们又细分为十二个组，如下所示：

[ðə; ði][fɜːst] [gruːp] , - , [ɑː(r); ə(r)][ˌjuːnɪ'seljələ(r)][plɑːnts] ,

The	first	group	,	Palmelleæ	,	are	unicellular	plants	,
这	第一的	团体	,	-	,	是	单细胞	植物	,

第一类植物，棕榈科（Palmelleæ），是单细胞植物。

[ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [friː] [ɔː(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] [mæs] ,

the	cells	of	which	are	either	free	or	surrounded	by	a	gelatinous	mass	,
这	细胞	的	哪个	是	任何一个	自由的	或者	包围	经过	一个	胶状的	大量的	,

其细胞要么是游离的，要么被胶状物质包围。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔpəgeitid] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] .

and	they	are	propagated	by	the	division	of	the	endochrome	.
和	他们	是	传播	经过	这	分配	的	这	内色素	.

它们通过内色素的分裂进行繁殖。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪz][ˌproʊtoʊ'kɑːkəs] -

One	of	the	most	remarkable	of	the	species	of	this	family	is	Protococcus	cruentus
一	的	这	最多	卓越	的	这	物种	的	这	家庭	是	原球菌	-

,

,

,

该科中最引人注目的物种之一是血红原球菌（Protococcus cruentus）。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɔːlz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['æspekt] ,

which	is	found	at	the	foot	of	walls	having	a	northern	aspect	,
哪个	是	成立	在	这	脚	的	墙壁	拥有	一个	北方	方面	,

它位于朝北的墙脚下，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] [pɔː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][ɒn] [stəʊnz] .

looking	as	if	blood	had	been	poured	out	on	the	ground	or	on	stones	.
寻找	作为	如果	血	有	到过	倾倒	出去	在	这	地面	或者	在	石头	.

看起来就像鲜血倾泻在地上或石头上一样。

[ˌproʊtoʊ'kɑːkəs][naɪ'veɪlɪs] , [ə'gen] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [snəʊ] ,

Protococcus	nivalis	,	again	,	is	the	cause	of	the	red	snow	,
原球菌	雪崩	,	再次	,	是	这	原因	的	这	红色的	雪	,

红雪的罪魁祸首依然是雪原球菌。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɜːli] ['ɑːktɪk] ['nævəˌgetər] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['mɑːvələs] [ə'kaʊnts] .

of	which	early	arctic	navigators	used	to	give	such	marvellous	accounts	.
的	哪个	早期的	北极	导航员	用过的	到	给	这样的	奇妙	账户	.

早期的北极航海家们曾对这段经历做出过许多精彩的描述。

([fɪg] . [ˌtuː'tuː] .)

(	Fig	.	2	.	)
(	如图	.	2	.	)

（图2）

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ə; eɪ] , ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ɒv; əv] [ˌzigni'mɑː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ;

A	,	Fragment	of	a	Filament	of	Zygnema	,	one	of	the	Conjugateæ	;
一个	,	分段	的	一个	灯丝	的	齐格内玛	,	一	的	这	-	;

A，接合菌属（Conjugateæ）成员之一的丝状体片段；

[biː] , [klɑː'stɪriəm] ; [siː] , - ; [tuː] ['desmid] .

B	,	Closterium	;	C	,	Euastrium	;	two	desmids	.
B	,	克洛斯特里姆	;	C	,	-	;	二	鼓膜	.

B，梭形藻属；C，真星藻属；两种鼓藻。

[ðə; ði] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [gruːp] ,

The	Desmideaceæ	,	together	with	the	plants	of	the	next	succeeding	group	,
这	-	,	一起	和	这	植物	的	这	下一个	成功	团体	,

Desmideaceae科植物，连同其后一类植物，

[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv]

are	favourite	subjects	of	investigation	or	observation	by	the	possessors	of
是	最喜欢的	主题	的	调查	或者	观察	经过	这	拥有者	的

['maɪkrəˌskoʊps] ,

microscopes	,
显微镜	,

是显微镜拥有者最喜欢研究或观察的对象，

[æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] ['merɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːmz] .

an	attention	they	merit	from	the	beauty	and	variety	of	their	forms	.
一个	注意力	他们	优点	从	这	美丽	和	种类	的	他们的	表格	.

它们形态优美多样，值得人们关注。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪt] [plɑːnts][ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [selz] ['dʒen(ə)rəli]

They	are	minute	plants	of	a	green	colour	,	consisting	of	cells	generally
他们	是	分钟	植物	的	一个	绿色的	颜色	,	由	的	细胞	一般来说

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

independent	of	each	other	,
独立的	的	每个	其他	,

它们是微小的绿色植物，由通常彼此独立的细胞组成。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['fɔːmɪŋ] ['brɪt(ə)l] [θredz] [ɔː(r)] ['mɪnɪt] [frɒnd] ,

but	sometimes	forming	brittle	threads	or	minute	fronds	,
但	有时	成型	脆	线程	或者	分钟	叶状体	,

但有时会形成易碎的丝状物或细小的叶状物，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [spɔːrz] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

and	are	reproduced	by	spores	generated	by	the	conjugation	of	two	distinct
和	是	复制品	经过	孢子	生成的	经过	这	共轭	的	二	清楚的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

它们通过两个不同个体的接合产生的孢子进行繁殖。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['desmid] [ænd; ənd]['daɪətəmz] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]

The	process	of	conjugation	in	Desmids	and	Diatoms	consists	in	the	union	of
这	过程	的	共轭	在	鼓膜	和	硅藻	由	在	这	联盟	的

[ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɒv; əv] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	endochrome	of	two	individuals	,
这	内色素	的	二	个人	,

鼓藻和硅藻的接合过程是指两个个体的内色素结合在一起。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .

each	of	which	in	these	families	is	composed	of	a	single	cell	.
每个	的	哪个	在	这些	家庭	是	由	的	一个	单身的	细胞	.

这些家族中的每个细胞都由一个单细胞组成。

[ðɪs] ['ʌltɪmətli] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['restɪŋ] [spɔː(r)] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] ['dʒəːmineit] ,

This	ultimately	forms	a	rounded	body	or	resting	spore	,	which	afterwards	germinates	,
这	最终	表格	一个	圆润	身体	或者	休息	孢子	,	哪个	然后	发芽	,

最终形成圆形孢子体或休眠孢子，随后萌发。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [plɑːnt] [nɒt] [haʊ'evə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [fɔːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

the	resulting	plant	not	however	acquiring	the	normal	form	until	the	third	generation	.
这	结果	植物	不是	然而	收购	这	普通的	形式	直到	这	第三	一代	.

然而，这种植物直到第三代才呈现正常形态。

([fɪg] . [θriː] .)

(	Fig	.	3	.	)
(	如图	.	3	.	)

(图3)

[ðə; ði] - , ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [gruːp] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]
The Diatomaceæ , closely allied to the preceding group in structure and
这 - , 密切 盟军 到 这 前 团体 在 结构 和
[ˌriːprə'dʌkʃn] , [ɑː(r); ə(r)] [haʊ'evə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]
reproduction , are however distinguished from them
生殖 , 是 然而 杰出的 从 他们

硅藻纲在结构和繁殖方式上与前述类群密切相关，但它们与前述类群有所区别。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[baɪ] [ðeə(r)] ['flɪnti] [ʃelz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['bjuːtɪfli] ['skʌlptʃəd] .
by their flinty shells , which are often beautifully sculptured .
经过 他们的 燧石 贝壳 , 哪个 是 经常 非常漂亮 雕塑 .

它们坚硬的贝壳，通常雕刻得非常精美。

[ðeə(r)] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɪz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [braʊn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [griːn] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] - .
Their endochrome is a golden brown , instead of green as in the Desmideaceæ .
他们的 内色素 是 一个 金的 棕色的 , 反而 的 绿色的 作为 在 这 - .

它们的内色素呈金棕色，而不是像 Desmideaceae 科植物那样呈绿色。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]
The latter , also , are confined to fresh water , while the Diatomaceæ are
这 后者 , 还 , 是 受限 到 新鲜的 水 , 尽管 这 - 是
[faʊnd] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] ,
found , though not exclusively ,
成立 , 尽管 不是 只 ,

后者也仅限于淡水，而硅藻则分布于（但不限于）淡水中。

[ɪn] [ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃelz] ['sʌmtaɪmz] , [ˌmaɪkrə'skɒpɪkli] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
in the sea , where their shells sometimes , microscopically minute as they are
在 这 海 , 在哪里 他们的 贝壳 有时 , 显微镜下 分钟 作为 他们 是
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

在海里，它们的贝壳有时，尽管单个贝壳极其微小，

[fɔːm] [bæŋks] [ɪk'stendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
form banks extending several hundred miles .
形式 银行 扩展 一些 百 英里 .

形成绵延数百英里的河岸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz]
It is stated that in the collection made by Sir Joseph Hooker in the Himalayas
它 是 声明 那 在 这 收藏 制成 经过 先生 约瑟夫 妓女 在 这 喜马拉雅山
[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] ['aʊə(r)] [əʊn] .
the species closely resemble our own .
这 物种 密切 类似 我们的 自己的 .

据称，约瑟夫·胡克爵士在喜马拉雅山脉采集的标本中，物种与我们人类的物种非常相似。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [gruːp] , - ,
In the next group , Confervaceæ ,
在 这 下一个 团体 , - ,

下一组是 Confervaceæ，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [fɔːmz] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][plɑːnt]

we	are	introduced	to	forms	more	like	the	general	notion	of	what	a	plant
我们	是	介绍	到	表格	更多的	喜欢	这	一般的	概念	的	什么	一个	植物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

我们接触到的形态更像是植物应有的一般概念。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [θredz] , ['dʒɔɪntɪd] , ['aɪðə(r)]

The	individuals	of	which	it	consists	are	composed	of	threads	,	jointed	,	either
这	个人	的	哪个	它	由	是	由	的	线程	,	关节	,	任何一个

['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] [brɑːntʃt] ,

simple	or	branched	,
简单的	或者	分支	,

构成它的个体由丝状物组成，这些丝状物有关节，可以是简单的，也可以是分支的。

['məʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ] [grɑːs] - [griːn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [pɹˈɒpəgˌeɪtɪŋ] ['aɪðə(r)][baɪ] ['mɪnɪt]

mostly	of	a	grass	-	green	colour	,	and	propagating	either	by	minute
大多	的	一个	草	-	绿色的	颜色	,	和	传播	任何一个	经过	分钟

['zuːəspɔː; 'zəʊə-; 'zuːspɔː][ɔː(r)][baɪ][ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus][dʒɔɪnts] .

zoospores	or	by	metamorphosed	joints	.
游动孢子	或者	经过	变态	关节	.

大多呈草绿色，可通过微小的游动孢子或变态节进行繁殖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bəuθ][ɪn] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][dæmp] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] .

They	are	found	both	in	fresh	and	salt	water	,	and	in	damp	situations	.
他们	是	成立	两个都	在	新鲜的	和	盐	水	,	和	在	潮湿	情况	.

它们既存在于淡水环境中，也存在于咸水中，并且喜欢潮湿的环境。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

The	number	of	species	is	very	great	.
这	数字	的	物种	是	非常	伟大的	.

物种数量非常多。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][kənˈsɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['ʌnˈbrɑːntʃt] [θredz] ;

A	considerable	number	consist	of	unbranched	threads	;
一个	大量	数字	由	的	未分支的	线程	;

相当一部分是由不分枝的线组成；

[ðə; ði] [brɑːntʃt] [fɔːmz] [grəʊ] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] ['densli] [æz; əz][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['spɒlɪd]

the	branched	forms	grow	sometimes	so	densely	as	to	assume	the	form	of	solid
这	分支	表格	生长	有时	所以	密集地	作为	到	认为	这	形式	的	坚硬的

[bɔːlz] .

balls	.
球	.

分枝状的植物有时生长得非常密集，以至于呈现出实心球状。

['ɑːftə(r)] [flʌdz] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'kriːs]

After	floods	,	when	the	water	stands	for	several	days	,	they	sometimes	increase
后	洪水	,	什么时候	这	水	站立	为了	一些	天	,	他们	有时	增加

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] ,

to	such	an	extent	,
到	这样的	一个	程度	,

洪水过后，当积水持续数日时，水位有时会上涨到如此之高的程度。

[æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ɒn][ɪts][səbˈsaɪdns; 'sʌbsɪdns][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm]['peɪpə(r)] - [laɪk] ['strɑːtəm] , [wɪtʃ] [waɪl]

as	to	form	on	its	subsidence	a	uniform	paper	-	like	stratum	,	which	while
作为	到	形式	在	它是	地面沉降	一个	制服	纸	-	喜欢	地层	,	哪个	尽管

[ˌdiːkəmˈpəʊzɪŋ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .

decomposing	is	extremely	disagreeable	.
分解	是	极其	令人不快的	.

沉降后会形成均匀的纸状地层，这种地层分解时会非常令人不适。

[ðə; ði] [neɪm] [kən'fɜːvə] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk]['taɪt(ə)l] ,

The	name	Conferva	has	been	almost	discontinued	as	a	generic	title	,
这	姓名	康弗瓦	有	到过	几乎	已停产	作为	一个	通用的	标题	,

Conferva 这个名称作为通用名称已几乎不再使用。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [naʊ] [reɪndʒd]['ʌndə(r)] - - [ænd; ənd] - - ['fɔːrə] .

the	majority	of	British	species	being	now	ranged	under	Clado	-	and	Chæto	-	phora	.
这	多数	的	英国	物种	存在	现在	范围	在下面	-	-	和	-	-	福拉	.

目前英国的大多数物种都归类于枝状枝状体（Clado-）和毛状枝状体（Chæto-phora）之下。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɑːntʃt] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	latter	are	branched	,	and	require	great	care	and	attention	in	order	to
这	后者	是	分支	,	和	要求	伟大的	关心	和	注意力	在	命令	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ,

distinguish	them	,
区分	他们	,

后者枝繁叶茂，需要格外小心谨慎才能加以区分。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

on	account	of	their	general	resemblance	to	each	other	.
在	帐户	的	他们的	一般的	相似	到	每个	其他	.

因为它们彼此之间非常相似。

[gʊd] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪŋ] [ænd; ənd]

Good	characters	are	however	to	be	found	in	their	mode	of	branching	and
好的	人物	是	然而	到	是	成立	在	他们的	模式	的	分枝	和

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][dʒɔɪnts] .

the	form	and	comparative	size	of	the	terminal	joints	.
这	形式	和	比较	尺寸	的	这	终端	关节	.

好的性状体现在它们的枝条分枝方式以及末端关节的形状和相对大小上。

[ðə; ði] - ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːp] ,

The	Batrachospermeæ	constitute	a	small	but	very	beautiful	group	,
这	-	构成	一个	小的	但	非常	美丽的	团体	,

蛙类虽然数量不多，但却非常美丽。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [dʒə'lætɪnəs] [θredz] ['veəriəsli] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɑːntʃt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [frɒnd] .

consisting	of	gelatinous	threads	variously	woven	into	a	branched	cylindrical	frond	.
由	的	胶状的	线程	各种各样的	编织	进入	一个	分支	圆柱体	叶状体	.

由胶状丝状物交织而成，形成多分枝的圆柱形叶状体。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'reɪndʒd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	branches	are	sometimes	arranged	,	as	in	the	British	species	,	so	that	the
这	分支	是	有时	安排	,	作为	在	这	英国	物种	,	所以	那	这

[plɑːnts] [ə'pɪə(r)] [laɪk] ['nekləsɪz] .

plants	appear	like	necklaces	.
植物	出现	喜欢	项链	.

像英国的品种一样，有些植物的枝条会排列成项链状。

[ɪn] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm] [griːn] , [θruː] [ˌɪntə'miːdiət] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['blɪv] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l]

In	colour	they	pass	from	green	,	through	intermediate	shades	of	olive	and	purple
在	颜色	他们	经过	从	绿色的	,	通过	中间的	色调	的	橄榄	和	紫色的

, [tuː; tə] [blæk] .

,	to	black	.
,	到	黑色的	.

颜色从绿色，经过橄榄绿和紫色等中间色调，最终过渡到黑色。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ,

In	common	with	some	of	the	higher	Algæ	,
在	常见的	和	一些	的	这	更高	藻类	,

与某些高等藻类一样，

[ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ˈbrɑːntʃɪz] [send] [dʒɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði] [stem] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

the	threads	of	the	superficial	branches	send	joints	down	the	stem	,	changing	it
这	线程	的	这	浅	分支	发送	关节	向下	这	干	,	变化	它

[frɒm; frəm][ˈsɪmp(ə)l][tuː; tə] [ˈkɒmpaʊnd] .

from	simple	to	compound	.
从	简单的	到	化合物	.

表层枝条的纤维向下延伸形成节，使茎由单节变为复节。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈfluːvɪəˌtaɪl] .

The	native	species	are	all	fluviatile	.
这	本国的	物种	是	全部	河流	.

本地物种均为河流物种。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] .

The	Hydrodicteæ	are	among	the	most	remarkable	of	Algæ	.
这	-	是	之中	这	最多	卓越	的	藻类	.

水生藻类是藻类中最引人注目的类群之一。

[ˌhaɪdroʊˈdɪktiːˌɑːn] - , [ðə; ði] [ˈsɒlətri] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspiːʃiːz] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɒnd] [æt; ət]

Hydrodictyon	utriculatum	,	the	solitary	British	species	,	is	found	in	the	large	pond	at
水网	-	,	这	孤	英国	物种	,	是	成立	在	这	大的	池塘	在

[ˈhæmptən] [kɔːt] ,

Hampton	Court	,
汉普顿	法庭	,

单独栖息于英国的囊状水网鱼（Hydrodictyon utriculatum）在汉普顿宫的大池塘中被发现。

[ænd; ənd][ɪn]['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['dʒen(ə)rəli]

and	in	similar	situations	in	various	parts	of	the	country	,	but	not	very	generally
和	在	相似的	情况	在	各种各样的	部分	的	这	国家	,	但	不是	非常	一般来说

.

:
.

在全国各地也出现过类似情况，但并不普遍。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lz] [ə; eɪ] [griːn] [pɜːs] [ɔː(r)] [net] , [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

It	resembles	a	green	purse	or	net	,	from	four	to	six	inches	in	length	,
它	类似	一个	绿色的	钱包	或者	网	,	从	四	到	六	英寸	在	长度	,

它形似一个绿色的钱包或网，长约四到六英寸。

[wɪð] ['delɪkət] [ænd; ənd]['regjələ(r)] ['meʃɪz] , [ðə; ði] [rɪˌtɪkjʊˈleɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [laɪnz] [lɒŋ] .

with	delicate	and	regular	meshes	,	the	reticulations	being	about	four	lines	long	.
和	精美的	和	常规的	网格	,	这	网状结构	存在	关于	四	线条	长的	.

网眼细密规则，网纹长度约为四线。

[ɪts] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɪz][nəʊ] [les] [rɪˈmɑːkəb(ə)l]

Its	method	of	reproduction	is	no	less	remarkable
它是	方法	的	生殖	是	不	较少的	卓越

它的繁殖方式同样引人注目。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðæn; ðən][ɪts] [fɔːm] .

than	its	form	.
比	它是	形式	.

比它的形式更胜一筹。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [fɔːmz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪˈlɪptɪk] [greɪnz] .

Each	of	the	cells	forms	within	itself	an	enormous	mass	of	small	elliptic	grains	.
每个	的	这	细胞	表格	之内	本身	一个	巨大的	大量的	的	小的	椭圆	谷物	.

每个细胞内部都形成了大量的椭圆形小颗粒。

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [iks'tremitis] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

These become attached by the extremities so as to form a network inside the

这些 变得 随附的 经过 这 四肢 所以 作为 到 形式 一个 网络 里面 这

[sel] ,

cell ,

细胞 ,

这些细胞的末端相互连接，从而在细胞内形成网络。

[ænd; ənd] , [ɪts] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] ,

and , its walls being dissolved ,

和 , 它是 墙壁 存在 溶解 ,

而随着它的墙壁消融，

[ə; eɪ] [njuː] [plɑːnt][ɪz][set] [friː] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][ˌhaɪdrɒʊ'dɪktiːˌɑːn] .

a new plant is set free to grow to the size of the parent Hydrodictyon .

一个 新的 植物 是 放 自由的 到 生长 到 这 尺寸 的 这 父母 水网 .

一株新的植物被放生，使其生长至与母株水网草（Hydrodictyon）相同的大小。

[ðə; ði] - [grəʊ] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [mɔɪst] [sɔɪl] .

The Nostochineæ grow in fresh water , or attached to moist soil .

这 - 生长 在 新鲜的 水 , 或者 随附的 到 潮湿 土壤 .

念珠藻生长于淡水中，或附着于潮湿的土壤上。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['slendə(r)] , ['biːdɪd] [θredz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm]['dʒeli] , [ænd; ənd]

They consist of slender , beaded threads surrounded by a firm jelly , and

他们 由 的 苗条 , 串珠 线程 包围 经过 一个 公司 果冻 , 和

['ɒf(ə)n] ['spredɪŋ] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] ,

often spreading into large ,

经常 传播 进入 大的 ,

它们由细长的珠状丝线组成，周围包裹着坚硬的胶状物，并且经常扩散成大的、

['weɪvi] [frɒnd] .

wavy fronds .

波浪状 叶状体 .

波浪状的叶片。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [biːdz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'dʌktɪv] [spɔːrz] .

The larger beads on the inclosed threads are reproductive spores .

这 更大的 珠子 在 这 封闭 线程 是 生殖 孢子 .

封闭丝状物上的较大珠子是繁殖孢子。

([fɪg] .

(Fig .

(如图 .

(如图。

[fɔːr] , [ə; eɪ] .)

4 , A .)

4 , 一个 .)

4、A.)

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig . 4 .

如图 . 4 .

图4。

[ə; eɪ] , ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ɒv; əv] ['nɒstɒk] .

A , Fragment of a Filament of Nostoc .

一个 , 分段 的 一个 灯丝 的 念珠藻 .

A，念珠藻丝状体的碎片。

[biː] , [end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ɒv; əv] [ˌɔsilə'tɔːriə] .

B	,	End	of	a	Filament	of	Oscillatoria	.
B	,	结尾	的	一个	灯丝	的	颤藻	.

B，颤藻丝状体的末端。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gruːp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]

The	Oscillatoreæ	are	another	remarkable	group	,	on	account	of	the	peculiar
这	-	是	其他	卓越	团体	,	在	帐户	的	这	奇特

['ænɪm(ə)l] - [laɪk] ['məʊʃənz] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] .

animal	-	like	motions	they	exhibit	.
动物	-	喜欢	运动	他们	展览	.

颤动虫是另一个引人注目的类群，因为它们表现出奇特的、类似动物的运动方式。

[ðeɪ] [ə'kɜː(r)][bəuθ][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

They	occur	both	in	salt	and	fresh	water	,
他们	发生	两个都	在	盐	和	新鲜的	水	,

它们既存在于咸水环境中，也存在于淡水中。

[ænd; ənd][ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][saɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔɪstʃə(r)] .

and	on	almost	every	kind	of	site	in	which	there	is	sufficient	moisture	.
和	在	几乎	每一个	种类	的	地点	在	哪个	那里	是	充足的	水分	.

几乎在所有水分充足的地方都能生长。

[ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪntɪd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

The	threads	of	which	they	are	composed	are	jointed	,	and	generally
这	线程	的	哪个	他们	是	由	是	关节	,	和	一般来说

['ʌn'braːntʃt] ;

unbranched	;
未分支的	;

组成它们的线是节状的，而且通常不分枝；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veərɪəs] [tɪnts] [ɒv; əv] [bluː] , [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] , [weə(r)] [ðeə(r)]

they	are	of	various	tints	of	blue	,	red	,	and	green	,	and	,	where	their
他们	是	的	各种各样的	色调	的	蓝色的	,	红色的	,	和	绿色的	,	和	,	在哪里	他们的

[ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] ,

fructification	has	been	ascertained	,
果实	有	到过	已确定	,

它们呈现出各种深浅不一的蓝色、红色和绿色，而且，在已确定其结果的地方，

[ɑː(r); ə(r)] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [sel] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

are	propagated	by	cell	division	.
是	传播	经过	细胞	分配	.

通过细胞分裂进行繁殖。

[ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɒnd] .

The	most	curious	point	about	them	is	,	however	,	the	movements	of	their	fronds	.
这	最多	好奇的	观点	关于	他们	是	,	然而	,	这	移动	的	他们的	叶状体	.

然而，它们最奇特的地方在于它们叶片的运动。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːvi] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] — [ə; eɪ]['pendʒələm] -

According	to	Dr	.	Harvey	,	these	are	of	three	kinds	—	a	pendulum	-
根据	到	博士	.	哈维	,	这些	是	的	三	种类	—	一个	摆	-

[laɪk] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

like	movement	from	side	to	side	,
喜欢	移动	从	边	到	边	,

哈维博士指出，这些运动分为三种类型——像钟摆一样左右摆动，

[pə'fɔːmd] [baɪ][wʌn][end] , [waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɪkst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['pɪvət] ;

performed	by	one	end	,	whilst	the	other	remains	fixed	,	so	as	to	form	a	pivot	;
执行	经过	一	结尾	,	而	这	其他	遗迹	固定的	,	所以	作为	到	形式	一个	枢	;

一端进行操作，另一端保持固定，形成枢轴；

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['flekʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪt'self] ,

a	movement	of	flexure	of	the	filament	itself	,
一个	移动	的	弯曲	的	这	灯丝	本身	,

丝状物本身的弯曲运动，

[ðə; ði] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [ɪk'streməti] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	oscillating	extremity	bending	over	from	one	side	to	the	other	,
这	振荡	末端	弯曲	超过	从	一	边	到	这	其他	,

摆动的肢体从一侧弯曲到另一侧，

[laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] [ɔː(r)] ['kætəpɪlə(r)] [siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ɪts] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ;

like	the	head	of	a	worm	or	caterpillar	seeking	something	on	its	line	of	march	;
喜欢	这	头	的	一个	蠕虫	或者	毛虫	寻求	某物	在	它是	线	的	行进	;

就像蠕虫或毛虫的头部在行进路线上寻找目标一样；

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] , [ðə; ði] [həʊl] [fə'nɒmɪnən]

and	lastly	,	a	simple	onward	movement	of	progression	,	the	whole	phenomenon
和	最后	,	一个	简单的	向前	移动	的	进展	,	这	所有的	现象

['biːɪŋ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːvi] [θɪŋks] ,

being	,	Dr	.	Harvey	thinks	,
存在	,	博士	.	哈维	思考	,

最后，还有一种简单的向前发展的运动，哈维博士认为，整个现象就是如此：

[rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] .

resolvable	into	a	spiral	onward	movement	of	the	filament	.
可解决	进入	一个	螺旋	向前	移动	的	这	灯丝	.

可以分解为丝状物向前螺旋运动。

[wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

Whatever	is	the	cause	of	this	motion	,	it	is	not	,	as	used	to	be
任何	是	这	原因	的	这	运动	,	它	是	不是	,	作为	用过的	到	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

无论这一运动的原因是什么，它都不像过去人们认为的那样。

[ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪd]

of	an	animal	nature	;	for	the	individuals	of	this	group	are	undoubted
的	一个	动物	自然	;	为了	这	个人	的	这	团体	是	毫无疑问

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

具有动物性；因为该群体中的个体无疑是植物。

([fɪg] .

(	Fig	.
(	如图	.

（如图。

[fɔːr] , [biː] .) ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌrɪvjʊ'lɛəriə] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

4	,	B	.	)	Several	species	of	Rivularia	,	belonging	to	the	Oscillatoreæ	,
4	,	B	.	)	一些	物种	的	河岸	,	属于	到	这	-	,

4、B.) 几种属于颤藻科（Oscillatoreæ）的Rivularia属物种，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

are	found	both	in	the	sea	and	in	fresh	water	.
是	成立	两个都	在	这	海	和	在	新鲜的	水	.

它们既存在于海洋中，也存在于淡水中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒə'lætɪnəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['nɒstɒk] ,

They	are	gelatinous	,	and	have	something	of	the	appearance	of	Nostoc	,
他们	是	胶状的	,	和	有	某物	的	这	外貌	的	念珠藻	,

它们呈胶状，外形有点像念珠藻。

[ɪn]['æspekt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['mɪnɪt] ['strʌktʃə(r)] .

in	aspect	as	well	as	in	minute	structure	.
在	方面	作为	出色地	作为	在	分钟	结构	.

无论从外观还是细微结构上来看都是如此。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['freʃwɔːtə(r)] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] , [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːs]

The	Conjugatæ	are	freshwater	articulated	Algæ	,	which	reproduce
这	-	是	淡水	铰接式	藻类	,	哪个	复制

结合藻是淡水铰接藻，它们会繁殖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] .

themselves	by	the	union	of	two	endochromes	.
他们自己	经过	这	联盟	的	二	内色素	.

它们自身由两个内色素结合而成。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

They	are	very	interesting	objects	under	the	microscope	,
他们	是	非常	有趣的	对象	在下面	这	显微镜	,

在显微镜下，它们是非常有趣的物体。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪrəl][ɔː(r)]['zɪgzæg] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]

owing	to	the	spiral	or	zigzag	arrangement	of	the	endochrome	of	many	of
欠款	到	这	螺旋	或者	之字形	安排	的	这	内色素	的	许多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于其中许多细胞的内色素呈螺旋状或锯齿状排列，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ɔːl] .

and	the	delicacy	of	all	.
和	这	美味	的	全部	.

以及所有食材的精致之处。

[ðə; ði] - ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] , [sʌm; səm][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ]

The	Bulbochæteæ	constitute	a	small	group	,	some	half	-	a	-	dozen	species	being
这	-	构成	一个	小的	团体	,	一些	一半	-	一个	-	打	物种	存在

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

球根草科植物是一个小类群，其中英国约有六种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['freʃwɔːtə(r)] [plɑːnts] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [brɑːntʃt] ['fɪləmənts] , [wɪð] ['fɜːtaɪl]

They	are	freshwater	plants	,	composed	of	articulate	branched	filaments	,	with	fertile
他们	是	淡水	植物	,	由	的	能言善辩	分支	丝状物	,	和	沃

- ['brɑːntʃlɪt] .

bulbshaped	branchlets	.
-	小枝	.

它们是淡水植物，由关节分枝的丝状体组成，具有可育的球状小枝。

[ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːtəlaɪzd] [baɪ] ['bɒdɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ænˌθɛ'rɪdiə] ,

The	endochrome	is	believed	to	be	fertilized	by	bodies	developed	in	antheridia	,
这	内色素	是	相信	到	是	施肥	经过	身体	发达	在	雄器	,

人们认为内色素是由精子器中发育的体进行受精的。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɜːtəlaɪzd] [sel] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː][fɔː(r)]['əʊveɪt]['zuːəspɔː; 'zəʊə-; 'zuːspɔː] .

the	contents	of	each	fertilized	cell	dividing	into	four	ovate	zoospores	.
这	内容	的	每个	施肥	细胞	分割	进入	四	卵形	游动孢子	.

每个受精细胞的内容物分裂成四个卵形游动孢子。

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [griːn] [siː] - [wiːdz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [mə'riːn] [plɑːnts] .

The	last	two	groups	of	green	sea	-	weeds	consist	chiefly	of	marine	plants	.
这	最后的	二	团体	的	绿色的	海	-	杂草	由	主要	的	海洋	植物	.

最后两类绿色海藻主要由海洋植物组成。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːst] , - , [ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][plɑːnt] , [haʊ'evə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , ' ,

Of	these	the	first	,	Siphoneæ	,	is	so	called	because	the	plant	,	however	complicated
的	这些	这	第一的	,	-	,	是	所以	称为	因为	这	植物	,	然而	复杂的

其中第一个植物，Siphoneæ，之所以得名，是因为这种植物虽然结构复杂，

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɪn'veəriəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .

is	composed	invariably	of	a	single	cell	.
是	由	总是	的	一个	单身的	细胞	.

它总是由单个细胞组成。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɔpəgeit] [baɪ] ['mɪnɪt] ['zuːəspɔː; 'zəʊə-; 'zuːspɔː] , [baɪ] [lɑːdʒ] [kwi'es(ə)nt] [spɔːrz] , [ɔː(r)][baɪ] [lɑːdʒ] ['æktɪv] [spɔːrz] [kləʊðd] [wɪð] ['sɪlɪə] .

It	propagates	by	minute	zoospores	,	by	large	quiescent	spores	,	or	by	large	active	spores	clothed	with	cilia	.
它	传播	经过	分钟	游动孢子	,	经过	大的	静止的	孢子	,	或者	经过	大的	积极的	孢子	穿着衣服	和	纤毛	.

它通过微小的游动孢子、大的静止孢子或覆盖着纤毛的大活动孢子进行繁殖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒiːnəs] ['kɔdiəm] , [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] .

It	includes	the	remarkable	genus	Codium	,	three	species	of	which	inhabit	the	British	seas	.
它	包括	这	卓越	属	可迪姆	,	三	物种	的	哪个	居住	这	英国	海域	.

它包括非凡的海绵藻属（Codium），其中三种海绵藻栖息于英国海域。

[ɪn] ['kɔdiəm] ['bɜːsə] [ðə; ði] ['fɪləməntəs] [frɒnd] [ɪz] ['sferɪkl] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ,

In	Codium	Bursa	the	filamentous	frond	is	spherical	and	hollow	,
在	可迪姆	囊	这	丝状的	叶状体	是	球形	和	空洞的	,

在海绵藻（Codium bursa）中，丝状叶状体呈球形且中空。

[prɪ'zentɪŋ] [mɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [spʌndʒ] [ɔː(r)] [pʌf] - [bɔːl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [siː] - [wiːd] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] [reə(r)] .

presenting	more	the	appearance	of	a	round	sponge	or	puff	-	ball	than	a	sea	-	weed	,	and	is	somewhat	rare	.
呈现	更多的	这	外貌	的	一个	圆形的	海绵	或者	噗	-	球	比	一个	海	-	杂草	,	和	是	有些	稀有的	.

它的外形更像圆形海绵或蓬松球，而不是海藻，而且比较罕见。

[ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [brɑːntʃt] [spʌndʒ] ,

Another	species	greatly	resembles	a	branched	sponge	,
其他	物种	非常	类似	一个	分支	海绵	,

另一种物种与分枝海绵非常相似，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['velvəti] [krʌst] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [rɒks] .

and	the	third	forms	a	velvety	crust	on	the	surface	of	rocks	.
和	这	第三	表格	一个	天鹅绒般的	地壳	在	这	表面	的	岩石	.

第三种会在岩石表面形成天鹅绒般的外壳。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒi:nəs] , [vɔ:'kɪriə] , [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] ['kʌlə(r)] , ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['velvəti]

Another	**genus**	**,**	**Vaucheria**	**,**	**is**	**of**	**a**	**beautiful**	**green**	**colour**	**,**	**forming**	**a**	**velvety**
其他	属	,	沃切里亚	,	是	的	一个	美丽的	绿色的	颜色	,	成型	一个	天鹅绒般的

['sɜ:fɪs] [ɒn] [mɔɪst] [sɔɪl] ,

surface	**on**	**moist**	**soil**	**,**
表面	在	潮湿	土壤	,

另一种植物，瓦氏藓属（Vaucheria），呈美丽的绿色，在潮湿的土壤上形成天鹅绒般的表面。

[ɒn] [mʌd] - ['kʌvəd] [rɒks] [ˌəʊvəfl'əʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪd] , [ɔ:(r)][ˌpærə'sɪtɪk][ɒn] ['ʌðə(r)] [si:] - [wi:dz] .

on	**mud**	**-**	**covered**	**rocks**	**overflowed**	**by**	**the**	**tide**	**,**	**or**	**parasitic**	**on**	**other**	**sea**	**-**	**weeds**	**.**
在	泥	-	涵盖	岩石	溢出	经过	这	潮	,	或者	寄生	在	其他	海	-	杂草	.

生长在被潮水淹没的泥石上，或者寄生在其他海藻上。

[ðə; ðɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [plɑ:nts][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][haʊ'evə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒi:nəs]

The	**most**	**attractive**	**plants**	**of**	**this**	**family**	**are**	**however**	**those**	**of**	**the**	**genus**
这	最多	吸引人的	植物	的	这	家庭	是	然而	那些	的	这	属

-

Bryopsis	**,**
-	,

然而，该科中最具吸引力的植物是羽藓属（Bryopsis）的植物。

[tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɔ:z] .

two	**of**	**which**	**are**	**found**	**on**	**the**	**British**	**shores**	**.**
二	的	哪个	是	成立	在	这	英国	海岸	.

其中两种位于英国海岸。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['kɒmən] [wʌn][ɪz][bi:] . [plu:'moʊsə] ,

The	**most**	**common**	**one**	**is**	**B**	**.**	**plumosa**	**,**
这	最多	常见的	一	是	B	.	羽毛	,

最常见的是 B. plumosa，

[ðə; ðɪ] [frɒnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [grəʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [saɪdz][ɒv; əv] [rɒk]

the	**fronds**	**of**	**which**	**grow**	**usually**	**in**	**the**	**shady**	**and**	**sheltered**	**sides**	**of**	**rock**
这	叶状体	的	哪个	生长	通常	在	这	阴凉	和	避难所	侧面	的	岩石

[pu:lz] .

pools	**.**
游泳池	.

它的叶片通常生长在岩石水池阴凉避风的一侧。

[ðə; ðɪ] [frɒnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gri:n] - [wi:d] [gru:ps] , [ðə; ðɪ] - , [ɑ:(r); ə(r)]

The	**fronds**	**of**	**the**	**last**	**of**	**the**	**green**	**-**	**weed**	**groups**	**,**	**the**	**Ulvaceæ**	**,**	**are**
这	叶状体	的	这	最后的	的	这	绿色的	-	杂草	团体	,	这	-	,	是

['membrənəs] ,

membranous	**,**
膜状的	,

最后一类绿藻——浒苔科（Ulvaceae）的叶片是膜质的。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [flæt] [ɔ:(r)]['tju:bjələ(r)] .

and	**either**	**flat**	**or**	**tubular**	**.**
和	任何一个	平坦的	或者	管状	.

可以是扁平状或管状。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ʌlvə] - , [ðə; ðɪ] [gri:n] , [ænd; ənd] ['pɔ:rfərə] [ləˌsɪni'ɑ:tə] , [ðə; ðɪ]['pɜ:p(ə)l]

Two	**of**	**them**	**,**	**Ulva**	**latissima**	**,**	**the**	**green**	**,**	**and**	**Porphyra**	**laciniata**	**,**	**the**	**purple**
二	的	他们	,	浒苔	-	,	这	绿色的	,	和	紫菜	裂叶	,	这	紫色的

['leɪvə(r)] ,

laver	**,**
拉弗	,

其中两种，绿色的石莼（Ulva latissima）和紫色的紫菜（Porphyra laciniata），

[ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [siː] - [wiːdz] , [ˈgrəʊɪŋ] [wel] [ʌp][frɒm; frəm] [ləʊ] - [ˈwɔːtə(r)]
are **among** **the** **most** **common** **sea** **-** **weeds** **,** **growing** **well** **up** **from** **low** **-** **water**
是 之中 这 最多 常见的 海 - 杂草 , 生长 出色地 向上 从 低的 - 水
[mɑːk] .
mark **.**
标记 .

是最常见的海藻之一，生长在低潮线以上很远的地方。

[ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ˈzuːəspɔː; ˈzəʊə-; ˈzuːspɔː] .
The **propagation** **in** **all** **of** **them** **is** **by** **zoospores** **.**
这 传播 在 全部 的 他们 是 经过 游动孢子 .

它们都通过游动孢子进行繁殖。

[æn; ən][ˈælaɪd][ˈdʒiːnəs] , [ˌɛntərəˈmɔːrfə] , [ɪz][ˈprəʊtiən][ɪn][ɪts] [fɔːmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [klˈɑːst]
An **allied** **genus** **,** **Enteromorpha** **,** **is** **protean** **in** **its** **forms** **,** **which** **have** **been** **classed**
一个 盟军 属 , 肠浒苔 , 是 变化多端的 在 它是 表格 , 哪个 有 到过 分类
[ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] .
under **many** **species** **.**
在下面 许多 物种 .

与肠浒苔属（Enteromorpha）相关的属，形态变化多端，已被归类为许多物种。

[ðeɪ] [meɪ] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
They **may** **,** **however** **,** **be** **reduced** **to** **half** **a** **dozen** **.**
他们 可能 , 然而 , 是 减少 到 一半 一个 打 .

然而，他们可能会减少到六个。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈslendə(r)] , [səʊ][æz; əz][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)]
Some **of** **them** **are** **very** **slender** **,** **so** **as** **almost** **to** **be** **mistaken** **for**
一些 的 他们 是 非常 苗条 , 所以 作为 几乎 到 是 错误 为了
[kənˈfəːvɔid] [plɑːnts] .
confervoid **plants** **.**
赭色 植物 .

有些植物非常纤细，几乎会被误认为是丝状植物。

[wɪð] [ðə; ði] - [wiː; wi][ˈentə(r)][ə; eɪ] [sʌb] - [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] , [ɪkˈskluːsɪvli] [məˈriːn] ,
With **the** **Rhodospermeæ** **we** **enter** **a** **sub** **-** **order** **of** **Algæ** **,** **exclusively** **marine** **,**
和 这 - 我们 进入 一个 子 - 命令 的 藻类 , 只 海洋 ,

红藻（Rhodospermeæ）是藻类的一个亚目，完全生活在海洋中。

[ðə; ði][plɑːnts][ɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [held] [aʊt] [greɪt] [ətˈrækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlektə(r)] .
the **plants** **in** **which** **have** **always** **held** **out** **great** **attractions** **to** **the** **collector** **.**
这 植物 在 哪个 有 总是 握住 出去 伟大的 景点 到 这 集电极 .

这些植物一直以来都对收藏家有着极大的吸引力。

[ɪn] [ˈstrʌktʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspændɪd][ɔː(r)] [ˈfɪləməntəs] , [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [rəʊz] - [ˈkʌləd] [ɔː(r)]
In **structure** **they** **are** **expanded** **or** **filamentous** **,** **nearly** **always** **rose** **-** **coloured** **or**
在 结构 他们 是 扩展 或者 丝状的 , 几乎 总是 玫瑰 - 有色 或者
[ˈpɜːp(ə)l][ɪn] [ˈkʌlə(r)] .
purple **in** **colour** **.**
紫色的 在 颜色 .

它们的结构呈膨大状或丝状，颜色几乎总是玫瑰色或紫色。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] [gruːps] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈhɑːvi] , [ðə; ði][fɜːst][ɪz]
Of **the** **fourteen** **groups** **into** **which** **they** **are** **divided** **by** **Harvey** **,** **the** **first** **is**
的 这 十四 团体 进入 哪个 他们 是 分割 经过 哈维 , 这 第一的 是
- ,
Ceramiaceæ **,**
- ,

根据哈维的分类，它们被分为十四个类群，第一类群是 Ceramiaceae。

[ɑː'tɪkjuleɪt] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [plɑːnts][ɒv; əv]['aʊə(r)]
articulate **Algæ** **,** **constituting** **a** **large** **proportion** **of** **the** **marine** **plants** **of** **our**
能言善辩 藻类 , 构成 一个 大的 部分 的 这 海洋 植物 的 我们的
[ʃɔːz] .
shores **.**
海岸 .

具关节的藻类，构成了我们海岸海洋植物的很大一部分。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [sɪ'reɪmiəm] ,
Of **the** **genus** **Ceramium** **,**
的 这 属 铈 ,

属于角豆属（Ceramium）的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[siː] . ['ruːbrəm][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['lætɪtjuːd] ,
C **.** **rubrum** **is** **the** **most** **frequent** **,** **and** **it** **is** **found** **in** **every** **latitude** **,**
C . 红 是 这 最多 频繁 , 和 它 是 成立 在 每一个 纬度 ,

红色念珠菌是最常见的，它分布于各个纬度。

['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] .
almost **from** **pole** **to** **pole** **.**
几乎 从 极 到 极 .

几乎从南极到南极。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['veəriəb(ə)l][ɪn]['æspekt] , [bʌt; bət][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ɪts] [fruːt] .
It **is** **very** **variable** **in** **aspect** **,** **but** **can** **always** **be** **recognized** **by** **its** **fruit** **.**
它 是 非常 多变的 在 方面 , 但 能 总是 是 认可 经过 它是 水果 .

它的外形变化很大，但总能通过它的果实来辨认。

[siː] . - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] , ['grəʊɪŋ] ['ɒf(ə)n][ɪn] [rɒk] [puːlz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
C **.** **diaphanum** **is** **a** **very** **handsome** **species** **,** **growing** **often** **in** **rock** **pools** **along** **with** **the**
C . - 是 一个 非常 英俊的 物种 , 生长 经常 在 岩石 游泳池 沿着 和 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

C. diaphanum 是一种非常漂亮的物种，经常与其他物种一起生长在岩石水池中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][reə(r)] , [ænd; ənd]
There **are** **about** **fifteen** **native** **species** **altogether** **,** **some** **of** **them** **rare** **,** **and**
那里 是 关于 十五 本国的 物种 共 , 一些 的 他们 稀有的 , 和
[ɔːl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
all **very** **beautiful** **,**
全部 非常 美丽的 ,

这里总共有大约十五种本土物种，其中一些很稀有，而且都非常美丽。

[bəuθ][æz; əz] [dɪ'spleɪd] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [siːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .
both **as** **displayed** **on** **paper** **and** **seen** **under** **the** **microscope** **.**
两个都 作为 显示 在 纸 和 已见 在下面 这 显微镜 .

既可以在纸上看到，也可以在显微镜下看到。

- [ˌætɪ'njuːətə] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnt] , [ˌpærə'sɪtɪk][ə'pɒn][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ˌkɔːrə'laɪnə]
Crouania **attenuata** **is** **a** **beautiful** **plant** **,** **parasitic** **upon** **a** **Cladostephus** **or** **Corallina**
- 细长 是 一个 美丽的 植物 , 寄生 之上 一个 - 或者 科拉利纳
[ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
officinalis **.**
药用 .

Crouania attenuata 是一种美丽的植物，寄生于 Cladostephus 或 Corallina officinalis 上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][haʊˈevə(r)] [ɪkˈstriːmli] [reə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [əˈbaʊt] [lændz] [end] .

It	is	however	extremely	rare	,	being	only	found	in	England	about	Land's	End	.
它	是	然而	极其	稀有的	,	存在	仅有的	成立	在	英格兰	关于	土地的	结尾	.

然而，这种植物极其罕见，仅在英格兰兰兹角附近发现。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] , [bʌt; bət] [ˈiːkwəli] [ˈhænsəm] [plɑːnt][ɪz][ˌtɪˈloʊtə][pluːˈmoʊsə]

A	more	common	and	conspicuous	,	but	equally	handsome	plant	is	Ptilota	plumosa
一个	更多的	常见的	和	显眼的	,	但	同样地	英俊的	植物	是	普蒂洛塔	羽毛

([fɪg] . [naɪn]) ,

(	Fig	.	9	)	,
(	如图	.	9	)	,

另一种更常见、更显眼，但同样漂亮的植物是羽状假马齿苋（图 9）。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈməʊstli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈnɔːðən] [kəʊsts] ; [ɔːlˈðəʊ] [piː] . [ˈsɛrɪˈsiːə] , [ə; eɪ][smɔːlə(r)]

which	is	mostly	confined	to	our	northern	coasts	;	although	P	.	sericea	,	a	smaller
哪个	是	大多	受限	到	我们的	北方	海岸	;	虽然	P	.	丝状	,	一个	较小的

['spiːʃiːz] , [ɔː(r)][vəˈraɪəti] ,

species	,	or	variety	,
物种	,	或者	种类	,

它主要分布在我们北部沿海地区；尽管 P. sericea 是一种较小的物种或变种，

[ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ɪts][ˈkɒndʒɪnə(r); kənˈdʒiːnə(r)] ,

is	common	in	the	south	,	and	easily	distinguished	from	its	congener	,
是	常见的	在	这	南	,	和	容易地	杰出的	从	它是	同系物	,

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌðəwaɪz] [ˈgreɪtli] [rɪˈzemb(ə)lz] ,

which	it	otherwise	greatly	resembles	,
哪个	它	否则	非常	类似	,

在南方很常见，很容易与它的同属物种区分开来，尽管它们在其他方面非常相似。

[baɪ][ɪts]['dʒɔɪntɪd] ['brɑːntʃlɪt] [ænd; ənd] ['pɪˌnjuːlz] .

by	its	jointed	branchlets	and	pinnules	.
经过	它是	关节	小枝	和	小羽片	.

其枝条和小羽片呈节状。

- , - [ænd; ənd] [grɪfɪθsiːə] , [ɑːˈtɪkjuleɪt] [laɪk] [sɪˈreɪmiəm] , ['fɜːnɪʃ] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl]

Callithamnion	,	Halurus	and	Griffithsia	,	articulate	like	Ceramium	,	furnish	also	several
-	,	-	和	格里菲西亚	,	能言善辩	喜欢	铈	,	提供	还	一些

['hænsəm] ['spiːʃiːz] .

handsome	species	.
英俊的	物种	.

Callithamnion、Halurus 和 Griffithsia，像 Ceramium 一样具有关节，也提供了几个漂亮的品种。

([fɪg] . [faɪv] .)

(	Fig	.	5	.	)
(	如图	.	5	.	)

（图5）

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - .

Species	of	Callithamnion	.
物种	的	-	.

Callithamnion属的物种。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

['kɔndrʌs] ['krɪspəs] .
Chondrus crispus .
软骨 皱波角叉菜 .

皱波角叉菜。

[ðə; ði] [gruːp] - [kən'teɪnz] ['əʊnli][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [plɑːnt] , - [fɪləmɛntoʊsə] , [wɪtʃ] [ɪz]
The group Spyridiaceæ contains only one English plant , Spyridia filamentosa , which is
这 团体 - 包含 仅有的 一 英语 植物 , - 丝状 , 哪个 是
['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ɪ'regjələli] [brɑːntʃt] ,
curiously and irregularly branched ,
奇怪的是 和 不规则地 分支 ,

Spyridiaceae 类群中仅包含一种英国植物，即 Spyridia filamentosa，其分枝奇特且不规则。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['biːɪŋ] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋki] [red] .
the branches being articulate and of a pinky red .
这 分支 存在 能言善辩 和 的 一个 小指 红色的 .

枝干呈关节状，颜色为粉红色。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts][kaɪndz]
One of its kinds
一 的 它是 种类

独一无二的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɒv; əv] [fruːt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [spɔːrz] , [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [træns'pærənt] ['netwɜːk] ['bɑːskɪt]
of fruit , consisting of crimson spores , is contained in a transparent network basket
的 水果 , 由 的 赤红 孢子 , 是 包含 在 一个 透明的 网络 篮子
, [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] - ,
, formed by the favellæ ,
, 形成 经过 这 - ,

果实由深红色的孢子组成，被包裹在由favellæ形成的透明网状篮状结构中。

[ɔː(r)] [ʃɔːt] ['brɑːntʃɪz] , [wens] [ɪts] [neɪm] .
or short branches , whence its name .
或者 短的 分支 , 何处 它是 姓名 .

或称短枝，其名称由此而来。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] .
The Cryptonemiaceæ are very numerous in genera and species .
这 - 是 非常 很多的 在 属 和 物种 .

Cryptonemiaceæ科包含的属和种非常多。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ['brɑːntʃɪz] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [θred] - [laɪk] .
They all have inarticulate branches , some are thread - like .
他们 全部 有 不善言辞 分支 , 一些 是 线 - 喜欢 .

它们都具有不规则的分支，有些分支呈丝状。

- - [ɪz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [plɑːnt] , [met] [wɪð] ['reəli] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west]
Grateloupia filicina is a neat little plant , met with rarely on the south and west
- - 是 一个 整洁的 小的 植物 , 遇见 和 很少 在 这 南 和 西方
[kəʊsts] .
coasts .
海岸 .

Grateloupia filicina 是一种精致的小植物，在南部和西部沿海地区很少见到。

[dʒi'gɑ:tinə] - , [ə; eɪ] ['kɒmən] [plɑ:nt] ['evriweə(r)] , [ɪz][ðə; ði][plɑ:nt][səʊld] , [ə'lɒŋ] [wɪð]
Gigartina mamillosa , a common plant everywhere , is the plant sold , along with
长耳伽蒂娜 - , 一个 常见的 植物 到处 , 是 这 植物 卖 , 沿着 和
['kɔndrʌs] ['krɪspəs] ,
Chondrus crispus ,
软骨 皱波角叉菜 ,

Gigartina mamillosa 是一种常见的植物，通常与 Chondrus crispus 一起出售。

[æz; əz] ['aɪrɪʃ] [ɔ:(r)] ['kærəgi:n] [mɒs] .
as Irish or Carrageen moss .
作为 爱尔兰 或者 卡拉胶 苔藓 .

例如爱尔兰苔藓或角叉菜苔藓。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l][plɑ:nt] , - [ˌɪntə'rʌptə] , [ɪz] ['veri] [reə(r)] ,
A handsome little plant , Stenogramme interrupta , is very rare ,
一个 英俊的 小的 植物 , - 中断 , 是 非常 稀有的 ,

一种名为 Stenogramme interrupta 的漂亮小植物非常罕见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['gæðəd] [bəuθ][ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊsts] .
but it has been gathered both on the Irish and English coasts .
但 它 有 到过 聚集 两个都 在 这 爱尔兰 和 英语 海岸 .

但它在爱尔兰和英国沿海地区都有采集记录。

[ðə; ði] - , [wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwənt] [ɒn][ɔ:l]['aʊə(r)] [ʃɔ:z] ,
The Phyllophoræ , one species of which is frequent on all our shores ,
这 - , 一 物种 的 哪个 是 频繁 在 全部 我们的 海岸 ,

叶状水母类，其中一种在我们所有海岸都很常见，

[meɪ] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frɒnd]
may be recognised by the way in which the points and surfaces of their fronds
可能 是 已确认 经过 这 方式 在 哪个 这 积分 和 表面 的 他们的 叶状体
[θrəʊ] [aʊt] [prə'lɪf(ə)rəs] [li:vz] .
throw out proliferous leaves .
扔 出去 繁茂的 树叶 .

可以通过其叶片尖端和表面大量萌发叶片的方式来识别。

- [hæz; həz] [tu:] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , [wʌn] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] ['kɔndrʌs] ['krɪspəs] , [ɔ:l'redi]
Gymnogongrus has two British species , one much resembling Chondrus crispus , already
- 有 二 英国 物种 , 一 很多 类似 软骨 皱波角叉菜 , 已经
[nemd] ,
named ,
命名 ,

Gymnogongrus属在英国有两个物种，其中一个与已命名的Chondrus crispus非常相似。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['kɒndʒɪnə(r); kən'dʒi:nə(r)] .
of which it was formerly considered a congener .
的 哪个 它 曾是 以前 经过考虑的 一个 同系物 .

它以前被认为是同属物种。

[ðeə(r)] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɪz] [haʊ'evə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .
Their fructification is however very different .
他们的 果实 是 然而 非常 不同的 .

然而，它们的结果方式却截然不同。

[ˌɑ:n'fɛltiə] [plɪ'keɪtə][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs]
Ahnfeltia plicata is a curious
安菲尔蒂亚 褶皱 是 一个 好奇的

Ahnfeltia plicata 是一种好奇的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

['waɪəri] , [ɪn'tæŋgld] [plɑ:nt] , ['ɔ:lməʊst] [blæk] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk] ['hɔ:sheə(r)] [wen] [draɪ] ,

wiry	,	entangled	plant	,	almost	black	in	colour	,	and	like	horsehair	when	dry	,
细长的	,	纠缠	植物	,	几乎	黑色的	在	颜色	,	和	喜欢	马鬃	什么时候	干燥	,

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .

and	can	scarcely	be	mistaken	.
和	能	几乎	是	错误	.

这种植物枝条细长、缠绕在一起，颜色近乎黑色，干燥后像马鬃一样，很难认错。

- [ˌpɜ:rpjʊ'ræsənz] [ɪz] ['veri] ['kɒmənli] [kɑ:st] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɒn] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

Cystoclonium	purpurascens	is	very	commonly	cast	up	by	the	tide	on	most	of	our
-	紫癜	是	非常	通常	投掷	向上	经过	这	潮	在	最多	的	我们的

[kəʊsts] .

coasts	.
海岸	.

在我们的大部分海岸线上，紫红囊藻经常被潮水冲上岸。

[ˌaɪ 'ti:] ['veəriz] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [ɪz] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [spɔ:(r)] - ['beərɪŋ] ['tju:bəkl]

It	varies	in	colour	,	but	is	easily	distinguished	by	the	spore	-	bearing	tubercles
它	变化	在	颜色	,	但	是	容易地	杰出的	经过	这	孢子	-	轴承	结节

[ɪm'bedɪd] [ɪn] [ɪts] ['slendə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] .

imbedded	in	its	slender	branches	.
嵌入式	在	它是	苗条	分支	.

它的颜色各异，但很容易通过其细长枝条上嵌有的孢子瘤来辨认。

- [ləˌsɪni'ɑ:tə] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spi:ʃi:z] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]

Callophyllis	laciniata	is	a	handsome	species	,	of	a	rich	crimson	colour	,	and
-	裂叶	是	一个	英俊的	物种	,	的	一个	富有的	赤红	颜色	,	和

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fʊt] [skweə(r)] .

sometimes	a	foot	square	.
有时	一个	脚	正方形	.

Callophyllis laciniata 是一种漂亮的物种，呈深红色，有时有一英尺见方。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['skeəsli] [hæv; həv]

It	can	scarcely	have
它	能	几乎	有

它几乎不可能有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] - [saɪd] ['vɪzɪtə(r)] ,

escaped	the	notice	of	the	sea	-	side	visitor	,
逃脱	这	注意	的	这	海	-	边	游客	,

躲过了海边游客的注意，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ;

for	it	is	widely	distributed	and	often	thrown	out	in	great	abundance	;
为了	它	是	广泛	分布式	和	经常	抛掷	出去	在	伟大的	丰富	;

因为它分布广泛，而且经常大量丢弃；

[wʌn] ['raɪtə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [nɪə(r)] ['tainmauθ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [red] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz]

one	writer	describes	the	shore	near	Tynemouth	as	having	been	red	for	upwards
一	作家	描述	这	支撑	靠近	泰恩茅斯	作为	拥有	到过	红色的	为了	向上

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [wɪð] [ðɪs] [su:'pɜ:b] [si:] - [wi:d] .

of	a	mile	with	this	superb	sea	-	weed	.
的	一个	英里	和	这	高超	海	-	杂草	.

一位作家描述说，泰恩茅斯附近的海岸绵延一英里多都被这种美丽的红海藻覆盖着。

- [ˌriːnɪˈfɔːrmɪs] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] , [flæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [skɛəsə] ,

Kalymenia	**reniformis**	**is**	**another**	**of**	**the**	**broad**	**,**	**flat**	**Algæ**	**,**	**but**	**it**	**is**	**scarcer**	**,**
-	肾形	是	其他	的	这	广阔	,	平坦的	藻类	,	但	它	是	稀有	,

肾形卡利梅尼亚藻是另一种宽阔扁平的藻类，但较为罕见。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] [nɒt] [səʊ] [kənˈspɪkjuəs] .

and	**of**	**a**	**colour**	**not**	**so**	**conspicuous**	**.**
和	的	一个	颜色	不是	所以	显眼的	.

而且颜色并不显眼。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈfriːkwənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [siː] - [wiːdz] , [bəuθ][æz; əz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [puːlz]

Among	**the**	**most**	**frequent**	**of**	**our**	**sea**	**-**	**weeds**	**,**	**both**	**as**	**growing**	**in**	**the**	**rock**	**pools**
之中	这	最多	频繁	的	我们的	海	-	杂草	,	两个都	作为	生长	在	这	岩石	游泳池

[ænd; ənd][kɑːst] [əˈʃɔː(r)] ,

and	**cast**	**ashore**	**,**
和	投掷	岸上	,

在我们常见的海藻中，无论是在岩池中生长还是被冲上岸，都包括：

[ɪz] [ˈkɔndrʌs] [ˈkrɪspəs] , [ɔːlˈredi] [twaɪs] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [ɒˈfɪsɪnəl] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .

is	**Chondrus**	**crispus**	**,**	**already**	**twice**	**referred**	**to**	**in**	**connexion**	**with**	**its**	**officinal**	**uses**	**.**
是	软骨	皱波角叉菜	,	已经	两次	指	到	在	连接	和	它是	官方	用途	.

即皱波角叉菜（Chondrus crispus），此前已两次提及它与药用价值有关。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈveəriəb(ə)l][ɪn] [fɔːm] , [wʌn] [ˈɔːθə(r)] [ˈfɪgjər] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜːti] - [sɪks] [ˈdɪfrənt]

It	**is**	**very**	**variable**	**in**	**form**	**,**	**one**	**author**	**figuring**	**as**	**many**	**as**	**thirty**	**-**	**six**	**different**
它	是	非常	多变的	在	形式	,	一	作者	计算	作为	许多	作为	三十	-	六	不同的

[vəˈraɪətiz] .

varieties	**.**
品种	.

它的形式变化很大，一位作者统计出多达 36 种不同的变种。

([fɪg] . [sɪks] .)

(	**Fig**	**.**	**6**	**.**	**)**
(	如图	.	6	.	)

（图6）

- - , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɑːst] [əˈʃɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] ,

Chylocladia	**clavellosa**	**,**	**which**	**is**	**sometimes**	**cast**	**ashore**	**a**	**foot**	**and**	**a**	**half**	**long**	**,**
-	-	,	哪个	是	有时	投掷	岸上	一个	脚	和	一个	一半	长的	,

有时会被冲上岸的枝状水母（Chylocladia clavellosa）长达一英尺半。

[ɪz] [ˈkləʊsli] [set] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [əˈgen] [kləʊðd] [wɪð] [ˈbrɑːntʃlɪt] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː]

is	**closely**	**set**	**with**	**branches**	**,**	**and**	**these**	**again**	**clothed**	**with**	**branchlets**	**in**	**one**	**or**	**two**
是	密切	放	和	分支	,	和	这些	再次	穿着衣服	和	小枝	在	一	或者	二

[ˈsɪəriːz] .

series	**.**
系列	.

枝繁叶茂，枝条上又长有一层或两层小枝。

[ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt][ɪz] [ˈfleʃi] , [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] - [red] [ɔː(r)] [ˈbrɪliənt] [pɪŋk] [ˈkʌlə(r)] ,

The	**whole**	**plant**	**is**	**fleshy**	**,**	**of**	**a**	**rose**	**-**	**red**	**or**	**brilliant**	**pink**	**colour**	**,**
这	所有的	植物	是	肉质的	,	的	一个	玫瑰	-	红色的	或者	杰出的	粉色的	颜色	,

整株植物肉质多汁，呈玫瑰红或亮粉色。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˈgəʊldən] [ˈjeləʊ] [ɪn] [dɪˈkeɪ] .

turning	**to**	**golden**	**yellow**	**in**	**decay**	**.**
转弯	到	金的	黄色的	在	衰变	.

腐烂时变成金黄色。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [ˈspiːʃiːz] , [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .

There	**is**	**another**	**small**	**species**	**,**	**confined**	**to**	**the**	**extreme**	**north**	**of**	**Britain**	**.**
那里	是	其他	小的	物种	,	受限	到	这	极端	北	的	英国	.

还有另一种小型物种，仅分布于英国最北端。

- - [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [flæt] [red] [wiːd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nærəʊ] [ɪn][ɪts]
Halymenia ligulata is another flat red weed , but sometimes very narrow in its
- - 是 其他 平坦的红色的 杂草 , 但 有时 非常 狭窄的 在 它是
[ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] .
ramifications .
后果 .

Halymenia ligulata 是另一种扁平的红色杂草，但其枝条有时非常狭窄。

[ˌfɜrsɛ'lɛriə] [ˌfæstɪdʒi'ɑːtə][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] , [brɑːntʃt] , ['teɪpə(r)] [stem] , ['swəʊlən] [æt; ət][ðə; ði]
Furcellaria fastigiata has a round , branched , taper stem , swollen at the
叉状菌 直立 有 一个 圆形的 , 分支 , 锥形 干 , 肿 在 这
['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fruːt] ,
summit , which contains the fruit ,
首脑 , 哪个 包含 这 水果 ,

Furcellaria fastigiata 具有圆形、多分枝、锥形的茎，顶端膨大，果实就位于其中。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ɪn][ə; eɪ][pɒd] - [laɪk] [rɪ'septək(ə)l] .
consisting of masses of tetraspores in a pod - like receptacle .
由 的 群众 的 四分孢子 在 一个 荚 - 喜欢 容器 .

由荚状托中的大量四孢子组成。

- [i'dʌlis] , ['betə(r)] [nəʊn] [pə'hæps] [baɪ][ɪts][əʊld] [neɪm] - , [ɪz][ə; eɪ] [flæt] ,
Schizymenia edulis , better known perhaps by its old name Iridea , is a flat ,
- 食用 , 更好的 已知 也许 经过 它是 老的 姓名 - , 是 一个 平坦的 ,

Schizymenia edulis，或许更广为人知的名字是它的旧名 Iridea，是一种扁平的，

[ˌɪn'vɜːsli] [eg] - [ʃeɪpt] [liːf] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [stem] .
inversely egg - shaped leaf with scarcely any stem .
反之亦然 蛋 - 形状 叶子 和 几乎 任何 干 .

叶片呈倒卵形，几乎没有茎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l]
It is one of the edible
它 是 一 的 这 食用

它是可食用植物之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

, [ænd; ənd] ['prɪti] ['friːkwənt] [ɪn] ['ʃeɪdi] [rɒk] [puːlz] .
Algæ , and pretty frequent in shady rock pools .
藻类 , 和 漂亮的 频繁 在 阴凉 岩石 游泳池 .

藻类，在阴凉的岩石水池中相当常见。

[ˌgloʊiˌoʊsɪ'foʊniə] [kə'pɪlərɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnt] , [ænd; ənd][nɒt] ['kɒmən] ,
Gloiosiphonia capillaris is a remarkably beautiful plant , and not common ,
Gloiosiphonia 毛细血管 是 一个 非常 美丽的 植物 , 和 不是 常见的 ,

毛状球花（Gloiosiphonia capillaris）是一种非常美丽的植物，而且并不常见。

['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] .
being confined to certain parts of the southern coasts .
存在 受限 到 肯定 部分 的 这 南部 海岸 .

仅限于南部沿海的某些地区。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] ;
The stem is very soft and gelatinous ;
这 干 是 非常 柔软的 和 胶状的 ;

茎部非常柔软且呈胶状；

[ðə; ði] [spɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [red] ['glɒbjələ(r)] ['mæsɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['fɪləmənts]
the **spores** **are** **produced** **in** **red** **globular** **masses** **imbedded** **in** **the** **marginal** **filaments**
这 孢子 是 生产 在 红色的 球形 群众 嵌入式 在 这 边缘 丝状物
,
,
,

孢子以红色球状团块的形式产生，嵌入边缘丝状体中。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪərəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [wen] [freʃ] .
which **have** **a** **fine** **appearance** **under** **the** **microscope** **when** **fresh** **.**
哪个 有 一个 美好的 外貌 在下面 这 显微镜 什么时候 新鲜的 .

新鲜时，在显微镜下观察外观良好。

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig **.** **7** **.**
如图 . 7 .

图7。

- ['pɑːl'meɪtə] .
Rhodomenia **palmata** **.**
- 棕榈树 .

掌状红花菜。

[fɪg] . [eit] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

- [sæŋ'gwɪniə] .
Wormskioldia **sanguinea** **.**
- 血红 .

血红沃姆斯基尔德菌。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəlɪʃ] [ɔː(r)] [blʌd] - [red] [siː] - [wiːdz] , [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
The **Rhodomeniaceæ** **are** **purplish** **or** **blood** **-** **red** **sea** **-** **weeds** **,** **inarticulate** **,**
这 - 是 紫红色 或者 血 - 红色的 海 - 杂草 , 不善言辞 ,
[ˌmembrə'neɪʃəs] , [ænd; ənd]['seljələ(r)] .
membranaceous **,** **and** **cellular** **.**
膜状的 , 和 细胞 .

红藻科植物是紫色或血红色的海藻，无节，膜质，细胞状。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːk] - ['kʌlәd] [ɪz] - ['pɑːl'meɪtə] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [dʌls] , [ə; eɪ]
Among **the** **dark** **-** **coloured** **is** **Rhodomenia** **palmata** **,** **better** **known** **as** **dulse** **,** **a**
之中 这 黑暗的 - 有色 是 - 棕榈树 , 更好的 已知 作为 海藻 , 一个
['kɒmən] [ænd; ənd]['edəb(ə)l] ['spiːʃiːz] .
common **and** **edible** **species** **.**
常见的 和 食用 物种 .

深色植物中有一种是掌状红藻（Rhodomenia palmata），俗称红藻，是一种常见的可食用植物。

([fɪg] . ['sɛvən] .)
(**Fig** **.** **7** **.** **)**
(如图 . 7 .)

（图 7）

- [sæŋ'gwɪniə] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [wiːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst]
Wormskioldia **sanguinea** **is** **not** **only** **the** **most** **beautiful** **sea** **-** **weed** **,** **but** **the** **finest**
- 血红 是 不是 仅有的 这 最多 美丽的 海 - 杂草 , 但 这 最好的
[ɒv; əv][ɔːl] [liːvz] [ɔː(r)] [frɒnd] .
of **all** **leaves** **or** **fronds** **.**
的 全部 树叶 或者 叶状体 .

血红藻（Wormskioldia sanguinea）不仅是最美丽的海藻，而且是所有叶片或叶状体中最精致的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnɪəli] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ]

It	is	usually	about	six	inches	long	,	but	sometimes	nearly	double	that	length
它	是	通常	关于	六	英寸	长的	,	但	有时	几乎	双倍的	那	长度

[ænd; ənd][sɪks] [ˈɪntʃɪz] [brɔːd] ,

and	six	inches	broad	,
和	六	英寸	广阔	,

它通常长约六英寸，但有时长度几乎是这个数字的两倍，宽度为六英寸。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmɪdˌrɪb][ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪŋ] [veɪns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈweɪvi] [ˈlæmənə] , [pɪŋk]

with	a	distinct	midrib	and	branching	veins	,	and	a	delicate	wavy	lamina	,	pink
和	一个	清楚的	中肋	和	分枝	静脉	,	和	一个	精美的	波浪状	层板	,	粉色的

[ɔː(r)] [diːp] [red] .

or	deep	red	.
或者	深的	红色的	.

具有明显的中脉和分支脉，以及细密的波浪状叶片，粉红色或深红色。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [prəˈdjuːst] [ɪn][ˈwɪntə(r)][frɒm; frəm] [smɔːl] [ˈliːfləts] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði][beə(r)][ˈmɪdˌrɪb] .

The	fruit	is	produced	in	winter	from	small	leaflets	growing	upon	the	bare	midrib	.
这	水果	是	生产	在	冬天	从	小的	传单	生长	之上	这	裸	中肋	.

这种果实是在冬季由生长在裸露中脉上的小叶片结出的。

([fɪg] . [eit] .)

(	Fig	.	8	.	)
(	如图	.	8	.	)

（图 8）

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ɒv; əv][ɔːl] [red] [siː] - [wiːdz] [ɒn][ˈaʊə(r)] [kəʊst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈelɪgənt] ,

The	commonest	of	all	red	sea	-	weeds	on	our	coast	,	one	of	the	most	elegant	,
这	最常见的	的	全部红色的		海	-	杂草	在	我们的	海岸	,	一	的	这	最多	优雅的	,

我们海岸上最常见的红色海藻，也是最优雅的海藻之一，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)][baɪ] [siː] - [wiːd] [ˈpɪktʃə(r)] [mˈeɪkəz] , - - , [biˈlɔŋz]

and	much	sought	after	by	sea	-	weed	picture	makers	,	Plocamium	coccineum	,	belongs
和	很多	寻求	后	经过	海	-	杂草	图片	制造商	,	-	-	,	属于

[tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] .

to	this	group	.
到	这	团体	.

而深受海藻摄影爱好者追捧的 Plocamium coccineum 就属于这一类。

- [ˌsɪliˈeɪtə][ænd; ənd][juːbɑːtə][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːrsər] [plɑːnts] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]

Calliblepharis	ciliata	and	jubata	are	coarser	plants	,	the	latter	being	the	more
-	纤毛	和	朱巴塔	是	较粗糙	植物	,	这	后者	存在	这	更多的

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

Calliblepharis ciliata 和 jubata 是较粗的植物，后者更为常见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːməli] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌroʊdɪˈmiːniə] ,

They	were	formerly	included	in	the	genus	Rhodymenia	,
他们	是	以前	包括	在	这	属	罗德岛	,

它们以前被归入红藻属（Rhodymenia）。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [wen] [ðeə(r)] [fruːt] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] .

from	which	they	were	removed	when	their	fruit	was	better	understood	.
从	哪个	他们	是	已移除	什么时候	他们的	水果	曾是	更好的	理解	.

后来人们更好地了解了它们的果实，就将它们移除了。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[ˌtɪ'loʊtə] [plu:'moʊsə] .
Ptilota plumosa .
普蒂洛塔 羽毛 .

羽状翼 ...

- [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərə][ɪn]
Wrangelia and Naccaria are the only British genera in
- 和 - 是 这 仅有的 英国 属 在

Wrangelia 和 Naccaria 是英国仅有的两个属。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- .
Wrangeliaceæ .
- .

兰格利亚科。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['neɪtɪv] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [i:tʃ] , [bəuθ] ['bi:ɪŋ] [reə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'speʃəli] .
There is only one native species in each , both being rare , the latter especially .
那里 是 仅有的 一 本国的 物种 在 每个 , 两个都 存在 稀有的 , 这 后者 尤其 .

这两个地方都只有一种本土物种，而且都很稀有，尤其是后者。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [gru:p] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] ['strʌktʃə(r)] ;
The Helminthocladiæ are also a limited group , of a gelatinous structure ;
这 - 是 还 一个 有限的 团体 , 的 一个 胶状的 结构 ;

蠕形枝类动物也是一个有限的类群，具有胶状结构；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɒn] ['bi:ɪŋ] ['gæðəd] [ðeɪ] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['slaɪmi] [wərmz] ,
so much so that on being gathered they feel like a bunch of slimy worms ,
所以 很多 所以 那 在 存在 聚集 他们 感觉 喜欢 一个 束 的 黏糊糊的 蠕虫 ,

数量如此之多，以至于聚集起来的时候感觉就像一群黏糊糊的虫子。

[wens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
whence the name of the family .
何处 这 姓名 的 这 家庭 .

家族名称由此而来。

- [pɜ:r'pju:ri:ə][ænd; ənd][dɪˌværɪ'keɪtə] [wɪð] - - [ænd; ənd] -
Helminthora purpurea and divaricata with Nemaleon multifidum and Scinaia
- 紫癜 和 分叉 和 - - 和 -
- [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn]['brɪt(ə)n] .
furcellata represent them in Britain .
- 代表 他们 在 英国 .

在英国，紫花绦虫（Helminthora purpurea）和分枝绦虫（Helminthora divaricata）与多裂绦虫（Nemaleon multifidum）和叉状绦虫（Scinaia furcellata）是它们的代表。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] ['veri] [reə(r)] , ['prɪti] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]
They are nearly all very rare , pretty plants , and very effective as microscopic
['ɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

它们几乎都是非常稀有、漂亮的植物，而且作为微观物体非常有效。

[ðə; ði] - , ['fɔːməli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] - , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv]

The	Squamariæ	,	formerly	included	in	the	Corallinaceæ	,	are	a	small	group	of
这	-	,	以前	包括	在	这	-	,	是	一个	小的	团体	的

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [plɑːnts] [rɪ'zemblɪŋ] ['laɪkənz] ,

inconspicuous	plants	resembling	lichens	,
不显眼	植物	类似	地衣	,

鳞片藻类（Squamariæ），以前被归入珊瑚藻类（Corallinaceæ），是一小群不起眼的植物，外形类似地衣。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃə(r)] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd] [ʃelz] [ə'tætʃt] [baɪ][ðeə(r)]

of	a	leathery	texture	,	and	growing	on	rocks	and	shells	attached	by	their
的	一个	皮革状的	质地	,	和	生长	在	岩石	和	贝壳	随附的	经过	他们的

['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] .

lower	surface	.
降低	表面	.

质地如皮革般粗糙，生长在岩石和贝壳上，底部附着在它们上面。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒiːnəs]['əʊnli] , - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] - .

A	single	genus	only	,	Polyides	,	represents	the	Spongiocarpeæ	.
一个	单身的	属	仅有的	,	-	,	代表	这	-	.

海绵果类植物中仅有一个属，即 Polyides。

- [roʊ'tʌndəs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ˌfɜrsɛ'lɛriə] [ˌfæstɪdʒi'ɑːtə] ['veri] ['kləʊsli] , [bʌt; bət] ['difəz] ['waɪdli] [ɪn][ðə; ði]

Polyides	rotundus	resembles	Furcellaria	fastigiata	very	closely	,	but	differs	widely	in	the
-	圆木	类似	叉状菌	直立	非常	密切	,	但	不同	广泛	在	这

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

Polyides rotundus 与 Furcellaria fastigiata 非常相似，但果实却大相径庭。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['spʌndʒi] [wɔːrts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [frɒnd] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [spɔːrz] [ænd; ənd]

which	consists	of	spongy	warts	surrounding	the	frond	,	composed	of	spores	and
哪个	由	的	海绵状的	疣	周围	这	叶状体	,	由	的	孢子	和

[ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [θredz] .

articulated	threads	.
铰接式	线程	.

它由围绕叶状体的海绵状疣组成，由孢子和关节丝组成。

[ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [gruːp] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n] , - , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][plɑːnt] ,

Of	the	next	group	represented	in	Britain	,	Gelidiaceæ	,	we	have	only	one	plant	,
的	这	下一个	团体	代表	在	英国	,	-	,	我们	有	仅有的	一	植物	,

[dʒə'lɪdiəm] ['kɔːnɪəm] ,

Gelidium	corneum	,
石花菜	角质层	,

在英国有分布的下一个类群——胶孢藻科（Gelidiaceae）中，我们只有一种植物，即角状胶孢藻（Gelidium corneum）。

['veri] ['kɒmən] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɔːz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['veərɪəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['vedʒtəb(ə)l]

very	common	on	our	shores	,	and	perhaps	the	most	variable	of	all	vegetable
非常	常见的	在	我们的	海岸	,	和	也许	这	最多	多变的	的	全部	蔬菜

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

在我们的海岸边非常常见，而且可能是所有植物种类中变异性最大的。

[ðə; ði] - [ɪn'kluːd] [bəuθ] [ˌmembrə'neɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['spiːʃiːz] .

The	Sphærococcidæ	include	both	membranaceous	and	cartilaginous	species	.
这	-	包括	两个都	膜状的	和	软骨	物种	.

球形球虫科包括膜质球虫和软骨球虫。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] - - , [wɪtʃ] ['kænɒt] ['i:zəli] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ,

Of	**the**	**latter**	**is**	**Sphærococcus**	**coronopifolius**	**,**	**which**	**cannot**	**easily**	**be**	**mistaken**	**,**
的	这	后者	是	-	-	,	哪个	不能	容易地	是	错误	,

后者包括 Sphærococcus coronopifolius，它不容易被误认为是其他物种。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['beri] - [laɪk] [fru:ts] [ðæt] [tɪp] [ɪts] ['brɑ:ntʃlɪt] .

owing	**to**	**the**	**numerous**	**berry**	**-**	**like**	**fruits**	**that**	**tip**	**its**	**branchlets**	**.**
欠款	到	这	很多的	浆果	-	喜欢	水果	那	提示	它是	小枝	.

由于其枝条顶端结满了浆果状的果实。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][reə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ,

It	**is**	**rather**	**rare**	**on**	**the**	**northern**	**,**
它	是	相当	稀有的	在	这	北方	,

在北方地区比较罕见。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [θrəʊn] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] .

but	**often**	**thrown**	**ashore**	**in**	**large**	**quantities**	**on**	**the**	**southern**	**coasts**	**.**
但	经常	抛掷	岸上	在	大的	数量	在	这	南部	海岸	.

但经常大量被冲到南部沿海地区。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [ˌdɛlɪ'sɪrɪə] [hæz; həz][fɔ:(r)] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [di:]

The	**genus**	**Delesseria**	**has**	**four**	**British**	**species**	**,**	**the**	**largest**	**being**	**the**	**well**	**-**	**known**	**D**
这	属	德莱塞里亚	有	四	英国	物种	,	这	最大	存在	这	出色地	-	已知	D

. - ,

.	**sinuosa**	**,**
.	-	,

Delesseria属在英国有四个物种，其中最大的是著名的D. sinuosa。

[ðə; ði] [frɒnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][æn; ən][əʊk] [li:f] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .

the	**fronds**	**of**	**which**	**resemble**	**an**	**oak**	**leaf**	**in**	**outline**	**.**
这	叶状体	的	哪个	类似	一个	橡木	叶子	在	大纲	.

它的叶片轮廓像橡树叶。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɑ:(r); ə(r)][di:] . - [ænd; ənd][di:] . - ,

The	**handsomest**	**are**	**D**	**.**	**ruscifolia**	**and**	**D**	**.**	**hypoglossum**	**,**
这	最英俊的	是	D	.	-	和	D	.	-	,

其中最漂亮的是 D. ruscifolia 和 D. hypoglossum。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnə] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] - .

which	**are**	**more**	**delicate**	**and**	**of**	**a**	**finer**	**colour**	**than**	**sinuosa**	**.**
哪个	是	更多的	精美的	和	的	一个	更精细	颜色	比	-	.

比 sinuosa 更精致，颜色更漂亮。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] - , [ɪn] [tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz]

There	**are**	**three**	**British**	**species**	**of**	**Gracillaria**	**,**	**in**	**two**	**of**	**which**	**the**	**branches**
那里	是	三	英国	物种	的	-	,	在	二	的	哪个	这	分支

[ɑ:(r); ə(r)][sə'lɪndrɪk(ə)l] ,

are	**cylindrical**	**,**
是	圆柱体	,

英国有三种江蓠属植物，其中两种的枝干呈圆柱形。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [flæt] .

and	**in**	**the**	**other**	**flat**	**.**
和	在	这	其他	平坦的	.

还有另一套公寓。

[dʒi:] . [kəm'prɛsə] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] ['pɪkl] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

G	**.**	**compressa**	**makes**	**an**	**excellent**	**preserve**	**and**	**pickle**	**,**	**but**	**unfortunately**	**it**	**is**
G	.	压缩	制作	一个	出色的	保存	和	泡菜	,	但	很遗憾	它	是

[ðə; ði] [rer] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] .

the	**rarest**	**of**	**the**	**three**	**.**
这	最稀有	的	这	三	.

G. compressa 非常适合做蜜饯和泡菜，但可惜的是，它是这三种中最稀有的。

- [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

Nitophyllum	**is**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**ornaments**	**of**	**this**	**tribe**	**.**
-	是	一	的	这	最	装饰品	的	这	部落	.

银叶菊是该族最伟大的装饰品之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd]

There	**are**	**six**	**British**	**species**	**,**	**which**	**are**	**amongst**	**the**	**most**	**delicate**	**and**
那里	是	六	英国	物种	,	哪个	是	在	这	最多	精美的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] .

beautiful	**of**	**our**	**native**	**Algæ**	**.**
美丽的	的	我们的	本国的	藻类	.

英国有六种藻类，它们是我们本土藻类中最精致、最美丽的物种之一。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ðeɪ] [pə'zes] [ɒv; əv]

The	**Corallinaceæ**	**are**	**remarkable**	**for**	**the**	**property**	**they**	**possess**	**of**
这	-	是	卓越	为了	这	财产	他们	具有	的

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)] [t'ɪʃuːz] ,

absorbing	**carbonate**	**of**	**lime**	**into**	**their**	**tissues**	**,**
吸收	碳酸盐	的	酸橙	进入	他们的	组织	,

珊瑚藻科植物因其能够将碳酸钙吸收到自身组织中而十分引人注目。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɔːki] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] [ɔː(r)] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] .

so	**that**	**they**	**appear**	**as**	**a**	**succession**	**of**	**chalky**	**articulations**	**or**	**incrustations**	**.**
所以	那	他们	出现	作为	一个	演替	的	粉笔	发音	或者	结壳	.

因此它们看起来像是一系列白垩质的纹理或结壳。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɪz][ˌkɔːrə'laɪnə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .

The	**most**	**common**	**is**	**Corallina**	**officinalis**	**.**
这	最多	常见的	是	科拉利纳	药用	.

最常见的是珊瑚藻（Corallina officinalis）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌkɔːrə'laɪnə] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪəli] ['ælaɪd]

There	**are**	**two**	**British**	**species**	**of**	**Corallina**	**,**	**and**	**two**	**also**	**of**	**the**	**nearly**	**allied**
那里	是	二	英国	物种	的	科拉利纳	,	和	二	还	的	这	几乎	盟军

['dʒiːnəs] , ['dʒɑːniə] .

genus	**,**	**Jania**	**.**
属	,	贾尼亚	.

英国有两种珊瑚藻属（Corallina）物种，还有两种与其关系密切的珊瑚藻属（Jania）物种。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊli'eɪʃəs] [gruːp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərə] , - [ænd; ənd]

Of	**the**	**foliaceous**	**group**	**there**	**are**	**likewise**	**two**	**British**	**genera**	**,**	**Melobesia**	**and**
的	这	叶状的	团体	那里	是	同样地	二	英国	属	,	-	和

- .

Hildenbrantia	**.**
-	.

叶状植物组中也有两个英国属，分别是 Melobesia 和 Hildenbrantia。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

[ðə; ði][nekst] [gruːp] , [ðə; ði] - , [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] [ænd; ənd][sə'lɪndrɪk(ə)l][ɔː(r)]

The	**next**	**group**	**,**	**the**	**Laurenciaceæ**	**,**	**are**	**cartilaginous**	**and**	**cylindrical**	**or**
这	下一个	团体	,	这	-	,	是	软骨	和	圆柱体	或者

[kəm'prest] ,

compressed	**,**
压缩	,

下一类，即劳伦西亚科（Laurenciaceae），是软骨质的，呈圆柱形或扁平状。

[ðə; ði] [frɒnd] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [ænd; ənd]['sɒlɪd] .

the	frond	in	the	greater	portion	of	them	being	inarticulate	and	solid	.
这	叶状体	在	这	更大的	部分	的	他们	存在	不善言辞	和	坚硬的	.

大部分叶片没有关节且是实心的。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ['vælju:d][baɪ] [kə'lektər] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

They	contain	several	species	valued	by	collectors	,	although	some	of	them	are
他们	包含	一些	物种	有价值的	经过	收藏家	,	虽然	一些	的	他们	是

[ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] [k'ɒmənəst] [plɑːnts] .

amongst	our	commonest	plants	.
在	我们的	最常见的	植物	.

它们包含几种受收藏家珍视的物种，尽管其中一些是我们最常见的植物。

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz] , [wen] ['pɜːfɪkt] , [ə; eɪ] [dʌl] ['pɜːp(ə)l][ɔː(r)] ['braʊnɪʃ] [red] ,

Their	colour	is	,	when	perfect	,	a	dull	purple	or	brownish	red	,
他们的	颜色	是	,	什么时候	完美的	,	一个	乏味的	紫色的	或者	棕褐色	红色的	,

它们完美时的颜色是暗紫色或棕红色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] ,

but	they	change	under	the	influence	of	light	and	air	,
但	他们	改变	在下面	这	影响	的	光	和	空气	,

但它们会在光照和空气的作用下发生变化。

[waɪl] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['ræpɪdli] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [tɪnts] .

while	fresh	water	is	rapidly	destructive	to	their	tints	.
尽管	新鲜的	水	是	快速	破坏性的	到	他们的	色调	.

而淡水会迅速破坏它们的颜色。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	10	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 10）

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[lɔː'rɛnʃiə] [ˌpɪˌnætɪ'fɪdə] .

Laurencia	pinnatifida	.
劳伦西亚	羽状裂	.

Laurencia pinnatifida.

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] ['dʒɔɪntɪd][plɑːnts] , [rɪ'muːvd] [baɪ]['ɑːgɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['dʒiːnəs]

The	Chylocladiæ	are	curiously	jointed	plants	,	removed	by	Agardh	to	a	new	genus
这	-	是	奇怪的是	关节	植物	,	已移除	经过	阿加德	到	一个	新的	属

, [ˌloʊmən'tɛriə] ,

,	Lomentaria	,
,	洛门塔里亚	,

Chylocladiæ 是一类奇特的节状植物，Agardh 将其归入一个新的属 Lomentaria。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] - .

and	a	new	order	Chondriæ	.
和	一个	新的	命令	-	.

以及一个新的目 Chondriæ。

- - [ɪz][ðə; ði][məʊst][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

Bonnemaisonia	asparagoides	is	the	most	rare	and	beautiful	of	the	tribe	.
-	-	是	这	最多	稀有的	和	美丽的	的	这	部落	.

Bonnemaisonia asparagoides 是该族中最稀有、最美丽的植物。

[ðə; ði] [lɑːst] [traɪb] [ɒv; əv] [red] [wiːdz] , - , ['veəriz] ['greɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

The	last	tribe	of	red	weeds	,	Rhodomelaceæ	,	varies	greatly	in	the	structure	of
这	最后的	部落	的	红色的	杂草	,	-	,	变化	非常	在	这	结构	的

[ðə; ði] [frɒnd] ,

the	frond	,
这	叶状体	,

红藻科（Rhodomelacae）是最后一类红色杂草，其叶片结构差异很大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [mɔː(r)] ['juːnɪfɔːm] .

but	the	fruit	is	more	uniform	.
但	这	水果	是	更多的	制服	.

但这种水果大小更均匀。

[ˌpɑːlɪˌsaɪ'foʊniə]

Polysiphonia

复调音乐

复调音乐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] ['deɪsiːə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌfɔːm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [ðə; ði] ['liːfi] [wʌn] , - ,

and	Dasya	contain	the	finest	of	the	filiform	division	;	the	leafy	one	,	Odonthalia	,
和	达西亚	包含	这	最好的	的	这	丝状	分配	;	这	绿叶	一	,	-	,

[ə; eɪ] ['nɔːðən] [fɔːm] ,

a	northern	form	,
一个	北方	形式	,

Dasya 包含了丝状亚纲中最精细的部分；叶状亚纲，Odonthalia，是一种北方亚纲。

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [wiːd] [bəuθ] [æz; əz] [rɪ'spekts] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

is	a	very	beautiful	sea	-	weed	both	as	respects	form	and	colour	.
是	一个	非常	美丽的	海	-	杂草	两个都	作为	尊重	形式	和	颜色	.

这是一种形态和颜色都非常美丽的藻类。

[wel] - [grəʊn] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːθɔːn] [twɪg] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] [red]

Well	-	grown	specimens	are	not	unlike	a	hawthorn	twig	,	and	of	a	blood	red
出色地	-	生长	标本	是	不是	与此不同	一个	山楂	枝条	,	和	的	一个	血	红色的

['kʌlə(r)] .

colour	.
颜色	.

长势良好的植株与山楂树枝很像，呈血红色。

[ðə; ði] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌb] - ['ɔːdə(r)] - , [ɑː(r); ə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [red] [siː] - [wiːdz] ,

The	plants	of	the	sub	-	order	Melanospermeæ	,	are	,	like	the	red	sea	-	weeds	,
这	植物	的	这	子	-	命令	-	,	是	,	喜欢	这	红色的	海	-	杂草	,

[ɪk'skluːsɪvli] [mə'riːn] .

exclusively	marine	.
只	海洋	.

黑种草亚目的植物，就像红藻一样，完全是海洋植物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kɔːs] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ['məʊstli] [tuː; tə] [kəm'pærətɪvli]

They	are	usually	large	and	coarse	,	and	confined	mostly	to	comparatively
他们	是	通常	大的	和	粗	,	和	受限	大多	到	比较

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

shallow	water	.
浅的	水	.

它们通常体型较大、质地粗糙，而且大多生活在相对较浅的水域。

[ɪn][ðə; ði] - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɔːwiːd] [ɔːl'redi] ['briːfli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

In	the	Laminariaceæ	we	find	the	gigantic	oarweeds	already	briefly	referred	to	.
在	这	-	我们	寻找	这	巨大	牡蛎草	已经	简要地	指	到	.

在海带科中，我们发现了前面简要提到的巨型海带。

- , [wɪtʃ] [in'səːkl] [ɪn] [ˌsʌbmə'riːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] [kəʊsts] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'rekt] ,

Lessonia	,	which	encircles	in	submarine	forests	the	antarctic	coasts	,	is	an	erect	,
-	,	哪个	包围	在	潜艇	森林	这	南极	海岸	,	是	一个	直立	,

[triː] - [laɪk] [plɑːnt] ,

tree	-	like	plant	,
树	-	喜欢	植物	,

南极洲沿岸海底森林中生长着一种名为莱索尼亚的直立树状植物。

[wɪð] [ə; eɪ] [trʌŋk] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [fiːt] [haɪ] , [fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [liːvz]

with	a	trunk	from	five	to	ten	feet	high	,	forked	branches	,	and	drooping	leaves
和	一个	树干	从	五	到	十	脚	高的	,	分叉	分支	,	和	下垂	树叶

,

,

,

树干高五到十英尺，枝条分叉，叶子下垂。

[wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ]

one	to	three	feet	in	length	,	and	has	been	compared	to	a	weeping	willow
一	到	三	脚	在	长度	,	和	有	到过	比较的	到	一个	哭泣	柳

.

:

.

长度为一至三英尺，有人将其比作垂柳。

[sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)] [sez] ,

Sir	Joseph	Hooker	says	,
先生	约瑟夫	妓女	说道	,

约瑟夫·胡克爵士说：

[ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt] [ðeə(r)] [meɪ] [ɒn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] [biː; bi] ['witnis] [ɪn][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] ['riːdʒənz]

that	from	a	boat	there	may	on	a	calm	day	be	witnessed	in	the	antarctic	regions
那	从	一个	船	那里	可能	在	一个	冷静的	天	是	目击者	在	这	南极	地区

,

,

,

在南极地区，风平浪静的日子里，人们可以从船上看到这种景象。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [ˌsʌbmə'riːn] [grəʊvz] ,

over	these	submarine	groves	,
超过	这些	潜艇	小树林	,

在这些海底树林上方，

" [æz; əz] ['bɪzi] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz][ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɒrəl] [riːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .

"	as	busy	a	scene	as	is	presented	by	the	coral	reefs	of	the	tropics	.
"	作为	忙碌的	一个	场景	作为	是	呈现	经过	这	珊瑚	珊瑚礁	的	这	热带	.

“热带珊瑚礁呈现出一幅繁忙的景象。”

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] - [ænd; ənd] [mɒ'lʌskə] , [ɔː(r)]

The	leaves	of	the	Lessoniæ	are	crowded	with	Sertulariæ	and	Mollusca	,	or
这	树叶	的	这	-	是	挤	和	-	和	贝类	,	或者

[ɪn'sɜːrkld] [wɪð] ['flʌstrə] ;

encircled	with	Flustra	;
包围	和	弗鲁斯特拉	;

Lessoniæ 的叶子上密布着 Sertulariæ 和 Mollusca，或者被 Flustra 包围着；

[ɒn][ðə; ði] [trʌŋks] [ˌpærə'sɪtɪk] [ə'baʊnd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] , ['lɪmpɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

on	the	trunks	parasitic	Algæ	abound	,	together	with	chitons	,	limpets	,	and	other
在	这	树干	寄生	藻类	盛产	,	一起	和	石鳖	,	帽贝	,	和	其他

[ʃelz] ;

shells	;
贝壳	;

树干上寄生着大量的藻类，还有石鳖、笠螺和其他贝壳；

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [swɔːm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] -

at	the	base	and	among	the	tangled	roots	swarm	thousands	of	Crustaceæ
在	这	根据	和	之中	这	纠缠不清	根	蜂群	数千	的	-

[ænd; ənd]['reidi,eitə] ,

and	Radiata	,
和	辐射松	,

在根部和交错的根系间，成千上万的甲壳类动物和辐射孔虫熙熙攘攘地聚集着。

[waɪl] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [dɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

while	fish	of	several	species	dart	among	the	leaves	and	branches	.
尽管	鱼	的	一些	物种	镖	之中	这	树叶	和	分支	.

多种鱼类在树叶和树枝间穿梭游动。

" [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dʒaɪ'gæntɪk] , [flʌŋ] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

"	Of	these	and	other	gigantic	melanosperms	,	flung	ashore	by	the	waves	,
"	的	这些	和	其他	巨大	黑种植物	,	扔	岸上	经过	这	波浪	,

“在这些以及其他被海浪冲上岸的巨型黑色植物中，

[ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)][ɪz] [fɔːmd] , [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [sʌm; səm] [jɑːrdz] [brɔːd] ,

a	belt	of	decaying	vegetable	matter	is	formed	,	miles	in	extent	,	some	yards	broad	,
一个	腰带	的	腐烂的	蔬菜	事情	是	形成	,	英里	在	程度	,	一些	码	广阔	,

形成了一条绵延数英里、宽达数码的腐烂植物带。

[ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn] [depθ] ;

and	three	feet	in	depth	;
和	三	脚	在	深度	;

深度为三英尺；

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['hʊkə(r)] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] - [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l]

and	Sir	J	.	Hooker	adds	that	the	trunks	of	Lessonia	so	much	resemble
和	先生	J	.	妓女	添加	那	这	树干	的	-	所以	很多	类似

['drɪftwʊd] [ðæt] [nəʊ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['ʃɪpmɑːstə] [frɒm; frəm] [ɪm'plɔɪɪŋ]

driftwood	that	no	persuasion	could	prevent	an	ignorant	shipmaster	from	employing
浮木	那	不	劝说	可以	防止	一个	无知	船长	从	雇用

[hɪz; ɪz] [kruː] ,

his	crew	,
他的	全体人员	,

J·胡克爵士补充说，莱索尼亚的树干与浮木非常相似，以至于任何劝说都无法阻止无知的船长雇用他的船员。

['djʊərɪŋ] [tuː] ['bɪtəli] [kəʊld] [deɪz] , [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .

during	two	bitterly	cold	days	,	in	collecting	this	incombustible	material	for	fuel	.
期间	二	苦涩地	寒冷的	天	,	在	收集	这	不可燃	材料	为了	燃料	.

在两天严寒中，人们收集这种不可燃材料作为燃料。

[ˌmækroʊ'sɪstɪs][ænd; ənd] [ˌnɪri:'oʊsɪstɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['dʒaɪənt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌb] - ['ɔːdə(r)] .

Macrocystis	and	Nereocystis	are	also	giant	members	of	this	sub	-	order	.
巨藻	和	尼罗囊虫	是	还	巨大的	成员	的	这	子	-	命令	.

巨藻属（Macrocystis）和巨囊藻属（Nereocystis）也是该亚目的巨型成员。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊsts] [nɒt] ['seldəm]

Some	of	the	Laminariæ	which	form	a	belt	around	our	own	coasts	not	seldom
一些	的	这	-	哪个	形式	一个	腰带	大约	我们的	自己的	海岸	不是	很少

[ə'teɪn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] .

attain	a	length	of	from	eight	to	twelve	feet	.
达到	一个	长度	的	从	八	到	十二	脚	.

在我们海岸线周围形成带状分布的某些海带，其长度通常可达八至十二英尺。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['blædə(r)] - [ræk] (['fjuːkəs][vəzɪkjəloʊsəs]) ['sʌmtaɪmz] [grəuz] [ɪn]['dʒʌtlənd][tuː; tə][ə; eɪ]

The	common	bladder	-	wrack	(	Fucus	vesiculosus	)	sometimes	grows	in	Jutland	to	a
这	常见的	膀胱	-	残骸	(	墨角藻	囊泡	)	有时	生长	在	日德兰半岛	到	一个

[haɪt] [ɒv; əv][ten] [fiːt] ,

height	of	ten	feet	,
高度	的	十	脚	,

普通墨角藻（Fucus vesiculosus）有时在日德兰半岛能长到十英尺高。

[ænd; ənd][ɪn] ['klʌstəz] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	in	clusters	several	feet	in	diameter	.
和	在	集群	一些	脚	在	直径	.

成簇生长，直径可达数英尺。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][ɪn] [ðɪs] [sʌb] - ['ɔːdə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] ,

The	colour	of	most	of	the	plants	in	this	sub	-	order	is	some	shade	of	olive	,
这	颜色	的	最多	的	这	植物	在	这	子	-	命令	是	一些	阴影	的	橄榄	,

该亚目植物的大多数颜色都呈某种橄榄色。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːn] [tuː; tə] [griːn] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

but	several	of	them	turn	to	green	in	drying	.
但	一些	的	他们	转动	到	绿色的	在	烘干	.

但其中一些在干燥过程中会变成绿色。

[ðə; ði][fɜːst] [gruːp] , - , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θred] - [laɪk]['dʒɔɪntɪd][plɑːnts] ,

The	first	group	,	Ectocarpeæ	,	is	composed	of	thread	-	like	jointed	plants	,
这	第一的	团体	,	-	,	是	由	的	线	-	喜欢	关节	植物	,

第一类群，即 Ectocarpeæ，由丝状节状植物组成。

[ðə; ði] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [spɔːrz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

the	fructification	of	which	consists	of	external	spores	,	sometimes	formed	by	the
这	果实	的	哪个	由	的	外部的	孢子	,	有时	形成	经过	这

['swelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːntʃlɪt] .

swelling	of	a	branchlet	.
肿胀	的	一个	小分支	.

其子实体由外部孢子组成，有时由小枝膨大形成。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['dʒiːnəs] , [ˌɛktə'kɑːrpəs] , [ə'baund] [ɪn] ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['veri]

The	typical	genus	,	Ectocarpus	,	abounds	in	species	,	a	dozen	or	so	of	which	,	very
这	典型的	属	,	外果	,	很多	在	物种	,	一个	打	或者	所以	的	哪个	,	非常

['nɪəli] ['ælaɪd][plɑːnts] ,

nearly	allied	plants	,
几乎	盟军	植物	,

典型的属名 Ectocarpus 包含众多物种，其中有十几个物种是非常接近的近缘植物。

['biːɪŋ] [faʊnd] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɔːz] .

being	found	around	our	own	shores	.
存在	成立	大约	我们的	自己的	海岸	.

在我们自己的海岸附近就能找到。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hænsəm] .

One	or	two	of	them	are	very	handsome	.
一	或者	二	的	他们	是	非常	英俊的	.

其中一两个长得非常帅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌsfæsɪ'lɛriə] , [bɪ'lɒŋɪŋ]
There are also some very beautiful plants in the genus Sphacelaria , belonging
那里 是 还 一些 非常 美丽的 植物 在 这 属 球腔菌 , 属于
[tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] ,
to this group ,
到 这 团体 ,

属于这一类群的球花属（Sphacelaria）中也有一些非常美丽的植物。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] ['mɪnɪtʃə(r)]
several of them resembling miniature
一些 的 他们 类似 微型

其中一些看起来像微缩模型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[fɜːrnz] .
ferns .
蕨类植物 .

蕨类植物。

[ɔːl][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪðəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪps]
All the Sphacelariæ are easily recognized by the withered appearance of the tips
全部 这 - 是 容易地 认可 经过 这 干枯 外貌 的 这 尖端
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
of the fruiting branches .
的 这 结果 分支 .

所有球腔菌科植物都很容易辨认，因为它们结果枝的顶端都枯萎了。

[ˌmɪriːə'trɪkiːə] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][ɒv; əv] [smɔːl] [ˌpærə'sɪtɪkəl] [plɑːnts] ,
Myriotrichia is a genus of small parasitical plants ,
密氏菌 是 一个 属 的 小的 寄生 植物 ,

Myriotrichia 是一个小型寄生植物属，

[ðə; ði] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [grəʊ] ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [siː] [θɒŋz] (['kɔːdə]) .
the two British species of which grow chiefly on the sea thongs (Chorda) .
这 二 英国 物种 的 哪个 生长 主要 在 这 海 丁字裤 (弦乐) .

其中两种英国物种主要生长在海带（Chorda）上。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dʒə'lætɪnəs] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] .
The Chordariæ are sometimes gelatinous in structure , in other cases cartilaginous .
这 - 是 有时 胶状的 在 结构 , 在 其他 案例 软骨 .

索动物有时呈胶状结构，有时呈软骨状结构。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒnd] .
The fruit is contained in the substance of the frond .
这 水果 是 包含 在 这 物质 的 这 叶状体 .

果实包含在叶片的实质中。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [kən'sɪsts] [ɒv; əv][plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɑːk]
The genus Chordaria consists of plants which have the appearance of dark
这 属 - 由 的 植物 哪个 有 这 外貌 的 黑暗的
['kʌləd] [twaɪn] .
coloured twine .
有色 缠绕 .

绳状花属（Chordaria）的植物外形像深色的绳子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [wʌn] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['kɒmən] .
There are two British species , one being rather common .
那里 是 二 英国 物种 , 一 存在 相当 常见的 .

英国有两种物种，其中一种比较常见。

['kɔːdə] ['faɪləm] , [siː] - [rəʊp] , [ə'nʌðə(r)] [strɪŋ] - [laɪk] [siː] - [wiːd] ,
Chorda filum , sea - rope , another string - like sea - weed ,
弦乐 丝 , 海 - 绳索 , 其他 细绳 - 喜欢 海 - 杂草 ,

海带（Chorda filum），又称海绳，是另一种丝状海藻。

[grəuz] [ɪn] [tʌfts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['meni] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
grows in tufts from a few inches to many feet in length ,
生长 在 簇绒 从 一个 很少 英寸 到 许多 脚 在 长度 ,

丛生，长度从几英寸到几英尺不等。

[ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪgz] ['brɪs(ə)l] .
and tapering at the roots to about the thickness of a pig's bristle .
和 逐渐变细 在 这 根 到 关于 这 厚度 的 一个 猪的 鬃 .

根部逐渐变细，粗细与猪鬃毛差不多。

[ɪn]['kwaɪət][lænd] - [lɒkt] [beɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sændi][ɔː(r)] ['mʌdi] ['bɒtəm] ,
In quiet land - locked bays with a sandy or muddy bottom ,
在 安静的 土地 - 已锁定 海湾 和 一个 沙 或者 浑 底部 ,

在底部为沙质或泥质的静谧内陆海湾中，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə] ['fɔːti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['fɔːmɪŋ] [ɪk'stensɪv] [medəuz] ,
it sometimes extends to forty feet in length , forming extensive meadows ,
它 有时 扩展 到 四十 脚 在 长度 , 成型 广泛的 草地 ,
[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [boʊts] ,
obstructing the passage of boats ,
阻碍 这 通道 的 船 ,

它有时延伸至四十英尺长，形成大片草地，阻碍船只通行。

[ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['swɪməz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ɪts] ['slaɪmi] [kɔːdz] ,
and endangering the lives of swimmers entangled in its slimy cords ,
和 危及 这 生活 的 游泳运动员 纠缠 在 它是黏糊糊的 绳索 ,

而且，它黏糊糊的绳索还会缠住游泳者，危及他们的生命。

[wens] ['prɒbəbli] [ɪts] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] " [ded] [menz] [laɪnz] .
whence probably its other name of " dead men's lines .
何处 大概 它是 其他 姓名 的 " 死的 男士 线条 .

这或许就是它另一个名字“死人线”的由来。

" [fɪg] . - .
" Fig . 11 .
" 如图 . - .

图 11。

['pædɪnə][pə'vəʊ.ni.ə] .
Padina pavonia .
帕迪纳 孔雀 .

帕迪纳孔雀。

[ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] [rɪ'zemb(ə)l]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [griːn] , ['slaɪmi] [wərmz] .
The Mesogloieæ in a fresh state resemble bundles of green , slimy worms .
这 - 在 一个 新鲜的 状态 类似 捆绑 的 绿色的 , 黏糊糊的 蠕虫 .

新鲜的中胶结物看起来像一捆捆绿色的、黏糊糊的蠕虫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
There are three British species , two of which are not uncommon .
那里 是 三 英国 物种 , 二 的 哪个 是 不是 罕见 .

英国有三种物种，其中两种并不罕见。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [ˌʌnə'træktɪv] [ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l]['æspekt] , [ðeɪ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Although **so** **unattractive** **in** **external** **aspect** **,** **they** **,** **like** **many** **others** **of** **the** **same**
虽然 所以 不吸引人 在 外部的 方面 , 他们 , 喜欢 许多 其他的 的 这 相同的
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

虽然外表并不吸引人，但它们和许多其他同类事物一样，

[pruːv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .
prove **very** **interesting** **under** **the** **microscope** **.**
证明 非常 有趣的 在下面 这 显微镜 .

在显微镜下观察，会发现它们非常有趣。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] ['spiːʃiːz] , - - , [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
One **of** **the** **cartilaginous** **species** **,** **Leathsia** **tuberiformis** **,** **has** **the** **appearance** **,**
一 的 这 软骨 物种 , - - , 有 这 外貌 ,
[wen] ['grəʊɪŋ] ,
when **growing** **,**
什么时候 生长 ,

其中一种软骨植物，Leathsia tuberiformis，在生长时具有以下外观：

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɪ'stɔːtɪd] ['tjʊbər] .
of **a** **mass** **of** **distorted** **tubers** **.**
的 一个 大量的 的 扭曲 块茎 .

一大堆畸形块茎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌɛlə'kɪstə] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['pærəˌsaɪt] , [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The **species** **of** **Elachista** **,** **composed** **of** **minute** **parasites** **,** **are** **,** **as** **well** **as**
这 物种 的 埃拉奇斯塔 , 由 的 分钟 寄生虫 , 是 , 作为 出色地 作为
[ˌʌnə'træktɪv] [laɪk] [ðə; ði] - ,
unattractive **like** **the** **Mesogloieæ** **,**
不吸引人 喜欢 这 - ,

由微小寄生虫组成的Elachista属物种，和Mesogloieæ一样，都缺乏吸引力。

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wen] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .
inconspicuous **,** **but** **are** **beautiful** **objects** **when** **placed** **under** **the** **microscope** **.**
不显眼 , 但 是 美丽的 对象 什么时候 放置 在下面 这 显微镜 .

外表不起眼，但在显微镜下却很美丽。

- [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌpærə'sɪtɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði]
Myrionemæ **are** **also** **parasitic** **,** **and** **even** **smaller** **than** **the** **plants** **of** **the**
- 是 还 寄生 , 和 甚至 较小的 比 这 植物 的 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['dʒiːnəs] .
preceding **genus** **.**
前 属 .

Myrionemæ 也是寄生植物，而且比前一属的植物还要小。

[ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði] [frɒnd] [ɪz]['məʊstli] [flæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['sɜːfɪs] ,
In **the** **Dictyoteæ** **the** **frond** **is** **mostly** **flat** **,** **with** **a** **reticulated** **surface** **,**
在 这 - 这 叶状体 是 大多 平坦的 , 和 一个 网状的 表面 ,

在网地藻科中，叶片大多扁平，表面呈网状。

[wɪtʃ] [ɪz]['sprɪŋk(ə)ld] [wen] [ɪn] [fruːt] [wɪð] [gruːps] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] [spɔːrz] [ɔː(r)][spɔː(r)] [sɪsts] .
which **is** **sprinkled** **when** **in** **fruit** **with** **groups** **of** **naked** **spores** **or** **spore** **cysts** **.**
哪个 是 撒上 什么时候 在 水果 和 团体 的 裸 孢子 或者 孢子 囊肿 .

当果实中散布着成群的裸露孢子或孢子囊时。

[ðɪs] [traɪb] [ɪnk'luːdz] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

This	tribe	includes	not	a	few	of	the	most	elegant	among	the	Algæ	.
这	部落	包括	不是	一个	很少	的	这	最多	优雅的	之中	这	藻类	.

这个族群中不乏藻类中最优雅的成员。

[ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔːrɪ'eɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [plɑːnts] [bəuθ] [wɪð] [brɔːd] [ænd; ənd]

In	structure	they	are	coriaceous	,	and	include	plants	both	with	broad	and
在	结构	他们	是	革质	,	和	包括	植物	两个都	和	广阔	和

['nærəʊ] , [brɑːntʃt] [ænd; ənd] ['ʌn'braːntʃt] [frɒnd] .

narrow	,	branched	and	unbranched	fronds	.
狭窄的	,	分支	和	未分支的	叶状体	.

它们的组织结构是革质的，包括叶片宽阔或狭窄、分枝或不分枝的植物。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪdˌrɪb] .

In	Haliseris	there	is	a	distinct	midrib	.
在	-	那里	是	一个	清楚的	中肋	.

哈利塞里斯属植物有一条明显的中脉。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [ɪz] [kʌ'tlɪəriə] [multiːfaiːdə] , ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt]

The	largest	of	the	British	Dictyoteæ	is	Cutleria	multifida	,	sometimes	found	a	foot
这	最大	的	这	英国	-	是	库特勒里亚	多裂	,	有时	成立	一个	脚

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [lɒŋ] ;

and	a	half	long	;
和	一个	一半	长的	;

英国最大的网地藻是多裂网地藻（Cutleria multifida），有时可发现长达一英尺半；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɪz] ['daʊtləs] ['pædɪnə] [pə'vəʊ.ni.ə] , [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [baɪ] ['siːsaɪd]

and	the	best	known	is	doubtless	Padina	pavonia	,	much	sought	after	by	seaside
和	这	最好的	已知	是	毫无疑问	帕迪纳	孔雀	,	很多	寻求	后	经过	海滨

['vɪzɪtəz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .

visitors	where	it	grows	.
访客	在哪里	它	生长	.

其中最著名的无疑是帕迪纳孔雀鱼，它生长在海边，深受海滨游客的喜爱。

[ɪts] ['segmənts; seg'ments] [ɑː(r); ə(r)] [fæn] - [ʃeɪpt] , ['veərɪəgeɪtɪd] [wɪð] ['laɪtə(r)] [kɜːvd] [laɪnz] , [ænd; ənd]

Its	segments	are	fan	-	shaped	,	variegated	with	lighter	curved	lines	,	and
它是	片段	是	扇子	-	形状	,	斑	和	打火机	弯曲	线条	,	和

[frɪndʒd] [wɪð] ['gəʊldən] ['tɪntɪd] ['fɪləmənts] .

fringed	with	golden	tinted	filaments	.
流苏	和	金的	有色	丝状物	.

它的叶片呈扇形，带有较浅的曲线，并有金色的丝状物。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	11	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图11）

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [laɪt] , [ɪts] [frɒnd] , [wen] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

Owing	to	its	power	of	decomposing	light	,	its	fronds	,	when	growing	under	water	,
欠款	到	它是	力量	的	分解	光	,	它是	叶状体	,	什么时候	生长	在下面	水	,

由于它具有分解光线的能力，它的叶片在水下生长时，

[sə'dʒest] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [wens] [ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] .

suggest	the	train	of	the	peacock	,	whence	its	specific	name	.
建议	这	火车	的	这	孔雀	,	何处	它是	具体的	姓名	.

让人联想到孔雀的尾巴，这也是它种名的由来。

- - ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)lz] [kʌ'tlɪəriə] , [bʌt; bət] [ig'zibits] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['weɪvi] [laɪnz][ɒv; əv]

Taonia	atomaria	somewhat	resembles	Cutleria	,	but	exhibits	also	the	wavy	lines	of
-	-	有些	类似	库特勒里亚	,	但	展品	还	这	波浪状	线条	的

['pædɪnə] .

Padina	.
帕迪纳	.

Taonia atomaria 与 Cutleria 有些相似，但也展现出 Padina 的波浪状线条。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [məʊst]['ɒf(ə)n][kɑ:st] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪz][dɪk'taɪoʊtə] [dɪ'kɑ:təmə] .

The	plant	of	this	group	most	often	cast	ashore	is	Dictyota	dichotoma	.
这	植物	的	这	团体	最多	经常	投掷	岸上	是	网地奥	二叉性	.

该类植物中最常被冲上岸的是二叉网地藻（Dictyota dichotoma）。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spesɪmən] [wen] [wel] [draɪd] ,

It	makes	a	handsome	specimen	when	well	dried	,
它	制作	一个	英俊的	标本	什么时候出色地	干燥		,

干燥后可作为一件漂亮的标本。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['veəriz] [ɪn][ðə; ði] [bredθ]

and	is	interesting	on	account	of	the	manner	in	which	it	varies	in	the	breadth
和	是	有趣的	在	帐户	的	这	方式	在	哪个	它	变化	在	这	宽度

[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] .

of	its	divisions	.
的	它是	部门	.

有趣的是，它的划分范围变化很大。

[ðə; ði][və'raɪəti] - [ɪz] ['kjʊəriəsli] [kɜ:ld] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] .

The	variety	intricata	is	curiously	curled	and	entangled	.
这	种类	-	是	奇怪的是	卷曲	和	纠缠	.

变种 intricata 的叶片呈奇特的卷曲和缠绕状。

[ˌdɪktioʊ'saɪfɑ:n] - , [ðə; ði] ['sɒlətri] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ɪts]['dʒi:nəs] , [ɪz][ə; eɪ] ['bʊʃi]

Dictyosiphon	fœniculaceus	,	the	solitary	British	example	of	its	genus	,	is	a	bushy
迪克提奥西丰	-	,	这	孤	英国	例子	的	它是	属	,	是	一个	茂密的

['fɪlɪˌfɔ:m] [plɑ:nt] ,

filiform	plant	,
丝状	植物	,

Dictyosiphon fœniculaceus 是该属在英国的唯一代表，是一种丛生丝状植物。

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [net] - [laɪk] ['mɑ:kɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜ:fɪs] .

remarkable	for	the	beautiful	net	-	like	markings	of	its	surface	.
卓越	为了	这	美丽的	网	-	喜欢	标记	的	它是	表面	.

它表面美丽的网状纹路非常引人注目。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['flætnd] [frɒnd] , [mɑ:kt] [wɪð] [dɑ:ts] , [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

The	Punctariæ	have	flattened	fronds	,	marked	with	dots	,	which	sufficiently	distinguish
这	-	有	扁平的	叶状体	,	标记	和	点	,	哪个	足够	区分

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

them	from	all	the	others	.
他们	从	全部	这	其他的	.

斑点蕨科植物的叶片扁平，上面有斑点，这足以将它们与其他所有植物区分开来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:m] [ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ˌpærə'sɪtɪk][ɒn] ['kɔ:də] ['faɪləm] ,

A	small	form	is	often	found	parasitic	on	Chorda	filum	,
一个	小的	形式	是	经常	成立	寄生	在	弦乐	丝	,

一种小型寄生虫常寄生于脊索动物的丝状神经节上。

['spredɪŋ] [aʊt] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [laɪk] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [brʌʃ] .

spreading	out	horizontally	like	the	hairs	of	a	bottle	brush	.
传播	出去	水平方向	喜欢	这	头发	的	一个	瓶子	刷子	.

像瓶刷的刷毛一样水平散开。

- [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] ['rʌfən] ['sɜːfɪs] , [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] ['θɪkli]

Asperococcus derives its name from its roughened surface , occasioned by the thickly

- 衍生 它是 姓名 从 它是 粗糙 表面 , 引发 经过 这 浓密

['skætəd] [spɒts] [ɒv; əv] [ˌfrʌktɪfɪ'keɪʃən] .

scattered spots of fructification .

疏散 地点 的 果实 .

曲霉属（Asperococcus）的名称来源于其粗糙的表面，这是由于其表面密集散布着子实体斑点所致。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] , ['məʊstli] [flæt] , ['ɒf(ə)n] [stræp] - [ʃeɪpt] .

The Laminariaceæ are inarticulate , mostly flat , often strap - shaped .

这 - 是 不善言辞 , 大多 平坦的 , 经常 带子 - 形状 .

海带科植物无关节，大多扁平，常呈带状。

[ðeə(r)] [spɔːrz] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['pætʃɪz] , [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [frɒnd] .

Their spores occur in superficial patches , or covering the whole frond .

他们的 孢子 发生 在 浅 补丁 , 或者 覆盖 这 所有的 叶状体 .

它们的孢子呈斑块状分布，或覆盖整个叶片。

[ðə; ði] [plɑːnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ɒv; əv]

The plants of this order , as we have already seen , include the giants of

这 植物 的 这 命令 , 作为 我们 有 已经 已见 , 包括 这 巨人 的

[ˌsʌbmə'riːn] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

submarine vegetation .

潜艇 植被 .

我们已经看到，这一目的植物包括巨型海底植物。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [mæs] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ,

In point of mass they constitute the larger part of our native Algæ ,

在 观点 的 大量的 他们 构成 这 更大的 部分 的 我们的 本国的 藻类 ,

就质量而言，它们构成了我们本土藻类的大部分。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['nʌmbə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] .

although they number only a few species .

虽然 他们 数字 仅有的 一个 很少 物种 .

虽然它们只有少数几个物种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] ['tæŋg(ə)l] [ɔː(r)] ['ɔːwiːd] ,

They are popularly known as tangle or oarweeds ,

他们 是 广为人知 已知 作为 纠纷 或者 牡蛎草 ,

它们俗称缠结草或船草，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ˌlæmɪ'neərɪə] [ˌsækə'raɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] [ɒv; əv] [əle'əərɪə] [ɛ'skjʊləntə]

and the stems of Laminaria saccharina and the midrib of Alaria esculenta

和 这 茎 的 海带 糖精 和 这 中肋 的 阿拉里亚 食用植物

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .

are used as food .

是 用过的 作为 食物 .

海带（Laminaria saccharina）的茎和裙带菜（Alaria esculenta）的中脉可食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [traɪb] , [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
The Sporochnaceæ are a small but beautiful tribe , inarticulate ,
这 - 是 一个 小的 但 美丽的 部落 , 不善言辞 ,

孢子虫科是一个虽小但美丽的族群，它们不会说话。

[ænd; ənd] [prə'djuːsɪŋ] [ðeə(r)] [spɔːrz] [ɪn]['dʒɔɪntɪd] ['fɪləmənts] [ɔː(r)] [nɒb] - [laɪk] ['mæsɪz] ,
and producing their spores in jointed filaments or knob - like masses ,
和 生产 他们的 孢子 在 关节 丝状物 或者 旋钮 - 喜欢 群众 ,

它们以节状丝状体或球状团块的形式产生孢子，

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒlɪv] [braʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
and remarkable for their property of turning from olive brown to a
和 卓越 为了 他们的 财产 的 转弯 从 橄榄 棕色的 到 一个
['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [griːn] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
verdigris green when exposed to the atmosphere .
铜绿 绿色的 什么时候 裸露 到 这 气氛 .

它们最显著的特性是暴露在空气中时会从橄榄棕色变成铜绿色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

['fjuːkəs] [sɛ'rɑːtəs] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['trænzvɜːs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'septək(ə)l] , [ænd; ənd]
Fucus serratus , showing a transverse section of the Conceptacle , and
墨角藻 前锯肌 , 显示 一个 横 部分 的 这 概念 , 和
[ˌænθə'rɪdɪəm] [wɪð] [ˌænθ(ə)rə(ʊ)'zəʊɪd] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Antheridium with Antherozoids escaping .
雄器 和 精子虫 逃脱 .

图为锯齿褐藻（Fucus serratus），展示了受精囊的横截面，以及精子逃逸的精子囊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [siː] [plɑːnts] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [grəʊ] [ə'baʊt] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] .
They are deep sea plants , or at least grow about low water mark .
他们 是 深的 海 植物 , 或者 在 至少 生长 关于 低的 水 标记 .

它们是深海植物，或者至少生长在低潮线附近。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [ˌdɛsmə'rɛstiə] - , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ]
The largest of the group is Desmarestia ligulata , which , with the other British
这 最大 的 这 团体 是 德斯马雷斯蒂亚 - , 哪个 , 和 这 其他 英国
['spiːʃiːz] , [diː] . [ə'kjuːliətə] ,
species , D . aculeata ,
物种 , D . 刺状 ,

该组中最大的物种是 Desmarestia ligulata，它与其他英国物种，如 D. aculeata，

[ɪz]['ɒf(ə)n][kɑːst] [ə'ʃɔː(r)] .
is often cast ashore .
是 经常 投掷 岸上 .

经常被冲上岸。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['spiːʃiːz] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz] [kləʊðd] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv]

The	latter	species	,	at	an	early	period	of	its	existence	,	is	clothed	with	tufts	of
这	后者	物种	,	在	一个	早期的	时期	的	它是	存在	,	是	穿着衣服	和	簇绒	的

['slendə(r)] [heəz] ,

slender	hairs	,
苗条	头发	,

后一种物种在其早期阶段，身上长满了细长的绒毛。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒnd] .

springing	from	the	margin	of	the	frond	.
弹簧	从	这	利润	的	这	叶状体	.

从叶片边缘萌发。

[ˌdɛsmə'rɛstiə] ['vɪrɪdɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rer] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .

Desmarestia	viridis	is	the	most	delicate	and	also	the	rarest	of	the	three	.
德斯马雷斯蒂亚	viridis	是	这	最多	精美的	和	还	这	最稀有	的	这	三	.

绿花螅螈（Desmarestia viridis）是这三种中最娇嫩、最稀有的。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [fruːt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Nothing	like	fruit	has	been	discovered	on	any	of	them	.
没有什么	喜欢	水果	有	到过	发现	在	任何	的	他们	.

目前尚未在这些星球上发现任何类似水果的东西。

- [vɪ'loʊsə][ænd; ənd] ['spɔːrɑːknəs] -

Arthocladia	villosa	and	Sporochnus	pedunculatus
-	绒毛	和	孢子丝菌	-

绒毛节孢子虫和长柄孢子孢子虫

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɑː(r); ə(r)] [brɑːntʃt] [siː] - [wiːdz] , ['kʌvəd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv] ['kləʊsli] [set] [heəz] .

are	branched	sea	-	weeds	,	covered	also	with	tufts	of	closely	set	hairs	.
是	分支	海	-	杂草	,	涵盖	还	和	簇绒	的	密切	放	头发	.

是分枝的海藻，上面还覆盖着簇簇紧密排列的毛发。

- - , [ə; eɪ][reə(r)] ['spiːʃiːz] , [beəz] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['spiːʃiːz]

Carpomitra	Cabreræ	,	a	rare	species	,	bears	,	in	common	with	the	two	preceding	species
-	-	,	一个	稀有的	物种	,	熊	,	在	常见的	和	这	二	前	物种

,

,

,

卡氏卡氏花（Carpomitra Cabreræ）是一种稀有物种，与前两种物种一样，

[ɪts] [spɔːrz] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'septək(ə)l] .

its	spores	in	a	special	receptacle	.
它是	孢子	在	一个	特别的	容器	.

它的孢子储存在一个特殊的容器中。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɪz][pɒd] - [laɪk] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['nɒtɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst]

In	the	first	the	receptacle	is	pod	-	like	;	in	the	second	knotted	;	and	in	the	last
在	这	第一的	这	容器	是	荚	-	喜欢	;	在	这	第二	打结的	;	和	在	这	最后的

['maɪtrɪfɔːm] .

mitriform	.
帽状	.

第一种的花托呈荚状；第二种的花托呈结状；最后一种的花托呈帽状。

[ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [gru:p] [ɒv; əv] [ɪz][ðə; ði] - , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [nəʊn] [si:]
The concluding group of Algæ is the Fucaceæ , including the universally known sea
这 总结 团体 的 藻类 是 这 - , 包括 这 普遍地 已知 海
[ræk] (['fju:kəs]) .
wrack (Fucus) .
残骸 (墨角藻) .

藻类的最后一个类群是墨角藻科，其中包括众所周知的海藻（Fucus）。

[ðə; ði] [frɒnd] [ɪn] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['dʒɔɪntləs] .
The frond in all of them is jointless .
这 叶状体 在 全部 的 他们 是 无关节 .

它们所有的叶片都是无节的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [æn ˌθɛ'rɪdiə] [ænd; ənd] [ˌoʊə'goʊniə] [dɪ'veləpt] [ɪn]
They are reproduced by means of antheridia and oogonia developed in
他们 是 复制品 经过 方法 的 雄器 和 卵原细胞 发达 在
,
conceptacles ,
概念 ,

它们通过在受精囊中发育的精子器和卵原细胞进行繁殖。

['klʌstəd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .
clustered together at the apex of the branches .
聚类 一起 在 这 顶点 的 这 分支 .

聚集在枝条顶端。

[bəuθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bʌlk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'saɪdɪd] ['sekʃuəl] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
Both from their bulk and their decided sexual distinctions ,
两个都 从 他们的 大部分 和 他们的 决定 性 区别 ,

无论是从体型还是从明显的性别差异来看，

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [ræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .
they deserve to rank at the head of the order .
他们 应得 到 秩 在 这 头 的 这 命令 .

他们理应位列首位。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [si:] - [wi:dz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [pə'hæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ju:z] [tu:; tə] [mæn] .
Of all sea - weeds they are also perhaps of the greatest use to man .
的 全部 海 - 杂草 他们 是 还 也许 的 这 最 使用 到 男人 .

在所有海藻中，它们或许也是对人类用途最大的海藻。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] ['gʌlfˌwi:d] ([sɑ:'gæsəm] -)
One of the most interesting among them is the Gulfweed (Sargassum bacciferum)
一 的 这 最多 有趣的 之中 他们 是 这 海藻 (马尾藻 -)
,
,
,

其中最有趣的物种之一是海藻（Sargassum bacciferum）。

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] ['lætɪtju:d] .
occupying a tract of the Atlantic extending over many degrees of latitude .
占领 一个 通道 的 这 大西洋 扩展 超过 许多 学位 的 纬度 .

占据大西洋的一大片区域，横跨多个纬度。

['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒndʒɪnə(r); kən'dʒi:nə(r)] , [es] . ['vʌlˌgɛər] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli]
Pieces of it , and of its congener , S . vulgare , are occasionally
件 的 它 , 和 的 它是 同系物 , S . 粗俗 , 是 偶尔
['drɪftɪd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [ʃɔ:z] ,
drifted to our shores ,
漂移 到 我们的 海岸 ,

这种植物及其近缘种 S. vulgare 的碎片偶尔会漂到我们的海岸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɜːks] [ɒn] ['brɪtɪʃ] ,

and	they	consequently	find	a	place	in	works	on	British	Algæ	,
和	他们	最后	寻找	一个	地方	在	作品	在	英国	藻类	,

因此，它们在英国藻类研究著作中占有一席之地。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['neɪtɪv] [plɑːnts] .

although	they	have	no	claim	to	be	considered	native	plants	.
虽然	他们	有	不	宣称	到	是	经过考虑的	本国的	植物	.

尽管它们没有资格被认为是本土植物。

[ɒn] ['rɒki] [kəʊsts] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['fjuːkəs]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs]

On	rocky	coasts	the	various	species	of	Fucus	occupy	the	greater	part	of	the	space
在	岩石	海岸	这	各种各样的	物种	的	墨角藻	占据	这	更大的	部分	的	这	空间

[bɪ'twiːn] [taɪd] - [mɑːrks] ,

between	tide	-	marks	,
之间	潮	-	标记	,

在岩石海岸上，各种墨角藻占据了潮间带之间的大部分空间。

[ðə; ði][məʊst]['plentɪf(ə)l] ['biːɪŋ] ['fjuːkəs][vəzɪkjələʊsəs] .

the	most	plentiful	being	Fucus	vesiculosus	.
这	最多	丰富	存在	墨角藻	囊泡	.

其中数量最多的是墨角藻（Fucus vesiculosus）。

[ef] . [sɛ'rɑːtəs] ([fɪg] . -) [ɪz][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [ef] .

F	.	serratus	(	Fig	.	12	)	is	the	handsomest	of	the	genus	,	the	other	species	being	F	.
F	.	前锯肌	(	如图	.	-	)	是	这	最英俊的	的	这	属	,	这	其他	物种	存在	F	.

[nəʊ'dəʊsəs] ,

nodosus	,
结节	,

F. serratus（图 12）是该属中最漂亮的，其他物种为 F. nodosus。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kelp] , [ænd; ənd][ef] . - .

said	to	be	the	most	useful	for	making	kelp	,	and	F	.	canaliculatus	.
说	到	是	这	最多	有用	为了	制作	海带	,	和	F	.	-	.

据说最适合用于制作海带，还有 F. canaliculatus。

- - [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [spɔː(r)] [rɪ'septəklz] ,

Halidrys	siliquosa	is	remarkable	for	its	spore	receptacles	,
-	-	是	卓越	为了	它是	孢子	容器	,

Halidrys siliquosa 的孢子托非常引人注目，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kweɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnt] .

which	have	quite	the	appearance	of	the	seed	vessel	of	a	flowering	plant	.
哪个	有	相当	这	外貌	的	这	种子	血管	的	一个	开花	植物	.

它们的外形很像开花植物的种子容器。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , ['tʃiːfli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

The	species	of	Cystoseira	,	chiefly	confined	to	the	southern	coasts	,	are	also
这	物种	的	-	,	主要	受限	到	这	南部	海岸	,	是	还

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

very	interesting	.
非常	有趣的	.

囊藻属（Cystoseira）的物种主要分布在南部沿海地区，也非常有趣。

[ðeə(r)] [səb'mɜːdʒd] [frɒnd] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	submerged	fronds	are	beautifully	iridescent	,	and	the	stems	,	of	the
他们的	湮	叶状体	是	非常漂亮	彩虹色	,	和	这	茎	,	的	这

['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] [æt; ət] [liːst] ,

largest	species	at	least	,
最大	物种	在	至少	,

它们的水下叶片闪闪发光，呈现出美丽的虹彩光泽，至少在最大的品种中，它们的茎干也是如此。

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['pærəˌsaɪt] , ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]

are	generally	covered	with	a	great	variety	of	parasites	,	animal	and	vegetable
是	一般来说	涵盖	和	一个	伟大的	种类	的	寄生虫	,	动物	和	蔬菜

,

,

,

通常表面覆盖着各种各样的寄生虫，包括动物和植物寄生虫。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊ'zoʊə][ænd; ənd][pɒlɪ'zəʊə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [fɔːmz] .

the	former	consisting	of	Hydrozoa	and	Polyzoa	,	and	other	curious	forms	.
这	以前的	由	的	水螅纲	和	多毛纲	,	和	其他	好奇的	表格	.

前者包括水螅纲、多形纲以及其他奇特的形态。

[hɪmənθeɪljə] [lɔriːə] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [plɑːnt] .

Himanthalia	lorea	is	another	remarkable	plant	.
希曼塔利亚	洛雷亚	是	其他	卓越	植物	.

希曼塔利亚·洛雷亚是另一种非凡的植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'spɪkjuəs] [fɔːkt] [fruːt] - ['beərɪŋ] [rɪ'septəklz] ;

It	has	conspicuous	forked	fruit	-	bearing	receptacles	;
它	有	显眼的	分叉	水果	-	轴承	容器	;

它具有明显的叉状果实托；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [kəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

but	the	real	plants	are	the	small	cones	at	the	base	of	these	,
但	这	真实的	植物	是	这	小的	圆锥体	在	这	根据	的	这些	,

但真正的植物是这些小球果底部的那些小球果。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃed] [wen] [raɪp] .

and	from	which	they	are	shed	when	ripe	.
和	从	哪个	他们	是	棚	什么时候	成熟	.

成熟后便会脱落。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [duː; də] [nɒt] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm][lænd][plɑːnts] .

As	to	conditions	of	site	and	geographical	distribution	,	Algæ	do	not	differ	from	land	plants	.
作为	到	状况	的	地点	和	地理	分配	,	藻类	做	不是	不同	从	土地	植物	.

就生长环境和地理分布而言，藻类与陆生植物并无不同。

['lætɪtjuːd] , [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌrənts] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['lætɪtjuːd] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Latitude	,	depth	of	water	,	and	currents	influence	them	in	the	same	way	as	latitude	,	elevation	,
纬度	,	深度	的	水	,	和	电流	影响	他们	在	这	相同的	方式	作为	纬度	,	海拔	,

纬度、水深和洋流对它们的影响方式与纬度、海拔的影响方式相同。

[ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ;

and	station	operate	on	the	latter	;
和	车站	操作	在	这	后者	;

而车站则在后者上运行；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [reɪndʒ][ɒv; əv][sʌm; səm] ,

and	the	analogy	is	maintained	in	the	almost	cosmopolitan	range	of	some	,
和	这	类比	是	维持	在	这	几乎	国际化	范围	的	一些	,

而且这种类比在某些人的近乎世界性的范围内仍然成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['hæbɪtæt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

and	the	restricted	habitat	of	others	.
和	这	受限制的	栖息地	的	其他的	.

以及其他物种的受限栖息地。

[nɒt] ['meni] ['ekstrə] - [ˌjʊərə'pi:ən] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['desmid] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Not	many	extra	-	European	species	of	Desmids	are	known	,	but	those	of
不是	许多	额外的	-	欧洲的	物种	的	鼓膜	是	已知	,	但	那些	的

['daɪətəmz][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] ,

Diatoms	are	far	more	widely	diffused	,
硅藻	是	远的	更多的	广泛	扩散	,

已知的欧洲以外地区的鼓藻种类不多，但硅藻的分布范围则要广泛得多。

[ænd; ənd][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

and	extend	beyond	the	limits	of	all	other	vegetation	,
和	延长	超过	这	限制	的	全部	其他	植被	,

并延伸到所有其他植被的边界之外，

[ɪg'zɪstɪŋ] [weər'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['wɔ:tə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

existing	wherever	there	is	water	sufficient	to	allow	of	their	production	;	and	they
现存的	无论	那里	是	水	充足的	到	允许	的	他们的	生产	;	和	他们

凡是有足够水源的地方，它们都存在；而且它们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['wɔ:tə(r)] ,

are	found	not	only	in	water	,
是	成立	不是	仅有的	在	水	,

不仅存在于水中，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði] [mɔɪst] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)][plɑ:nts] ,

but	also	on	the	moist	surface	of	the	ground	and	on	other	plants	,
但	还	在	这	潮湿	表面	的	这	地面	和	在	其他	植物	,

但也存在于潮湿的地面和其他植物上，

[ɪn][hɒt] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ə'mɪd]['pəʊlə(r)][aɪs] .

in	hot	springs	and	amid	polar	ice	.
在	热的	弹簧	和	之中	极性	冰	.

在温泉中和极地冰层中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['kaʊntləs] ['mɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)] [si:] [æz; əz]

They	are	said	to	occur	in	such	countless	myriads	in	the	South	Polar	Sea	as
他们	是	说	到	发生	在	这样的	无数	无数	在	这	南	极性	海	作为

[tu:; tə] [steɪn] [ðə; ði] [bɜ:g] [ænd; ənd] [pæk] [aɪs] [weər'evə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] [sɜ:dʒ] .

to	stain	the	berg	and	pack	ice	wherever	these	are	washed	by	the	surge	.
到	弄脏	这	伯格	和	盒	冰	无论	这些	是	洗过	经过	这	涌	.

据说，南极海域中存在着数不胜数的此类生物，以至于无论巨浪冲刷到哪里，都会在冰山和浮冰上留下污渍。

[ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [mʌd] , ['tʃi:fli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv]['daɪətəmz] , - [maɪlz] [lɒŋ] ,

A	deposit	of	mud	,	chiefly	consisting	of	the	shells	of	Diatoms	,	400	miles	long	,
一个	订金	的	泥	,	主要	由	的	这	贝壳	的	硅藻	,	-	英里	长的	,

- [maɪlz] [brɔ:d] ,

120	miles	broad	,
-	英里	广阔	,

一片泥沙沉积层，主要由硅藻壳组成，长400英里，宽120英里。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'nəʊn] ['θɪknəs] ,

and	of	unknown	thickness	,
和	的	未知	厚度	,

厚度未知

[wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [fiːt] [ɒn][ðə; ðɪ][flæŋks] [ɒv; əv]

was	found	at	a	depth	of	between	200	and	400	feet	on	the	flanks	of
曾是	成立	在	一个	深度	的	之间	-	和	-	脚	在	这	侧翼	的

[vɪk'tɔːriə] [lænd] [ɪn] 70° [saʊθ] ['lætɪtjuːd] .

Victoria	Land	in	70°	south	latitude	.
维多利亚	土地	在	70°	南	纬度	.

在南纬 70° 的维多利亚地侧翼，水深 200 至 400 英尺处发现了它。

[sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [ə'bʌndəns] [ɪn][sʌm; səm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['estʃʊˌeri] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['ɛrənˌbɜːrg] [gəʊz]

Such	is	their	abundance	in	some	rivers	and	estuaries	that	Professor	Ehrenberg	goes
这样的	是	他们的	丰富	在	一些	河流	和	河口	那	教授	埃伦伯格	去

[ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eksəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn]

the	length	of	affirming	that	they	have	exercised	an	important	influence	in
这	长度	的	肯定	那	他们	有	锻炼	一个	重要的	影响	在

['blɒkɪŋ] [ʌp] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] .

blocking	up	harbours	and	diminishing	the	depth	of	channels	.
阻塞	向上	港口	和	减少	这	深度	的	频道	.

在某些河流和河口，这种生物的数量非常多，以至于埃伦伯格教授断言，它们对堵塞港口和减少航道深度产生了重要影响。

[ðə; ðɪ] [treɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɪndz; waɪndz] [dɪ'strɪbjuːt] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

The	trade	and	other	winds	distribute	large	quantities	over	the	earth	,
这	贸易	和	其他	风	分发	大的	数量	超过	这	地球	,

信风和其他风将大量物质输送到世界各地。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [spə'sɪfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ;

which	may	account	for	the	universality	of	their	specific	distribution	;
哪个	可能	帐户	为了	这	普遍性	的	他们的	具体的	分配	;

这或许可以解释它们特定分布的普遍性；

[fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʊkə(r)] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌhɪmə'leɪən] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l]

for	Sir	Joseph	Hooker	found	the	Himalayan	species	to	closely	resemble
为了	先生	约瑟夫	妓女	成立	这	喜马拉雅山	物种	到	密切	类似

['aʊə(r)] [əʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

因为约瑟夫·胡克爵士发现喜马拉雅山的物种与我们人类的物种非常相似。

['kɒmən] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)][ɪn] [sɪ'lɒn] , ['ɪtəli] , [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][pə'ruː] .

Common	British	species	also	occur	in	Ceylon	,	Italy	,	Virginia	,	and	Peru	.
常见的	英国	物种	还	发生	在	锡兰	,	意大利	,	弗吉尼亚州	,	和	秘鲁	.

英国常见物种也分布于锡兰（今斯里兰卡）、意大利、弗吉尼亚州和秘鲁。

[ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

The	typical	species	of	the	Confervaceæ	are	also	distributed	over	the
这	典型的	物种	的	这	-	是	还	分布式	超过	这

[həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] .

whole	surface	of	the	globe	.
所有的	表面	的	这	地球	.

丝状菌科的典型物种也分布于全球各地。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

They	inhabit	both	fresh	and	salt	water	,
他们	居住	两个都	新鲜的	和	盐	水	,

它们既生活在淡水中，也生活在咸水中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] [ɒv; əv]

and	are	found	alike	in	the	polar	seas	and	in	the	boiling	springs	of
和	是	成立	同样	在	这	极性	海域	和	在	这	沸腾	弹簧	的

['aɪsləənd] ,

Iceland	,
冰岛	,

它们在极地海洋和冰岛的沸腾温泉中都有发现。

[ɪn] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ɪn] ['kemɪk(ə)l] [sə'lʊʃən] .

in	mineral	waters	and	in	chemical	solutions	.
在	矿物	水	和	在	化学	解决方案	.

在矿泉水和化学溶液中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dens] .

Some	of	the	tropical	ones	are	exceedingly	large	and	dense	.
一些	的	这	热带	一个	是	非常	大的	和	稠密	.

有些热带植物体型非常大，密度也很高。

[ˌbætrəkoʊ'spɜːrməm] - , [ɪn][ðə; ði][nekst] [traɪb] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn]

Batrachospermum	vagum	,	in	the	next	tribe	,	a	native	of	England	,	is	also	found	in
蛙精	-	,	在	这	下一个	部落	,	一个	本国的	的	英格兰	,	是	还	成立	在

[njuː] ['ziːlənd] .

New	Zealand	.
新的	新西兰	.

下一族中的 Batrachospermum vagum 原产于英国，在新西兰也有发现。

[æn; ən]['edəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] ['bɒgi] [sləʊps] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]

An	edible	species	of	Nostochineæ	,	produced	on	the	boggy	slopes	bordering	the
一个	食用	物种	的	-	,	生产	在	这	沼泽地	连续下坡	毗邻	这

['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

Arctic	Ocean	,
北极	海洋	,

生长在北冰洋沿岸沼泽山坡上的一种可食用念珠藻属植物，

[ɪz] [bləʊn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['sʌmtaɪmz] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][lænd] ,

is	blown	about	by	the	winds	sometimes	ten	miles	from	land	,
是	吹	关于	经过	这	风	有时	十	英里	从	土地	,

有时会被风吹到离陆地十英里远的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

where	it	is	found	lying	in	small	depressions	in	the	snow	upon	the	ice	.
在哪里	它	是	成立	说谎	在	小的	抑郁症	在	这	雪	之上	这	冰	.

它通常被发现躺在冰面上积雪的小凹陷处。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['nɒstɒk] [ɒv; əv] [mɔɪst] [graʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ə'kɜːz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] - [lænd] ,

The	common	Nostoc	of	moist	ground	in	England	occurs	also	in	Kerguelen's	Land	,
这	常见的	念珠藻	的	潮湿	地面	在	英格兰	发生	还	在	-	土地	,

英格兰潮湿土壤中常见的念珠藻也出现在凯尔盖朗群岛。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .

high	in	the	southern	hemisphere	.
高的	在	这	南部	半球	.

位于南半球高处。

['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [hjuː] [ə'sjuːmd] [baɪ]

Floating	masses	of	Monormia	are	often	the	cause	of	the	green	hue	assumed	by
漂浮的	群众	的	-	是	经常	这	原因	的	这	绿色的	色调	假定	经过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] .

the	water	of	ponds	and	lakes	.
这	水	的	池塘	和	湖泊	.

池塘和湖泊的水呈现绿色，通常是由于漂浮的单丝藻造成的。

['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˌɔsilə'tɔːriə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['kʌlə(r)] [lɪv; laɪv][ɪn] [hɒt] [sprɪŋz] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Certain	**species**	**of**	**Oscillatoria**	**of**	**a**	**deep**	**red**	**colour**	**live**	**in**	**hot**	**springs**	**in**	**India**	**,**
肯定	物种	的	颤藻	的	一个	深的	红色的	颜色	居住	在	热的	弹簧	在	印度	,

某些深红色的颤藻生活在印度的温泉中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	**the**	**Red**	**Sea**	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**derived**	**its**	**name**	**from**	**a**
和	这	红色的	海	是	据称	到	有	衍生的	它是	姓名	从	一个

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] ,

species	**of**	**this**	**tribe**	**,**
物种	的	这	部落	,

据说红海的名字来源于这个部落的一个物种。

[wɪtʃ] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

which	**covers**	**it**	**with**	**a**	**scum**	**for**	**many**	**miles**	**,**	**according**	**to**	**the**	**direction**	**of**
哪个	封面	它	和	一个	浮渣	为了	许多	英里	,	根据	到	这	方向	的

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	**wind**	**.**
这	风	.

根据风向，水面上会覆盖一层厚厚的浮渣，绵延数英里。

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ɪn] ['kaʊnti] ['mɒnəhən] , ['aɪələnd] , [əʊz] [ɪts] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ɪts] [neɪm]

The	**lake**	**of**	**Glaslough**	**in**	**County**	**Monaghan**	**,**	**Ireland**	**,**	**owes**	**its**	**colour**	**and**	**its**	**name**
这	湖	的	格拉斯洛	在	县	莫纳汉	,	爱尔兰	,	欠款	它是	颜色	和	它是	姓名

[tuː; tə] [ˌɔsilə'tɔːriə] - ,

to	**Oscillatoria**	**ærugescens**	**,**
到	颤藻	-	,

爱尔兰莫纳汉郡的格拉斯洛湖的颜色和名称都归功于红耳水母（Oscillatoria ærugescens）。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪntɪd] [griːn] [ɔː(r)]

and	**large**	**masses**	**of**	**water**	**in**	**Scotland**	**and**	**Switzerland**	**are**	**tinted**	**green**	**or**
和	大的	群众	的	水	在	苏格兰	和	瑞士	是	有色	绿色的	或者

['pɜːp(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['eɪdʒənsi] .

purple	**by**	**a**	**similar**	**agency**	**.**
紫色的	经过	一个	相似的	机构	.

苏格兰和瑞士的大片水域也被类似的机构染成了绿色或紫色。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [reɪndʒ] ,

A	**few**	**species**	**of**	**Siphoneæ**	**have**	**a**	**very**	**wide**	**range**	**,**
一个	很少	物种	的	-	有	一个	非常	宽的	范围	,

少数几种水螅科植物分布范围非常广泛。

[tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɔdiəm] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .

two	**British**	**species**	**of**	**Codium**	**occurring**	**in**	**New**	**Zealand**	**.**
二	英国	物种	的	可迪姆	发生	在	新的	新西兰	.

新西兰有两种英国产的海绵藻。

[ðə; ði] - [ə'baʊnd] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði]['kəʊldə(r)][l'ætɪtjˌuːdz] .

The	**Ulvaceæ**	**abound**	**principally**	**in**	**the**	**colder**	**latitudes**	**.**
这	-	盛产	主要	在	这	更冷	纬度	.

浒苔科植物主要分布在较冷的纬度地区。

[ˌɛntərə'mɔːrfə] [ˌɪntestɪ'neɪlɪs] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [ɪz][æz; əz] ['friːkwənt] [ɪn][dʒə'pæn] , [weə(r)]

Enteromorpha	**intestinalis**	**,**	**a**	**common**	**British**	**species**	**,**	**is**	**as**	**frequent**	**in**	**Japan**	**,**	**where**
肠浒苔	肠	,	一个	常见的	英国	物种	,	是	作为	频繁	在	日本	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ,

it	**is**	**used**	**,**
它	是	用过的	,

肠浒苔（Enteromorpha intestinalis）是英国常见的物种，在日本也很常见，并被广泛用于相关用途。

[wen] [draɪd] , [ɪn] [suːp] .
when dried , in soup .
什么时候 干燥 , 在 汤 .

晒干后，可用于汤中。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [siː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['baʊndriz] [ɒv; əv]
The Rhodosperms are found in every sea , although the geographical boundaries of
这 红花植物 是 成立 在 每一个 海 , 虽然 这 地理 边界 的
['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [wel] - [mɑːkt] .
genera are often well - marked .
属 是 经常 出色地 - 标记 .

红花植物遍布各大洋，尽管属的地理界限通常很明确。

[ˌgloʊiˌoʊsɪ'foʊniə] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rer] [ænd; ənd][məʊst]
Gloiosiphonia , one of our rarest and most
Gloiosiphonia , 一 的 我们的 最稀有 和 最多

Gloiosiphonia，我们最稀有、最

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] .
beautiful Algæ , is widely diffused .
美丽的 藻类 , 是 广泛 扩散 .

美丽的藻类，分布广泛。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'fekt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz] , [ə'baʊnd]
Of Melanosperms the Laminariæ affect the higher northern latitudes , Sargassa abound
的 黑种植物 这 - 影响 这 更高 北方 纬度 , 马尾藻 盛产
[ɪn][ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['siːz] ,
in the warmer seas ,
在 这 更温暖 海域 ,

黑种植物中，海带类影响着较高的北纬地区，而马尾藻则大量存在于温暖的海域。

[waɪl] - , - , [ænd; ənd][ˌmækroʊ'sɪstɪs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [mə'riːn] ['flɔːrə][ɒv; əv][ðə; ði]
while Durvillæa , Lessonia , and Macrocystis characterize the marine flora of the
尽管 - , - , 和 巨藻 描述 这 海洋 植物 的 这
['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
Southern Ocean .
南方 海洋 .

而杜氏藻属（Durvillæa）、莱索尼亚藻属（Lessonia）和巨藻属（Macrocystis）则是南大洋海洋植物群的特征。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'bʌndənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pəulz] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['greɪtɪst]
The Fucaceæ are most abundant towards the poles , where they attain their greatest
这 - 是 最多 丰富 向 这 杆子 , 在哪里 他们 达到 他们的 最
[saɪz] .
size .
尺寸 .

褐藻（Fucaceae）在两极地区最为常见，并且在那里它们体型最大。

[ðə; ði] [mə'riːn] [medəuz] [ɒv; əv] [sɑː'gæsəm] , [kən'siːvd] [baɪ][sʌm; səm] ['nætʃərəlɪst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]
The marine meadows of Sargassum , conceived by some naturalists to mark the
这 海洋 草地 的 马尾藻 , 构思 经过 一些 自然学家 到 标记 这
[saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [æt'læntɪs] ,
site of the lost Atlantis ,
地点 的 这 丢失的 亚特兰蒂斯 ,

一些博物学家认为，马尾藻海草床是失落的亚特兰蒂斯遗址的标志。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɑːˈgæsəʊ] [siː] , [ɪkˈstendɪŋ] [bɪˈtwiːn] 20° [ænd; ənd] 25°
and **which** **give** **its** **name** **to** **the** **Sargasso** **Sea** **,** **extending** **between** **20°** **and** **25°**
和 哪个 给 它是 姓名 到 这 萨加索 海 , 扩展 之间 20° 和 25°
[nɔːθ] [ˈlætɪtjuːd] ,
north **latitude** **,**
北 纬度 ,

并因此得名于马尾藻海，该海域位于北纬20°至25°之间。

[ɪn] 40° [west] [ˈlɒŋgɪtjuːd] , [ˈɒkjupaɪ] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈnævəˌgetər] ,
in **40°** **west** **longitude** **,** **occupy** **now** **the** **same** **position** **as** **when** **the** **early** **navigators** **,**
在 40° 西方 经度 , 占据 现在 这 相同的 位置 作为 什么时候 这 早期的 导航员 ,
[wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] ,
with **considerable** **trepidation** **,**
和 大量 忐忑不安 ,

位于西经40°，现在占据的位置与早期航海家们怀着极大的忐忑不安之心到达时的位置相同。

[fɔːst] [θruː] [ðeə(r)] [ˈmæsɪz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
forced **through** **their** **masses** **on** **the** **way** **to** **the** **New** **World** **.**
强制 通过 他们的 群众 在 这 方式 到 这 新的 世界 .

强行穿过前往新大陆的人群。

[sɑːˈgæsəm] [ɪz] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [trækt][ɒv; əv][ˈəʊʃ(ə)n][baɪ] [ˈkʌrənts] , [ðə; ði][plɑːnts] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [dɪˈtætʃt]
Sargassum **is** **drifted** **into** **this** **tract** **of** **ocean** **by** **currents** **,** **the** **plants** **being** **all** **detached**
马尾藻 是 漂移 进入 这 通道 的 海洋 经过 电流 , 这 植物 存在 全部 分离的
;
;
;

马尾藻被洋流带到这片海域，所有植物都已脱落；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [prəˈdjuːs] [fruːt] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈprɔpəgeitid] [baɪ] [bʌdz] ,
and **they** **do** **not** **produce** **fruit** **in** **that** **state** **,** **being** **propagated** **by** **buds** **,**
和 他们 做 不是 生产 水果 在 那 状态 , 存在 传播 经过 花蕾 ,

它们在这种状态下不会结果，而是通过芽进行繁殖。

[wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪt] [njuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .
which **originate** **new** **branches** **and** **leaves** **.**
哪个 起源 新的 分支 和 树叶 .

它们会萌发出新的枝叶。

([fɪg] . - .)
(**Fig** **.** **13** **.** **)**
(如图 . - .)

（图 13）

[fɪg] . - .
Fig **.** **13** **.**
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [gʌlf] - [wiːd] ([sɑːˈgæsəm] -) .
The **Gulf** **-** **weed** **(** **Sargassum** **bacciforum** **)** **.**
这 海湾 - 杂草 (马尾藻 -) .

海湾藻（Sargassum bacciforum）。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [spʃt] , [ˈseljələ(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [ɪn]
Owing **to** **their** **soft** **,** **cellular** **structure** **,** **Algæ** **are** **not** **likely** **to** **be** **preserved** **in**
欠款 到 他们的 柔软的 , 细胞 结构 , 藻类 是 不是 可能 到 是 保存完好 在
[ə; eɪ][ˈfɒs(ə)l] [steɪt] ;
a **fossil** **state** **;**
一个 化石 状态 ;

由于藻类具有柔软的细胞结构，因此不太可能以化石形式保存下来；

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd]
but **what** **have** **been** **considered**
但 什么 有 到过 经过考虑的

但人们已经考虑过哪些因素呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[sʌtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][sai'ljuəriən; si-] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)]
such **have** **been** **found** **as** **low** **down** **as** **the** **Silurian** **formation** **,** **although** **their**
这样的 有 到过 成立 作为 低的 向下 作为 这 志留纪 形成 , 虽然 他们的
[aɪ'dentəti][hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] ,
identity **has** **been** **disputed** **,**
身份 有 到过 争议 ,

虽然其身份一直存在争议，但此类化石在志留纪地层中均有发现。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] ,
and **several** **of** **them** **,** **it** **is** **more** **than** **probable** **,** **belong** **to** **other** **orders** **,**
和 一些 的 他们 , 它 是 更多的 比 可能 , 属于 到 其他 订单 ,

而且，其中一些很可能属于其他教派。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
and **some** **even** **to** **the** **animal** **kingdom** **.**
和 一些 甚至 到 这 动物 王国 .

有些甚至与动物王国有关。

['freʃwɔːtə(r)] [fɔːmz] , [ɔːl][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ,
Freshwater **forms** **,** **all** **of** **existing** **genera** **and** **species** **,**
淡水 表格 , 全部 的 现存的 属 和 物种 ,

淡水类型，包括所有现存的属和种。

[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [rɒks] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n]
are **believed** **to** **have** **been** **detected** **in** **the** **carboniferous** **rocks** **of** **Britain**
是 相信 到 有 到过 检测到 在 这 石炭纪 岩石 的 英国
[ænd; ənd] [frɑːns] ;
and **France** **;**
和 法国 ;

据信已在英国和法国的石炭纪岩石中发现;

['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] - ['kʌlərd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
others **also** **of** **the** **green** **-** **coloured** **division** **are** **said** **to** **occur** **from** **the**
其他的 还 的 这 绿色的 - 有色 分配 是 说 到 发生 从 这
[sai'ljuəriən; si-][tuː; tə][ðə; ði]['iːəʊˌsiːn] ,
Silurian **to** **the** **Eocene** **,**
志留纪 到 这 始新世 ,

据称，绿色地层中的其他物种出现于志留纪至始新世。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪəs][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪəsiːn] .
and **the** **Florideæ** **to** **be** **represented** **from** **the** **Lias** **to** **the** **Miocene** **.**
和 这 - 到 是 代表 从 这 利亚斯 到 这 中新世 .

佛罗里达地层将涵盖从晚阿斯纪到中新世的地层。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm]
The **indestructible** **nature** **of** **the** **shells** **of** **the** **Diatomaceæ** **has** **enabled** **them**
这 坚不可摧 自然 的 这 贝壳 的 这 - 有 已启用 他们
[tuː; tə] [sə'vaɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [les] [prə'tektɪd] ['spiːʃiːz] [meɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
to **survive** **where** **the** **less** **protected** **species** **may** **have** **perished** **.**
到 存活 在哪里 这 较少的 受保护 物种 可能 有 遇难 .

硅藻的壳坚不可摧，这使得它们能够在那些保护措施较弱的物种可能已经灭绝的地方生存下来。

['trɪpəli] [stəʊn] , [ə; eɪ] ['tɜːʃəri] [rɒk] , [ɪz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌmaɪkrə'skɒpɪk]

Tripoli	**stone**	**,**	**a**	**Tertiary**	**rock**	**,**	**is**	**entirely**	**composed**	**of**	**the**	**remains**	**of**	**microscopic**
硅藻土	石头	,	一个	第三	岩石	,	是	完全	由	的	这	遗迹	的	显微镜

[plɑːnts][ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

plants	**of**	**this**	**tribe**	**.**
植物	的	这	部落	.

的黎波里石是一种第三纪岩石，完全由该部落的微型植物遗骸组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɪ'lɪʃəs] [ʃelz] [ðæt] ['mɪnərəl] [ə'kwaiəz] [ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði] [aːts] ,

It	**is**	**from**	**their**	**silicious**	**shells**	**that**	**mineral**	**acquires**	**its**	**use**	**in**	**the**	**arts**	**,**
它	是	从	他们的	硅质的	贝壳	那	矿物	收购	它是	使用	在	这	艺术	,

正是从它们富含硅质的外壳中，矿物才得以应用于艺术领域。

[æz; əz]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd]['met(ə)lz] .

as	**powder**	**for**	**polishing**	**stones**	**and**	**metals**	**.**
作为	粉末	为了	抛光	石头	和	金属	.

用作抛光石材和金属的粉末。

['ɛrənˌbɜːrg] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kjuːbɪk] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪpəli] [ɒv; əv]['bailin] , [ɪn][boʊ'hiːmjə] ,

Ehrenberg	**estimates**	**that**	**in**	**every**	**cubic**	**inch**	**of**	**the**	**tripoli**	**of**	**Bilin**	**,**	**in**	**Bohemia**	**,**
埃伦伯格	估算	那	在	每一个	立方体	英寸	的	这	硅藻土	的	比林	,	在	波西米亚	,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ,

there	**are**	**41**	**,**
那里	是	-	,

埃伦伯格估计，在波西米亚比林的黎波里城每立方英寸的土地上，有41个.....

- , - [ɒv; əv] - ['dɪstænz] .

000	**,**	**000**	**of**	**Gaillonella**	**distans**	**.**
-	,	-	的	-	距离	.

000, 000 的 Gaillonella 距离。

['dɪstrɪkts] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['friːkwəntli] [kən'teɪn] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['daɪətəmz] , ['fɔːmɪŋ]

Districts	**recovered**	**from**	**the**	**sea**	**frequently**	**contain**	**myriads**	**of**	**Diatoms**	**,**	**forming**
地区	恢复	从	这	海	频繁地	包含	无数	的	硅藻	,	成型

['strɑːtə][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] ;

strata	**of**	**considerable**	**thickness**	**;**
地层	的	大量	厚度	;

从海中打捞上来的地层中经常含有大量的硅藻，形成相当厚的地层；

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [dɪ'pɑːzɪts] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪts] [ɒv; əv] [leɪks] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

and	**similar**	**deposits**	**occur**	**in**	**the**	**ancient**	**sites**	**of**	**lakes**	**in**	**this**	**and**	**other**
和	相似的	存款	发生	在	这	古老的	网站	的	湖泊	在	这	和	其他

['kʌntriz] .

countries	**.**
国家	.

在我国和其他国家古代湖泊遗址中也发现了类似的沉积物。

[bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]

Before	**setting**	**out**	**in**	**search**	**of**	**Algæ**	**the**	**collector**	**ought**	**to**	**provide**	**himself**	**with**	**a**
前	环境	出去	在	搜索	的	藻类	这	集电极	应该	到	提供	他自己	和	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [staʊt] [buːts] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [rɒks] ,

pair	**of**	**stout**	**boots**	**to**	**guard**	**his**	**feet**	**from**	**the**	**sharp**	**-**	**pointed**	**rocks**	**,**
一对	的	肥硕	靴子	到	警卫	他的	脚	从	这	锋利的	-	尖	岩石	,

在出发寻找海藻之前，采集者应该准备一双结实的靴子，以保护双脚免受尖锐岩石的伤害。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] [ɔː(r)] [pəʊl] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [ɪn] [rɒk] - ['klaɪmɪŋ] ,

as	**well**	**as**	**a**	**staff**	**or**	**pole**	**to**	**balance**	**himself**	**in**	**rock**	**-**	**climbing**	**,**
作为	出色地	作为	一个	职员	或者	极	到	平衡	他自己	在	岩石	-	攀登	,

以及攀岩时用来保持平衡的棍子或杆子。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [wiːd] [ə'ʃɔː(r)] .

which	ought	to	have	a	hook	for	drawing	floating	weed	ashore	.
哪个	应该	到	有	一个	钩	为了	绘画	漂浮的	杂草	岸上	.

它应该有一个钩子，用来把漂浮的水草拉到岸上。

[ə; eɪ] [staʊt] ['teɪb(ə)l] - [naɪf] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [end] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

A	stout	table	-	knife	tied	to	the	other	end	will	be	found	very	useful	.
一个	肥硕	桌子	-	刀	系	到	这	其他	结尾	将要	是	成立	非常	有用	.

在另一端系上一把结实的餐刀会非常有用。

[ə; eɪ] ['bɑːskɪt] — [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['bɑːskɪt] [dʌz] ['veri] [wel] — [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [bæg] , [fɔː(r); fə(r)]

A	basket	—	a	fishing	-	basket	does	very	well	—	or	a	waterproof	bag	,	for
一个	篮子	—	一个	钓鱼	-	篮子	做	非常	出色地	—	或者	一个	防水的	包	,	为了

['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][plɑːnts] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] .

stowing	away	his	plants	,	is	also	necessary	.
存放	离开	他的	植物	,	是	还	必要的	.

还需要一个篮子（渔网篮就很好用）或一个防水袋来存放他的植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət]

It	is	advisable	to	carry	a	few	bottles	for	the	very	small	and	delicate
它	是	建议	到	携带	一个	很少	瓶子	为了	这	非常	小的	和	精美的

[plɑːnts] ,

plants	,
植物	,

建议携带几瓶水，以备不时之需，尤其对于非常小巧娇嫩的植物。

[ænd; ənd][keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ɪn] [siː] - ['wɔːtə(r)] , ['eni] ['spesəmən]

and	care	should	be	taken	to	keep	apart	,	and	in	sea	-	water	,	any	specimens
和	关心	应该	是	已采取	到	保持	除	,	和	在	海	-	水	,	任何	标本

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ;

of	the	Sporochnaceæ	;
的	这	-	;

应注意将孢子虫科的任何标本分开存放，并置于海水中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli][æpt][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɔːz]

for	they	are	not	only	apt	to	decay	themselves	but	to	become	a	cause
为了	他们	是	不是	仅有的	易于	到	衰变	他们自己	但	到	变得	一个	原因

[ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wiːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .

of	corruption	in	the	other	weeds	with	which	they	come	in	contact	.
的	腐败	在	这	其他	杂草	和	哪个	他们	来	在	接触	.

因为它们不仅容易自身腐烂，而且还会成为它们接触到的其他杂草的腐烂根源。

[ðiːz] ['bɔtlz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ðɪ][bæg][ɔː(r)] ['pɒkɪt] , ['nevə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hænd] .

These	bottles	should	always	be	carried	in	the	bag	or	pocket	,	never	in	the	hand	.
这些	瓶子	应该	总是	是	携带	在	这	包	或者	口袋	,	绝不	在	这	手	.

这些瓶子应该始终放在包里或口袋里，千万不要拿在手里。

[siː] - [wiːdz] , [æz; əz] ['evri] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəʊst] [nəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz]

Sea	-	weeds	,	as	every	visitor	to	the	coast	knows	,	are	torn	up	in	great	numbers
海	-	杂草	,	作为	每一个	游客	到	这	海岸	知道	,	是	撕裂	向上	在	伟大的	数字

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪvz] ,

by	the	waves	,
经过	这	波浪	,

正如每个到海边游览的人都知道的那样，海浪会卷走大量的海藻。

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] [stɔːrmz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [left] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ðɪ][rɪ'taɪərɪŋ] [taɪd] .

especially	during	storms	,	and	afterwards	left	on	the	shore	by	the	retiring	tide	.
尤其	期间	暴风雨	,	和	然后	左边	在	这	支撑	经过	这	退休	潮	.

尤其是在暴风雨期间，之后会被退潮留在岸上。

['meni] ['ʃæləʊ] - ['grəʊɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] ,

Many	shallow	-	growing	species	are	also	to	be	found	attached	to	the	rocks	,
许多	浅的	-	生长	物种	是	还	到	是	成立	随附的	到	这	岩石	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɒk] [pu:lz] ,

and	in	the	rock	pools	,
和	在	这	岩石	游泳池	,

许多浅水植物也附着在岩石上和岩池中。

[bɪ'twi:n] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] .

between	high	and	low	water	mark	.
之间	高的	和	低的	水	标记	.

介于高水位线和低水位线之间。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə,kju:mju'leiʃən] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ]

There	are	three	points	on	the	beach	where	the	greatest	accumulations	of	floating
那里	是	三	积分	在	这	海滩	在哪里	这	最	累积	的	漂浮的

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] :

Algæ	are	found	:
藻类	是	成立	:

海滩上有三个地方漂浮着最多的海藻：

[haɪ] ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] , [mɪd] - [taɪd]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] .

high	water	mark	,	mid	-	tide	level	,	and	low	water	mark	.
高的	水	标记	,	中	-	潮	等级	,	和	低的	水	标记	.

高潮线、中潮线和低潮线。

[ləʊ] ['wɔ:tə(r)] [ə'kɜ:z] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:(r)] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] .

Low	water	occurs	about	five	or	five	and	a	half	hours	after	high	water	.
低的	水	发生	关于	五	或者	五	和	一个	一半	小时	后	高的	水	.

低水位通常发生在高水位之后大约五到五个半小时。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lektə(r)] [tu:; tə] [kə'mens] [ɪz][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] [bɪ'fɔ:(r)]

The	best	time	for	the	collector	to	commence	is	half	an	hour	or	so	before
这	最好的	时间	为了	这	集电极	到	开始	是	一半	一个	小时	或者	所以	前

[ded] [ləʊ]

dead	low
死的	低的

收集器开始收集的最佳时间是在最低点前大约半小时。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

水。

[hi:; hi][kæn; kən] [ðen] [wɜ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] ['seɪfli] , [ænd; ənd] , [rɪ'taɪərɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

He	can	then	work	to	the	lowest	point	safely	,	and	,	retiring	before	the
他	能	然后	工作	到	这	最低	观点	安全	,	和	,	退休	前	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] [taɪd] ,

approaching	tide	,
接近	潮	,

然后他可以安全地工作到最低点，并在涨潮前撤退。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌp] [tu:; tə] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k] .

examine	the	higher	part	of	the	beach	up	to	high	water	mark	.
检查	这	更高	部分	的	这	海滩	向上	到	高的	水	标记	.

检查海滩较高处直至高潮线的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːs] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [puːlz] [ænd; ənd] [tʃɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [bæk] ,

If	the	coarse	weeds	in	the	rock	pools	and	chinks	are	turned	back	,
如果	这	粗	杂草	在	这	岩石	游泳池	和	裂缝	是	转向	后退	,

如果将岩池和缝隙中的粗糙水草拨开，

['meni] [reə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]

many	rare	and	delicate	Algæ	will	be	found	growing	under	them	,	especially	at
许多	稀有的	和	精美的	藻类	将要	是	成立	生长	在下面	他们	,	尤其	在

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)l] .

the	lowest	level	.
这	最低	等级	.

在它们下面，尤其是在最底层，会发现许多珍稀而娇嫩的藻类生长。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)][ɪz][baɪ] ['dredʒɪŋ] ,

The	most	effective	method	of	collecting	the	plants	of	deeper	water	is	by	dredging	,
这	最多	有效的	方法	的	收集	这	植物	的	更深	水	是	经过	疏浚	,

采集深水植物最有效的方法是疏浚。

[ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [eb] ,

or	going	round	with	a	boat	at	the	extreme	ebb	,
或者	去	圆形的	和	一个	船	在	这	极端	落潮	,

或者在极度退潮时乘船游览，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌlæmɪ'neərɪə] [stemz] ,

and	taking	them	from	the	rocks	and	from	the	Laminaria	stems	,
和	采取	他们	从	这	岩石	和	从	这	海带	茎	,

并从岩石和海带茎上取下它们，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][hæv; həv][ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

on	which	a	great	number	have	their	station	.
在	哪个	一个	伟大的	数字	有	他们的	车站	.

许多人都在那里驻扎。

[stemz] [ɒv; əv][ˌlæmɪ'neərɪə] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

Stems	of	Laminaria	thrown	out	by	the	waves	should	also	be	carefully	examined	.
茎	的	海带	抛掷	出去	经过	这	波浪	应该	还	是	小心	检查	.

还应仔细检查被海浪冲刷下来的海带茎。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ðə; ði] [wiːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [rɪnst] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [rɒk] [puːl] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ]

In	all	cases	the	weed	should	be	well	rinsed	in	a	clear	rock	pool	before	being	put	away
在	全部	案例	这	杂草	应该	是	出色地	冲洗干净	在	一个	清除	岩石	水池	前	存在	放	离开

[ɪn][ðə; ði][bæg][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'septək(ə)l] .

in	the	bag	or	other	receptacle	.
在	这	包	或者	其他	容器	.

无论如何，在将水草放入袋子或其他容器之前，都应该先在清澈的岩石水池中彻底冲洗干净。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪz][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	thing	to	be	considered	is	the	laying	out	and	preserving	of	the
这	下一个	事物	到	是	经过考虑的	是	这	躺下	出去	和	保存	的	这

['spesəmən] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜː'beərɪəm] .

specimens	selected	for	the	herbarium	.
标本	已选	为了	这	植物标本馆	.

接下来需要考虑的是如何布置和保存为植物标本馆挑选的标本。

[weər'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ɒn]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [æz; əz]

Wherever	possible	these	should	be	laid	out	on	paper	,	and	put	under	pressure	as
无论	可能的	这些	应该	是	铺设	出去	在	纸	,	和	放	在下面	压力	作为

[suːn] [æz; əz] ['gæðəd] ,

soon	as	gathered	,
很快	作为	聚集	,

尽可能将这些信息写下来，并在收集到后立即进行核实。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

or	on	the	same	day	at	all	events	.
或者	在	这	相同的	天	在	全部	活动	.

或者在同一天参加所有活动。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,

When	this	is	impracticable	,
什么时候	这	是	不切实际	,

当这样做不可行时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [spred] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [sɒft] [ænd; ənd] [θɪk] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp]

they	may	be	spread	between	the	folds	of	soft	and	thick	towels	and	rolled	up
他们	可能	是	传播	之间	这	折叠	的	柔软的	和	厚的	毛巾	和	滚动	向上

.

:

.

可以将它们摊放在柔软厚实的毛巾褶皱之间，然后卷起来。

[ðʌs] ['triːtɪd] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [plɑːnts] [wɪl] [kiːp] [freʃ] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] .

Thus	treated	the	most	delicate	plants	will	keep	fresh	until	next	day	.
因此	治疗	这	最多	精美的	植物	将要	保持	新鲜的	直到	下一个	天	.

如此处理，最娇嫩的植物也能保持新鲜到第二天。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [pæk] [ðə; ði][plɑːnts][ɪn] ['leɪəz] [ɒv; əv][sɔːlt] , [laɪk] ['herɪŋz] ;

Another	way	is	to	pack	the	plants	in	layers	of	salt	,	like	herrings	;
其他	方式	是	到	盒	这	植物	在	层	的	盐	,	喜欢	鲱鱼	;

另一种方法是将植物像鲱鱼一样，用盐层层包裹起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rʌfli] [prɪ'zɜːrv] [siː] - [wiːdz] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ][æn; ən]

but	the	most	usual	method	of	roughly	preserving	sea	-	weeds	collected	during	an
但	这	最多	通常	方法	的	大致	保存	海	-	杂草	集	期间	一个

[ˌʌnprɪ'peəd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz][baɪ] ['mɒdərətli] ['draɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['eəri] [ruːm] [aʊt]

unprepared	visit	to	the	shore	is	by	moderately	drying	them	in	an	airy	room	out
毫无准备	访问	到	这	支撑	是	经过	中等程度	烘干	他们	在	一个	轻盈的	房间	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

of	the	direct	rays	of	the	sun	.
的	这	直接的	射线	的	这	太阳	.

但是，对于在没有准备的情况下到海边采集的海藻，最常见的粗略保存方法是在通风良好的房间里，避免阳光直射，将其适度晾干。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['laɪtli] [ɪn][bægz] ,

They	are	then	to	be	placed	lightly	in	bags	,
他们	是	然后	到	是	放置	轻轻	在	包	,

然后将它们轻轻地放入袋中。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'lækst] [baɪ] [ɪ'mɜːʃn] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

and	afterwards	relaxed	by	immersion	and	prepared	in	the	usual	way	.
和	然后	轻松	经过	浸没	和	准备	在	这	通常	方式	.

之后浸泡放松，并按常规方式烹制。

[ðə; ði][faɪnə][plɑːnts] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌfə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] .

The	finer	plants	,	however	,	suffer	more	or	less	by	this	delay	.
这	更精细	植物	,	然而	,	遭受	更多的	或者	较少的	经过	这	延迟	.

然而，品质较好的植物或多或少会受到这种延迟的影响。

[ɪf] ['kærid] [də'rektli] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ðə; ði][plɑːnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l]

If	carried	directly	home	from	the	sea	the	plants	should	be	emptied	into	a	vessel
如果	携带	直接地	家	从	这	海	这	植物	应该	是	清空	进入	一个	血管

[ɒv; əv] [siː] - ['wɔːtə(r)] .

of	sea	-	water	.
的	海	-	水	.

如果直接从海里带回家，应该将植物倒入装有海水的容器中。

[ə; eɪ] [flæt] [dɪʃ] , [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][ænd; ənd] [θriː] [diːp] ,
A **flat** **dish** **,** **about** **fourteen** **inches** **square** **and** **three** **deep** **,**
一个 平坦的 盘子 , 关于 十四 英寸 正方形 和 三 深的 ,

一个扁平的盘子，大约14英寸见方，3英寸深，

[ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .
is **then** **to** **be** **filled** **with** **clean** **water** **.**
是 然后 到 是 已填 和 干净的 水 .

然后注入清水。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][plɑːnts] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [freʃ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
For **most** **plants** **this** **may** **be** **fresh** **,** **for** **some** **it** **is** **essential** **that** **it**
为了 最多 植物 这 可能 是 新鲜的 , 为了 一些 它 是 基本的 那 它
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɔːlt] .
should **be** **salt** **.**
应该 是 盐 .

对于大多数植物来说，新鲜植物可能就可以，但对于某些植物来说，盐渍是必不可少的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌdiːkəm'pəʊz] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [pleɪst]
Some **of** **the** **Polysiphonias** **and** **others** **begin** **to** **decompose** **at** **once** **if** **placed**
一些 的 这 - 和 其他的 开始 到 分解 在 一次 如果 放置
[ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
in **fresh** **water** **.**
在 新鲜的 水 .

一些多管藻和其他藻类如果放入淡水中会立即开始腐烂。

[ðə; ði] - [bɜːst] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
The **Griffithsias** **burst** **and** **let** **out** **their** **colouring** **matter** **,** **and** **a** **good** **many**
这 - 爆裂 和 让 出去 他们的 染色 事情 , 和 一个 好的 许多
[tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] .
change **their** **colour** **.**
改变 他们的 颜色 .

格里菲西亚花爆裂开来，释放出着色物质，许多花都改变了颜色。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [faɪn] [waɪt] ['peɪpə(r)] — [gʊd] ['prɪntɪŋ] [dɪ'maɪ] ,
The **appliances** **required** **are** **some** **fine** **white** **paper** **—** **good** **printing** **demy** **,**
这 电器 必需的 是 一些 美好的 白色的 纸 — 好的 印刷 德米 ,

所需的器具是一些优质白纸——好的印刷纸，

['θɜːti] - [sɪks] [paʊndz] [ɔː(r)][səʊ][ɪn] [weɪt] [pə(r)] [riːm] , [dʌz] ['veri] [wel] ,
thirty **-** **six** **pounds** **or** **so** **in** **weight** **per** **ream** **,** **does** **very** **well** **,**
三十 - 六 磅 或者 所以 在 重量 每 雷姆 , 做 非常 出色地 ,

每令重量约36磅，效果非常好。

— [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [smuːð] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [kɔːs] ['peɪpə(r)] [juːst] [baɪ] ['grəusəz]
— **an** **ample** **supply** **of** **smooth** **blotting** **paper** **,** **the** **coarse** **paper** **used** **by** **grocers**
— 一个 充足 供应 的 光滑的 印迹法 纸 , 这 粗 纸 用过的 经过 杂货商
[ænd; ənd] [kɔːld] " ['ʃʊgə(r)] ['rɔɪəl] ,
and **called** **"** **sugar** **royal** **,**
和 称为 " 糖 皇家 ,

—充足的光滑吸墨纸，杂货商使用的粗糙纸张，被称为“糖皇家纸”，

" [ɔː(r)] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , - [bə'tænɪk(ə)l] ['draɪɪŋ] ['peɪpə(r)] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [wɒʃt] [bʊk]
" **or** **,** **best** **of** **all** **,** **Bentall's** **botanical** **drying** **paper** **,** **pieces** **of** **well** **-** **washed** **book**
" 或者 , 最好的 的 全部 , - 植物 烘干 纸 , 件 的 出色地 - 洗过 书
['mʌzlɪn] ,
muslin **,**
细棉布 ,

或者，最好的选择是本塔尔的植物干燥纸，也就是洗净的书籍用细棉布片。

[ə; eɪ] ['kæməlz] [heə(r)] [brʌʃ] , [ə; eɪ] ['bɒdkɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [plɑːnts] , [ə; eɪ]

a	camel's	hair	brush	,	a	bodkin	for	assisting	to	spread	out	the	plants	,	a
一个	骆驼的	头发	刷子	,	一个	锥子	为了	协助	到	传播	出去	这	植物	,	一个

[peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] ,

pair	of	scissors	,
一对	的	剪刀	,

骆驼毛刷、用于帮助展开植物的锥子、剪刀

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːseps] .

and	a	pair	of	forceps	.
和	一个	一对	的	钳子	.

还有一把镊子。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['peɪpə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [θriː] ['saɪzɪz] : [faɪv][ɪn] .

The	mounting	paper	may	be	cut	in	three	sizes	:	5	in	.
这	安装	纸	可能	是	切	在	三	尺寸	:	5	在	.

安装纸可以裁成三种尺寸：5 英寸。

[baɪ][fɔːr][ɪn] . , 7½ [ɪn] .

by	4	in	.	,	7½	in	.
经过	4	在	.	,	7½	在	.

4 英寸，7½ 英寸

[baɪ] 5¼ [ɪn] . , [ænd; ənd] - [ɪn] .

by	5¼	in	.	,	and	10	in	.
经过	5¼	在	.	,	和	-	在	.

5¼ 英寸，10 英寸。

[baɪ] 7½ [ɪn] .

by	7½	in	.
经过	7½	在	.

7½ 英寸

[ðen] ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [flæt] [dɪʃ] [rɪ'fɜːd]

Then	having	selected	a	specimen	,	place	it	in	the	flat	dish	referred
然后	拥有	已选	一个	标本	,	地方	它	在	这	平坦的	盘子	指

然后，选定一个标本后，将其放入所指的扁平培养皿中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[tuː; tə] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [pruːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəsəri] .

to	above	,	and	prune	it	if	necessary	.
到	多于	,	和	修剪	它	如果	必要的	.

如上所述，必要时进行修剪。

[nekst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz] ,

Next	take	a	piece	of	the	mounting	paper	of	suitable	size	,
下一个	拿	一个	片	的	这	安装	纸	的	合适的	尺寸	,

接下来，取一块大小合适的装裱纸，

[ænd; ənd][slɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][plɑːnt] ,

and	slip	it	into	the	water	underneath	the	plant	,
和	滑	它	进入	这	水	下	这	植物	,

然后把它滑入植物下方的水中。

['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] .

keeping	hold	of	it	with	the	thumb	of	the	left	hand	.
保持	抓住	的	它	和	这	拇指	的	这	左边	手	.

用左手拇指按住它。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][plɑːnt][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

Having	**arranged**	**the**	**plant**	**in**	**a**	**natural**	**manner**	**on**	**the**	**paper**	**,**
拥有	安排	这	植物	在	一个	自然的	方式	在	这	纸	,

将植物以自然的方式摆放在纸上后，

[brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði]['kæməlz][heə(r)] [brʌʃ] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [dɜːt][ɔː(r)] ['frægmənts] ,

brush	**it**	**gently**	**with**	**the**	**camel's**	**hair**	**brush**	**,**	**to**	**remove**	**any**	**dirt**	**or**	**fragments**	**,**
刷子	它	轻轻地	和	这	骆驼的	头发	刷子	,	到	消除	任何	污垢	或者	片段	,

用骆驼毛刷轻轻刷一下，去除任何污垢或碎屑。

[drɔː] [aʊt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][plɑːnt]['dʒentli][ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪn][æn; ən] [ə'bliːk] [də'rekʃ(ə)n] ,

draw	**out**	**paper**	**and**	**plant**	**gently**	**and**	**carefully**	**in**	**an**	**oblique**	**direction**	**,**
画	出去	纸	和	植物	轻轻地	和	小心	在	一个	斜	方向	,

展开纸张，轻轻地、小心地以倾斜的方向栽种。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn][end][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə][dreɪn] .

and	**set**	**them**	**on**	**end**	**for**	**a**	**short**	**time**	**to**	**drain**	**.**
和	放	他们	在	结尾	为了	一个	短的	时间	到	流走	.

将它们竖起来放置一会儿沥干水分。

['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [træns'fəːd] [æz; əz] ['meni] ['spesəmən] [æz; əz] [wɪl] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ]

Having	**in**	**this**	**way**	**transferred**	**as**	**many**	**specimens**	**as**	**will**	**cover**	**a**	**sheet**	**of**	**drying**
拥有	在	这	方式	转移	作为	许多	标本	作为	将要	覆盖	一个	床单	的	烘干

['peɪpə(r)] ,

paper	**,**
纸	,

用这种方法转移了足够多的样本，足以铺满一张晾干纸。

[leɪ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

lay	**them**	**upon**	**it**	**neatly**	**side**	**by**	**side**	**,**	**and**	**cover**	**them**	**with**	**a**	**piece**	**of**
躺	他们	之上	它	整齐地	边	经过	边	,	和	覆盖	他们	和	一个	片	的

[əʊld] ['mʌzlɪn] .

old	**muslin**	**.**
老的	细棉布	.

将它们整齐地并排放在上面，然后用一块旧棉布盖住。

[fɔː(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] ['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðɪs] ,

Four	**sheets**	**of**	**drying**	**paper**	**are**	**then**	**to**	**be**	**placed**	**upon**	**this**	**,**
四	纸张	的	烘干	纸	是	然后	到	是	放置	之上	这	,

然后在上面铺上四张晾干纸，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)][ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd][fɔː(r)][mɔː(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ]

then	**another**	**layer**	**of**	**plants**	**and**	**muslin**	**and**	**four**	**more**	**sheets**	**of**	**drying**
然后	其他	层	的	植物	和	细棉布	和	四	更多的	纸张	的	烘干

['peɪpə(r)] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hiːp] ,

paper	**,**	**until**	**a**	**heap**	**,**
纸	,	直到	一个	堆	,

然后再铺一层植物和棉布，再铺四张晾晒纸，直到堆成一堆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɪz] [bɪlt] [ʌp] .

it	**may**	**be**	**six**	**or**	**eight**	**inches**	**thick**	**,**	**is**	**built**	**up**	**.**
它	可能	是	六	或者	八	英寸	厚的	,	是	建造	向上	.

它可能有六到八英寸厚，是堆积而成的。

[pleɪs] [ðɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [flæt] [bɔːdz] , ['weɪtɪd] [wɪð] [stəʊnz] , [brɪks] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [weɪts] ;

Place	**this**	**between**	**two**	**flat**	**boards**	**,**	**weighted**	**with**	**stones**	**,**	**bricks**	**,**	**or**	**other**	**weights**	**;**
地方	这	之间	二	平坦的	板	,	加权	和	石头	,	砖块	,	或者	其他	重量	;

将此物置于两块平板之间，并用石头、砖块或其他重物压住；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɒdərət] [æt; ət][fɜːst] ,

but	**the**	**pressure**	**should**	**be**	**moderate**	**at**	**first**	**,**
但	这	压力	应该	是	缓和	在	第一的	,

但一开始压力应该适中。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [meɪ] [biː; bi] [stæmpt] [ɒn] [bəuθ]['peɪpə(r)][ænd; ənd][plɑːnt] .

otherwise	the	texture	of	the	muslin	may	be	stamped	on	both	paper	and	plant	.
否则	这	质地	的	这	细棉布	可能	是	盖章	在	两个都	纸	和	植物	.

否则，棉布的纹理可能会同时印在纸张和植物上。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] - [taɪm] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['evri]

The	papers	must	be	changed	in	about	three	hours	'	time	,	and	afterwards	every
这	文件	必须	是	已更改	在	关于	三	小时	-	时间	,	和	然后	每一个

[twelv] ['aʊəz] .

twelve	hours	.
十二	小时	.

文件大约每三小时更换一次，之后每十二小时更换一次。

[ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [meɪ]

In	three	or	four	days	,	according	to	the	state	of	the	weather	,	the	muslin	may
在	三	或者	四	天	,	根据	到	这	状态	的	这	天气	,	这	细棉布	可能

[biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

be	removed	,
是	已移除	,

三四天后，视天气情况而定，就可以移除纱布了。

[ðə; ði][plɑːnts] [ə'gen] [træns'fəːd] [tuː; tə][draɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə]['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)]

the	plants	again	transferred	to	dry	paper	,	and	subjected	to	rather	severe
这	植物	再次	转移	到	干燥	纸	,	和	受	到	相当	严重

['preʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

pressure	for	several	days	.
压力	为了	一些	天	.

这些植物再次被转移到干燥的纸张上，并受到相当严重的压力，持续数天。

[ðə; ði] ['veri] [dʒə'lætɪnəs] [plɑːnts][rɪ'kweɪə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['triːtmənt] .

The	very	gelatinous	plants	require	particular	treatment	.
这	非常	胶状的	植物	要求	特别的	治疗	.

这些胶状植物需要特殊处理。

[wʌn] [wei] [ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['draɪɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bɔːd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'plai]

One	way	is	to	put	them	in	drying	paper	and	under	a	board	but	to	apply
一	方式	是	到	放	他们	在	烘干	纸	和	在下面	一个	木板	但	到	申请

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['preʃə(r)] ,

no	other	pressure	,
不	其他	压力	,

一种方法是将它们放在干燥纸上，然后放在木板下面，但不要施加任何其他压力。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['peɪpə(r)][æt; ət] [liːst] [twaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf]['aʊə(r)] ,

change	the	drying	paper	at	least	twice	during	the	first	half	hour	,
改变	这	烘干	纸	在	至少	两次	期间	这	第一的	一半	小时	,

前30分钟至少更换两次晾干纸。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [d'raɪəz] [ə'plai] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['preʃə(r)] ,

and	after	the	second	change	of	dryers	apply	very	gentle	pressure	,
和	后	这	第二	改变	的	烘干机	申请	非常	温和的	压力	,

第二次更换烘干机后，请施加非常轻柔的压力。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [draɪ] .

increasing	it	until	the	specimens	are	fully	dry	.
增加	它	直到	这	标本	是	完全	干燥	.

逐渐增加温度，直到标本完全干燥。

[ə; eɪ] [sefə] [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

A	safer	and	less	troublesome	way	,	for	the	efficacy	of	which	we	can
一个	更安全	和	较少的	麻烦的	方式	,	为了	这	功效	的	哪个	我们	能

[vaʊtʃ] ,

vouch	,
担保	,

一种更安全、更省事的方法，其有效性我们完全可以保证。

[ɪz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['preʃə(r)] ,

is	to	lay	down	the	plants	and	dry	them	without	any	pressure	,
是	到	躺	向下	这	植物	和	干燥	他们	没有	任何	压力	,

就是将植物平放，在不施加任何压力的情况下晾干。

['ɑːftəwədz] ['dæmpɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

afterwards	damping	the	back	of	the	mounting	papers	and	placing	them	in	the
然后	减震	这	后退	的	这	安装	文件	和	放置	他们	在	这

['draɪɪŋ] [pres] .

drying	press	.
烘干	按	.

然后将裱纸背面弄湿，放入干燥机中。

[sʌm; səm] [wɪl] ['skeəsli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə]['peɪpə(r)] .

Some	Algæ	will	scarcely	adhere	to	paper	.
一些	藻类	将要	几乎	粘着	到	纸	.

有些藻类几乎无法附着在纸张上。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [ʌn'tɪl] ['tɒlərəbli] [draɪ] ,

These	should	be	pressed	until	tolerably	dry	,
这些	应该	是	按下	直到	勉强可以接受	干燥	,

应将它们压至基本干燥。

[ðen] [biː; bi] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [skɪm] - [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [prest]

then	be	immersed	in	skim	-	milk	for	a	quarter	of	an	hour	,	and	pressed
然后	是	沉浸式	在	撇去	-	牛奶	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	,	和	按下

[ænd; ənd] [draɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	dried	as	before	.
和	干燥	作为	前	.

然后将其浸入脱脂牛奶中 15 分钟，并像之前一样进行压制和干燥。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪzɪŋˌglɑːs] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['ælkəhɒl] ,

A	slight	application	of	isinglass	,	dissolved	in	alcohol	,
一个	轻微	应用	的	鱼胶	,	溶解	在	酒精	,

将鱼胶溶于酒精中，轻轻涂抹于皮肤上。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] .

to	the	under	side	of	the	specimen	is	sometimes	necessary	.
到	这	在下面	边	的	这	标本	是	有时	必要的	.

有时需要对标本的底部进行操作。

[bɪ'fɔː(r)] ['maʊntɪŋ] , [ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [bɪ'fɔː(r)] ['trænsfərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜː'beərɪəm] ,

Before	mounting	,	or	at	all	events	before	transference	to	the	herbarium	,
前	安装	,	或者	在	全部	活动	前	转移	到	这	植物标本馆	,

在装裱之前，或者至少在转移到植物标本馆之前，

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [raɪt] [ɪn]['pens(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ðə; ði] [neɪm]

care	should	be	taken	to	write	in	pencil	on	the	back	of	the	paper	the	name
关心	应该	是	已采取	到	写	在	铅笔	在	这	后退	的	这	纸	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,

of	the	plant	,
的	这	植物	,

务必用铅笔在纸背面写上植物的名称。

[ɪf] [nəʊn] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['gæðəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] .

if	known	,	the	place	where	gathered	,	and	the	date	.
如果	已知	,	这	地方	在哪里	聚集	,	和	这	日期	.

如果知道，请注明聚会地点和日期。

[ðə; ði] [kɔːs] ['ɒlɪv] [wiːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['blædə(r)] - [ræk] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

The	coarse	olive	weeds	,	such	as	the	bladder	-	wrack	,	Halidrys	,	and	the	like	,
这	粗	橄榄	杂草	,	这样的	作为	这	膀胱	-	残骸	,	-	,	和	这	喜欢	,

粗糙的橄榄色杂草，例如墨角藻、海藻等，

[meɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][ɪn][æn; ən] ['eəri]

may	in	the	case	of	a	short	visit	to	the	coast	be	allowed	to	dry	in	an	airy
可能	在	这	案件	的	一个	短的	访问	到	这	海岸	是	允许	到	干燥	在	一个	轻盈的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果是短暂的海边旅行，可以放在通风处晾干。

[ænd; ənd]['teɪkən] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] .

and	taken	home	in	the	rough	.
和	已采取	家	在	这	粗糙的	.

然后被粗暴地带回家了。

[bɪ'fɔː(r)] ['presɪŋ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

Before	pressing	,	in	any	case	,
前	紧迫	,	在	任何	案件	,

无论如何，在按下按钮之前，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stiːpt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]

they	should	be	steeped	in	boiling	water	for	about	half	an	hour	to
他们	应该	是	浸泡	在	沸腾	水	为了	关于	一半	一个	小时	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][sɔːlt] ,

extract	the	salt	,
提炼	这	盐	,

将它们浸泡在沸水中约半小时以提取盐分。

[ðen] [wɒʃt] [ɪn]

then	washed	in
然后	洗过	在

然后洗净

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[kliːn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [draɪd] [bɪ'twiːn] [kɔːs] ['taʊəlz] ,

clean	fresh	water	,	dried	between	coarse	towels	,
干净的	新鲜的	水	,	干燥	之间	粗	毛巾	,

干净的淡水，用粗糙的毛巾擦干

[ænd; ənd] [prest] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

and	pressed	and	dried	in	the	same	way	as	flowering	plants	.
和	按下	和	干燥	在	这	相同的	方式	作为	开花	植物	.

然后像对待开花植物一样进行压制和干燥。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɒn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]

A	collection	of	Algæ	may	be	fastened	on	sheets	of	paper	of	the	usual
一个	收藏	的	藻类	可能	是	系紧	在	纸张	的	纸	的	这	通常

[hɜː'beərɪəm] [saɪz][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɔː(r)][pɔːrt'foʊlioʊz] ,

herbarium	size	and	kept	in	a	cabinet	or	portfolios	,
植物标本馆	尺寸	和	保留	在	一个	内阁	或者	投资组合	,

可以将藻类标本固定在通常植物标本馆尺寸的纸张上，并保存在柜子或文件夹中。

[ɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][æn; ən]['ælbəm] .

or	attached	to	the	leaves	of	an	album	.
或者	随附的	到	这	树叶	的	一个	专辑	.

或附在相册的页面上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [liːst] [kən'viːniənt] [weɪ] .

For	scientific	purposes	,	however	,	the	latter	is	the	least	convenient	way	.
为了	科学	目的	,	然而	,	这	后者	是	这	至少	方便的	方式	.

但就科学研究而言，后一种方法是最不方便的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [wen] [wel]

There	are	few	objects	more	beautiful	than	many	of	the	sea	-	weeds	when	well
那里	是	很少	对象	更多的	美丽的	比	许多	的	这	海	-	杂草	什么时候	出色地

[prɪ'zɜːvd] ;

preserved	;
保存完好	;

保存完好的海藻，很少有比它们更美丽的东西了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪlɪˌfɔːm] ['spiːʃiːz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [sʌb] - ['ɔːdə(r)] ,

but	the	filiform	species	,	especially	those	of	the	first	sub	-	order	,
但	这	丝状	物种	,	尤其	那些	的	这	第一的	子	-	命令	,

但是丝状线虫，特别是第一亚目的线虫，

[duː; də] [nɒt] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kærəktəz] [wen] [prest] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] .

do	not	retain	their	distinguishing	characters	when	pressed	as	has	been	described	.
做	不是	保持	他们的	区别	人物	什么时候	按下	作为	有	到过	描述	.

按上述方法按压后，它们不会保留其特征。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [stemz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

Portions	of	these	,	however	,	as	well	as	sections	of	stems	and	fruit	,
部分	的	这些	,	然而	,	作为	出色地	作为	部分	的	茎	和	水果	,

然而，这些部分，以及茎和果实的部分，

[meɪ] [biː; bi] ['juːsfəli] [draɪd] [ɒn] [smɔːl] [skˈweəz] [ɒv; əv] [θɪn] ['maɪkə] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk]

may	be	usefully	dried	on	small	squares	of	thin	mica	,	for	subsequent	microscopic
可能	是	有用	干燥	在	小的	正方形	的	薄的	云母	,	为了	随后的	显微镜

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

可以将其干燥在小块薄云母片上，以便随后进行显微镜检查。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['maɪkrəskəʊp] [slaɪdz] .

or	they	may	be	mounted	on	the	ordinary	microscope	slides	.
或者	他们	可能	是	安装	在	这	普通的	显微镜	幻灯片	.

或者可以将它们安装在普通的显微镜载玻片上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kɔːs] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['desmid] [ænd; ənd]['daɪətəmz] .

This	is	the	only	course	possible	with	Desmids	and	Diatoms	.
这	是	这	仅有的	课程	可能的	和	鼓膜	和	硅藻	.

这是唯一一种可以利用鼓藻和硅藻进行的课程。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] ['ʃæləʊ] [puːlz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['əʊpən] ['bɒgi] [mʊrz] .

The	former	are	to	be	sought	in	shallow	pools	,	especially	in	open	boggy	moors	.
这	以前的	是	到	是	寻求	在	浅的	游泳池	,	尤其	在	打开	沼泽地	沼泽地	.

前者可以在浅水池中寻找，尤其是在开阔的沼泽地中。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] ['kɒmənli] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [dʒə'lætɪnəs] ['strɑːtəm][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

The	larger	species	commonly	lie	in	a	thin	gelatinous	stratum	at	the	bottom	of
这	更大的	物种	通常	说谎	在	一个	薄的	胶状的	地层	在	这	底部	的

[ðə; ði] [puːlz] ,

the	pools	,
这	游泳池	,

体型较大的物种通常栖息在水池底部的一层薄薄的胶状物中。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒentli] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːzd] [tuː; tə][raɪz]

and	by	gently	passing	the	fingers	under	them	they	will	be	caused	to	rise
和	经过	轻轻地	通过	这	手指	在下面	他们	他们	将要	是	导致	到	上升

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

towards	the	surface	,
向	这	表面	,

用手指轻轻地将它们滑到下面，它们就会浮到表面。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skuːp] .

when	they	can	be	lifted	with	a	scoop	.
什么时候	他们	能	是	抬起	和	一个	舀	.

当它们可以用铲子舀起时。

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [ɔː(r)] ['dɜːti] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

Other	species	form	a	greenish	or	dirty	cloud	on	the	stems	and	leaves	of	other
其他	物种	形式	一个	绿绿色	或者	肮脏的	云	在	这	茎	和	树叶	的	其他

[ə'kwætɪk][plɑːnts] ,

aquatic	plants	,
水	植物	,

其他种类的藻类会在其他水生植物的茎叶上形成绿色或脏兮兮的云状物。

[ænd; ənd][baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪməlәli]

and	by	stripping	the	plant	between	the	fingers	these	also	may	be	similarly
和	经过	脱衣舞	这	植物	之间	这	手指	这些	还	可能	是	相似地

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] .

detached	and	secured	.
分离的	和	安全	.

用手指剥去植物的皮，也可以用类似的方法将其分离并固定。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['streɪnɪŋ]

If	they	are	much	diffused	through	the	water	,	they	may	be	separated	by	straining
如果	他们	是	很多	扩散	通过	这	水	,	他们	可能	是	分开	经过	紧张

[θruː] ['lɪnɪn] ;

through	linen	;
通过	亚麻布	;

如果它们在水中分布较多，可以用亚麻布过滤分离；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	this	is	a	very	common	way	of	procuring	them	.
和	这	是	一个	非常	常见的	方式	的	采购	他们	.

这是获取它们的一种非常常见的方式。

['lɪvɪŋ] ['daɪətəmz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][ə'kwætɪk][plɑːnts] , [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]

Living	Diatoms	are	found	on	aquatic	plants	,	on	rocks	and	stones	,	under	water	or
活的	硅藻	是	成立	在	水	植物	,	在	岩石	和	石头	,	在下面	水	或者

[ɒn] [mʌd] ,

on	mud	,
在	泥	,

活硅藻存在于水生植物、岩石、水下或泥土中。

[prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌləd] ['frɪndʒɪz] , ['kʊʃ(ə)n] - [laɪk] [tʌfts] , [ɔː(r)] ['fɪlmi] ['strɑːtə] .

presenting	themselves	as	coloured	fringes	,	cushion	-	like	tufts	,	or	filmy	strata	.
呈现	他们自己	作为	有色	边缘	,	软垫	-	喜欢	簇绒	,	或者	电影	地层	.

它们呈现出彩色流苏、垫状簇绒或薄膜状层状物的形式。

[ɪn] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['veəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] [blæk] .

In	colour	the	masses	vary	from	a	yellowish	brown	to	almost	black	.
在	颜色	这	群众	各不相同	从	一个	淡黄色	棕色的	到	几乎	黑色的	.

这些团块的颜色从黄褐色到近乎黑色不等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [bəuθ] [wen] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] , [tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm] ['fɒrən]
They 他们 **are** 是 **difficult** 难的 **,** , **both** 两个都 **when** 什么时候 **living** 活的 **and** 和 **dead** 死的 **,** , **to** 到 **separate** 分离 **from** 从 **foreign** 外国的
['mætə(r)] ;
matter 事情 **;** ;

无论活体还是死体，都很难与外来物质分离；

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] ['wɑːʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
but 但 **repeated** 重复 **washings** 洗涤 **are** 是 **effectual** 有效的 **in** 在 **both** 两个都 **cases** 案例 **,** , **and** 和 **,** , **for** 为了 **the** 这 **living** 活的
[wʌnz] ,
ones 一个 **,** ,

但反复清洗对这两种情况都有效，而且，对于活着的人来说，

[ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lait] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .
their 他们的 **tendency** 趋势 **to** 到 **move** 移动 **towards** 向 **the** 这 **light** 光 **may** 可能 **also** 还 **be** 是 **taken** 已采取 **advantage** 优势 **of** 的 **.** .

也可以利用它们趋光的特性。

[wen] ['əʊnli][ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] ,
When 什么时候 **only** 仅有的 **the** 这 **shells** 贝壳 **are** 是 **wanted** 通缉 **for** 为了 **mounting** 安装 **,** ,

当只需要弹壳用于安装时，

[ðə; ði] [sel] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['haɪdrə'klɒrɪk] [ænd; ənd]['naɪtrɪk]['æsɪd] .
the 这 **cell** 细胞 **contents** 内容 **are** 是 **removed** 已移除 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **hydrochloric** 盐酸 **and** 和 **nitric** 一氧化氮 **acid** 酸 **.** .

用盐酸和硝酸去除细胞内容物。

[ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [freʃ] ['desmid] [ænd; ənd]['daɪətəmz][ɪz]
The 这 **most** 最多 **satisfactory** 令人满意的 **medium** 中等的 **for** 为了 **preserving** 保存 **fresh** 新鲜的 **Desmids** 鼓膜 **and** 和 **Diatoms** 硅藻 **is** 是
[dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ,
distilled 蒸馏 **water** 水 **,** ,

保存新鲜鼓藻和硅藻最理想的介质是蒸馏水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['kæmfə(r)] ,
and 和 **if** 如果 **the** 这 **water** 水 **is** 是 **saturated** 饱和 **with** 和 **camphor** 樟 **,** ,

如果水中含有饱和的樟脑，

[ɔː(r)][hæz; həz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv]['æləm][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [beɪ] [sɔːlt][tuː; tə]
or 或者 **has** 有 **dissolved** 溶解 **in** 在 **it** 它 **a** 一个 **grain** 粮食 **of** 的 **alum** 明矾 **and** 和 **a** 一个 **grain** 粮食 **of** 的 **bay** 湾 **salt** 盐 **to** 到
[æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
an 一个 **ounce** 盎司 **of** 的 **water** 水 **,** ,

或者在其中溶解一粒明矾和一粒海盐到一盎司水中，

[kən'fəːvɔid] [grəʊθ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
confervoid 赭色 **growths** 增长 **will** 将要 **be** 是 **prevented** 阻止 **.** .

可预防丝状增生。

[fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] , [θweɪts] - ['fluːɪd][ɪz] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .
For 为了 **larger** 更大的 **preparations** 准备工作 **of** 的 **Algæ** 藻类 **,** , **Thwaites** 斯韦茨 **'** - **fluid** 体液 **is** 是 **strongly** 强烈 **recommended** 受到推崇的 **.** .

对于大量制备的藻类，强烈推荐使用 Thwaites 液。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [pɑːt][ɒv; əv] ['rektɪfaɪd] ['spɪrɪt][æz; əz] ['meni] [drɒps][ɒv; əv] ['kriːəsəut]

This	is	made	by	adding	to	one	part	of	rectified	spirit	as	many	drops	of	creasote
这	是	制成	经过	添加	到	一	部分	的	已纠正	精神	作为	许多	滴	的	杂酚油

[æz; əz] [wɪl] ['sætʃəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	will	saturate	it	,
作为	将要	饱和	它	,

这是通过将足够多的杂酚油滴入一份精馏酒精中，使其完全饱和而制成的。

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːtə(r)][sʌm; səm] [prɪ'peəd]

and	then	gradually	mixing	with	it	in	a	pestle	and	mortar	some	prepared
和	然后	逐步地	混合	和	它	在	一个	杵	和	砂浆	一些	准备

[tʃɔːk] ,

chalk	,
粉笔	,

然后将其与一些预先准备好的白垩粉在研钵中逐渐混合，

[wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [pɑːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [æn; ən]['iːkwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['kæmfə(r)]

with	sixteen	parts	of	water	;	an	equal	quantity	of	water	saturated	with	camphor
和	十六	部分	的	水	;	一个	平等的	数量	的	水	饱和	和	樟

[ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]

is	then	to	be
是	然后	到	是

加入十六份水；然后加入等量的樟脑饱和水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli]

added	,	and	the	mixture	,	after	standing	for	a	few	days	,	to	be	carefully
额外	,	和	这	混合物	,	后	常设	为了	一个	很少	天	,	到	是	小心

['fɪltəd] .

filtered	.
过滤	.

加入混合物后，静置几天，然后仔细过滤。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði] [mɔː'fɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

For	authorities	on	the	morphology	and	classification	of	the	Algæ	,
为了	当局	在	这	形态学	和	分类	的	这	藻类	,

对于藻类形态和分类方面的权威人士而言，

['stjʊdnts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [zaks] - " [tekst] [bʊk] " [ænd; ənd][ˌel'iː] - " ['sɪstəm] [ɒv; əv]

students	may	be	referred	to	Sachs	'	"	Text	Book	"	and	Le	Maout's	"	System	of
学生	可能	是	指	到	萨克斯	-	"	文本	书	"	和	乐	-	"	系统	的

['bɒtəni] ,

Botany	,
植物学	,

可以向学生推荐萨克斯的《教科书》和勒莫特的《植物学系统》，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [træns'leʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]

"	of	which	there	are	good	translations	,	and	the	"	Introduction	to
"	的	哪个	那里	是	好的	翻译	,	和	这	"	介绍	到

['krɪptəʊˌgæmɪk] ['bɒtəni] ,

Cryptogamic	Botany	,
隐花植物	植物学	,

其中有一些不错的译本，以及《隐花植物学导论》，

" [baɪ][ðə; ði] [rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜːkli; 'bɑːkli] ; [fɔː(r); fə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
" by the Rev . M . J . Berkeley ; for descriptions and the identification
" 经过 这 牧师 . M . J . 伯克利 ; 为了 描述 和 这 鉴别
[ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,
of species ,
的 物种 ,

由 MJ Berkeley 牧师撰写；用于物种描述和鉴定，

[tuː; tə][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['hɑːrviz] " - [brɪ'tænɪkə] , " [ænd; ənd] " ['neɪtʃə(r)] -
to the text and figures of Harvey's " Phycologia Britannica , " and " Nature -
到 这 文本 和 数据 的 哈维的 " - 大英百科全书 , " 和 " 自然 -
['prɪntɪd] [siː] - [wiːdz] .
Printed Sea - weeds .
打印 海 - 杂草 .

参考哈维的《英国藻类学》和《自然印记海藻》的文字和图片。

" [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)] ['kɒstli] .
" Both of these are however costly .
" 两个都 的 这些 是 然而 昂贵 .

“但这两者都很昂贵。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːpə] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] " ['brɪtɪʃ] [siː] - [wiːdz] , " [baɪ][es] . [əʊ] . [greɪ] (['lʌvəl] ,
Among the cheaper works are " British Sea - weeds , " by S . O . Gray (Lovell ,
之中 这 更便宜 作品 是 " 英国 海 - 杂草 , " 经过 S . 哦 . 灰色的 (洛弗尔 ,
[riːv] & [ˌsiː 'əʊ] .) ,
Reeve & Co .) ,
里夫 & 合作 .) ,

其中价格较低的作品包括 SO Gray 的《英国海藻》（Lovell, Reeve & Co. 出版）。

" ['hɑːrviz] ['mænjuəl] " [ænd; ənd][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['gæti] ,
" Harvey's Manual " and an abridgment by Mrs . A . Gatty ,
" 哈维的 手动的 " 和 一个 删节 经过 太太 . 一个 . 盖蒂 ,

《哈维手册》及其A. Gatty夫人的节略本，

[wɪð] [rɪ'djuːst] [bʌt; bət] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] - .
with reduced but well executed copies of the figures , of the Phycologia .
和 减少 但 出色地 执行 副本 的 这 数据 , 的 这 - .

以及《藻类学》中插图的缩减版，但制作精良。

[ðɪs] [sɪ'nɒpsɪs] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [tʃiːp] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd] ['bʊkstɔːl] ;
This synopsis can often be picked up cheap at second - hand bookstalls ;
这 概要 能 经常 是 挑选 向上 便宜的 在 第二 - 手 书摊 ;

这部剧情简介通常可以在二手书摊上以低价买到；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ləʊ] - [praɪst] [wɜːk] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] , -
and there is a very excellent low - priced work suitable for amateurs , Grattann's
和 那里 是 一个 非常 出色的 低的 - 定价 工作 合适的 为了 业余爱好者 , -
" ['brɪtɪʃ] [mə'riːn] ,
" British Marine Algæ ,
" 英国 海洋 藻类 ,

还有一本非常优秀的低价作品，适合业余爱好者，那就是格拉坦的《英国海洋藻类》。

" [kən'teɪnɪŋ] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] .
" containing recognizable figures of nearly all our native species .
" 包含 可识别的 数据 的 几乎 全部 我们的 本国的 物种 .

“包含了我们几乎所有本土物种的可辨认形象。”

- " ['pɒpjələ(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [si:] - [wi:dz] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leɪn]
Landsborough's " Popular History of British Sea - weeds , " and Mrs . Lane
- " 受欢迎的 历史 的 英国 海 - 杂草 , " 和 太太 . 车道

[klɑrks] " ['kɒmən] [si:] - [wi:dz] ,
Clarke's " Common Sea - weeds ,
克拉克的 " 常见的 海 - 杂草 ,

兰兹伯勒的《英国海藻通俗史》和莱恩·克拉克夫人的《常见海藻》

" [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [tʃi:p] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['mænjʊəl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" are also cheap and useful manuals on the subject .
" 是 还 便宜的 和 有用 手册 在 这 主题 .

还有一些价格低廉且实用的相关手册。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ʃelz] .
SHELLS .
贝壳 .

贝壳。

[baɪ]
BY
经过

经过

[bi:] . [bi:] . ['wʊdwəd] .
B . B . WOODWARD .
B . B . 伍德沃德 .

BB伍德沃德。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
Section Page
部分 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌktəri] . -
INTRODUCTORY . 15
引言 . -

引言.15

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] . -
HOW TO MAKE A CABINET . 16
如何 到 制作 一个 内阁 . -

如何制作橱柜.16

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ʃelz] . -
HOW TO COLLECT SHELLS . 17
如何 到 收集 贝壳 . -

如何收集贝壳.17

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO PREPARE THE SHELLS FOR THE CABINET . 40
如何 到 准备 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何准备橱柜外壳.40

[haʊ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO MOUNT THE SHELLS FOR THE CABINET . 42
如何 到 山 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何安装音箱外壳。42

[haʊ] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO CLASSIFY THE SHELLS FOR THE CABINET . 43
如何 到 分类 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何对橱柜外壳进行分类.43

[haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO ARRANGE THE SHELLS IN THE CABINET . 55
如何 到 安排 这 贝壳 在 这 内阁 . -

如何将贝壳摆放在柜子里。55

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dʒenərə] . -
TABLE OF SOME OF THE MORE IMPORTANT GENERA . 56
桌子 的 一些 的 这 更多的 重要的 属 . -

一些较重要属的表格.56

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[pɒnd] [sneɪlz] .
POND SNAILS .
池塘 蜗牛 .

池塘蜗牛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ʃelz] .
SHELLS .
贝壳 .

贝壳。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [taɪmz] ,
In the very earliest times ,
在 这 非常 最早 时代 ,

在远古时期，

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

long	before	there	was	any	attempt	at	the	scientific	classification	and
长的	前	那里	曾是	任何	试图	在	这	科学	分类	和

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

arrangement	of	shells	,
安排	的	贝壳	,

早在人们尝试对贝壳进行科学分类和排列之前，

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

they	appear	to	have	been	objects	of	admiration	,
他们	出现	到	有	到过	对象	的	钦佩	,

他们似乎曾是人们仰慕的对象。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['vælјuːd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt]

and	to	have	been	valued	on	account	of	their	beauty	,	for	we	find	that
和	到	有	到过	有价值的	在	帐户	的	他们的	美丽	,	为了	我们	寻找	那

[ðə; ði]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [men] ,

the	pre	-	historic	men	,
这	预	-	历史性	男人	,

并且因其美貌而受到重视，因为我们发现史前人类，

[huː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['mæməθ] , [ɔː(r)]['heəri] ['elɪfənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [naʊ]

who	,	in	company	with	the	mammoth	,	or	hairy	elephant	,	and	other	animals	now
WHO	,	在	公司	和	这	长毛象	,	或者	毛茸茸	大象	,	和	其他	动物	现在

[ɪk'stɪŋkt] ,

extinct	,
灭绝	,

它们与猛犸象（或称毛象）以及其他现已灭绝的动物一起，

[ɪn'hæbɪtɪd] ['sʌðən] [frɑːns] [ɪn] [deɪz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] , [juːst] [tuː; tə][bɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

inhabited	Southern	France	in	days	long	gone	by	,	used	to	bore	holes	in	them	,
有人居住的	南方	法国	在	天	长的	已消失	经过	,	用过的	到	钻孔	孔	在	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

很久以前，居住在法国南部的人们过去常常在这些洞穴里钻孔，而且

[laɪk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [weə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] ['ɔːrnəmənts] .

like	the	savage	of	to	-	day	,	wear	them	as	ornaments	.
喜欢	这	野蛮的	的	到	-	天	,	穿	他们	作为	装饰品	.

像当今的野蛮人一样，把它们当作装饰品佩戴。

[ðə; ði] [griːk] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] , ['ærəstɒt(ə)l] ,

The	Greek	physician	and	philosopher	,	Aristotle	,
这	希腊语	医生	和	哲学家	,	亚里士多德	,

希腊医生兼哲学家亚里士多德

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

is	said	to	have	been	the	first	to	study	the	formation	of	shells	,
是	说	到	有	到过	这	第一的	到	学习	这	形成	的	贝壳	,

据说他是第一个研究贝壳形成的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ;

and	to	raise	the	knowledge	thus	acquired	into	the	position	of	a	science	;
和	到	增加	这	知识	因此	获得	进入	这	位置	的	一个	科学	;

并将由此获得的知识提升为一门科学；

[baɪ] [hɪm] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['ɔːdərs] — [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [prɪ'zɜːvd] , [wɪð]

by	him	shells	were	divided	into	three	orders	—	an	arrangement	preserved	,	with
经过	他	贝壳	是	分割	进入	三	订单	—	一个	安排	保存完好	,	和

[sʌm; səm] [smɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] , [baɪ] [lɪ'niːəs] .

some	small	changes	,	by	Linnæus	.
一些	小的	变化	,	经过	林奈	.

他将贝壳分为三个目——林奈保留了这一分类，并做了一些小的改动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

It	is	possible	that	the	world	-	wide	renown	of	the	Swedish	naturalist	during	the
它	是	可能的	那	这	世界	-	宽的	名声	的	这	瑞典	博物学家	期间	这

[lɑːst] ['sentʃəri] ,

last	century	,
最后的	世纪	,

瑞典博物学家在上个世纪享誉全球，这或许可以解释.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ,

and	the	ardour	with	which	he	pursued	his	investigations	,
和	这	热情	和	哪个	他	追击	他的	调查	,

以及他进行调查调查的热情，

[meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,

may	have	given	an	impetus	to	the	study	of	natural	objects	,
可能	有	给定	一个	动力	到	这	学习	的	自然的	对象	,

或许推动了对自然物体的研究，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [lɑːdʒ] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] [kə'lektər]

for	we	find	that	at	that	period	large	sums	were	often	given	by	collectors
为了	我们	寻找	那	在	那	时期	大的	总和	是	经常	给定	经过	收藏家

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɔɪs] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ʃelz] .

for	choice	specimens	of	shells	.
为了	选择	标本	的	贝壳	.

因为我们发现，在那个时期，收藏家们经常花费巨资购买上等的贝壳标本。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [wʌndəd] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [lʊk] [naɪsə] ,

Nor	is	this	to	be	wondered	at	,	for	few	things	look	nicer	,
也不	是	这	到	是	想知道	在	,	为了	很少	事物	看	更漂亮	,

这不足为奇，因为很少有东西比这更漂亮了。

[ɔː(r)]['betə(r)] [rɪ'peɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪk'spendɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ,

or	better	repay	trouble	expended	on	them	,
或者	更好的	偿还	麻烦	已支出	在	他们	,

或者最好是回报为他们付出的精力，

[ðæn; ðən] [dʌz] [ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [nemd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

than	does	a	well	-	arranged	and	carefully	mounted	and	named	collection	of
比	做	一个	出色地	-	安排	和	小心	安装	和	命名	收藏	的

[ʃelz] .

shells	.
贝壳	.

比精心布置、仔细装裱并命名的贝壳收藏品更有意义。

['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [lʊks] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ɒv; əv]

Certainly	nothing	looks	worse	than	a	number	of	shells	of	all	descriptions	,	of
当然	没有什么	看起来	更糟	比	一个	数字	的	贝壳	的	全部	描述	,	的

['evri] [kaɪnd] ,

every	kind	,
每一个	种类	,

当然，没有什么比各种各样的贝壳堆积如山更难看了。

[ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] , [θrəʊn] [prə'mɪskjuəsli] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks] , [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]

shape	,	and	colour	,	thrown	promiscuously	into	a	box	,	like	the	unfortunate
形状	,	和	颜色	,	抛掷	滥交	进入	一个	盒子	,	喜欢	这	不幸

形状和颜色，像不幸的人一样，被随意地扔进一个盒子里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] ['noʊəz] [ɑːk] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælјuː][ænd; ənd] ['bjuːti]

animals	in	a	toy	Noah's	ark	,	to	the	great	detriment	of	their	value	and	beauty
动物	在	一个	玩具	诺亚的	方舟	,	到	这	伟大的	损害	的	他们的	价值	和	美丽

;

;
;

玩具诺亚方舟里的动物，大大损害了它们的价值和美丽；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['pɒlɪʃ]

for	,	as	the	inevitable	result	of	shaking	against	each	other	,	the	natural	polish
为了	,	作为	这	不可避免的	结果	的	摇晃	反对	每个	其他	,	这	自然的	抛光

[ɪz]['teɪkən] [ɒf] [sʌm; səm] ,

is	taken	off	some	,
是	已采取	离开	一些	,

因为相互摇晃是不可避免的，所以天然的光泽会被磨掉一部分。

[ðə; ði] ['delɪkət] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] [ɒf] ['ʌðə(r)z] ,

the	delicate	points	and	ornaments	are	broken	off	others	,
这	精美的	积分	和	装饰品	是	破碎的	离开	其他的	,

有些精致的尖角和装饰物从另一些地方脱落了，

[ðə; ði] [həʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

the	whole	collection	becoming	in	time	unsightly	and	disappointing	,
这	所有的	收藏	成为	在	时间	难看的	和	令人失望	,

随着时间的推移，整个收藏变得难看且令人失望。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

and	all	for	want	of	a	little	care	at	the	outset	.
和	全部	为了	想	的	一个	小的	关心	在	这	开端	.

这一切都是因为一开始不够谨慎。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

In	this	,	as	in	every	other	undertaking	,
在	这	,	作为	在	每一个	其他	承诺	,

在这方面，正如在其他所有事情中一样，

" [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [bɪ'gɪnəz] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , [pə'hæps]

"	how	to	set	about	it	"	is	the	chief	difficulty	with	beginners	;	and	here	,	perhaps
"	如何	到	放	关于	它	"	是	这	首席	困难	和	初学者	;	和	这里	,	也许

,

,
,

对于初学者来说，“如何着手”是最大的难题；或许，在这里，

[ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['vælјuː] .

a	few	hints	gathered	from	experience	may	not	be	without	value	.
一个	很少	提示	聚集	从	经验	可能	不是	是	没有	价值	.

从经验中总结出的一些建议或许并非毫无价值。

[wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'lektə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ,

One	thing	a	young	collector	should	always	bear	in	mind	,	however	,	is	,
一	事物	一个	年轻的	集电极	应该	总是	熊	在	头脑	,	然而	,	是	,

然而，年轻的收藏家应该始终牢记一点：

[ðæt] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [tuː; tə] [hɪm] [pɑːt] ,

that	no	instructions	can	be	of	any	avail	to	him	uhis	part	,
那	不	指示	能	是	的	任何	可用	到	他	城市热岛	部分	,

对他来说，任何指示都无济于事。

[hiː; hi] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] , [tuː; tə] [beə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

he	is	prepared	to	bring	patience	,	neatness	,	and	attention	to	detail	,	to	bear	upon	his	work	.
他	是	准备	到	带来	耐心	,	整洁	,	和	注意力	到	细节	,	到	熊	之上	他的	工作	.

他准备以耐心、细致和注重细节的态度对待工作。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['stɔːrɪŋ] ['spesəmən] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] ,

Since	it	is	important	to	know	the	best	way	of	storing	specimens	already	acquired	,
自从	它	是	重要的	到	知道	这	最好的	方式	的	存储	标本	已经	获得	,

[wiː; wi] [wɪl] ,

we	will	,
我们	将要	,

由于了解保存已采集标本的最佳方法非常重要，我们将.....

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

in	the	first	place	,	devote	a	few	words	to	this	point	,
在	这	第一的	地方	,	奉献	一个	很少	字	到	这	观点	,

首先，请花几句话谈谈这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] ['spesəmən] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] , ['maʊntɪŋ] ,

and	then	proceed	to	describe	the	best	means	of	collecting	specimens	,	and	of	naming	,	mounting	,
和	然后	继续	到	描述	这	最好的	方法	的	收集	标本	,	和	的	命名	,	安装	,

然后继续描述采集标本、命名、装裱的最佳方法，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	arranging	the	same	.
和	安排	这	相同的	.

并进行安排。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	MAKE	A	CABINET	.
如何	到	制作	一个	内阁	.

如何制作橱柜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [mis'teik] , [bəuθ] [wɪð] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kæbɪnət] [ɪz] ,

It	is	a	common	mistake	,	both	with	old	and	young	,	to	imagine	that	a	handsome	cabinet	is	,
它	是	一个	常见的	错误	,	两个都	和	老的	和	年轻的	,	到	想象	那	一个	英俊的	内阁	是	,

无论是老人还是年轻人，都常常会犯一个错误，那就是认为一个漂亮的橱柜就是.....

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [nə'sesəti] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ['blʌndə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] :

in	the	first	instance	,	a	necessity	;	but	no	greater	blunder	can	be	made	:
在	这	第一的	实例	,	一个	必要性	;	但	不	更大的	错误	能	是	制成	:

首先，这或许是必要的；但除此之外，再也没有比这更大的错误了：

[ðə; ði]['kæbɪnət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['mɪəli] [æn; ən] [ək'sesəri] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪt'self] ['biːɪŋ]

the	cabinet	should	be	considered	merely	an	accessory	,	the	collection	itself	being
这	内阁	应该	是	经过考虑的	仅仅	一个	配饰	,	这	收藏	本身	存在

[dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l] ,

just	as	valuable	,
只是	作为	有价值的	,

柜子应该仅仅被视为一件装饰品，藏品本身同样珍贵。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] , [wen] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][pleɪn] ['wʊdn] [ɔː(r)] ['kɑːdbɔːd]

and	generally	more	useful	,	when	kept	in	a	series	of	plain	wooden	or	cardboard
和	一般来说	更多的	有用	,	什么时候	保留	在	一个	系列	的	清楚的	木制的	或者	纸板

['bɒksɪz] .

boxes	.
盒子	.

而且，如果存放在一系列普通的木盒或纸盒中，通常会更加实用。

[wiː; wi] [ɪn'tend] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]

We	intend	,	therefore	,	to	describe	the	simplest	possible	means	of	keeping	a
我们	打算	,	所以	,	到	描述	这	最简单的	可能的	方法	的	保持	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] ,

collection	of	shells	,
收藏	的	贝壳	,

因此，我们打算描述一种最简单的贝壳收藏保存方法。

['liːvɪŋ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['meθədz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['vælјuː][ðə; ði] [keɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts]

leaving	elaborate	and	costly	methods	to	those	who	value	the	case	more	than	its
离开	精心制作的	和	昂贵	方法	到	那些	WHO	价值	这	案件	更多的	比	它是

['kɒntents] .

contents	.
内容	.

把繁琐昂贵的诉讼程序留给那些更看重案件本身而非案件内容的人吧。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ɪz][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ʃelz]

The	first	thing	required	is	some	method	of	keeping	the	different	species	of	shells
这	第一的	事物	必需的	是	一些	方法	的	保持	这	不同的	物种	的	贝壳

[ə'pɑːt] ,

apart	,
除	,

首先需要一种方法将不同种类的贝壳分开存放。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [get] [mɪkst] , [ɔː(r)][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [wen] ['wɒntɪd] .

so	that	they	may	not	get	mixed	,	or	be	difficult	to	find	when	wanted	.
所以	那	他们	可能	不是	得到	混合	,	或者	是	难的	到	寻找	什么时候	通缉	.

这样它们就不会混淆，或者在需要时难以找到。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [plæn][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['empti] [tʃɪp] [mætʃ] - ['bɒksɪz][juː; jʊ]

The	simplest	plan	of	doing	this	is	to	collect	all	the	empty	chip	match	-	boxes	you
这	最简单的	计划	的	正在做	这	是	到	收集	全部	这	空的	芯片	匹配	-	盒子	你

[kæn; kən][faɪnd] ,

can	find	,
能	寻找	,

最简单的办法就是收集所有你能找到的空薯片火柴盒。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slaɪd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [treɪz] ,

throw	away	the	cases	in	which	they	slide	,	and	keep	the	trays	,
扔	离开	这	案例	在	哪个	他们	滑动	,	和	保持	这	托盘	,

扔掉装它们的盒子，保留托盘。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

trying	to	get	as	many	of	a	size	as	possible	.
尝试	到	得到	作为	许多	的	一个	尺寸	作为	可能的	.

尽量收集尽可能多的尺寸。

([ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['braɪənt] & [meɪz] , [ɔː(r)] [bel] & ['blæks] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ,

(	The	ordinary	Bryant	&	May's	,	or	Bell	&	Black's	,	are	the	most	useful	,
(	这	普通的	布莱恩特	&	五月份	,	或者	钟	&	布莱克的	,	是	这	最多	有用	,

（普通的布莱恩特-梅氏计算器或贝尔-布莱克氏计算器是最有用的，）

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [treɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['swiːdɪʃ] [mætʃ] - ['bɒksɪz] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

and	with	them	the	trays	of	the	small	Swedish	match	-	boxes	,	two	of	which	,
和	和	他们	这	托盘	的	这	小的	瑞典	匹配	-	盒子	,	二	的	哪个	,

[pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

placed	side	by	side	,
放置	边	经过	边	,

还有装着瑞典小火柴盒的托盘，其中两个并排摆放着。

['ɒkjupaɪ] ['nɪəli] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][saɪz] ,

occupy	nearly	exactly	the	same	space	as	one	and	a	half	of	the	larger	size	,
占据	几乎	确切地	这	相同的	空间	作为	一	和	一个	一半	的	这	更大的	尺寸	,

占用的空间几乎与较大尺寸的一个半完全相同，

[ænd; ənd][səʊ][fɪt][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['naɪsli] .)

and	so	fit	in	with	them	nicely	.	)
和	所以	合身	在	和	他们	很好	.	)

因此，他与他们相处得很好。）

[ɪn] [ðiːz] [treɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] , [wʌn][kaɪnd][ɪn] [iːtʃ] [treɪ] ;

In	these	trays	your	shells	should	be	placed	,	one	kind	in	each	tray	;
在	这些	托盘	你的	贝壳	应该	是	放置	,	一	种类	在	每个	托盘	;

请将贝壳放入这些托盘中，每个托盘放一种贝壳；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['spesəmən] , [ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [tuː]

but	although	very	convenient	for	most	specimens	,	they	will	of	course	be	too
但	虽然	非常	方便的	为了	最多	标本	,	他们	将要	的	课程	是	也

[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['meni] ,

small	for	very	many	,
小的	为了	非常	许多	,

虽然对于大多数标本来说非常方便，但对于很多标本来说，它们当然太小了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

and	so	the	larger
和	所以	这	更大的

因此，更大的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[treɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

trays	must	be	made	.
托盘	必须	是	制成	.

必须制作托盘。

[ðɪs] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

This	may	easily	be	done	as	follows	:
这	可能	容易地	是	完毕	作为	跟随	:

这可以很容易地按如下方式完成：

[kʌt] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][wʌn] [weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

cut	a	rectangular	piece	of	cardboard	two	inches	longer	one	way	than	the
切	一个	矩形的	片	的	纸板	二	英寸	更长	一	方式	比	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] - [treɪ] ,

length	of	the	match	-	tray	,
长度	的	这	匹配	-	托盘	,

裁剪一块比火柴盒长度长两英寸的长方形硬纸板。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [mɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [weɪ]
and **two** **inches** **more** **the** **other** **way**
和 二 英寸 更多的 这 其他 方式

另一侧再加两英寸

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt]
How **to** **cut**
如何 到 切

如何切割

[ə; eɪ] [ˈkɑːdbɔːd] [treɪ] .
a **cardboard** **tray** **.**
一个 纸板 托盘 .

一个纸板托盘。

[ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ðɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mætʃ] - [treɪ] ;
than **twice** **the** **width** **of** **the** **match** **-** **tray** **;**
比 两次 这 宽度 的 这 匹配 - 托盘 ;

宽度是火柴盒宽度的两倍以上；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l] [ruːl] [laɪnz] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðem; ðəm]
then **with** **a** **pencil** **rule** **lines** **one** **inch** **from** **the** **edges** **and** **parallel** **with** **them**
然后 和 一个 铅笔 规则 线条 一 英寸 从 这 边缘 和 平行线 和 他们
([fɪg] . [wʌn]) ;
(**Fig** **.** **1** **)** **;**
(如图 . 1) ;

然后用铅笔在距离边缘一英寸处画线，并与边缘平行（图 1）；

[nekst] [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skˈweəz] ([ə; eɪ] [ə; eɪ] ,
next **cut** **out** **the** **little** **squares** **(** **a** **a** **,**
下一个 切 出去 这 小的 正方形 (一个 一个 ,

接下来剪下小方块（aa，

[ə; eɪ][ə; eɪ]) [ðiːz] [laɪnz] [fɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɑːdbɔːd] ,
a **a** **)** **these** **lines** **form** **in** **the** **corners** **of** **the** **piece** **of** **cardboard** **,**
一个 一个) 这些 线条 形式 在 这 角落 的 这 片 的 纸板 ,

aa) 这些线条形成于纸板的四个角上，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpennaɪf] [kʌt] [hɑːf] [θruː] [ðə; ðɪ][kɑːd] , [ɪgˈzæktli][ɒn][ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ]
and **then** **with** **a** **penknife** **cut** **half** **through** **the** **card** **,** **exactly** **on** **the** **remaining**
和 然后 和 一个 小刀 切 一半 通过 这 卡片 , 确切地 在 这 其余的
[ˈpens(ə)l] - [laɪnz] ,
pencil **-** **lines** **,**
铅笔 - 线条 ,

然后沿着剩下的铅笔线，用小刀将卡片切开一半。

[ænd; ənd] [bend] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [fɔːm] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [treɪ] ;
and **bend** **up** **the** **pieces** **,** **which** **will** **then** **form** **sides** **for** **your** **tray** **;**
和 弯曲 向上 这 件 , 哪个 将要 然后 形式 侧面 为了 你的 托盘 ;

将这些部件向上弯曲，它们就会形成托盘的侧面；

[ænd; ənd][baɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [ˈpeɪpə(r)] ,
and **by** **binding** **it** **round** **with** **a** **piece** **of** **blue** **paper** **,**
和 经过 结合 它 圆形的 和 一个 片 的 蓝色的 纸 ,

并用一张蓝纸将其捆扎起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [niːt] , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

you	will	have	one	that	will	look	neat	,	uniform	with	the	others	,
你	将要	有	一	那	将要	看	整洁的	,	制服	和	这	其他的	,

你会得到一个看起来整洁、与其他部件统一的部件。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][dʒʌst] [twaɪs] [ðeə(r)][saɪz] .

and	yet	be	just	twice	their	size	.
和	然而	是	只是	两次	他们的	尺寸	.

但体积却只有它们的两倍。

[ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['eni] [saɪz] ,

If	required	,	you	can	make	in	the	same	way	any	size	,
如果	必需的	,	你	能	制作	在	这	相同的	方式	任何	尺寸	,

如有需要，您可以用同样的方法制作任何尺寸。

['əʊnli] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][wʌn] ['stændəd] [saɪz] ,

only	take	care	that	they	are	all	multiples	of	one	standard	size	,
仅有的	拿	关心	那	他们	是	全部	倍数	的	一	标准	尺寸	,

只需确保它们都是同一标准尺寸的倍数即可。

[æz; əz] [lɒs] [ɒv; əv] [speɪs] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['prəʊses][ɪn]

as	loss	of	space	will	thereby	be	avoided	when	you	come	to	the	next	process	in
作为	损失	的	空间	将要	从而	是	避免	什么时候	你	来	到	这	下一个	过程	在

[jɔː(r); jə(r)]['kæbɪnət] .

your	cabinet	.
你的	内阁	.

这样一来，在进行橱柜中的下一个步骤时，就可以避免空间损失。

[ðɪs] [ɪz] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks][ɔː(r)] [treɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)][smɔːlə(r)] [wʌnz] .

This	is	,	to	get	a	large	box	or	tray	in	which	to	hold	your	smaller	ones	.
这	是	,	到	得到	一个	大的	盒子	或者	托盘	在	哪个	到	抓住	你的	较小的	一个	.

也就是说，需要准备一个大盒子或托盘来存放较小的物品。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [plæn][ɪz][tuː; tə] [get] [sʌm; səm][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['kɑːdbɔːd] ['bɒksɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

The	simplest	plan	is	to	get	some	half	-	dozen	cardboard	boxes	(	such	as	may	be
这	最简单的	计划	是	到	得到	一些	一半	-	打	纸板	盒子	(	这样的	作为	可能	是

[əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [kɒst] [æt; ət] ['eni] ['dreɪpərz]) ,

obtained	for	the	asking	or	for	a	very	trifling	cost	at	any	draper's	)	,
获得	为了	这	问	或者	为了	一个	非常	琐事	成本	在	任何	德雷珀的	)	,

最简单的办法是弄来五六个纸箱（比如在任何一家布料店都能以很低的价格买到的那种），

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['ɪntʃɪz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

having	a	depth	of	from	one	to	two	inches	(	according	to	the	size	of
拥有	一个	深度	的	从	一	到	二	英寸	(	根据	到	这	尺寸	的

[jɔː(r); jə(r)] [ʃelz]) ;

your	shells	)	;
你的	贝壳	)	;

深度为一到两英寸（根据贝壳的大小而定）；

[ɪn] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] [treɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kɒləms] ,

in	these	your	trays	may	be	arranged	in	columns	,
在	这些	你的	托盘	可能	是	安排	在	列	,

在这种情况下，您的托盘可以排列成列，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒksɪz][kæn; kən][biː; bi] [kept] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]

and	the	boxes	can	be	kept	one	above	the	other	in	a	cupboard	or	in	a
和	这	盒子	能	是	保留	一	多于	这	其他	在	一个	橱柜	或者	在	一个

['lɑːdʒə(r)][bɒks] .

larger	box	.
更大的	盒子	.

这些盒子可以叠放在橱柜里，也可以放在更大的箱子里。

[mɔː(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd] [treɪz] [kæn; kən] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n]

More	boxes	and	trays	can	,	from	time	to	time	,	be	added	as	occasion
更多的	盒子	和	托盘	能	,	从	时间	到	时间	,	是	额外	作为	场合

[rɪ'kwaɪəz] ,

requires	,
需要	,

根据实际情况，可以不时添加更多的盒子和托盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]

and	thus	the	whole	collection	may	be	kept	in	good	working	order	at	a	trifling
和	因此	这	所有的	收藏	可能	是	保留	在	好的	在职的	命令	在	一个	琐事

[kɒst] .

cost	.
成本	.

因此，只需花费极少的成本，就能使整个收藏品保持良好的工作状态。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['kæbɪnət] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn]

A	more	durable	form	of	cheap	cabinet	may	be	made	by	collecting	the	wooden
一个	更多的	耐用的	形式	的	便宜的	内阁	可能	是	制成	经过	收集	这	木制的

['bɒksɪz][səʊ] ['kɒmən] [ɪn]['grəusəz] - [ʃɒps] ,

boxes	so	common	in	grocers	'	shops	,
盒子	所以	常见的	在	杂货商	-	商店	,

收集杂货店里常见的木箱，可以制作出一种更耐用、更便宜的橱柜。

['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sænd] - ['peɪpə(r)] , ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

cleaning	them	with	sand	-	paper	,	staining	and	varnishing	them	outside	,
打扫	他们	和	沙	-	纸	,	染色	和	上漆	他们	外部	,

[ænd; ənd]['laɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['peɪpə(r)] ;

and	lining	them	inside	with	paper	;
和	衬垫	他们	里面	和	纸	;

用砂纸打磨，在外面染色并涂上清漆，在里面衬上纸；

[ɔː(r)] , [ɪf] ['hændi] [æt; ət] ['kɑːpəntərɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['bɒksɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['riːəl]

or	,	if	handy	at	carpentering	,	you	may	make	all	your	boxes	,	or	even	a	real
或者	,	如果	便利	在	木工	,	你	可能	制作	全部	你的	盒子	,	或者	甚至	一个	真实的

['kæbɪnət] ,

cabinet	,
内阁	,

或者，如果你擅长木工，你可以自己制作所有的盒子，甚至可以做一个真正的橱柜。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

for	yourself	.
为了	你自己	.

为了你自己。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ʃelz] .

HOW	TO	COLLECT	SHELLS	.
如何	到	收集	贝壳	.

如何收集贝壳。

[prə'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz]

Provision	being	thus	made	for	the	comfortable	accommodation	of	your	treasures
条款	存在	因此	制成	为了	这	舒服的	住宿	的	你的	宝藏

, [ðə; ði][nekst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

,	the	next	consideration	is	,
,	这	下一个	考虑	是	,

既然已经妥善安置了您的珍宝，那么接下来要考虑的是：

[haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .

how	to	set	about	collecting	them	.
如何	到	放	关于	收集	他们	.

如何着手收集它们。

[mɒ'lʌskə] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔ:θ] [tu:; tə]

Mollusca	are	to	be	found	all	over	the	globe	,	from	the	frozen	north	to
贝类	是	到	是	成立	全部	超过	这	地球	,	从	这	冷冻	北	到

[ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] ['trɒpɪks] ,

the	sun	-	baked	tropics	,
这	太阳	-	烘焙	热带	,

软体动物遍布全球，从冰天雪地的北方到阳光炙烤的热带地区都能找到它们的身影。

[ɒn][ðə; ði][lænd][ɔ:(r)][ɪn]

on	the	land	or	in
在	这	土地	或者	在

在土地上或

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[leɪks] , ['rɪvəz] , [ɔ:(r)] ['si:z] — [weə'evə(r)] , [ɪn][fækt] ,

lakes	,	rivers	,	or	seas	—	wherever	,	in	fact	,
湖泊	,	河流	,	或者	海域	—	无论	,	在	事实	,

湖泊、河流或海洋——事实上，任何地方，

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd]

they	can	find	the	food	and	other	conditions	suitable	for	their	growth	and
他们	能	寻找	这	食物	和	其他	状况	合适的	为了	他们的	生长	和

[dɪ'veləpmənt] ;

development	;
发展	;

它们能够找到适合自身生长发育的食物和其他条件；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lektə(r)] [hu:] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] ,

but	the	collector	who	is	not	also	a	great	traveller	,
但	这	集电极	WHO	是	不是	还	一个	伟大的	游客	,

但收藏家若不是一位旅行达人，

[mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔ:s] [rɪ'laɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['spesəmən] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]

must	of	course	rely	for	his	foreign	specimens	upon	the	generosity	of
必须	的	课程	依靠	为了	他的	外国的	标本	之上	这	慷慨	的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他当然要依靠朋友们的慷慨捐赠才能获得外国标本。

[ɔ:(r)] [els] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['dilər] .

or	else	procure	them	from	dealers	.
或者	别的	采购	他们	从	经销商	.

或者从经销商处购买。

[ɪn][məʊst] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

In	most	districts	of	our	own	country	,	there	are	,	however	,
在	最多	地区	的	我们的	自己的	国家	,	那里	是	,	然而	,

然而，在我国大多数地区，却存在着.....

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ʃelz] [hu:z] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bju:ti] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ]

to	be	found	large	numbers	of	shells	whose	variety	and	beauty	will	astonish
到	是	成立	大的	数字	的	贝壳	谁	种类	和	美丽	将要	震惊

[ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['eni] ['peɪʃ(ə)nt] ['si:kə(r)] .

and	reward	the	efforts	of	any	patient	seeker	.
和	报酬	这	努力	的	任何	病人	寻求者	.

这里可以找到大量的贝壳，其种类之多、形状之美，足以令任何耐心寻觅者惊叹不已，并会回报他们的努力。

[bɪ'gɪn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['gɑ:d(ə)n] , — [sɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] , [ænd; ənd]

Begin	with	your	own	garden	,	—	search	in	the	out	-	of	-	the	-	way	,	and
开始	和	你的	自己的	花园	,	—	搜索	在	这	出去	-	的	-	这	-	方式	,	和

[ɪ'speʃəli] [dæmp] , ['kɔ:nəs] ;

especially	damp	,	corners	;
尤其	潮湿	,	角落	;

从你自己的花园开始——在偏僻的、尤其是潮湿的角落里寻找；

[tɜ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] ['lɒŋgɪst] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

turn	over	the	flower	-	pots	and	stones	which	have	lain	longest	in	one	place	,
转动	超过	这	花	-	锅	和	石头	哪个	有	莱恩	最长	在	一	地方	,

把放置时间最长的花盆和石头翻过来，

[sɜ:tʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)] [wɔ:lz] ,

search	amongst	the	roots	of	the	grass	growing	under	walls	,
搜索	在	这	根	的	这	草	生长	在下面	墙壁	,

在墙下生长的草根间寻找，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɒs] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

and	in	the	moss	round	the	roots	of	the	trees	,
和	在	这	苔藓	圆形的	这	根	的	这	树木	,

在树根周围的苔藓中，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃelz] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn]

and	you	will	be	surprised	at	the	number	of	different	shells	you	may	find	in
和	你	将要	是	惊讶	在	这	数字	的	不同的	贝壳	你	可能	寻找	在

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

a	very	short	space	of	time	.
一个	非常	短的	空间	的	时间	.

你会惊讶地发现，在很短的时间内，你可以找到很多不同的贝壳。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

When	the	resources	of	the	garden	have	been	exhausted	,
什么时候	这	资源	的	这	花园	有	到过	筋疲力尽的	,

当花园里的资源耗尽时，

[gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪərɪst] [leɪnz] [ænd; ənd] [ə'gen] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv]

go	into	the	nearest	lanes	and	again	search	the	grass	and	at	the	roots	of
去	进入	这	最近的	车道	和	再次	搜索	这	草	和	在	这	根	的

[plɑ:nts] ,

plants	,
植物	,

到附近的巷子里，再次搜索草丛和植物根部。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['netlz] [wɪtʃ] [grəʊ] [bɪ'saɪd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][dæmp] ['pleɪsɪz] ;

especially	the	nettles	which	grow	beside	ditches	and	in	damp	places	;
尤其	这	荨麻	哪个	生长	旁	沟渠	和	在	潮湿	地方	;

尤其是生长在沟渠旁和潮湿地方的荨麻；

[hʌnt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɪn] [plæn'teʃən] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [li:v] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌn'tɜ:nd] .

hunt	amongst	the	dead	leaves	in	plantations	,	and	literally	leave	no	stone	unturned	.
打猎	在	这	死的	树叶	在	种植园	,	和	字面上地	离开	不	石头	未翻阅	.

在种植园的枯叶中仔细搜寻，不放过任何一处线索。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ði:z] [ɪk'skɜ:rʒən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]

All	the	apparatus	it	is	necessary	to	take	on	these	excursions	consists	of	a	few
全部	这	设备	它	是	必要的	到	拿	在	这些	短途旅行	由	的	一个	很少

[smɔ:l] [mætʃ] [ɔ:(r)] [pɪl] - ['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['kæri] [həʊm] [ðə; ði] ['spesəmən] ;

small	match	or	pill	-	boxes	in	which	to	carry	home	the	specimens	;
小的	匹配	或者	丸	-	盒子	在	哪个	到	携带	家	这	标本	;

这些考察活动所需的所有装备包括几个小火柴盒或药盒，用来装标本带回家；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːseps] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] , [ɔː(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

a	pair	of	forceps	to	pick	up	the	smaller	ones	,	or	to	get	them	out	of
一个	一对	的	钳子	到	挑选	向上	这	较小的	一个	,	或者	到	得到	他们	出去	的

[kræks] ;

cracks	;
裂缝	;

一把镊子，用来夹起较小的虫子，或者把它们从缝隙里取出来；

[ə; eɪ] [hʊkt] [stɪk] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['netlz] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

a	hooked	stick	to	beat	down	and	pull	away	the	nettles	;	and	,	above	all	,
一个	钩子	戳	到	打	向下	和	拉	离开	这	荨麻	;	和	,	多于	全部	,

一根带钩的棍子，用来击打和拔除荨麻；而且，最重要的是，

[ʃɑːp] [aɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

sharp	eyes	trained	to	powers	of	observation	.
锋利的	眼睛	受过训练	到	权力	的	观察	.

敏锐的观察力。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [ɪz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] ['ʃaʊə(r)] ,

The	best	time	to	go	out	,	is	just	after	a	warm	shower	,
这	最好的	时间	到	去	出去	,	是	只是	后	一个	温暖的	淋浴	,

出门的最佳时间是刚洗完热水澡之后。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wet] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] - [sneɪlz] [ɑː(r); ə(r)]

when	all	the	grass	and	leaves	are	still	wet	,	for	the	land	-	snails	are
什么时候	全部	这	草	和	树叶	是	仍然	湿的	,	为了	这	土地	-	蜗牛	是

['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ,

very	fond	of	moisture	,
非常	喜爱	的	水分	,

当所有的草和树叶都还湿漉漉的时候，因为陆生蜗牛非常喜欢潮湿的环境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [in'tais] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɜːkɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

and	the	shower	entices	them	out	of	their	lurking	-	places	.
和	这	淋浴	诱饵	他们	出去	的	他们的	潜伏	-	地方	.

淋浴将它们从藏身之处引了出来。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['laɪmsteʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [məʊst] [ə'bʌndənt]

Where	the	ground	is	made	of	chalk	or	limestone	,	they	will	be	found	most	abundant
在哪里	这	地面	是	制成	的	粉笔	或者	石灰石	,	他们	将要	是	成立	最多	丰富

;

;
;

在白垩或石灰岩构成的地面上，它们最为常见；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sneɪlz] [ʃel] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['leɪəz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['tɪʃuː] ,

for	as	the	snail's	shell	is	composed	of	layers	of	animal	tissue	,
为了	作为	这	蜗牛	壳	是	由	的	层	的	动物	组织	,

因为蜗牛的壳是由多层动物组织构成的，

['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv] [kæl'keərɪəs] ['ɜːθi] - ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [gets]

strengthened	by	depositions	of	calcareous	earthy	-	matter	which	the	creature	gets
加强	经过	沉积物	的	钙质	泥土	-	事情	哪个	这	生物	获得

[frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnts][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] ,

from	the	plants	on	which	it	feeds	,
从	这	植物	在	哪个	它	饲料	,

生物体通过从其食用的植物中获取钙质土质沉积物而得到强化。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sɔɪl] — [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

and	these	in	their	turn	obtain	from	the	soil	—	it	naturally	follows	that	the
和	这些	在	他们的	转动	获得	从	这	土壤	—	它	自然	跟随	那	这

[sneɪl] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [dwel] [weə(r)] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][məʊst] [ə'bʌndənt] ,

snail	prefers	to	dwell	where	that	article	is	most	abundant	,
蜗牛	偏好	到	住	在哪里	那	文章	是	最多	丰富	,

而这些物质又从土壤中获取——由此自然而然地得出结论：蜗牛更喜欢生活在土壤中这种物质最丰富的地方。

[æz; əz][æn; ən] ['aʊərz] [hʌnt] [ɒn] ['eni] [tʃɔːk] - [daʊn] [wɪl] [suːn] [ʃəʊ] .

as	an	hour's	hunt	on	any	chalk	-	down	will	soon	show	.
作为	一个	小时	打猎	在	任何	粉笔	-	向下	将要	很快	展示	.

只要花一个小时在任何一张粉笔纸上寻找，就能很快发现这一点。

[wen] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [leɪnz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

When	garden	and	lanes	are	both	exhausted	,
什么时候	花园	和	车道	是	两个都	筋疲力尽的	,

当花园和小路都枯竭时，

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɒndz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ,

you	may	then	turn	to	the	ponds	and	streams	in	the	neighbourhood	,
你	可能	然后	转动	到	这	池塘	和	溪流	在	这	邻里	,

然后，您可以去附近的池塘和小溪边走走。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [njuː] [kaɪndz] .

where	you	will	find	several	new	kinds	.
在哪里	你	将要	寻找	一些	新的	种类	.

在那里你会发现几种新品种。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

Some	will	be	crawling	up	the	rushes	near	the	margin	of	the	water	,
一些	将要	是	爬行	向上	这	冲刺	靠近	这	利润	的	这	水	,

有些会沿着水边的芦苇丛向上爬。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

others	will	be	found	in	the	water	near	the	bank	,
其他的	将要	是	成立	在	这	水	靠近	这	银行	,

其他的则会在岸边附近的水域中被发现。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz]

while	others	may	be	obtained	by	pulling	on	shore	pieces	of	wood	and	branches
尽管	其他的	可能	是	获得	经过	拉	在	支撑	件	的	木头	和	分支

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ;

that	may	be	floating	in	the	water	;
那	可能	是	漂浮的	在	这	水	;

而另一些则可以从岸边拉扯漂浮在水中的木头和树枝获得；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [best] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːm] [ɔː(r)] [stɪk] ,

but	the	best	are	sure	to	be	beyond	the	reach	of	arm	or	stick	,
但	这	最好的	是	当然	到	是	超过	这	抵达	的	手臂	或者	戳	,

但最好的东西肯定超出了手臂或棍棒的触及范围。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [net] ,

and	it	will	be	necessary	to	employ	a	net	,
和	它	将要	是	必要的	到	采用	一个	网	,

因此有必要使用渔网。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt]

which	may	be	easily	made	by	bending	a	piece	of	wire	into	a	circle	of	about
哪个	可能	是	容易地	制成	经过	弯曲	一个	片	的	金属丝	进入	一个	圆圈	的	关于

[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

four	inches	in	diameter	,
四	英寸	在	直径	,

可以用一根金属丝弯成直径约四英寸的圆圈轻松制成。

[ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːz] [bæg] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd]

and	sewing	to	it	a	small	gauze	bag	;	it	may	be	mounted
和	缝纫	到	它	一个	小的	纱布	包	;	它	可能	是	安装

并在上面缝上一个小纱布袋；它可以安装

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['aɪðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌbæm'buː] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌdʒæpə'niːz]

either	on	a	long	bamboo	,	or	,	better	still	,	on	one	of	those	ingenious	Japanese
任何一个	在	一个	长的	竹子	,	或者	,	更好的	仍然	,	在	一	的	那些	巧妙	日本人

['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ['fɪʃɪŋ] - [rɒdz] .

walking	-	stick	fishing	-	rods	.
步行	-	戳	钓鱼	-	杆	.

可以用长长的竹竿，或者更好的是，用那种巧妙的日本手杖式钓竿。

[fɔː(r); fə(r)] ['hevɪə] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

For	heavier	work	,	however	,	such	as	getting	fresh	-	water	mussels	and	other
为了	较重	工作	,	然而	,	这样的	作为	获得	新鲜的	-	水	贻贝	和	其他

[mɒ'lʌskə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

mollusca	from	the	bottom	,
贝类	从	这	底部	,

然而，对于更繁重的工作，例如从海底捕捞淡水贻贝和其他软体动物，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [net] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['fɪgə(r)] ([fɪg] .

you	will	require	a	net	something	like	the	accompanying	figure	(	Fig	.
你	将要	要求	一个	网	某物	喜欢	这	随同	数字	(	如图	.

你需要一张类似附图所示的网（图）。

[ˌtuː'tuː]) , [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

2	)	,	about	one	foot	in	diameter	.
2	) ,		关于	一	脚	在	直径	.

2)，直径约一英尺。

[ðɪs] , [wen] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] ,

This	,	when	attached	to	a	long	rope	,
这	,	什么时候	随附的	到	一个	长的	绳索	,

当它连接到一根长绳上时，

[meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [drægd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːdz] [tuː; tə]

may	be	thrown	out	some	distance	and	dragged	through	the	water	-	weeds	to
可能	是	抛掷	出去	一些	距离	和	拖拽	通过	这	水	-	杂草	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

可能会被抛到远处，然后被拖过水草到达岸边。

[ɔː(r)] [ɪf] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [maʊθ] ,

or	if	made	with	a	square	instead	of	a	circular	mouth	,
或者	如果	制成	和	一个	正方形	反而	的	一个	圆	嘴	,

或者如果开口是方形而不是圆形，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['weɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

it	may	be	so	weighted	that	it	will	sink	to	the	bottom	,
它	可能	是	所以	加权	那	它	将要	下沉	到	这	底部	,

它可能太重而沉入水底。

[ænd; ənd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dredʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [m'ʌsəlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][hɑːf] -

and	be	used	as	a	dredge	for	catching	the	mussels	which	live	half	-
和	是	用过的	作为	一个	疏通	为了	捕捉	这	贻贝	哪个	居住	一半	-

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

buried	in	the	mud	.
埋葬	在	这	泥	.

并可用作挖泥船，捕捞生活在泥里的半埋在泥里的贻贝。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sneɪlz] [həʊm] ,

To	carry	the	water	-	snails	home	,
到	携带	这	水	-	蜗牛	家	,

为了把水蜗牛带回家，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][tɪn]['bɒksɪz] (['empti] ['mʌstəd] - [tɪnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

you	will	find	it	necessary	to	have	tin	boxes	(	empty	mustard	-	tins	are	the
你	将要	寻找	它	必要的	到	有	锡	盒子	(	空的	芥末	-	罐头	是	这

[best]) ,

best	)	,
最好的	)	,

你会发现需要一些铁盒（空的芥末罐是最好的），

[æz; əz] [mætʃ] - ['bɒksɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] ['wetɪd] .

as	match	-	boxes	come	to	pieces	when	wetted	.
作为	匹配	-	盒子	来	到	件	什么时候	湿润	.

就像火柴盒遇水会散架一样。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[net] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [sneɪlz] .

Net	for	taking	water	-	snails	.
网	为了	采取	水	-	蜗牛	.

捕捞水螺的网。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ʃelz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd]

The	finest	collections	of	shells	,	however	,	are	to	be	made	at	the	sea	-	side
这	最好的	收藏	的	贝壳	,	然而	,	是	到	是	制成	在	这	海	-	边

,

,
,

然而，最精美的贝壳收藏品是在海边获得的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'riːn] [mɒ'lʌskə] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][mɔː(r)] ['veərid] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndənt]

for	the	marine	mollusca	are	both	more	varied	in	kind	and	more	abundant
为了	这	海洋	贝类	是	两个都	更多的	多种多样	在	种类	和	更多的	丰富

[ðæn; ðən][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][wʌnz] ,

than	the	land	and	fresh	-	water	ones	,
比	这	土地	和	新鲜的	-	水	一个	,

因为海洋软体动物的种类比陆生和淡水软体动物更多，数量也更丰富。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]

and	quite	an	extensive	collection	may	be	made	in	the	course	of	an
和	相当	一个	广泛的	收藏	可能	是	制成	在	这	课程	的	一个

[ˌæftər'nuːnz] ['ræmb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

afternoon's	ramble	along	the	shore	;
下午	漫谈	沿着	这	支撑	;

只需一个下午沿着海岸漫步，就能收集到相当丰富的物品；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] ,
it **is** **necessary** **,** **however** **,**
它 是 必要的 , 然而 ,

然而，这是必要的。

[tuː; tə] ['keəfəli] [rɪ'dʒekt] [sʌtʃ] ['spesəmən] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [rəʊld] [baɪ][ðə; ði]
to **carefully** **reject** **such** **specimens** **as** **are** **worn** **by** **having** **been** **rolled** **by** **the**
到 小心 拒绝 这样的 标本 作为 是 磨损 经过 拥有 到过 滚动 经过 这
[weɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
waves **upon** **the** **beach** **,**
波浪 之上 这 海滩 ,

仔细剔除那些被海浪冲刷到沙滩上磨损的样本。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː][ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)] , [ɪn][fækt] ,
as **they** **are** **not** **of** **any** **great** **value** **in** **a** **collection** **;** **it** **is** **better** **,** **in** **fact** **,**
作为 他们 是 不是 的 任何 伟大的 价值 在 一个 收藏 ; 它 是 更好的 , 在 事实 ,

因为它们在收藏中并没有太大的价值；事实上，最好是……

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
if **possible** **,** **to** **go** **down** **to** **the** **rocks** **at** **low** **water** **and** **collect** **the** **living**
如果 可能的 , 到 去 向下 到 这 岩石 在 低的 水 和 收集 这 活的
['spesəmən] .
specimens **.**
标本 .

如果可能的话，在退潮时下到岩石边采集活体标本。

[sɜːtʃ] [wel] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɒk] - [puːlz] , [ænd; ənd] ,
Search **well** **about** **and** **under** **the** **sea** **-** **weeds** **,** **and** **in** **the** **rock** **-** **pools** **,** **and** **,**
搜索 出色地 关于 和 在下面 这 海 - 杂草 , 和 在 这 岩石 - 游泳池 , 和 ,
[wen] ['bəʊtɪŋ] ,
when **boating** **,**
什么时候 划船 ,

仔细搜寻海藻周围和下方，以及岩池中，并在划船时，

[θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dredʒ] - [net] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'haɪnd] ,
throw **your** **dredge** **-** **net** **out** **and** **tow** **it** **behind** **,**
扔 你的 疏通 - 网 出去 和 拖 它 在后面 ,

撒下你的捕捞网，然后把它拖在后面。

['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] ,
hauling **it** **in** **occasionally** **to** **see** **what** **you** **have** **caught** **,**
运输 它 在 偶尔 到 看 什么 你 有 捕捉 ,

时不时地把它拉上来看看钓到了什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [aʊt] .
and **to** **empty** **the** **stones** **and** **rubbish** **out** **.**
和 到 空的 这 石头 和 垃圾 出去 .

并把石头和垃圾倒掉。

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd] ['ɔːlsəʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm]
At **low** **tide** **also** **,** **look** **out** **for** **rocks** **with** **a** **number** **of** **round** **holes** **in** **them**
在 低的 潮 还 , 看 出去 为了 岩石 和 一个 数字 的 圆形的 孔 在 他们
,
,
,

退潮时，也要留意那些有很多圆孔的岩石。

[ɔːl] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] [həʊlz] [ðə; ði] ['fəʊləs] ([fɪg] .
all **close** **together** **,** **for** **in** **these** **holes** **the** **Pholas** **(** **Fig** **.**
全部 关闭 一起 , 为了 在 这些 孔 这 福拉斯 (如图 .

都紧密地排列在一起，因为在这些孔洞里有 Pholas（图 1）。

-) [dwel] , ['hævɪŋ] [bɔːd] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] ,
22) dwells , having bored a burrow in the solid rock ,
-) 居住地 , 拥有 无聊的 一个 洞穴 在 这 坚硬的 岩石 ,

22）栖息在坚硬的岩石中，它已经钻了一个洞穴，

[ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [jet] [kwaɪt] [nəʊ] .
though how he does it we do not yet quite know .
尽管 如何 他 做 它 我们 做 不是 然而 相当 知道 .

不过我们还不完全知道他是如何做到的。

[ðə; ði]['reɪzə(r)] - [ʃelz] [ænd; ənd] ['kɒk(ə)lz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðeə(r)] ['prez(ə)ns]
The Razor - shells and Cockles live in the sand , their presence
这 剃刀 - 贝壳 和 鸟蛤 居住 在 这 沙 , 他们的 在场

蛏子和鸟蛤生活在沙子里，它们的存在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['biːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [həʊl] ;
being indicated by a small round hole ;
存在 表明的 经过 一个 小的 圆形的 洞 ;

以一个小圆孔为标志；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət]
but they bury themselves so fast that you will find it difficult to get at
但 他们 埋葬 他们自己 所以 快速地 那 你 将要 寻找 它 难的 到 得到 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它们埋藏得非常快，你很难找到它们。

[sʌm; səm] [gʊd] ['spesəmən] , [tuː] ,
Some good specimens , too ,
一些 好的 标本 , 也 ,

也有一些不错的标本。

[ɒv; əv][ðə; ði] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒts] [weə(r)]
of the deeper water forms are sure to be found near the spots where
的 这 更深 水 表格 是 当然 到 是 成立 靠近 这 地点 在哪里
['fɪʃəmən] [dræg][ðeə(r)] [boʊts] [ə'ʃɔː(r)] ,
fishermen drag their boats ashore ,
渔民 拖 他们的 船 岸上 ,

较深水域的地形肯定会在渔民将船拖上岸的地方附近被发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nets] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,
as they are often thrown away in clearing out the nets ; moreover ,
作为 他们 是 经常 抛掷 离开 在 清理 出去 这 网 ; 而且 ,

因为它们经常在清理渔网时被丢弃；此外，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['fɪʃəmən] ,
if you can make friends with any of the said fishermen ,
如果 你 能 制作 朋友们 和 任何 的 这 说 渔民 ,

如果你能和上述任何一位渔民交朋友，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['meni] [naɪs] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [taɪm]
they will be able to find and bring you many nice specimens from time
他们 将要 是 有能力的 到 寻找 和 带来 你 许多 好的 标本 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] .
to time .
到 时间 .

他们会不时地找到并带给你许多不错的标本。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] ,

The	reason	that	so	much	has	been	said	about	collecting	living	specimens	,
这	原因	那	所以	很多	有	到过	说	关于	收集	活的	标本	,

之所以对采集活体标本进行如此多的讨论，

[ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] ,

is	not	only	because	in	them	the	shell	is	more	likely	to	be	perfect	,
是	不是	仅有的	因为	在	他们	这	壳	是	更多的	可能	到	是	完美的	,

这不仅仅是因为它们的蛋壳更有可能是完美的，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [steɪt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l]

but	also	because	in	its	living	state	the	shell	is	coated	with	a	layer	of	animal
但	还	因为	在	它是	活的	状态	这	壳	是	涂层	和	一个	层	的	动物

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

但更重要的是，在生物状态下，贝壳表面覆盖着一层动物物质。

['sʌmtaɪmz] [θɪn] [ænd; ənd] [træns'pærənt] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [θɪk] [ænd; ənd] [əʊ'peɪk] , [kɔ:ld] [ðə; ði]

sometimes	thin	and	transparent	,	at	others	thick	and	opaque	,	called	the
有时	薄的	和	透明的	,	在	其他的	厚的	和	不透明	,	称为	这

[ˌperɪ'ɒstrəkəm] ([ɔ:(r)] [ˌepɪ'dɜ:mɪs]) ,

periostracum	(	or	epidermis	)	,
表皮	(	或者	表皮	)	,

有时薄而透明，有时厚而不透明，称为表皮（或皮层）。

[wɪtʃ] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['perɪʃɪz] [wɪð]

which	serves	to	protect	the	shell	from	the	weather	,	but	which	perishes	with
哪个	服务	到	保护	这	壳	从	这	天气	,	但	哪个	死亡	和

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

the	animal	,
这	动物	,

它能保护贝壳免受风吹雨打，但会随着动物的死亡而消亡。

[səʊ] [ðæt] [ded] [ʃelz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['tenəntləs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

so	that	dead	shells	which	have	lain	for	some	time	tenantless	on	the	ground	,
所以	那	死的	贝壳	哪个	有	莱恩	为了	一些	时间	无租户	在	这	地面	,

因此，那些在地上空置了一段时间的废弃贝壳，

[ɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

or	at	the	bottom	of	the	water	,
或者	在	这	底部	的	这	水	,

或在水底，

[ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,

exposed	to	the	destructive	agencies	that	are	constantly	at	work	in	nature	,
裸露	到	这	破坏性的	机构	那	是	不断地	在	工作	在	自然	,

暴露于自然界中不断发挥作用的破坏性因素之下，

[hæv; həv] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'veərɪəbli] [lɒst] [bəuθ] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veərid] [hjʊ] ,

have	almost	invariably	lost	both	their	natural	polish	and	their	varied	hues	,
有	几乎	总是	丢失的	两个都	他们的	自然的	抛光	和	他们的	多种多样	色调	,

几乎无一例外地失去了原有的光泽和丰富的色调。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'saɪdz] ['əʊnli] [tu:] ['ɒf(ə)n] ['brəʊkən] [æz; əz] [wel] .

and	are	besides	only	too	often	broken	as	well	.
和	是	除了	仅有的	也	经常	破碎的	作为	出色地	.

而且它们也经常损坏。

[sɪns] , [haʊ'evə(r)] , ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['spesɪmən] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Since	,	however	,	even	a	damaged	specimen	is	better	than	none	at	all	,
自从	,	然而	,	甚至	一个	损坏的	标本	是	更好的	比	没有任何	在	全部	,

然而，即便有损坏的标本也比没有标本要好。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

such	should	always	be	kept	until	a	more	perfect	example	can	be	obtained	.
这样的	应该	总是	是	保留	直到	一个	更多的	完美的	例子	能	是	获得	.

应该始终保留这样的样本，直到找到更完美的例子为止。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	PREPARE	THE	SHELLS	FOR	THE	CABINET	.
如何	到	准备	这	贝壳	为了	这	内阁	.

如何准备橱柜外壳。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nekst] [tuː; tə] [diːl] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

The	question	with	which	we	have	next	to	deal	is	,	after	collecting	a	number
这	问题	和	哪个	我们	有	下一个	到	交易	是	,	后	收集	一个	数字

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mɒlʌsks] ,

of	living	mollusks	,
的	活的	软体动物	,

接下来我们要探讨的问题是，在收集到一定数量的活体软体动物之后，

[haʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['peɪnləs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

how	,	in	the	quickest	and	most	painless	manner	possible	,
如何	,	在	这	最快	和	最多	无痛	方式	可能的	,

如何以最快捷、最无痛的方式，

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃelz] .

to	kill	the	animals	in	order	to	obtain	possession	of	their	shells	.
到	杀	这	动物	在	命令	到	获得	拥有	的	他们的	贝壳	.

为了获得动物的壳而杀死它们。

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,

There	is	but	one	way	we	know	of	in	which	this	may	be	accomplished	,
那里	是	但	一	方式	我们	知道	的	在	哪个	这	可能	是	完成	,

我们目前只知道有一种方法可以实现这一点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːθn] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ]

and	that	is	by	placing	the	creatures	in	an	earthen	jar	and	pouring	boiling
和	那	是	经过	放置	这	生物	在	一个	土	罐	和	浇注	沸腾

['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] .

water	on	them	.
水	在	他们	.

方法是将这些生物放入陶罐中，然后向其浇上沸水。

[wɪð] [lænd] , [ɔː(r)] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [sneɪlz] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] -

With	land	,	or	fresh	-	water	snails	,	the	addition	of	a	large	spoonful	of	table	-
和	土地	,	或者	新鲜的	-	水	蜗牛	,	这	添加	的	一个	大的	一勺	的	桌子	-

[sɔːlt] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] ,

salt	is	advisable	,
盐	是	建议	,

如果是陆生蜗牛或淡水蜗牛，建议添加一大勺食盐。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ækts] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['kemɪkli] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [pʊts] [ðem; ðəm] ['suːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

as	it	acts	upon	them	chemically	,	and	not	only	puts	them	sooner	out	of
作为	它	行为	之上	他们	化学	,	和	不是	仅有的	放置	他们	很快	出去	的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

因为它通过化学作用作用于他们，不仅能让他们更快地摆脱疼痛，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['rendəz] [ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'strækʃn] [fɑː(r)] ['iːzɪə] .

but	also	renders	their	subsequent	extraction	far	easier	.
但	还	渲染	他们的	随后的	萃取	远的	更轻松	.

但也使得后续提取变得更加容易。

[deθ] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['peɪnləs] ;

Death	by	this	process	is	instantaneous	,	and	consequently	painless	;
死亡	经过	这	过程	是	瞬间	,	和	最后	无痛	;

通过这种方式死亡是瞬间发生的，因此不会感到痛苦；

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [sneɪlz] [ɪn][kəʊld][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ɪz][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv]

but	to	leave	snails	in	cold	salt	water	is	to	inflict	on	them	the	tortures	of
但	到	离开	蜗牛	在	寒冷的	盐	水	是	到	造成	在	他们	这	酷刑	的

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] ;

a	lingering	death	;
一个	挥之不去的	死亡	;

但把蜗牛留在冰冷的盐水中，就等于让它们遭受漫长死亡的折磨；

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bruː'tælətɪ][ɒv; əv] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['θɔːtləs] [p'ɜːsənz] [huː] [siːk]

while	for	the	brutality	of	gardeners	and	other	thoughtless	persons	who	seek
尽管	为了	这	残酷	的	园丁	和	其他	轻率	人	WHO	寻找

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sneɪl] [ðeɪ] [faɪnd] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][plɑːnts][baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]

to	destroy	the	poor	snail	they	find	eating	their	plants	by	crushing	it	under
到	破坏	这	贫穷的	蜗牛	他们	寻找	吃	他们的	植物	经过	压碎	它	在下面

[fʊt] [ɒn][ðə; ðɪ]['grævə(ə)l][pɑːθ] ,

foot	on	the	gravel	path	,
脚	在	这	碎石	小路	,

而对于园丁和其他一些粗心大意的人的残忍行为，他们为了消灭那些在碎石路上啃食植物的可怜蜗牛，会毫不犹豫地用脚踩死它们。

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] ,

no	words	of	condemnation	are	too	strong	,
不	字	的	谴责	是	也	强的	,

任何谴责的言辞都不为过。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sneɪlz] [hæv; həv][nɒt] , [laɪk]

since	it	must	always	be	borne	in	mind	that	snails	have	not	,	like
自从	它	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	蜗牛	有	不是	,	喜欢

因为必须始终牢记，蜗牛不像.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌjuː 'es] , [wʌn] ['nɜːvəs] ['sentə(r)] , [bʌt; bət] [θriː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][laɪf] ;

us	,	one	nervous	centre	,	but	three	,	and	are	far	more	tenacious	of	life	;
我们	,	一	紧张的	中心	,	但	三	,	和	是	远的	更多的	顽强	的	生活	;

[hens] ,

hence	,
因此	,

我们，只有一个神经中枢，但却有三个，而且生命力更加顽强；因此，

[ən'les] [ɔːl][ðə; ðɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][wʌns] ,

unless	all	the	nerves	are	destroyed	at	once	,
除非	全部	这	神经	是	损毁	在	一次	,

除非所有神经同时被破坏，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [in'teil] [ɒn][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪəli]

a	great	deal	of	suffering	is	entailed	on	the	poor	creature	;	and	if	merely
一个	伟大的	交易	的	痛苦	是	包含	在	这	贫穷的	生物	;	和	如果	仅仅

[krʌʃt] ['ʌndə(r)] [fʊt] ,

crushed	under	foot	,
碎	在下面	脚	,

这只可怜的动物会遭受极大的痛苦；如果仅仅是被踩在脚下，

[ðə; ði] ['mæŋgld] ['pɔ:ʃənz] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .

the	**mangled**	**portions**	**will**	**live**	**for**	**hours**	**.**
这	残缺不全	部分	将要	居住	为了	小时	.

残缺的部分还能存活几个小时。

[hɒt] ['wɔ:tə(r)][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][dɜ:t] [wɪtʃ] [ɪz]

Hot	**water**	**has**	**also**	**the**	**advantage**	**of**	**tending**	**to**	**remove**	**the**	**dirt**	**which**	**is**
热的	水	有	还	这	优势	的	倾向于	到	消除	这	污垢	哪个	是

['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelz] ,

almost	**sure**	**to**	**have**	**gathered**	**on**	**the**	**shells**	**,**
几乎	当然	到	有	聚集	在	这	贝壳	,

热水还有一个优点，就是能够去除贝壳上几乎肯定会积聚的污垢。

[ænd; ənd][səʊ] ['helpɪŋ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət] .

and	**so**	**helping**	**to**	**prepare**	**them**	**better**	**for**	**the**	**cabinet**	**.**
和	所以	帮助	到	准备	他们	更好的	为了	这	内阁	.

这样有助于他们更好地为进入内阁做好准备。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [ku:l] [ɪ'nʌf] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**water**	**is**	**cool**	**enough**	**,**
作为	很快	作为	这	水	是	凉爽的	足够的	,

水冷却到足够低的时候，

[fɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃelz] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] .

fish	**out**	**the**	**shells**	**one**	**by**	**one**	**and**	**proceed**	**to**	**extract**	**the**	**dead**	**animals**	**.**
鱼	出去	这	贝壳	一	经过	一	和	继续	到	提炼	这	死的	动物	.

把贝壳一个个捞出来，然后取出死去的动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第3/6页

[ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɒləsk] [ɪz] ['juːnɪvælv] ([ai] . [iː] . , [huːz] [ʃel] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs]
This , if the mollusk is univalve (i . e . , whose shell is composed of a single piece
这 , 如果 这 软体动物 是 单壳类 (我 . e . , 谁 壳 是 由 的 一个 单身的 片
) ,
) ,
) ,

如果这种软体动物是单壳类动物（即，其壳由一整块组成），

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['gɑːd(ə)n] [sneɪl] , [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]
such as an ordinary garden snail , can easily be done by picking them out
这样的 作为 一个 普通的 花园 蜗牛 , 能 容易地 是 完毕 经过 挑选 他们 出去
[wɪð] [ə; eɪ][pɪn] ;
with a pin ;
和 一个 别针 ;

例如普通的花园蜗牛，可以用针轻轻挑出来就行了；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['prɒbəbli] ,
you will find , probably ,
你 将要 寻找 , 大概 ,

你可能会发现，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [ʃelz] [æz; əz]
that some of the smaller ones have shrunk back so far into their shells as
那 一些 的 这 较小的 一个 有 缩小 后退 所以 远的 进入 他们的 贝壳 作为
[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [pɪn] ,
to be beyond the reach of a straight pin ,
到 是 超过 这 抵达 的 一个 直的 别针 ,

有些体型较小的龟已经缩回龟壳深处，连大头针都够不着了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][bend][ðə; ði][pɪn] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz] , [ɔː(r)] ,
so it will be necessary to bend the pin with a pair of pliers , or ,
所以 它 将要 是 必要的 到 弯曲 这 别针 和 一个 一对 的 钳 , 或者 ,

所以需要用钳子把销子弯一下，或者，

[ɪf] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hænd] ,
if none are at hand ,
如果没有任何 是 在 手 ,

如果没有，

[ə; eɪ] [kiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪf] [ðə; ði][pɪn][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒtʃɪz]
a key will answer the purpose if the pin be put into one of the notches
一个 钥匙 将要 回答 这 目的 如果 这 别针 是 放 进入 一 的 这 缺口
[ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃntli] [kɜːvd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ʃel] .
and bent over the edge until sufficiently curved to reach up the shell .
和 弯曲 超过 这 边缘 直到 足够 弯曲 到 抵达 向上 这 壳 .

如果将销钉插入其中一个凹槽，并将其弯曲到边缘，直到弯曲到足以向上到达外壳，那么钥匙就能达到目的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][pɪnz] [bent] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [kɜːrvz] ,
You will find it convenient to keep a set of pins bent to different curves ,
你 将要 寻找 它 方便的 到 保持 一个 放 的 别针 弯曲 到 不同的 曲线 ,

你会发现准备一套弯成不同弧度的别针很方便。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fɪt] ['hænd(ə)lz] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [hedz] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

to	which	you	may	fit	handles	by	cutting	off	the	heads	and	sticking	them	into
到	哪个	你	可能	合身	把手	经过	切割	离开	这	头部	和	粘性	他们	进入

[mætʃ] [stemz] .

match	stems	.
匹配	茎	.

你可以把火柴头切掉，然后插到火柴杆上，做成把手。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [səʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] [sneɪlz] [ɪn] [kliːn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]

It	is	a	good	plan	to	soak	some	of	the	smaller	snails	in	clean	cold	water
它	是	一个	好的	计划	到	浸泡	一些	的	这	较小的	蜗牛	在	干净的	寒冷的	水

[bɪ'fɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

before	killing	them	,
前	杀	他们	,

在杀死一些体型较小的蜗牛之前，先将它们浸泡在干净的冷水中，这是一个好办法。

[æz; əz] [ðeɪ] [swel] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] , [wen] [ded] ,

as	they	swell	out	with	the	water	,	and	do	not	,	when	dead	,
作为	他们	膨胀	出去	和	这	水	,	和	做	不是	,	什么时候	死的	,

它们吸水后会膨胀，而死后则不会。

[rɪ'triːt] [səʊ] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ʃelz] .

retreat	so	far	into	their	shells	.
撤退	所以	远的	进入	他们的	贝壳	.

它们深深地缩回了自己的壳里。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['maɪkrəskəʊp] ,

If	you	have	a	microscope	,
如果	你	有	一个	显微镜	,

如果你有显微镜，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [tʌŋz] [aʊt] ,

and	wish	to	keep	the	animals	till	you	have	time	to	get	the	tongues	out	,
和	希望	到	保持	这	动物	直到	你	有	时间	到	得到	这	舌头	出去	,

并希望暂时饲养这些动物，直到你有时间取出它们的舌头为止。

[drɒp] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['meθəleɪtɪd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɪl]

drop	the	bodies	into	small	bottles	of	methylated	spirit	and	water	,	when	they	will
降低	这	身体	进入	小的	瓶子	的	甲基化	精神	和	水	,	什么时候	他们	将要

[kiːp] [tɪl] [rɪ'kwaɪəd] ,

keep	till	required	,
保持	直到	必需的	,

将尸体放入装有变性酒精和水的小瓶中，这样可以保存到需要时再进行处理。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

otherwise	they	should	of	course	be	thrown	away	at	once	.
否则	他们	应该	的	课程	是	抛掷	离开	在	一次	.

否则当然应该立即扔掉。

[ðə; ðɪ] [naʊ] ['empti] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒʃt] [ɪn] [kliːn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['veri] ['dɜːti] ,

The	now	empty	shells	should	be	washed	in	clean	warm	water	,	and	,	if	very	dirty	,
这	现在	空的	贝壳	应该	是	洗过	在	干净的	温暖的	水	,	和	,	如果	非常	肮脏的	,

现在空壳应该用干净的温水清洗，如果很脏，

['dʒentli] ['skrʌbɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [neɪl] [ɔː(r)] [tuːθ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [draɪd] .

gently	scrubbed	with	a	soft	nail	or	tooth	brush	,	and	then	carefully	dried	.
轻轻地	擦洗过	和	一个	柔软的	指甲	或者	齿	刷子	,	和	然后	小心	干燥	.

用软毛指甲刷或牙刷轻轻擦洗，然后仔细擦干。

[ɪn] [sʌtʃ] [ʃelz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['periwɪŋkl] , [welk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	such	shells	as	the	Periwinkle	,	Whelk	,	etc	.	,
在	这样的	贝壳	作为	这	长春花	,	青春痘	,	ETC	.	,

在诸如玉螺、海螺等贝壳中，

[huːz] [ɪn'hæbətənt] [kləʊz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)] , [ɔː(r)]

whose	inhabitants	close	the	entrance	of	their	dwelling	with	a	trap	-	door	,	or
谁	居民	关闭	这	入口	的	他们的	住宅	和	一个	陷阱	-	门	,	或者

[əʊ'pɜːkjʊləm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

operculum	as	it	is	called	,
鳃盖	作为	它	是	称为	,

其居民用活板门（或称门楣）关闭住所入口。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [iːtʃ] [wɪð] [ɪts]['prɒpə(r)] [ʃel] .

you	should	be	careful	to	preserve	each	with	its	proper	shell	.
你	应该	是	小心	到	保存	每个	和	它是	恰当的	壳	.

你应该小心地将每件物品都用它原有的外壳保存起来。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kliːnɪŋ] [baɪv'ælvz] , [ɔː(r)] [ʃelz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɒmən]

If	you	are	cleaning	bivalves	,	or	shells	composed	of	two	pieces	,	like	the	common
如果	你	是	打扫	双壳类	,	或者	贝壳	由	的	二	件	,	喜欢	这	常见的

['mʌsl] ,

mussel	,
蚌	,

如果你正在清洗双壳贝类，或者像常见的贻贝那样由两部分组成的贝壳，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['pennaɪf] , [ænd; ənd] [waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

you	will	have	to	remove	the	animal	with	a	penknife	,	and	while	leaving	the
你	将要	有	到	消除	这	动物	和	一个	小刀	,	和	尽管	离开	这

[ˌɪn'saɪd] [kwaɪt] [kliːn] ,

inside	quite	clean	,
里面	相当	干净的	,

你需要用小刀把动物取出来，同时保持内部清洁。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪndʒ] ; [ðen] [wɒʃ]

be	very	careful	not	to	break	the	ligament	which	serves	as	a	hinge	;	then	wash
是	非常	小心	不是	到	休息	这	韧带	哪个	服务	作为	一个	合页	;	然后	洗

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

务必小心，不要弄断起到铰链作用的韧带；然后照常清洗。

[ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] ['əʊpən] [wen] [draɪ] .

and	tie	them	together	to	prevent	their	gaping	open	when	dry	.
和	领带	他们	一起	到	防止	他们的	张开的	打开	什么时候	干燥	.

并将它们绑在一起，以防止干燥时张开。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [mə'riːn] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kəʊtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

Sometimes	the	fresh	-	water	or	marine	shells	are	so	coated	over	with	a
有时	这	新鲜的	-	水	或者	海洋	贝壳	是	所以	涂层	超过	和	一个

['vedʒtəb(ə)l] [grəʊθ] [ðæt] [nəʊ] ['skrʌbɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə'ləʊn] [wɪl] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

vegetable	growth	that	no	scrubbing	with	water	alone	will	remove	it	,
蔬菜	生长	那	不	擦洗	和	水	独自的	将要	消除	它	,

有时淡水或海洋贝壳表面会附着大量植物性附着物，仅用水擦洗无法去除。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːstɪk] ['səʊdə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət] ['veri]

and	in	these	cases	a	weak	solution	of	caustic	soda	may	be	used	,	but	very
和	在	这些	案例	一个	虚弱的	解决方案	的	腐蚀性物质	苏打	可能	是	用过的	,	但	非常

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

在这种情况下，可以使用稀释的氢氧化钠溶液，但必须非常小心。

[sɪns] , [ɪf] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

since	,	if	too	strong	a	solution	be	employed	,
自从	,	如果	也	强的	一个	解决方案	是	受雇	,

因为如果采用过于强硬的解决方案，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðə; ði][dɜːt] , [ænd; ənd]
the surface of the shell will be removed with the dirt , and
这 表面 的 这 壳 将要 是 已移除 和 这 污垢 , 和

贝壳表面的污垢会被清除掉，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . ([ə; eɪ]) ['hiːlɪks] ['sɛrɪ'siːə] [ænd; ənd] ([biː]) ['hiːlɪks] ['hɪspɪdə] .
3 . (a) Helix sericea and (b) Helix hispida .
3 . (一个) 螺旋 丝状 和 (b) 螺旋 粗毛 .

3. (a) 丝毛螺旋 (Helix sericea) 和 (b) 硬毛螺旋 (Helix hispida)。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [spɔɪlt] .
the specimen spoilt .
这 标本 被宠坏了 .

样本损坏了。

[ɪn][sʌm; səm] [ʃelz] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstrəkəm] [ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [kɔːs] ,
In some shells the periostracum is very thick and coarse ,
在 一些 贝壳 这 表皮 是 非常 厚的 和 粗 ,

有些贝壳的壳皮非常厚且粗糙。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ;
and must be removed before the shell itself can be seen ;
和 必须 是 已移除 前 这 壳 本身 能 是 已见 ;

必须先去除外壳才能看到外壳本身；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['spesɪmən] [ɪn][ɪts] [rʌf] [steɪt] [æz; əz]
but it is always well to keep at least one specimen in its rough state as
但 它 是 总是 出色地 到 保持 在 至少 一 标本 在 它是 粗糙的 状态 作为
[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
an example .
一个 例子 .

但最好还是保留至少一个未经处理的标本作为范例。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [ʃelz] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstrəkəm] [ɪz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['veri] [faɪn] ,
In other shells the periostracum is covered over with very fine ,
在 其他 贝壳 这 表皮 是 涵盖 超过 和 非常 美好的 ,

在其他贝壳中，壳皮表面覆盖着非常细密的物质，

['delɪkət] [heəz] (['hiːlɪks] ['sɛrɪ'siːə] [ænd; ənd]['hiːlɪks] ['hɪspɪdə] , [fɪg] .
delicate hairs (Helix sericea and Helix hispida , Fig .
精美的 头发 (螺旋 丝状 和 螺旋 粗毛 , 如图 .

纤弱的毛发（Helix sericea 和 Helix hispida，图 1）

[θriː]) , [ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [nɒt][tuː; tə] [brʌʃ] [ðiːz] [ɒf] .
3) , and great care must then be taken not to brush these off .
3) , 和 伟大的 关心 必须 然后 是 已采取 不是 到 刷子 这些 离开 .

3)，因此必须格外小心，不要忽视这些。

[haʊ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
HOW TO MOUNT THE SHELLS FOR THE CABINET .
如何 到 山 这 贝壳 为了 这 内阁 .

如何安装柜体外壳。

[wen] [ðə; ðɪ] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kliːnd] , [ðə; ðɪ][nekst]['prəʊses][ɪz][tuː; tə] [sɔːt] [aʊt][ðə; ðɪ]

When	**the**	**specimens**	**are**	**thoroughly**	**cleaned**	**,**	**the**	**next**	**process**	**is**	**to**	**sort**	**out**	**the**
什么时候	这	标本	是	彻底	已清洗	,	这	下一个	过程	是	到	种类	出去	这

['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

different	**kinds**	**,**
不同的	种类	,

标本彻底清洗干净后，下一步就是对不同种类进行分类。

['pleɪsɪŋ] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['redi]

placing	**each**	**description**	**in**	**a**	**different**	**tray**	**,**	**and**	**then**	**to**	**get**	**them**	**ready**
放置	每个	描述	在	一个	不同的	托盘	,	和	然后	到	得到	他们	准备好

[fɔː(r); fə(r)] ['maʊntɪŋ] ,

for	**mounting**	**,**
为了	安装	,

将每份描述分别放在不同的托盘中，然后准备装裱。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [lʊk] [wel] [ən'les] [iːtʃ] [kaɪnd][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

for	**no**	**collection**	**will**	**look**	**well**	**unless**	**each**	**kind**	**is**	**so**	**arranged**	**that**	**it**	**may**	**be**
为了	不	收藏	将要	看	出色地	除非	每个	种类	是	所以	安排	那	它	可能	是

[siːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

seen	**to**	**the**	**best**	**advantage**	**,**
已见	到	这	最好的	优势	,

只有每种藏品都经过精心摆放，才能展现其最佳观赏效果，否则任何藏品收藏都不会显得美观。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] [nemd] .

and	**is**	**also**	**carefully**	**named**	**.**
和	是	还	小心	命名	.

而且名字也经过精心设计。

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)] , [pɪk] [aʊt] [fɜːst][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Where	**you**	**have**	**a**	**good**	**number**	**,**	**pick**	**out**	**first**	**the**	**largest**	**specimens**	**of**	**their**
在哪里	你	有	一个	好的	数字	,	挑选	出去	第一的	这	最大	标本	的	他们的

[kaɪnd] ,

kind	**,**
种类	,

如果数量充足，首先挑选出同类中体型最大的个体。

[ðen] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] , [ðen] [ə; eɪ]['sɪəriːz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɒv; əv]

then	**the**	**smallest**	**,**	**then**	**a**	**series**	**,**	**as**	**you**	**have**	**room**	**for**	**them**	**,**	**of**
然后	这	最小	,	然后	一个	系列	,	作为	你	有	房间	为了	他们	,	的

[ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] ;

the	**most**	**perfect**	**;**
这	最多	完美的	;

然后是最小的，然后是一系列，只要你有足够的空间，就是最完美的；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] ['eni] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)] ['mɑːkɪŋ] .

and	**finally**	**those**	**which**	**show**	**any**	**peculiarity**	**of**	**structure**	**or**	**marking**	**.**
和	最后	那些	哪个	展示	任何	特点	的	结构	或者	标记	.

最后，还要找出那些在结构或标记上具有任何特殊性的样本。

[traɪ] , [tuː] , [tuː; tə][get] [jʌŋ] [fɔːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

Try	**,**	**too**	**,**	**to**	**get**	**young**	**forms**	**as**	**well**	**as**	**adult**	**,**
尝试	,	也	,	到	得到	年轻的	表格	作为	出色地	作为	成人	,

也要尽量收集幼年时期和成年时期的样本。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fʊl] - [grəʊn]

for	**the**	**young**	**are**	**often**	**very**	**different**	**in**	**appearance**	**from**	**the**	**full**	**-**	**grown**
为了	这	年轻的	是	经常	非常	不同的	在	外貌	从	这	满的	-	生长

[ʃel] .

shell	**.**
壳	.

幼年个体的外观通常与成年个体大不相同。

[mɑːk] [ɒn][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː'self] , [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [ðeɪ]

Mark	on	them	,	especially	on	such	as	you	have	found	yourself	,	the	locality	they
标记	在	他们	,	尤其	在	这样的	作为	你	有	成立	你自己	,	这	地点	他们

[keɪm] [frɒm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

在上面做个标记，尤其是在你亲自发现的那些标记上，要标明它们的来源地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [kə'lektə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] ,

as	it	is	very	important	to	the	shell	collector	to	know	this	,
作为	它	是	非常	重要的	到	这	壳	集电极	到	知道	这	,

这对贝壳收藏家来说非常重要，

[sɪns] ['spesəmən] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wʌn] ['dɪstrɪkt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][reə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

since	specimens	common	enough	in	one	district	are	often	rare	in	another	.
自从	标本	常见的	足够的	在	一	区	是	经常	稀有的	在	其他	.

因为在一个地区很常见的物种在另一个地区往往很罕见。

['aɪðə(r)] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ɪŋk] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] ,

Either	write	the	name	of	the	place	in	ink	on	a	corner	of	the	shell	itself	,
任何一个	写	这	姓名	的	这	地方	在	墨水	在	一个	角落	的	这	壳	本身	,

或者用墨水把地名写在贝壳的一角上，

[ɔː(r)] [gʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪb(ə)l][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['sɪmpli] ['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

or	gum	a	small	label	just	inside	it	,	or	simply	number	it	,
或者	胶	一个	小的	标签	只是	里面	它	,	或者	简单地	数字	它	,

或者在里面贴个小标签，或者直接标上数字。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	write	the	name	of	the	place	with	a	corresponding	number	against	it	in
和	写	这	姓名	的	这	地方	和	一个	相应的	数字	反对	它	在

[ə; eɪ] [bʊk] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

a	book	kept	for	the	purpose	.
一个	书	保留	为了	这	目的	.

并将地名及其对应的编号写在专门为此目的而设的簿子上。

[nekst] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [treɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

Next	select	a	tray	large	enough	to	hold	all	you	have	of	this	kind	;
下一个	选择	一个	托盘	大的	足够的	到	抓住	全部	你	有	的	这	种类	;

接下来，选择一个足够大的托盘，用来盛放你拥有的所有这类物品；

[pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃelz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

place	a	piece	of	cotton	wool	at	the	bottom	,	and	lay	your	shells	upon	it
地方	一个	片	的	棉布	羊毛	在	这	底部	,	和	躺	你的	贝壳	之上	它

.

:

.

在底部放一团棉花，然后把贝壳放在棉花上。

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ʃelz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] ,

For	small	shells	,	however	,	this	method	is	not	suitable	,
为了	小的	贝壳	,	然而	,	这	方法	是	不是	合适的	,

然而，对于小型贝壳来说，这种方法并不适用。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒtn] [wʊl] [ækts][ɒn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mætrəs] ,

as	the	cotton	wool	acts	on	them	like	a	spring	mattress	,
作为	这	棉布	羊毛	行为	在	他们	喜欢	一个	春天	床垫	,

棉花就像弹簧床垫一样作用在它们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [liːst] [ʃɒk] [tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪz]

and	they	are	liable	on	the	least	shock	to	be	jerked	out	of	their	trays
和	他们	是	容易	在	这	至少	震惊	到	是	猛地一抖	出去	的	他们的	托盘

[ænd; ənd] [lɒst] .

and	lost	.
和	丢失的	.

它们稍有震动就可能从托盘里掉出来，然后丢失。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [met] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [fɪts]

This	difficulty	may	be	met	by	cutting	a	piece	of	cardboard	so	that	it	just	fits
这	困难	可能	是	遇见	经过	切割	一个	片	的	纸板	所以	那	它	只是	适合

['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [treɪ] ,

into	your	tray	,
进入	你的	托盘	,

这个问题可以通过裁剪一块刚好能放进托盘里的硬纸板来解决。

[ænd; ənd] [ðen] ['gʌmɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rəʊz] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

and	then	gumming	the	shells	on	to	it	in	rows	;	but	remember	that	,
和	然后	胶质	这	贝壳	在	到	它	在	行	;	但	记住	那	,

然后将贝壳一排排地粘在上面；但请记住，

[ɪn] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ,

in	this	plan	of	mounting	,
在	这	计划	的	安装	,

在这个安装方案中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃelz] [ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz]

it	is	impossible	to	take	the	shells	up	and	examine	them	on	all	sides	as
它	是	不可能的	到	拿	这	贝壳	向上	和	检查	他们	在	全部	侧面	作为

[juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [luːs] [wʌnz] ,

you	do	the	loose	ones	,
你	做	这	松动的	一个	,

不可能像检查散落的贝壳那样，把这些贝壳捡起来从各个角度仔细检查。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [maʊnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni]

and	so	you	must	mount	a	good	many	,	and	place	them	in	many
和	所以	你	必须	山	一个	好的	许多	,	和	地方	他们	在	许多

['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] ,

different	positions	,
不同的	职位	,

所以你必须安装很多这样的装置，并将它们放置在不同的位置。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][æz; əz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː]

so	that	they	may	be	seen	from	as	many	points	of	view
所以	那	他们	可能	是	已见	从	作为	许多	积分	的	看法

这样就可以从多个角度来看待它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

尽可能。

[ðə; ði] [gʌm] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['nɪəli] [wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv] [ɪts] [bʌlk] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]

The	gum	used	should	always	have	nearly	one	-	sixth	of	its	bulk	of	pure
这	胶	用过的	应该	总是	有	几乎	一	-	第六	的	它是	大部分	的	纯的

['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

glycerine	added	to	it	;
甘油	额外	到	它	;

所用的树胶中应始终添加约占其体积六分之一的纯甘油;

[ðɪs] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['brɪt(ə)l] [wen] [draɪ] ,

this	prevents	it	from	becoming	brittle	when	dry	,
这	阻止	它	从	成为	脆	什么时候	干燥	,

这样可以防止它在干燥时变脆。

['ʌðəwaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

otherwise	your	specimens	would	be	liable	after	a	time	to	break	away	from
否则	你的	标本	会	是	容易	后	一个	时间	到	休息	离开	从

[ðə; ði] [kɑːd] [ænd; ənd] [get] [lɒst] .

the	card	and	get	lost	.
这	卡片	和	得到	丢失的	.

否则，你的标本过一段时间后可能会从卡片上脱落并丢失。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃelz] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ,

If	the	shells	will	not	stay	in	the	position	you	require	,
如果	这	贝壳	将要	不是	停留	在	这	位置	你	要求	,

如果贝壳无法保持在您需要的位置，

[wedʒ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌm] [ɪz][draɪ] .

wedge	them	up	with	little	pieces	of	cork	until	the	gum	is	dry	.
楔	他们	向上	和	小的	件	的	软木	直到	这	胶	是	干燥	.

用小块软木塞将它们塞住，直到树胶干燥。

[wen] [ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] ,

When	the	shells	are	mounted	,	you	must	try	,	if	you	have	not	already	done	so	,
什么时候	这	贝壳	是	安装	,	你	必须	尝试	,	如果	你	有	不是	已经	完毕	所以	,

炮弹装好后，如果你还没有尝试过，就必须尝试一下。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

to	get	the	proper	names	for	them	;
到	得到	这	恰当的	姓名	为了	他们	;

给它们取个正式名称;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [ʃelz] [baɪ][ðeə(r)] [raɪt] [nems] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	is	as	important	to	be	able	to	call	shells	by	their	right	names	as	it	is
它	是	作为	重要的	到	是	有能力的	到	称呼	贝壳	经过	他们的	正确的	姓名	作为	它	是

[tuː; tə] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðeəz] .

to	know	people	by	theirs	.
到	知道	人们	经过	他们的	.

能够正确称呼贝壳的名称，与能够通过名字认识人一样重要。

[ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [sɔːrts][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	commoner	sorts	you	will	be	able	to	name	from	the	figures	of	them
这	平民	排序	你	将要	是	有能力的	到	姓名	从	这	数据	的	他们

['gɪv(ə)n][ɪn][tekst] - [bʊks] ,

given	in	text	-	books	,
给定	在	文本	-	图书	,

你可以根据教科书中给出的数据说出普通人种的名称。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [kwəʊtid] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] ;

such **as** **those** **quoted** **in** **the** **list** **at** **the** **end** **of** **this** **little** **work** **;**

这样的 作为 那些 引 在 这 列表 在 这 结尾 的 这 小的 工作 ;

例如本文末尾列表中引用的那些;

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] ,

but **some** **you** **will** **find** **it** **very** **difficult** **to** **name** **,**

但 一些 你 将要 寻找 它 非常 难的 到 姓名 ,

但有些事情你很难说出名字。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɑːsk] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kə'lekʃn] [tuː; tə] [help]

and **it** **will** **then** **be** **necessary** **to** **ask** **friends** **who** **have** **collections** **to** **help**

和 它 将要 然后 是 必要的 到 问 朋友们 WHO 有 收藏 到 帮助

[juː; jʊ] ,

you **,**

你 ,

到那时，你就需要请有收藏的朋友帮忙了。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [nemd]

or **to** **take** **them** **to** **some** **museum** **and** **compare** **them** **with** **the** **named**

或者 到 拿 他们 到 一些 博物馆 和 比较 他们 和 这 命名

['spesəmən] [ðeə(r)] [ig'zibitid] .

specimens **there** **exhibited** **.**

标本 那里 展出 .

或者将它们带到博物馆，与那里展出的已命名标本进行比较。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [jɔː(r); jə(r)] ['leɪb(ə)l] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]

When **the** **right** **name** **is** **discovered** **,** **your** **label** **must** **then** **be** **written** **in** **a**

什么时候 这 正确的 姓名 是 发现 , 你的 标签 必须 然后 是 书面 在 一个

['veri] [smɔːl] ,

very **small** **,**

非常 小的 ,

找到合适的名称后，标签上的字必须非常小，

[niːt] [hænd] ,

neat **hand** **,**

整洁的 手 ,

字迹工整，

[ænd; ənd] [gʌmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪ] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən]

and **gummed** **to** **the** **edge** **of** **the** **tray** **or** **on** **the** **card** **if** **your** **specimens**

和 胶水 到 这 边缘 的 这 托盘 或者 在 这 卡片 如果 你的 标本

[ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] .

are **mounted** **.**

是 安装 .

如果标本已经装裱，则将其粘在托盘边缘或卡片上。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['lætɪn] [neɪm] , ['ruːlɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

At **the** **top** **you** **put** **the** **Latin** **name** **,** **ruling** **a** **line** **underneath** **it** **,** **and** **then** **,**

在 这 顶部 你 放 这 拉丁 姓名 , 裁决 一个 线 下 它 , 和 然后 ,

在顶部写上拉丁文名称，在其下方画一条线，然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ; [nekst] ,

if **you** **like** **,** **add** **the** **English** **name** **;** **next** **,**

如果 你 喜欢 , 添加 这 英语 姓名 ; 下一个 ,

如果愿意，可以添加英文名称；接下来，

[pʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ðʌs] :

put	the	name	of	the	place	and	the	date	at	which	it	was	found	,	thus	:
放	这	姓名	的	这	地方	和	这	日期	在	哪个	它	曾是	成立	,	因此	:

—
二
—

写上发现地点的名称和发现日期，格式如下：—

['hiːlɪks] [æs'pɜːrsə] (['kɒmən] [sneɪl]) ,

Helix	aspersa	(	Common	snail	)	,
螺旋	aspersa	(	常见的	蜗牛	)	,

Helix aspersa（普通蜗牛）

[leɪn] [nɪə(r)] ['hæmpstɪd] [hiːθ] ,

Lane	near	Hampstead	Heath	,
车道	靠近	汉普斯特德	希思	,

汉普斯特德荒野附近的巷子

[dʒʊ'laɪ] 10th , - .

July	10th	,	1882	.
七月	10th	,	-	.

1882年7月10日。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [red] [ɪŋk] [laɪn] [ruːld] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt]

A	double	red	ink	line	ruled	at	the	top	and	bottom	will	add	a	finished
一个	双倍的	红色的	墨水	线	裁决	在	这	顶部	和	底部	将要	添加	一个	完成的

[ə'pɪərəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

appearance	to	it	.
外貌	到	它	.

在顶部和底部画上两条红色墨线，可以使画面看起来更加精致。

[haʊ] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	CLASSIFY	THE	SHELLS	FOR	THE	CABINET	.
如何	到	分类	这	贝壳	为了	这	内阁	.

如何对橱柜外壳进行分类。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['prəʊsesɪz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən] , [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)]

All	the	foregoing	processes	,	except	the	naming	of	your	specimens	,	are	more
全部	这	前文	流程	,	除了	这	命名	的	你的	标本	,	是	更多的

[ɔː(r)] [les] [mə'kænɪkl] ,

or	less	mechanical	,
或者	较少的	机械的	,

除了标本命名之外，上述所有过程或多或少都是机械性的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] — [ə; eɪ] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	are	only	the	means	to	the	end	—	a	properly	arranged	collection	.
和	是	仅有的	这	方法	到	这	结尾	—	一个	适当地	安排	收藏	.

它们只是达到目的的手段——一个精心整理的收藏。

[fɔː(r); fə(r)] , [haʊ'evə(r)] [wel] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd] ,

For	,	however	well	a	collection	may	be	mounted	,
为了	,	然而	出色地	一个	收藏	可能	是	安装	,

然而，无论藏品陈列得多么精美，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkli] ['juːsləs] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃelz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] ['prɒpəli]

it	is	practically	useless	if	the	different	shells	composing	it	be	not	properly
它	是	几乎	无用	如果	这	不同的	贝壳	构成	它	是	不是	适当地

['klæsɪfaɪd] .

classified	.
分类	.

如果组成它的不同贝壳没有得到正确分类，那么它实际上就毫无用处。

[baɪ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðəʊz] [kaɪndz] [ðæt] [məʊst] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ]
By classification is meant the bringing together those kinds that most resemble each
经过 分类 是 意思是 这 带来 一起 那些 种类 那 最多 类似 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

分类是指将彼此最相似的种类归为一类。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ɪntu:] [lɑ:dʒ] [gru:ps] ['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
first of all into large groups having special characteristics
第一的 的 全部 进入 大的 团体 拥有 特别的 特征

首先，分成具有特殊特征的大群体

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪn] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪŋ; 'sʌbdɪvaɪdɪŋ] [ði:z] ['ɪntu:] ['ʌðə(r)] [smɔ:lə(r)] [gru:ps] ,
in common , and then by subdividing these into other smaller groups ,
在 常见的 , 和 然后 经过 细分 这些 进入 其他 较小的 团体 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

首先将它们归为一类，然后再将它们细分为其他更小的类，依此类推。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] , [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , ['ɪntu:] [sʌb] - ['kɪŋdəmz] ,
Thus the animal kingdom is divided , first of all , into Sub - kingdoms ,
因此 这 动物 王国 是 分割 , 第一的 的 全部 , 进入 子 - 王国 ,

因此，动物界首先被划分为亚界，

[ðen] [i:tʃ] [sʌb] - ['kɪŋdəm] ['ɪntu:] [səʊ] ['meni] ['klɑ:sɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɜ:ðə(r)]
then each Sub - kingdom into so many Classes containing those which have further
然后 每个 子 - 王国 进入 所以 许多 课程 包含 那些 哪个 有 更远
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɒmən] ,
characteristics in common ,
特征 在 常见的 ,

然后，每个子王国又细分为若干个类，每个类都包含具有共同特征的个体。

[ðə; ði] ['klɑ:sɪz] ['ɪntu:] ['ɔ:dəs] , [ðə; ði] ['ɔ:dəs] ['ɪntu:] ['fæmɪlɪz] , [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['ɪntu:] ['dʒenərə] ,
the Classes into Orders , the Orders into Families , the Families into Genera ,
这 课程 进入 订单 , 这 订单 进入 家庭 , 这 家庭 进入 属 ,

将纲分为目，将目分为科，将科分为属，

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'gen] ['ɪntu:] ['spi:ʃi:z] [ɔ:(r)] [kaɪndz] .
and these again into species or kinds .
和 这些 再次 进入 物种 或者 种类 .

然后再次将这些细分为物种或种类。

[ðə; ði] [mɒ'lʌskə] , [ɔ:(r)] [sɒft] - ['bɒdid] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] [hu:z] [prə'tektɪŋ] [ʃelz] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'lekʃ(ə)n]
The Mollusca , or soft - bodied animals , of whose protecting shells your collection
这 贝类 , 或者 柔软的 - 有形的 动物 , 的 谁 保护 贝壳 你的 收藏
[kən'sɪsts] , [fɔ:m] [ə; eɪ] [sʌb] - ['kɪŋdəm] ,
consists , form a sub - kingdom ,
由 , 形式 一个 子 - 王国 ,

软体动物，也就是你收藏的那些拥有保护性外壳的软体动物，构成了一个亚界。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntu:] [fɔ:(r)] ['klɑ:sɪz] : —
and are subdivided into four classes : —
和 是 细分 进入 四 课程 : —

并细分为四类：—

[ˌsefə'ləupɔdə] .
Cephalopoda .
头足类 .

头足纲。

[ˌgæstə'rɑːpədə] .
Gasteropoda .
蝓 .

蝓。

[tə'rɑpədə] .
Pteropoda .
翼足类 .

翼足类动物。

[lə,meli'bræŋkiitə] ([ɔː(r)] [kɑːŋ'kɪfərə]) .
Lamellibranchiata (or Conchifera) .
层状鳃亚科 (或者 丝状体) .

Lamellibranchiata（或 Conchifera）。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] ['ɪntuː] ['fæmɪlɪz] , ['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] .
And these again into Families , Genera , and Species .
和 这些 再次 进入 家庭 , 属 , 和 物种 .

然后这些又被细分为科、属和种。

[ðə; ði] [speɪs] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ,
The space at our disposal being limited ,
这 空间 在 我们的 处理 存在 有限的 ,

由于我们可用的空间有限，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is impossible to do more than furnish some general outlines of the
它 是 不可能的 到 做 更多的 比 提供 一些 一般的 概述 的 这
['dɪfrənt] [fɔːmz] .
different forms .
不同的 表格 .

我们只能对不同形式进行一些概括性的描述。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
For further details it will be necessary to refer to one of the larger
为了 更远 细节 它 将要 是 必要的 到 参考 到 一 的 这 更大的
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

更多详情请参阅相关著作之一。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] .
a list of which will be found on the last page .
一个 列表 的 哪个 将要 是 成立 在 这 最后的 页 .

具体列表请见最后一页。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[ˌɑːgə'nautə] ['ɑːgəʊ] .
Argonauta Argo .
阿尔戈英雄号 阿尔戈 .

阿尔戈英雄阿尔戈。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

" [bəʊn] " [ɒv; əv] ['siːpiə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
" Bone " of Sepia officinalis .
" 骨 " 的 棕褐色 药用 .

乌贼骨。

[klɑːs] [ai] . — [ðə; ði] [ˌsefə'ləupɔdə] ([hed] - ['fɒtɪd]) [kən'teɪnz] [ðəʊz] [mɒ'lʌskə] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði]
CLASS I . — The CEPHALOPODA (Head - footed) contains those mollusca that , like the
班级 我 . — 这 头足类动物 (头 - 有脚的) 包含 那些 贝类 那 , 喜欢 这
['kɒmən] ['ɒktəpəs] ,
common Octopus ,
常见的 章鱼 ,

第一类——头足纲（CEPHALOPODA）包含那些软体动物，例如常见的章鱼，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fiːt] ([ɔː(r)] [ɑːmz]) [set] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ,
have a number of feet (or arms) set round the mouth ,
有 一个 数字 的 脚 (或者 武器) 放 圆形的 这 嘴 ,

嘴部周围有许多脚（或手臂），

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [tuː] [gɪlz] .
and is divided into those having two gills .
和 是 分割 进入 那些 拥有 二 鳃 .

并分为有两个鳃的种类。

(['ɔːdə(r)] [ai] . [ˌdaɪˌbræŋki'eɪtə]) ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [fɔː(r)] (['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
(Order I . Dibranchiata) ; and those with four (Order II .
(命令 我 . 双鳃亚科) ; 和 那些 和 四 (命令 二 .

（第一目：双鳃亚目）；以及有四个鳃的（第二目：

-) .
Tetrabranchiata) .
-) .

四鳃亚目）。

['ɔːdə(r)] [ai] . [ɪz] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] : ([ə; eɪ] .)
Order I . is again divided into : (a .)
命令 我 . 是 再次 分割 进入 : (一个 .)

第一阶又分为：（a.）

[ðəʊz] [wɪð] [eɪt] [fiːt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːg(ə)nɔːt] ([ɔː(r)] ['peɪpə(r)] - ['nɔːtɪləs] , [fɪg] . [fɔːr]) ,
Those with eight feet like the Argonaut (or Paper - nautilus , Fig . 4) ,
那些 和 八 脚 喜欢 这 阿尔戈英雄 (或者 纸 - 鹦鹉螺 , 如图 . 4) ,

那些像阿尔戈英雄（或纸鹦鹉螺，图 4）一样有八只脚的生物

[wɪtʃ] ['feɪb(ə)l] [hæz; həz] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
which fable has so long endowed with the power of sailing on the surface of
哪个 寓言 有 所以 长的 捐赠 和 这 力量 的 帆船 在 这 表面 的
[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

那个寓言故事长久以来都赋予了它在海洋表面航行的能力，

([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [wʌn] [bʊk] [æz; əz] [prə'pelɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] !)
(it is even represented in one book as propelling itself through the air !)
(它 是 甚至 代表 在 一 书 作为 推进 本身 通过 这 空气 !)

（甚至有一本书把它描绘成能在空中飞行！）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒktəpəs] .
and **the** **common** **Octopus** **.**
和 这 常见的 章鱼 .

还有普通的章鱼。

([biː] .)
(b .)
(b .)

(b)

[ðəʊz] [wɪð] [ten] [fiːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lə'liːgoʊ] ([ɔː(r)][skwɪd] , [fɪg] . [sɪks]) ,
Those with ten feet , such as the Loligo (or Squid , Fig . 6) ,
那些 和 十 脚 , 这样的 作为 这 洛利戈 (或者 乌贼 , 如图 . 6) ,

那些有十条腿的生物，例如鱿鱼（或称鱿鱼，图 6），

[huːz] ['delɪkət] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ʃel] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ][pen][ɪn] [ʃeɪp] ; [ðə; ði] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] (
whose delicate internal shell so much resembles a pen in shape ; the Cuttle - fish (
谁 精美的 内部的 壳 所以 很多 类似 一个 笔 在 形状 ; 这 墨鱼 - 鱼 (
['siːpiə] ,
Sepia ,
棕褐色 ,

其精致的内壳形状酷似钢笔；乌贼（墨鱼，

[fɪgz] . [faɪv] & ['sɛvən]) ,
Figs . 5 & 7) ,
无花果 . 5 & 7) ,

图 5 和图 7），

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[huːz] [səʊ] - [kɔːld] " [bəʊn] " ([wʌns] ['lɑːdʒli] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪŋk] [ɪ'reɪzə(r)]) [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd]
whose so - called " bone " (once largely used as an ink eraser) is frequently found
谁 所以 - 称为 " 骨 " (一次 很大程度上 用过的 作为 一个 墨水 橡皮) 是 频繁地 成立
[ɒn]['aʊə(r)] ['sʌðən] [kəʊsts] ;
on our southern coasts ;
在 我们的 南部 海岸 ;

这种所谓的“骨头”（曾经主要用作墨水橡皮擦）经常在我们的南部沿海地区被发现；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['spaɪərjʊlə] ([fɪg] . [eit]) .
and the pretty little Spirula (Fig . 8) .
和 这 漂亮的 小的 螺旋体 (如图 . 8) .

还有漂亮的小螺旋藻（图 8）。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [gɪl] ['ɔːdə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn]
The only representative of the four - gilled order now living is the well - known
这 仅有的 代表 的 这 四 - 有鳃的 命令 现在 活的 是 这 出色地 - 已知
['pɜːli] ['nɔːtɪləs] ;
Pearly Nautilus ;
珍珠般的 鹦鹉螺 ;

现存唯一的四鳃类代表是著名的珍珠鹦鹉螺；

[bʌt; bət][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['njuːmərəs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
but in former times the Tetrabranchiata were extremely numerous , especially the
但 在 以前的 时代 这 - 是 极其 很多的 , 尤其 这
['æmənˌaɪts] .
Ammonites .
菊石 .

但在古代，四鳃类动物数量极其众多，尤其是菊石。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[ləˈliːgoʊ] [ˈvʌlgəris] , [ænd; ənd] " [pen] .
Loligo vulgaris , and " Pen .
洛利戈 普通 , 和 " 笔 .

普通鱿鱼，以及“Pen。

" [fɪg] . [ˈsɛvən] .
" Fig . 7 .
" 如图 . 7 .

“图7。

[ˈsiːpiə] [ɒˈfɪsaɪnəlɪs] .
Sepia officinalis .
棕褐色 药用 .

乌贼墨。

[fɪg] . [eit] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

[ˈspaɪərjʊlə] .
Spirula .
螺旋体 .

螺旋体。

[klɑːs] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˌgæstəˈrɑːpədə] ([ˈbeli] - [ˈfʊtɪd]) [kəmˈpraiz] [ðəʊz] [mɒˈlʌskə] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði]
CLASS II . — GASTEROPODA (Belly - footed) comprises those mollusca which , like the
班级 二 . — 蝓 (腹部 - 有脚的) 包括 那些 贝类 哪个 , 喜欢 这
[ˈkɒmən] [sneɪl] ,
common snail ,
常见的 蜗牛 ,

第二类——腹足纲（腹足类）包括那些像普通蜗牛一样的软体动物，

[kriːp] [ɒn][ðə; ði][ˈʌndə(r)] - [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ([ˈkaɪtən; ˈkaɪtɒn] ,
creep on the under - surface of the body , and with one exception (Chiton ,
潜行者 在 这 在下面 - 表面 的 这 身体 , 和 和 一 例外 (石鳖 ,
[fɪg] .
Fig .
如图 .

在身体下表面蠕动，但有一个例外（石鳖，图）。

-) [ðeə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːnɪvælv] ([ai] . [iː] . , [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] [piːs]) .
20) their shells are univalve (i . e . , composed of one piece) .
-) 他们的 贝壳 是 单壳类 (我 . e . , 由 的 一 片) .

20）它们的壳是单壳的（即由一块组成）。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] ,
But before we go further ,
但 前 我们 去 更远 ,

但在我们继续之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
it may be well to point out the names given to different parts of a
它 可能 是 出色地 到 观点 出去 这 姓名 给定 到 不同的 部分 的 一个
[ˈjuːnɪvælv] [ʃel] .
univalve shell .
单壳类 壳 .

有必要指出单壳贝类贝壳各个部分的名称。

[ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wens] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪts]['aʊtə(r)] [edʒ]

The	aperture	whence	the	animal	issues	is	called	the	mouth	,	and	its	outer	edge
这	光圈	何处	这	动物	问题	是	称为	这	嘴	,	和	它是	外	边缘

[ðə; ði][lɪp] ;

the	lip	;
这	唇	;

动物排出粪便的开口称为口，口的外缘称为唇；

[iːtʃ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːl] ; [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [bɪgɪst] , [ðə; ði] ['bɒdi] - [wɜːl] ,

each	turn	of	the	shell	is	a	whorl	;	the	last	and	biggest	,	the	body	-	whorl	,
每个	转动	的	这	壳	是	一个	螺纹	;	这	最后的	和	最大	,	这	身体	-	螺纹	,

[ðə; ði][()hwəːlz] ,

the	whorls	,
这	螺旋纹	,

贝壳的每一圈都是一个螺层；最后一个也是最大的螺层，称为体螺层，即螺层。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ɔː(r)]['eɪpeks] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [fɔːm] [ðə; ði]['spaɪə(r)] ;

from	the	point	at	the	top	,	or	apex	,	down	to	the	mouth	form	the	spire	;
从	这	观点	在	这	顶部	,	或者	顶点	,	向下	到	这	嘴	形式	这	尖塔	;

从顶部（或顶点）向下到口部，构成尖顶；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [weə(r)] [ðə; ði][()hwəːlz][dʒɔɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['suːtʃə(r)] .

and	the	line	where	the	whorls	join	each	other	is	called	the	suture	.
和	这	线	在哪里	这	螺旋纹	加入	每个	其他	是	称为	这	缝合	.

螺层相互连接的线称为缝合线。

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][()hwəːlz][ɑː(r); ə(r)] [kɔɪld] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['əʊpən][ɔː(r)]

The	axis	of	the	shell	around	which	the	whorls	are	coiled	is	sometimes	open	or
这	轴	的	这	壳	大约	哪个	这	螺旋纹	是	卷曲	是	有时	打开	或者

['hɒləʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

螺层盘绕的螺壳轴线有时是开放的或空心的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ðen] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌm'bɪlɪketɪd] ([æz; əz][ɪn][fɪg] .

and	the	shell	is	then	said	to	be	umbilicated	(	as	in	Fig	.
和	这	壳	是	然后	说	到	是	脐状	(	作为	在	如图	.

然后就说贝壳是脐状的（如图所示）。

3b) ; [wen] ['kləʊsli] [kɔɪld] , [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ʃel] , [ɔː(r)] [ˌkɒljʊ'melə] , [ɪz] [left] ([æz; əz][ɪn][fɪg] . [naɪn]

3b	)	;	when	closely	coiled	,	a	pillar	of	shell	,	or	columella	,	is	left	(	as	in	Fig	.	9
3b	)	;	什么时候	密切	卷曲	,	一个	支柱	的	壳	,	或者	柱状体	,	是	左边	(	作为	在	如图	.	9

) .

)	:
)	.

3b)；紧密盘绕时，会留下一根壳柱，即轴柱（如图 9 所示）。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['fɑːðɪst]

Sometimes	the	corner	of	the	mouth	farthest
有时	这	角落	的	这	嘴	最远

有时嘴角最远

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['spaɪə(r)][ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] , [ɪz] [prə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

from	the	spire	and	next	the	columella	,	is	produced	into	a	channel	,
从	这	尖塔	和	下一个	这	柱状体	,	是	生产	进入	一个	渠道	,

从鼻尖和鼻中柱开始，形成一个通道，

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][kə'næl] ([æz; əz][ɪn] [fɪg] . [naɪn]) ;
the anterior canal (as in Fig . 9) ;
这 前部 运河 (作为 在 如图 . 9) ;

前管（如图 9 所示）;

[waɪlst] [weə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [miːts] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
whilst where the mouth meets the base of the spire there may be a kind of
而 在哪里 这 嘴 满足 这 根据 的 这 尖塔 那里 可能 是 一个 种类 的
[nɒtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][kə'næl] .
notch which is termed the posterior canal .
缺口 哪个 是 称为 这 后部 运河 .

而当洞口与洞底相接时，可能会出现一种凹口，称为后管。

[məʊst] [ɑː(r); ə(r)]['dekstr(ə)l] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Most Gasteropods are dextral , that is to say ,
最多 腹足类动物 是 右旋 , 那 是 到 说 ,

大多数腹足类动物是右旋的，也就是说，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [fjuː] ,
the mouth is to the right of the axis as you look at it ; a few ,
这 嘴 是 到 这 正确的 的 这 轴 作为 你 看 在 它 ; 一个 很少 ,

当你看着它时，嘴巴位于轴线的右侧；几个，

[haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪnɪstr(ə)l] , [ɔː(r)] [wuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ([laɪk] ['faisə]) ;
however , are sinistral , or wound to the left (like Physa) ;
然而 , 是 左 , 或者 伤口 到 这 左边 (喜欢 肺虫) ;

然而，它们是左旋的，或者向左弯曲（像 Physa 一样）;

[waɪlst] [rɪ'vɜːst] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][bəuθ][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] .
whilst reversed varieties of both kinds are met with .
而 反转 品种 的 两个都 种类 是 遇见 和 .

同时，这两种类型的反向变体也会出现。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]['ɔːdə(r)][hæv; həv] [kəʊm] - [laɪk] [gɪlz] [pleɪst] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gasteropods of the first order have comb - like gills placed in advance of the
腹足类动物 的 这 第一的 命令 有 梳子 - 喜欢 鳃 放置 在 进步 的 这
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

第一类腹足动物的鳃呈梳状，位于心脏前方。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [hens] [tɜːrmd] [ˌprɑːsoʊˌbræŋki'eɪtə] .
and are hence termed Prosobranchiata .
和 是 因此 称为 前鳃亚纲 .

因此被称为原鳃亚纲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] : ([ə; eɪ]) [ˌsaifənəu'stəumətə] ([tjuːb] - [maʊðd]) , [ɪn] [wɪtʃ]
They are divided into two groups : (a) Siphonostomata (Tube - mouthed) , in which
他们 是 分割 进入 二 团体 : (一个) 管口器 (管子 - 嘴巴) , 在 哪个
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'bɒsɪs] ,
the animal has a long proboscis ,
这 动物 有 一个 长的 长鼻 ,

它们分为两类：（a）管口动物（Siphonostomata），这类动物具有长长的吻部；

[ænd; ənd][ə; eɪ][tjuːb] , [ɔː(r)] ['saɪfn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] - ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] ['pɑːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and a tube , or siphon , from the breathing - chamber that passes along the
和 一个 管子 , 或者 虹吸管 , 从 这 呼吸 - 房间 那 通过 沿着 这
[æn'tɪəriə(r)][kə'næl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
anterior canal of the shell ,
前部 运河 的 这 壳 ,

还有一根管子，或者说虹吸管，从呼吸室沿着贝壳的前管延伸出来。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] .
which in this group is well developed .
哪个 在 这 团体 是 出色地 发达 .

在本组内，这一点发展得很好。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːni] [əʊ'pɜːkjʊləm] , [ɔː(r)][lɪd] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] .
They have a horny operculum , or lid , with which to close the aperture .
他们 有 一个 好色 鳃盖 , 或者 盖 , 和 哪个 到 关闭 这 光圈 .

它们有一个角质的厣，或者说盖子，用来关闭开口。

([biː]) [ˌhɑːloʊ'stɑːmətə] ([ɔː(r)] [həʊl] - [maʊðd]) .
(b) Holostomata (or Whole - mouthed) .
(b) 全口 (或者 所有的 - 嘴巴) .

（b）全口型（或全口）。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['saɪfn] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'tektɪd] ;
In these the siphon is not so produced , and does not want to be protected ;
在 这些 这 虹吸管 是 不是 所以 生产 , 和 做 不是 想 到 是 受保护 ;

在这些情况下，虹吸管没有被制造出来，也不需要受到保护；

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ɪn'taɪə(r)] , [ai] . [iː] . [hæz; həz][nəʊ][kə'næl] .
accordingly the mouth of the shell is entire , i . e . has no canal .
因此 这 嘴 的 这 壳 是 全部的 , 我 . e . 有 不 运河 .

因此，贝壳的口是完整的，即没有管腔。

[ðə; ði][əʊ'pɜːkjʊləm][ɪz] ['hɔːni] [ɔː(r)] ['ʃeli] .
The operculum is horny or shelly .
这 鳃盖 是 好色 或者 雪莉 .

厣为角质或壳质。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ([gruːp] [ə; eɪ]) [ɪnk'luːdz] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] : [wʌn] .
The former (group a) includes several families : 1 .
这 以前的 (团体 一个) 包括 一些 家庭 : 1 .

前者（a组）包括以下几个家庭：1.

- , [kəm'praiz] [ʃelz] , [laɪk] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['stɹɑm.bəs] , [ɔː(r)] " ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [ʃel] ,
Strombidæ , comprising shells , like the huge Strombus , or " Fountain - shell ,
- , 包括 贝壳 , 喜欢 这 巨大的 斯特龙布斯 , 或者 " 喷泉 - 壳 ,

Strombidæ，包括贝壳，例如巨大的 Strombus，或“喷泉贝壳”，

" [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɔː(r)] ['rɒkəri] ,
" which is so often used to adorn the mantelpiece or rockery ,
" 哪个 是 所以 经常 用过的 到 装饰 这 壁炉架 或者 假山 ,

“它经常被用来装饰壁炉架或假山，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kæmiəu][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] . [ˌtuː'tuː] .
and from which cameos are cut . 2 .
和 从 哪个 客串 是 切 . 2 .

并且其中一些客串镜头被剪掉了。2.

[ðə; ði] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjʊəreks] ([æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] "
The Muricidæ , of which the Murex (an extraordinary form of this is the "
这 - , 的 哪个 这 骨螺 (一个 非凡的 形式 的 这 是 这 "
['viːnəs] - [kəʊm] ,
Venus ' comb ,
金星 - 梳子 ,

骨螺科（Muricidæ），其中骨螺（Murex）（一种特殊的骨螺被称为“维纳斯的梳子”）

" ['mjʊəreks] - , [fɪg] . [naɪn]) , [ðə; ði]['maɪtə(r)] - [ʃelz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [welks] (['fju:səs]
" Murex tenuispina , Fig . 9) , the Mitre - shells , and the Red - Whelks (Fusus
" 骨螺 - , 如图 . 9) , 这 主教冠 - 贝壳 , 和 这 红色的 - 海螺 (梭子蟹
) [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] . [θri:] .
) are examples . 3 .
) 是 示例 . 3 .

“细刺骨螺（图 9)）、主教螺和红轮螺（Fusus）都是例子。3.

[ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts] [taɪp] , [ðə; ði] ['kɒmən] [welk] (['bʌksənəm]
The Buccinidæ , taking its name from its type , the Common Whelk (Buccinum
-) ,
undatum) ,
-) ,

锥螺科（Buccinidae）的名称来源于其代表物种——普通海螺（Buccinum undatum）。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [æz; əz][ðə; ði][dɒg] - [welk] (['næsə]) , [ðə; ði] ['pɜ:pjʊrə] , [ðə; ði]
and including such other forms as the Dog - Whelk (Nassa) , the Purpura , the
和 包括 这样的 其他 表格 作为 这 狗 - 青春痘 (纳萨) , 这 紫癜 , 这
[streɪndʒ] - ,
strange Magilus ,
奇怪的 - ,

还包括其他一些形态，例如狗螺（Nassa）、紫螺、奇异的马吉卢斯螺等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [hɑ:p] - [ʃelz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] ([fɪg] . -) .
and the lovely Harp - Shells and Olives (Fig . 10) .
和 这 迷人的 竖琴 - 贝壳 和 橄榄 (如图 . -) .

还有可爱的竖琴贝壳和橄榄（图 10）。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig . 9 .
如图 . 9 .

图9。

['mjʊəreks] - . [fɔ:r] .
Murex tenuispina . 4 .
骨螺 - . 4 .

细棘骨螺.4.

[ðə; ði] - , [ɔ:(r)] " ['helmɪt] - [ʃelz] .
The Cassididæ , or " Helmet - Shells .
这 - , 或者 " 头盔 - 贝壳 .

盔甲虫，或称“盔甲壳”。

" [kæ'si:s]['ru:fə] , [frɒm; frəm] [west] ['æfrɪkə] , [ɪz]['nəʊtɪd][æz; əz][ðə; ði][best] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ʃel] [fɔ:(r); fə(r)]
" Cassis rufa , from West Africa , is noted as the best species of shell for
" 黑醋栗 赤褐色 , 从 西方 非洲 , 是 著名的 作为 这 最好的 物种 的 壳 为了
['kæmiəʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] ;
cameo engraving ;
客串 雕刻 ;

“来自西非的红壳贝被认为是制作浮雕的最佳贝壳品种；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [ðə; ði] " [tʌn] " ([ˈdəʊlɪəm]) [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] " [ˈtraɪt(ə)n] " ([ˈtraɪt(ə)n]
with it are classed the " Tun " (Dolium) and the great " Triton " (Triton
和 它 是 分类 这 " 敦 " (多利姆) 和 这 伟大的 " 海神特里同 " (海神特里同
[trɪˈtoʊnɪs]) ,
tritonis) ,
海神) ,

与它同属一类的还有“Tun”（Dolium）和伟大的“Triton”（Triton tritonis）。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [gɒdz][ɒv; əv] [mɪˈθɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈbləʊɪŋ] [ˈɪntuː][baɪ] [wei] [ɒv; əv]
such as the sea - gods of mythology are represented blowing into by way of
这样的 作为 这 海 - 神 的 神话 是 代表 吹 进入 经过 方式 的
[ˈtrʌmpɪt] ,
trumpet ,
喇叭 ,

例如神话中的海神就被描绘成吹奏号角的形象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɒlɪˈniːʒən] [ˈaɪləndəz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [hɔːnz] .
and which are used by the Polynesian Islanders to this day instead of horns .
和 哪个 是 用过的 经过 这 波利尼西亚人 岛民 到 这 天 反而 的 角 .

时至今日，波利尼西亚岛民仍然用它们代替号角。

[fɪg] . - .
Fig . 10 .
如图 . - .

图 10。

[ɒˈlaɪvə] - . [faɪv] .
Oliva tessellata . 5 .
奥利瓦 - . 5 .

橄榄属植物（Oliva tessellata）.5.

[ðə; ði] - , [huːz] [taɪp] , [ðə; ði] " [kəʊn] - [ʃel] " ([fɪg] . -) , [ɪz][æt; ət][wʌns] [dɪˈstɪŋktɪv]
The Conidæ , whose type , the " Cone - shell " (Fig . 11) , is at once distinctive
这 - , 谁 类型 , 这 " 锥体 - 壳 " (如图 . -) , 是 在 一次 独特的
[ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,
and handsome ,
和 英俊的 ,

分生孢子虫的典型代表是“锥壳”（图 11），它既独特又美观。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [steɪt] [ɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [ˈjeləʊɪʃ] - [braʊn] [ˌperɪˈɒstrəkəm] [ðæt]
but which in the living state is covered by a dull yellowish - brown periostracum that
但 哪个 在 这 活的 状态 是 涵盖 经过 一个 乏味的 淡黄色 - 棕色的 表皮 那
[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəfəli] [rɪˈmuːvd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fʊl] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɑː(r); ə(r)]
has to be carefully removed before the full beauties of the shell are
有 到 是 小心 已移除 前 这 满的 美女 的 这 壳 是
[dɪˈspleɪd] . [sɪks] .
displayed . 6 .
显示 . 6 .

但在活体状态下，贝壳表面覆盖着一层暗淡的黄褐色皮层，必须小心地将其去除，才能展现贝壳的全部美丽。6.

[ðə; ði] - , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [vəˈl(j)uːt] [ænd; ənd] " [bəʊt] - [ʃelz] " ([ˈsɪmbə]) . [ˈsɛvən] .
The Volutidæ , embracing the Volutes and " Boat - shells " (Cymba) . 7 .
这 - , 拥抱 这 涡卷 和 " 船 - 贝壳 " (辛巴) . 7 .

Volutidæ，包括涡卷和“船形贝壳”（Cymba）。7.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] [ˈkaʊriz] ([fɪg] . -) ,
The Cypræidæ , or Cowries (Fig . 12) ,
这 - , 或者 贝壳 (如图 . -) ,

贝壳类动物，或称海螺（图 12），

[wɪtʃ] [əʊ] [ðeə(r)] [haɪ] ['pɒlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] - [sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔːgən] (['mænt(ə)l]) ,
which **owe** **their** **high** **polish** **to** **the** **size** **of** **the** **shell** **-** **secreting** **organ** **(** **mantle** **)** **,**
哪个 欠 他们的 高的 抛光 到 这 尺寸 的 这 壳 - 分泌 器官 (地幔) ,

贝壳表面高度光滑是因为其分泌贝壳的器官（外套膜）体积较大。

[huːz] ['edʒɪz] [miːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ɪts][fəʊldz] .
whose **edges** **meet** **over** **the** **back** **of** **the** **shell** **,** **concealing** **it** **within** **its** **folds** **.**
谁 边缘 见面 超过 这 后退 的 这 壳 , 隐藏 它 之内 它是 折叠 .

它的边缘在贝壳背面交汇，将其隐藏在褶皱之中。

[wɪð] [ðiːz] [ɪz] [klˈɑːst] [ðə; ði] " ['tʃaɪnə] - [ʃel] " (['ɒvjʊləm]) .
With **these** **is** **classed** **the** **"** **China** **-** **shell** **"** **(** **Ovulum** **)** **.**
和 这些 是 分类 这 " 中国 - 壳 " (卵子) .

这些被归类为“中国贝壳”（卵形卵）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **11** **.**
如图 . - .

图 11。

['kəʊnəs] [vɝmɪkjəleɪtəs] .
Conus **vermiculatus** **.**
锥体 蠕虫 .

蠕形锥螺。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] , [ɔː(r)][ˌhɑːloʊ'stɑːmətə] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæmɪlɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] —
The **second** **group** **,** **or** **Holostomata** **,** **is** **divided** **into** **nineteen** **families** **,** **beginning** **with** **—**
这 第二 团体 , 或者 全口 , 是 分割 进入 十九 家庭 , 开始 和 —
[wʌn] .
1 **.**
1 .

第二组，即全口动物，分为十九个科，从——1开始。

[ðə; ði] - , [huːz] [taɪp] , [ðə; ði]['dʒiːnəs]['nætɪkə] ,
The **Naticidæ** **,** **whose** **type** **,** **the** **genus** **Natica** **,**
这 - , 谁 类型 , 这 属 纳蒂卡 ,

玉螺科（Naticidæ），其模式种为玉螺属（Natica），

[ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ʃel] - [kə'lektər] [θruː] [ðə; ði] ['kɒmən] ['nætɪkə] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]
is **well** **known** **to** **all** **shell** **-** **collectors** **through** **the** **common** **Natica** **monilifera** **of** **our**
是 出色地 已知 到 全部 壳 - 收藏家 通过 这 常见的 纳蒂卡 - 的 我们的
[kəʊsts] . [ˌtuːˈtuː] .
coasts **.** **2** **.**
海岸 . 2 .

在所有贝壳收藏家中，人们都熟知这种贝壳，因为我们海岸边常见的 Natica monilifera 就是这种贝壳。2.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['kænsəˌleɪtɪd] [ɔː(r)] [krɒs] - [bɑːd] [baɪ][ə; eɪ]
The **Cancellariadæ** **,** **in** **which** **the** **shells** **are** **cancellated** **or** **cross** **-** **barred** **by** **a**
这 - , 在 哪个 这 贝壳 是 已取消 或者 叉 - 禁止 经过 一个
['dʌb(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] ,
double **series** **of** **lines** **running** **,**
双倍的 系列 的 线条 跑步 ,

坎切拉里亚德（Cancellariadæ），其贝壳上布满双排横线或交叉横线，

[wʌn] [set] [wɪð] [ðə; ði] [()hwəːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] . [θriː] .
one **set** **with** **the** **whorls** **,** **and** **the** **other** **across** **them** **.** **3** **.**
一 放 和 这 螺旋纹 , 和 这 其他 穿过 他们 . 3 .

一组带螺旋纹，另一组横跨螺旋纹。3.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] - [spaiəd] , ['iːlɒŋgeɪtɪd] , [ænd; ənd]['slendə(r)] [ʃelz] , [wɪð]
The Pyramidellidæ , which are high - spired , elongated , and slender shells , with
这 - , 哪个 是 高的 - 尖顶 , 细长的 , 和 苗条 贝壳 , 和
[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,
the exception of the genus Stylina ,
这 例外 的 这 属 - ,

除了 Stylina 属之外，其他锥螺科（Pyramidellidæ）的贝壳都具有高耸的螺塔、细长的外形。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [spaɪnz] [ɒv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ɔː(r)] ['berid] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [stɑː(r)] -
which lives attached to the spines of sea - urchins or buried in living star -
哪个 生活 随附的 到 这 脊柱 的 海 - 海胆 或者 埋葬 在 活的 星星 -
['fɪʃɪz] [ænd; ənd]['kɔːrəlz] .
fishes and corals .
鱼 和 珊瑚 .

它附着在海胆的棘刺上，或埋在活的海星和珊瑚体内。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

- [oʊ'nɪskəs] . [fɔːr] .
Cypræa oniscus . 4 .
- 奥尼斯库斯 . 4 .

Cypræa oniscus.4.

[ðə; ði] - [ɔː(r)] " ['steəkeɪs] - [ʃelz] , " [huːz] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][ɪz][səʊ] [waɪd] [ðæt] , [æz; əz]
The Solaridæ or " Staircase - shells , " whose umbilicus is so wide that , as
这 - 或者 " 楼梯 - 贝壳 , " 谁 脐 是 所以 宽的 那 , 作为
[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
you look down it ,
你 看 向下 它 ,

阶梯贝壳（Solaridæ）或称"阶梯贝壳"，其脐部非常宽，以至于当你向下看时，

[ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][()hwəːlz] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['steəkeɪs] .
the projecting edges of the whorls appear like a winding staircase .
这 投影 边缘 的 这 螺旋纹 出现 喜欢 一个 绕线 楼梯 .

螺旋纹的突出边缘看起来像一个蜿蜒的楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] - [spaiəd] [ʃel] . [faɪv] .
It is a very short - spired shell . 5 .
它 是 一个 非常 短的 - 尖顶 壳 . 5 .

它的贝壳螺塔很短。5.

[ðə; ði] - , " ['wentəl] - [træps] " [ɔː(r)] " ['lædə(r)] - [ʃelz] ,
The Scalaridæ , " Wentle - traps " or " Ladder - shells ,
这 - , " 温特尔 - 陷阱 " 或者 " 梯子 - 贝壳 ,

Scalaridæ，又称"Wentle-traps"或"梯形贝壳"，

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] [ə'pɪərəns]
" which may be readily recognised from their white and lustrous appearance
" 哪个 可能 是 容易 已确认 从 他们的 白色的 和 光泽的 外貌
[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [rɪb] - [laɪk] ['mɑːkiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk] [maʊðz] [ðæt] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði][()hwəːlz]
and the strong rib - like markings of the periodic mouths that encircle the whorls
和 这 强的 肋骨 - 喜欢 标记 的 这 周期性 嘴 那 包围 这 螺旋纹
. [sɪks] .
. 6 .
. 6 .

"从其白色有光泽的外观和环绕螺层的周期性口状纹路可以很容易地辨认出来。6.

[ðə; ði] - , [ɔ:(r)] " [hɔ:n] - [ʃelz] , " [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] - [spaiəd] ,
The Cerithiadæ , or " Horn - shells , " which are very high - spired ,
这 - , 或者 " 喇叭 - 贝壳 , " 哪个 是 非常 高的 - 尖顶 ,

角贝（Cerithiadæ），或称“角贝”，其贝壳尖顶非常高。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˌkɒljʊ'melə] [ænd; ənd][æn'tɪəriə(r)][kə'næl][ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən]
and whose columella and anterior canal are produced in the form of an
和 谁 柱状体 和 前部 运河 是 生产 在 这 形式 的 一个
['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,
impudent little tail ,
厚颜无耻 小的 尾巴 ,

其鼻小柱和前管呈俏皮的小尾巴状，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] [ˌæpə'reɪɪs] , [ɔ:(r)] " [spaʊt] - [ʃelz] ,
the effect of which , however , in the genus Aporrhais , or " Spout - shells ,
这 影响 的 哪个 , 然而 , 在 这 属 阿波拉伊斯 , 或者 " 喷口 - 贝壳 ,

然而，在水螺属（Aporrhais，或称“喷水螺”）中，这种影响是存在的。

" [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] ['θɪkənd] [lɪp] .
" is taken away by the expanded and thickened lip .
" 是 已采取 离开 经过 这 扩展 和 增稠 唇 .

“被扩张增厚的嘴唇遮盖住了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -] ['sɛvən] .
[Pg 48] 7 .
[页 -] 7 .

[第 48 页]7.

[ɪn][ðə; ði][nekst]['fæməli] , [ðə; ði] - , [ɔ:(r)] " ['taʊə(r)] - [ʃelz] , " [ðə; ði] [taɪp] [ˌtɜ:rɪ'tɛlə] [ɪz]['spaɪrəl]
In the next family , the Turritellidæ , or " Tower - shells , " the type Turritella is spiral
在 这 下一个 家庭 , 这 - , 或者 " 塔 - 贝壳 , " 这 类型 锥螺 是 螺旋
;
;
;

在下一个科——塔螺科（Turritellidæ）或“塔螺”中，塔螺属（Turritella）的螺是螺旋形的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] [fɔ:m] [vɜ:r'mi:təs] , [ðəʊ] [ðə; ði]['spaɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] ,
but in the allied form Vermetus , though the spire begins in the natural manner ,
但 在 这 盟军 形式 维尔梅图斯 , 尽管 这 尖塔 开始 在 这 自然的 方式 ,

但在与之相关的维尔梅图斯山上，尽管尖顶是以自然的方式开始的，

[ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ɒf] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [tju:b] [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwɒt] [æn; ən] [ɪl] - [meɪd] ['kɔ:kskru:] .
it goes off into a twisted tube resembling somewhat an ill - made corkscrew .
它 去 离开 进入 一个 扭曲 管子 类似 有些 一个 患病的 - 制成 开瓶器 .

它延伸到一根扭曲的管子里，有点像一个做工粗糙的开瓶器。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][ɪz][ɒf(ə)n] ['nɪəli] [raʊnd] . [eit] .
The mouth in this family is often nearly round . 8 .
这 嘴 在 这 家庭 是 经常 几乎 圆形的 . 8 .

这个家族的嘴通常近乎圆形。8.

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][naɪn] .
The Melaniadæ , and 9 .
这 - , 和 9 .

梅拉尼亚德，以及 9.

[ðə; ði] - , [ɑ:(r); ə(r)] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] [ʃelz] .
The Paludinidæ , are fresh - water shells .
这 - , 是 新鲜的 - 水 贝壳 .

淡水贝类（Paludinidae）是淡水贝类。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʌrətɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['kɒnɪkl] [ɔː(r)]['glɒbjələ(r)] .

The	former	are	turreted	,	and	the	latter	conical	or	globular	.
这	以前的	是	炮塔	,	和	这	后者	锥	或者	球形	.

前者呈炮塔状，后者呈圆锥形或球形。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [əʊ'pɜːkjʊlə] ,

Both	are	furnished	with	opercula	,
两个都	是	提供	和	厣	,

两者都配有厣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['əʊv(ə)l][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [nɒtʃt] [ɪn] [frʌnt] ,

but	the	mouth	in	the	first	is	more	or	less	oval	and	frequently	notched	in	front	,
但	这	嘴	在	这	第一的	是	更多的	或者	较少的	椭圆形	和	频繁地	缺口	在	正面	,

但第一种动物的口部大致呈椭圆形，且前端常有缺口。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] . - .

while	in	the	latter	it	is	rounded	and	entire	.	10	.
尽管	在	这	后者	它	是	圆润	和	全部的	.	-	.

而后者则是圆形且完整的。10.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['periwɪŋkl] , [niːd] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . - .

The	Litorinidæ	,	or	Periwinkles	,	need	no	word	from	us	.	11	.
这	-	,	或者	长春花	,	需要	不	单词	从	我们	.	-	.

长春花科的植物（或称滨螺科）无需我们多言。11.

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [ðə; ði] " ['bɒnɪt] - ['lɪmpɪt] , " [ɔː(r)] - , [ænd; ənd] " [kʌp] -

The	Calyptræidæ	comprise	the	"	Bonnet	-	limpet	,	"	or	Pileopsis	,	and	"	Cup	-
这	-	包括	这	"	引擎盖	-	帽贝	,	"	或者	-	,	和	"	杯子	-

[ænd; ənd] - ['sɔːsə(r)] - ['lɪmpɪt] " (-) .

and	-	saucer	-	limpets	"	(	Calyptræa	)	.
和	-	碟子	-	帽贝	"	(	-	)	.

Calyptræidæ 包括“帽贝”（或 Pileopsis）和“杯碟贝”（Calyptræa）。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] [æz; əz] ['lɪmpɪt] [wɪð] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪə(r)] [left] .

They	may	be	described	briefly	as	limpets	with	traces	of	a	spire	left	.
他们	可能	是	描述	简要地	作为	帽贝	和	痕迹	的	一个	尖塔	左边	.

可以简单地描述为带有尖顶痕迹的帽贝。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['spaɪrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['trəʊkəs] .

The	genus	Phorus	,	however	,	is	spiral	,	and	resembles	a	Trochus	.
这	属	-	,	然而	,	是	螺旋	,	和	类似	一个	转轮	.

然而，Phorus属的虫体呈螺旋状，类似于Trochus属的虫体。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] " ['kærɪəz] " [frɒm; frəm][ðeə(r)] [streɪndʒ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['eni] [streɪ]

They	have	been	called	"	Carriers	"	from	their	strange	habit	of	building	any	stray
他们	有	到过	称为	"	承运人	"	从	他们的	奇怪的	习惯	的	建筑	任何	流浪

['frægmənts] [ɒv; əv] [ʃel] [ɔː(r)] [stəʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [haʊs] ,

fragments	of	shell	or	stone	into	their	house	,
片段	的	壳	或者	石头	进入	他们的	房子	,

它们被称为“搬运者”，因为它们有个奇怪的习惯，就是把任何散落的贝壳或石头碎片都用来建造它们的巢穴。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

thus	rendering	themselves	almost	indistinguishable	from	the	ground	on	which	they
因此	渲染	他们自己	几乎	无法区分的	从	这	地面	在	哪个	他们

[krɔːl] . - .

crawl	.	12	.
爬行	.	-	.

因此，它们几乎与它们爬行的地面融为一体，难以区分。12.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " [tɒp] - [ʃelz] , " [ɑː(r); ə(r)][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

The	Turbinidæ	,	or	"	Top	-	shells	,	"	are	next	in	order	,
这	-	,	或者	"	顶部	-	贝壳	,	"	是	下一个	在	命令	,

接下来是涡螺科（Turbinidæ），或称“顶螺”。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːbəʊ] [mɑːrmɜːiːəs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

and	of	these	the	great	Turbo	marmoreus	is	a	well	-	known	example	,
和	的	这些	这	伟大的	涡轮	大理石纹	是	一个	出色地	-	已知	例子	,

其中，大涡藻（Turbo marmoreus）就是一个著名的例子。

['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒtnɒt] [ɔː(r)] ['mæntlpiːs] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ]

being	prepared	as	an	ornament	for	the	whatnot	or	mantelpiece	by	removing
存在	准备	作为	一个	装饰品	为了	这	什么	或者	壁炉架	经过	移除

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɜːli] ['neɪkə] [bɪ'ləʊ] .

the	external	layer	of	the	shell	in	order	to	display	the	brilliant	pearly	nacre	below	.
这	外部的	层	的	这	壳	在	命令	到	展示	这	杰出的	珍珠般的	珍珠层	以下	.

剥去贝壳的外层，露出下面闪亮的珍珠层，就可以将其加工成装饰品，摆放在各种物品或壁炉架上。

[ðiːz] [mɒ'lʌskə] [kləʊz] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːni] [əʊ'pɜːkjʊləm] ,

These	mollusca	close	their	mouths	with	a	horny	operculum	,
这些	贝类	关闭	他们的	嘴	和	一个	好色	鳃盖	,

这些软体动物用角质厣封闭它们的嘴巴。

['kəʊtɪd] [ɒn] [ɪts] [ɪk'stɪəriə(r)][baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] - [laɪk] ['ʃeli] ['mætə(r)] .

coated	on	its	exterior	by	a	thick	layer	of	porcelain	-	like	shelly	matter	.
涂层	在	它是	外部的	经过	一个	厚的	层	的	瓷	-	喜欢	雪莉	事情	.

它的外表覆盖着一层厚厚的瓷质壳状物质。

[wɪð] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['trəʊkəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kləʊsli] ['ælaɪd]['dʒenərə] . - .

With	them	are	classed	the	familiar	Trochus	and	other	closely	allied	genera	.	13	.
和	他们	是	分类	这	熟悉的	转轮	和	其他	密切	盟军	属	.	-	.

与它们同属的还有我们熟悉的 Trochus 属和其他密切相关的属。13.

[ðə; ði] - ['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʒiːnəs][ˌhælɪ'əʊtɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] " [ɪə(r)] - [ʃel] , "

The	Haliotidæ	offer	in	the	representative	genus	Haliotis	,	or	the	"	Ear	-	shell	,	"
这	-	提供	在	这	代表	属	鲍鱼	,	或者	这	"	耳朵	-	壳	,	"

[ə'nʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] ['mæntlpiːs] ['ɔːnəmənt] . - .

another	familiar	mantelpiece	ornament	.	14	.
其他	熟悉的	壁炉架	装饰品	.	-	.

鲍科动物中的代表属鲍属（Haliotis），又称“耳贝”，是另一种常见的壁炉装饰品。14.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " ['vaɪələt] - [sneɪlz] , " [ðæt] [fləʊt] [ə'baʊt] [ɪn] [mɪd] - [ət'læntɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʌlf] -

The	Ianthinidæ	,	or	"	Violet	-	snails	,	"	that	float	about	in	mid	-	Atlantic	upon	the	gulf	-
这	-	,	或者	"	紫色	-	蜗牛	,	"	那	漂浮	关于	在	中	-	大西洋	之上	这	海湾	-

[wiːd] ,

weed	,
杂草	,

紫螺科（Ianthinidæ），又称“紫螺”，生活在大西洋中部海藻上。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fləʊt] [ɔː(r)][rɑːft] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [egz]

and	at	certain	seasons	secrete	a	curious	float	or	raft	,	to	which	their	eggs
和	在	肯定	季节	分泌	一个	好奇的	漂浮	或者	筏	,	到	哪个	他们的	鸡蛋

[ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ,

are	attached	,
是	随附的	,

在某些季节，它们会分泌一种奇特的浮块或筏状物，它们的卵就附着在上面。

[ɑː(r); ə(r)][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] — - .

are	next	in	order	,	and	are	followed	by	—	15	.
是	下一个	在	命令	,	和	是	随后	经过	—	-	.

接下来依次是——15。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " [kiː] - [həʊl] " [ænd; ənd] " [nɒtʃt] ['lɪmpɪt] , " [huːz] [neɪm] [sə'fɪʃntli]
The Fissurellidæ , or " Key - hole " and " Notched limpets , " whose name sufficiently
这 - , 或者 " 钥匙 - 洞 " 和 " 缺口 帽贝 , " 谁 姓名 足够
[dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] .
describes them .
描述 他们 .

裂孔笠螺（Fissurellidæ），又称"钥匙孔"或"缺刻笠螺"，其名称足以描述它们。

[tuː; tə] [ðiːz] [sək'siːd] — - .
To these succeed — 16 .
到 这些 成功 — - .

使这些成功——16.

[ðə; ði] - , [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gruːp] [ɒv; əv]['glɒbjələ(r)] [ʃelz] ,
The Neritidæ , an unmistakable group of globular shells ,
这 - , 一个 毋庸置疑 团体 的 球形 贝壳 ,

蜈蚣科（Neritidæ），一类特征鲜明的球状贝壳，

['hævɪŋ] [nekst][tuː; tə][nəʊ]['spaɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['glɒsi] [ɪk'stɪəriə(r)] ,
having next to no spire and a very glossy exterior ,
拥有 下一个 到 不 尖塔 和 一个 非常 光滑 外部的 ,

它几乎没有尖顶，而且外墙非常光滑。

['dʒen(ə)rəli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [spɒts] [ænd; ənd][bændz] . - .
generally ornamented with a great variety of spots and bands . 17 .
一般来说 装饰 和 一个 伟大的 种类 的 地点 和 乐队 . - .

通常饰以各种各样的斑点和条纹。17.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] [truː] ['lɪmpɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [siː] - [saɪd]['vɪzɪtə(r)] : [lɑːdʒ]
The Patellidæ , or true Limpets , are well known to every sea - side visitor : large
这 - , 或者 真的 帽贝 , 是 出色地 已知 到 每一个 海 - 边 游客 : 大的
['spiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,

帽贝科（Patellidæ），又称真帽贝，是每位海滨游客都非常熟悉的物种：大型物种，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['devn] ,
as much as two inches across , are to be found on the coast of Devon ,
作为 很多 作为 二 英寸 穿过 , 是 到 是 成立 在 这 海岸 的 德文郡 ,

在德文郡海岸可以找到直径达两英寸的海龟。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪgmiz] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ə'tein] [ə; eɪ]
but these are pigmies compared with a South American variety which attains a
但 这些 是 俾格米人 比较的 和 一个 南 美国人 种类 哪个 达到 一个
[fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] . - .
foot in diameter . 18 .
脚 在 直径 . - .

但与南美洲的一种品种相比，这些只是矮小的品种，该品种直径可达一英尺。18.

[ðə; ði] - , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːnəs] [den'teɪlɪəm] , [ɔː(r)]
The Dentaliadæ , represented by the genus Dentalium , or
这 - , 代表 经过 这 属 牙科 , 或者

齿叶科（Dentaliadæ），以齿叶属（Dentalium）为代表，或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

" [tuːθ] - [ʃel] , " [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['slaɪtli] [kɜːvd] [tjuːbz] , ['əʊpən][æt; ət][bəuθ] [endz] [ænd; ənd]
" Tooth - shell , " are simply slightly curved tubes , open at both ends and
" 齿 - 壳 , " 是 简单地 轻微地 弯曲 管子 , 打开 在 两个都 结束 和
['teɪpərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] ['daʊnwədz] ,
tapering from the mouth downwards ,
逐渐变细 从 这 嘴 向下 ,

“牙壳”其实就是两端开口、从口部向下逐渐变细的略微弯曲的管状物。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] . - .
and cannot be mistaken . 19 .
和 不能 是 错误 . - .

绝不会弄错。19.

['lɑːstli] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] - ,
Lastly , we have the Chitonidæ ,
最后 , 我们 有 这 - ,

最后，我们还有甲壳类动物。

[huːz] ['sɪŋg(ə)l]['dʒiːnəs]['kaɪtən; 'kaɪtɒn] [pə'zesɪz] [ʃelz] ['difə] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)] [mɒ'lʌskə] [ɪn]
whose single genus Chiton possesses shells differing from all other mollusca in
谁 单身的 属 石鳖 拥有 贝壳 不同 从 全部 其他 贝类 在
['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [eɪt] [pleɪts] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
being composed of eight plates overlapping each other ,
存在 由 的 八 盘子 重叠 每个 其他 ,

其中唯一的属——石鳖属（Chiton）的贝壳与其他所有软体动物都不同，它由八块相互重叠的板组成。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'pɪərəns] [rɪ'maɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] - [laʊs] .
and in appearance reminding one of the wood - louse .
和 在 外貌 提醒 一 的 这 木头 - 虱 .

外形酷似鼠妇。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][nɒt]['əʊnli][laɪk][ðə; ðɪ] ['lɪmpɪt] [ɪn] [fɔːm] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn]['hæbɪts] ,
This animal is not only like the limpet in form but also in habits ,
这 动物 是 不是 仅有的 喜欢 这 帽贝 在 形式 但 还 在 习惯 ,

这种动物不仅外形像帽贝，习性也像帽贝。

['biːɪŋ] [faʊnd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [æt; ət] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] .
being found adhering to the rocks and stones at low - water .
存在 成立 粘附 到 这 岩石 和 石头 在 低的 - 水 .

在退潮时，它们会附着在岩石和石头上。

['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . — [ˌpʊlˌmɒ'nɪfərə] .
Order II . — Pulmonifera .
命令 二 . — 肺草 .

第二目——肺形目。

[kən'teɪnz] [ðə; ðɪ][eə(r)] - ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'lɒŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]
Contains the air - breathing Gasteropods , and to it consequently belong all the
包含 这 空气 - 呼吸 腹足类动物 , 和 到 它 最后 属于 全部 这
[tə'restrɪəl] [mɒ'lʌskə] ,
terrestrial mollusca ,
陆地 贝类 ,

包含呼吸空气的腹足类动物，因此所有陆生软体动物都属于这一类。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [fjuː] [ə'kwætɪk]['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
though some few aquatic genera are also included .
尽管 一些 很少 水 属 是 还 包括 .

虽然也包括一些水生植物属。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæv; həv][æn; ən][eə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɪlz] , [ænd; ənd]

The	members	of	this	order	have	an	air	-	chamber	instead	of	gills	,	and
这	成员	的	这	命令	有	一个	空气	-	房间	反而	的	鳃	,	和

[ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] ,

are	divided	into	two	groups	,
是	分割	进入	二	团体	,

该目鱼类没有鳃，取而代之的是气室，并分为两组。

([ə; eɪ]) [ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][əʊ'pɜːkjʊləm] , [ænd; ənd] ([biː]) [ðəʊz] ['hævɪŋ] [æn; ən][əʊ'pɜːkjʊləm] .

(	a	)	those	without	an	operculum	,	and	(	b	)	those	having	an	operculum	.
(	一个	)	那些	没有	一个	鳃盖	,	和	(	b	)	那些	拥有	一个	鳃盖	.

（a）没有厣的，和（b）有厣的。

['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [stændz][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] — [wʌn] .

Foremost	in	the	first	group	stands	the	great	family	—	1	.
首先	在	这	第一的	团体	站立	这	伟大的	家庭	—	1	.

第一组中最重要的就是伟大的家族——1.

- , [nemd] ['ɑːftə(r)][ɪts] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði]['dʒiːnəs]['hiːlɪks] .

Helicidæ	,	named	after	its	chief	representative	,	the	genus	Helix	.
-	,	命名	后	它是	首席	代表	,	这	属	螺旋	.

Helicidæ，以其主要代表物种 Helix 属命名。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] " [glɑːs] - [ʃel] " ([vɪ'triːnə]) , [ðə; ði] " ['æmbə(r)] - [ʃel] " ([ˌsʌk'sɪniə]) ,

It	also	includes	the	"	Glass	-	shell	"	(	Vitrina	)	,	the	"	Amber	-	shell	"	(	Succinea	)	,
它	还	包括	这	"	玻璃	-	壳	"	(	玻璃柜	)	,	这	"	琥珀色	-	壳	"	(	琥珀酸	)	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒenərə][æz; əz] ['bjuːlɪməs] , [ə'kætɪnə] ,

and	such	genera	as	Bulimus	,	Achatina	,
和	这样的	属	作为	神经性贪食症	,	非洲大蜗牛	,

它还包括“玻璃贝壳”（Vitrina）、“琥珀贝壳”（Succinea）以及诸如Bulimus、Achatina等属。

['pjuːpə] , [klɔː'sɪliə] ([fɪg] . -) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['hiːlɪks][ɪn]

Pupa	,	Clausilia	(	Fig	.	13	)	,	etc	.	,	which	differ	from	the	typical	Helix	in
蛹	,	克劳西莉亚	(	如图	.	-	)	,	ETC	.	,	哪个	不同	从	这	典型的	螺旋	在

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

蛹、小叶（图 13）等，它们在外观上与典型的螺旋体不同，

[pə'zesɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [spaɪəz] .

possessing	as	they	do	comparatively	high	spires	.
拥有	作为	他们	做	比较	高的	尖塔	.

它们拥有相对较高的尖顶。

[fɪg] . - .

Fig	.	13	.
如图	.	-	.

图13。

[klɔː'sɪliə] - . [ˌtuː'tuː] .

Clausilia	biplicata	.	2	.
克劳西莉亚	-	.	2	.

Clausilia biplicata.2.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " [slʌgz] , " ['fɒləʊ] [nekst] ; [ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊnli][wʌn] , [ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,

The	Limacidæ	,	or	"	slugs	,	"	follow	next	;	of	these	only	one	,	the	genus	Testacella	,
这	-	,	或者	"	蛞蝓	,	"	跟随	下一个	;	的	这些	仅有的	一	,	这	属	-	,

接下来是蛞蝓科（Limacidæ），或称“蛞蝓”；其中只有一种，即Testacella属。

[hæz; həz][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [ʃel] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts][teɪl] ;

has	an	external	shell	stuck	on	the	end	of	its	tail	;
有	一个	外部的	壳	卡住	在	这	结尾	的	它是	尾巴	;

尾巴末端粘着一个外壳；

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪm'pɜːfɪkt] [ʃel] [kən'siːld] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]

the	rest	have	either	a	more	or	less	imperfect	shell	concealed	underneath	the
这	休息	有	任何一个	一个	更多的	或者	较少的	不完善	壳	暗	下	这

['mænt(ə)l] ,

mantle	,
地幔	,

其余的则在地幔下隐藏着或多或少不完美的外壳。

[ɔː(r)] [els] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] . [θriː] .

or	else	none	at	all	.	3	.
或者	别的	没有任何	在	全部	.	3	.

或者根本不存在。3.

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [slʌg] - [laɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ʃel] . [fɔːr] .

The	Oncidiadæ	are	slug	-	like	,	and	devoid	of	shell	.	4	.
这	-	是	蛞蝓	-	喜欢	,	和	缺乏	的	壳	.	4	.

文心蛤科的昆虫外形像蛞蝓，没有壳。4.

[ðə; ði] - [ɪm'breɪs] [ðə; ði] " [pɒnd] - [sneɪlz] , " [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ,

The	Limnæidæ	embrace	the	"	Pond	-	snails	,	"	chief	of	whom	is	the	well	-	known	,
这	-	拥抱	这	"	池塘	-	蜗牛	,	"	首席	的	谁	是	这	出色地	-	已知	,

[haɪ] - [spaɪəd] - [stæg'neɪlɪs] .

high	-	spired	Limnæa	stagnalis	.
高的	-	尖顶	-	停滞	.

Limnæidæ 包括“池塘蜗牛”，其中最主要的是著名的、高耸的 Limnæa stagnalis。

['ʌðə(r)] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] - [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['veri]

Other	shells	of	this	family	associated	with	Limnæa	are	,	however	,	very
其他	贝壳	的	这	家庭	联系	和	-	是	,	然而	,	非常

['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

different	in	shape	;	for	instance	,
不同的	在	形状	;	为了	实例	,

然而，与沼螺（Limnæa）相关的该科其他贝壳形状却截然不同；例如，

['faɪsə] [hæz; həz] [ɪts] [()hwəːlz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ; ['ænsɪləs] ([fɪg]

Physa	has	its	whorls	turning	to	the	left	instead	of	to	the	right	;	Ancylus	(	Fig
肺虫	有	它是	螺旋纹	转弯	到	这	左边	反而	的	到	这	正确的	;	安西卢斯	(	如图

. -) ,

.	24	)	,
.	-	)	,

Physa 的螺层向左旋转而不是向右旋转；Ancylus（图 24），

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['freʃwɔːtə(r)] ['lɪmpɪt] , [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪmpɪt] - [laɪk] ; [waɪl] ['pleɪˌnɔːrbɪs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] " [kɔɪl] -

or	the	freshwater	limpet	,	is	of	course	limpet	-	like	;	while	Planorbis	,	or	the	"	Coil	-
或者	这	淡水	帽贝	,	是	的	课程	帽贝	-	喜欢	;	尽管	扁形	,	或者	这	"	线圈	-

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

或者淡水笠螺，当然是像笠螺一样的；而扁卷螺，或者“盘绕壳”，

" [ɪz] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - [sprɪŋ] . [faɪv] .

"	is	wound	like	a	watch	-	spring	.	5	.
"	是	伤口	喜欢	一个	手表	-	春天	.	5	.

“就像上了发条一样。”5.

[ðə; ði] - [ɪnk'luːdz] [bəuθ] ['spaɪrəl] [ʃelz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔː'rɪkjʊlə] [ænd; ənd] - ,

The	Auriculidæ	includes	both	spiral	shells	,	such	as	Auricula	and	Charychium	,
这	-	包括	两个都	螺旋	贝壳	,	这样的	作为	耳状	和	-	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪmpɪt] - [laɪk] [wʌn] [ˌsaɪfə'nɛriə] .

and	a	limpet	-	like	one	Siphonaria	.
和	一个	帽贝	-	喜欢	一	虹吸虫	.

耳形螺科包括螺旋形贝壳，如耳形螺和卡氏螺，以及帽贝状贝壳，如管形螺。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [gruːp] [biː][stændz][wʌn] , - .
At the head of group b stands 1 , Cyclostomidæ .
在 这 头 的 团体 b 站立 1 , - .

b 组中排名第一的是 1，圆口虫科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ˌsaɪklə'stoʊmə] ['ɛlɪgənz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ʃel] [ɒn]['aʊə(r)] [tʃɔːk] - [daʊnz] , [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪts]
Cyclostoma elegans is a common shell on our chalk - downs , and well illustrates
圆口虫 秀丽隐杆线虫 是 一个 常见的 壳 在 我们的 粉笔 - 下坡 , 和 出色地 图示
[ɪts]['fæməli] ,
its family ,
它是 家庭 ,

优雅圆口螺（Cyclostoma elegans）是我们白垩丘陵上常见的贝壳，很好地展现了它所属的科属。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['nɪəli] ['sɜːkjələ(r)] .
in which the mouth is nearly circular .
在 哪个 这 嘴 是 几乎 圆 .

嘴部近乎圆形。

['fɒrən] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [kə'lektər] .
Foreign examples of this genus are much esteemed by collectors .
外国的 示例 的 这 属 是 很多 尊敬的 经过 收藏家 .

该属的国外标本深受收藏家喜爱。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] , ([ˌtuː'tuː]) - [ænd; ənd] ([θriː]) - .
The other two families are , (2) Helicinidæ and (3) Aciculidæ .
这 其他 二 家庭 是 , (2) - 和 (3) - .

另外两个科分别是：（2）Helicinidæ 和（3）Aciculidæ。

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

['bʊlə] [æm'pʊlə] .
Bulla ampulla .
布拉 壶腹 .

壶腹。

['ɔːdə(r)][θriː] . — - .
Order III . — Opisthobranchiata .
命令 三、 . — - .

III 目——后鳃纲。

[ðiːz] ['ænɪmlz] ['kæri] [ðeə(r)] [gɪlz] [ɪk'spəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
These animals carry their gills exposed on the back and sides , towards the rear of
这些 动物 携带 他们的 鳃 裸露 在 这 后退 和 侧面 , 向 这 后部 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

这些动物的鳃暴露在身体的背部和两侧，靠近身体后部。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['eni] [ʃel] . [wʌn] .
Only a few have any shell . 1 .
仅有的 一个 很少 有 任何 壳 . 1 .

只有少数人有壳。1.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l]['spaɪrəl] [ʃel] . [ˌtuː'tuː] .

The	Tornatellidæ	,	which	have	a	stout	little	spiral	shell	.	2	.
这	-	,	哪个	有	一个	肥硕	小的	螺旋	壳	.	2	.

Tornatellidae科，具有粗壮的小螺旋状贝壳。2.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪə(r)][ɪz] [kən'siːld] ([fɪg] . -) . [θriː] .

The	Bullidæ	,	in	which	the	spire	is	concealed	(	Fig	.	14	)	.	3	.
这	-	,	在	哪个	这	尖塔	是	暗	(	如图	.	-	)	.	3	.

Bullidæ，其尖顶被隐藏其中（图 14）。3.

[ðə; ði] - , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] ['ɒblɒŋ] [ɔː(r)][traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] .

The	Aplysiadæ	,	where	the	shell	is	flat	and	oblong	or	triangular	in	shape	.
这	-	,	在哪里	这	壳	是	平坦的	和	长方形	或者	三角形	在	形状	.

海兔科（Aplysiadæ），其贝壳扁平，呈长方形或三角形。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [slʌg] - [laɪk] [ænd; ənd] [ʃel] - [les] .

The	remaining	families	are	slug	-	like	and	shell	-	less	.
这	其余的	家庭	是	蛞蝓	-	喜欢	和	壳	-	较少的	.

其余的家族成员外形像蛞蝓，没有壳。

['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'viː] . — - .

Order	IV	.	—	Nucleobranchiata	.
命令	第四	.	—	-	.

第四目——核鳃亚目。

[dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ðeə(r)]

Derives	its	name	from	the	fact	that	the	animals	constituting	it	have	their
衍生	它是	姓名	从	这	事实	那	这	动物	构成	它	有	他们的

[rə'spɪrət(ə)ri] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪv]['ɔːrgənz][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['njuːkliəs] [ɒn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

respiratory	and	digestive	organs	in	a	sort	of	nucleus	on	the	posterior	part	of
呼吸系统	和	消化	器官	在	一个	种类	的	核	在	这	后部	部分	的

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

它的名称来源于构成该物种的动物的呼吸器官和消化器官都集中在背部后部的一个核心区域。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃel] .

and	covered	by	a	minute	shell	.
和	涵盖	经过	一个	分钟	壳	.

并被一层细小的弹壳覆盖。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pə'lædʒɪk] , [ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .

As	they	are	pelagic	,	the	shells	are	not	readily	to	be	obtained	.
作为	他们	是	远洋的	,	这	贝壳	是	不是	容易	到	是	获得	.

由于它们是远洋生物，所以贝壳不容易获得。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['fæmɪlɪz] , - [ænd; ənd] - .

They	are	divided	into	two	families	,	Firolidæ	and	Atlantidæ	.
他们	是	分割	进入	二	家庭	,	-	和	-	.

它们分为两个科，即菲罗利德科和亚特兰蒂德科。

[klɑːs] [θriː] . — [tə'rɑpədə] .

CLASS	III	.	—	PTEROPODA	.
班级	三、	.	—	翼足类	.

第三类——翼足纲。

[laɪk] [ðə; ði][lɑːst] , [ðiːz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [mɒ'lʌskə] [ɑː(r); ə(r)]['əʊʃ(ə)n] - ['swɪməz] .

Like	the	last	,	these	pretty	little	mollusca	are	ocean	-	swimmers	.
喜欢	这	最后的	,	这些	漂亮的	小的	贝类	是	海洋	-	游泳运动员	.

和上一种一样，这些漂亮的小软体动物也是海洋游泳者。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [bi'lɔŋz] ,

The	members	of	one	division	of	them	,	to	which	the	Cleodora	belongs	,
这	成员	的	一	分配	的	他们	,	到	哪个	这	-	属于	,

克莱奥多拉所属的其中一个分部的成员，

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ʃelz] .

is	furnished	with	iridescent	external	shells	.
是	提供	和	彩虹色	外部的	贝壳	.

配有炫彩外壳。

[klɑːs] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [lə,meli'bræŋkiitə] ([pleɪt] - [gɪl]) , [ɔː(r)] [kɑːŋ'kɪfərə] ([ʃel] - ['beərɪŋ]

CLASS	IV	.	—	The	LAMELLIBRANCHIATA	(	Plate	-	gilled	)	,	or	Conchifera	(	Shell	-	bearing
班级	第四	.	—	这	层状鳃亚科	(	盘子	-	有鳃的	)	,	或者	丝状体	(	壳	-	轴承

) , [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [mɒ'lʌskə] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] " [baɪv'ælvz] ,

)	,	includes	the	mollusca	commonly	known	as	"	bivalves	,
) ,		包括	这	贝类	通常	已知	作为	"	双壳类	,

第四类——板鳃类（LAMELLIBRANCHIATA）或壳类（Conchifera），包括通常被称为“双壳类”的软体动物，

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kləʊsli] ['fɪtɪŋ] ['ʃeli] [vælvz] .

"	the	animal	being	snugly	hidden	between	two	more	or	less	closely	fitting	shelly	valves	.
"	这	动物	存在	舒适地	隐	之间	二	更多的	或者	较少的	密切	配件	雪莉	阀门	.

“动物紧紧地藏在两个或多或少紧密贴合的贝壳瓣之间。”

[ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] , ['kɒk(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .

The	oysters	,	cockles	,	etc	.	,	are	examples	of	this	class	.
这	牡蛎	,	鸟蛤	,	ETC	.	,	是	示例	的	这	班级	.

牡蛎、鸟蛤等都是此类生物的例子。

[ðə; ði] [tuː] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðeə(r)] [pɔɪnts] , [ɔː(r)] [biːks] (['teknɪkli] [kɔːld]

The	two	valves	are	fastened	together	near	their	points	,	or	beaks	(	technically	called
这	二	阀门	是	系紧	一起	靠近	他们的	积分	,	或者	喙	(	技术上来说	称为

[ʌm'bəʊnɪz]) ,

umbones	)	,
脐	) ,	

这两个瓣膜在其尖端（或称喙状突起，技术上称为壳顶）附近连接在一起。

[baɪ][ə; eɪ] [tʌf] [ɪ'læstɪk] ['lɪgəmənt] , ['sʌmtaɪmz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['kɑːtɪlɪdʒ] .

by	a	tough	elastic	ligament	,	sometimes	supplemented	by	an	internal	cartilage	.
经过	一个	艰难的	松紧带	韧带	,	有时	补充	经过	一个	内部的	软骨	.

由坚韧的弹性韧带构成，有时内部还有软骨。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [s'ɛvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] ['pɑːtɪd] ,

If	this	be	severed	and	the	valves	parted	,
如果	这	是	切断	和	这	阀门	分手了	,

如果这条通道被切断，阀门被分开，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][məʊst] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [baɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɪdʒɪz]

it	will	be	found	that	in	most	cases	they	are	further	articulated	by	projecting	ridges
它	将要	是	成立	那	在	最多	案例	他们	是	更远	铰接式	经过	投影	山脊

[ɔː(r)] [pɔɪnts] [kɔːld] [ðə; ði] [tiːθ] ,

or	points	called	the	teeth	,
或者	积分	称为	这	牙齿	,

人们会发现，在大多数情况下，它们之间还通过被称为齿的突出脊或点进行连接。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] , [ˌɪntə'lɒk] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [hɪndʒ] ;

which	,	when	the	valves	are	together	,	interlock	and	form	a	hinge	;
哪个	,	什么时候	这	阀门	是	一起	,	互锁	和	形式	一个	合页	;

当阀门合拢时，它们相互咬合，形成铰链；

[ðə; ðI]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðI] [ʃel] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðI] [ti:θ] [ænd; ənd] ['lɪgəmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪz]

the	margin	of	the	shell	on	which	the	teeth	and	ligament	are	situated	is
这	利润	的	这	壳	在	哪个	这	牙齿	和	韧带	是	位于	是

[tɜ:rmd] [ðə; ðI] [hɪndʒ] - [laɪn] .

termed	the	hinge	-	line	.
称为	这	合页	-	线	.

贝壳上牙齿和韧带所在的边缘称为铰链线。

[ə; eɪ]['baɪvælv][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwɪvælv] [wen] [ðə; ðI] [tu:] [ʃelz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]

A	bivalve	is	said	to	be	equivalve	when	the	two	shells	composing	it	are	of
一个	双壳类	是	说	到	是	等效阀	什么时候	这	二	贝壳	构成	它	是	的

[ðə; ðI] [seɪm] [saɪz] ,

the	same	size	,
这	相同的	尺寸	,

当组成双壳贝类的两个贝壳大小相同时，就称该双壳贝类为等容贝类。

[ɪn'i:kwɪvælv] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .

inequivalve	when	they	are	not	.
不等效阀	什么时候	他们	是	不是	.

当它们不等效时，它们是不等效的。

[ɪf] [ðə; ðI] [ʌm'bəʊnɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðI] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ðI] [ʃel] [ɪz] [ˌi:kwɪ'lætərəl] ([fɪg] . -) ;

If	the	umbones	are	in	the	middle	,	the	shell	is	equilateral	(	Fig	.	15	)	;
如果	这	脐	是	在	这	中间	,	这	壳	是	等边	(	如图	.	-	)	;

如果壳顶位于中间，则贝壳为等边形（图 15）；

[bʌt; bət] [ˌɪni:kwɪ'ætərəl] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nɪərə(r)][wʌn] [saɪd][ðæn; ðən][ðə; ðI]['ʌðə(r)] ([fɪg] . -) .

but	inequilateral	when	they	are	nearer	one	side	than	the	other	(	Fig	.	16	)	.
但	不等边	什么时候	他们	是	更近	一	边	比	这	其他	(	如图	.	-	)	.

但当它们更靠近一侧而不是另一侧时，则为不等边（图 16）。

[ɪf] [ðə; ðI] [ʃel] [bi:; bi][æn; ən]['ɔɪstə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['skɒləp] ,

If	the	shell	be	an	oyster	or	a	scallop	,
如果	这	壳	是	一个	牡蛎	或者	一个	扇贝	,

如果贝壳是牡蛎或扇贝，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɒn][ðə; ðI][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɜ:kjələ(r)][skɑ:(r)] - [laɪk] [mɑ:k] [nɪə(r)][ðə; ðI]

you	will	find	on	the	inside	a	single	circular	scar	-	like	mark	near	the
你	将要	寻找	在	这	里面	一个	单身的	圆	瘢痕	-	喜欢	标记	靠近	这

你会发现内侧靠近……处有一个圆形疤痕状痕迹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[fɪg] . - .

Fig	.	15	.
如图	.	-	.

图15。

- - .

Petunculus	guerangeri	.
-	-	.

Petunculus guerangeri.

[fɪg] . - .

Fig	.	16	.
如图	.	-	.

图16。

['viːnəs] [plɪ'keɪtə] .

Venus	**plicata**	**.**
金星	褶皱	.

褶皱金星。

['sentə(r)] ;

centre	**;**
中心	;

中心;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ðæt] [kləʊz] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm]

this	**is**	**the**	**point**	**to**	**which**	**the**	**muscles**	**that**	**close**	**the**	**valves**	**and**	**hold**	**them**
这	是	这	观点	到	哪个	这	肌肉	那	关闭	这	阀门	和	抓住	他们

[səʊ] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .

so	**tightly**	**together**	**are**	**attached**	**.**
所以	紧紧	一起	是	随附的	.

这是负责关闭瓣膜并将其紧紧固定在一起的肌肉附着点。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][baɪv'ælvz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sʌtʃ] ['mʌskjələ(r)] [ɪm'preʃnz] ,

In	**the**	**majority**	**of**	**bivalves**	**,**	**however**	**,**	**there**	**are**	**two**	**such**	**muscular**	**impressions**	**,**
在	这	多数	的	双壳类	,	然而	,	那里	是	二	这样的	肌肉发达的	印象	,

[ɔː(r)][skɑːrz] ,

or	**scars**	**,**
或者	疤痕	,

然而，在大多数双壳类动物中，存在两个这样的肌肉印痕或疤痕。

[wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [vælv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

one	**on**	**either**	**side**	**of**	**each**	**valve**	**of**	**the**	**shell**	**.**
一	在	任何一个	边	的	每个	阀门	的	这	壳	.

壳体每个阀门两侧各一个。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [gruːp] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ˌmɔnəmaɪ'æriə] (['hævɪŋ] [wʌn] [ʃel] -

The	**former**	**group**	**on**	**this**	**account**	**are**	**often**	**called**	**Monomyaria**	**(**	**having**	**one**	**shell**	**-**
这	以前的	团体	在	这	帐户	是	经常	称为	单线虫	(	拥有	一	壳	-

['mʌs(ə)l]) ,

muscle	**)**	**,**
肌肉	)	,

根据这一规律，前一组通常被称为单壳虫（只有一个壳肌），

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ˌdaɪmə'eɪriə] (['hævɪŋ] [tuː] [ʃel] - ['mʌs(ə)lz]) .

and	**the**	**latter**	**Dimyaria**	**(**	**having**	**two**	**shell**	**-**	**muscles**	**)**	**.**
和	这	后者	双肌症	(	拥有	二	壳	-	肌肉	)	.

以及后者的双壳肌（具有两个壳肌）。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [ðə; ði] [tuː] ['mʌskjələ(r)] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [gruːv] ([ɔː(r)]

In	**the**	**last**	**named**	**the**	**two**	**muscular**	**impressions**	**are**	**united**	**by**	**a**	**fine**	**groove**	**(**	**or**
在	这	最后的	命名	这	二	肌肉发达的	印象	是	团结的	经过	一个	美好的	槽	(	或者

['pæliəl] - [laɪn]) ,

pallial	**-**	**line**	**)**	**,**
衣冠	-	线	)	,

在最后提到的情况中，两个肌肉印痕由一条细沟（或称外套膜线）连接在一起。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ([fɪg] . -) ,

which	**in**	**some**	**runs**	**parallel**	**to**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**shell**	**(**	**Fig**	**.**	**15**	**)**	**,**
哪个	在	一些	跑步	平行线	到	这	利润	的	这	壳	(	如图	.	-	)	,

在某些情况下，它与贝壳边缘平行（图 15），

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] (['pæliəl] - ['saɪnəs]) [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vælv]

whilst **in** **others** **it** **makes** **a** **bend** **in** **(** **pallial** **-** **sinus** **)** **on** **one** **side** **of** **the** **valve**

而 在 其他的 它 制作 一个 弯曲 在 (衣冠 - 窦) 在 一 边 的 这 阀门

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sentə(r)] ([fɪg] . -) .

towards **the** **centre** **(** **Fig** **.** **16** **)** **.**

向 这 中心 (如图 . -) .

而在另一些情况下，它会在瓣膜的一侧向中心弯曲（盖窦）（图 16）。

[ɪn] [ˌmɔnəmai'æriə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .

In **Monomyaria** **it** **will** **be** **found** **running** **parallel** **to** **the** **margin** **of** **the** **shell** **.**

在 单线虫 它 将要 是 成立 跑步 平行线 到 这 利润 的 这 壳 .

在单鞭藻中，它会沿着贝壳边缘平行延伸。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɔː(r)] [ʃel] - [sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔːgən] [ɒv; əv]

It **marks** **the** **line** **of** **attachment** **of** **the** **mantle** **or** **shell** **-** **secreting** **organ** **of**

它 标记 这 线 的 依恋 的 这 地幔 或者 壳 - 分泌 器官 的

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [grəuz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] ['mætə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts]

the **animal** **to** **the** **shell** **which** **grows** **by** **the** **addition** **of** **fresh** **matter** **along** **its**

这 动物 到 这 壳 哪个 生长 经过 这 添加 的 新鲜的 事情 沿着 它是

['edʒɪz] ,

edges **,**

边缘 ,

它标志着动物外套膜或贝壳分泌器官与贝壳的连接线，贝壳通过在其边缘添加新鲜物质而生长。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sentrɪk] [kɜːvd] ['mɑːkiŋz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn]

so **that** **the** **concentric** **curved** **markings** **so** **often** **seen** **on** **the** **exterior** **correspond** **in**

所以 那 这 同心 弯曲 标记 所以 经常 已见 在 这 外部的 对应 在

[ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] .

their **origin** **with** **the** **periodic** **mouths** **of** **the** **Gasteropods** **.**

他们的 起源 和 这 周期性 嘴 的 这 腹足类动物 .

因此，经常在体表看到的同心弧形纹路，其起源与腹足类动物的周期性口器相对应。

[ðə; ði] [baɪv'ælvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'kwætɪk] ,

The **bivalves** **are** **all** **aquatic** **,**

这 双壳类 是 全部 水 ,

双壳类动物都是水生动物。

[ænd; ənd] ['meni] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ɔː(r)] [mʌd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fleʃi] , ['mʌskjələ(r)]

and **many** **bury** **themselves** **in** **the** **sand** **or** **mud** **by** **means** **of** **a** **fleshy** **,** **muscular**

和 许多 埋葬 他们自己 在 这 沙 或者 泥 经过 方法 的 一个 肉质的 , 肌肉发达的

[fʊt] .

foot **.**

脚 .

许多动物用肉质、肌肉发达的脚将自己埋入沙子或泥土中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [tuː] ['saɪfnz] , [ɔː(r)] ['fleʃi] [tjuːbz] , ['sʌmtaɪmz] [ju'naɪtɪd] , ['sʌmtaɪmz]

These **are** **furnished** **with** **two** **siphons** **,** **or** **fleshy** **tubes** **,** **sometimes** **united** **,** **sometimes**

这些 是 提供 和 二 虹吸管 , 或者 肉质的 管子 , 有时 团结的 , 有时

['seprət] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'spaɪə(r)] ,

separate **,** **through** **which** **they** **respire** **,**

分离 , 通过 哪个 他们 呼吸 ,

它们有两个虹吸管或肉质管，有时相连，有时分开，通过这两个管子进行呼吸。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [θruː] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪk'spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

drawing **the** **water** **in** **through** **one** **and** **expelling** **it** **by** **the** **other** **.**

绘画 这 水 在 通过 一 和 排出 它 经过 这 其他 .

一个入口吸水，另一个入口排出。

[ðəʊz] [kaɪndz] [huːz] ['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd]
Those kinds whose habit it is to bury themselves below the surface of the mud
那些 种类 谁 习惯 它 是 到 埋葬 他们自己 以下 这 表面 的 这 泥
[ɔː(r)][sænd][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [lɒŋ] [rɪ'træktl] ['saɪfnz] ,
or sand are furnished with long retractile siphons ,
或者 沙 是 提供 和 长的 可伸缩的 虹吸管 ,

那些习惯于把自己埋在泥沙表面以下的种类，都长有可伸缩的虹吸管。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪð'drɔːəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] ,
and to admit of their withdrawal into the shell ,
和 到 承认 的 他们的 退出 进入 这 壳 ,

并承认它们退回到壳中，

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'tætʃt] ['fɑːðə(r)] [bæk] , ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['pæliəl] - ['saɪnəs]
the mantle is at this point attached farther back , giving rise to the pallial - sinus
这 地幔 是 在 这 观点 随附的 更远 后退 , 给予 上升 到 这 衣冠 - 窦
[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ;
above described ;
多于 描述 ;

地幔在此处向后延伸，形成上文所述的大肠窦；

[ðɪs] ['saɪnəs][ɪz] [diːpə(r)] [æz; əz]
this sinus is deeper as
这 窦 是 更深 作为

这个鼻窦更深，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] ['saɪfnz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənətli] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [tuː] ,
the siphons are proportionately longer , and in many cases , too ,
这 虹吸管 是 按比例 更长 , 和 在 许多 案例 , 也 ,

虹吸管的长度也相应增加，而且在很多情况下，

[ðə; ði] [vælvz] [duː; də] [nɒt] [miːt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kləʊzd] .
the valves do not meet at this point when the shell is closed .
这 阀门 做 不是 见面 在 这 观点 什么时候 这 壳 是 关闭 .

当壳体关闭时，阀门不会在此处相遇。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [ɪz] ['nesəsəri] [wen] [ə'reɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [baɪv'ælvz] , [æz; əz][ɒn]
Attention to these particulars is necessary when arranging your bivalves , as on
注意力 到 这些 细节 是 必要的 什么时候 安排 你的 双壳类 , 作为 在
[ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] ,
them their classification depends ,
他们 他们的 分类 取决于 ,

在整理双壳贝类时，必须注意这些细节，因为它们的分类取决于这些细节。

[ðə; ði] [klɑːs] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] —
the class being divided into —
这 班级 存在 分割 进入 —

班级被分成——

[ə; eɪ] . - (['saɪfənləs]) .
a . Asiphonida (Siphonless) .
一个 . - (无虹吸管) .

a. 无管目（Asiphonida）。

[biː] .
b .
b .

b.

- ['ɪntɪgroʊ] - - ([wɪð] ['saɪfnz]) . — ['pæliəl] - [laɪn] [ɪn'taɪə(r)] .
Siphonida Integro - pallialia (with Siphons) . — Pallial - line entire .
- 整合 - - (和 虹吸管) . — 衣冠 - 线 全部的 .

Siphonida Integro-pallialia (with Siphons).—Pallial-line entire.

[siː] . - ['saɪnjuː] - - ([wɪð] ['saɪfnz]) . — ['saɪnəs][ɪn] ['pæliəl] - [laɪn] .
c . Siphonida Sinu - pallialia (with Siphons) . — Sinus in pallial - line .
c . - 西努 - - (和 虹吸管) . — 窦 在 衣冠 - 线 .

c. Siphonida Sinu-pallialia（带有虹吸管）。- 位于 palial 线上的窦。

[fɪg] . - .
Fig . 18 .
如图 . - .

图18。

[traɪ'gənɪə] - .
Trigonia margaritacea .
三角 - .

Trigonia margaritacea.

[fɪg] . - .
Fig . 17 .
如图 . - .

图17。

[hɪndʒ] - [tiːθ] [ɒv; əv] ['ɑːkə] ['bɑːrbətə] .
Hinge - teeth of Arca barbata .
合页 - 牙齿 的 阿尔卡 巴尔巴塔 .

Arca barbata 的铰链齿。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — - — [ɪz][nekst][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] — [wʌn] .
Division a . — Asiphonida — is next subdivided into — 1 .
分配 一个 . — - — 是 下一个 细分 进入 — 1 .

a. 门—Asiphonida—接下来又细分为—1.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)]['ɔɪstə(r)z] , [wɪʧ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːvɪdli] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fæməli][ɪn] [ðəm'selvz] .
The Ostreidæ , or oysters , which are deservedly a distinct family in themselves .
这 - , 或者 牡蛎 , 哪个 是 理所当然 一个 清楚的 家庭 在 他们自己 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

牡蛎（Ostreidae）是一个独立的科，理应如此。2.

[ðə; ði] - , [kəm'praiz] [ðə; ði] ['mʌltɪˌfɔːm] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [kən'strʌktɪd] [ə'nəʊmiə] , [wɪð]
The Anomiadæ , comprising the multiform and curiously constructed Anomia , with
这 - , 包括 这 多形式 和 奇怪的是 建造 失语症 , 和
[ðə; ði] " ['wɪndəʊ] - [ʃelz] " (-) . [θriː] .
the " Window - shells " (Placuna) . 3 .
这 " 窗户 - 贝壳 " (-) . 3 .

Anomiadæ，包括形态各异、构造奇特的 Anomia，以及“窗壳”(Placuna)。3.

[ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['pekten] , [ɔː(r)] " ['skɒləp] - [ʃelz] ,
The Pectinidæ , taking its name from the genus Pecten , or " Scallop - shells ,
这 - , 采取 它是 姓名 从 这 属 扇贝 , 或者 " 扇贝 - 贝壳 ,

扇贝科（Pectinidæ）得名于扇贝属（Pecten），意为“扇贝”。

" [ɒv; əv] [wɪʧ] [wʌn][kaɪnd] ([piː] . ['mæksɪməs]) [ɪz] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
" of which one kind (P . maximus) is frequently to be seen at the
" 的 哪个 一 种类 (P . 马克西姆斯) 是 频繁地 到 是 已见 在 这
['fɪʃmʌŋgə(r)] - [ʃɒps] .
fishmongers ' shops .
鱼贩 - 商店 .

其中一种（P. maximus）经常在鱼贩店里见到。

[ðə; ði] " ['θɔːrni] ['ɔɪstə(r)z] " (['spɒndɪləs]) [teɪk] [ræŋk][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [baɪ]

The	"	Thorney	oysters	"	(	Spondylus	)	take	rank	here	,	and	are	highly	esteemed	by
这	"	索尼	牡蛎	"	(	脊椎	)	拿	秩	这里	,	和	是	高度	尊敬的	经过

[kə'lektər] ,

collectors	,
收藏家	,

这里，“棘牡蛎”（Spondylus）名列前茅，深受收藏家推崇。

[wʌn] ['spesɪmən] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['vælјuːd][æt; ət] £25 ! [fɔːr] .

one	specimen	indeed	having	been	valued	at	£25	!	4	.
一	标本	的确	拥有	到过	有价值的	在	£25	!	4	.

其中一件标本的估价确实高达 25 英镑！4。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " [wɪŋ] - [ʃelz] , " [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ðə; ði] " [pɜːl] - ['ɔɪstə(r)]

The	Aviculidæ	,	or	"	Wing	-	shells	,	"	among	which	are	numbered	the	"	Pearl	-	oyster
这	-	,	或者	"	翼	-	贝壳	,	"	之中	哪个	是	编号	这	"	珍珠	-	牡蛎

" [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ([ˌmiːliə'graɪnə] [ˌmɑːrgərɪ'tɪfərə]) .

"	of	commerce	(	Meleagrina	margaritifera	)	.
"	的	商业	(	梅莱格里娜	珍珠母	)	.

鸟蛤科（Aviculidæ），又称“翼贝”，其中就包括商业上的“珍珠牡蛎”（Meleagrina margaritifera）。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tiː] - [ʃeɪpt] " ['hæmə(r)] ['ɔɪstə(r)] " [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ]

The	strange	T	-	shaped	"	Hammer	oyster	"	belongs	to	this	family	,	as	does	also
这	奇怪的	T	-	形状	"	锤	牡蛎	"	属于	到	这	家庭	,	作为	做	还

[ðə; ði] ['pɪnə] .

the	Pinna	.
这	皮纳	.

奇特的 T 形“锤头牡蛎”属于这个科，鳍牡蛎也属于这个科。

[ðə; ði] ['pinə] , [laɪk] [ðə; ði] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [baɪv'ælvz] ,

The	Pinnas	,	like	the	mussels	and	some	other	bivalves	,
这	鳍	,	喜欢	这	贻贝	和	一些	其他	双壳类	,

鳍贝，就像贻贝和其他一些双壳类动物一样，

[mɔː(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɒks] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θredz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt]

moor	themselves	to	rocks	by	means	of	a	number	of	threads	spun	by	the	foot
泊	他们自己	到	岩石	经过	方法	的	一个	数字	的	线程	旋转	经过	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒləsk] ,

of	the	mollusc	,
的	这	软体动物	,

它们利用足部吐出的多条丝线将自己固定在岩石上。

[ænd; ənd] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['bɪsəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz][faɪnə] , [mɔː(r)] ['sɪlki] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]

and	termed	the	byssus	,	which	in	this	genus	is	finer	,	more	silky	,	than	in	any
和	称为	这	足丝	,	哪个	在	这	属	是	更精细	,	更多的	丝滑	,	比	在	任何

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

并称之为足丝，该属的足丝比其他任何属的足丝都更细更丝。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] . [faɪv] .

and	has	been	woven	into	articles	of	dress	.	5	.
和	有	到过	编织	进入	文章	的	裙子	.	5	.

并被织入服装中。5.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] [m'ʌsəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪ'θɑːdəˌməs] , [ɔː(r)] " [deɪt] - [ʃel] ,

The	Mytilidæ	,	or	mussels	,	including	the	Lithodomus	,	or	"	Date	-	shell	,
这	-	,	或者	贻贝	,	包括	这	石石	,	或者	"	日期	-	壳	,

贻贝科（Mytilidæ），包括海枣贝（Lithodomus），或称“枣贝”。

" [wɪtʃ] [bɔːrz] ['ɪntuː]['kɔːrəlz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɑːd] ['laɪmstəʊn] [rɒks] . [sɪks] .
" which bores into corals and even hard limestone rocks . 6 .
" 哪个 钻孔 进入 珊瑚 和 甚至 难的 石灰石 岩石 . 6 .

“它能钻入珊瑚，甚至坚硬的石灰岩。6.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " ['noʊəz] - [ɑːk] - [ʃelz] ,
The Arcadæ , or " Noah's - ark - shells ,
这 - , 或者 " 诺亚的 - 方舟 - 贝壳 ,

Arcadæ，或称“诺亚方舟贝壳”，

" ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [streɪt] [hɪndʒ] - [laɪn] [set] [wɪð] ['njuːmərəs] ['veri] [faɪn] [tiːθ] ([fɪg] .
" characterized by their long straight hinge - line set with numerous very fine teeth (Fig .
特征化的 经过 他们的 长的 直的 合页 - 线 放 和 很多的 非常 美好的 牙齿 (如图 .
-) .
17) .
-) .

“其特点是具有长而直的铰链线，上面有许多非常细小的齿（图 17）。

[ðə; ði] " [nʌt] - [ʃel] " ([n'juːkjʊlə]) [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .
The " Nut - shell " (Nucula) belongs to this family .
这 " 坚果 - 壳 " (细胞核) 属于 到 这 家庭 .

“坚果壳”（Nucula）属于这个科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
[Pg 53] 7 .
[页 -] 7 .

[第53页]7.

[ðə; ði] - , [huːz] ['sɪŋg(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði] ['hænsəm] [traɪ'gənɪə] ([fɪg] . -) , [ɪz]
The Trigoniadæ , whose single living genus , the handsome Trigonia (Fig . 18) , is
这 - , 谁 单身的 活的 属 , 这 英俊的 三角 (如图 . -) , 是
[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊst] - [laɪn] ,
confined to the Australian coast - line ,
受限 到 这 澳大利亚 海岸 - 线 ,

Trigoniadæ科中现存唯一的属，即美丽的Trigonia属（图18），仅分布于澳大利亚沿海地区。

[ˌweər'æz] [ɪn] [taɪmz] [naʊ] [lɒŋ] [pɑːst] [ðeɪ] [hæd][həd][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . [eit] .
whereas in times now long past they had a world - wide distribution . 8 .
然而 在 时代 现在 长的 过去的 他们 有 一个 世界 - 宽的 分配 . 8 .

而在很久以前，它们曾遍布世界各地。8.

[ðə; ði] - , [kəm'praiz] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [m'ʌsəlz] .
The Unionidæ , comprising the fresh - water mussels .
这 - , 包括 这 新鲜的 - 水 贻贝 .

蚌科，包括淡水蚌。

[fɪg] . - .
Fig . 19 .
如图 . - .

图19。

[hɪndʒ] [ɒv; əv][kɑːr'daɪtə][ˌsɪnju'ɑːtə] .
Hinge of Cardita sinuata .
合页 的 卡迪塔 西努阿塔 .

Cardita sinuata 的铰链。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [biː] . — - [ˌɪntɛgroʊˌpæli'eɪliə] . [wʌn] .
Division b . — Siphonida Integropallialia . 1 .
分配 b . — - 脑皮层整合 . 1 .

b.—Siphonida Integropallialia.1.

[ðə; ði] - , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ri:f] - ['dwelɪŋ] ['tʃɑ:mə] . [ˌtu:'tu:] .

The	Chamidæ	,	represented	by	the	reef	-	dwelling	Chama	.	2	.
这	-	,	代表	经过	这	礁	-	住宅	查马	.	2	.

查米达人，以生活在礁石上的查马人为代表。2.

[ðə; ði] - , [hu:z] [səʊl]['dʒi:nəs][traɪ'dæknə] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Tridacnidæ	,	whose	sole	genus	Tridacna	contains	the	largest	specimen	of	the
这	-	,	谁	唯一	属	砗磲	包含	这	最大	标本	的	这

[həʊl] [klɑ:s] [ɒv; əv] [baɪv'ælvz] ,

whole	class	of	bivalves	,
所有的	班级	的	双壳类	,

砗磲科（Tridacnidæ）中唯一的属砗磲属（Tridacna）包含了双壳纲中体型最大的个体。

[ðə; ði] [ʃelz] ['sʌmtaɪmz] ['meʒərɪŋ] [tu:] [fi:t] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'krɒs] . [θri:] .

the	shells	sometimes	measuring	two	feet	and	more	across	.	3	.
这	贝壳	有时	测量	二	脚	和	更多的	穿过	.	3	.

贝壳有时直径可达两英尺甚至更大。3.

[ðə; ði] - , [ɔ:(r)] ['kɒk(ə)lz] . [fɔ:r] .

The	Cardiadæ	,	or	cockles	.	4	.
这	-	,	或者	鸟蛤	.	4	.

鸟蛤，又称蚶。4.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vælvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] ['sɜ:kjələ(r)] ,

The	Lucinidæ	,	in	which	the	valves	are	nearly	circular	,
这	-	,	在	哪个	这	阀门	是	几乎	圆	,

卢西尼达科（Lucinidæ），其瓣膜近乎圆形，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [nɒt] ['veri] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

and	as	a	rule	not	very	attractive	in	appearance	,
和	作为	一个	规则	不是	非常	吸引人的	在	外貌	,

而且通常外表也不太吸引人。

[ðəʊ] [ðə; ði] " ['bɑ:skɪt] - [ʃel] " (['kɔ:rbɪs]) [hæz; həz][æn; ən] ['elɪgəntli] ['skʌlptʃəd] [ɪk'stɪəriə(r)] . [faɪv] .

though	the	"	Basket	-	shell	"	(	Corbis	)	has	an	elegantly	sculptured	exterior	.	5	.
尽管	这	"	篮子	-	壳	"	(	科比斯	)	有	一个	优雅地	雕塑	外部的	.	5	.

尽管“篮壳”（Corbis）的外观雕刻精美。5.

[ðə; ði] - , [hu:z] ['tɪpɪk(ə)l]['dʒi:nəs]['saɪkləs] , [wɪð] [ɪts] [raʊnd] [fɔ:m] [ænd; ənd] [θɪn] ['hɔ:ni] [ʃel] ,

The	Cycladidæ	,	whose	typical	genus	Cyclas	,	with	its	round	form	and	thin	horny	shell	,
这	-	,	谁	典型的	属	环带	,	和	它是	圆形的	形式	和	薄的	好色	壳	,

环腕螺科（Cycladidae），其典型属环腕螺（Cyclas），体型圆润，外壳薄而角质。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pɒndz] [ænd; ənd] [stri:mz] . [sɪks] .

is	to	be	found	in	most	of	our	ponds	and	streams	.	6	.
是	到	是	成立	在	最多	的	我们的	池塘	和	溪流	.	6	.

在我们的大多数池塘和溪流中都能找到它。6.

[ðə; ði] - , [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ʃelz] ['hævɪŋ] ['veri] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] [ti:θ] ,

The	Astartidæ	,	a	family	of	shells	having	very	strongly	developed	teeth	,
这	-	,	一个	家庭	的	贝壳	拥有	非常	强烈	发达	牙齿	,

阿斯塔塔螺科（Astartidæ），一个拥有非常发达的牙齿的贝壳科。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [hu:z] [vælvz] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'sentrɪklɪ] [rɪbd] . ['sɛvən] .

and	the	surface	of	whose	valves	is	often	concentrically	ribbed	.	7	.
和	这	表面	的	谁	阀门	是	经常	同心	罗纹	.	7	.

其瓣膜表面通常有同心肋纹。7.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['veri] ['sɒlɪd]['əʊv(ə)l][ɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [ʃelz] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs]
The Cyprinidæ , which have very solid oval or elongated shells and conspicuous
这 - , 哪个 有 非常 坚硬的 椭圆形 或者 细长的 贝壳 和 显眼的
[tiːθ] ([fɪg] . -) .
teeth (Fig . 19) .
牙齿 (如图 . -) .

鲤科鱼类，其贝壳呈非常坚实的椭圆形或长形，牙齿明显（图 19）。

[ðə; ði] " [hɑːt] - ['kɒkl] " ([ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə]) [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .
The " Heart - cockle " (Isocardia) belongs to this family .
这 " 心 - 鸟蛤 " (心内膜异位症) 属于 到 这 家庭 .

“心形蛤”（Isocardia）属于这一科。

[fɪg] . - .
Fig . 22 .
如图 . - .

图22。

['fəʊləs] ['dæktɪləs] .
Pholas dactylus .
福拉斯 指节 .

指状拟鹂（Pholas dactylus）。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

[hɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪθə'riːə] - .
Hinge of Cytherea crycina .
合页 的 西瑟蕾亚 - .

Cytherea crycina 的铰链。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [siː] . — - ['saɪnjuː] - - .
Division c . — Siphonida Sinu - pallialia .
分配 c . — - 西努 - - .

c.科——Siphonida Sinu-pallialia。

[fɪg] . - .
Fig . 21 .
如图 . - .

图21。

[hɪndʒ] [ɒv; əv][luː'treəriə] elliptica1 .
Hinge of Lutraria elliptica1 .
合页 的 卢特拉里亚 elliptica1 .

Lutraria elliptica1 的铰链。

[ðə; ði] - .
The Veneridæ .
这 - .

维纳斯族。

[ðə; ði] [hɑːd] ,
The hard ,
这 难的 ,

困难的，

['sɒlɪd] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv]

solid	**shells**	**of**	**this**	**family**	**are**	**for**	**elegance**	**of**	**form**	**and**	**beauty**	**of**
坚硬的	贝壳	的	这	家庭	是	为了	优雅	的	形式	和	美丽	的

['kʌlə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ə; eɪ] [kə'lektə(r)] [kæn; kən] ['pɒsɪ] .

colour	**amongst**	**the**	**most**	**attractive**	**a**	**collector**	**can**	**posses**	**.**
颜色	在	这	最多	吸引人的	一个	集电极	能	拥有	.

该家族的实心贝壳，因其优雅的造型和美丽的色彩，是收藏家所能拥有的最具吸引力的贝壳之一。

[ðeə(r)] [ʃelz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['əʊv(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [θri:] [ti:θ] [ɪn] [i:tʃ] [vælv] ([fɪg] . -

Their	**shells**	**are**	**more**	**or**	**less**	**oval**	**and**	**have**	**three**	**teeth**	**in**	**each**	**valve**	**(**	**Fig**	**.**	**20**
他们的	贝壳	是	更多的	或者	较少的	椭圆形	和	有	三	牙齿	在	每个	阀门	(	如图	.	-

) .

)	**:**
)	.

它们的壳大致呈椭圆形，每个壳瓣上有三个齿（图 20）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [ˌtu:'tu:] .

[	**Pg**	**54**	**]**	**2**	**.**
[	页	-	]	2	.

[第54页]2.

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] ,

The	**Mactridæ**	**are**	**somewhat**	**triangular**	**in**	**shape**	**,**
这	-	是	有些	三角形	在	形状	,

Mactridæ的形状略呈三角形，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði][pɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪndʒ] - ['lɪgəmənt] , [wɪtʃ]

and	**may**	**be**	**at**	**once**	**recognised**	**by**	**the**	**pit**	**for**	**the**	**hinge**	**-**	**ligament**	**,**	**which**
和	可能	是	在	一次	已确认	经过	这	坑	为了	这	合页	-	韧带	,	哪个

['ɔ:lsəʊ] [ə'sju:mz] [ðæt] [fɔ:m] ,

also	**assumes**	**that**	**form**	**,**
还	假设	那	形式	,

铰链韧带的凹陷处可以立即识别出它，铰链韧带也呈现出那种形状。

[æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][lu:'treərɪə] [ɪ'lɪptɪkə] ([fɪg] . -) . [θri:] .

as	**seen**	**in**	**the**	**accompanying**	**figure**	**of**	**Lutraria**	**elliptica**	**(**	**Fig**	**.**	**21**	**)**	**.**	**3**	**.**
作为	已见	在	这	随同	数字	的	卢特拉里亚	椭圆形	(	如图	.	-	)	.	3	.

如附图所示的Lutraria elliptica（图21）。3.

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] , [bəuθ] [ɪk'stɜ:nəli] [ænd; ənd]

The	**Tellinidæ**	**comprise**	**some**	**of**	**the**	**most**	**delicately**	**tinted**	**,**	**both**	**externally**	**and**
这	-	包括	一些	的	这	最多	轻柔地	有色	,	两个都	外部	和

[ɪn'tɜ:nəli] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ʃelz] .

internally	**,**	**of**	**all**	**shells**	**.**
内部	,	的	全部	贝壳	.

砗磲科贝壳的内外颜色都最为柔和。

[ɪn][sʌm; səm] , ['kʌləd] [bændz] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌm'bəʊnɪz] ,

In	**some**	**,**	**coloured**	**bands**	**radiate**	**from**	**the**	**umbones**	**,**
在	一些	,	有色	乐队	辐射	从	这	脐	,

有些斑纹从脐部向外辐射，呈彩色条带状。

[ænd; ənd] [wel] [beə(r)] [aʊt] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] " ['sʌnset] [ʃelz] " [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	**well**	**bear**	**out**	**the**	**fanciful**	**name**	**of**	**"**	**Sunset**	**shells**	**"**	**bestowed**	**upon**	**them**	**.**
和	出色地	熊	出去	这	奇幻的	姓名	的	"	日落	贝壳	"	授予	之上	他们	.

它们也确实配得上“日落贝壳”这个富有诗意的名字。

[ðeə(r)] [vælvz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [kəm'prest] . [fɔ:r] .

Their	**valves**	**are**	**generally**	**much**	**compressed**	**.**	**4**	**.**
他们的	阀门	是	一般来说	很多	压缩	.	4	.

它们的阀门通常被严重压缩。4.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] " ['reɪzə(r)] - [ʃelz] , " [ræŋk][nekst] ,
The Solenidæ , or " Razor - shells , " rank next ,
这 - , 或者 " 剃刀 - 贝壳 , " 秩 下一个 ,

索伦贝科（Solenidæ），又称“剃刀贝”，排名第二。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
and are readily recognised by the extreme length of the valves in proportion
和 是 容易 已确认 经过 这 极端 长度 的 这 阀门 在 部分
[tuː; tə][ðeə(r)][wɪdθ; wɪtθ] ,
to their width ,
到 他们的 宽度 ,

它们很容易辨认，因为它们的阀门长度与宽度比例非常大。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][bəuθ] [endz] . [faɪv] .
and also by their gaping at both ends . 5 .
和 还 经过 他们的 张开的 在 两个都 结束 . 5 .

以及它们两端张开的大嘴。5.

[ðə; ði] - [ɔː(r)] " ['geɪpərz] ,
The Myacidæ or " Gapers ,
这 - 或者 " 目瞪口呆者 ,

Myacidæ 或“Gapers，

" [hæv; həv][ðə; ði] ['saɪfənəl] [endz] [waɪd] [ə'pɑːt] ([ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]['maɪə][bəuθ] [endz] [geɪp]) ,
" have the siphonal ends wide apart (in the genus Mya both ends gape) ,
" 有 这 虹吸管 结束 宽的 除 (在 这 属 米娅 两个都 结束 张开) ,

“虹吸管末端张开很宽（在 Mya 属中，两端都张开），”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] ,
and are further characterized by the triangular process for the cartilage ,
和 是 更远 特征化的 经过 这 三角形 过程 为了 这 软骨 ,

此外，其软骨突起呈三角形，这也是其特征之一。

[wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
which projects into the interior of the shell .
哪个 项目 进入 这 内部的 的 这 壳 .

它伸入贝壳内部。

[wʌn] [vælv] ([ðə; ði] [left]) [ɪz]['dʒen(ə)rəli][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [sɪks] .
One valve (the left) is generally smaller than the other . 6 .
一 阀门 (这 左边) 是 一般来说 较小的 比 这 其他 . 6 .

一个阀门（左侧）通常比另一个阀门小。6.

[ðə; ði] - [hæv; həv] [θɪn] , ['ɒf(ə)n] [ɪn'iːkwɪvælv] ['pɜːli] [ʃelz] .
The Anatinidæ have thin , often inequivalve pearly shells .
这 - 有 薄的 , 经常 不等效阀 珍珠般的 贝壳 .

鸭嘴兽科动物的贝壳很薄，通常为不等瓣，呈珍珠色。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][pæn'dɔːrə][ɪz][ðə; ði] [fɔːm] [məʊst] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] [ɪn] [kə'lekʃn] . ['sɛvən] .
The genus Pandora is the form most frequently met with in collections . 7 .
这 属 潘多拉 是 这 形式 最多 频繁地 遇见 和 在 收藏 . 7 .

潘多拉属是收藏中最常见的品种。7.

[ðə; ði] - [im'breis] [tuː] ['dʒenərə] (- [ænd; ənd][ˌsæksɪ'keɪvə]) [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ]
The Gastrochænidæ embraces two genera (Gastrochæna and Saxicava) of boring
这 - 拥抱 二 属 (- 和 萨克西卡瓦) 的 无聊的
[mɒ'lʌskə] , [wɪtʃ] ['pɜːfəreɪt] [ʃelz] [ænd; ənd] [rɒks] ,
mollusca , which perforate shells and rocks ,
贝类 , 哪个 穿孔 贝壳 和 岩石 ,

钻孔软体动物门包含两个属（Gastrochæna 和 Saxicava），它们会钻穿贝壳和岩石。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tjuːb] - [laɪk] " ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] - [ʃel] " ([ˌæspə'dʒɪləm]) [wɪtʃ]

and 和 **also** 还 **,** , **the** 这 **remarkable** 卓越 **tube** 管子 **-** - **like** 喜欢 **"** " **Watering** 浇水 **-** - **pot** 锅 **-** - **shell** 壳 **"** " **(** (**Aspergillum** 曲霉 **)**) **which** 哪个

[ɪz] ['hɑːdli] [ˌɪ'kəgnˌaɪzəbəl] [æz; əz][ə; eɪ]['baɪvælv][æt; ət][ɔːl] . [eit] .

is 是 **hardly** 几乎 **recognisable** 可识别的 **as** 作为 **a** 一个 **bivalve** 双壳类 **at** 在 **all** 全部 **.** . **8** 8 **.** .

还有一种奇特的管状“浇水壶贝壳”(Aspergillum)，它几乎完全不像是一种双壳类动物。8.

[ðə; ði] - [kən'kluːdz] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][baɪv'ælvz] ,

The 这 **Pholadidæ** - **concludes** 结束 **the** 这 **list** 列表 **of** 的 **bivalves** 双壳类 **,** ,

双壳类动物名单中，蛤蜊（Pholadidæ）位列最后。

[ænd; ənd] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['kɒmən] [rɒk] - ['bɔːrɪŋ] ['fəʊləs] ([fɪg] . -) [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊsts] [ænd; ənd]

and 和 **comprises** 包括 **the** 这 **common** 常见的 **rock** 岩石 **-** - **boring** 无聊的 **Pholas** 福拉斯 **(** (**Fig** 如图 **.** . **22** - **)**) **of** 的 **our** 我们的 **coasts** 海岸 **and** 和

[ðə; ði] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ] ['ʃɪpwɜːm] " [tə'riːdəʊ] " ([fɪg] . -) .

the 这 **wood** 木头 **-** - **boring** 无聊的 **shipworm** 船蛆 **"** " **Teredo** 特雷多 **"** " **(** (**Fig** 如图 **.** . **23** - **)**) **.** .

其中包括我们海岸常见的钻岩虫 Pholas（图 22）和钻木船蛆“Teredo”(图 23)。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌbrækɪ'ɔːpədə] , [ɔː(r)] " [læmp] - [ʃelz] , " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] [mɒ'lʌskə] ,

Although 虽然 **the** 这 **Brachiopoda** 腕足动物 **,** , **or** 或者 **"** " **Lamp** 灯 **-** - **shells** 贝壳 **,** , **"** " **are** 是 **not** 不是 **true** 真的 **mollusca** 贝类 **,** ,

虽然腕足动物，或称“灯贝”，并非真正的软体动物，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

they 他们 **are** 是 **not** 不是 **very** 非常 **far** 远的 **removed** 已移除 **from** 从 **them** 他们 **,** ,

他们与他们相距不远。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['kæbɪnəts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [pɑːs]

and 和 **are** 是 **so** 所以 **often** 经常 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **cabinets** 橱柜 **that** 那 **it** 它 **will** 将要 **not** 不是 **do** 做 **to** 到 **pass** 经过

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

them 他们 **over** 超过 **,** ,

它们经常出现在橱柜里，所以不能忽略它们。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ɪn][pɑːst] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)]

especially 尤其 **since** 自从 **in** 在 **past** 过去的 **times** 时代 **they** 他们 **were** 是 **very** 非常 **abundant** 丰富 **,** , **an** 一个 **enormous** 巨大的 **number** 数字

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [steɪt] .

occurring 发生 **in** 在 **the** 这 **fossil** 化石 **state** 状态 **.** .

尤其是在过去，它们的数量非常多，化石数量更是惊人。

['əʊnli] [eɪt] ['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

Only 仅有的 **eight** 八 **genera** 属 **are** 是 **now** 现在 **living** 活的 **.** .

目前仅存八个属。

[ʃelz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ˌɪ'kəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][wʌn] [vælv]

Shells 贝壳 **belonging** 属于 **to** 到 **this** 这 **class** 班级 **are** 是 **readily** 容易 **recognised** 已确认 **by** 经过 **the** 这 **fact** 事实 **of** 的 **one** 一 **valve** 阀门

['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

being 存在 **larger** 更大的 **than** 比 **the** 这 **other** 其他 **,** ,

这类贝壳很容易辨认，因为它们的一个贝壳瓣比另一个大。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
and **possessing** **a** **distinct**
和 拥有 一个 清楚的

并具有独特的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[piːk] , [ðə; ðiː]['eɪpeks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] .
peak , the apex of which is perforated .
顶峰 , 这 顶点 的 哪个 是 穿孔的 .

山峰，其顶端有穿孔。

[ðə; ðiː] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][məʊst] [ɪk'stensɪv] ['fæməli][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .
The Terebratulidæ are the most extensive family of this class .
这 - 是 这 最多 广泛的 家庭 的 这 班级 .

锥头虫科是该纲中分布最广的科。

[fɪg] . - .
Fig . 23 .
如图 . - .

图23。

[tə'riːdəʊ][nə'veɪlɪs] .
Teredo navalis .
特雷多 纳瓦利斯 .

Teredo navalis.

[haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ðiː] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['kæbɪnət] .
HOW TO ARRANGE THE SHELLS IN THE CABINET .
如何 到 安排 这 贝壳 在 这 内阁 .

如何摆放橱柜里的贝壳。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ðiː]['ɔːdə(r)] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
When you have arranged your specimens in the order above indicated ,
什么时候 你 有 安排 你的 标本 在 这 命令 多于 表明的 ,

当您按照上述顺序排列好标本后，

[prə'siːd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɒksɪz] ,
proceed to place them in your boxes ,
继续 到 地方 他们 在 你的 盒子 ,

请将它们放入您的盒子中。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪblɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['mænə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [ə'kʌmpənɪɪŋ]
arranging and labelling them after the manner shown in the accompanying
安排 和 标签 他们 后 这 方式 所示 在 这 随同
['daɪəgræm] .
diagram .
图表 .

按照附图所示的方式排列并贴上标签。

| [klɑːs] . | | | | |
| Class . | | | | |
| 班级 . | | | | |

| 班级。| | | | |

+ - - - - - - - - - - + ['spiːʃiːz] .
+ - - - - - - - - - - + Species .
+ - - - - - - - - - - + 物种 .

+----------+ 物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| **Species** . |
| 物种 . |

| 物种。

['ɔːdə(r)] .				
Order .				
命令 .				

| 订单。| | | | |

['fæməli]				
Family				
家庭				

| 家庭 | | | | |

[neɪm] .				
Name .				
姓名 .				

姓名。| | | | |

+ - - - - - - - - - - + ['spiːʃiːz] .
+ - - - - - - - - - - + **Species** .
+ - - - - - - - - - - + 物种 .

+----------+ 物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| **Species** . |
| 物种 . |

| 物种。

[dʒə'nerɪk]				
Generic				
通用的				

| 通用 | | | | |

[neɪm] .		+ - - - - - - - - - - +
Name .		**+ - - - - - - - - - - +**
姓名 .		+ - - - - - - - - - - +

| 姓名。| | +----------+ |

+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + ['fæməli] + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + **+ - - - - - - - - - - +** **+ - - - - - - - - - - +** **Family** **+ - - - - - - - - - - +**
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + 家庭 + - - - - - - - - - - +

+----------+----------+----------+ 家庭 +----------+

| | | | [neɪm] . | |
| | | | Name . | |
| | | | 姓名 . | |

| | | | 姓名。| |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

+ - - - - - - - - - - + ['spiːʃiːz] . |
+ - - - - - - - - - - + Species . |
+ - - - - - - - - - - + 物种 . |

+----------+ 物种。|

| | | | [dʒə'nerɪk] | |
| | | | Generic | |
| | | | 通用的 | |

| | | | 通用 | |

+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + [neɪm] . + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + Name . + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + 姓名 . + - - - - - - - - - - +

+----------+----------+----------+ 姓名。 +----------+

| | [dʒə'nerɪk] | | | |
| | Generic | | | |
| | 通用的 | | | |

| | 通用 | | | |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| [neɪm] .
| Name .
| 姓名 .

姓名。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| Species . |
| 物种 . |

| 物种。

				[dʒə'nerɪk]
Generic				
通用的				

				通用

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

[neɪm] .	
Name .	
姓名 .	

| 姓名。

		[dʒə'nerɪk]		
Generic				
通用的				

		通用		

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

['spi:ʃi:z] .	
Species .	
物种 .	

物种。

['spi:ʃi:z] .
Species .
物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| Species . |
| 物种 . |

| 物种。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ɒn] [ðə; ði] [lɪd] ,
On the lid ,
在 这 盖 ,

在盖子上，

[ɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [kɑːd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒləmz] [ɒv; əv]
or on a slip of paper or card placed at the head of your columns of
或者 在 一个 滑 的 纸 或者 卡片 放置 在 这 头 的 你的 列 的
[treɪz] ,
trays ,
托盘 ,

或者写在纸条或卡片上，放在托盘列的顶部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第4/6页

[raɪt] [ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [wɪð] [ɪts]['prɒpə(r)]['nʌmbə(r)] ([ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

write	the	class	and	order	,	with	its	proper	number	(	I	.	,	II	.	,	etc	.	,
写	这	班级	和	命令	,	和	它是	恰当的	数字	(	我	.	,	二	.	,	ETC	.	,

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi]) ;

as	the	case	may	be	)	;
作为	这	案件	可能	是	)	;

写出班级和年级，并标明相应的编号（I.、II. 等，视情况而定）；

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][left] - [hænd] ['kɒləm] [pleɪs] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪts]['nʌmbə(r)] ,

then	at	the	top	of	your	left	-	hand	column	place	the	family	and	its	number	,
然后	在	这	顶部	的	你的	左边	-	手	柱子	地方	这	家庭	和	它是	数字	,

然后在左侧栏的顶部填写家庭名称及其编号，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['dʒiːnəs] .

and	under	it	the	name	of	the	first	genus	.
和	在下面	它	这	姓名	的	这	第一的	属	.

下面写着第一个属的名称。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ([wʌn][ɪn] [iːtʃ] [treɪ]) [kʌm] [nekst] , [ðen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs]

The	species	(	one	in	each	tray	)	come	next	,	then	the	name	of	the	next	genus
这	物种	(	一	在	每个	托盘	)	来	下一个	,	然后	这	姓名	的	这	下一个	属

['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

following	it	,
下列的	它	,

接下来是物种名称（每个托盘中一种），然后是下一个属的名称。

[sək'siːdɪd] [baɪ][ɪts] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

succeeded	by	its	species	,	and	so	on	.
成功了	经过	它是	物种	,	和	所以	在	.

其物种继承了这一称号，以此类推。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][əb'teɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][æz; əz]

The	object	of	the	young	collector	should	be	to	obtain	examples	of	as
这	目的	的	这	年轻的	集电极	应该	是	到	获得	示例	的	作为

['meni] ['dʒenərə][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

many	genera	as	possible	,
许多	属	作为	可能的	,

年轻收藏家的目标应该是尽可能多地收集不同属的标本。

[sɪns] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz][fɑː(r)]

since	a	collection	in	which	a	great	number	of	genera	are	represented	is	far
自从	一个	收藏	在	哪个	一个	伟大的	数字	的	属	是	代表	是	远的

[mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən][wʌn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spiːʃiːz]

more	useful	and	instructive	than	one	composed	of	a	great	many	species
更多的	有用	和	有指导意义的	比	一	由	的	一个	伟大的	许多	物种

[rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] ['dʒenərə] .

referable	to	but	few	genera	.
可参考的	到	但	很少	属	.

因为包含大量属的标本集比包含大量物种但属却很少的标本集更有用、更有指导意义。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃelz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	will	also	find	it	very	convenient	to	separate	the	British	Shells	from	his
他	将要	还	寻找	它	非常	方便的	到	分离	这	英国	贝壳	从	他的

['dʒen(ə)rəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,

general	collection	,
一般的	收藏	,

他会发现将英国贝壳从他的收藏中单独拿出来非常方便。

[sʌb] - [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vi:niəns] ['ɪntu:] " [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] , " [ænd; ənd]

sub	-	dividing	them	for	convenience	into	"	Land	and	Fresh	-	water	,	"	and
子	-	分割	他们	为了	方便	进入	"	土地	和	新鲜的	-	水	,	"	和

" [mə'ri:n] .

"	Marine	.
"	海洋	.

为了方便起见，将它们细分为“陆地和淡水”和“海洋”。

" [ɒv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [get] ['evri] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [və'raɪəti] ,

"	Of	these	he	should	endeavour	to	get	every	species	,	and	even	variety	,
"	的	这些	他	应该	努力	到	得到	每一个	物种	,	和	甚至	种类	,

“他应该努力获取其中的每一种，甚至每一个变种，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

making	the	thing	as	complete	as	possible	.
制作	这	事物	作为	完全的	作为	可能的	.

力求做到尽善尽美。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [kaɪndz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] [faɪnd]

Or	a	separate	collection	may	be	made	of	all	those	kinds	which	he	can	find
或者	一个	分离	收藏	可能	是	制成	的	全部	那些	种类	哪个	他	能	寻找

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

within	a	certain	distance	of	his	own	home	.
之内	一个	肯定	距离	的	他的	自己的	家	.

或者，他可以单独收集在他家附近一定范围内能找到的所有种类的植物。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [pə'zesɪz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:θ] , [æn; ən] ['ɪntrəst]

A	collection	of	this	sort	possesses	,	in	addition	to	its	scientific	worth	,	an	interest
一个	收藏	的	这	种类	拥有	,	在	添加	到	它是	科学	值得	,	一个	兴趣

[ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,

of	its	own	,
的	它是	自己的	,

这类藏品除了具有科学价值外，本身也具有一定的趣味性。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [ɪn'veərɪəbli] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

owing	to	the	local	associations	that	invariably	connect	themselves	with	it	.
欠款	到	这	当地的	协会	那	总是	连接	他们自己	和	它	.

由于当地社团总是与它联系在一起。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dʒenərə] ,

TABLE	OF	SOME	OF	THE	MORE	IMPORTANT	GENERA	,
桌子	的	一些	的	这	更多的	重要的	属	,

一些比较重要的属的表格

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['dʒi:nəs] [ænd; ənd]

SHOWING	THE	APPROXIMATE	NUMBER	OF	SPECIES	BELONGING	TO	EACH	GENUS	AND
显示	这	近似	数字	的	物种	属于	到	每个	属	和

[ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

THEIR	DISTRIBUTION	.
他们的	分配	.

显示每个属的物种的大致数量及其分布情况。

[klɑ:s] [aɪ] . — [ˌsefə'ləupɔdə] .

CLASS	I	.	—	Cephalopoda	.
班级	我	.	—	头足类	.

第一纲——头足纲。

['ɔ:də(r)] [aɪ] . — [ˌdaɪˌbræŋki'eɪtə] .

Order	I	.	—	Dibranchiata	.
命令	我	.	—	双鳃亚科	.

第一目——双鳃亚目。

['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ɔk'təupədə] .

Section	**A**	**.**	**—**	**Octopoda**	**.**
部分	一个	.	—	章鱼	.

A 部分——章鱼纲。

['fæməli] .

Family	**.**
家庭	.

家庭。

['dʒi:nəs] .

Genus	**.**
属	.

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]

No	**.**	**of**
不	.	的

数量

['spi:ʃi:z] . [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] . [wʌn] .

Species	**.**	**Distribution**	**.**	**1**	**.**
物种	.	分配	.	1	.

物种。分布。1.

[ˌɑ:gə'nautə] [fɔ:r]['trɒpɪk(ə)l] ['si:z] . [ˌtu:'tu:] .

Argonauta	**4**	**Tropical**	**seas**	**.**	**2**	**.**
阿尔戈英雄号	4	热带	海域	.	2	.

阿尔戈英雄 4 热带海洋.2.

['ɒktəpəs] - ['rɒki] [kəʊsts] [ɪn] ['tempərət] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l]['ri:dʒənz] .

Octopus	**46**	**Rocky**	**coasts**	**in**	**temperate**	**and**	**tropical**	**regions**	**.**
章鱼	-	洛基	海岸	在	温带	和	热带	地区	.

章鱼 46 温带和热带地区的岩石海岸。

['sekʃ(ə)n] [bi:] . — [də'kæpədə] . [θri:] .

Section	**B**	**.**	**—**	**Decapoda**	**.**	**3**	**.**
部分	B	.	—	十足目	.	3	.

B 部分——十足目。3.

[lə'li:gəʊ] - [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] . [fɔ:r] .

Loligo	**19**	**Cosmopolitan**	**.**	**4**	**.**
洛利戈	-	国际化	.	4	.

Loligo 19 Cosmopolitan.4。

['si:piə] - [ɒn] [ɔ:l] [kəʊsts] . [faɪv] .

Sepia	**30**	**On**	**all**	**coasts**	**.**	**5**	**.**
棕褐色	-	在	全部	海岸	.	5	.

棕褐色 30 在所有海岸。5.

['spaɪərjʊlə][θri:]

Spirula	**3**
螺旋体	3

螺旋体3

[ɔ:l] [ðə; ði]['wɔ:mə(r)] ['si:z] .

All	**the**	**warmer**	**seas**	**.**
全部	这	更温暖	海域	.

所有温暖的海域。

['ɔ:də(r)][ˌaɪ 'aɪ] . — Tetrabranchiata6 .

Order	**II**	**.**	**—**	**Tetrabranchiata6**	**.**
命令	二	.	—	Tetrabranchiata6	.

第二目——四鳃亚目6.

['nɔːtɪləs] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['siːz] , ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , ['pɜːʃn] [gʌlf] .
Nautilus 3 or 4 Chinese Seas , Indian Ocean , Persian Gulf .
鹦鹉螺 3 或者 4 中国人 海域 , 印度 海洋 , 波斯语 海湾 .

鹦鹉螺3或4号，中国海域、印度洋、波斯湾。

[klɑːs] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ˌgæstə'rɑːpədə] .
CLASS II . — Gasteropoda .
班级 二 . 一 蝓 .

第二类——腹足纲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['ɔːdə(r)][ai] . — [ˌprɑːsoʊˌbræŋki'eɪtə] .
Order I . — Prosobranchiata .
命令 我 . — 前鳃亚纲 .

第一目——前鳃亚目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ˌsaifənəu'stəumətə] .
Division a . — Siphonostomata .
分配 一个 . — 管口器 .

a.门—管口纲。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . [wʌn] .
Species . Distribution . 1 .
物种 . 分配 . 1 .

物种。分布。1.

['stɹɑm.bəs] - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [red] [siː] , ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [pə'sɪfɪk] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)]
Strombus 60 W . Indies , Mediterranean , Red Sea , Indian Ocean , Pacific — low water
斯特龙布斯 - W . 印第斯 , 地中海 , 红色的 海 , 印度 海洋 , 太平洋 — 低的 水
[tuː; tə] - ['fæðəmz] .
to 10 fathoms .
到 - 英寻 .

Strombus 60 西印度群岛、地中海、红海、印度洋、太平洋——低潮至 10 英寻。

[ˌtɛ'rɑsɪrəs] - ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] . [ˌtuː'tuː] .
Pteroceras 12 India , China . 2 .
翼角类 - 印度 , 中国 . 2 .

翼角类 12 印度，中国。2.

['mjʊəreks] - [ɒn] [ɔːl] [kəʊsts] .
Murex 180 On all coasts .
骨螺 - 在 全部 海岸 .

Murex 180 遍布全球海岸。

[ˌkɑːləmˈbɛlə] - [sʌb] - [ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈriːdʒənz] , [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn] [stəʊnz] .

Columbella	200	Sub	-	tropical	regions	,	in	shallow	water	on	stones	.
科伦贝拉	-	子	-	热带	地区	,	在	浅的	水	在	石头	.

科伦贝拉 200 亚热带地区，浅水中的石头上。

[ˈmɪtrə] - [ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈriːdʒənz] , [frɒm; frəm] [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Mitra	350	Tropical	regions	,	from	low	water	to	80	fathoms	.
米特拉	-	热带	地区	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

Mitra 350 热带地区，从低水位到 80 英寻。

[ˈfjuːsəs] - [ɒn] [ɔːl] [kəʊsts] . [θriː] .

Fusus	100	On	all	coasts	.	3	.
梭子蟹	-	在	全部	海岸	.	3	.

Fusus 100 在所有海岸。3.

[ˈbʌksənəm] - [ˈnɔːðən] [ˈsiːz] , [frɒm; frəm] [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Buccinum	20	Northern	seas	,	from	low	water	to	140	fathoms	.
颊脂垫	-	北方	海域	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

Buccinum 20 北海，从低潮线到 140 英寻。

[ɛˈbɜːrnə][naɪn] [red] [siː] , [ˈɪndiə] , [ɒˈstreɪliə] , [ˈtʃaɪnə] , [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

Eburna	9	Red	Sea	,	India	,	Australia	,	China	,	Cape	of	Good	Hope	.
埃布尔纳	9	红色的	海	,	印度	,	澳大利亚	,	中国	,	岬	的	好的	希望	.

Eburna 9 红海、印度、澳大利亚、中国、好望角。

[ˈnæsə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Nassa	210	World	-	wide	—	low	water	to	50	fathoms	.
纳萨	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Nassa 210 全球—低水位至 50 英寻。

[ˈpɜːpjʊrə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Purpura	140	World	-	wide	—	low	water	to	25	fathoms	.
紫癜	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Purpura 140 全球—低水位至 25 英寻。

[ˈhɑːrpə][naɪn][ˈtrɒpɪk(ə)l] — [diːp] [ˈwɔːtə(r)] , [sænd] , [ˈmʌdi] [ˈbɒtəms] .

Harpa	9	Tropical	—	deep	water	,	sand	,	muddy	bottoms	.
哈帕	9	热带	—	深的	水	,	沙	,	浑	底部	.

哈帕9号热带泳池——深水、沙质、泥质海底。

[ɒˈlaɪvə] - [sʌb] - [ˈtrɒpɪk(ə)l] — [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] . [fɔːr] .

Oliva	117	Sub	-	tropical	—	low	water	to	25	fathoms	.	4	.
奥利瓦	-	子	-	热带	—	低的	水	到	-	英寻	.	4	.

奥利瓦 117 亚热带—低水位至 25 英寻。4.

[kæˈsiːs] - [ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈriːdʒənz] , [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)] .

Cassis	34	Tropical	regions	,	in	shallow	water	.
黑醋栗	-	热带	地区	,	在	浅的	水	.

卡西斯 34 热带地区，浅水区。

[ˈdəʊlɪəm] - [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈdʌbljuː] . [ˈɪndiz] , [brəˈzɪl] , [njuː] [ˈgɪni] , [pəˈsɪfɪk] .

Dolium	15	Mediterranean	,	India	,	China	,	W	.	Indies	,	Brazil	,	New	Guinea	,	Pacific	.
多利姆	-	地中海	,	印度	,	中国	,	W	.	印第斯	,	巴西	,	新的	几内亚	,	太平洋	.

Dolium 15 地中海、印度、中国、西印度群岛、巴西、新几内亚、太平洋。

[ˈtraɪt(ə)n] - [ˈtempərət] [ænd; ənd] [sʌb] - [ˈtrɒpɪk(ə)l][ˈriːdʒənz] , [frɒm; frəm] [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz]

Triton	100	Temperate	and	sub	-	tropical	regions	,	from	low	water	to	50	fathoms
海神特里同	-	温带	和	子	-	热带	地区	,	从	低的	水	到	-	英寻

.

:

.

Triton 100 适用于温带和亚热带地区，从低水位到 50 英寻。

[rə'nɛlə] - ['trɒpɪk(ə)l]['ri:dʒənz] , [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd]['kɒrəl] - [ri:fs] .

Ranella	50	Tropical	regions	,	on	rocks	and	coral	-	reefs	.
拉内拉	-	热带	地区	,	在	岩石	和	珊瑚	-	珊瑚礁	.

拉内拉 50 热带地区，岩石和珊瑚礁上。

['pɪrjʊlə] - [sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l]['ri:dʒənz] , [ɪn] - [tu:; tə] - ['fæðəmz] . [faɪv] .

Pyrula	40	Sub	-	tropical	regions	,	in	17	to	35	fathoms	.	5	.
梨形虫	-	子	-	热带	地区	,	在	-	到	-	英寻	.	5	.

Pyrula 40 亚热带地区，水深 17 至 35 英寻。5.

['kəʊnəs] - [ˌekwə'tɔ:riəl] ['si:z] — ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] - ['fæðəmz] .

Conus	300	Equatorial	seas	—	shallow	water	to	50	fathoms	.
锥体	-	赤道	海域	—	浅的	水	到	-	英寻	.

锥体 300 赤道海域——水深 50 英寻以内。

[ˌplʊroʊ'toʊmə] -

Pleurotoma	500
胸膜瘤	-

胸膜瘤 500

['ɔ:lməʊst] [wɜ:ld] - [waɪd] — [ləʊ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] - ['fæðəmz] . [sɪks] .

Almost	world	-	wide	—	low	water	to	100	fathoms	.	6	.
几乎	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.	6	.

几乎遍及全球——低水位达 100 英寻。6.

[və'lu:tə] - [ɒn] ['trɒpɪk(ə)l] [kəʊsts] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] - ['fæðəmz] .

Voluta	100	On	tropical	coasts	,	from	the	shore	to	100	fathoms	.
涡卷	-	在	热带	海岸	,	从	这	支撑	到	-	英寻	.

Voluta 100 在热带海岸，从海岸到 100 英寻。

['sɪmbə] - [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , ['lɪzbən] , [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] .

Cymba	10	West	Coast	of	Africa	,	Lisbon	,	Straits	of	Gibraltar	.
辛巴	-	西方	海岸	的	非洲	,	里斯本	,	海峡	的	直布罗陀	.

Cymba 10 非洲西海岸，里斯本，直布罗陀海峡。

[ˌmɑ:rdʒɪ'nɛlə] - ['məʊstli]['trɒpɪk(ə)l] . ['sɛvən] .

Marginella	90	Mostly	tropical	.	7	.
边缘	-	大多	热带	.	7	.

Marginella 90 主要是热带地区。7。

- - ['wɔ:mə(r)] ['si:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] , [ɒn] [rɒks] [ænd; ənd]['kɒrəl] - [ri:fs] .

Cypræa	150	Warmer	seas	of	the	globe	,	on	rocks	and	coral	-	reefs	.
-	-	更温暖	海域	的	这	地球	,	在	岩石	和	珊瑚	-	珊瑚礁	.

Cypræa 150 全球较温暖的海域，岩石和珊瑚礁。

['ɒvjʊləm] - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , ['dʌblju:] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , ['dʌblju:] . [ə'merɪkə] .

Ovulum	36	Britain	,	Mediterranean	,	W	.	Indies	,	China	,	W	.	America	.
卵子	-	英国	,	地中海	,	W	.	印第斯	,	中国	,	W	.	美国	.

卵子 36 英国、地中海、西印度群岛、中国、西美洲。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [bi:] . — [ˌhɑ:loʊ'stɑ:mətə] .

Division	b	.	—	Holostomata	.
分配	b	.	—	全口	.

b.—全口纲。

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

家庭。

['dʒi:nəs] .

Genus	.
属	.

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . **of**
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . [eit] .
Species . **Distribution** . **8** .
物种 . 分配 . 8 .

物种。分布。8.

['nætɪkə] - ['ɑːktɪk] [tuː; tə]['trɒpɪk(ə)l]['riːdʒənz] , [ɒn] ['sændi] [ænd; ənd] ['grævəli] ['bɒtəms] , [frɒm; frəm] [ləʊ]
Natica **90** **Arctic** **to** **tropical** **regions** , **on** **sandy** **and** **gravelly** **bottoms** , **from** **low**
纳蒂卡 - 北极 到 热带 地区 , 在 沙 和 砾石 底部 , 从 低的
['wɔːtə(r)][tuː; tə] - [fiːt] .
water **to** **90** **feet** .
水 到 - 脚 .

Natica 90 适用于北极至热带地区，沙质和砾石质海底，从低水位到 90 英尺。

- - [iː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , [pə'ruː] . [naɪn] .
Sigaretus **26** **E** . **and** **W** . **Indies** , **China** , **Peru** . **9** .
- - E . 和 W . 印第斯 , 中国 , 秘鲁 . 9 .

Sigaretus 26 东印度群岛和西印度群岛，中国，秘鲁9。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , [es] . [ə'merɪkə] , [iː] . [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] -
Cancellaria **70** **W** . **Indies** , **China** , **S** . **America** , **E** . **Archipelago** — **low** **water** **to** **40**
- - W . 印第斯 , 中国 , S . 美国 , E . 群岛 — 低的 水 到 -
['fæðəmz] . - .
fathoms . **10** .
英寻 . - .

坎切拉里亚 70 西印度群岛、中国、南美洲、东群岛——低潮至 40 英寻。10.

[ˌpɪrəˌmɪ'dɛlə] - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [mə'rɪʃəs] , [ɒ'streɪliə] , [ɪn] ['sændi] [beɪz] [ænd; ənd] [ɒn] ['ʃæləʊ] [mʌd]
Pyramidella **11** **W** . **Indies** , **Mauritius** , **Australia** , **in** **sandy** **bays** **and** **on** **shallow** **mud**
金字塔 - W . 印第斯 , 毛里求斯 , 澳大利亚 , 在 沙 海湾 和 在 浅的 泥
- [bæŋks] .
- **banks** .
- 银行 .

Pyramidella 11 西印度群岛、毛里求斯、澳大利亚，沙质海湾和浅泥滩。

- - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [mə'dɪərə] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Odostomia **35** **Britain** , **Mediterranean** , **and** **Madeira** — **low** **water** **to** **50** **fathoms** .
- - 英国 , 地中海 , 和 马德拉 — 低的 水 到 - 英寻 .

Odostomia 35 英国、地中海和马德拉岛——低潮至 50 英寻。

- - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Chemnitzia **70** **World** **-** **wide** — **low** **water** **to** **100** **fathoms** .
- - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 .

Chemnitzia 70 全球—低水位至 100 英寻。

[juː'laɪmə] - ['kjuːbə] , ['nɔːweɪ] , ['brɪt(ə)n] , ['ɪndiə] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɒ'streɪliə] — [faɪv][tuː; tə] -
Eulima **26** **Cuba** , **Norway** , **Britain** , **India** , **Mediterranean** , **Australia** — **5** **to** **90**
尤利玛 - 古巴 , 挪威 , 英国 , 印度 , 地中海 , 澳大利亚 — 5 到 -
['fæðəmz] . - .
fathoms . **11** .
英寻 . - .

Eulima 26 古巴、挪威、英国、印度、地中海、澳大利亚——5 至 90 英寻。11.

[sə'leərɪəm] - [sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] — ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] . - .
Solarium **25** **Sub** **-** **tropical** **and** **tropical** — **widely** **distributed** . **12** .
日光浴室 - 子 - 热带 和 热带 — 广泛 分布式 . - .

日光浴室 25 亚热带和热带—分布广泛。12.

[skə'lɛriə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Scalaria 100 World - wide — low water to 100 fathoms . 13 .
斯卡拉里亚 - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 . - .

Scalaria 100 全球—低水位至 100 英寻。13.

[sə'rɪθiəm] - [wɜːld] - [waɪd] .
Cerithium 100 World - wide .
铈 - 世界 - 宽的 .

铈 100 全球。

- - ['æfrɪkə][ænd; ənd]['ɪndiə] , [ɪn] [mʌd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['rɪvəz] .
Potamides 41 Africa and India , in mud of large rivers .
- - 非洲 和 印度 , 在 泥 的 大的 河流 .

Potamides 41 非洲和印度，在大河的泥浆中。

[ˌæpə'reɪɪs] [θriː]['læbrədɔː(r)] , ['nɔːweɪ] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] — - [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Aporrhais 3 Labrador , Norway , Britain , Mediterranean — 20 to 100 fathoms . 14 .
阿波拉伊斯 3 拉布拉多 , 挪威 , 英国 , 地中海 — - 到 - 英寻 . - .

阿波拉伊斯 3 拉布拉多、挪威、英国、地中海—20 至 100 英寻。14.

[ˌtɜːrɪ'tɛlə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Turritella 50 World - wide — low water to 100 fathoms .
锥螺 - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 .

Turritella 50 全球范围——低水位至 100 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[vɜːr'miːtəs] - ['pɔːtʃʊgl] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] . - .
Vermetus 31 Portugal , Mediterranean , Africa , India . 15 .
维尔梅图斯 - 葡萄牙 , 地中海 , 非洲 , 印度 . - .

Vermetus 31 葡萄牙、地中海、非洲、印度。15。

[mə'leɪniə] - [es] . ['jʊərəp] , ['ɪndiə] , ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] — [ɪn] ['rɪvəz] .
Melania 160 S . Europe , India , Philippines and Pacific Islands — in rivers .
梅拉尼亚 - S . 欧洲 , 印度 , 菲律宾 和 太平洋 岛屿 — 在 河流 .

梅拉尼亚 160 南欧、印度、菲律宾和太平洋岛屿——在河流中。

- - [speɪn] , [ɒ'streɪliə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , [njuː] ['ziːlənd] — [ɪn] ['rɪvəz] . - .
Melanopsis 20 Spain , Australia , Asia Minor , New Zealand — in rivers . 16 .
- - 西班牙 , 澳大利亚 , 亚洲 次要的 , 新的 新西兰 — 在 河流 . - .

黑藻属 20 西班牙、澳大利亚、小亚细亚、新西兰——在河流中。16.

[ˌpælju'dinə] - ['nɔːðən] ['hemiˌsfiəz] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɪn] [leɪks]
Paludina 60 Northern Hemispheres , Africa , India , China , etc . — in lakes
帕鲁迪娜 - 北方 半球 , 非洲 , 印度 , 中国 , ETC . — 在 湖泊
[ænd; ənd] ['rɪvəz] .
and rivers .
和 河流 .

帕鲁迪纳 60 北半球、非洲、印度、中国等地——湖泊和河流中。

[ˌæmpə'lɛriə] - [es] . [ə'merɪkə] , ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] — [ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] . - .
Ampullaria 50 S . America , W . Indies , Africa , India — in lakes and rivers . 17 .
安普利亚 - S . 美国 , W . 印第斯 , 非洲 , 印度 — 在 湖泊 和 河流 . - .

瓶尔小草 50 南美洲、西印度群岛、非洲、印度——湖泊和河流中。17.

[ˌlɪtə'raɪnə] -
Litorina 40
利托里纳 -

利托里纳 40

[ɒn] [ɔːl] [ʃɔːz] .
On all shores .
在 全部 海岸 .

在四面八方。

['rɪsoʊə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɒn] [siː] - [wiːd] [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Rissoa 70 World - wide — in shallow water on sea - weed to 100 fathoms . 18 .
里索阿 - 世界 - 宽的 — 在 浅的 水 在 海 - 杂草 到 - 英寻 . - .

Rissoa 70 全球范围——在浅水区的海藻上，深度可达 100 英寻。18.

- - [wɜːld] - [waɪd] — [ədˈhɪərənt][tuː; tə] [rɒks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Calyptrea 50 World - wide — adherent to rocks , etc .
- - 世界 - 宽的 — 信徒 到 岩石 , ETC .

Calyptrea 50 全球—附着于岩石等。

[ˌkrɛˈpɪdjʊlə] - [west] ['ɪndiz] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ɒˈstreɪliə] .
Crepidula 40 West Indies , Mediterranean , Cape of Good Hope , Australia .
克雷皮杜拉 - 西方 印第斯 , 地中海 , 岬 的 好的 希望 , 澳大利亚 .

Crepidula 40 西印度群岛，地中海，好望角，澳大利亚。

- ['sɛvən]['brɪt(ə)n] , ['nɔːweɪ] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [iː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ɒˈstreɪliə] .
Pileopsis 7 Britain , Norway , Mediterranean , E . and W . Indies , Australia .
- 7 英国 , 挪威 , 地中海 , E . 和 W . 印第斯 , 澳大利亚 .

菌盖菌属 7 英国、挪威、地中海、东印度群岛和西印度群岛、澳大利亚。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [galapægəus] , ['fɪlɪpiːnz] , [ɒˈstreɪliə] .
Hipponyx 70 W . Indies , Galapagos , Philippines , Australia .
- - W . 印第斯 , 加拉帕戈斯群岛 , 菲律宾 , 澳大利亚 .

Hipponyx 70 西印度群岛，加拉帕戈斯群岛，菲律宾，澳大利亚。

- [naɪn]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['ɪndiə] , ['dʒɑːvən][ænd; ənd] [ˌtʃaɪˈniːz] ['siːz] — [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] . - .
Phorus 9 W . Indies , India , Javan and Chinese Seas — in deep water . 19 .
- 9 W . 印第斯 , 印度 , 爪哇 和 中国人 海域 — 在 深的 水 . - .

Phorus 9 西印度群岛、印度洋、爪哇海和中国海——在深水区。19.

['tɜːbəʊ] - [ɒn] [ðə; ðiː] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] .
Turbo 60 On the shores of Tropical seas .
涡轮 - 在 这 海岸 的 热带 海域 .

Turbo 60 在热带海岸边。

- - [ɒˈstreɪliə] , [pəˈsɪfɪk] , ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Phasinella 30 Australia , Pacific , W . Indies , Mediterranean .
- - 澳大利亚 , 太平洋 , W . 印第斯 , 地中海 .

拟梭子蟹 30 澳大利亚、太平洋、西印度群岛、地中海。

[ˌɪmpəˈreɪtə(r)] - [es] . ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Imperator 20 S . Africa , India , etc .
皇帝 - S . 非洲 , 印度 , ETC .

Imperator 20 南非、印度等地

['trəʊkəs] - [wɜːld] - [waɪd] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Trochus 150 World - wide — from low water to 100 fathoms .
转轮 - 世界 - 宽的 — 从 低的 水 到 - 英寻 .

Trochus 150 全球范围——从低水位到 100 英寻。

[roʊˈtɛlə] - ['ɪndiə] , ['fɪlɪpiːnz] , ['tʃaɪnə] , [njuː] ['ziːlənd] .
Rotella 18 India , Philippines , China , New Zealand .
Rotella - 印度 , 菲律宾 , 中国 , 新的 新西兰 .

Rotella 18 印度、菲律宾、中国、新西兰。

- - [keɪp] , ['ɪndiə] , [ɒˈstreɪliə] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - .
Stomatella 20 Cape , India , Australia , etc . 20 .
- - 岬 , 印度 , 澳大利亚 , ETC . - .

口器 20 开普敦、印度、澳大利亚等。20.

[ˌhælɪ'əʊtɪs] - ['brɪt(ə)n] , [kə'neri] , ['ɪndiə] , [ɒ'streɪliə] , [ˌkælə'fɔːniə] — [ɒn] [rɒks] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .

Haliotis	75	Britain	,	Canaries	,	India	,	Australia	,	California	—	on	rocks	at	low	water	.
鲍鱼	-	英国	,	金丝雀	,	印度	,	澳大利亚	,	加利福尼亚州	—	在	岩石	在	低的	水	.

Haliotis 75 英国、加那利群岛、印度、澳大利亚、加利福尼亚——低潮时栖息在岩石上。

- - ['dʒɑːvə] , ['fɪlɪpiːnz] , [pə'sɪfɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)]

Stomatia	12	Java	,	Philippines	,	Pacific	,	etc	.	—	under	stones	at	low	water
-	-	Java	,	菲律宾	,	太平洋	,	ETC	.	—	在下面	石头	在	低的	水

. - .

.	21	.
.	-	.

12 爪哇岛、菲律宾、太平洋等地——低潮时藏于石头下。21.

[ˌaɪ'ænθɪnə][sɪks] [grɪ'geərɪəs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] . - .

Ianthina	6	Gregarious	in	the	open	seas	of	the	Atlantic	and	Pacific	.	22	.
伊安西娜	6	群居	在	这	打开	海域	的	这	大西洋	和	太平洋	.	-	.

伊安西娜 6 群居于大西洋和太平洋的开阔海域。22.

[ˌfɪʃə'rɛlə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ɒn] [rɒks] [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][faɪv] ['fæðəmz] .

Fissurella	120	World	-	wide	—	on	rocks	from	low	water	to	5	fathoms	.
裂隙	-	世界	-	宽的	—	在	岩石	从	低的	水	到	5	英寻	.

裂纹藻 120 遍布世界各地——从低水位到 5 英寻的岩石上都有分布。

[ˌɛmɑːrdʒɪ'njuːlə] - ['brɪt(ə)n] , ['nɔːweɪ] , ['fɪlɪpiːnz] , [ɒ'streɪliə] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] -

Emarginula	26	Britain	,	Norway	,	Philippines	,	Australia	—	from	low	water	to	90
边缘小叶	-	英国	,	挪威	,	菲律宾	,	澳大利亚	—	从	低的	水	到	-

['fæðəmz] . - .

fathoms	.	23	.
英寻	.	-	.

Emarginula 26 英国、挪威、菲律宾、澳大利亚——从低水位到 90 英寻。23.

['nɛrɪtə] -

Nerita	116
涅里塔	-

内里塔116

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [wɔːm] ['siːz] .

On	the	shores	of	all	warm	seas	.
在	这	海岸	的	全部	温暖的	海域	.

在所有温暖海域的岸边。

[ˌnɛrɪ'tiːnə] - [ɪn] [freʃ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ɔːl] [wɔːm] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ɪn]['brɪt(ə)n] .

Neritina	110	In	fresh	waters	of	all	warm	countries	,	and	in	Britain	.
奈丽蒂娜	-	在	新鲜的	水	的	全部	温暖的	国家	,	和	在	英国	.

在所有温暖国家的淡水中，以及英国，都有分布。

[ˌnævɪ'sɛlə] - ['ɪndiə] , [mə'rɪʃəs] , [mə'lʌkəz] , [ɒ'streɪliə] , [pə'sɪfɪk] — [ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ə'tætʃt]

Navicella	24	India	,	Mauritius	,	Moluccas	,	Australia	,	Pacific	—	in	fresh	water	,	attached
纳维塞拉	-	印度	,	毛里求斯	,	摩鹿加群岛	,	澳大利亚	,	太平洋	—	在	新鲜的	水	,	随附的

[tuː; tə] [stəʊnz] . - .

to	stones	.	24	.
到	石头	.	-	.

Navicella 24 印度、毛里求斯、摩鹿加群岛、澳大利亚、太平洋——淡水中，附着在石头上。24。

[pə'telə] - [ɒn] [ɔːl] [kəʊsts] — [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] . - .

Patella	100	On	all	coasts	—	adhering	to	stones	and	rocks	.	25	.
髌骨	-	在	全部	海岸	—	粘附	到	石头	和	岩石	.	-	.

髌骨 100 在所有海岸——附着在石头和岩石上。25.

[den'teɪlɪəm] - [wɜːld] - [waɪd] — ['berid] [ɪn] [mʌd] . - .

Dentalium	30	World	-	wide	—	buried	in	mud	.	26	.
牙科	-	世界	-	宽的	—	埋葬	在	泥	.	-	.

Dentalium 30 全球—被埋在泥土中。26.

['kaɪtən; 'kaɪtɒn] - [wɜːld] - [waɪd] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Chiton	200	World	-	wide	—	low	water	to	100	fathoms	.
石鳖	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Chiton 200 全球分布——低水位至 100 英寻。

['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . — [ˌpʊlˌmɒ'nɪfərə] .

Order	II	.	—	Pulmonifera	.
命令	二	.	—	肺草	.

第二目——肺形目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ˌɪnˌɑːpərkjə'leɪtə] .

Division	a	.	—	Inoperculata	.
分配	一个	.	—	无盖	.

a. 组—无盖组。

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

家庭。

['dʒiːnəs] .

Genus	.
属	.

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]

No	.	of
不	.	的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . - .

Species	.	Distribution	.	27	.
物种	.	分配	.	-	.

物种。分布。27。

Helix1 , - ┐

Helix1	,	60068650	┐
Helix1	,	-	┐

Helix1，60068650 ┐

[wɜːld] - [waɪd] — [ɒn][lænd][ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .

World	-	wide	—	on	land	in	moist	places	.
世界	-	宽的	—	在	土地	在	潮湿	地方	.

全球范围内——在潮湿的陆地上。

[ˌsʌk'sɪniə]

Succinea
琥珀酸

琥珀酸

['bjuːlɪməs]

Bulimus
神经性贪食症

神经性贪食症

[ə'kætɪnə] - [wɜːld] - [waɪd] — ['bɜːroʊɪŋ] [æt; ət] [ruːts] [ænd; ənd] [bʌlbz] .

Achatina	120	World	-	wide	—	burrowing	at	roots	and	bulbs	.
非洲大蜗牛	-	世界	-	宽的	—	掘穴	在	根	和	灯泡	.

非洲大蜗牛 120 遍布全球——蛀食根部和球茎。

['pjuːpə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ə'mʌŋst] [wet] [mɒs] .

Pupa	236	World	-	wide	—	amongst	wet	moss	.
蛹	-	世界	-	宽的	—	在	湿的	苔藓	.

蛹 236 全球—在潮湿的苔藓中。

[klɔːˈsɪliə] - ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] — [ɪn] [mɔɪst] [spɒts] . - .

Clausilia	**400**	**Europe**	**and**	**Asia**	**—**	**in**	**moist**	**spots**	**.**	**28**	**.**
克劳西莉亚	-	欧洲	和	亚洲	—	在	潮湿	地点	.	-	.

Clausilia 400 欧洲和亚洲——在潮湿的地方。28.

['laɪmæks] - ['jʊərəp] [ænd; ənd] [kə'neri] — [ɒn][lænd][ɪn][dæmp] [ləu'kælitiz] .

Limax	**22**	**Europe**	**and**	**Canaries**	**—**	**on**	**land**	**in**	**damp**	**localities**	**.**
利马克斯	-	欧洲	和	金丝雀	—	在	土地	在	潮湿	地方	.

Limax 22 欧洲和加那利群岛——在潮湿地区的陆地上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

[第59页]

- [θriː][es] . ['jʊərəp] , [kə'neri] , [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn] ['gaːdnz] . - .

Testacella	**3**	**S**	**.**	**Europe**	**,**	**Canaries**	**,**	**and**	**Britain**	**—**	**burrowing**	**in**	**gardens**	**.**	**29**	**.**
-	3	S	.	欧洲	,	金丝雀	,	和	英国	—	掘穴	在	花园	.	-	.

Testacella 3 南欧、加那利群岛和英国——在花园中挖洞。29.

[ɒn'sɪdɪəm] - ['brɪt(ə)n] , [red] [siː] , [ˌmedɪtə'reɪniən] — [ɒn] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] . - .

Oncidium	**16**	**Britain**	**,**	**Red**	**Sea**	**,**	**Mediterranean**	**—**	**on**	**rocks**	**on**	**the**	**seashore**	**.**	**30**	**.**
文心菌	-	英国	,	红色的	海	,	地中海	—	在	岩石	在	这	海滨	.	-	.

文心草 16 英国、红海、地中海——生长在海岸边的岩石上。30.

- - ['jʊərəp] , [mə'dɪərə] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [en] . [ə'merɪkə] — [ɪn] [pɒndz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,

Limnæa	**50**	**Europe**	**,**	**Madeira**	**,**	**India**	**,**	**China**	**,**	**N**	**.**	**America**	**—**	**in**	**ponds**	**,**	**rivers**	**,**	**lakes**	**,**
-	-	欧洲	,	马德拉	,	印度	,	中国	,	N	.	美国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

Limnæa 50 欧洲、马德拉岛、印度、中国、北美——池塘、河流、湖泊等。

['faisə] - [ə'merɪkə] , ['jʊərəp] , [es] . ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] , ['fɪlɪpiːnz] — [ɪn] [pɒndz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,

Physa	**20**	**America**	**,**	**Europe**	**,**	**S**	**.**	**Africa**	**,**	**India**	**,**	**Philippines**	**—**	**in**	**ponds**	**,**	**rivers**	**,**	**lakes**	**,**
肺虫	-	美国	,	欧洲	,	S	.	非洲	,	印度	,	菲律宾	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

Physa 20 美洲、欧洲、南非、印度、菲律宾——池塘、河流、湖泊等。

['ænsɪləs] - ['jʊərəp] , [en] . [ænd; ənd][es] . [ə'merɪkə] — [ɪn] [pɒndz] , ['rɪvəz] , [leɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Ancylus	**14**	**Europe**	**,**	**N**	**.**	**and**	**S**	**.**	**America**	**—**	**in**	**ponds**	**,**	**rivers**	**,**	**lakes**	**,**	**etc**	**.**
安西卢斯	-	欧洲	,	N	.	和	S	.	美国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,	ETC	.

安西卢斯 14 欧洲、北美洲和南美洲——池塘、河流、湖泊等。

['pleɪˌnɔːrbɪs] - ['jʊərəp] , [en] . [ə'merɪkə] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] — [ɪn] [pɒndz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,

Planorbis	**145**	**Europe**	**,**	**N**	**.**	**America**	**,**	**India**	**,**	**China**	**—**	**in**	**ponds**	**,**	**rivers**	**,**	**lakes**	**,**
扁形	-	欧洲	,	N	.	美国	,	印度	,	中国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

etc	**.**	**31**	**.**
ETC	.	-	.

Planorbis 145 欧洲、北美、印度、中国——池塘、河流、湖泊等。31.

[ɔː'rɪkjʊlə] - ['trɒpɪk(ə)l] — [ɪn][sɔːlt] ['mɑːrʃəz] .

Auricula	**50**	**Tropical**	**—**	**in**	**salt**	**marshes**	**.**
耳状	-	热带	—	在	盐	沼泽	.

报春花 50 热带——生长在盐沼中。

[ˌsaɪfə'nɛriə] - [wɜːld] - [waɪd] — [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .

Siphonaria	**30**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**between**	**high**	**and**	**low**	**water**	**.**
虹吸虫	-	世界	-	宽的	—	之间	高的	和	低的	水	.

Siphonaria 30 全球—在高水位和低水位之间。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [biː] . — [ˌɑːpərkju'leɪtə] .
Division b . — Operculata .
分配 b . — 探 .

b.—Operculata。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] . - .
Species . Distribution . 32 .
物种 . 分配 . - .

物种。分布。32。

[ˌsaɪklə'stoʊmə] -
Cyclostoma 80
圆口虫 -

圆口虫80

[es] . ['jʊərəp] , ['æfrɪkə]
S . Europe , Africa
S . 欧洲 , 非洲

南欧、非洲

['ɪndiə] , ['fɪlɪpiːnz]
India , Philippines
印度 , 菲律宾

印度、菲律宾

['fɪlɪpiːnz] , [njuː] ['gɪni] ¬
Philippines , New Guinea ¬
菲律宾 , 新的 几内亚 ¬

菲律宾，新几内亚 ¬

├ — [ɒn][lænd] .
├ — on land .
├ — 在 土地 .

├ —在陆地上。

[saɪ'klɑːfərəs] -
Cyclophorus 100
环状 -

环状体100

- - .
Pupina 8033 .
- - .

Pupina 8033。

[ˌhɛlɪ'saɪnə] - ['dʌblju:] . ['ɪndiz] , ['fɪlɪpi:nz] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , ['aɪləndz] [ɪn] [pə'sɪfɪk] — [ɒn][lænd] . -

Helicina **150** **W** **.** **Indies** **,** **Philippines** **,** **Central** **America** **,** **Islands** **in** **Pacific** **—** **on** **land** **.** **34**

赫利西娜 - W . 印第斯 , 菲律宾 , 中央 美国 , 岛屿 在 太平洋 — 在 土地 . -

.

:

.

Helicina 150 西印度群岛、菲律宾、中美洲、太平洋岛屿——陆地上。34.

[ə'sɪkjʊlə] [faɪv] ['brɪt(ə)n] , ['jʊərəp] , - — [ɒn] [li:vz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ru:ts] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

Acicula **5** **Britain** **,** **Europe** **,** **Vanicoro** **—** **on** **leaves** **and** **at** **roots** **of** **grass** **.**

针状体 5 英国 , 欧洲 , - — 在 树叶 和 在 根 的 草 .

Acicula 5 英国，欧洲，Vanicoro——在草的叶子和根部。

- - [dʒə'meɪkə] — [ɒn][lænd] .

Geomelania **21** **Jamaica** **—** **on** **land** **.**

- - 牙买加 — 在 土地 .

Geomelania 21 牙买加——陆地。

['ɔ:də(r)][θri:] . — - .

Order **III** **.** **—** **Opisthobranchiata** **.**

命令 三、 . — - .

III 目——后鳃纲。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ˌtɛktɪˌbræŋki'ɑ:tə] .

Division **a** **.** **—** **Tectibranchiata** **.**

分配 一个 . — 特克蒂布兰奇亚 .

门 a.—Tectibranchiata。

['fæməli] .

Family **.**

家庭 .

家庭。

['dʒi:nəs] .

Genus **.**

属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]

No **.** **of**

不 . 的

数量

['spi:ʃi:z] . [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] . - .

Species **.** **Distribution** **.** **35** **.**

物种 . 分配 . - .

物种。分布。35。

- - [red] [si:] , ['fɪlɪpi:nz] , [dʒə'pæn] — [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] . - .

Tornatella **16** **Red** **Sea** **,** **Philippines** **,** **Japan** **—** **in** **deep** **water** **.** **36** **.**

- - 红色的 海 , 菲律宾 , 日本 — 在 深的 水 . - .

Tornatella 16 红海、菲律宾、日本——深水区。36.

['bʊlə] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] — [ləʊ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] - ['fæðəmz] . - .

Bulla **50** **Widely** **distributed** **—** **low** **water** **to** **30** **fathoms** **.** **37** **.**

布拉 - 广泛 分布式 — 低的 水 到 - 英寻 . - .

Bulla 50 分布广泛——低水位至 30 英寻。37.

[ˈæplisiə] - [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈnɔːweɪ] , [ˈdʌbljuː] . [ˈɪndiz] — [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] [ɒn] [siː] - [wiːd] .
Aplysia 40 Britain , Norway , W . Indies — low water to 15 fathoms on sea - weed .
海兔 - 英国 , 挪威 , W . 印第斯 — 低的 水 到 - 英寻 在 海 - 杂草 .
- .
38 .
- .

Aplysia 40 英国、挪威、西印度群岛——低潮至 15 英寻海藻。38.

- - [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈnɔːweɪ] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Pleurobranchus 20 Britain , Norway , Mediterranean .
- - 英国 , 挪威 , 地中海 .

侧鳃鱼 20 英国、挪威、地中海。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [biː] . — - . - - - .
Division b . — Nudibranchiata . 39 - 44 .
分配 b . — - . - - - .

b.—Nudibranchiata.39-44。

[ɔːl] [ʃel] - [les] .
All shell - less .
全部 壳 - 较少的 .

全部没有壳。

[ˈɔːdə(r)][ˌaɪ ˈviː] . — - .
Order IV . — Nucleobranchiata .
命令 第四 . — - .

第四目——核鳃亚目。

[ˈfæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

[ˈdʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . of
不 . 的

数量

[ˈspiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] . - .
Species . Distribution . 45 .
物种 . 分配 . - .

物种。分布。45。

- [eit] [ətˈlæntɪk] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Firola 8 Atlantic , Mediterranean .
- 8 大西洋 , 地中海 .

Firola 8 大西洋，地中海。

[ˌkæɹɪˈnɛəɹi.ə][faɪv] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈəʊʃnz] . - .
Carinaria 5 Atlantic and Indian Oceans . 46 .
卡里纳里亚 5 大西洋 和 印度 海洋 . - .

卡里纳里亚岛 5 大西洋和印度洋。46。

[ætˈlæntə] - [ˈwɔːmə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .
Atlanta 15 Warmer parts of the Atlantic .
亚特兰大 - 更温暖 部分 的 这 大西洋 .

亚特兰大 15 大西洋较温暖的地区。

[klɑːs] [θriː] . — [təˈrɑpədə] .
CLASS III . — Pteropoda .
班级 三、 . — 翼足类 .

第三类——翼足类。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ˈɔːdə(r)][ai] . — [ˌprɑːsoʊˌbræŋkiˈeɪtə] .
Order I . — Prosobranchiata .
命令 我 . — 前鳃亚纲 .

第一目——前鳃亚目。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ə; eɪ] . — [θiːkəˈsəumədə] .
Division a . — Thecosomata .
分配 一个 . — 囊体 .

a. 节段——体壳。

[ˈfæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

[ˈdʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . of
不 . 的

数量

[ˈspiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] . [wʌn] .
Species . Distribution . 1 .
物种 . 分配 . 1 .

物种。分布。1.

- ┐
Hyalea 19 ┐
透明 - ┐

Hyalea 19 ┐

- - ┘ [ətˈlæntɪk] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ˈɪndiən] [ˈəʊʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
Cleodora 12 ┘ Atlantic , Mediterranean , Indian Ocean . 2 .
- - ┘ 大西洋 , 地中海 , 印度 海洋 . 2 .

克利奥多拉 12 ┘ 大西洋、地中海、印度洋。2.

[ˌlɪməˈsaɪnə][ˌtuːˈtuː] [ˈɑːktɪk] [ænd; ənd] [ænˈtɑːktɪk] [ˈsiːz] .
Limacina 2 Arctic and Antarctic Seas .
利马西纳 2 北极 和 南极 海域 .

Limacina 2 北极和南极海。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [biː] . — - . [θriː] .
Division b . — Gymnosomata . 3 .
分配 b . — - . 3 .

b.—裸体动物.3.

[ˈklaɪəʊ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Clio , etc .
克里奥 , ETC .

Clio 等。

[ʃel] - [les] .
Shell - less .
壳 - 较少的 .

无壳。

[klɑːs] [ˌaɪ ˈviː] . — [lə,meliˈbræŋkiitə] .
CLASS IV . — Lamellibranchiata .
班级 第四 . — 层状鳃亚科 .

第四类——层鳃亚纲。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — - .
Division a . — Asiphonida .
分配 一个 . — - .

a. 门—海螺科。

[ˈfæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

[ˈdʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[nəʊ] . [ɒv; əv]
No . of
不 . 的

数量

[ˈspiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] . [wʌn] .
Species . Distribution . 1 .
物种 . 分配 . 1 .

物种。分布。1.

[ˈɔstriə] - [wɜːld] - [waɪd] — [ɪn] [ˈestʃʊˌeri] , [əˈtætʃt] . [ˌtuːˈtuː] .
Ostrea 100 World - wide — in estuaries , attached . 2 .
牡蛎 - 世界 - 宽的 — 在 河口 , 随附的 . 2 .

牡蛎 100 全球—在河口，附生。2.

[əˈnəʊmiə] - [ˈɪndiə] , [ɒˈstreɪliə] , [ˈtʃaɪnə] , [sɪˈlɒn] — [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ʃelz] [frɒm; frəm] [ləʊ] [ˈwɔːtə(r)]
Anomia 20 India , Australia , China , Ceylon — attached to shells from low water
失语症 - 印度 , 澳大利亚 , 中国 , 锡兰 — 随附的 到 贝壳 从 低的 水
[tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .
to 100 fathoms .
到 - 英寻 .

Anomia 20 印度、澳大利亚、中国、锡兰——附着在从低水位到 100 英寻的贝壳上。

- [fɔːr] [sɪnd] , [nɔːθ] [ɒˈstreɪliə] , [ˈtʃaɪnə] — [ɪn] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtə(r)] . [θriː] .
Placuna 4 Scinde , North Australia , China — in brackish water . 3 .
- 4 信德 , 北 澳大利亚 , 中国 — 在 微咸的 水 . 3 .

Placuna 4 Scinde，澳大利亚北部，中国—在咸淡水中。3.

[ˈpekten] - [wɜːld] - [waɪd] — [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .
Pecten 176 World - wide — from 3 to 40 fathoms .
扇贝 - 世界 - 宽的 — 从 3 到 - 英寻 .

扇贝 176 全球—3 至 40 英寻。

[ˈliːmə] - [ˈnɔːweɪ] , [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈɪndiə] , [ɒˈstreɪliə] — [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .
Lima 20 Norway , Britain , India , Australia — from 1 to 150 fathoms .
利马 - 挪威 , 英国 , 印度 , 澳大利亚 — 从 1 到 - 英寻 .

Lima 20 挪威、英国、印度、澳大利亚——从 1 到 150 英寻。

['spɒndɪləs] - ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [ə'tætʃt] [tuː; tə]['kɒrəl] - [riːfs] . [fɔːr] .

Spondylus	70	Tropical	seas	—	attached	to	coral	-	reefs	.	4	.
脊椎	-	热带	海域	—	随附的	到	珊瑚	-	珊瑚礁	.	4	.

海葵属 70 热带海洋—附着于珊瑚礁。4.

[ə'vɪkjʊlə] - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , ['ɪndiə] — - ['fæðəmz] .

Avicula	25	Britain	,	Mediterranean	,	India	—	25	fathoms	.
蜂巢	-	英国	,	地中海	,	印度	—	-	英寻	.

Avicula 25 英国、地中海、印度 — 25 噚。

['pɜːrnə] - [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [ə'tætʃt] .

Perna	18	In	tropical	seas	—	attached	.
佩尔纳	-	在	热带	海域	—	随附的	.

佩尔纳 18 在热带海洋中——附着。

['pɪnə] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ɒ'streɪliə] , [pə'sɪfɪk] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] -

Pinna	30	United	States	,	Britain	,	Mediterranean	,	Australia	,	Pacific	—	low	water	to	60
皮纳	-	团结的	各州	,	英国	,	地中海	,	澳大利亚	,	太平洋	—	低的	水	到	-

['fæðəmz] . [faɪv] .

fathoms	.	5	.
英寻	.	5	.

Pinna 30 美国、英国、地中海、澳大利亚、太平洋——低潮至 60 英寻。5.

['mɪtɪləs] - [wɜːld] - [waɪd] — [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] .

Mytilus	70	World	-	wide	—	between	high	and	low	water	mark	.
贻贝	-	世界	-	宽的	—	之间	高的	和	低的	水	标记	.

贻贝 70 全球—高水位线和低水位线之间。

- - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] >100 ['fæðəmz] . [sɪks] .

Modiola	70	British	and	tropical	seas	—	low	water	to	>100	fathoms	.	6	.
-	-	英国	和	热带	海域	—	低的	水	到	>100	英寻	.	6	.

Modiola 70 英国和热带海域——低潮至超过 100 英寻。6.

['ɑːkə] -

Arca	400
阿尔卡	-

Arca 400

[ɪn] [wɔːm] ['siːz] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

In	warm	seas	—	from	low	water	to	200	fathoms	.
在	温暖的	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

在温暖的海域——从低潮线到200英寻深处。

[pɛk'tʌŋkjələs] - [west] ['ɪndiz] , ['brɪt(ə)n] , [njuː] ['ziːlənd] — [frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Pectunculus	58	West	Indies	,	Britain	,	New	Zealand	—	from	8	to	60	fathoms	.
栉	-	西方	印第斯	,	英国	,	新的	新西兰	—	从	8	到	-	英寻	.

栉水母 58 西印度群岛、英国、新西兰——水深 8 至 60 英寻。

[nˈjuːkjʊlə] - ['nɔːweɪ] , [dʒə'pæn] — [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] - ['fæðəmz] . ['sɛvən] .

Nucula	70	Norway	,	Japan	—	from	5	to	100	fathoms	.	7	.
细胞核	-	挪威	,	日本	—	从	5	到	-	英寻	.	7	.

Nucula 70 挪威，日本—5 至 100 英寻。7.

[traɪ'gənɪə][θriː]

Trigonia	3
三角	3

三角区 3

[ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] . [eit] .

Off	the	coast	of	Australia	.	8	.
离开	这	海岸	的	澳大利亚	.	8	.

澳大利亚沿海。8.

['juːniəu] - [wɜːld] - [waɪd] — [ɪn] [freʃ] ['wɔːtəz] .
Unio **420** **World** **-** **wide** **—** **in** **fresh** **waters** **.**
联合 - 世界 - 宽的 — 在 新鲜的 水 .

Unio 420 全球——淡水。

['ænədɔn] - [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['jʊərəp] , [saɪ'bɪəriə] — [ɪn] [freʃ] ['wɔːtəz] .
Anodon **100** **North** **America** **,** **Europe** **,** **Siberia** **—** **in** **fresh** **waters** **.**
安诺顿 - 北 美国 , 欧洲 , 西伯利亚 — 在 新鲜的 水 .

Anodon 100 北美、欧洲、西伯利亚——淡水。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [biː] . — - . [naɪn] .
Division **b** **.** **—** **Siphonida** **.** **9** **.**
分配 b . — - . 9 .

b.—虹吸虫纲.9.

['tʃɑːmə] -
Chama **50**
查马 -

查玛 50

[ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] [ɒn] ['kɒrəl] [riːfs] . - .
In **tropical** **seas** **on** **coral** **reefs** **.** **10** **.**
在 热带 海域 在 珊瑚 珊瑚礁 . - .

在热带海域的珊瑚礁上。10.

[traɪ'dæknə] ['sɛvən] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['siːz] . - .
Tridacna **7** **Indian** **and** **Pacific** **Oceans** **,** **Chinese** **Seas** **.** **11** **.**
砗磲 7 印度 和 太平洋 海洋 , 中国人 海域 . - .

砗磲分布于印度洋、太平洋和中国海域。11.

['kɑːrdiəm] - [wɜːld] - [waɪd] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Cardium **200** **World** **-** **wide** **—** **from** **the** **shore** **line** **to** **140** **fathoms** **.** **12** **.**
心形 - 世界 - 宽的 — 从 这 支撑 线 到 - 英寻 . - .

Cardium 200 全球范围——从海岸线到 140 英寻。12.

[luː'saɪnə] - ['trɒpɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərət] ['siːz] — ['sændi] [ænd; ənd] ['mʌdi] ['bɒtəms] — [frɒm; frəm]
Lucina **70** **Tropical** **and** **temperate** **seas** **—** **sandy** **and** **muddy** **bottoms** **—** **from**
露西娜 - 热带 和 温带 海域 — 沙 和 浑 底部 — 从
[ləʊ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] - ['fæðəmz] .
low **water** **to** **200** **fathoms** **.**
低的 水 到 - 英寻 .

Lucina 70 热带和温带海域——沙质和泥质海底——从低潮到 200 英寻。

['kɛliːə] - ['nɔːweɪ] , [njuː] ['ziːlənd] , [ˌkæləˈfɔːniə] — [ləʊ] ['wɔːtə(r)]
Kellia **20** **Norway** **,** **New** **Zealand** **,** **California** **—** **low** **water**
凯莉娅 - 挪威 , 新的 新西兰 , 加利福尼亚州 — 低的 水

凯利亚 20 挪威、新西兰、加利福尼亚——低潮

[tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
to **200** **fathoms** **.** **13** **.**
到 - 英寻 . - .

至200英寻。13.

['saɪkləs] - ['tempərət] ['riːdʒənz] — [ɪn] [ɔːl] [freʃ] ['wɔːtəz] .
Cyclas **60** **Temperate** **regions** **—** **in** **all** **fresh** **waters** **.**
环带 - 温带 地区 — 在 全部 新鲜的 水 .

Cyclas 60 温带地区——所有淡水。

[ˌsaɪ'riːnə] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [tuː; tə]['tʃaɪnə] — [ænd; ənd][ɪn] ['mæŋgrəʊv]
Cyrena 130 From the Nile and other rivers to China — and in mangrove
昔兰尼 - 从 这 尼罗河 和 其他 河流 到 中国 — 和 在 红树
[swɒmps] . - .
swamps . 14 .
沼泽 . - .

昔兰尼 130 从尼罗河和其他河流到中国——以及红树林沼泽。14.

[æ'stɑːti] - ['məʊstli] ['ɑːktɪk] — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Astarte 20 Mostly Arctic — from 30 to 112 fathoms .
阿斯塔特 - 大多 北极 — 从 - 到 - 英寻 .

阿斯塔特 20 大部分为北极海域——水深 30 至 112 英寻。

- - [ɒ'streɪliə] , ['fɪlɪpiːnz] , ['æfrɪkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Crassatella 34 Australia , Philippines , Africa , etc . 15 .
- - 澳大利亚 , 菲律宾 , 非洲 , ETC . - .

Crassatella 34 澳大利亚、菲律宾、非洲等。15.

['sɪˌpraɪnə][wʌn]
Cyprina 1
赛普里纳 1

Cyprina 1

[frɒm; frəm]['brɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['nɔːðəli] [pɔɪnt] [jet] [riːtʃt] — [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] -
From Britain to the most northerly point yet reached — from 5 to 80
从 英国 到 这 最多 北风 观点 然而 达到 — 从 5 到 -
['fæðəmz] .
fathoms .
英寻 .

从英国到迄今为止到达的最北点——从 5 到 80 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['səːsi] - ['brɪt(ə)n] , [ɒ'streɪliə] , ['ɪndiə] , [red] [siː] — [eit][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Circe 40 Britain , Australia , India , Red Sea — 8 to 50 fathoms .
瑟茜 - 英国 , 澳大利亚 , 印度 , 红色的 海 — 8 到 - 英寻 .

Circe 40 英国、澳大利亚、印度、红海—8 至 50 英寻。

[ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə][faɪv] [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] .
Isocardia 5 Mediterranean , China , Japan — burrowing in sand .
心内膜异位症 5 地中海 , 中国 , 日本 — 掘穴 在 沙 .

等心线虫 5 地中海、中国、日本——在沙子中掘穴。

[kɑːr'daɪtə] - ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [frɒm; frəm] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Cardita 54 Tropical seas — from shallow water to 150 fathoms . 16 .
卡迪塔 - 热带 海域 — 从 浅的 水 到 - 英寻 . - .

卡迪塔 54 热带海洋——从浅水到 150 英寻。16.

['viːnəs] - ¬ [wɜːld] - [waɪd] — ['berid] [ɪn][sænd] , [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Venus 176 ¬ World - wide — buried in sand , from low water to 100 fathoms .
金星 - ¬ 世界 - 宽的 — 埋葬 在 沙 , 从 低的 水 到 - 英寻 .

金星 176 ¬ 全球范围——被埋在沙子里，从低水位到 100 英寻深处。

[ˌsɪθə'riːə] 113┘
Cytherea 113┘
西瑟蕾亚 113┘

Cytherea 113┘

['ɑːtəmɪs] - ['nɔːðən] [tuː; tə]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Artemis	**100**	**Northern**	**to**	**tropical**	**seas**	**—**	**from**	**low**	**water**	**to**	**100**	**fathoms**	**.**
阿尔忒弥斯	-	北方	到	热带	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Artemis 100 北半球至热带海域——从低潮线到 100 英寻。

[teɪps] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] , [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Tapes	**80**	**Widely**	**distributed**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**,**	**from**	**low**	**water**	**to**	**100**	**fathoms**	**.**
磁带	-	广泛	分布式	—	掘穴	在	沙	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

磁带 80 分布广泛——在沙子中挖掘，从低水位到 100 英寻。

- - ['brɪt(ə)n] , [kə'neri] , ['ɪndiə] , [pə'ruː] — [ɪn] ['krevis] [ɒv; əv] [rɒks] . - .

Venerupis	**20**	**Britain**	**,**	**Canaries**	**,**	**India**	**,**	**Peru**	**—**	**in**	**crevices**	**of**	**rocks**	**.**	**17**	**.**
-	-	英国	,	金丝雀	,	印度	,	秘鲁	—	在	缝隙	的	岩石	.	-	.

金丝桃属 20 英国、加那利群岛、印度、秘鲁——在岩石缝隙中。17.

['mæktrə] - [wɜːld] - [waɪd] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] .

Mactra	**125**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**
马特拉	-	世界	-	宽的	—	掘穴	在	沙	.

Mactra 125 全球——在沙子中挖掘。

[luː'treərɪə] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] . - .

Lutraria	**18**	**Widely**	**distributed**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**	**18**	**.**
卢特拉里亚	-	广泛	分布式	—	掘穴	在	沙	.	-	.

Lutraria 18 分布广泛——在沙子中挖洞。18.

['tɛlɪnə] - [ɪn][ɔːl] ['siːz] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Tellina	**300**	**In**	**all**	**seas**	**—**	**from**	**the**	**shore**	**line**	**to**	**15**	**fathoms**	**.**
特利纳	-	在	全部	海域	—	从	这	支撑	线	到	-	英寻	.

Tellina 300 适用于所有海域——从海岸线到 15 英寻深处。

- - ['brɪt(ə)n] , [pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ɪndiən] ['əʊʃnz] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəl] [zəʊn][tuː; tə]

Psammobia	**50**	**Britain**	**,**	**Pacific**	**and**	**Indian**	**Oceans**	**—**	**from**	**the**	**littoral**	**zone**	**to**
-	-	英国	,	太平洋	和	印度	海洋	—	从	这	沿岸	区	到

- ['fæðəmz] .

100	**fathoms**	**.**
-	英寻	.

Psammobia 50 英国、太平洋和印度洋——从近岸带到 100 英寻。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ɒ'streɪliə] , [pə'ruː] .

Sanguinolaria	**20**	**W**	**.**	**Indies**	**,**	**Australia**	**,**	**Peru**	**.**
-	-	W	.	印第斯	,	澳大利亚	,	秘鲁	.

血根草属 20 西印度群岛、澳大利亚、秘鲁。

['semə,li] - [brə'zɪl] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Semele	**60**	**Brazil**	**,**	**India**	**,**	**China**	**,**	**etc**	**.**
塞墨勒	-	巴西	,	印度	,	中国	,	ETC	.

Semele 60 巴西、印度、中国等

['doʊnæks] - ['nɔːweɪ] , ['bɔːltɪk] , ['brɪt(ə)n] — [ɪn][sænd][nɪə(r)] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] . - .

Donax	**68**	**Norway**	**,**	**Baltic**	**,**	**Britain**	**—**	**in**	**sand**	**near**	**low**	**water**	**mark**	**.**	**19**	**.**
唐纳克斯	-	挪威	,	波罗的海	,	英国	—	在	沙	靠近	低的	水	标记	.	-	.

Donax 68 挪威、波罗的海、英国——在低潮线附近的沙地上。19.

['səʊlɪn] - [wɜːld] - [waɪd] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] .

Solen	**33**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**
索伦	-	世界	-	宽的	—	掘穴	在	沙	.

Solen 33 全球——在沙子里挖洞。

- - ['brɪt(ə)n] , ['æfrɪkə] , [mə'dɪərə] , [ˌmedɪtə'reɪniən] — ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][sænd] . - .

Solecurtus 25 Britain , Africa , Madeira , Mediterranean — burrowing in sand . 20 .

- - 英国 , 非洲 , 马德拉 , 地中海 — 掘穴 在 沙 . - .

Solecurtus 25 英国、非洲、马德拉岛、地中海——在沙子中挖洞。20.

['maɪə] - [nɔːθ] ['siːz] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , ['fɪlɪpiːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['rɪvə(r)] [maʊðz]

Mya 10 North Seas , W . Africa , Philippines , etc . — river mouths

米娅 - 北 海域 , W . 非洲 , 菲律宾 , ETC . — 河 嘴

[frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

from low water to 25 fathoms .

从 低的 水 到 - 英寻 .

百万年前 10 北海、西非、菲律宾等地——河口从低水位到 25 英寻。

['kɔːbjulə] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , ['nɔːweɪ] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , ['tʃaɪnə] —

Corbula 60 United States , Britain , Norway , Mediterranean , W . Africa , China —

壳层 - 团结的 各州 , 英国 , 挪威 , 地中海 , W . 非洲 , 中国 —

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .

from 15 to 80 fathoms . 21 .

从 - 到 - 英寻 . - .

Corbula 60 美国、英国、挪威、地中海、西非、中国——水深 15 至 80 英寻。21.

[ˌænə'tiːnə] - ['ɪndiə] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , ['fɪlɪpiːnz] , [njuː] ['ziːlənd] .

Anatina 50 India , W . Africa , Philippines , New Zealand .

鸭嘴兽 - 印度 , W . 非洲 , 菲律宾 , 新的 新西兰 .

Anina 50 印度、西非、菲律宾、新西兰。

['θreɪʃə] - ['griːnlənd] [tuː; tə] [kə'neri] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] — [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Thracia 17 Greenland to Canaries and China — from 4 to 120 fathoms .

色雷斯 - 格陵兰 到 金丝雀 和 中国 — 从 4 到 - 英寻 .

色雷斯 17 格陵兰岛到加那利群岛和中国——水深 4 至 120 英寻。

[pæn'dɔːrə] - ['spits,bəːgən] , ['pænəmɑː] , ['ɪndiə] — [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['fæðəmz] , ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn]

Pandora 18 Spitzbergen , Panama , India — from 4 to 110 fathoms , burrowing in

潘多拉 - 斯匹次卑尔根 , 巴拿马 , 印度 — 从 4 到 - 英寻 , 掘穴 在

[sænd][ænd; ənd] [mʌd] . - .

sand and mud . 22 .

沙 和 泥 . - .

Pandora 18 Spitzbergen, Panama, India—深度从 4 到 110 英寻，在沙子和泥土中挖掘。22.

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['brɪt(ə)n] , [red] [siː] , [pə'sɪfɪk] ['aɪlənds] — [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [laɪn]

Gastrochæna 10 W . Indies , Britain , Red Sea , Pacific Islands — from shore line

- - W . 印第斯 , 英国 , 红色的 海 , 太平洋 岛屿 — 从 支撑 线

[tuː; tə] - ['fæðəmz] .

to 30 fathoms .

到 - 英寻 .

Gastrochæna 10 西印度群岛、英国、红海、太平洋岛屿——从海岸线到 30 英寻。

[ˌsæksɪ'keɪvə] ['ɑːktɪk] ['siːz] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [kə'neri] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] — [ɪn] ['krevis]

Saxicava Arctic Seas , Britain , Mediterranean , Canaries and the Cape — in crevices

萨克西卡瓦 北极 海域 , 英国 , 地中海 , 金丝雀 和 这 岬 — 在 缝隙

[ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [rɒks] .

and boring into limestone and rocks .

和 无聊的 进入 石灰石 和 岩石 .

萨克西卡瓦北极海域、英国、地中海、加那利群岛和好望角——在裂缝中，钻入石灰岩和岩石中。

[ˌæspə'dʒɪləm] - [red] [siː] , ['dʒɑːvə] , [njuː] ['ziːlənd] — [ɪn][sænd] . - .

Aspergillum 21 Red Sea , Java , New Zealand — in sand . 23 .

曲霉 - 红色的 海 , Java , 新的 新西兰 — 在 沙 . - .

曲霉属 21 红海、爪哇岛、新西兰——沙地。23.

['fəʊləs] - ['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Pholas	**32**	**Almost**	**universal**	**—**	**from**	**low**	**water**	**to**	**25**	**fathoms**	**.**
福拉斯	-	几乎	普遍的	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Pholas 32 几乎普遍适用——从低水位到 25 英寻。

[zaɪ'lɑːfəgə] [ˌtuː'tuː] ['nɔːweɪ] , ['brɪt(ə)n] , [es] . [ə'merɪkə] — ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː] ['fləʊtɪŋ] [wʊd] .

Xylophaga	**2**	**Norway**	**,**	**Britain**	**,**	**S**	**.**	**America**	**—**	**boring**	**into**	**floating**	**wood**	**.**
木噬菌	2	挪威	,	英国	,	S	.	美国	—	无聊的	进入	漂浮的	木头	.

Xylophaga 2 挪威、英国、南美洲——钻入漂浮的木头。

[tə'riːdəʊ] - [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] — [frɒm; frəm] [ləʊ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Teredo	**14**	**In**	**tropical**	**seas**	**—**	**from**	**low**	**water**	**to**	**100**	**fathoms**	**.**
特雷多	-	在	热带	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Teredo 14 在热带海域——从低潮线到 100 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**62**	**]**
[	页	-	]

[第62页]

[sʌm; səm] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] .

SOME	**WORKS**	**OF**	**REFERENCE**	**.**
一些	作品	的	参考	.

一些参考资料。

[mɒ'lʌskə] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Mollusca	**in**	**General**	**.**
贝类	在	一般的	.

软体动物概论。

" [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [mɒ'lʌskə] .

"	**A**	**Manual**	**of**	**Mollusca**	**.**
"	一个	手动的	的	贝类	.

《软体动物手册》。

" [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [es] . [piː] . ['wʊdwəd] .

"	**By**	**Dr**	**.**	**S**	**.**	**P**	**.**	**Woodward**	**.**
"	经过	博士	.	S	.	P	.	伍德沃德	.

“作者：SP Woodward 博士。”

" ['tæbjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒ'lʌskə] .

"	**Tabular**	**View**	**of**	**the**	**Orders**	**and**	**Families**	**of**	**the**	**Mollusca**	**.**
"	表格	看法	的	这	订单	和	家庭	的	这	贝类	.

软体动物的目和科的表格视图。

" ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ] .

"	**Published**	**by**	**the**	**Society**	**for**	**Promoting**	**Christian**	**Knowledge**	**.**
"	已发布	经过	这	社会	为了	推广	基督教	知识	.

由基督教知识促进会出版。

" ['kæsəlz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , " ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [mɒ'lʌskə] .

"	**Cassell's**	**Natural**	**History**	**,**	**"**	**latest**	**edition**	**,**	**article**	**on**	**the**	**Mollusca**	**.**
"	卡塞尔	自然的	历史	,	"	最新的	版	,	文章	在	这	贝类	.

《卡塞尔自然史》最新版，关于软体动物的文章。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['henri] ['wʊdwəd] .

By	**Dr**	**.**	**Henry**	**Woodward**	**.**
经过	博士	.	亨利	伍德沃德	.

作者：亨利·伍德沃德博士。

['brɪtɪʃ] [mɒ'lʌskə] .

British	**Mollusca**	**.**
英国	贝类	.

英国软体动物。

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mɒ'lʌskə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃelz] .
" **A** **History** **of** **British** **Mollusca** **and** **their** **Shells** **.**
" 一个 历史 的 英国 贝类 和 他们的 贝壳 .

《英国软体动物及其贝壳的历史》。

" [baɪ] [prə'fesə(r)] [iː] . [fɔːbz] [ænd; ənd][es] . ['hænli] .
" **By** **Professor** **E** **.** **Forbes** **and** **S** **.** **Hanley** **.**
" 经过 教授 E . 福布斯 和 S . 汉利 .

“作者：E. Forbes 教授和 S. Hanley。”

" ['brɪtɪʃ] [kɒŋ'kɒlədʒi] .
" **British** **Conchology** **.**
" 英国 贝壳学 .

英国贝类学。

" [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒɛfriz] .
" **By** **J** **.** **G** **.** **Jeffreys** **.**
" 经过 J . G . 杰弗里斯 .

作者：JG Jeffreys。

" ['kɒmən] [ʃelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
" **Common** **Shells** **of** **the** **Sea** **-** **shore** **.**
" 常见的 贝壳 的 这 海 - 支撑 .

“海边常见的贝壳。”

" [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] .
" **By** **Rev** **.** **J** **.** **G** **.** **Wood** **.**
" 经过 牧师 . J . G . 木头 .

“作者：JG Wood牧师。”

['brɪtɪʃ] [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [mɒ'lʌskə] .
British **Land** **and** **Fresh** **-** **water** **Mollusca** **.**
英国 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 .

英国陆生和淡水软体动物。

" [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [mɒ'lʌskə] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
" **Land** **and** **Fresh** **-** **water** **Mollusca** **indigenous** **to** **the** **British** **Isles** **.**
" 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 土著 到 这 英国 岛屿 .

“不列颠群岛特有的陆生和淡水软体动物。”

" [baɪ] ['lʌvəl] [riːv] .
" **By** **Lovell** **Reeve** **.**
" 经过 洛弗尔 里夫 .

作者：洛弗尔·里夫。

" [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['iːzi] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [mɒ'lʌskə] [ɒv; əv]
" **A** **Plain** **and** **Easy** **Account** **of** **the** **Land** **and** **Fresh** **-** **water** **Mollusca** **of**
" 一个 清楚的 和 简单的 帐户 的 这 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great **Britain** **.**
伟大的 英国 .

《英国陆生和淡水软体动物简明易懂的描述》。

" [baɪ] [rælf] [teɪt] .
" **By** **Ralph** **Tate** **.**
" 经过 拉尔夫 泰特 .

作者：拉尔夫·泰特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

['fɒslz] .
FOSSILS .
化石 .

化石。

[baɪ]
BY
经过

经过

[biː] . [biː] . ['wʊdwəd] .
B . B . WOODWARD .
B . B . 伍德沃德 .

BB伍德沃德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
Section Page
部分 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌktəri] . -
INTRODUCTORY . 65
引言 . -

引言.65

[ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
THE CABINET . 66
这 内阁 . -

内阁.66

['ɪmplɪm(ə)nts] [rɪ'kwaɪəd] [wen] [kə'lektɪŋ] . -
IMPLEMENTS REQUIRED WHEN COLLECTING . 66
实施 必需的 什么时候 收集 . -

收集时需要实施.66

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] . -
HOW TO USE YOUR IMPLEMENTS . 69
如何 到 使用 你的 实施 . -

如何使用您的工具.69

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO PREPARE THE SPECIMENS FOR THE CABINET . 74
如何 到 准备 这 标本 为了 这 内阁 . -

如何准备标本放入标本柜。74

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['strɑːtə] . -
TABLE OF THE PRINCIPAL FOSSILIFEROUS STRATA . 78
桌子 的 这 主要的 含化石的 地层 . -

主要含化石地层表.78

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːm'eɪʃənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] . -
NOTES ON THE DIFFERENT FORMATIONS MENTIONED IN THE TABLE . 79
笔记 在 这 不同的 阵型 提及 在 这 桌子 . -

关于表中提及的不同阵型的说明.79

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] . -

TABLE	OF	THE	PRINCIPAL	DIVISIONS	OF	THE	ANIMAL	KINGDOM	.	94
桌子	的	这	主要的	部门	的	这	动物	王国	.	-

动物界主要分类表.94

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['fɒslz] .

FOSSILS	.
化石	.

化石。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	.
引言	.

引言。

[dʒi'ɒlədʒi][ɪz][ɒv; əv][ɔːl] " ['hɒbiz] " [ðə; ði][wʌn] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]

Geology	is	of	all	"	hobbies	"	the	one	best	calculated	not	only	to	develop	the
地质学	是	的	全部	"	爱好	"	这	一	最好的	计算	不是	仅有的	到	发展	这

['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] ,

physical	powers	,
身体的	权力	,

在所有“爱好”中，地质学不仅最能锻炼身体机能，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [pə'sjuːd] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɜːnɪstnəs] , [tuː; tə] [treɪn] [ænd; ənd][ɪk'stend]

but	also	,	if	pursued	with	any	degree	of	earnestness	,	to	train	and	extend
但	还	,	如果	追击	和	任何	程度	的	认真	,	到	火车	和	延长

[ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] .

the	mental	faculties	.
这	精神的	学院	.

但是，如果认真对待，也可以训练和扩展心智能力。

[tuː; tə] ['stʌdi] [dʒi'ɒlədʒi] ['prɒpəli] , [ðə; ði] [rɒks] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['keəfəli]

To	study	geology	properly	,	the	rocks	themselves	must	be	visited	and	carefully
到	学习	地质学	适当地	,	这	岩石	他们自己	必须	是	到访	和	小心

[əb'zɜːvd] , [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ['nəʊtɪd] ,

observed	,	their	appearance	noted	,
观察到	,	他们的	外貌	著名的	,

要正确研究地质学，必须亲自考察岩石，仔细观察并记录它们的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒslz] , [ɪf] ['eni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] , [kə'lektɪd] .

and	the	fossils	,	if	any	,	which	they	contain	,	collected	.
和	这	化石	,	如果	任何	,	哪个	他们	包含	,	集	.

以及其中所含的化石（如果有的话），并将其收集起来。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd]

This	necessitates	many	a	pleasant	walk	into	the	open	country	to	quarries	and
这	需要	许多	一个	令人愉快的	走	进入	这	打开	国家	到	采石场	和

['kʌtɪŋz] ,

cuttings	,
插条	,

这就需要进行许多愉快的徒步旅行，前往开阔的乡村采石场和矿堑。

[ɔː(r)] [ˈræmbl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [klɪfs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] , [waɪlst]
or rambles along the sea - shore to cliffs which may be worth investigating , whilst
或者 漫谈 沿着 这 海 - 支撑 到 悬崖 哪个 可能 是 值得 调查 , 而
[ˈbɒtəni] , [ˌentəˈmɒlədʒi] ,
botany , entomology ,
植物学 , 昆虫学 ,

或者沿着海岸漫步到可能值得探索的悬崖，同时还可以学习植物学、昆虫学等知识。

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kənˈdʒiːniəl] [pəˈsjuːt] , [meɪ] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ;
or any other congenial pursuit , may be followed on the way ;
或者 任何 其他 相投 追逐 , 可能 是 随后 在 这 方式 ;

或者途中可以从事其他任何自己喜欢的活动；

[fɔː(r); fə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] [ɪn][ɪts] [ˈdɪfrənt] [ˈbrɑːntʃɪz] [hæz; həz][səʊ] [ˈmeni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [kəˈnekʃn]
for natural science in its different branches has so many points of connection
为了 自然的 科学 在 它是 不同的 分支 有 所以 许多 积分 的 联系
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkriːsɪŋ] [wʌnz] [ˈɪntrəst] [ɪn] ,
that it is impossible to study one of them without increasing one's interest in ,
那 它 是 不可能的 到 学习 一 的 他们 没有 增加 一个人的 兴趣 在 ,

因为自然科学的各个分支之间存在如此多的联系点，以至于研究其中一个分支而不增加对其他分支的兴趣是不可能的。

[ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and knowledge of , all the others .
和 知识 的 , 全部 这 其他的 .

以及对其他所有人的了解。

[əˈgen] , [ɪn] [əˈreɪndʒɪŋ] , [ˈklæsɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] [ˈspesəmən] [kəˈlektɪd] [ɒn]
Again , in arranging , classifying , and studying at home the specimens collected on
再次 , 在 安排 , 分类 , 和 学习 在 家 这 标本 集 在
[ðiːz] [ekspɪˈdɪʃnz] ,
these expeditions ,
这些 探险 ,

再次，在整理、分类和研究这些探险中收集的标本时，我回到了家。

[ˈmeni] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈjuːsfəli] [spent] ; [ˈhæbɪts][ɒv; əv][ɪgˈzæktɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈniːtnəs]
many an hour may be usefully spent ; habits of exactitude and neatness
许多 一个 小时 可能 是 有用 花费 ; 习惯 的 精确度 和 整洁
[ɑː(r); ə(r)] [əˈkwaɪəd] ;
are acquired ;
是 获得 ;

许多时间可以有效地利用；可以养成严谨细致的习惯；

[waɪlst] [ɪn] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [kəˈrekt] [kənˈklʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]
whilst in endeavouring to draw correct conclusions as to the way in which
而 在 努力 到 画 正确的 结论 作为 到 这 方式 在 哪个
[pəˈtɪkjələ(r)] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,
particular rocks were formed ,
特别的 岩石 是 形成 ,

在努力得出关于特定岩石形成方式的正确结论的过程中，

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ˈeɪdʒənsiz] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ˈfæk(ə)ltɪz]
and by what agencies brought to their present position , the reasoning faculties
和 经过 什么 机构 带来 到 他们的 展示 位置 , 这 推理 学院
[ɑː(r); ə(r)] [ˈeksəd] [ænd; ənd] [dɪˈveləpt] .
are exercised and developed .
是 锻炼 和 发达 .

而正是各种因素促成了他们目前的地位，推理能力也因此得到锻炼和发展。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɪn] ['veərɪəs] ['strɑːtə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst]

The	existence	of	fossil	shells	and	bones	in	various	strata	of	the	earth's	crust
这	存在	的	化石	贝壳	和	骨头	在	各种各样的	地层	的	这	地球的	地壳

[ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

attracted	attention	at	a	very	early	date	of	the	world's	history	;
吸引	注意力	在	一个	非常	早期的	日期	的	这	世界的	历史	;

在世界历史的早期，地球地壳各个地层中发现的化石贝壳和骨骼就引起了人们的关注；

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [mə'riːn] [ʃelz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz]

the	Egyptian	priests	were	aware	of	the	existence	of	marine	shells	in	the	hills
这	埃及人	神父	是	意识到的	的	这	存在	的	海洋	贝壳	在	这	丘陵

['baʊndɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ['væli] ,

bounding	the	Nile	valley	,
边界	这	尼罗河	谷	,

埃及祭司们早就知道尼罗河谷周围山丘上有贝壳。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] [hɪ'rɒdətəs] [druː] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['fɔːməli] ['kʌvəd]

and	from	this	fact	Herodotus	drew	the	conclusion	that	the	sea	formerly	covered
和	从	这	事实	希罗多德	画	这	结论	那	这	海	以前	涵盖

[ðə; ði] [spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

希罗多德由此推断，这片地方以前曾被海水覆盖。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [mæ'mɛliə] ([raɪ'nɒsərəs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

The	bones	of	the	larger	mammalia	(	rhinoceros	,	elephant	,	etc	.	)	,
这	骨头	的	这	更大的	哺乳动物	(	犀牛	,	大象	,	ETC	.	)	,

[wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

were	,	however	,
是	,	然而	,

然而，大型哺乳动物（犀牛、大象等）的骨骼却.....

[θɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːmən] ,

thought	by	the	ancients	to	be	human	,
想法	经过	这	古代人	到	是	人类	,

古人认为是人类，

[ænd; ənd] [hens] [ə'rəʊz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][sʌm; səm]

and	hence	arose	the	idea	of	a	race	of	giants	having	existed	at	some
和	因此	出现	这	主意	的	一个	种族	的	巨人	拥有	存在	在	一些

['priːviəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]

previous	period	of	the	earth's
以前的	时期	的	这	地球的

因此，便产生了地球历史上某个时期存在巨人种族的说法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] [ðæt] [dʒi'ɒlədʒi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz]

until	near	the	end	of	the	last	century	that	geology	began	to	be	recognised	as
直到	靠近	这	结尾	的	这	最后的	世纪	那	地质学	开始	到	是	已确认	作为

[ə; eɪ] ['saɪəns] ,

a	science	,
一个	科学	,

直到上世纪末，地质学才开始被公认为一门科学。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒslz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	true	bearing	of	fossils	in	relation	to	the	rocks	in	which	they	were
和	这	真的	轴承	的	化石	在	关系	到	这	岩石	在	哪个	他们	是

[faʊnd] [wɒz; wəz] [kən'klu:sɪvli] [pru:vd] .

found	was	conclusively	proved	.
成立	曾是	最终	已证实	.

化石与其发现地岩石之间的真实关系得到了确凿的证明。

['wɪljəm] [smɪθ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['wə:nə] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , [waɪl] ['wɜ:kɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv]

William	Smith	in	England	,	and	Werner	in	Germany	,	while	working	independently	of
威廉	史密斯	在	英格兰	,	和	维尔纳	在	德国	,	尽管	在职的	独立	的

[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

威廉·史密斯在英国，维尔纳在德国，他们各自独立地工作着

[bəuθ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kən'klu:ʒn] , [vɪz] .

both	came	to	the	same	conclusion	,	viz	.
两个都	来了	到	这	相同的	结论	,	即	.

两人得出了相同的结论，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['strɑ:tə] [ɪn'veərɪəbli] ['restɪd] [ɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɔ:də(r)] ,

that	the	numerous	strata	invariably	rested	on	each	other	in	a	certain	order	,
那	这	很多的	地层	总是	休息	在	每个	其他	在	一个	肯定	命令	,

众多地层总是按照一定的顺序相互堆叠的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn'vɜ:tɪd] ,

and	that	this	order	was	never	inverted	,
和	那	这	命令	曾是	绝不	倒	,

而且这一顺序从未被颠倒过。

[[wʌn]] [waɪlst] ['wɪljəm] [smɪθ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [pru:vd] [ðæt] [i:tʃ] [gru:p] [ɒv; əv] [rɒks] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n]

[	1	]	whilst	William	Smith	in	addition	proved	that	each	group	of	rocks	,	and	even
[	1	]	而	威廉	史密斯	在	添加	已证实	那	每个	团体	的	岩石	,	和	甚至

[i:tʃ] ['strɑ:təm] ,

each	stratum	,
每个	地层	,

[1] 此外，威廉·史密斯还证明了每一组岩石，甚至每一层岩层，

[hæd; həd] [ɪts] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] [set] [ɒv; əv] ['fɒslz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [weər'evə(r)]

had	its	own	peculiar	set	of	fossils	,	by	which	it	might	be	recognised	wherever
有	它是	自己的	奇特	放	的	化石	,	经过	哪个	它	可能	是	已确认	无论

[ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:d] .

it	occurred	.
它	发生	.

它拥有自己独特的化石群，无论在哪里出现，都可以通过这些化石来识别它。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['fɒslz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdəd]

From	that	time	forth	the	study	of	the	various	fossils	began	to	be	considered
从	那	时间	前进	这	学习	的	这	各种各样的	化石	开始	到	是	经过考虑的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['seprət] ['saɪəns] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bedz] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ;

as	a	separate	science	apart	from	that	of	the	beds	containing	them	;
作为	一个	分离	科学	除	从	那	的	这	床	包含	他们	;

从那时起，对各种化石的研究开始被视为一门独立的科学，与包含化石的地层研究分开来看；

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ,
this is now known as Palæontology ,
这 是 现在 已知 作为 古生物学 ,

现在这门学科被称为古生物学。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [tɜːrmd] [pə'trɒlədʒi] .
the study of the composition of the rocks themselves being termed Petrology .
这 学习 的 这 作品 的 这 岩石 他们自己 存在 称为 岩石学 .

对岩石本身成分的研究被称为岩石学。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
At this moment , however ,
在 这 片刻 , 然而 ,

然而，此时此刻，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [les] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['fɒslz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]
we are less concerned with the study of rocks and fossils than with the
我们 是 较少的 担心的 和 这 学习 的 岩石 和 化石 比 和 这
[best] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [wei] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] ,
best and simplest way of collecting ,
最好的 和 最简单的 方式 的 收集 ,

我们更关注的是如何以最佳、最简便的方式采集岩石和化石，而不是研究岩石和化石本身。

[prɪ'peərɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['spesəmən] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['stʌdi] .
preparing , and arranging specimens as a means to this study .
准备 , 和 安排 标本 作为 一个 方法 到 这 学习 .

为本研究准备和整理标本。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] .
THE CABINET .
这 内阁 .

内阁。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['spesəmən] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
With regard to the cabinet for such specimens as you are able to
和 看待 到 这 内阁 为了 这样的 标本 作为 你 是 有能力的 到
[kə'lekt] ,
collect ,
收集 ,

至于存放您所能收集到的标本的柜子，

[ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs] [həʊldz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['mænjuəl] ([ðə; ði] [jʌŋ]
the same advice holds good as that given in a previous Manual (The Young
这 相同的 建议 持有 好的 作为 那 给定 在 一个 以前的 手动的 (这 年轻的
[kə'lɛktərz] [ʃel] [bʊk]) ,
Collector's Shell Book) ,
收藏家的 壳 书) ,

与之前的手册（《青少年贝壳收藏家手册》）中给出的建议相同，这些建议仍然适用。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['sɪmplə] [ðə; ði]['kæbɪnət][ðə; ði]['betə(r)] ,
namely , the simpler the cabinet the better ,
即 , 这 更简单 这 内阁 这 更好的 ,

也就是说，橱柜越简单越好。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [kɑːd] - [bɔːd] ['bɒksɪz] [wʊd] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
though of course card - board boxes would not as a rule be strong enough to
尽管 的 课程 卡片 - 木板 盒子 会 不是 作为 一个 规则 是 强的 足够的 到
[stænd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] ,
stand the weight of the specimens ,
站立 这 重量 的 这 标本 ,

当然，纸箱通常不足以承受标本的重量。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['wʊdn] [wʌnz] .

and	hence	it	is	advisable	to	have	wooden	ones	.
和	因此	它	是	建议	到	有	木制的	一个	.

因此，最好选择木制的。

[ðə; ði]['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [oʊkiːz] ['welɪŋtən] [naɪf] - ['paʊdə(r)][ɪz][sent] [aʊt] ([ðeɪ] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] - [ɪn] .

The	boxes	in	which	Oakey's	Wellington	Knife	-	powder	is	sent	out	(	they	measure	about	15	in	.
这	盒子	在	哪个	奥基的	惠灵顿	刀	-	粉末	是	发送	出去	(	他们	措施	关于	-	在	.

Oakey 的惠灵顿刀粉装在盒子里寄出（盒子长约 15 英寸）。

× - [ɪn] .

×	10	in	.
×	-	在	.

× 10 英寸

× [θriː][ɪn] .) [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [saɪz] ,

×	3	in	.	)	are	on	the	whole	the	most	convenient	size	,
×	3	在	.	)	是	在	这	所有的	这	最多	方便的	尺寸	,

× 3 英寸）总体而言是最方便的尺寸，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [ɔɪl][ænd; ənd] - .

and	are	easily	obtainable	at	any	oil	and	colourman's	.
和	是	容易地	可获得	在	任何	油	和	-	.

在任何一家油品和颜料店都很容易买到。

[ðiːz] , [wen] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [bɜː'lɪn] [blæk] , ['ɑːftə(r)][fɜːst] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['leɪblz] , [lʊk] ['veri] [niːt] .

These	,	when	painted	over	with	Berlin	Black	,	after	first	removing	the	external	labels	,	look	very	neat	.
这些	,	什么时候	绘	超过	和	柏林	黑色的	,	后	第一的	移除	这	外部的	标签	,	看	非常	整洁的	.

这些贴纸，先去掉外面的标签，再涂上柏林黑漆，看起来非常整洁。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [meɪ] [biː; bi] ['peɪpəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] ,

The	inside	may	be	papered	according	to	taste	,
这	里面	可能	是	纸质的	根据	到	品尝	,

内部可根据个人喜好贴上纸张。

[wen] [ðə; ði] [treɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːdə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən] . [[ˌtuː'tuː]] [[wʌn]]

when	the	trays	may	be	arranged	in	order	ready	for	the	reception	of	your	specimens	.	[	2	]	[	1	]
什么时候	这	托盘	可能	是	安排	在	命令	准备好	为了	这	接待	的	你的	标本	.	[	2	]	[	1	]

托盘可以按顺序摆放好，以便接收您的标本。[2][1]

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'pleɪst] [baɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] . [[ˌtuː'tuː]]

Except	in	such	cases	where	the	rocks	themselves	have	been	displaced	by	movements	of	the	earth's	crust	.	[	2	]
除了	在	这样的	案例	在哪里	这	岩石	他们自己	有	到过	流离失所	经过	移动	的	这	地球的	地壳	.	[	2	]

除非岩石本身因地壳运动而发生位移。[2]

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [treɪz] , [siː] " [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lɛktərz] [ʃel] - [bʊk] .

For	description	of	trays	,	see	"	The	Young	Collector's	Shell	-	Book	.
为了	描述	的	托盘	,	看	"	这	年轻的	收藏家的	壳	-	书	.

有关托盘的说明，请参阅《青少年贝壳收藏家手册》。

" ['ɪmplɪm(ə)nts] [rɪ'kwaɪəd] [wen] [kə'lektɪŋ] .
" IMPLEMENTS REQUIRED WHEN COLLECTING .
" 实施 必需的 什么时候 收集 .

收集时需要实施。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['spesəmən] .
A certain amount of apparatus is needful in collecting geological specimens .
一个 肯定 数量 的 设备 是 需要 在 收集 地质 标本 .

采集地质标本需要一定的仪器设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ðɪ] [hɑːd]
It is necessary to break open the hard
它 是 必要的 到 休息 打开 这 难的

必须打破坚硬的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[rɒks] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɒslz] [wɪ'ðɪn] ,
rocks in order to get at the fossils within ,
岩石 在 命令 到 得到 在 这 化石 之内 ,

凿开岩石，以便取出其中的化石。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['hæmə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
and for this purpose a strong hammer is required .
和 为了 这 目的 一个 强的 锤 是 必需的 .

为此需要一把强力的锤子。

[wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmə(r)] - [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][skweə(r)] , ['teɪpərɪŋ] , ['slaɪtli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [flæt]
One end of the hammer - head should be square , tapering , slightly , to a flat
一 结尾 的 这 锤 - 头 应该 是 正方形 , 逐渐变细 , 轻微地 , 到 一个 平坦的
['straɪkɪŋ] [feɪs] ;
striking face ;
引人注目 脸 ;

锤头的一端应为方形，略微收窄，直至形成平坦的打击面；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðʌs] [ʃeɪpt] [ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] ;
for when thus shaped the edges and corners are less likely to break off ;
为了 什么时候 因此 形状 这 边缘 和 角落 是 较少的 可能 到 休息 离开 ;

这样形状的边缘和角就不容易断裂；

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] , [flæt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [kɜːvd]
the other side should be produced into a rather long , flat , and slightly curved
这 其他 边 应该 是 生产 进入 一个 相当 长的 , 平坦的 , 和 轻微地 弯曲
[pɪk] ,
pick ,
挑选 ,

另一侧应制成较长、扁平且略微弯曲的拨片。

['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] - [edʒ] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l] ;
terminating in a chisel - edge at right - angles to the handle ;
终止 在 一个 凿 - 边缘 在 正确的 - 角度 到 这 处理 ;

末端呈凿形刃，与手柄成直角；

[ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] 9½ [ɪn] . , [ðə; ðɪ] ['straɪkɪŋ] [feɪs] ['biːɪŋ]
the total length of the head should not exceed 9½ in . , the striking face being
这 全部的 长度 的 这 头 应该 不是 超过 9½ 在 . , 这 引人注目 脸 存在
[θriː][ɪn] .
3 in .
3 在 .

头部总长度不应超过 9½ 英寸，打击面为 3 英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] (- [ɪn] . [lɒŋ]) [ɪz] [ɪn'sɜ:tɪd] ;

from	the	centre	of	the	eye	in	which	the	handle	(	18	in	.	long	)	is	inserted	;
从	这	中心	的	这	眼睛	在	哪个	这	处理	(	-	在	.	长的	)	是	插入	;

从插入手柄（18 英寸长）的眼部中心开始；

[ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌfɪst] [æʃ] , [ə'merɪkən] ['hɪkəri] , [ɔ:(r)] " [gri:n] -

the	latter	should	be	made	of	the	toughest	ash	,	American	hickory	,	or	"	green	-
这	后者	应该	是	制成	的	这	最难	灰	,	美国人	山胡桃木	,	或者	"	绿色的	-

[hɑ:t] ,

heart	,
心	,

后者应该用最坚硬的白蜡木、美国山核桃木或“绿心木”制成。

" [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [wedʒ] (" [rʌf] " [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen])

"	and	fixed	in	with	an	iron	wedge	(	"	roughed	"	to	prevent	its	coming	out	again	)
"	和	固定的	在	和	一个	铁	楔	(	"	粗糙	"	到	防止	它是	未来	出去	再次	)

,

,
,

并用铁楔固定（表面粗糙以防止再次脱落），

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ¼ [ɪn] .

taking	care	that	¼	in	.
采取	关心	那	¼	在	.

小心处理那 ¼ 英寸。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [prə'tru:dz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

of	the	handle	protrudes	on	the	other	side	.
的	这	处理	突出	在	这	其他	边	.

把手从另一侧突出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['præktɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [wʌn] ,

It	is	the	usual	practice	,	but	a	mistaken	one	,
它	是	这	通常	实践	,	但	一个	错误	一	,

这是通常的做法，但却是错误的做法。

[tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] , ['ʌndə(r)] [ði:z]

to	cut	it	off	level	with	the	hammer	head	,	which	is	likely	,	under	these
到	切	它	离开	等级	和	这	锤	头	,	哪个	是	可能	,	在下面	这些

['sɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

在这种情况下，很可能需要将其齐平切断，即与锤头齐平。

[tu:; tə] [kʌm] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ˌweər'æz] ,

to	come	off	after	it	has	been	in	use	for	a	time	,	whereas	,
到	来	离开	后	它	有	到过	在	使用	为了	一个	时间	,	然而	,

使用一段时间后会脱落，而

[baɪ] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒd] - [aʊt] [end] [prə'dʒektɪŋ] , [ðɪs] [ˌmɪs'tʃɑ:ns] [ɪz]

by	leaving	a	small	portion	of	the	wedged	-	out	end	projecting	,	this	mischance	is
经过	离开	一个	小的	部分	的	这	楔形	-	出去	结尾	投影	,	这	灾难	是

[ə'vɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

通过保留楔形末端的一小部分突出，可以避免这种意外情况的发生。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['wepən] [wɪl] [nɒt] [feɪl]['iːv(ə)n] [wen] [juːst] [tuː; tə][dræg][ɪts]['əʊnə(r)][ʌp][ə; eɪ] [stɪf]

and	your	weapon	will	not	fail	even	when	used	to	drag	its	owner	up	a	stiff
和	你的	武器	将要	不是	失败	甚至	什么时候	用过的	到	拖	它是	所有者	向上	一个	僵硬的

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

即使用来拖着主人爬上陡峭的山坡，你的武器也不会失灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [jɔː'self] ,

It	is	better	to	shape	and	fix	the	handle	yourself	,
它	是	更好的	到	形状	和	使固定	这	处理	你自己	,

最好自己动手打磨和固定把手。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt]['əʊnli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɪt][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

as	by	this	means	you	can	not	only	cut	it	to	fit	your	hand	,
作为	经过	这	方法	你	能	不是	仅有的	切	它	到	合身	你的	手	,

这样不仅可以将其裁剪成适合你手的大小，

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn] [ɪts] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] ['fɑːsənd] [ɪn] .

but	may	rely	upon	its	being	properly	fastened	in	.
但	可能	依靠	之上	它是	存在	适当地	系紧	在	.

但可能需要确保它已正确固定。

[baɪ] ['faɪlɪŋ] [gruːvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [teɪk] [rʌf]

By	filing	grooves	around	it	an	inch	apart	,	it	will	serve	to	take	rough
经过	备案	凹槽	大约	它	一个	英寸	除	,	它	将要	服务	到	拿	粗糙的

['meʒəm(ə)nts] [wɪð] ,

measurements	with	,
测量	和	,

通过在其周围锉出间隔一英寸的凹槽，它就可以用来进行粗略测量了。

[waɪl] [ə; eɪ][fɜːm][grɑːsp] [meɪ] [biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][baɪ] ['biːz] - ['wæksɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	a	firm	grasp	may	be	insured	by	bees	-	waxing	instead	of	polishing	it	.
尽管	一个	公司	抓牢	可能	是	投保人	经过	蜜蜂	-	打蜡	反而	的	抛光	它	.

而用蜂蜡涂抹而不是抛光，则可以确保牢固的抓握。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ['hæmə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['nesəsəri] , ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [juːz]

Another	and	much	smaller	hammer	will	also	be	necessary	,	chiefly	for	home	use
其他	和	很多	较小的	锤	将要	还	是	必要的	,	主要	为了	家	使用

,

;

,

此外，还需要一把小得多的锤子，主要用于家庭使用。

[tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] ['spesəmən] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ;

to	trim	the	specimens	before	putting	them	away	in	the	cabinet	;
到	修剪	这	标本	前	推杆	他们	离开	在	这	内阁	;

在将标本放入柜子之前，先对其进行修剪；

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæmə(r)] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] 2½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

the	head	of	this	hammer	must	not	be	more	than	2½	inches	long	,
这	头	的	这	锤	必须	不是	是	更多的	比	2½	英寸	长的	,

这把锤子的锤头长度不得超过2½英寸。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ; [wʌn][end][hæz; həz][ə; eɪ][flæt] ['straɪkɪŋ] [feɪs] ,

the	handle	springing	from	the	centre	;	one	end	has	a	flat	striking	face	,
这	处理	弹簧	从	这	中心	;	一	结尾	有	一个	平坦的	引人注目	脸	,

[skweə(r)][ɪn]['sekʃ(ə)n] ,

square	in	section	,
正方形	在	部分	,

把手从中心伸出；一端有一个扁平的打击面，截面为正方形。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪk] , [ɪz] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ,

the	other	,	instead	of	being	formed	like	a	pick	,	is	wedge	-	shaped	,
这	其他	,	反而	的	存在	形成	喜欢	一个	挑选	,	是	楔	-	形状	,

另一个形状不像镐，而是楔形的。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	sharp	edge	being	at	right	-	angles	to	the	handle	.
这	锋利的	边缘	存在	在	正确的	-	角度	到	这	处理	.

锋利的边缘与手柄呈直角。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ə; eɪ][kəʊld]['tʃɪz(ə)l][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kə'lektə(r)] ,

Next	to	a	hammer	,	a	cold	chisel	is	indispensable	to	the	collector	,
下一个	到	一个	锤	,	一个	寒冷的	凿	是	必不可少	到	这	集电极	,

除了锤子，冷凿对于收藏家来说也是必不可少的。

[sɪns] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][eɪd] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['spesɪmən] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs]

since	without	its	aid	many	a	choice	specimen	embedded	in	the	middle	of	a	mass
自从	没有	它是	援助	许多	一个	选择	标本	嵌入式	在	这	中间	的	一个	大量的

[ɒv; əv] [rɒk] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

of	rock	too	large	to	break	with	the	hammer	would	have	to	be	left	behind	.
的	岩石	也	大的	到	休息	和	这	锤	会	有	到	是	左边	在后面	.

因为如果没有它的帮助，许多嵌在用锤子无法敲碎的巨石块中间的精选标本就只能被遗弃在那里。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

There	is	one	thing	,	however	,
那里	是	一	事物	,	然而	,

然而，有一件事.....

[tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuːl] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,

to	beware	of	in	using	this	tool	—	it	has	sometimes	to	be	hit	with	great	force	,
到	提防	的	在	使用	这	工具	—	它	有	有时	到	是	打	和	伟大的	力量	,

使用此工具时需注意——有时需要用很大的力气敲击它。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ɪn'sted] ,

and	should	you	chance	to	miss	it	and	strike	your	hand	instead	,
和	应该	你	机会	到	错过	它	和	罢工	你的	手	反而	,

如果你碰巧没打中，反而打到了你的手，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bruːz] .

the	result	may	be	more	serious	than	even	a	severe	bruise	.
这	结果	可能	是	更多的	严肃的	比	甚至	一个	严重	挫伤	.

结果可能比严重的瘀伤还要严重。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] - ['meɪkə(r)][ɔː(r)]['sædlə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪk] ['leðə(r)] ,

To	prevent	this	,	procure	from	the	shoe	-	maker	or	saddler	a	piece	of	thick	leather	,
到	防止	这	,	采购	从	这	鞋	-	制造商	或者	马鞍匠	一个	片	的	厚的	皮革	,

为了防止这种情况发生，请从鞋匠或马鞍匠那里购买一块厚皮革。

[ə'baʊt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

about	4	inches	in	diameter	,
关于	4	英寸	在	直径	,

直径约4英寸，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] ,

having	a	hole	cut	in	the	centre	through	which	to	pass	the	shank	of	the	chisel	,
拥有	一个	洞	切	在	这	中心	通过	哪个	到	经过	这	小腿	的	这	凿	,

中心开有一个孔，用于穿过凿子的柄部。

[ænd; ənd] , [ðʌs] [prə'tektɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [wiːld] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɪð] [ɪm'pjuːnətɪ] .

and	,	thus	protected	,	you	may	wield	the	hammer	with	impunity	.
和	,	因此	受保护	,	你	可能	挥	这	锤	和	免责	.

因此，在受到保护的情况下，你可以肆无忌惮地挥舞铁锤。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] ['fɒslz] [aʊt] [ɒv; əv] [kleɪ] , [æn; ən][əʊld] , [staʊt] [naɪf] ,

For	digging	fossils	out	of	clay	,	an	old	,	stout	knife	,
为了	挖掘	化石	出去	的	黏土	,	一个	老的	,	肥硕	刀	,

要从黏土中挖出化石，需要一把结实的老刀。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːn] - [daʊn] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːvə(r)] , [ɪz] ['hændi] , [ænd; ənd][ɪn] ['sændi] [bedz]

such	as	the	worn	-	down	stump	of	a	carver	,	is	handy	,	and	in	sandy	beds
这样的	作为	这	磨损	-	向下	树桩	的	一个	雕刻家	,	是	便利	,	和	在	沙	床

例如雕刻师磨损的残肢，在沙床上就很方便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['gɑːd(ə)n] ['traʊəl] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

an	ordinary	garden	trowel	is	very	useful	,
一个	普通的	花园	镘	是	非常	有用	,

一把普通的园艺铲就非常实用。

[waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɔːk] - [pɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] [eɪd][ɪn] ['ekstrikeit] [ə; eɪ]

whilst	in	a	chalk	-	pit	a	small	saw	is	sometimes	of	great	aid	in	extricating	a
而	在	一个	粉笔	-	坑	一个	小的	锯	是	有时	的	伟大的	援助	在	脱困	一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spesɪmən] .

desirable	specimen	.
理想	标本	.

在白垩坑中，一把小锯子有时能很好地帮助取出所需的标本。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɑːrpəntərz] [wʊd] - ['tʃɪz(ə)l] .

The	same	may	be	said	of	an	ordinary	carpenter's	wood	-	chisel	.
这	相同的	可能	是	说	的	一个	普通的	木匠的	木头	-	凿	.

普通木匠的木工凿子也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['spesəmən] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːseps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

For	picking	up	small	and	delicate	specimens	,	a	pair	of	forceps	should	be
为了	挑选	向上	小的	和	精美的	标本	,	一个	一对	的	钳子	应该	是

['kærid] ,

carried	,
携带	,

为了拾取细小易碎的标本，应该随身携带一把镊子。

[waɪlst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [lenz] [nəʊ] [truː] ['nætʃ(ə)rəlɪst]['evə(r)][stəː] [ə'brɔːd] .

whilst	without	a	pocket	lens	no	true	naturalist	ever	stirs	abroad	.
而	没有	一个	口袋	镜片	不	真的	博物学家	曾经	搅拌	国外	.

没有口袋镜头，真正的博物学家是不会出国旅行的。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [staʊt] ['kænvəs] ['sætʃəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [juːst] [baɪ] ['skuːlbɔi] ,

An	ordinary	stout	canvas	satchel	,	such	as	is	commonly	used	by	schoolboys	,
一个	普通的	肥硕	帆布	书包	,	这样的	作为	是	通常	用过的	经过	男学生	,

一款普通的结实帆布书包，例如学生常用的那种，

[ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [həʊm] [jɔː(r); jə(r)] ['spesəmən] ;

is	the	best	thing	for	carrying	home	your	specimens	;
是	这	最好的	事物	为了	携带	家	你的	标本	;

这是将标本带回家的最佳方式；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɔːt] [strɪps] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

this	may	be	made	much	stronger	by	the	addition	of	two	short	strips	of	leather
这	可能	是	制成	很多	更强	经过	这	添加	的	二	短的	条状物	的	皮革

[stɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,

stitched	on	the	back	and	running	,
缝合	在	这	后退	和	跑步	,

如果在背面缝上两条短皮革条并使其纵向延伸，则可以大大增强其强度。

[wʌn][frɒm; frəm] [iːtʃ] [rɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][streæp] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz] ['fɑːsənd] ,

one	from	each	ring	,	to	which	the	strap	passing	over	the	shoulder	is	fastened	,
一	从	每个	戒指	,	到	哪个	这	带子	通过	超过	这	肩膀	是	系紧	,

每个环上各取一个，肩带就系在这些环上。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ;

down	to	the	bottom	of	the	bag	;
向下	到	这	底部	的	这	包	;

一直到袋子底部；

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ʌn'stɪtʃt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

by	leaving	a	small	portion	unstitched	near	the	bottom	of	each	of	these	,
经过	离开	一个	小的	部分	未缝合	靠近	这	底部	的	每个	的	这些	,

在每块布料的底部附近留出一小部分不缝合，

[waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [streæp][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ,

wide	enough	for	the	shoulder	-	strap	to	pass	through	,
宽的	足够的	为了	这	肩膀	-	带子	到	经过	通过	,

宽度足以让肩带穿过，

[ðə; ði] ['sætʃəl] [meɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] [biː; bi] [slʌŋ] - [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] —

the	satchel	may	at	a	moment's	notice	be	slung	knapsackwise	on	the	shoulders	—
这	书包	可能	在	一个	瞬间	注意	是	吊着	-	在	这	肩膀	—

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] ,

a	method	of	carrying	it	which	is	,
一个	方法	的	携带	它	哪个	是	,

这种书包可以随时像背包一样挎在肩上——这种携带方式是：

[æz; əz][ɔːl] [huː] [hæv; həv][traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ,

as	all	who	have	tried	it	know	,
作为	全部	WHO	有	尝试	它	知道	,

所有尝试过的人都知道，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] [ɔː(r)][nɒt] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

by	far	the	most	convenient	when	it	is	heavily	laden	or	not	in	immediate	requisition	.
经过	远的	这	最多	方便的	什么时候	它	是	重度	满载	或者	不是	在	即时	征用	.

当货物载重较大或并非立即需要时，这无疑是最方便的。

[ə; eɪ] [staʊt] ['leðə(r)] [belt] [meɪ] [biː; bi] [wɔːn] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['hæməz] ,

A	stout	leather	belt	may	be	worn	in	which	to	carry	all	your	hammers	,
一个	肥硕	皮革	腰带	可能	是	磨损	在	哪个	到	携带	全部	你的	锤子	,

你可以佩戴一条结实的皮带，用来携带所有的锤子。

[sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hevi] ['hæmə(r)] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ][bænd] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)]

supporting	it	on	the	side	where	the	heavy	hammer	hangs	by	a	band	passing	over
支持	它	在	这	边	在哪里	这	重的	锤	悬挂	经过	一个	乐队	通过	超过

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

the	opposite	shoulder	.
这	对面的	肩膀	.

用一根带子从另一侧的肩膀上搭在重锤悬挂的一侧支撑它。

[bɪˈfɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪkˈskɜːʃn] , [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Before	**starting**	**on**	**an**	**excursion**	**,**	**make**	**a**	**practice**	**of**	**seeing**	**that**	**you**	**have**
前	开始	在	一个	短途旅行	,	制作	一个	实践	的	看到	那	你	有

['evriθɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

everything	**with**	**you**	**,**
一切	和	你	,

出发远足前，务必检查一遍是否带齐了所有物品。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ['kɒmz] ,

or	**when**	**the**	**critical**	**moment**	**comes**	**,**
或者	什么时候	这	批判的	片刻	来	,

或者当关键时刻到来时，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]['frædʒaɪl] ['spesɪmən] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɒf] ,

and	**some**	**choice**	**and**	**fragile**	**specimen**	**is**	**ready**	**to**	**be**	**borne**	**off**	**,**
和	一些	选择	和	脆弱的	标本	是	准备好	到	是	出生	离开	,

一些精选而脆弱的标本已经准备好被运走。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

you	**may**	**find**	**that**	**you**	**are**	**without**	**the**	**means**	**necessary**	**for**	**taking**	**it**	**home**	**.**
你	可能	寻找	那	你	是	没有	这	方法	必要的	为了	采取	它	家	.

你可能会发现自己没有把它带回家的必要条件。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hɑːd] ['spesəmən] , ['njuːzpeɪpə(r)] [wel] ['krʌmpld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪts]

For	**ordinary**	**hard**	**specimens**	**,**	**newspaper**	**well**	**crumpled**	**around**	**them**	**is**	**without**	**its**
为了	普通的	难的	标本	,	报纸	出色地	皱巴巴的	大约	他们	是	没有	它是

['iːkwəl] ,

equal	**,**
平等的	,

对于普通的硬质标本来说，用揉成团的报纸包裹起来是无与伦比的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːst] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ɔː(r)]

but	**some**	**of**	**the**	**more**	**delicate**	**must**	**be**	**first**	**wrapped**	**in**	**tissue**	**paper**	**or**
但	一些	的	这	更多的	精美的	必须	是	第一的	包装	在	组织	纸	或者

['iːv(ə)n] ['kɒtn] - [wʊl] ,

even	**cotton**	**-**	**wool**	**,**
甚至	棉布	-	羊毛	,

但有些比较娇嫩的物品必须先用薄纸甚至棉花包裹起来。

[waɪlst] [ðə; ði][məʊst]['frædʒaɪl] ['fɒslz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][tɪnz] [wɪð] [bræn][ɔː(r)] ['sɔːdʌst] ,

whilst	**the**	**most**	**fragile**	**fossils**	**should**	**be**	**packed**	**in**	**tins**	**with**	**bran**	**or**	**sawdust**	**,**
而	这	最多	脆弱的	化石	应该	是	包装	在	罐头	和	麸	或者	锯末	,

而最易碎的化石则应该用麸皮或锯末包裹在锡罐中。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɪl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [pres] ['iːkwəli] ['evriweə(r)] ,

the	**particles**	**of**	**which**	**fill**	**in**	**all**	**the**	**corners**	**and**	**press**	**equally**	**everywhere**	**,**
这	颗粒	的	哪个	充满	在	全部	这	角落	和	按	同样地	到处	,

其颗粒填满所有角落，并均匀地压迫各个角落。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] ['kɒtn] [wʊl] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] .

a	**useful**	**faculty**	**which**	**cotton**	**wool**	**does**	**not**	**possess**	**.**
一个	有用	学院	哪个	棉布	羊毛	做	不是	具有	.

这是棉花所不具备的一种实用特性。

[wen] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] , [draɪ][sænd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [kwaɪt] [æz; əz]

When	**neither**	**of**	**these**	**are**	**to**	**be**	**obtained**	**,**	**dry**	**sand**	**will**	**answer**	**quite**	**as**
什么时候	两者都不	的	这些	是	到	是	获得	,	干燥	沙	将要	回答	相当	作为

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

如果以上两种方法都无法获得，干燥的沙子也能很好地替代。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhevɪə] [tuː; tə] [ˈkæri] .

though	it	is	heavier	to	carry	.
尽管	它	是	较重	到	携带	.

虽然携带起来比较重。

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Although	not	absolutely	necessary	in	the	field	,
虽然	不是	绝对地	必要的	在	这	场地	,

虽然在实际工作中并非绝对必要，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv][ˈæsɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] ([ˈnaɪtrɪk]

it	is	often	useful	to	have	a	small	bottle	of	acid	in	your	pocket	(	nitric
它	是	经常	有用	到	有	一个	小的	瓶子	的	酸	在	你的	口袋	(	一氧化氮

[ˈæsɪd][daɪˈluːtɪd][tuː; tə][wʌn] - 12th [wɪð] [dɪˈstɪld] [ˈwɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [best]) [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test]

acid	diluted	to	1	-	12th	with	distilled	water	is	the	best	)	with	which	to	test
酸	稀	到	1	-	12th	和	蒸馏	水	是	这	最好的	)	和	哪个	到	测试

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪmstəʊn] ;

for	limestones	;
为了	石灰石	;

口袋里常备一小瓶酸（最好是用蒸馏水稀释到 1:12 的硝酸）用来检测石灰石是很有用的；

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['æsɪd] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [wɪl] ,

a	drop	of	acid	placed	on	a	rock	will	,
一个	降低	的	酸	放置	在	一个	岩石	将要	,

一滴酸滴在石头上会.....

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] ['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgɪn][tuː; tə] [fɪz] .

if	there	be	any	carbonate	of	lime	in	it	,	immediately	begin	to	fizz	.
如果	那里	是	任何	碳酸盐	的	酸橙	在	它	,	立即地	开始	到	嘶嘶	.

如果其中含有碳酸钙，会立即开始冒泡。

['faɪnəli] , ['evri] [jʌŋ] [kəˈlektə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] ,

Finally	,	every	young	collector	should	carry	a	note	-	book	,
最后	,	每一个	年轻的	集电极	应该	携带	一个	笔记	-	书	,

最后，每个年轻的收藏家都应该随身携带一个笔记本。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [iːtʃ] [pɪt][hiː; hi]['vɪzɪts] , [waɪl] ,

and	carefully	record	in	it	what	he	sees	in	each	pit	he	visits	,	while	,
和	小心	记录	在	它	什么	他	看到	在	每个	坑	他	访问	,	尽管	,

并仔细记录他在每个矿坑中看到的情况，同时，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [prəˈkjʊəd] [ɔː(r)] ['bɒrəʊd] ,

if	it	can	be	procured	or	borrowed	,
如果	它	能	是	采购	或者	借来的	,

如果能够获得或借到，

[ə; eɪ][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

a	geological	map	of	the	district	you	are	exploring	is	a	great	help	,
一个	地质	地图	的	这	区	你	是	探索	是	一个	伟大的	帮助	,

你所考察区域的地质图会很有帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɪts][eɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmpəs] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] ['præktɪkli]

for	with	its	aid	and	that	of	a	good	compass	you	become	practically
为了	和	它是	援助	和	那	的	一个	好的	罗盘	你	变得	几乎

[ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪkˈstreɪniəs] [əˈsɪstəns] .

independent	of	much	extraneous	assistance	.
独立的	的	很多	无关的	协助	.

有了它和指南针的帮助，你实际上就不需要很多外在的帮助了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

HOW	TO	USE	YOUR	IMPLEMENTS	.
如何	到	使用	你的	实施	.

如何使用您的工具。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] [fləʊz] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,

We	will	suppose	by	way	of	illustration	that	near	us	flows	a	river	,
我们	将要	认为	经过	方式	的	插图	那	靠近	我们	流量	一个	河	,

我们不妨举例说明，假设我们附近有一条河流，

[ɒn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪt] [ðæt] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

on	the	rising	ground	above	which	is	a	pit	that	we	propose	to	visit	for	the
在	这	上升	地面	多于	哪个	是	一个	坑	那	我们	提出	到	访问	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

purpose	of	putting	our	apparatus	into	practical	operation	.
目的	的	推杆	我们的	设备	进入	实际的	手术	.

在隆起的地面上，有一个坑，我们打算去那里进行实地考察，以便将我们的设备投入实际操作。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

When	we	have	reached	the	floor	of	the	pit	,
什么时候	我们	有	达到	这	地面	的	这	坑	,

当我们到达坑底时，

[ænd; ənd] [stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	stand	looking	up	at	the	section	before	us	,
和	站立	寻找	向上	在	这	部分	前	我们	,

我们站在那里，抬头看着眼前的这片区域。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ['rɑːðə(r)] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [bedz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [bɪ'fɔː(r)]

we	are	at	first	rather	puzzled	as	to	what	the	beds	,	which	we	see	before
我们	是	在	第一的	相当	困惑	作为	到	什么	这	床	,	哪个	我们	看	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们起初对眼前这些床感到十分困惑，

[ɑː(r); ə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [pɪt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

are	;	for	as	the	pit	has	not	been	worked	for	some	time	,
是	;	为了	作为	这	坑	有	不是	到过	工作	为了	一些	时间	,

因为矿井已经很久没有开采了，

[ɪts] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃəli] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [grɑːs] ,

its	sides	are	partially	overgrown	with	grass	,
它是	侧面	是	部分	长得太茂盛了	和	草	,

它的两侧部分被草覆盖了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['bɪts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bedz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd]

and	in	places	bits	and	pieces	of	the	upper	beds	have	fallen	down	and
和	在	地方	比特	和	件	的	这	上	床	有	倒下	向下	和

[fɔːm] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wʌnz] [laɪ] ['berid] .

form	a	heap	beneath	which	the	lower	ones	lie	buried	.
形式	一个	堆	下面	哪个	这	降低	一个	说谎	埋葬	.

在某些地方，上层地层的碎片掉落下来，形成一堆，下层地层就埋在下面。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [left]

We	must	therefore	make	our	way	to	those	spots	where	the	beds	are	left
我们	必须	所以	制作	我们的	方式	到	那些	地点	在哪里	这	床	是	左边

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

因此，我们必须前往那些空着床位的地方。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	find	out	,	if	possible	,	what	they	are	.
和	寻找	出去	, 如果		可能的	,	什么	他们	是	.

并尽可能查明它们是什么。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hiːps] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [ɜːθ] (['teɪləs]) [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][tɒp] ,

By	climbing	up	one	of	the	heaps	of	fallen	earth	(	talus	)	we	reach	the	top	,
经过	攀登	向上	一	的	这	堆积如山	的	倒下	地球	(	距骨	)	我们	抵达	这	顶部	,

我们爬上其中一堆坍塌的泥土（碎石坡），就到达了山顶。

[weə(r)] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

where	,	first	of	all	,	under	the	roots	of	the	grass	and	shrubs	,
在哪里	,	第一的	的	全部	,	在下面	这	根	的	这	草	和	灌木	,

首先，在草和灌木的根部下方，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] [məʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [grəʊ] ,

we	find	the	mould	in	which	these	grow	,
我们	寻找	这	模具	在	哪个	这些	生长	,

我们找到了它们生长的霉菌，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['brəʊkən] [ʌp] ([dɪs'ɪntɪgreɪtɪd]) [rɒks] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪl]

and	which	is	formed	of	the	broken	up	(	disintegrated	)	rocks	forming	the	still
和	哪个	是	形成	的	这	破碎的	向上	(	解体	)	岩石	成型	这	仍然

['haɪə(r)] [graʊnd] [ə'bʌv] ,

higher	ground	above	,
更高	地面	多于	,

它由上方更高地面的破碎（崩解）岩石构成，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] , [frɔst] [ænd; ənd] [snoʊz] , ['eɪdɪd] ['ɑːftəwədz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɜːθwɜːm] ,

and	which	the	rains	,	frosts	and	snows	,	aided	afterwards	by	the	earthworms	,
和	哪个	这	雨	,	霜冻	和	雪	,	协助	然后	经过	这	蚯蚓	,

[hæv; həv] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [məʊld] .

have	converted	into	mould	.
有	转换	进入	模具	.

随后，雨水、霜冻和雪，再加上蚯蚓的作用，将它们转化成了霉菌。

[ðɪs] , [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] [kɔːld] ['sɜːfɪs] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] .

This	,	geologically	speaking	,	is	called	surface	soil	,	and	is	here	about	two	feet	deep	.
这	,	地质学	请讲	,	是	称为	表面	土壤	,	和	是	这里	关于	二	脚	深的	.

从地质学角度来说，这被称为表层土壤，这里大约有两英尺深。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['græv(ə)l] ;

Just	below	it	we	find	a	layer	of	coarse	gravel	;
只是	以下	它	我们	寻找	一个	层	的	粗	碎石	;

在其下方是一层粗砾石；

[ðə; ðɪ] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

the	pebbles	of	which	this	is	composed	are	of	all	sorts	,	sizes	,	and	shapes	,
这	鹅卵石	的	哪个	这	是	由	是	的	全部	排序	,	尺寸	,	和	形状	,

组成这个容器的鹅卵石种类繁多，大小各异，形状不一。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [baɪ]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] .

and	are	stained	a	deep	brown	by	oxide	of	iron	.
和	是	染色	一个	深的	棕色的	经过	氧化物	的	铁	.

并被氧化铁染成深棕色。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [flɪnts] ,

Most	of	them	are	flints	,
最多	的	他们	是	燧石	,

它们大部分是燧石，

[ænd; ənd][baɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][kɑːsts][ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɪn] [ðiːz] [ɒv; əv] ['spʌndʒɪz]

and	by	diligent	search	you	may	find	casts	and	impressions	in	these	of	sponges
和	经过	勤奋	搜索	你	可能	寻找	演员	和	印象	在	这些	的	海绵

, [ʃelz] ,

,	shells	,
,	贝壳	,

通过仔细寻找，你可能会在这些地方发现海绵、贝壳的铸型和印痕，

[spaɪnz] [ɒv; əv] [siː] ['ɜːtʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

spines	of	sea	urchins	,	etc	.
脊柱	的	海	海胆	,	ETC	.

海胆的刺等等。

[flɪnts] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm]['græv(ə)l][ɔː(r)][ðeə(r)]['peərənt] [rɒk] [ðə; ðɪ] [tʃɔːk] ,

Flints	,	whether	from	gravel	or	their	parent	rock	the	chalk	,
燧石	,	无论	从	碎石	或者	他们的	父母	岩石	这	粉笔	,

燧石，无论是来自砾石还是其母岩白垩，

[ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪɪst] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [smɑːt] [tæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmə(r)] ,

are	easiest	broken	by	a	light	smart	tap	of	the	hammer	,
是	最容易	破碎的	经过	一个	光	聪明的	轻敲	的	这	锤	,

用锤子轻轻敲击即可轻松打破。

[ðəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][ə; eɪ] [spɒft] ['aɪən]

though	when	it	is	desired	to	shape	them	for	the	cabinet	a	soft	iron
尽管	什么时候	它	是	想要的	到	形状	他们	为了	这	内阁	一个	柔软的	铁

['hæmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ,

hammer	should	be	used	,
锤	应该	是	用过的	,

不过，如果需要将它们塑形以适应橱柜，则应该使用软铁锤。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪpt] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [spɒft] [pæd][ɒn][ðə; ðɪ] [niː] ,

and	the	piece	to	be	shaped	placed	on	a	soft	pad	on	the	knee	,
和	这	片	到	是	形状	放置	在	一个	柔软的	软垫	在	这	膝盖	,

将待塑形的部件放在膝盖上的软垫上，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] ['hæmə(r)] [flɪnts] ['splɪntə(r)][ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

for	when	struck	with	a	steel	hammer	flints	splinter	in	all	directions	,
为了	什么时候	击	和	一个	钢	锤	燧石	碎片	在	全部	方向	,

当用钢锤敲击时，燧石会向各个方向飞溅碎片。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] ['veri] ['pɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][məʊst][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .

and	often	through	the	very	portion	you	most	desire	to	preserve	.
和	经常	通过	这	非常	部分	你	最多	欲望	到	保存	.

而且往往是通过你最想保留的那部分。

[ɪn] [wʌn] [spɒt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][sænd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['grævə(l)] ;

In	one	spot	we	find	a	mass	of	sand	included	in	the	gravel	;
在	一	点	我们	寻找	一个	大量的	的	沙	包括	在	这	碎石	;

在一处地方，我们发现砾石中包含大量沙子；

[ðɪs] [mæs] [ɪz] ['θɪkɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪpəz] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] [end] ,

this	mass	is	thickest	in	the	middle	,	and	tapers	away	towards	each	end	,
这	大量的	是	最厚	在	这	中间	,	和	锥形	离开	向	每个	结尾	,

这个物体中间最粗，两端逐渐变细。

[ɪts]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] .

its	total	length	being	about	fifty	feet	.
它是	全部的	长度	存在	关于	五十	脚	.

它的总长度约为五十英尺。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] ,
Could we see the whole mass ,
可以 我们 看 这 所有的 大量的 ,

我们能看到整个团块吗?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pætʃ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['grævə)l][ænd; ənd] ['θɪnɪŋ]
we should probably find it to be a patch lying on the gravel and thinning
我们 应该 大概 寻找 它 到 是 一个 修补 说谎 在 这 碎石 和 稀疏
[aʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪts] ['edʒɪz] ;
out all around its edges ;
出去 全部 大约 它是 边缘 ;

我们可能会发现它是一小块铺在砾石上的橡胶，边缘越来越薄;

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lenz] — " [len'tɪkjʊlə(r)] " [æz; əz][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tɜːm]
in other words it would be shaped like a lens — " lenticular " as geologists term
在 其他 字 它 会 是 形状 喜欢 一个 镜片 — " 透镜状的 " 作为 地质学家 学期
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

换句话说，它的形状像透镜——地质学家称之为"透镜状"。

[wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [mæs] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
When we examine this mass more closely ,
什么时候 我们 检查 这 大量的 更多的 密切 ,

当我们更仔细地观察这个物质时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv][sænd][duː; də][nɒt] [rʌn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][bed] ,
we find that the layers of sand do not run parallel with the bed ,
我们 寻找 那 这 层 的 沙 做 不是 跑步 平行线 和 这 床 ,

我们发现沙层并非与床面平行，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , ['sʌmtaɪmz] ['laɪɪŋ] [wʌn] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz]
but are inclined in different directions , sometimes lying one way , sometimes
但 是 倾斜 在 不同的 方向 , 有时 说谎 一 方式 , 有时
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

但它们的倾斜方向不同，有时朝一个方向，有时朝另一个方向。

[ðɪs] [fɔːls] ['bedɪŋ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] ['hævɪŋ] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn] ['wɔːtəz] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]
This false bedding is due to the sand having been thrown down in waters agitated by
这 错误的 寝具 是 到期的 到 这 沙 拥有 到过 抛掷 向下 在 水 激动 经过
[strɒŋ] ['kʌrənts] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] ,
strong currents that swept over the spot ,
强的 电流 那 扫荡 超过 这 点 ,

这种假床层是由于强劲的水流搅动水面，将沙子冲刷下来造成的。

[naʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [naʊ]
now in one direction and now
现在 在 一 方向 和 现在

现在朝一个方向，现在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
in another ,
在 其他 ,

在另一个地方，

['skætərɪŋ] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt][hɑːf][ðə; ði][sænd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][paɪld] [ʌp] [wʌn] [weɪ] ['əʊnli][tuː; tə]

scattering	**at**	**one**	**moment**	**half**	**the**	**sand**	**they**	**had**	**just**	**piled**	**up**	**one**	**way**	**only**	**to**
散射	在	一	片刻	一半	这	沙	他们	有	只是	堆积	向上	一	方式	仅有的	到

[ˌriːdɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

redeposit	**it**	**the**	**next**	**minute**	**in**	**another**	**.**
重新存入	它	这	下一个	分钟	在	其他	.

他们一会儿把刚刚堆起来的一半沙子撒向一边，一会儿又把沙子重新堆向另一边。

[ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ðəʊ] [les] [mɑːkt] [ə'reɪndʒmənt] ,

In	**the**	**gravel**	**also**	**may**	**be**	**observed**	**a**	**similar**	**though**	**less**	**marked**	**arrangement**	**,**
在	这	碎石	还	可能	是	观察到	一个	相似的	尽管	较少的	标记	安排	,

在砾石中也可以观察到类似的排列方式，尽管不太明显。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][saɪz][ɒv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃʊənt] ,

owing	**to**	**the**	**larger**	**size**	**of**	**its**	**constituents**	**,**
欠款	到	这	更大的	尺寸	的	它是	成分	,

由于其组成成分的尺寸较大，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] ['kʌrənt] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

which	**of**	**course**	**required**	**a**	**still**	**stronger**	**current**	**action**	**to**	**wash**	**them**	**down**	**.**
哪个	的	课程	必需的	一个	仍然	更强	当前的	行动	到	洗	他们	向下	.

当然，这需要更强的水流才能将它们冲走。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][sænd][wiː; wi] [naʊ] [siː] [sʌm; səm] [ʃelz] ,

Amongst	**the**	**sand**	**we**	**now**	**see**	**some**	**shells**	**,**
在	这	沙	我们	现在	看	一些	贝壳	,

在沙子中，我们现在可以看到一些贝壳。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm] [aʊt] ['veri] ['keəfəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**set**	**to**	**work**	**to**	**dig**	**them**	**out**	**very**	**carefully**	**,**	**for**	**they**	**are**
和	放	到	工作	到	挖	他们	出去	非常	小心	,	为了	他们	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['brɪt(ə)l] .

exceedingly	**brittle**	**.**
非常	脆	.

于是他们开始非常小心地把它们挖出来，因为它们非常易碎。

[ðə; ði] [best] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi]

The	**best**	**specimens**	**are**	**to**	**be**	**obtained**	**by**	**throwing**	**down**	**masses**	**of**	**the**	**sandy**
这	最好的	标本	是	到	是	获得	经过	投掷	向下	群众	的	这	沙

[mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

material	**and**	**searching**	**in**	**it**	**;**
材料	和	搜索	在	它	;

最好的标本可以通过将大量沙土抛撒在地上，然后从中搜寻获得；

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][faɪnə] [ɪg'zæmpl] [wɪl] [beə(r)] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ] .

but	**only**	**the**	**stronger**	**and**	**finer**	**examples**	**will**	**bear**	**such**	**usage**	**.**
但	仅有的	这	更强	和	更精细	示例	将要	熊	这样的	用法	.

但只有更优秀、更杰出的例子才能经得起这样的用法。

[wiː; wi][nekst] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [stɪl] [faʊnd] [wɪð]

We	**next**	**notice**	**that**	**these**	**shells**	**are**	**precisely**	**similar**	**to**	**those**	**still**	**found**	**with**
我们	下一个	注意	那	这些	贝壳	是	恰恰	相似的	到	那些	仍然	成立	和

['lɪvɪŋ] ['ɔkjuːpənts] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

living	**occupants**	**in**	**the**	**river**	**below**	**,**
活的	居住者	在	这	河	以下	,

接下来我们注意到，这些贝壳与在下方河流中发现的、仍然与活体生物同住的贝壳完全相同。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)] ,

only	**they**	**are**	**no**	**longer**	**of**	**a**	**brownish**	**colour**	**,**
仅有的	他们	是	不	更长	的	一个	棕褐色	颜色	,

只是它们不再是棕色的了。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [hæv; həv][æn; ən]

but	owing	to	the	loss	of	the	animal	matter	of	the	shell	have	an
但	欠款	到	这	损失	的	这	动物	事情	的	这	壳	有	一个

['ɜːθi] , ['dɜːti] - [waɪt] [ə'pɪərəns] .

earthy	,	dirty	-	white	appearance	.
泥土	,	肮脏的	-	白色的	外貌	.

但由于贝壳中动物物质的流失，贝壳呈现出土白色、脏白色的外观。

[tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [həʊm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pækt] [ɪn][bræn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][tɪnz] [wɪð] [ə; eɪ]

To	carry	these	home	they	should	be	packed	in	bran	in	one	of	your	tins	with	a
到	携带	这些	家	他们	应该	是	包装	在	麸	在	一	的	你的	罐头	和	一个

[nəʊt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [dʒʌst][ɪn'saɪd] — " [sænd][ɪn]

note	as	follows	made	on	a	piece	of	paper	and	placed	just	inside	—	"	Sand	in
笔记	作为	跟随	制成	在	一个	片	的	纸	和	放置	只是	里面	—	"	沙	在

['græv(ə)l] :

gravel	:
碎石	:

为了把这些东西带回家，应该用麸皮把它们装进你的一个罐子里，并在罐子里面放一张纸条，上面写着以下内容——“沙砾中：

['tɒpməʊst][bed] — — [pɪt] , ['ɔːgəst] 2nd , - - .

topmost	bed	—	—	pit	,	August	2nd	,	188	-	.
最顶层	床	—	—	坑	,	八月	2nd	,	-	-	.

最上层床——坑，8月2日，188-。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm][aʊt][æt; ət][wʌns][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] ,

"	Then	if	you	are	not	able	to	work	them	out	at	once	on	reaching	home	,
"	然后	如果	你	是	不是	有能力的	到	工作	他们	出去	在	一次	在	到达	家	,

“那么，如果你到家后不能马上解决这些问题，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

you	will	not	forget	whence	they	came	.
你	将要	不是	忘记	何处	他们	来了	.

你不会忘记他们来自哪里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [sændz][ænd; ənd]['grævəl] ,

From	the	appearance	of	these	sands	and	gravels	,
从	这	外貌	的	这些	沙子	和	砾石	,

从这些沙砾的外观来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ʃelz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

and	the	presence	in	them	of	shells	exactly	like	those	in	the	river	below	,
和	这	在场	在	他们	的	贝壳	确切地	喜欢	那些	在	这	河	以下	,

而且它们里面还有和下面河里一样的贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ɒv; əv]

it	may	reasonably	be	inferred	that	they	once	formed	a	portion	of	the	bed	of
它	可能	合理	是	推断	那	他们	一次	形成	一个	部分	的	这	床	的

[ðæt] ['rɪvə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

that	river	long	ago	,
那	河	长的	前	,

由此可以合理推断，它们很久以前曾是那条河床的一部分。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sku:p] [aʊt] [ɪts] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [depθ] .

before	it	had	scooped	out	its	valley	to	the	present	depth	.
前	它	有	抢先报道	出去	它是	谷	到	这	展示	深度	.

在它挖掘出如今深度的山谷之前。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [sænd] - [bed] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bəʊn] [prə'truːdɪŋ] ;

There	is	,	however	,	something	else	in	this	sand	-	bed	—	a	piece	of	bone	protruding	;
那里	是	,	然而	,	某物	别的	在	这	沙	-	床	—	一个	片	的	骨	突出	;

然而，这片沙床上还有其他东西——一块突出的骨头；

[klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪg] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

clear	away	the	sand	above	it	,	and	dig	back	until	the	whole	is	visible	.
清除	离开	这	沙	多于	它	,	和	挖	后退	直到	这	所有的	是	可见的	.

清除上面的沙子，然后继续挖，直到露出洞口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən] [θruː] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪz][ɪn][feə(r)] [kən'dɪʃn] ;

It	is	broken	through	in	one	or	two	places	,	but	otherwise	is	in	fair	condition	;
它	是	破碎的	通过	在	一	或者	二	地方	,	但	否则	是	在	公平的	状况	;

它有一两处破损，但除此之外，整体状况良好；

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['keəfəli] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] ['seprət] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

remove	the	pieces	carefully	one	by	one	,	and	wrap	them	in	separate	pieces	of
消除	这	件	小心	一	经过	一	,	和	裹	他们	在	分离	件	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

小心地将碎片一个个取出，并用不同的纸片分别包裹起来。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

and	then	proceed	to	search	for	others	.
和	然后	继续	到	搜索	为了	其他的	.

然后继续寻找其他目标。

[ðiːz] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['rɪvə(r)] ['væli] ['græv(ə)l] - [bedz] ,

These	bones	,	which	are	plentiful	in	some	of	our	river	valley	gravel	-	beds	,
这些	骨头	,	哪个	是	丰富	在	一些	的	我们的	河	谷	碎石	-	床	,

这些骨头在我们一些河谷的砾石层中很常见，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʌns] [rəum] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt]

are	the	remains	of	animals	that	once	roamed	in	the	forests	which	at	that
是	这	遗迹	的	动物	那	一次	漫游	在	这	森林	哪个	在	那

[taɪm] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

time	covered	the	country	;
时间	涵盖	这	国家	;

是曾经在当时覆盖全国的森林中漫游的动物遗骸；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['aɪðə(r)] ['draʊnd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

they	were	probably	either	drowned	in	crossing	the	water	,
他们	是	大概	任何一个	溺水	在	过境	这	水	,

他们很可能是在过河时溺水身亡的。

[ɔː(r)] [gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

or	got	stuck	in	the	mud	on	the	banks	on	coming	down	to	drink	.
或者	得到	卡住	在	这	泥	在	这	银行	在	未来	向下	到	喝	.

或者下河喝水时陷在河岸的泥里了。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['ɪlfəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][æn'təʊnɪəʊ]['breidi] ,

A	fine	collection	was	made	at	Ilford	by	the	late	Sir	Antonio	Brady	,
一个	美好的	收藏	曾是	制成	在	伊尔福德	经过	这	晚的	先生	安东尼奥	布雷迪	,

已故的安东尼奥·布雷迪爵士在伊尔福德收藏了一批精美的藏品。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]) [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .

and	is	now	in	the	British	Museum	(	Natural	History	)	at	South	Kensington	.
和	是	现在	在	这	英国	博物馆	(	自然的	历史	)	在	南	肯辛顿	.

现藏于南肯辛顿的大英博物馆（自然历史博物馆）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第5/6页

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ɔ:(r)]
Besides **the** **bones** **of** **animals** **,** **you** **may** **expect** **to** **find** **examples** **of** **all** **,** **or**
除了 这 骨头 的 动物 , 你 可能 预计 到 寻找 示例 的 全部 , 或者
['nɪəli] [ɔ:l] ,
nearly **all** **,**
几乎 全部 ,

除了动物骨骼之外，你可能还会发现所有或几乎所有东西的例子，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæz; həz] [kʌt] [ɪts] ['væli] ,
the **different** **rocks** **in** **which** **the** **river** **has** **cut** **its** **valley** **,**
这 不同的 岩石 在 哪个 这 河 有 切 它是 谷 ,

河流切割河谷所穿过的各种岩石，

[ænd; ənd] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [həʊm] .
and **samples** **of** **these** **may** **be** **picked** **out** **and** **taken** **home** **.**
和 样品 的 这些 可能 是 挑选 出去 和 已采取 家 .

并且可以挑选样品带回家。

[i:tʃ] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [pi:s] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
Each **specimen** **should** **be** **wrapped** **in** **a** **separate** **piece** **of** **paper** **to** **prevent** **its**
每个 标本 应该 是 包装 在 一个 分离 片 的 纸 到 防止 它是
['rʌbɪŋ] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] ,
rubbing **against** **others** **,**
擦 反对 其他的 ,

每个标本都应该用单独的纸片包裹，以防止它们之间相互摩擦。

[keə(r)] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [tu:; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] ['aɪðə(r)] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɔ:(r)] [baɪ]
care **being** **taken** **to** **note** **the** **locality** **either** **by** **writing** **it** **on** **the** **paper** **or** **by**
关心 存在 已采取 到 笔记 这 地点 任何一个 经过 写作 它 在 这 纸 或者 经过
[ə'fɪksɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊt] [bʊk]
affixing **to** **the** **specimen** **a** **number** **corresponding** **to** **one** **in** **your** **note** **book**
粘贴 到 这 标本 一个 数字 相应的 到 一 在 你的 笔记 书

务必注意记录产地，可以写在纸上，也可以在标本上贴上与笔记本中对应的数字。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
against **the** **description** **you** **have** **written** **of** **the** **bed** **.**
反对 这 描述 你 有 书面 的 这 床 .

与你对床的描述不符。

[ðə; ði] ['græv(ə)l] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [bed] [ɒv; əv] [sænd] , [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [daʊn] , [baɪ] ['skreɪpɪŋ]
The **gravel** **,** **with** **its** **accompanying** **bed** **of** **sand** **,** **may** **be** **traced** **down** **,** **by** **scraping**
这 碎石 , 和 它是 随同 床 的 沙 , 可能 是 追踪 向下 , 经过 刮擦
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
away **the** **surface** **,**
离开 这 表面 ,

通过刮掉表层物质，可以找到砾石层及其下方的沙层。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] , [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ʌnˈiːvnli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bedz]

for	about	ten	feet	,	when	you	will	discover	that	it	rests	unevenly	upon	the	beds
为了	关于	十	脚	, 什么时候		你	将要	发现	那	它	休息	不均匀地	之上	这	床

[bɪˈləʊ] ,

below	,
以下	,

大约走十英尺，你会发现它不平整地搁在下面的床上。

[wɪtʃ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] , [sləʊp] ([dɪp]) [ɪn] [ə; eɪ] [en] . [en] . [iː] . [dəˈrekʃ(ə)n] ,

which	,	instead	of	being	horizontal	,	slope	(	dip	)	in	a	N	.	N	.	E	.	direction	,
哪个	,	反而	的	存在	水平的	,	坡	(	蘸	)	在	一个	N	.	N	.	E	.	方向	,

它不是水平的，而是向北北东方向倾斜（倾角）。

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] 45° [wɪð] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ;

making	an	angle	of	about	45°	with	the	floor	of	the	pit	;
制作	一个	角度	的	关于	45°	和	这	地面	的	这	坑	;

与坑底成约 45° 角；

[ðə; ði] [ˈgræv(ə)l] [ˈðeəfɔː(r)] [rests] [səkˈsesɪvli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌʌpˈtɜːnd] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [bedz] ,

the	gravel	therefore	rests	successively	upon	the	upturned	ends	of	the	lower	beds	,
这	碎石	所以	休息	依次	之上	这	翻转	结束	的	这	降低	床	,

[ænd; ənd] , [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,

and	,	geologically	speaking	,
和	,	地质学	请讲	,

因此，砾石依次堆积在下层地层的向上翻起的末端之上，从地质学角度来说，

[ɪz] " [ʌnkənˈfɔːməb(ə)l] " [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

is	"	unconformable	"	to	them	.
是	"	不协调的	"	到	他们	.

对他们来说，这是“不合常规的”。

[naʊ] [æz; əz] [ðiːz] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn] [æn; ən]

Now	as	these	underlying	rocks	were	of	course	originally	deposited	in	an
现在	作为	这些	潜在的	岩石	是	的	课程	起初	已存	在	一个

[ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

horizontal	position	,
水平的	位置	,

由于这些底层岩石最初沉积时当然是水平的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pʊʃt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːts] [wɔːn] [əˈweɪ] ([dɪˈnjuːdɪd])

they	must	have	been	pushed	up	and	the	upper	parts	worn	away	(	denuded	)
他们	必须	有	到过	推动	向上	和	这	上	部分	磨损	离开	(	赤裸裸的	)

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgræv(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

before	the	gravel	was	deposited	on	them	,
前	这	碎石	曾是	已存	在	他们	,

它们一定是先被推上去，上部被磨损（剥蚀）之后，砾石才沉积在上面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈprəʊses] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [mʌst; məst]

for	the	accomplishment	of	which	process	an	amount	of	time	must
为了	这	成就	的	哪个	过程	一个	数量	的	时间	必须

[hæv; həv] [ɪˈlæpst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈrekən] [baɪ] [jˈiəz] .

have	elapsed	that	it	would	be	impossible	to	reckon	by	years	.
有	过去	那	它	会	是	不可能的	到	估计	经过	年	.

完成这一过程需要相当长的时间，以年为单位来计算是不可能的。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðiːz] [ˈləʊə(r)] [bedz] ,

When	we	come	to	examine	these	lower	beds	,
什么时候	我们	来	到	检查	这些	降低	床	,

当我们来检查这些较低的床层时，

[wiː; wi] [faɪnd] [fɜːst] [ə; eɪ] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [stɪf] [dɑːk] - [braʊn] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɒslz] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] ['leɪəz]

we	find	first	a	stratum	of	stiff	dark	-	brown	clay	containing	fossils	disposed	in	layers
我们	寻找	第一的	一个	地层	的	僵硬的	黑暗的	-	棕色的	黏土	包含	化石	处置	在	层

:
:
:

我们首先发现一层坚硬的深褐色粘土层，其中含有成层分布的化石：

[ðəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [səʊ] ['brɪt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,

those	near	the	outer	surface	have	been	rendered	so	brittle	by	the	weather	,
那些	靠近	这	外	表面	有	到过	渲染	所以	脆	经过	这	天气	,

那些靠近外层的岩石由于风化作用变得非常脆弱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪk] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [dɪg]

that	it	is	necessary	to	make	use	of	the	pick	end	of	the	hammer	and	dig
那	它	是	必要的	到	制作	使用	的	这	挑选	结尾	的	这	锤	和	挖

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɪl]

a	little	way	into	the	face	of	the	section	before	we	come	upon	some	which	will
一个	小的	方式	进入	这	脸	的	这	部分	前	我们	来	之上	一些	哪个	将要

[beə(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

bear	removal	by	cutting	them	out	with	a	knife	.
熊	移动	经过	切割	他们	出去	和	一个	刀	.

必须利用锤子的尖头，在截面表面挖一小段距离，才能找到可以用刀切下来的部分。

[pæk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [wɪð] [bræn] , [ɔː(r)] , [weə(r)] [mʌtʃ] [kleɪ] [stɪl] [əd'hiəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Pack	them	in	a	tin	with	bran	,	or	,	where	much	clay	still	adheres	to	them	,
盒	他们	在	一个	锡	和	麸	,	或者	,	在哪里	很多	黏土	仍然	粘着	到	他们	,

将它们与麸皮一起装入锡罐中，或者，如果上面还粘着很多粘土，

[ræp] [ðem; ðəm] [ɪn] ['peɪpə(r)] .

wrap	them	in	paper	.
裹	他们	在	纸	.

用纸包起来。

[ðə; ði] [truː] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [bed] [ɪz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] ,

The	true	top	of	this	bed	is	not	visible	,
这	真的	顶部	的	这	床	是	不是	可见的	,

这张床的真正顶部是看不到的。

['biːɪŋ] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

being	concealed	beneath	a	heap	of	earth	in	the	corner	of	the	pit	,
存在	暗	下面	一个	堆	的	地球	在	这	角落	的	这	坑	,

被埋在坑角的一堆泥土下面，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	can	see	and	measure	about	six	feet	of	it	.
但	我们	能	看	和	措施	关于	六	脚	的	它	.

但我们可以看到并测量出大约六英尺长。

[ðə; ði] [nekst] [bed] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] ['braʊnɪʃ] [bænd] [ɒv; əv] ['sændi] [kleɪ] [ðæt] [splɪts] [ə'lɒŋ] [ɪts]

The	next	bed	in	order	is	a	light	brownish	band	of	sandy	clay	that	splits	along	its
这	下一个	床	在	命令	是	一个	光	棕褐色	乐队	的	沙	黏土	那	分裂	沿着	它是

['leɪəz] ['ɪntuː] [θɪn] ['piːsɪz] [ɔː(r)] " ,

layers	into	thin	pieces	or	"	laminæ	,
层	进入	薄的	件	或者	"	层状	,

下一个层位是浅棕色的砂质粘土层，它沿着层理裂成薄片或“层状物”。

" [wens] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sændi] , ['læmɪneɪtɪd] [kleɪ] .

"	whence	we	may	describe	it	as	a	sandy	,	laminated	clay	.
"	何处	我们	可能	描述	它	作为	一个	沙	,	层压	黏土	.

由此我们可以将其描述为一种沙质层状粘土。

[ɒn] [ðə; ði] ['freʃli] [splɪt] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [pi:s] [wi:; wi] [si:] ['skætəd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔ:l]

On	the	freshly	split	surface	of	one	piece	we	see	scattered	a	number	of	small
在	这	新鲜的	分裂	表面	的	一	片	我们	看	疏散	一个	数字	的	小的

[dɑ:kə] [braʊn] ['frægmənts] ;

darker	brown	fragments	;
较暗	棕色的	片段	;

在一块刚劈开的木头表面，可以看到散落着许多颜色较深的棕色小碎片；

[æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [lenz] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv]

an	examination	with	a	pocket	lens	clearly	shows	that	these	are	little	bits	of
一个	考试	和	一个	口袋	镜片	清楚地	演出	那	这些	是	小的	比特	的

[li:vz] [ænd; ənd] [stemz] ,

leaves	and	stems	,
树叶	和	茎	,

用放大镜仔细观察后可以清楚地看到，这些是细小的叶子和茎秆碎片。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['spesɪmən] .

with	here	and	there	a	more	perfect	specimen	.
和	这里	和	那里	一个	更多的	完美的	标本	.

偶尔还能见到一些更完美的个体。

[ði:z] [bedz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:təz] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [stri:m]

These	beds	must	have	been	deposited	in	the	still	waters	just	off	the	main	stream
这些	床	必须	有	到过	已存	在	这	仍然	水	只是	离开	这	主要的	溪流

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [plɑ:nts] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [spɒt] ,

of	a	large	river	which	brought	the	plants	floating	down	to	this	spot	,
的	一个	大的	河	哪个	带来	这	植物	漂浮的	向下	到	这	点	,

这些床状沉积物必定是沉积在一条大河主干流附近的静水区域，河流将漂浮的植物带到了这里。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɔ:tə(r)] - [lɒgd] [ænd; ənd] [sʌŋk] ; [səʊ] , [tu:] ,

where	they	became	water	-	logged	and	sunk	;	so	,	too	,
在哪里	他们	成为	水	-	已登录	和	沉没	;	所以	,	也	,

它们被水浸透后沉没；同样地，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] ,

if	you	examine	the	shells	in	the	bed	immediately	above	,
如果	你	检查	这	贝壳	在	这	床	立即地	多于	,

如果你仔细观察一下正上方床层中的贝壳，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [æt; ət]

you	will	see	that	they	are	very	like	though	not	the	same	as	those	which	at
你	将要	看	那	他们	是	非常	喜欢	尽管	不是	这	相同的	作为	那些	哪个	在

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [lʌv] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [ðə; ði] ['estʃʊˌeri] [ɒv; əv] [bɪg] ['rɪvəz] [ɪn] ['wɔ:mə(r)]

the	present	day	love	to	dwell	in	the	mud	off	the	estuaries	of	big	rivers	in	warmer
这	展示	天	爱	到	住	在	这	泥	离开	这	河口	的	大的	河流	在	更温暖

[pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ;

parts	of	the	globe	;
部分	的	这	地球	;

你会发现它们与目前生活在地球较温暖地区大河入海口淤泥中的生物非常相似，但并不完全相同；

[hens] [wi:; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] ['pɪəriəd] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɪvə(r)] ,

hence	we	discover	that	at	some	far	distant	period	a	big	river	,
因此	我们	发现	那	在	一些	远的	遥远	时期	一个	大的	河	,

因此我们发现，在遥远的过去，有一条大河，

[bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [baɪ] , [wʌns] [fləʊd] ['əʊvə(r)]

but	one	which	had	no	connection	with	that	running	close	by	,	once	flowed	over
但	一	哪个	有	不	联系	和	那	跑步	关闭	经过	,	一次	流动	超过

[ðɪs] ['veri] [spɒt] .

this	very	spot	.
这	非常	点	.

但有一条与附近河流毫无关联的河流，曾经流经这里。

[ɒn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [liːf] - [bed] [daʊn] , [wiː; wi] [kʌm] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

On	tracing	the	leaf	-	bed	down	,	we	come	all	at	once	,
在	追踪	这	叶子	-	床	向下	,	我们	来	全部	在	一次	,

沿着落叶铺成的床一路向下，我们一下子就到了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ,

at	about	three	feet	from	its	upper	surface	,
在	关于	三	脚	从	它是	上	表面	,

距其上表面约三英尺处，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]

upon	a	narrow	band	one	or	two	inches	thick	of	a	substance	composed	of
之上	一个	狭窄的	乐队	一	或者	二	英寸	厚的	的	一个	物质	由	的

['njuːmərəs] ['bɪts] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [stɔːks]

numerous	bits	of	sticks	and	stalks
很多的	比特	的	棍子	和	茎

在一两英寸厚的狭窄带状物上，该带状物由许多细小的树枝和茎秆组成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['kləʊsli] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] ['mɪnərəlaɪzd] .

closely	matted	together	and	partially	mineralized	.
密切	哑光	一起	和	部分	矿化	.

紧密缠结在一起，部分矿化。

['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['lɪgnaɪt] ,

Vegetable	matter	in	this	form	is	known	as	lignite	,
蔬菜	事情	在	这	形式	是	已知	作为	褐煤	,

这种形式的植物物质被称为褐煤。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [plɑːnt]

and	is	one	of	the	first	stages	towards	the	formation	of	coal	out	of	plant
和	是	一	的	这	第一的	阶段	向	这	形成	的	煤炭	出去	的	植物

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

这是植物残体形成煤炭的最初阶段之一。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['lɪgnaɪt] [bænd] [wiː; wi] [faɪnd] ['aʊə(r)] [liːf] - [bed] ['getɪŋ] ['sændiːə] [ænd; ənd] ['sændiːə] ,

Below	this	lignite	band	we	find	our	leaf	-	bed	getting	sandier	and	sandier	,
以下	这	褐煤	乐队	我们	寻找	我们的	叶子	-	床	获得	桑迪尔	和	桑迪尔	,

在这层褐煤层之下，我们发现落叶层变得越来越沙质。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnts] [baɪ] [dɪ'griːz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlməʊst] [pjʊə(r)] [sænd] .

and	losing	all	trace	of	the	plants	by	degrees	till	it	becomes	almost	pure	sand	.
和	输	全部	痕迹	的	这	植物	经过	学位	直到	它	变成	几乎	纯的	沙	.

植物的痕迹逐渐消失，直到这里几乎变成纯沙。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] ['mæsɪz] , [wɪtʃ] ,

Here	and	there	,	however	,	it	contains	some	curiously	shaped	masses	,	which	,
这里	和	那里	,	然而	,	它	包含	一些	奇怪的是	形状	群众	,	哪个	,

[wen] ['brəʊkən] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

when	broken	through	with	the	hammer	,
什么时候	破碎的	通过	和	这	锤	,

然而，其中也包含一些形状奇特的块状物，用锤子敲击这些块状物时，

[siːm] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː]
seem **composed** **of** **nothing** **but** **the** **same** **grains** **of** **sand** **cemented** **together** **into**
似乎 由 的 没有什么 但 这 相同的 谷物 的 沙 水泥 一起 进入
[ə; eɪ] [hɑːd] [mæs] .
a **hard** **mass** **.**
一个 难的 大量的 .

看起来就像是由同样的沙粒粘合在一起形成的坚硬物质。

[ɪn] [wʌn] [ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] ['hɒləʊ] , [wɪtʃ] , [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
In **one** **there** **is** **,** **however** **,** **a** **curiously** **shaped** **hollow** **,** **which** **,** **upon** **examining** **it**
在 一 那里 是 , 然而 , 一个 奇怪的是 形状 空洞的 , 哪个 , 之上 检查 它
['kləʊsli] ,
closely **,**
密切 ,

然而，其中一个凹陷处有一个形状奇特的凹坑，仔细观察后发现：

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃel] [ðæt] [hæz; həz] [ɪt'self] [dɪsə'pɪəd] .
you **will** **see** **is** **a** **perfect** **cast** **of** **a** **small** **shell** **that** **has** **itself** **disappeared** **.**
你 将要 看 是 一个 完美的 投掷 的 一个 小的 壳 那 有 本身 消失 .

你会看到一个完美的、已经消失的小贝壳的模型。

[ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['æsɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [fiz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪŋks] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd]
A **drop** **of** **acid** **on** **it** **fizzes** **away** **and** **sinks** **in** **between** **the** **grains** **of** **sand**
一个 降低 的 酸 在 它 嘶嘶 离开 和 水槽 在 之间 这 谷物 的 沙
[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [spɒt] [bɪ'kʌm] [luːs] .
which **in** **this** **spot** **become** **loose** **.**
哪个 在 这 点 变得 松动的 .

一滴酸滴在上面会冒泡消失，渗入沙粒之间，使沙粒在此处变得松动。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][sænd][ɔː(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [kleɪ] [ðʌs] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['aɪən] ,
A **mass** **of** **sand** **or** **particles** **of** **clay** **thus** **cemented** **together** **,** **be** **it** **by** **iron** **,**
一个 大量的 的 沙 或者 颗粒 的 黏土 因此 水泥 一起 , 是 它 经过 铁 ,

一团沙子或粘土颗粒，通过铁等物质粘合在一起，

[laɪm] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] , [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] " ['nɒdjuːl] " [ɔː(r)] " [kən'kriːʃən] ,
lime **,** **or** **any** **other** **substance** **,** **is** **termed** **a** **"** **nodule** **"** **or** **"** **concretion** **,**
酸橙 , 或者 任何 其他 物质 , 是 称为 一个 " 结核 " 或者 " 结石 ,

石灰或其他任何物质都被称为“结核”或“凝结物”。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [æz; əz] [fˈbləʊz] :
" **and** **in** **this** **particular** **instance** **has** **been** **formed** **as** **follows** **:**
" 和 在 这 特别的 实例 有 到过 形成 作为 跟随 :

在本例中，其构成如下：

— [ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [sɪŋks] [ɪn]
— **The** **rain** **-** **water** **falling** **on** **the** **sand** **where** **it** **comes** **to** **the** **surface** **sinks** **in**
— 这 雨 - 水 坠落 在 这 沙 在哪里 它 来 到 这 表面 水槽 在
[ænd; ənd] ['fɪltəz] [θruː] [ðə; ði][bed] .
and **filters** **through** **the** **bed** **.**
和 过滤器 通过 这 床 .

—雨水落在沙子上，到达沙面后会渗入沙层并渗透到沙床中。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd][ɪn] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] ,
Now **there** **is** **always** **a** **certain** **amount** **of** **carbonic** **acid** **in** **rain** **-** **water** **,**
现在 那里 是 总是 一个 肯定 数量 的 碳酸 酸 在 雨 - 水 ,

雨水中总是含有一定量的碳酸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æsɪd] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz]

and	this	acid	acted	on	the	carbonate	of	lime	of	which	the	shell	was
和	这	酸	行动	在	这	碳酸盐	的	酸橙	的	哪个	这	壳	曾是

[kəm'pəʊzd] ,

composed	,
由	,

这种酸作用于贝壳所含的碳酸钙。

[dɪ'zɑːlvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv] [sænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

dissolving	and	dispersing	it	amongst	the	neighbouring	grains	of	sand	where	it
溶解	和	分散	它	在	这	邻接	谷物	的	沙	在哪里	它

[wɒz; wəz] [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'pɒzɪtɪd] ,

was	re	-	deposited	,
曾是	关于	-	已存	,

将其溶解并分散到周围重新沉积的沙粒中。

[sɪ'mentɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] .

cementing	them	together	as	we	have	seen	.
水泥	他们	一起	作为	我们	有	已见	.

正如我们所看到的，将它们粘合在一起。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bed] [ɒv; əv] [sænd] [wiː; wi] [faɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	bottom	of	this	bed	of	sand	we	find	to	be	just	fifteen	feet	from	the
这	底部	的	这	床	的	沙	我们	寻找	到	是	只是	十五	脚	从	这

['lɪgnaɪt] [bænd] [wen] ['meʒəd] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] ,

lignite	band	when	measured	at	right	-	angles	to	the	bed	,
褐煤	乐队	什么时候	测量	在	正确的	-	角度	到	这	床	,

我们发现，沿垂直于沙层方向测量，沙层底部距离褐煤层仅有十五英尺。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːd] ['greɪɪʃ] [rɒk] ,

and	it	is	succeeded	by	a	hard	greyish	rock	,
和	它	是	成功了	经过	一个	难的	灰蒙蒙的	岩石	,

其下是坚硬的灰色岩石。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

which	requires	a	smart	blow	of	the	hammer	to	break	it	,	but	the	surface
哪个	需要	一个	聪明的	吹	的	这	锤	到	休息	它	,	但	这	表面

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

需要用锤子狠狠一击才能将其击碎，但它的表面，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] ['krʌmb(ə)ld] (" ['weðəd] ") ,

where	it	has	been	exposed	to	the	weather	,	is	much	crumbled	(	"	weathered	"	)	,
在哪里	它	有	到过	裸露	到	这	天气	,	是	很多	崩溃了	(	"	风化的	"	)	,

暴露在风吹雨淋的地方，已经非常破损（“风化”了）。

[ænd; ənd] [breɪks] ['redɪli] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .

and	breaks	readily	into	small	pieces	.
和	休息	容易	进入	小的	件	.

很容易碎成小块。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [skrætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [flɪnt] ;

It	is	easily	scratched	with	the	point	of	a	knife	,	and	therefore	is	not	flint	;
它	是	容易地	刮痕	和	这	观点	的	一个	刀	,	和	所以	是	不是	燧石	;

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

它很容易被刀尖刮伤，因此不是燧石；此外，

[ˌaɪ 'tiː] [fiz] ['strɒŋli] [wen] [tʌtʃt] [wɪð] ['æsɪd] — [hens] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

it	fizzes	strongly	when	touched	with	acid	—	hence	there	is	a	great	deal	of
它	嘶嘶	强烈	什么时候	感动	和	酸	—	因此	那里	是	一个	伟大的	交易	的

['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

carbonate	of	lime	in	it	,
碳酸盐	的	酸橙	在	它	,

它遇酸会剧烈冒泡——因此其中含有大量的碳酸钙。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪmstəʊn] .

and	we	know	that	it	is	limestone	.
和	我们	知道	那	它	是	石灰石	.

我们知道它是石灰石。

['laɪmstəʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɑːdʒli] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Limestones	are	very	largely	,	sometimes	almost	entirely	,	made	up	of	the
石灰石	是	非常	很大程度上	,	有时	几乎	完全	,	制成	向上	的	这

[kæl'keərɪəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['kriːtʃəz] ,

calcareous	portions	of	marine	creatures	,
钙质	部分	的	海洋	生物	,

石灰岩主要由海洋生物的钙质部分组成，有时甚至几乎完全由这些钙质部分组成。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːd] [pɑːts] [ɒv; əv]['kɔːrəlz] , [ðə; ði] [tests] [ɒv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv]

such	as	the	hard	parts	of	corals	,	the	tests	of	sea	-	urchins	,	the	shells	of
这样的	作为	这	难的	部分	的	珊瑚	,	这	测试	的	海	-	海胆	,	这	贝壳	的

[mɒ'lʌskə] ,

mollusca	,
贝类	,

例如珊瑚的坚硬部分、海胆的壳、软体动物的贝壳，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['weldɪd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɪntuː][wʌn] [mæs] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] , ['preʃə(r)] ,

etc	.	,	welded	,	so	to	speak	,	into	one	mass	by	the	heat	,	pressure	,
ETC	.	,	焊接	,	所以	到	说话	,	进入	一	大量的	经过	这	热	,	压力	,

等等，可以说，在高温高压的作用下焊接成一个整体。

[ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][bed][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [sɪns] [ɪts] [ˌdepə'zɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

and	chemical	changes	which	the	bed	has	undergone	since	its	deposition	at	the
和	化学	变化	哪个	这	床	有	经历	自从	它是	沉积	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

bottom	of	the	sea	.
底部	的	这	海	.

以及自沉积于海底以来，床层所经历的化学变化。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['evri] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [maɪt] [sə'pəʊz] ,

There	would	be	every	reason	,	therefore	,	one	might	suppose	,
那里	会	是	每一个	原因	,	所以	,	一	可能	认为	,

因此，人们可能会认为，这完全合情合理。

[tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɒslz] [ɪn] [ðɪs] [bed] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

to	expect	a	number	of	fossils	in	this	bed	;	but	,	alas	!
到	预计	一个	数字	的	化石	在	这	床	;	但	,	唉	!

预计这一层中会发现许多化石；但是，唉！

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɔːk]

disappointment	awaits	the	young	explorer	,	for	with	the	exception	of	chalk
失望	等待	这	年轻的	探险家	,	为了	和	这	例外	的	粉笔

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['laɪmstəʊn] ,

and	a	few	other	limestones	,
和	一个	很少	其他	石灰石	,

这位年轻的探险家将会失望而归，因为除了白垩和其他一些石灰岩之外，

[ðiːz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['juːnɪfɔːm]['tekstʃə(r)] [ðæt] [ɒn] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
these rocks are generally of such uniform texture that on being struck with the
这些 岩石 是 一般来说 的 这样的 制服 质地 那 在 存在 击 和 这
['hæmə(r)] [ðeɪ] [splɪt] [θruː] ['fɒslz] [ænd; ənd][ɔːl] ,
hammer they split through fossils and all ,
锤 他们 分裂 通过 化石 和 全部 ,

这些岩石的质地通常非常均匀，用锤子敲击时，化石等所有物质都会裂开。

[ðə; ði] ['fræktʃəd] ['sɜːfɪs] ['əʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] ['ʃəʊɪŋ] [nɔːt] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [əb'skjʊə(r)]
the fractured surface only too frequently showing nought save a few obscure
这 破碎的 表面 仅有的 也 频繁地 显示 零 节省 一个 很少 朦胧

破碎的表面往往除了少数模糊不清的痕迹外，什么也看不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['mɑːkɪŋz] .
markings .
标记 .

标记。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['neɪtʃə(r)] [ɪ'fekts] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz]
But what we fail to accomplish in our impatience , nature effects by slow degrees
但 什么 我们 失败 到 完成 在 我们的 不耐烦 , 自然 效果 经过 慢的 学位
,
,
,

但我们因急躁而未能完成的事情，大自然会以缓慢而渐进的方式解决。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['weðəd] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [blɒks] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
and if you will turn over the weathered pieces and blocks lying about ,
和 如果 你 将要 转动 超过 这 风化的 件 和 积木 说谎 关于 ,

如果你愿意把散落在各处的风化碎片和木块翻过来，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['fɒslz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
you will soon find plenty of fossils sticking out all over them ;
你 将要 很快 寻找 很多 的 化石 粘性 出去 全部 超过 他们 ;

你很快就会发现它们上面到处都凸出着大量的化石；

[baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ɒv; əv] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tætʃt]
by a judicious use of hammer and chisel any of these may be detached
经过 一个 明智的 使用 的 锤 和 凿 任何 的 这些 可能 是 分离的
[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [stɒk] ,
and added to your stock ,
和 额外 到 你的 库存 ,

巧妙运用锤子和凿子，可以将这些部件中的任何一个拆卸下来并添加到你的库存中。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['seprətli] [pækt] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ləʊ'kæləti] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
each being separately packed in paper and the locality written on the outside .
每个 存在 分别地 包装 在 纸 和 这 地点 书面 在 这 外部 .

每件商品都单独用纸包装，并在包装外写明产地。

[sʌm; səm] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [fiːt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪmstəʊn] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz]
Some seventy or eighty feet is all that is visible of this limestone ; the rest is
一些 七十 或者 八十 脚 是 全部 那 是 可见的 的 这 石灰石 ; 这 休息 是
[ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] .
unexcavated .
未挖掘的 .

这片石灰岩层只有七八十英尺高可见，其余部分尚未挖掘。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɪt] ,

Before	**leaving**	**the**	**pit**	**,**
前	离开	这	坑	,

离开矿坑之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [rɒk] ['spesəmən] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn]

it	**will**	**be**	**as**	**well**	**to**	**select**	**such**	**rock**	**specimens**	**as**	**you**	**wish**	**to**	**place**	**in**
它	将要	是	作为	出色地	到	选择	这样的	岩石	标本	作为	你	希望	到	地方	在

[jɔː(r); jə(r)]['kæbɪnət] ,

your	**cabinet**	**,**
你的	内阁	,

最好挑选一些你想放在柜子里的岩石标本。

['trɪmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [æz; əz][ɪz]

trimming	**them**	**to**	**the**	**required**	**size**	**on**	**the**	**spot**	**,**	**for**	**should**	**you**	**,**	**as**	**is**
修剪	他们	到	这	必需的	尺寸	在	这	点	,	为了	应该	你	,	作为	是

[nɒt] [ʌn'laɪkli] ,

not	**unlikely**	**,**
不是	不太可能	,

当场将它们修剪到所需尺寸，因为万一你（这种情况并非不可能）

[spɔɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [pɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

spoil	**two**	**or**	**three**	**,**	**you**	**can**	**readily**	**pick**	**a**	**fresh**	**one**	**.**
剧透	二	或者	三	,	你	能	容易	挑选	一个	新鲜的	一	.

弄坏两三个，你随时可以挑一个新的。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] ['aʊə(r)] ['spesəmən] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [nəʊt] - [bʊk] ,

Having	**secured**	**our**	**specimens**	**,**	**we**	**will**	**take**	**a**	**look**	**at**	**our**	**note**	**-**	**book**	**,**
拥有	安全	我们的	标本	,	我们	将要	拿	一个	看	在	我们的	笔记	-	书	,

标本采集完毕后，我们将查看笔记本。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['nəʊtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] .

to	**see**	**if**	**we**	**have**	**noted**	**all**	**the**	**details**	**we**	**require**	**.**
到	看	如果	我们	有	著名的	全部	这	细节	我们	要求	.

看看我们是否已经记录了所有需要的细节。

[ɪf] [səʊ] , ['aʊə(r)] ['entrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [fɜːst] ,

If	**so**	**,**	**our**	**entries**	**should**	**run**	**something**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**First**	**,**
如果	所以	,	我们的	条目	应该	跑步	某物	作为	跟随	:	—	第一的	,

如果是这样，我们的条目应该按如下方式排列：——首先，

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] , ['keəfəli]

we	**have**	**made**	**a**	**rough**	**sketch**	**of**	**the**	**position**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**carefully**
我们	有	制成	一个	粗糙的	草图	的	这	位置	的	这	床	,	小心

['nʌmbərɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ;

numbering	**each**	**one**	**;**
编号	每个	一	;

我们已经大致画出了床的位置草图，并仔细地给每张床都编了号；

[ðen] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bedz] , [priː'siːd, priː-][baɪ] ['nʌmbəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð]

then	**follow**	**our**	**notes**	**on**	**the**	**individual**	**beds**	**,**	**preceded**	**by**	**numbers**	**corresponding**	**with**
然后	跟随	我们的	笔记	在	这	个人	床	,	之前	经过	数字	相应的	和

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] ,

those	**in**	**the**	**sketch**	**,**
那些	在	这	草图	,

然后请按照我们对各个床位的注释进行操作，注释前面的数字与草图中的数字相对应。

[ðʌs] : — [wʌn] .

thus	**:**	**—**	**1**	**.**
因此	:	—	1	.

因此：—1.

['sɜːfɪs] [sɔɪl] [ˌtuːˈtuː][ˌef ˈtiː] .
Surface **Soil** **2** **ft** **.**
表面 土壤 2 英尺 .

表层土壤 2 英尺

[ˌtuːˈtuː] . ['rɪvə(r)]['græv(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][len'tɪkjʊlə(r)] [mæs] [ɒv; əv]
2 **.** **River** **Gravel** **,** **including** **a** **lenticular** **mass** **of**
2 . 河 碎石 , 包括 一个 透镜状的 大量的 的

2. 河床砾石，包括透镜状团块

┘ - [ˌef ˈtiː] . [θriː] .
┘ **10** **ft** **.** **3** **.**
┘ - 英尺 . 3 .

┘ 10 立方英尺。

[sænd] , [wɪð] [lænd][ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] animals4 .
Sand **,** **with** **land** **and** **fresh** **-** **water** **shells** **and** **bones** **of** **animals4** **.**
沙 , 和 土地 和 新鲜的 - 水 贝壳 和 骨头 的 animals4 .

沙子，以及陆地和淡水中的动物贝壳和骨骼4。

[stɪf] [dɑːk] - [braʊn] [kleɪ] , [wɪð] ['estjʊəˌraɪn; 'estjʊəˌrɪn] [ʃelz] [sɪks][ˌef ˈtiː] . [siːn] .
Stiff **dark** **-** **brown** **clay** **,** **with** **estuarine** **shells** **6** **ft** **.** **seen** **.**
僵硬的 黑暗的 - 棕色的 黏土 , 和 河口 贝壳 6 英尺 . 已见 .

坚硬的深棕色粘土，可见6英尺长的河口贝壳。

[faɪv] . [laɪt] - [braʊn] ['sændi] [kleɪ] , [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv][plɑːnts][θriː][ˌef ˈtiː] . [sɪks] .
5 **.** **Light** **-** **brown** **sandy** **clay** **,** **with** **leaves** **and** **stems** **of** **plants** **3** **ft** **.** **6** **.**
5 . 光 - 棕色的 沙 黏土 , 和 树叶 和 茎 的 植物 3 英尺 . 6 .

5.浅棕色沙质粘土，有植物的叶子和茎，3 英尺 6 英寸。

[bænd][ɒv; əv] ['lɪgnaɪt] [ˌtuːˈtuː][ɪn] . ['sɛvən] .
Band **of** **Lignite** **2** **in** **.** **7** **.**
乐队 的 褐煤 2 在 . 7 .

褐煤带 2 英寸 7。

[seɪm] [æz; əz][faɪv] , ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] —
Same **as** **5** **,** **passing** **into** **—**
相同的 作为 5 , 通过 进入 —

与 5 相同，进入——

┘ - [ˌef ˈtiː] . [eit] .
┘ **15** **ft** **.** **8** **.**
┘ - 英尺 . 8 .

┘ 15 英尺 8 英寸。

[pjʊə(r)][sænd] , [wɪð] ['leɪəz] [ɒv; əv] [kən'kriːʃən] [kən'teɪnɪŋ] [kɑːsts][ɒv; əv] shells9 .
Pure **Sand** **,** **with** **layers** **of** **concretions** **containing** **casts** **of** **shells9** **.**
纯的 沙 , 和 层 的 结核 包含 演员 的 shells9 .

纯净的沙子，其中夹杂着含有贝壳铸模的结核层9。

[dɑːk] - [greɪ] ['laɪmstəʊn] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['fɒslz] - [ˌef ˈtiː] . [siːn] .
Dark **-** **Grey** **Limestone** **,** **with** **numerous** **fossils** **80** **ft** **.** **seen** **.**
黑暗的 - 灰色的 石灰石 , 和 很多的 化石 - 英尺 . 已见 .

深灰色石灰岩，可见大量化石，深度达 80 英尺。

[bedz] [fɔːr][tuː; tə][naɪn][dɪp][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 45° [tuː; tə][ðə; ðiː][en] . [en] . [iː] .
Beds **4** **to** **9** **dip** **at** **an** **angle** **of** **45°** **to** **the** **N** **.** **N** **.** **E** **.**
床 4 到 9 蘸 在 一个 角度 的 45° 到 这 N . N . E .

第4至9层地层向北东北方向倾斜45°。

['aʊə(r)][ɪ'mædʒɪnəri][pɪt][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][hwɑːn; 'dʒuːən] ['fɜːrnændɛz] ,
Our **imaginary** **pit** **is** **of** **course** **only** **a** **sort** **of** **geological** **Juan** **Fernandez** **,**
我们的 假想 坑 是 的 课程 仅有的 一个 种类 的 地质 胡安 费尔南德斯 ,

我们想象中的深渊当然只是地质学上的胡安·费尔南德斯的一种比喻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð]

but	it	will	serve	in	some	degree	to	illustrate	the	method	of	dealing	with
但	它	将要	服务	在	一些	程度	到	阐明	这	方法	的	处理	和

['veərɪəs] [rɒks] [ænd; ənd] ['fɒslz] [wen] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

various	rocks	and	fossils	when	met	with	in	the	field	,
各种各样的	岩石	和	化石	什么时候	遇见	和	在	这	场地	,

但这在某种程度上可以说明在野外遇到各种岩石和化石时应该如何处理。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [best] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] .

and	how	they	may	best	be	collected	and	carried	home	.
和	如何	他们	可能	最好的	是	集	和	携带	家	.

以及如何最好地收集和带回家。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒslz] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] .

A	few	additional	suggestions	where	to	look	for	fossils	may	,	however	,	be	given	here	.
一个	很少	额外的	建议	在哪里	到	看	为了	化石	可能	,	然而	,	是	给定	这里	.

不过，这里还可以提供一些寻找化石的其他建议。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [aɪ]['nevə(r)] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['mæsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] ['weðəd] ['sɜːrfɪs] ,

To	begin	with	,	I	never	neglect	to	search	the	fallen	masses	,	especially	their	weathered	surfaces	,
到	开始	和	,	我	绝不	忽视	到	搜索	这	倒下	群众	,	尤其	他们的	风化的	表面	,

首先，我从不忽略搜寻倒塌的尸体，特别是它们风化的表面。

[ɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] ['kwɔːriːd] [mə'tɪəriəlz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,

or	to	look	carefully	over	the	heaps	of	quarried	materials	,	whatever	they	may	happen	to	be	,
或者	到	看	小心	超过	这	堆积如山	的	采石场	材料	,	任何	他们	可能	发生	到	是	,

或者仔细查看那些堆积如山的采石材料，无论它们是什么。

[paɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

piled	on	the	floor	of	the	pit	.
堆积	在	这	地面	的	这	坑	.

堆积在坑底。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bedz] [ðəm'selvz] ,

In	working	at	the	beds	themselves	,
在	在职的	在	这	床	他们自己	,

在维修病床的过程中，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['fɒslz] ['friːkwəntli] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['leɪəz] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][əʊld] [siː] - ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ;

remember	that	fossils	frequently	occur	in	layers	which	of	course	represent	the	old	sea	-	bottom	of	the	period	;
记住	那	化石	频繁地	发生	在	层	哪个	的	课程	代表	这	老的	海	-	底部	的	这	时期	;

请记住，化石通常成层出现，这些层当然代表了当时的古老海底；

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ,

to	find	these	,
到	寻找	这些	,

为了找到这些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][bedz][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðeə(r)]

it	is	necessary	to	follow	the	beds	in	a	direction	at	right	angles	to	their
它	是	必要的	到	跟随	这	床	在	一个	方向	在	正确的	角度	到	他们的

[ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] ,

stratification	,
分层	,

必须沿着与地层走向垂直的方向进行勘探。

[tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːt] - [fɔː(r); fə(r)] ['leɪəz] , [ɔː(r)] [zəʊnz] .

till	you	arrive	at	the	sought	-	for	layers	,	or	zones	.
直到	你	到达	在	这	寻求	-	为了	层	,	或者	区域	.

直到到达所需的层或区域。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [wen] [kə'lektɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]

Do	not	be	surprised	,	when	collecting	from	a	formation	you	have	never
做	不是	是	惊讶	,	什么时候	收集	从	一个	形成	你	有	绝不

[bɪ'fɔː(r)] ['stʌdid] ,

before	studied	,
前	研究	,

当你采集从未研究过的地层样本时，不要感到惊讶。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pærənt] , [ðəʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi]

if	the	fossils	are	not	at	first	apparent	,	though	many	are	known	to	be
如果	这	化石	是	不是	在	第一的	明显	,	尽管	许多	是	已知	到	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

即使化石最初并不明显，尽管已知有很多化石存在。

[ðə; ði] [aɪ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [fjuː]

The	eye	requires	a	few
这	眼睛	需要	一个	很少

眼睛需要一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] [freʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,

days	in	which	to	become	accustomed	to	its	fresh	surroundings	,
天	在	哪个	到	变得	习惯	到	它是	新鲜的	周围环境	,

需要几天时间来适应新的环境，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] ['hʌntɪd] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	when	the	same	spot	has	been	carefully	hunted	over	every	day	for	a
和	什么时候	这	相同的	点	有	到过	小心	猎杀	超过	每一个	天	为了	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

当同一个地点连续一周每天都被仔细搜寻时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [weə(r)] [nɒt] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

it	is	astonishing	what	a	quantity	of	fossils	are	discernible	where	not	one	in	the
它	是	惊人	什么	一个	数量	的	化石	是	可辨别的	在哪里	不是	一	在	这

[fɜːst] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

first	instance	was	recognised	.
第一的	实例	曾是	已确认	.

令人惊讶的是，在最初没有发现任何化石的地方，现在却能辨认出如此多的化石。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ðə; ði] [ˈspesəmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .

HOW	**TO**	**PREPARE**	**THE**	**SPECIMENS**	**FOR**	**THE**	**CABINET**	**.**
如何	到	准备	这	标本	为了	这	内阁	.

如何准备标本放入标本柜。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ˌʌnˈpækɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈspesəmən] [ɪz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðəʊz] [wɪtʃ]

The	**first**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**on**	**unpacking**	**our**	**specimens**	**is**	**to**	**pick**	**out**	**those**	**which**
这	第一的	事物	到	是	完毕	在	拆包	我们的	标本	是	到	挑选	出去	那些	哪个

[rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] ,

require	**the**	**least**	**attention**	**,**
要求	这	至少	注意力	,

拆开标本包装后，首先要做的是挑选出那些最不需要特别处理的标本。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	**get**	**them**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
和	得到	他们	出去	的	这	方式	.

把他们弄开。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [rɒk] [ˈspesəmən] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [trɪmd] [ˈprɒpəli] [ɪn]

These	**will**	**be**	**your**	**rock**	**specimens**	**,**	**which**	**,**	**if**	**they**	**have**	**been**	**trimmed**	**properly**	**in**
这些	将要	是	你的	岩石	标本	,	哪个	,	如果	他们	有	到过	修剪过的	适当地	在

[ðə; ði][pɪt] ,

the	**pit**	**,**
这	坑	,

这些就是你的岩石标本，如果它们在坑中经过适当的修剪，

[wɪl] [nɒt] [niːd] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] ; [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] , [haʊˈevə(r)] ,

will	**not**	**need**	**much**	**further**	**manipulation**	**;**	**a**	**word**	**or**	**two**	**,**	**however**	**,**
将要	不是	需要	很多	更远	操纵	;	一个	单词	或者	二	,	然而	,

无需过多进一步处理；不过，还需要一两句话。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ə; eɪ]

as	**to**	**the**	**best**	**method**	**of**	**proceeding**	**when**	**it**	**is**	**desirable**	**to**	**reduce**	**a**
作为	到	这	最好的	方法	的	进行中	什么时候	它	是	理想	到	减少	一个

[ˈspesɪmən] ,

specimen	**,**
标本	,

至于在需要减小样品体积时的最佳处理方法，

[wɪl] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .

will	**not**	**be**	**out**	**of**	**place**	**.**
将要	不是	是	出去	的	地方	.

不会显得格格不入。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] , [ɔː(r)] [dɪˈtætʃ] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈspesɪmən]

If	**you**	**wish**	**to**	**divide**	**it**	**in**	**two**	**,**	**or**	**detach**	**any**	**considerable**	**portion**	**,**	**the**	**specimen**
如果	你	希望	到	划分	它	在	二	,	或者	分离	任何	大量	部分	,	这	标本

[meɪ] ,

may	**,**
可能	,

如果您想将其分成两半，或分离出任何相当大的部分，则标本可能.....

[waɪl] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [biː; bi] [strʌk] [ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] ; [æz; əz] , [haʊˈevə(r)] ,

while	**held**	**in**	**the**	**hand**	**,**	**be**	**struck**	**a**	**smart**	**blow**	**with**	**the**	**hammer**	**;**	**as**	**,**	**however**	**,**
尽管	握住	在	这	手	,	是	击	一个	聪明的	吹	和	这	锤	;	作为	,	然而	,

握在手中时，用锤子狠狠敲击；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['ʌndə(r)] [ðɪs]

it	not	frequently	happens	that	even	with	the	greatest	care	the	specimen	under	this
它	不是	频繁地	发生	那	甚至	和	这	最	关心	这	标本	在下面	这

['triːtmənt] [breɪks] [ɪn] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] ,

treatment	breaks	in	an	opposite	direction	to	that	required	,
治疗	休息	在	一个	对面的	方向	到	那	必需的	,

即使采取最谨慎的方法，标本在这种处理下发生与预期方向相反的断裂的情况也并不常见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ʃʊrər] ['meθəd] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ]

it	is	advisable	to	adopt	a	somewhat	surer	method	,	namely	,	to	procure	a
它	是	建议	到	采纳	一个	有些	确定	方法	,	即	,	到	采购	一个

[blɒk] [ɒv; əv] [tʌf] [wʊd] ,

block	of	tough	wood	,
堵塞	的	艰难的	木头	,

建议采用一种更稳妥的方法，即取一块坚硬的木头。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	in	the	centre	bore	a	hole	just	large	enough	to	receive	the	shank	of	the
和	在	这	中心	钻孔	一个	洞	只是	大的	足够的	到	收到	这	小腿	的	这

[kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] ,

cold	chisel	,
寒冷的	凿	,

在中心钻一个刚好能容纳冷凿柄部的孔，

[ænd; ənd] [ðʌs] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ['ʌpəməʊst] ;

and	thus	hold	it	in	an	upright	position	with	the	cutting	edge	uppermost	;
和	因此	抓住	它	在	一个	直立	位置	和	这	切割	边缘	最上层	;

从而使其保持直立状态，刀刃朝上；

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [wɪð] [ðə; ði]

placing	the	specimen	on	this	,	and	then	hitting	it	immediately	above	with	the
放置	这	标本	在	这	,	和	然后	击中	它	立即地	多于	和	这

['hæmə(r)] ,

hammer	,
锤	,

将标本放在上面，然后用锤子敲击其正上方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fræktʃəd] [θruː] [ɪn] ['eni] [rɪ'kwaɪəd] [də'rekʃ(ə)n] .

it	may	be	fractured	through	in	any	required	direction	.
它	可能	是	破碎的	通过	在	任何	必需的	方向	.

它可以沿任何所需方向断裂。

[tuː; tə] [trɪm] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

To	trim	off	a	small	projection	,
到	修剪	离开	一个	小的	投影	,

修剪掉一小块凸起物，

[həʊld] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪd]

hold	the	specimen	in	your	hand	with	the	corner	towards	you	and	directed
抓住	这	标本	在	你的	手	和	这	角落	向	你	和	指导

['slaɪtli] ['daʊnwədz] ,

slightly	downwards	,
轻微地	向下	,

将标本握在手中，一角朝向自己并略微向下倾斜。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ]

then	with	the	edge	of	the	striking	face	of	the	hammer	hit	it	a	smart	blow
然后	和	这	边缘	的	这	引人注目	脸	的	这	锤	打	它	一个	聪明的	吹

[æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] ;

at	the	line	along	which	you	wish	it	to	break	off	;
在	这	线	沿着	哪个	你	希望	它	到	休息	离开	;

然后，用锤子打击面的边缘，沿着你想让它断裂的线狠狠地敲击它；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [ʃæl; ʃəl]

the	object	of	inclining	the	specimen	is	to	make	sure	that	the	blow	shall
这	目的	的	倾斜	这	标本	是	到	制作	当然	那	这	吹	将

[fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ,

fall	in	a	direction	inclined	away	from	the	portion	you	wish	to	preserve	,
落下	在	一个	方向	倾斜	离开	从	这	部分	你	希望	到	保存	,

倾斜标本的目的是确保冲击力沿倾斜方向作用于远离你想保存的部分。

[ə; eɪ]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsərɪ] [tuː; tə][beə(r)] [wel] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]

a	modus	operandi	which	it	is	necessary	to	bear	well	in	mind	if	you	would	not
一个	模式	操作	哪个	它	是	必要的	到	熊	出色地	在	头脑	如果	你	会	不是

[spɔɪl] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['spesɪmən] .

spoil	many	a	choice	specimen	.
剧透	许多	一个	选择	标本	.

如果你不想毁掉许多上等标本，就必须牢记这种操作方法。

['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [sʌtʃ]

Anything	beyond	very	general	directions	,	however	,	it	is	impossible	to	give	in	such
任何事物	超过	非常	一般的	方向	,	然而	,	它	是	不可能的	到	给	在	这样的

['mætəz] [æz; əz] [ðɪs] :

matters	as	this	:
事情	作为	这	:

然而，在这类事情上，除了非常笼统的指示之外，不可能给出任何更具体的说明：

[ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['præktɪs]

experience	,	and	a	few	hints	from	those	who	have	themselves	had	practice
经验	,	和	一个	很少	提示	从	那些	WHO	有	他们自己	有	实践

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['spesəmən] ,

in	collecting	and	arranging	specimens	,
在	收集	和	安排	标本	,

经验，以及一些来自那些在标本收集和整理方面有实践经验的人的建议，

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] , [haʊ'evə(r)] ['leŋθi] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .

are	worth	more	than	any	written	description	,	however	lengthy	and	elaborate	.
是	值得	更多的	比	任何	书面	描述	,	然而	冗长	和	精心制作的	.

比任何文字描述都更有价值，无论文字描述多么冗长或详尽。

['hævɪŋ] [rɪ'djuːst] [jɔː(r); jə(r)] ['spesɪmən] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

Having	reduced	your	specimen	to	the	required	size	and	shape	,
拥有	减少	你的	标本	到	这	必需的	尺寸	和	形状	,

将标本加工成所需的尺寸和形状后，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['leɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

the	next	thing	to	be	done	is	to	write	a	neat	little	label	for	it	—	the
这	下一个	事物	到	是	完毕	是	到	写	一个	整洁的	小的	标签	为了	它	—	这

[smɔːlə(r)][ðə; ði]['betə(r)] — ['steɪtɪŋ] ,

smaller	the	better	—	stating	,
较小的	这	更好的	—	声明	,

接下来要做的是给它贴上一个简洁的小标签——越小越好——标签上写着：

[fɜːst][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] , ['sekəndli] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

first	the	nature	of	the	specimen	,	secondly	the	geological	formation	to	which	it
第一的	这	自然	的	这	标本	,	第二	这	地质	形成	到	哪个	它

[biˈlɔŋz] , ['θɜːdli]

belongs	,	thirdly
属于	,	第三

首先是标本的性质，其次是它所属的地质构造，第三是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[ðə; ði][ləʊˈkæləti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈkjʊəd] , [ænd; ənd] [ˈfɔːθli] [ðə; ði] [deɪt] [wen]

the	locality	from	which	it	was	procured	,	and	fourthly	the	date	when
这	地点	从	哪个	它	曾是	采购	,	和	第四	这	日期	什么时候

[əˈkwaɪəd] , [ðʌs] —

acquired	,	thus	—
获得	,	因此	—

第四，获取地点；第四，获取日期，如下所示——

[ˈlaɪmstəʊn] .

Limestone	.
石灰石	.

石灰石。

[ˈləʊə(r)] [ˌkɑːbəˈnɪfərəs] .

Lower	Carboniferous	.
降低	石炭纪	.

下石炭纪。

[ˈkwɒri] , [wʌn] [maɪl] [en] . [ˈdʌbljuː] . [ɒv; əv] — — - . [eit] . [eit] - .

Quarry	,	1	mile	N	.	W	.	of	—	—	21	.	8	.	8	-	.
采石场	,	1	英里	N	.	W	.	的	—	—	-	.	8	.	8	-	.

采石场，位于西北 1 英里处——21.8.8-。

[ˈruːlɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [ˈbɒtəm] ([red] [ɪŋk] [laɪnz] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈfɪnɪʃt]

ruling	a	neat	line	at	the	top	and	bottom	(	red	ink	lines	give	a	more	finished
裁决	一个	整洁的	线	在	这	顶部	和	底部	(	红色的	墨水	线条	给	一个	更多的	完成的

[əˈpɪərəns] [ðæn; ðən] [blæk]) .

appearance	than	black	)	.
外貌	比	黑色的	)	.

在顶部和底部画一条整齐的线（红色墨水线比黑色墨水线看起来更精致）。

[wen] [ðə; ði][ˈleɪb(ə)l][ɪz][draɪ] , [dæmp][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)]['plaɪənt] ,

When	the	label	is	dry	,	damp	it	to	render	it	more	pliant	,
什么时候	这	标签	是	干燥	,	潮湿	它	到	使成为	它	更多的	柔韧的	,

标签干燥后，用水润湿使其更柔软。

[ænd; ənd] [gʌm] [ˌaɪ ˈtiː][pɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['flætɪst] [əˈveɪləb(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,

and	gum	it	on	to	the	flattest	available	surface	of	the	specimen	,
和	胶	它	在	到	这	最平坦	可用的	表面	的	这	标本	,

然后用胶水将其粘在标本最平坦的表面上。

['presɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ['ɪntuː] ['eni] [smɔːl] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [həʊld][ðə; ði]['fɜːmə(r)] .

pressing	it	well	into	any	small	inequalities	that	it	may	hold	the	firmer	.
紧迫	它	出色地	进入	任何	小的	不平等	那	它	可能	抓住	这	更坚固	.

将其牢牢压入任何细微的不平整处，使其更加牢固。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ([əˈbaʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [pɑːt]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd]

A	small	quantity	of	pure	glycerine	(	about	an	eighth	part	)	should	be	added
一个	小的	数量	的	纯的	甘油	(	关于	一个	第八	部分	)	应该	是	额外

[tuː; tə][ðə; ði] [gʌm] [bɪˈfɔː(r)] [juːz] ,

to	the	gum	before	use	,
到	这	胶	前	使用	,

使用前应在树胶中加入少量纯甘油（约占八分之一）。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['draɪɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

in	order	to	prevent	its	drying	hard	and	brittle	.
在	命令	到	防止	它是	烘干	难的	和	脆	.

为了防止其干燥变硬变脆。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ɪts] [treɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

The	specimen	is	now	ready	to	place	in	its	tray	and	be	put	away	in	the	cabinet	.
这	标本	是	现在	准备好	到	地方	在	它是	托盘	和	是	放	离开	在	这	内阁	.

现在可以把标本放进托盘里，然后收进柜子里了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['fɒslz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] .

In	the	next	place	,	pick	out	the	fossils	which	you	obtained	from	the	limestone	.
在	这	下一个	地方	,	挑选	出去	这	化石	哪个	你	获得	从	这	石灰石	.

接下来，找出你从石灰岩中获得的化石。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld]['tʃɪz(ə)l] [set] [ɪn] [ɪts] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] ['hæmə(r)] ,

With	the	cold	chisel	set	in	its	block	of	wood	,	and	the	trimming	hammer	,
和	这	寒冷的	凿	放	在	它是	堵塞	的	木头	,	和	这	修剪	锤	,

冷凿插入木块中，修整锤也已准备就绪，

[rɪ'muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɒk] (['meɪtrɪks]) [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt]

remove	as	much	of	the	surrounding	rock	(	matrix	)	as	you	can	without
消除	作为	很多	的	这	周围	岩石	(	矩阵	)	作为	你	能	没有

['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['fɒs(ə)l] ,

damaging	the	fossil	,
损害	这	化石	,

在不损坏化石的前提下，尽可能多地去除周围的岩石（基质）。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['tʃɪz(ə)l] ['eni] ['piːsɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [əb'skjʊr]

and	with	a	smaller	chisel	any	pieces	that	may	be	sticking	to	and	obscuring
和	和	一个	较小的	凿	任何	件	那	可能	是	粘性	到	和	遮蔽

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后用小凿子凿掉任何可能粘在上面并遮挡住它的碎片。

['fɒslz] [ɪn] [sɒft] ['laɪmstəʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɔːk] , [ɑː(r); ə(r)] [best] [kliːnd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['pennaɪf] ,

Fossils	in	soft	limestone	,	such	as	chalk	,	are	best	cleaned	with	an	old	penknife	,
化石	在	柔软的	石灰石	,	这样的	作为	粉笔	,	是	最好的	已清洗	和	一个	老的	小刀	,

软质石灰岩（例如白垩岩）中的化石最好用旧小刀清理。

[ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [fɪkst] ['ɪntuː] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	needles	fixed	into	wooden	handles	,	and	finished	off	by	the	application	of
和	针	固定的	进入	木制的	把手	,	和	完成的	离开	经过	这	应用	的

['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][neɪl] - [brʌʃ] .

water	with	a	nail	-	brush	.
水	和	一个	指甲	-	刷子	.

将针固定在木柄上，最后用指甲刷蘸水涂抹。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] [ɒv; əv]

Should	you	have	the	misfortune	to	break	any	specimen	in	the	process	of
应该	你	有	这	不幸	到	休息	任何	标本	在	这	过程	的

['trɪmɪŋ] ,

trimming	,
修剪	,

如果您在修剪过程中不幸弄断了任何标本，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] ['mendɪd] .

it	should	at	once	be	mended	.
它	应该	在	一次	是	已修复	.

应该立即修补。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [sɪ'ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sɪmplɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ['aɪzɪŋˌglɑːs][ɪn]

The	most	effectual	cement	for	this	purpose	is	made	by	simply	dissolving	isinglass	in
这	最多	有效的	水泥	为了	这	目的	是	制成	经过	简单地	溶解	鱼胶	在

[ə'siːtɪk] ['æsɪd] ,

acetic	acid	,
乙酸	酸	,

为此目的最有效的粘合剂是通过将鱼胶溶解在醋酸中制成的。

[ɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['spesɪmən] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['aɪən][paɪ'raɪtiːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

or	,	where	the	specimen	contains	much	iron	pyrites	,	and	there	would	be	a
或者	,	在哪里	这	标本	包含	很多	铁	黄铁矿	,	和	那里	会	是	一个

['deɪndʒə(r)][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

danger	in	starting	decomposition	,
危险	在	开始	分解	,

或者，如果标本中含有大量黄铁矿，则存在开始分解的危险，

[ʃə'læk; 'ʃelæk] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] .

shellac	dissolved	in	spirits	of	wine	.
虫胶	溶解	在	烈酒	的	葡萄酒	.

虫胶溶于葡萄酒中。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['hændi] , [tʃɔːk] [skreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pennaɪf] ['ɪntuː]

When	,	however	,	neither	of	these	are	handy	,	chalk	scraped	with	a	penknife	into
什么时候	,	然而	,	两者都不	的	这些	是	便利	,	粉笔	刮擦	和	一个	小刀	进入

[ə; eɪ]['paʊdə(r)] ,

a	powder	,
一个	粉末	,

然而，如果这两种工具都不方便使用，可以用小刀将粉笔刮成粉末。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [gʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] , ['ɑːnsəz] ['ædmərəbli] .

and	mixed	with	gum	to	the	consistency	of	a	thick	paste	,	answers	admirably	.
和	混合	和	胶	到	这	一致性	的	一个	厚的	粘贴	,	答案	令人钦佩地	.

与树胶混合成浓稠的糊状物，效果极佳。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [gʌm] [ə'ləʊn] [wɪl] ['friːkwəntli] [sə'faɪs] .

Failing	this	,	however	,	gum	alone	will	frequently	suffice	.
失败	这	,	然而	,	胶	独自的	将要	频繁地	足够了	.

如果以上方法都不奏效，通常单凭口香糖就足够了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [laɪk] [kaɪndz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [treɪz] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]

The	next	thing	is	to	place	the	like	kinds	together	in	their	several	trays	,	writing	a
这	下一个	事物	是	到	地方	这	喜欢	种类	一起	在	他们的	一些	托盘	,	写作	一个

['leɪb(ə)l] ,

label	,
标签	,

下一步是将同类物品分别放入各自的托盘中，并贴上标签。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [treɪ] ,

as	before	,	for	each	tray	,
作为	前	,	为了	每个	托盘	,

与之前一样，对于每个托盘，

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wen]

but	leaving	a	blank	space	at	the	top	for	the	insertion	of	the	name	when
但	离开	一个	空白的	空间	在	这	顶部	为了	这	插入	的	这	姓名	什么时候

[æsə'teɪnd] .

ascertained	.
已确定	.

但顶部留有空白处，以便在确定姓名后填写。

[ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [sɔːrts] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	commoner	sorts	may	be	named	from	the	figures	of	them	given	in	the
这	平民	排序	可能	是	命名	从	这	数据	的	他们	给定	在	这

[tekst] - [bʊks] ([siː] [lɪst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]) ;

text	-	books	(	see	list	at	the	back	of	the	title	page	)	;
文本	-	图书	(	看	列表	在	这	后退	的	这	标题	页	)	;

普通人种的名称可以根据教科书中给出的数字来命名（参见扉页背面的列表）；

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] ,

but	failing	this	,
但	失败	这	,

但如果做不到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [plæn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][help] [ɒv; əv] ['eni] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kə'lekʃn]

it	will	be	the	best	plan	to	seek	the	help	of	any	friends	who	have	collections
它	将要	是	这	最好的	计划	到	寻找	这	帮助	的	任何	朋友们	WHO	有	收藏

,

,

,

最好的办法是向有收藏的朋友寻求帮助。

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒslz] [tuː; tə][sʌm; səm] [mju'ziːəm] , [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

or	to	take	the	fossils	to	some	museum	,	and	compare	them	with	the
或者	到	拿	这	化石	到	一些	博物馆	,	和	比较	他们	和	这

[nemd] ['spesəmən] [ðeə(r)] [ig'zibitid] .

named	specimens	there	exhibited	.
命名	标本	那里	展出	.

或者将化石送到博物馆，与那里展出的已命名标本进行比较。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒslz] [luːs] [ɒn][ðə; ði]

The	label	may	be	laid	at	the	bottom	of	the	tray	with	the	fossils	loose	on	the
这	标签	可能	是	铺设	在	这	底部	的	这	托盘	和	这	化石	松动的	在	这

[tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

top	of	it	,
顶部	的	它	,

标签可以放在托盘底部，化石则散放在标签上面。

[iːtʃ] ['fɒs(ə)l] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

each	fossil	being	marked	with	a	number	corresponding	to	one	on	the	label	.
每个	化石	存在	标记	和	一个	数字	相应的	到	一	在	这	标签	.

每块化石上都标有与标签上数字相对应的编号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ə'nʌðə(r)] [plæn][ɪz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['leɪb(ə)l][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['edʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Another	plan	is	to	fasten	the	label	by	one	of	its	edges	to	the	side	of	the
其他	计划	是	到	系	这	标签	经过	一	的	它是	边缘	到	这	边	的	这

[treɪ] ;

tray	;
托盘	;

另一种方案是将标签的一边固定在托盘侧面；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kɑːd] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː]

or	,	if	the	fossils	are	small	and	mounted	on	a	piece	of	card	fitting	into
或者	,	如果	这	化石	是	小的	和	安装	在	一个	片	的	卡片	配件	进入

[ðə; ði] [treɪ] ,

the	tray	,
这	托盘	,

或者，如果化石很小，并被固定在一张可以放入托盘的卡片上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʌmd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːd] .

it	may	be	gummed	with	them	to	the	card	.
它	可能	是	胶水	和	他们	到	这	卡片	.

它们可能被粘在卡片上了。

[naʊ] [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [ʃelz] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] - [bluː] [kleɪ] ,

Now	let	us	take	the	shells	we	obtained	from	the	dark	-	blue	clay	,
现在	让	我们	拿	这	贝壳	我们	获得	从	这	黑暗的	-	蓝色的	黏土	,

现在让我们来看看从深蓝色黏土中获得的贝壳，

[wɪð] [ðəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['rɪvə(r)] [bed] [ʌp] [ə'bʌv] .

with	those	and	the	bones	from	the	old	river	bed	up	above	.
和	那些	和	这	骨头	从	这	老的	河	床	向上	多于	.

连同上面古河床上的那些骨头。

['dʒentli] [tɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒri] ,

Gently	turn	them	out	of	the	tins	,	in	which	they	were	packed	in	the	quarry	,
轻轻地	转动	他们	出去	的	这	罐头	,	在	哪个	他们	是	包装	在	这	采石场	,

轻轻地将它们从采石场包装它们的罐子里取出。

[ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːd] - [bɔːd] [bɒks] ,

on	to	a	paper	or	the	lid	of	a	card	-	board	box	,
在	到	一个	纸	或者	这	盖	的	一个	卡片	-	木板	盒子	,

写在纸上或纸箱盖上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːseps] [pɪk] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bræn] ,

and	with	a	pair	of	forceps	pick	them	carefully	out	of	the	bran	,
和	和	一个	一对	的	钳子	挑选	他们	小心	出去	的	这	麸	,

用镊子小心地将它们从麸皮中取出。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [lɑːdʒ] ['ʃæləʊ] [treɪz] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [mɪks] [ðəʊz] [frɒm; frəm]

and	place	them	in	large	shallow	trays	,	taking	care	not	to	mix	those	from
和	地方	他们	在	大的	浅的	托盘	,	采取	关心	不是	到	混合	那些	从

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz] .

the	different	beds	.
这	不同的	床	.

将它们放入大的浅托盘中，注意不要将不同苗床的种子混在一起。

[æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [wen] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðiːz] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['brɪt(ə)l] [frɒm; frəm]

As	we	found	when	collecting	them	,	these	shells	are	extremely	brittle	from
作为	我们	成立	什么时候	收集	他们	,	这些	贝壳	是	极其	脆	从

[lɒs] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['mætə(r)] ,

loss	of	animal	matter	,
损失	的	动物	事情	,

我们在收集这些贝壳时发现，由于动物残骸的流失，这些贝壳非常脆弱。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] ['hɑːd(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [sʌm; səm] ['prəʊses] ,

and	our	first	object	is	therefore	to	harden	them	by	some	process	,
和	我们的	第一的	目的	是	所以	到	硬化	他们	经过	一些	过程	,

因此，我们的首要目标是通过某种方法使它们硬化。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] ['hændlɪŋ] .

so	that	they	will	bear	handling	.
所以	那	他们	将要	熊	处理	.

这样它们就能承受搬运。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['sɔːspən] ,

To	accomplish	this	you	must	get	a	saucepan	,
到	完成	这	你	必须	得到	一个	平底锅	,

要做到这一点，你需要一个平底锅。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['waɪə(r)] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [egz] [wen] ['bɔɪlɪŋ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['waɪə(r)] [spuːn] ,

one	of	those	wire	contrivances	for	holding	eggs	when	boiling	,	or	a	big	wire	spoon	,
一	的	那些	金属丝	诡计	为了	保持	鸡蛋	什么时候	沸腾	,	或者	一个	大的	金属丝	勺子	,

那种用来煮鸡蛋的铁丝架，或者一个大的铁丝勺子。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [ˌdʒelə'tiːn] ,

such	as	formerly	was	used	for	cooking	purposes	,	a	packet	of	gelatine	,
这样的	作为	以前	曾是	用过的	为了	烹饪	目的	,	一个	包	的	明胶	,

例如以前用于烹饪的明胶包

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [flæt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɪn] ,

and	some	flat	pieces	of	tin	,
和	一些	平坦的	件	的	锡	,

还有一些扁平的锡片，

[wɪtʃ] [lɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['hæmərɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [əʊld] ['mʌstəd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [tɪn] ,

which	last	are	easily	procured	by	hammering	out	an	old	mustard	or	other	tin	,
哪个	最后的	是	容易地	采购	经过	锤击	出去	一个	老的	芥末	或者	其他	锡	,

最后一点很容易获得，只需敲开一个旧芥末罐或其他罐子即可。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['meltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gæs] [fleɪm] [ðə; ði] ['səʊldə(r)] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɔɪnd] .

having	previously	melted	in	a	gas	flame	the	solder	wherewith	it	is	joined	.
拥有	之前	融化	在	一个	气体	火焰	这	焊接	以及	它	是	加入	.

先前已在煤气火焰中熔化了与之连接的焊料。

[hɑːf] [fɪl] [ðə; ði] ['sɔːspən] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,

Half	fill	the	saucepan	with	clean	water	,
一半	充满	这	平底锅	和	干净的	水	,

将平底锅装满一半清水，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdʒelə'tiːn] [æz; əz] [wen] [kəʊld] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] ['dʒeli] ;

and	put	in	as	much	gelatine	as	when	cold	will	make	a	stiff	jelly	;
和	放	在	作为	很多	明胶	作为	什么时候	寒冷的	将要	制作	一个	僵硬的	果冻	;

加入适量的明胶，以冷藏后能凝固成硬果冻为准；

[melt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

melt	this	over	the	fire	,
熔化	这	超过	这	火	,

把它放在火上融化。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒslz] ['miːnwaɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] ([nɒt] [hɒt]) ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ;

placing	the	fossils	meanwhile	in	a	warm	(	not	hot	)	corner	of	the	fire	-	place	;
放置	这	化石	同时	在	一个	温暖的	(	不是	热的	)	角落	的	这	火	-	地方	;

与此同时，将化石放在壁炉温暖（但不炎热）的角落里；

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ˌdʒelə'tiːn] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'zɒlvd] , [paɪl] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] ['piːsɪz] ,

then	when	the	gelatine	is	quite	dissolved	,	pile	as	many	of	them	,	whole	or	in	pieces	,
然后	什么时候	这	明胶	是	相当	溶解	,	桩	作为	许多	的	他们	,	所有的	或者	在	件	,

等明胶完全溶解后，将它们整块或切成小块堆放在一起。

['ɪntuː] [ðə; ði] [eg] - ['bɔɪlə(r)] , [ɔː(r)] [spuːn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] , [həʊld] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] [stiːm] ,

into	the	egg	-	boiler	,	or	spoon	,	as	it	will	contain	,	hold	them	for	a	second	in	the	steam	,
进入	这	蛋	-	锅炉	,	或者	勺子	,	作为	它	将要	包含	,	抓住	他们	为了	一个	第二	在	这	蒸汽	,

将鸡蛋放入煮蛋器或勺子中（视情况而定），在蒸汽中停留片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['ləʊə(r)] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒt] [ˌdʒelə'tiːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ['kʌvəz] [ðem; ðəm] .

and	then	lower	them	gradually	into	the	hot	gelatine	until	it	completely	covers	them	.
和	然后	降低	他们	逐步地	进入	这	热的	明胶	直到	它	完全地	封面	他们	.

然后将它们逐渐放入热明胶中，直到完全被明胶覆盖。

['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Little	bubbles	of	air	will	rise	and	float	on	the	surface	.
小的	气泡	的	空气	将要	上升	和	漂浮	在	这	表面	.

细小的气泡会上升并漂浮在水面上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [siːs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

As	soon	as	these	cease	to	appear	,
作为	很快	作为	这些	停止	到	出现	,

一旦这些现象不再出现，

[reɪz] [ðə; ði] ['fɒslz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][drɪp] ;

raise	the	fossils	above	the	surface	and	allow	them	to	drip	;
增加	这	化石	多于	这	表面	和	允许	他们	到	滴	;

将化石抬离地面，让其滴水；

[ðen] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːseps] ,

then	pick	them	up	one	by	one	with	the	forceps	,
然后	挑选	他们	向上	一	经过	一	和	这	钳子	,

然后用镊子一个一个地夹起来，

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [kləʊz]

and	spread	them	out	on	pieces	of	tin	before	the	fire	,	but	not	too	close
和	传播	他们	出去	在	件	的	锡	前	这	火	,	但	不是	也	关闭

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

将它们摊放在火前的锡片上，但不要离火太近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [bɪ'kʌm] [draɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdʒelə'tiːn] [gets]

As	soon	as	their	exterior	surfaces	become	dry	,	and	before	the	gelatine	gets
作为	很快	作为	他们的	外部的	表面	变得	干燥	,	和	前	这	明胶	获得

[hɑːd] ,

hard	,
难的	,

趁着它们外表面干燥、明胶还没变硬的时候，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ([ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hændld] ['fɪələslɪ] [naʊ]) ,

they	should	be	taken	up	(	they	may	be	handled	fearlessly	now	)	,
他们	应该	是	已采取	向上	(	他们	可能	是	处理	无畏地	现在	)	,

应该把它们拿走（现在可以放心地处理它们了），

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [ˌdʒelə'tiːn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['dʒentlɪ] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	superfluous	gelatine	sticking	to	the	surface	gently	removed	with	a
和	这	多余	明胶	粘性	到	这	表面	轻轻地	已移除	和	一个

['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] [dip] [ɪn] [kliːn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ;

camel's	-	hair	brush	dipped	in	clean	warm	water	;
骆驼的	-	头发	刷子	浸入	在	干净的	温暖的	水	;

用蘸了温水的骆驼毛刷轻轻去除粘附在表面的多余明胶；

['ʌðəwaɪz] , [wen] [draɪ] , [ðeɪ] ['prez(ə)nt][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['vɑːrnɪʃt] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]

otherwise	,	when	dry	,	they	present	an	unnatural	varnished	appearance	,	and
否则	,	什么时候	干燥	,	他们	展示	一个	不自然	涂漆	外貌	,	和

[hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] , [ɒn] [smɔːl] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

have	a	tendency	,	on	small	provocation	,
有	一个	趋势	,	在	小的	挑衅	,

否则，干燥后，它们会呈现出一种不自然的漆面外观，并且容易在轻微刺激下.....

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'plezntlɪ] ['stɪkɪ] .

to	become	unpleasantly	sticky	.
到	变得	令人不快的	黏	.

变得黏糊糊的，令人不舒服。

[smɔːl] [bəʊnz] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [wʌnz] ,

Small	bones	may	be	treated	in	like	manner	,	but	for	large	ones	,
小的	骨头	可能	是	治疗	在	喜欢	方式	,	但	为了	大的	一个	,

小骨头可以用同样的方法处理，但对于大骨头，

[wiːk] [gluː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌdʒelə'tiːn] ,

weak	glue	is	to	be	preferred	to	gelatine	,
虚弱的	胶水	是	到	是	首选	到	明胶	,

弱胶比明胶更可取。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪnə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['delɪkət] ['ɒbdʒɪkts] .

which	is	only	suitable	for	the	finer	and	more	delicate	objects	.
哪个	是	仅有的	合适的	为了	这	更精细	和	更多的	精美的	对象	.

它只适用于更精致、更易碎的物品。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ,

Where	it	is	desired	to	harden	only	a	few	things	,
在哪里	它	是	想要的	到	硬化	仅有的	一个	很少	事物	,

如果只需要硬化少数几样东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][mɪks][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][ə; eɪ]['gælɪˌpɒt] ,

it	is	better	to	mix	the	gelatine	in	a	gallipot	,
它	是	更好的	到	混合	这	明胶	在	一个	加利波特	,

最好在大锅里搅拌明胶。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['hiːtɪd] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspən] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	can	be	heated	when	required	by	standing	it	in	a	saucepan	of	water	on	the	fire	.
哪个	能	是	加热	什么时候	必需的	经过	常设	它	在	一个	平底锅	的	水	在	这	火	.

需要时，可将其放在装有水的平底锅中，置于火上加热。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn]

In	any	case	the	gelatine
在	任何	案件	这	明胶

总之，明胶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[niːd] ['nevə(r)][biː; bi] ['weɪstɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] ['ɔːlməʊst] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

need	never	be	wasted	,	as	it	will	keep	almost	any	length	of	time	,
需要	绝不	是	浪费	,	作为	它	将要	保持	几乎	任何	长度	的	时间	,

它几乎可以保存任何时间，所以完全不必浪费。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [pʊt] [baɪ][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .

and	can	therefore	be	put	by	for	future	use	.
和	能	所以	是	放	经过	为了	未来	使用	.

因此可以留作将来使用。

[ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - ['bɔɪlə(r)][ɔː(r)]['waɪə(r)] - [net] [spuːn] ,

In	default	of	the	egg	-	boiler	or	wire	-	net	spoon	,
在	默认	的	这	蛋	-	锅炉	或者	金属丝	-	网	勺子	,

如果没有煮蛋器或网勺，

[æn; ən] ['i:kwəli] ['ju:sf(ə)l][plæn][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['streɪnə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['pɜ:fə,reɪtɪd]

an	equally	useful	plan	is	to	make	a	strainer	from	a	piece	of	perforated
一个	同样地	有用	计划	是	到	制作	一个	滤网	从	一个	片	的	穿孔的

[zɪŋk][baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

zinc	by	turning	up	the	edges	all	around	,
锌	经过	转弯	向上	这	边缘	全部	大约	,

另一个同样实用的方法是，将一块穿孔锌板的边缘向上折叠，制成一个滤网。

[ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]['ləʊə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒslz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]

and	attaching	copper	wire	to	it	by	which	to	lower	the	fossils	into	the
和	连接	铜	金属丝	到	它	经过	哪个	到	降低	这	化石	进入	这

[ˌdʒelə'ti:n] ,

gelatine	,
明胶	,

并用铜线将化石固定在明胶上，以便将化石放入明胶中。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	raise	them	again	.
和	增加	他们	再次	.

然后把它们再次养大。

[wen] [ðə; ðɪ] ['fɒslz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [draɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['sɔ:tɪd] ,

When	the	fossils	are	quite	dry	they	can	be	sorted	,
什么时候	这	化石	是	相当	干燥	他们	能	是	已排序	,

当化石完全干燥后，就可以进行分类了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['mendɪd] [wɪð] ['daɪmənd] [sɪ'ment] ([ai]

and	those	which	have	come	to	pieces	may	be	mended	with	diamond	cement	(	i
和	那些	哪个	有	来	到	件	可能	是	已修复	和	钻石	水泥	(	我

. [i:] . ['aɪzɪŋˌglɑ:s] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə'si:tɪk]['æsɪd]) ,

.	e	.	isinglass	dissolved	in	acetic	acid	)	,
.	e	.	鱼胶	溶解	在	乙酸	酸	)	,

而那些已经破碎的物体可以用金刚石粘合剂（即溶解在醋酸中的鱼胶）进行修补。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɒpəli] ['leɪbld] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [treɪz] , [ɔ:(r)] ['maʊntɪd] [æz; əz] ['pri:viəsli]

and	then	properly	labelled	and	placed	in	trays	,	or	mounted	as	previously
和	然后	适当地	标签	和	放置	在	托盘	,	或者	安装	作为	之前

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

然后贴上标签并放入托盘中，或按前述方法安装。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][plɑ:nt] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['lɪgnaɪt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'jɒnd]

To	the	plant	remains	and	Lignite	there	is	little	that	can	be	done	beyond
到	这	植物	遗迹	和	褐煤	那里	是	小的	那	能	是	完毕	超过

['trɪmɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][su:t][ðə; ðɪ] [treɪz] .

trimming	them	to	suit	the	trays	.
修剪	他们	到	套装	这	托盘	.

对于植物残骸和褐煤，除了修剪以适应托盘外，几乎没有什么办法可以处理。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][bi:; bi] [mʌtʃ] ['aɪən][paɪ'raɪti:z][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪgnaɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)] , ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ,

Should	there	be	much	iron	pyrites	in	the	Lignite	,	it	is	sure	,	sooner	or	later	,
应该	那里	是	很多	铁	黄铁矿	在	这	褐煤	,	它	是	当然	,	很快	或者	之后	,

如果褐煤中含有大量的黄铁矿，那么可以肯定的是，迟早会发生这种情况。

[tu:; tə] [ˌdi:kəm'pəʊz] , [wen] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

to	decompose	,	when	all	that	can	be	done	is	to	throw	it	away	.
到	分解	,	什么时候	全部	那	能	是	完毕	是	到	扔	它	离开	.

任其腐烂，而我们所能做的只是把它扔掉。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] ,

In	the	case	,	however	,	of	valuable	fruits	and	seeds	,
在	这	案件	,	然而	,	的	有价值的	水果	和	种子	,

然而，对于珍贵的水果和种子而言，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] [ɒv; əv] ['ʃɛpi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə]

such	as	those	from	the	London	Clay	of	Sheppey	,	it	is	worth	while	to
这样的	作为	那些	从	这	伦敦	黏土	的	谢佩岛	,	它	是	值得	尽管	到

[prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] ,

preserve	them	,
保存	他们	,

例如谢佩岛伦敦粘土制成的那些陶器，就值得保存下来。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [nəʊn] , [vɪz] .

if	possible	,	in	almost	the	only	way	known	,	viz	.
如果	可能的	,	在	几乎	这	仅有的	方式	已知	,	即	.

如果可能的话，以几乎唯一已知的方式，即：

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ɪn] [waɪd] - [maʊðd] ['stɒpə] ['bɔtlz] , [ɔː(r)] [baɪ]

by	keeping	them	in	glycerine	in	wide	-	mouthed	stoppered	bottles	,	or	by
经过	保持	他们	在	甘油	在	宽的	-	嘴巴	塞子	瓶子	,	或者	经过

['sætʃəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pærəfɪn] .

saturating	them	with	paraffin	.
饱和	他们	和	石蜡	.

将它们保存在广口带塞瓶中的甘油中，或者用石蜡浸透它们。

['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪnət] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

Having	prepared	the	specimens	for	the	cabinet	,	the	next	thing	is	to	arrange
拥有	准备	这	标本	为了	这	内阁	,	这	下一个	事物	是	到	安排

[ðem; ðəm] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] .

them	in	proper	order	.
他们	在	恰当的	命令	.

标本准备好放入柜子后，下一步就是按正确的顺序排列它们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

There	are	several	ways	of	doing	this	,
那里	是	一些	方式	的	正在做	这	,

有几种方法可以做到这一点，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plæn] [wɪl]

but	for	those	who	have	not	had	much	experience	the	following	plan	will
但	为了	那些	WHO	有	不是	有	很多	经验	这	下列的	计划	将要

[biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] :

be	found	the	best	:
是	成立	这	最好的	:

但对于经验不多的人来说，以下方案将是最佳选择：

— [gruːp] [ðə; ði] ['spesəmən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm'eɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,

—	Group	the	specimens	according	to	the	formations	to	which	they	belong	,
—	团体	这	标本	根据	到	这	阵型	到	哪个	他们	属于	,

—将标本按其所属地层进行分组，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðiːz] [gruːps] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['siːkwəns] (['viːdeɪ] ['teɪb(ə)l] , [piː] . -) ; [ðen] [teɪk] [iːtʃ]

and	arrange	these	groups	in	proper	sequence	(	vide	Table	,	p	.	78	)	;	then	take	each
和	安排	这些	团体	在	恰当的	顺序	(	视频	桌子	,	p	.	-	)	;	然后	拿	每个

[gruːp] ,

group	,
团体	,

并将这些组按正确的顺序排列（参见第 78 页的表格）；然后取每一组，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['spesəmən] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praiz] [ɪn] ['kɒləms] .

and	arrange	the	specimens	it	comprises	in	columns	.
和	安排	这	标本	它	包括	在	列	.

并将其中包含的样本按列排列。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][left] - [hænd]['kɔːnə(r)] , [pleɪs] [fɜːst][ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv]

Beginning	at	the	top	of	the	left	-	hand	corner	,	place	first	the	specimens	of
开始	在	这	顶部	的	这	左边	-	手	角落	,	地方	第一的	这	标本	的

[ðə; ði] [rɒk] [ɪt'self] ,

the	rock	itself	,
这	岩石	本身	,

从左上角开始，首先放置岩石标本本身，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] , [kən'kriːʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [faʊnd] [ɪn]

and	under	it	any	examples	of	minerals	,	concretions	,	etc	.	,	found	in
和	在下面	它	任何	示例	的	矿物	,	结核	,	ETC	.	,	成立	在

[ðæt] [rɒk] ; [nekst][ðə; ði]['fɒs(ə)l][plɑːnts] ,

that	rock	;	next	the	fossil	plants	,
那	岩石	;	下一个	这	化石	植物	,

下面列出在该岩石中发现的任何矿物、结核等；接下来是化石植物，

[ɪf] ['eni] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

if	any	;	and	finally	,	such	animal	remains	as	you	have	arranged	according	to
如果	任何	;	和	最后	,	这样的	动物	遗迹	作为	你	有	安排	根据	到

[ðeə(r)][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] ,

their	zoological	sequence	,
他们的	动物学	顺序	,

如有，请提供；最后，请提供您已按照动物学顺序排列好的动物遗骸。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔːmz] (['viːdeɪ]['teɪb(ə)l] , [piː] . -) .

beginning	with	the	lower	forms	(	vide	Table	,	p	.	94	)	.
开始	和	这	降低	表格	(	视频	桌子	,	p	.	-	)	.

从较低形式开始（见第 94 页表格）。

[ən'les] [kræmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] , [iːtʃ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [bɒks] ,

Unless	cramped	for	room	,	each	formation	should	begin	a	new	box	,
除非	狭窄	为了	房间	,	每个	形成	应该	开始	一个	新的	盒子	,

除非空间狭小，否则每个阵型都应该从一个新的方格开始。

[ɪts] [neɪm] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

its	name	being	written	on	a	slip	of	paper	and	placed	at	the	head	of	the
它是	姓名	存在	书面	在	一个	滑	的	纸	和	放置	在	这	头	的	这

['kɒləms] [ɒv; əv] [treɪz] .

columns	of	trays	.
列	的	托盘	.

它的名字写在一张纸条上，放在托盘列的顶端。

[ə; eɪ]['leɪb(ə)l] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] ['kɒntents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ˌaʊt'saɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] ,

A	label	setting	forth	its	contents	should	be	fixed	outside	each	of	the	boxes	,
一个	标签	环境	前进	它是	内容	应该	是	固定的	外部	每个	的	这	盒子	,

每个盒子外侧都应贴上标签，注明盒内物品。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌbəd] [ʃelvz] .

which	can	then	be	put	away	on	your	cupboard	shelves	.
哪个	能	然后	是	放	离开	在	你的	橱柜	货架	.

然后就可以把它们收进橱柜的架子上了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['strɑːtə]
TABLE OF THE PRINCIPAL FOSSILIFEROUS STRATA
桌子 的 这 主要的 含化石的 地层

主要含化石地层表

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
ARRANGED IN CHRONOLOGICAL ORDER .
安排 在 按时间顺序 命令 .

按时间顺序排列。

[klɪk] [ɒn] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] [saɪzd] .
Click on image to view larger sized .
点击 在 图像 到 看法 更大的 尺寸 .

点击图片查看大图。

[klɪk] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪb(ə)l] .
Click here to see a transcription of the above table .
点击 这里 到 看 一个 转录 的 这 多于 桌子 .

点击此处查看上表文字稿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːm'eɪʃənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
NOTES ON THE DIFFERENT FORMATIONS MENTIONED IN THE TABLE .
笔记 在 这 不同的 阵型 提及 在 这 桌子 .

表格中提到的不同阵型的说明。

['riːs(ə)nt] . — [ðə; ði] [ə'luːviəl] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv][məʊst]['rɪvə(r)] ['væliz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['estʃʊˌeri] [stɪl] [ɪn]
Recent . — The alluvial deposits of most river valleys and some estuaries still in
最近的 . — 这 冲积 存款 的 最多 河 山谷 和 一些 河口 仍然 在
[kɔːs] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
course of formation ,
课程 的 形成 ,

近期——大多数河谷和一些河口的冲积沉积物仍在形成过程中，

[kən'teɪnɪŋ] ['fɒs(ə)l] [ʃelz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , [ɔːl][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] .
containing fossil shells and mammals , all of living species .
包含 化石 贝壳 和 哺乳动物 , 全部 的 活的 物种 .

其中包含化石贝壳和哺乳动物，均为现存物种。

[kwə'tɜːn(ə)rɪ] , [pəʊst] - ['plaɪəˌsiːn] , [ɔː(r)] ['plaɪstəˌsiːn] . — [wʌn] .
Quaternary , Post - Pliocene , or Pleistocene . — 1 .
第四纪 , 邮政 - 上新世 , 或者 更新世 . — 1 .

第四纪、上新世后期或更新世。—1.

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪzd] ['biːtʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðə; ði]['əʊldə]['grævəl][ɒv; əv]['rɪvə(r)] ['væliz]
Including the raised beaches around the coast , the older gravels of river valleys
包括 这 提高 海滩 大约 这 海岸 , 这 老 砾石 的 河 山谷
[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [dɪ'pɑːzɪts] ,
and the cave deposits ,
和 这 洞穴 存款 ,

包括沿海隆起的沙滩、河谷中较古老的砾石层和洞穴沉积物，

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz]
in all of which the shells are identical with those living in the rivers and seas
在 全部 的 哪个 这 贝壳 是 完全相同的 和 那些 活的 在 这 河流 和 海域
[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
of to - day ,
的 到 - 天 ,

所有这些贝壳都与如今生活在河流和海洋中的贝壳完全相同。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'stɪŋkt] ,

whilst	the	animals	are	many	of	them	extinct	,
而	这	动物	是	许多	的	他们	灭绝	,

虽然这些动物中有很多已经灭绝，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] [naʊ] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] . [ˌtuː'tuː] .

only	a	few	being	now	found	living	on	the	spot	.	2	.
仅有的	一个	很少	存在	现在	成立	活的	在	这	点	.	2	.

1.

[ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [drɪfts] [ðæt] ['kʌvə(r)][ɔːl] ['ɪŋgləɳd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

The	glacial	drifts	that	cover	all	England	north	of	the	Thames	,	and	which
这	冰川	漂移	那	覆盖	全部	英格兰	北	的	这	泰晤士河	,	和	哪个

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][sændz] ,

consist	of	sands	,
由	的	沙子	,

覆盖泰晤士河北岸所有英格兰地区的冰川堆积层，主要由沙子组成。

['grævəl] , [ænd; ənd] [kleɪz] , [fʊl] [ɒv; əv][bɪg]['æŋgjələ(r)] [stəʊnz] ['friːkwəntli] ['flætnd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

gravels	,	and	clays	,	full	of	big	angular	stones	frequently	flattened	on	one	side	,
砾石	,	和	粘土	,	满的	的	大的	角度	石头	频繁地	扁平的	在	一	边	,

砾石和黏土中充满了棱角分明的大石头，这些石头通常一面被压扁。

[skrætʃt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pɒlɪʃt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [fɪkst] [ɪn] ['muːvɪŋ] [aɪs][ænd; ənd]

scratched	and	sometimes	polished	from	having	been	fixed	in	moving	ice	and
刮痕	和	有时	抛光	从	拥有	到过	固定的	在	移动	冰	和

[fɔːst] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] [rɒks] .

forced	over	other	rocks	.
强制	超过	其他	岩石	.

由于被固定在移动的冰层中，并被挤压在其他岩石上，所以表面有划痕，有时还会被磨光。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] " ['bəʊldəz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [kæn; kən]

A	very	interesting	collection	of	these	"	boulders	,	"	as	they	are	called	,	can
一个	非常	有趣的	收藏	的	这些	"	巨石	,	"	作为	他们	是	称为	,	能

[biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] ,

be	easily	made	,
是	容易地	制成	,

很容易就能收集到这些被称为“巨石”的有趣物件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] ,

for	they	belong	to	almost	every	formation	in	England	,
为了	他们	属于	到	几乎	每一个	形成	在	英格兰	,

因为它们几乎属于英格兰的所有兵种。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ,

and	have	some	of	them	been	brought	from	great	distances	,
和	有	一些	的	他们	到过	带来	从	伟大的	距离	,

其中一些是从很远的地方运来的吗?

[waɪlst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] [əb'teɪnəb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪt][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

whilst	the	number	and	variety	obtainable	from	a	single	pit	is	astonishing	.
而	这	数字	和	种类	可获得	从	一个	单身的	坑	是	惊人	.

而从单个矿坑中获得的数量和种类却令人惊叹。

[ˌkainə'zəuik] , [ɔː(r)] ['tɜːʃəri] . — [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

Cainozoic	,	or	Tertiary	.	—	Beds	of	this	age	,	in	England	at	all	events	,
新生代	,	或者	第三	.	—	床	的	这	年龄	,	在	英格兰	在	全部	活动	,

新生代，或称第三纪——至少在英国，这一时期的地层是存在的。

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [sɒft] [rɒks] , ['grævəl] , [sændz] ,

are	for	the	most	part	made	up	of	comparatively	soft	rocks	,	gravels	,	sands	,
是	为了	这	最多	部分	制成	向上	的	比较	柔软的	岩石	,	砾石	,	沙子	,

[ænd; ənd] [kleɪz] ,

and	clays	,
和	粘土	,

主要由相对较软的岩石、砾石、沙子和粘土组成。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstən] ['kaunti] .

and	are	found	in	the	eastern	and	south	-	eastern	counties	.
和	是	成立	在	这	东	和	南	-	东	县	.

分布于东部和东南部各县。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] — [wʌn] .

They	are	divided	into	—	1	.
他们	是	分割	进入	—	1	.

它们分为——1.

['plaɪəˌsiːn] , ['meɪnli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['aɪən] - [steɪnd] [sændz] , [wɪð] [ə'bʌndənt] [ʃel]

Pliocene	,	mainly	consisting	of	a	series	of	iron	-	stained	sands	,	with	abundant	shell
上新世	,	主要	由	的	一个	系列	的	铁	-	染色	沙子	,	和	丰富	壳

[rɪ'meɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

上新世地层，主要由一系列含铁沙层组成，含有丰富的贝壳残骸。

[ænd; ənd] ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] " [krægz] .

and	locally	known	as	"	crags	.
和	本地	已知	作为	"	峭壁	.

当地人称之为“峭壁”。

" [ðə; ði] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

"	The	shells	are	very	partial	in	their	distribution	,
"	这	贝壳	是	非常	部分的	在	他们的	分配	,

“这些贝壳的分布非常不集中，

[ðə; ði][bedz][ɪn]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

the	beds	in	places	being	almost	entirely	made	up	of	them	,
这	床	在	地方	存在	几乎	完全	制成	向上	的	他们	,

有些地方的床几乎完全是用它们做的，

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ['skeəsli] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

whilst	in	others	scarcely	one	is	to	be	found	.
而	在	其他的	几乎	一	是	到	是	成立	.

而在另一些地方，却几乎找不到一个。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['meni] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

The	great	majority	are	of	the	same	species	as	many	still	living	.
这	伟大的	多数	是	的	这	相同的	物种	作为	许多	仍然	活的	.

绝大多数与现存的许多物种属于同一物种。

[ðə; ði] ['plaɪəˌsiːn] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [gruːps] : —

The	Pliocene	is	subdivided	into	three	groups	:	—
这	上新世	是	细分	进入	三	团体	:	—

上新世分为三个时期：—

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['nɒrɪdʒ] [kræg] ['sɪəriːz] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˌmæmə'lɪfərəs] [kræg] ,

a	.	The	Norwich	Crag	Series	,	sometimes	called	the	"	Mammaliferous	Crag	,
一个	.	这	诺维奇	岩	系列	,	有时	称为	这	"	哺乳动物	岩	,

a. 诺维奇岩层系列，有时被称为“哺乳动物岩层”，

" [æz; əz][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['mæstədɒn] , ['elɪfənt] , [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [raɪ'nɒsərəs] ,
" as at its base the bones of mastodon , elephant , hippopotamus , rhinoceros ,
" 作为 在 它是 根据 这 骨头 的 乳齿象 , 大象 , 河马 , 犀牛 ,

“其底部是乳齿象、大象、河马、犀牛的骨骼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][dɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
and some deer have been found .
和 一些 鹿 有 到过 成立 .

而且已经发现了一些鹿。

[ðə; ði] [ʃelz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɪl] [ə'baʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst]
The shells in it are such as still abound on the beaches of the eastern coast
这 贝壳 在 它 是 这样的 作为 仍然 盛产 在 这 海滩 的 这 东 海岸
[tuː; tə] - [deɪ] — [welks] ,
to - day — whelks ,
到 - 天 — 海螺 ,

里面的贝壳，正是如今在东海岸海滩上仍然随处可见的那种——海螺，

['skɒləp] [ʃelz] , ['kɒk(ə)lz] , ['periwɪŋkl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
scallop shells , cockles , periwinkles , etc .
扇贝 贝壳 , 鸟蛤 , 长春花 , ETC .

扇贝壳、鸟蛤、玉螺等。

[biː] .
b .
b .

b.

[ðə; ði] [red] [ɔː(r)] ['sʌfək] [kræg] ,
The Red or Suffolk Crag ,
这 红色的 或者 萨福克 岩 ,

红岩或萨福克岩

[ɪts] [tuː] [nems] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kʌlə(r)] ([ə; eɪ] [dɑːk] [red] - [braʊn]) [ænd; ənd] [tʃiːf]
its two names indicating its characteristic colour (a dark red - brown) and chief
它是 二 姓名 表明 它是 特征 颜色 (一个 黑暗的 红色的 - 棕色的) 和 首席
[ləʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

它的两个名称分别表示其特征颜色（深红棕色）和主要产地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɒs'fætɪk] ['nɒdjuːlz] [mɪs'kɔːl] "
From the base are obtained the celebrated phosphatic nodules miscalled "
从 这 根据 是 获得 这 著名 磷酸盐 结节 误称 "
['kɔprəˌlaɪt] ,
Coprolites ,
粪化石 ,

从该基底上可以得到著名的磷酸盐结核，俗称“粪化石”。

" [wens] [ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [mə'njʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
" whence is manufactured an artificial manure , and with them are found
" 何处 是 制造 一个 人造的 肥料 , 和 和 他们 是 成立
[ðə; ði] [rəʊld] [ænd; ənd] ['fɑːsfəˌtaɪzd]
the rolled and phosphatized
这 滚动 和 磷酸盐

“由此可制成人造肥料，并发现其中含有轧制和磷化处理物。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[bəʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ʃɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bones	and	teeth	of	whales	,	sharks	,	etc	.
骨头	和	牙齿	的	鲸鱼	,	鲨鱼	,	ETC	.

鲸鱼、鲨鱼等的骨骼和牙齿。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃelz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːst] [welks] (['fjuːsəs] -) , - - ,

Amongst	the	shells	the	Reversed	Whelks	(	Fusus	contrarius	)	,	Fecten	opercularis	,
在	这	贝壳	这	反转	海螺	(	梭子蟹	-	)	,	-	-	,

[pɛk'tʌŋkjələs] - ,

Pectunculus	glycimeris	,
栉	-	,

在这些贝壳中，有反向海螺 (Fusus contrarius)、Fecten operularis、Pectunculus glymeris、

['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv]['mæktrə][ænd; ənd]['kɑːrdiəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈɒmənəst] .

several	kinds	of	Mactra	and	Cardium	,	etc	.	,	are	the	commonest	.
一些	种类	的	马特拉	和	心形	,	ETC	.	,	是	这	最常见的	.

几种 Mactra 和 Cardium 等是最常见的。

['wɔːltən] - [ɒn] - [ðə; ði] - [neɪz] , ['fiːlɪksˌstoʊ] , [ænd; ənd] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [nəʊn]

Walton	-	on	-	the	-	Naze	,	Felixstowe	,	and	Woodbridge	are	the	best	known
沃尔顿	-	在	-	这	-	纳兹	,	费利克斯托	,	和	伍德布里奇	是	这	最好的	已知

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

沃尔顿昂纳兹、费利克斯托和伍德布里奇是最著名的地区。

[siː] .

c	.
c	.

c.

[ðə; ði] [waɪt] [ɔː(r)] ['kɒrəˌlaɪn] [kræg][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [bʌf] ['kʌlə(r)] ,

The	White	or	Coralline	Crag	is	generally	of	a	pale	buff	colour	,
这	白色的	或者	珊瑚藻	岩	是	一般来说	的	一个	苍白	增幅	颜色	,

白色或珊瑚色岩壁通常呈浅黄褐色，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][pɒlɪ'zəʊə] .

and	is	in	places	almost	entirely	composed	of	the	remains	of	Polyzoa	.
和	是	在	地方	几乎	完全	由	的	这	遗迹	的	多毛纲	.

在某些地方，它几乎完全由多毛纲动物的遗骸组成。

[ðiːz] (['fɔːməli] [kɔːld] , [wens] [ðə; ði] [neɪm] ['kɒrəˌlaɪn] [kræg]) [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

These	(	formerly	called	Corallines	,	whence	the	name	Coralline	Crag	)	are	beautiful
这些	(	以前	称为	珊瑚藻	,	何处	这	姓名	珊瑚藻	岩	)	是	美丽的

['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] - ['paʊə(r)]['maɪkrəskəʊp] ,

objects	for	a	low	-	power	microscope	,
对象	为了	一个	低的	-	力量	显微镜	,

这些珊瑚（以前被称为珊瑚藻，珊瑚礁的名字也由此而来）是低倍显微镜下观察的绝佳对象。

[ɔː(r)] ['pɒkɪt] [lenz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['maʊntɪd] [ɪn] [diːp] [selz] [ɒn] [slaɪdz] .

or	pocket	lens	,	and	are	easily	mounted	in	deep	cells	on	slides	.
或者	口袋	镜片	,	和	是	容易地	安装	在	深的	细胞	在	幻灯片	.

或者口袋镜头，并且很容易安装在载玻片上的深孔中。

[ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][sænd] [ðæt] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'muːvd]

The	bits	of	shell	and	sand	that	stick	to	them	should	be	carefully	removed
这	比特	的	壳	和	沙	那	戳	到	他们	应该	是	小心	已移除

[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

with	the	point	of	a	needle	.
和	这	观点	的	一个	针	.

用针尖小心地将粘在上面的贝壳碎片和沙子去除。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃelz] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðɪs] [kræg] : [ɒv; əv] [baɪv'ælvz] , [ðə; ði] ['pekten] [ɪz] ['veri]

A	very	large	number	of	shells	occur	in	this	crag	:	of	bivalves	,	the	Pecten	is	very
一个	非常	大的	数字	的	贝壳	发生	在	这	岩	:	的	双壳类	,	这	扇贝	是	非常

[ə'bʌndənt] ,

abundant	,
丰富	,

这处岩壁上分布着大量的贝壳：其中双壳类动物中，扇贝非常丰富。

[ænd; ənd] [ɪts] [vælvz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['θɪkli] [grəʊn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [pɒlɪ'zəʊə] ; ['sɪˌpraɪnə] [aɪ'lændɪkə] ,

and	its	valves	are	frequently	thickly	grown	over	with	Polyzoa	;	Cyprina	Islandica	,
和	它是	阀门	是	频繁地	浓密	生长	超过	和	多毛纲	;	赛普里纳	冰岛	,

[kɑːr'daɪtə] ['siːnɪlɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['plentɪf(ə)l] ;

Cardita	Senilis	are	also	plentiful	;
卡迪塔	老年痴呆症	是	还	丰富	;

其壳瓣上经常密生多毛纲动物；岛状珊瑚、老龄珊瑚也十分常见；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['juːnɪvælv] , [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['nætɪkə] [ɪz] ['kɒmən] .

and	of	univalves	,	the	genus	Natica	is	common	.
和	的	单壳类	,	这	属	纳蒂卡	是	常见的	.

在单壳类动物中，Natica属很常见。

[ðə; ði] ['kɒrəˌlaɪn] [kræg] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ɔːldˌbɜːroʊ] , ['ɔːrfərd] ,

The	Coralline	Crag	is	best	seen	in	the	neighbourhood	of	Aldborough	,	Orford	,
这	珊瑚藻	岩	是	最好的	已见	在	这	邻里	的	奥尔德伯勒	,	奥福德	,

['wʊdˌbrɪdʒ] ,

Woodbridge	,
伍德布里奇	,

珊瑚岩的最佳观赏地点位于奥尔德伯勒、奥福德、伍德布里奇附近。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['sʌfək] . [ˌtuː'tuː] .

and	other	places	in	Suffolk	.	2	.
和	其他	地方	在	萨福克	.	2	.

以及萨福克郡的其他地方。2.

['maɪəsiːn] ,

Miocene	,
中新世	,

中新世，

['pɒsəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] [kleɪz] [ænd; ənd] ['lɪgnaɪt]

possibly	represented	in	the	British	Isles	by	a	small	patch	of	clays	and	lignites
可能	代表	在	这	英国	岛屿	经过	一个	小的	修补	的	粘土	和	褐煤

[æt; ət] ['boʊvi] ['treɪsi] . [θriː] .

at	Bovey	Tracey	.	3	.
在	博维	特蕾西	.	3	.

在不列颠群岛，可能以博维特雷西的一小片粘土和褐煤地貌为代表。3.

['iːəʊˌsiːn] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] —

Eocene	,	divided	into	—
始新世	,	分割	进入	—

始新世分为——

[ə; eɪ] . ['ʌpə(r)] ['iːəʊˌsiːn] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['veri] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] [sændz] , [kleɪz] ,

a	.	Upper	Eocene	,	consisting	of	a	series	of	very	fossiliferous	sands	,	clays	,
一个	.	上	始新世	,	由	的	一个	系列	的	非常	含化石的	沙子	,	粘土	,

[ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] ,

and	limestones	,
和	石灰石	,

a. 上始新世地层，由一系列富含化石的砂岩、黏土和石灰岩组成，

[ɪk'spəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət] [ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ənd] ['westən] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt]

exposed	in	the	cliffs	at	the	eastern	and	western	ends	of	the	Isle	of	Wight
裸露	在	这	悬崖	在	这	东	和	西	结束	的	这	小岛	的	怀特岛

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] .

and	on	the	neighbouring	coast	of	Hampshire	.
和	在	这	邻接	海岸	的	汉普郡	.

在怀特岛东西两端的悬崖上以及邻近的汉普郡海岸上都有发现。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:tli] [ɒv; əv] ['freʃwɔ:tə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] ,

They	are	partly	of	freshwater	origin	,
他们	是	部分	的	淡水	起源	,

它们部分源自淡水，

[wen] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['freʃwɔ:tə(r)] [ʃelz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [ˌpælju'dinə] ,

when	they	contain	the	remains	of	freshwater	shells	such	as	Limnœa	Paludina	,
什么时候	他们	包含	这	遗迹	的	淡水	贝壳	这样的	作为	-	帕鲁迪娜	,

['pleɪˌnɔ:rbɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Planorbis	,	etc	.	;
扁形	,	ETC	.	;

当它们含有淡水贝壳的残骸，例如沼泽蛤、扁卷蛤等；

['pɑ:tli] [ɒv; əv] [mə'ri:n] ['ɒrɪdʒɪn] , [wen] [ʃelz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['dʒenərə] [æz; əz] ['ɔstriə] , ['vi:nəs] ,

partly	of	marine	origin	,	when	shells	belonging	to	such	genera	as	Ostrea	,	Venus	,
部分	的	海洋	起源	,	什么时候	贝壳	属于	到	这样的	属	作为	牡蛎	,	金星	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ;

etc	.	,	take	their	place	;
ETC	.	,	拿	他们的	地方	;

部分源自海洋，例如牡蛎属、金螺属等属的贝壳就取而代之；

['pɑ:tli] [ɒv; əv] ['estjʊəˌraɪn; 'estjʊəˌrɪn] ,

partly	of	estuarine	,
部分	的	河口	,

部分来自河口，

[wen] [ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔ:tə(r)] [mɒ'lʌskə] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skju:t] [ɒv; əv]

when	the	brackish	water	mollusca	are	found	with	bones	and	scutes	of
什么时候	这	微咸的	水	贝类	是	成立	和	骨头	和	鳞片	的

['krɔkədailz] [ænd; ənd] ['tɔ:rtəsəz] .

crocodiles	and	tortoises	.
鳄鱼	和	陆龟	.

在咸淡水软体动物中发现了鳄鱼和乌龟的骨头和骨板。

[bi:] . ['mɪd(ə)l] ['i:əʊˌsi:n] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['bægˌʃɑ:t] [bedz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sændz] [ænd; ənd] [kleɪz] .

b	.	Middle	Eocene	,	or	the	Bagshot	Beds	,	composed	of	sands	and	clays	.
b	.	中间	始新世	,	或者	这	巴格肖特	床	,	由	的	沙子	和	粘土	.

b. 中始新世，或称巴格肖特层，由沙子和粘土组成。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌləd] [sændz] [ɒv; əv] ['æləm] [beɪ] , [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌri] [ænd; ənd]

The	beautiful	coloured	sands	of	Alum	Bay	,	the	sands	of	the	Surrey	and
这	美丽的	有色	沙子	的	明矾	湾	,	这	沙子	的	这	萨里	和

['hæmpstɪd] [hi:θ] ,

Hampstead	Heaths	,
汉普斯特德	石楠	,

阿勒姆湾美丽的彩色沙滩，萨里和汉普斯特德荒原的沙滩，

[ɑ:(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

are	familiar	examples	of	the	beds	of	this	age	.
是	熟悉的	示例	的	这	床	的	这	年龄	.

这些都是这个时代常见的床铺的例子。

['veri] [fju:] ['fɒslz] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

Very	**few**	**fossils**	**indeed**	**have**	**been**	**found**	**in**	**them**	**.**
非常	很少	化石	的确	有	到过	成立	在	他们	.

事实上，那里只发现了极少的化石。

[ðə; ði] [kleɪ] - [bedz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [æz; əz] [si:n] [æt; ət] ['bɑ:tən] [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði]

The	**clay**	**-**	**beds**	**on**	**the**	**contrary**	**as**	**seen**	**at**	**Barton**	**and**	**Hordwell**	**on**	**the**
这	黏土	-	床	在	这	相反	作为	已见	在	巴顿	和	-	在	这

['hæmpʃɪə] [kəʊst] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,

Hampshire	**coast**	**and**	**again**	**in**	**the**	**Isle**	**of**	**Wight**	**,**
汉普郡	海岸	和	再次	在	这	小岛	的	怀特岛	,

相反，在汉普郡海岸的巴顿和霍德韦尔以及怀特岛，我们可以看到粘土层。

[ə'baʊnd] [wɪð] [ʃelz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['dʒenərə] [sʌtʃ] [æz; əz]['kəʊnəs] , [və'lu:tə] [ænd; ənd] ['vi:nəs] , [ðæt]

abound	**with**	**shells**	**belonging**	**to**	**genera**	**such**	**as**	**Conus**	**,**	**Voluta**	**and**	**Venus**	**,**	**that**
盛产	和	贝壳	属于	到	属	这样的	作为	锥体	,	涡卷	和	金星	,	那

[ɪn'hæbɪt] [wɔ:m] ['si:z] .

inhabit	**warm**	**seas**	**.**
居住	温暖的	海域	.

温暖的海域中盛产属于 Conus、Voluta 和 Venus 等属的贝壳。

[wɪð] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nʌm'jʊlɪts] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'stɜ:nəli] ['veri] [laɪk] ['bʌtnz] ,

With	**them**	**are**	**the**	**Nummulites**	**,**	**looking**	**externally**	**very**	**like**	**buttons**	**,**
和	他们	是	这	货币单位	,	寻找	外部	非常	喜欢	按钮	,

它们身边还有努姆利特人，外形很像纽扣。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['tʃeɪmbəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒmpleks]['ænɪm(ə)l]

but	**on**	**the**	**inside**	**divided**	**into**	**innumerable**	**chambers**	**in**	**which**	**the**	**complex**	**animal**
但	在	这	里面	分割	进入	无数	房间	在	哪个	这	复杂的	动物

[ðæt] [fɔ:md] [ðə; ði] ['nʌmjʊlaɪt] [dwelt] .

that	**formed**	**the**	**nummulite**	**dwelt**	**.**
那	形成	这	货币虫	居住	.

但其内部却分隔成无数个腔室，构成货币虫的复杂动物就居住在其中。

[si:] . ['ləʊə(r)] ['i:əʊˌsi:n] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['lʌndən] [kleɪ] , [meɪ] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [kəm'pəʊz]

c	**.**	**Lower**	**Eocene**	**,**	**the**	**well**	**-**	**known**	**London**	**clay**	**,**	**may**	**almost**	**be**	**said**	**to**	**compose**
c	.	降低	始新世	,	这	出色地	-	已知	伦敦	黏土	,	可能	几乎	是	说	到	撰写

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

this	**division**	**,**
这	分配	,

c. 下始新世地层，即著名的伦敦黏土，几乎可以算是这一地层层序。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [sændz] , ['grævəl] , [ænd; ənd] [kleɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [mæs] [kəm'pærətɪvli]

for	**the**	**underlying**	**sands**	**,**	**gravels**	**,**	**and**	**clays**	**are**	**in**	**mass**	**comparatively**
为了	这	潜在的	沙子	,	砾石	,	和	粘土	是	在	大量的	比较

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

insignificant	**.**
微不足道	.

因为底层的沙子、砾石和粘土的质量相对较小。

[ðə; ði] ['lʌndən]

The	**London**
这	伦敦

伦敦

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**81**	**]**
[	页	-	]

[kleɪ] [kən'teɪnz] ['plenti] [ɒv; əv] ['fɒslz] ,

clay	contains	plenty	of	fossils	,
黏土	包含	很多	的	化石	,

黏土中含有丰富的化石。

['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] ['leɪəz] ([zəʊnz]) [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] ,

only	as	they	are	disposed	in	layers	(	zones	)	at	a	considerable	distance	apart	,
仅有的	作为	他们	是	处置	在	层	(	区域	)	在	一个	大量	距离	除	,

只有当它们以层状（区域）且彼此间隔相当远的距离布置时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [hɪt] [ə'pɒn] .

they	are	not	often	hit	upon	.
他们	是	不是	经常	打	之上	.

他们不常被人搭讪。

['leɪəz] [ɒv; əv][sep'teərɪə][ɔː(r)] [sɪ'ment] - [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] .

Layers	of	Septaria	or	cement	-	stones	are	of	frequent	occurrence	.
层	的	隔膜	或者	水泥	-	石头	是	的	频繁	发生	.

层状隔膜或水泥石层经常出现。

['ʃɛpi] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ləʊ'kæləti][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [kleɪ] ['fɒslz] ,

Sheppy	is	the	great	locality	for	London	clay	fossils	,
谢皮	是	这	伟大的	地点	为了	伦敦	黏土	化石	,

Sheppy是伦敦粘土化石的绝佳产地。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] ['ænjʊəli] [wɒʃɪz] [daʊn] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [breɪks] [ðem; ðəm]

as	the	sea	annually	washes	down	large	masses	of	the	cliffs	and	breaks	them
作为	这	海	每年	洗涤	向下	大的	群众	的	这	悬崖	和	休息	他们

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

up	on	the	beach	.
向上	在	这	海滩	.

每年海水都会冲刷掉大块的悬崖，并将它们冲刷到海滩上。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɒs(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] , [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][kræbz] , [ʃelz] [ɒv; əv] ['nɔːtɪlaɪ] ,

A	great	many	fossil	fruits	and	seeds	,	remains	of	crabs	,	shells	of	Nautili	,
一个	伟大的	许多	化石	水果	和	种子	,	遗迹	的	螃蟹	,	贝壳	的	鹦鹉螺	,

[və'l(j)uːt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɒ'lʌskə] ,

Volutes	,	and	other	mollusca	,
涡卷	,	和	其他	贝类	,

大量的化石果实和种子、螃蟹遗骸、鹦鹉螺、涡螺和其他软体动物的贝壳，

[bɪ'saɪdz] ['tɜːtlz] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [sneɪk] , [ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [tiːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪpə(r)] - [laɪk]

besides	turtles	,	a	species	of	snake	,	a	bird	with	teeth	,	and	a	tapir	-	like
除了	海龟	,	一个	物种	的	蛇	,	一个	鸟	和	牙齿	,	和	一个	貘	-	喜欢

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

除了乌龟、一种蛇、一种长着牙齿的鸟和一种类似貘的动物之外，

[hæv; həv][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɒzɪt] ,

have	at	different	times	and	in	various	places	been	found	in	this	deposit	,
有	在	不同的	时代	和	在	各种各样的	地方	到过	成立	在	这	订金	,

曾多次在该矿床的不同地点发现过，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'tein] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ˌef 'tiː] .

which	sometimes	attains	a	thickness	of	over	400	ft	.
哪个	有时	达到	一个	厚度	的	超过	-	英尺	.

有时厚度可达 400 英尺以上。

[ðə; ði] " ['bɑːgnər] [rɒk] " [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [bed][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

The	"	Bognor	Rock	"	is	a	local	variety	of	the	basement	bed	of	this	formation	.
这	"	博格诺	岩石	"	是	一个	当地的	种类	的	这	地下室	床	的	这	形成	.

“博格诺岩”是该地层基岩的一种地方性变体。

- [zɪk] - [zæk] ([frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ]) .

Aturia	**Zic**	**-**	**zac**	**(**	**from**	**the**	**London**	**clay**	**)**	**.**
-	齐克	-	扎克	(	从	这	伦敦	黏土	)	.

阿图里亚 Zic-zac（来自伦敦粘土）。

[ðə; ði][ˌmesəʊ'zəʊɪk][ɔː(r)] ['sekənd(ə)ri] [rɒks] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] , [kleɪz] , [sændz] ,

The	**Mesozoic**	**or**	**Secondary**	**rocks**	**embrace**	**a**	**series**	**of**	**limestone**	**,**	**clays**	**,**	**sands**	**,**
这	中生代	或者	次要	岩石	拥抱	一个	系列	的	石灰石	,	粘土	,	沙子	,

中生代或次生岩层包括一系列石灰岩、粘土、砂岩，

[ænd; ənd] ['sændstəʊn] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] .

and	**sandstones**	**that**	**on**	**the**	**whole**	**are**	**well**	**consolidated**	**.**
和	砂岩	那	在	这	所有的	是	出色地	合并	.

以及整体结构良好的砂岩。

[ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæp]

The	**main**	**mass**	**of**	**them**	**lies**	**to**	**the**	**west**	**of**	**a**	**line**	**drawn**	**across**	**the**	**map**
这	主要的	大量的	的	他们	谎言	到	这	西方	的	一个	线	绘制	穿过	这	地图

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪn] ,

of	**England**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Tyne**	**,**
的	英格兰	从	这	嘴	的	这	泰恩河	,

它们的大部分位于从泰恩河口横穿英格兰地图的一条线以西。

[ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] , ['saʊθwədz] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

in	**Northumberland**	**,**	**southwards**	**to**	**Nottingham**	**,**	**and**	**thence**	**to**	**the**	**mouth**	**of**
在	诺森伯兰郡	,	向南	到	诺丁汉	,	和	因此	到	这	嘴	的

[ðə; ði] [teɪn] [ɪn] ['devənʃə] .

the	**Teign**	**in**	**Devonshire**	**.**
这	泰恩	在	德文郡	.

从诺森伯兰郡向南到诺丁汉，再到德文郡的泰恩河口。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['kaunti] [ðeɪ] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði] ['tɜːʃəri] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]

In	**the**	**south**	**-**	**eastern**	**counties**	**they**	**underlie**	**the**	**tertiary**	**rocks**	**of**	**the**	**London**	**and**
在	这	南	-	东	县	他们	底层	这	第三	岩石	的	这	伦敦	和

['hæmpʃɪə] ['besn] ,

Hampshire	**basins**	**,**
汉普郡	盆地	,

在英格兰东南部各郡，它们位于伦敦盆地和汉普郡盆地的第三纪岩层之下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [æt; ət][nəʊ] [greɪt] [depθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

as	**they**	**are**	**called**	**,**	**at**	**no**	**great**	**depth**	**from**	**the**	**surface**	**.**
作为	他们	是	称为	,	在	不	伟大的	深度	从	这	表面	.

正如人们所称呼的那样，它们距离地表并不深。

['aʊtlaɪŋ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [rɒks] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['skɒtlənd] ,

Outlying	**patches**	**of**	**secondary**	**rocks**	**occur**	**in**	**Scotland**	**,**
边远	补丁	的	次要	岩石	发生	在	苏格兰	,

苏格兰境内零星分布着次生岩层。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)]['brɔːrə][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] ,

where	**they**	**are**	**found**	**near**	**Brora**	**on**	**the**	**east**	**coast**	**,**
在哪里	他们	是	成立	靠近	布罗拉	在	这	东方	海岸	,

它们被发现于东海岸布罗拉附近。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] [mʌl] [ɒn][ðə; ði] [west] .

and	**in**	**the**	**islands**	**of**	**Skye**	**and**	**Mull**	**on**	**the**	**west**	**.**
和	在	这	岛屿	的	斯凯	和	穆尔	在	这	西方	.

以及西部的斯凯岛和马尔岛。

[ɪn] ['aɪələnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['skæntəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['æntrɪm] .

In	**Ireland**	**they**	**are**	**scantily**	**represented**	**round**	**about**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Antrim**	**.**
在	爱尔兰	他们	是	稀疏地	代表	圆形的	关于	这	邻里	的	安特里姆	.

在爱尔兰，它们主要分布在安特里姆附近。

[ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] —

The	secondary	rocks	are	divided	into	—
这	次要	岩石	是	分割	进入	—

次生岩层分为——

['æmən,aɪts] ['veəriəs] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk]) . [wʌn] .

Ammonites	various	(	from	the	chalk	)	.	1	.
菊石	各种各样的	(	从	这	粉笔	)	.	1	.

菊石种类繁多（来自白垩岩）。1.

[krɪ'teɪʃəs] .

Cretaceous	.
白垩纪	.

白垩纪。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	Chalk	is	too	well	known	to	need	description	,
这	粉笔	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	,

《粉笔画》太过出名，无需赘述。

[ðəʊ] ['teknɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒft] [waɪt] ['laɪmstəʊn] ['tʃiːfli] [bɪlt] [ʌp]

though	technically	it	may	be	described	as	a	soft	white	limestone	chiefly	built	up
尽管	技术上来说	它	可能	是	描述	作为	一个	柔软的	白色的	石灰石	主要	建造	向上

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ʃelz] [ɒv; əv] [fræmɪnɪ'fɪərə] ,

of	the	microscopic	shells	of	Foraminifera	,
的	这	显微镜	贝壳	的	有孔虫	,

虽然从技术上讲，它可以被描述为主要由有孔虫的微小外壳构成的柔软的白色石灰岩，

[ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [ɪn][ɪts] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [baɪ] ['nɒdjuːlz] [ænd; ənd][bændz][ɒv; əv] [flɪnt] .

and	characterized	in	its	upper	part	by	nodules	and	bands	of	flint	.
和	特征化的	在	它是	上	部分	经过	结节	和	乐队	的	燧石	.

其上部以燧石结核和燧石带为特征。

[ðiːz] [flɪnts] ['friːkwəntli] [ɪn'kləʊz] [kɑːsts][ɒv; əv] ['fɒslz] (['spʌndʒɪz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

These	flints	frequently	inclose	casts	of	fossils	(	sponges	,	sea	-	urchins	,	etc	.
这些	燧石	频繁地	附寄	演员	的	化石	(	海绵	,	海	-	海胆	,	ETC	.

) , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃelz] [ðəm'selvz] .

)	,	and	sometimes	shells	themselves	.
)	,	和	有时	贝壳	他们自己	.

这些燧石经常包裹着化石（海绵、海胆等）的铸型，有时甚至包裹着贝壳本身。

['fɒslz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ə'bʌndənt] , ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mæs] .

Fossils	,	too	,	are	fairly	abundant	,	scattered	throughout	the	mass	.
化石	,	也	,	是	相当	丰富	,	疏散	自始至终	这	大量的	.

化石也相当丰富，散布在岩体各处。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ,

Amongst	the	commoner	may	be	noticed	the	sea	-	urchins	,
在	这	平民	可能	是	注意到	这	海	-	海胆	,

在常见的动物中，人们可能会注意到海胆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['ʃʊgə(r)][ləʊf] " (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] - [ʃeɪpt] ['maikrəstə] , [ðə; ði]
such as the " sugar loaf " (Ananchytes) and the heart - shaped Micraster , the
这样的 作为 这 " 糖 面包 " (-) 和 这 心 - 形状 微星 , 这
[breɪtʃaɪɒpɒdz] [ɔː(r)] [læmp] - [ʃelz] ([terə'brætjulə] ,
Brachiopods or Lamp - shells (Terebratula ,
腕足动物 或者 灯 - 贝壳 (特雷布拉图拉 ,

例如"糖面包"(Ananchytes）和心形的Micraster，腕足动物或灯贝（Terebratula，

[ˌrɪŋkə'nelə]) , [ə; eɪ] " ['θɔːni] ['ɔɪstə(r)] " (['spɒndɪləs] [spaɪ'nəʊsəs]) , [bɪ'saɪdz] ['æmənˌaɪts] ,
Rhynchonella) , a " Thorny Oyster " (Spondylus spinosus) , besides Ammonites ,
喙头菌) , 一个 " 带刺的 牡蛎 " (脊椎 棘刺) , 除了 菊石 ,

除了菊石之外，还有棘牡蛎（Spondylus spinosus）和喙头海葵（Rhynchonella)。

[bɪl'ɛmnaɪts] ([pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ]) ,
Belemnites (part of the internal shell of a kind of cuttle - fish) ,
箭石 (部分 的 这 内部的 壳 的 一个 种类 的 墨鱼 - 鱼) ,

箭石（一种乌贼的内壳的一部分）

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ʃɑːks] .
and the teeth of several species of sharks .
和 这 牙齿 的 一些 物种 的 鲨鱼 .

以及几种鲨鱼的牙齿。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] , - [fiːt] [θɪk] .
Altogether the chalk is about 1 , 000 feet thick .
共 这 粉笔 是 关于 1 , - 脚 厚的 .

整个白垩层总厚度约为 1,000 英尺。

[biː] . ['ʌpə(r)] ['griːnsænd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['griːnɪʃ] - [greɪ] [sændz][ænd; ənd] ['sændstəʊn] .
b . Upper Greensand is a series of greenish - grey sands and sandstones .
b . 上 绿砂 是 一个 系列 的 绿绿色 - 灰色的 沙子 和 砂岩 .

b. 上绿砂岩是一系列绿灰色的沙子和砂岩。

[ðə; ði] [griːn] ['kʌlə(r)] , [ɒn] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
The green colour , on close inspection ,
这 绿色的 颜色 , 在 关闭 检查 ,

仔细观察，会发现绿色

[ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [smɔːl] [griːn] [greɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
is seen to be due to the presence of innumerable small green grains of a
是 已见 到 是 到期的 到 这 在场 的 无数 小的 绿色的 谷物 的 一个
['mɪnərəl] [kɔːld] ['glɔːkəˌnaɪt] .
mineral called glauconite .
矿物 称为 海绿石 .

人们认为这是由于其中含有无数细小的绿色海绿石矿物颗粒所致。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fræmɪnɪ'fɪərə] [ðæt]
These are frequently casts of the chambers of the very same foraminifera that
这些 是 频繁地 演员 的 这 房间 的 这 非常 相同的 有孔虫 那
[ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz][səʊ] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] .
the chalk is so largely composed of .
这 粉笔 是 所以 很大程度上 由 的 .

这些通常是构成白垩岩的主要成分——有孔虫——的虫室的铸型。

[ˌrɪŋkə'nelə] [də'prɛsə] ([ə; eɪ] ['brækiəpɒd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['griːnsænd]) .
Rhynchonella depressa (a Brachiopod , from the Upper Greensand) .
喙头菌 抑郁 (一个 腕足动物 , 从 这 上 绿砂) .

扁平喙头贝（一种腕足动物，产于上绿砂岩层)。

['nɒdjuːlz] [ænd; ənd] ['leɪəz] [ɒv; əv] " [tʃɜːt] " ([æn; ən][ɪm'pjʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [flɪnt]) [ə'kɜː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Nodules and layers of " chert " (an impure kind of flint) occur in it ,
结节 和 层 的 " 燧石 " (一个 不纯 种类 的 燧石) 发生 在 它 ,

其中含有燧石结核和燧石层（一种不纯净的燧石)。

[waɪlst] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [hɑːd] [rɒk] [kɔːld] " ['faɪəstəʊn] .

whilst	in	places	it	forms	a	hard	rock	called	"	firestone	.
而	在	地方	它	表格	一个	难的	岩石	称为	"	火石	.

在某些地方，它会形成一种叫做“火石”的坚硬岩石。

" [ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪtˈʃaɪɒpɒdz] , ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

"	The	commonest	fossils	are	Brachiopods	,	very	similar	to	those	in	the	chalk	,
"	这	最常见的	化石	是	腕足动物	,	非常	相似的	到	那些	在	这	粉笔	,

“最常见的化石是腕足动物，与白垩岩中的腕足动物非常相似。”

[ə; eɪ] ['skɒləp] - [ʃel] [wɪð] [fɔː(r)] ['strɒŋli] [mɑːkt] [rɪbz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] (['pekten] -) ,

a	scallop	-	shell	with	four	strongly	marked	ribs	on	it	(	Pecten	quodricostatus	)	,
一个	扇贝	-	壳	和	四	强烈	标记	肋骨	在	它	(	扇贝	-	)	,

扇贝壳上有四条明显的肋纹（Pecten quodricostatus），

[æn; ən] ['ɔɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːvd] [biːk] ([ɛkˈsɒdʒɪrə] [kəˈlʌmbə]) , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] - [ʃeɪpt]

an	oyster	with	a	curved	beak	(	Exogyra	columba	)	,	and	a	pear	-	shaped
一个	牡蛎	和	一个	弯曲	喙	(	埃克索吉拉	哥伦巴	)	,	和	一个	梨	-	形状

[spʌndʒ] ([saɪˈfoʊniə] [ˌpɪ.ɹɪˈfɔː.mɪs]) .

sponge	(	Siphonia	pyriformis	)	.
海绵	(	虹吸管	梨形	)	.

一种喙弯曲的牡蛎（Exogyra columba）和一种梨形海绵（Siphonia pyriformis）。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['griːnsænd] [ɪz] ['betə(r)] [siːn] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

The	Upper	Greensand	is	better	seen	at	places	in	the	southern	part	of	the	Isle	of
这	上	绿砂	是	更好的	已见	在	地方	在	这	南部	部分	的	这	小岛	的

[waɪt] ,

Wight	,
怀特岛	,

在怀特岛南部的一些地方，可以更好地看到上绿砂岩层。

[ɪn] [klɪfs] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːsɪtʃɪə] [kəʊst] , [ɪn] ['wɪltʃə(r)] , [æt; ət] ['sɪdˌmaʊθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts]

in	cliffs	on	the	Dorsetshire	coast	,	in	Wiltshire	,	at	Sidmouth	,	and	in	some	parts
在	悬崖	在	这	多塞特郡	海岸	,	在	威尔特郡	,	在	西德茅斯	,	和	在	一些	部分

[ɒv; əv] ['sʌri] .

of	Surrey	.
的	萨里	.

在多塞特郡海岸的悬崖上，在威尔特郡，在锡德茅斯，以及萨里郡的一些地方。

['æmənˌaɪts] ['ɔːrɪtəs] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɔːlt]) .

Ammonites	auritus	(	from	the	Gault	)	.
菊石	耳廓	(	从	这	高尔特	)	.

耳状菊石（来自高尔特）。

[siː] . [gɔːlt] , [ə; eɪ] [stɪf] [bluː] [kleɪ] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] ['fɒslz] : ['æmənˌaɪts] ['ɒf(ə)n] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['pɜːli]

c	.	Gault	,	a	stiff	blue	clay	abounding	in	fossils	:	Ammonites	often	retaining	their	pearly
c	.	高尔特	,	一个	僵硬的	蓝色的	黏土	丰富	在	化石	:	菊石	经常	保留	他们的	珍珠般的

[ʃel] ;

shell	;
壳	;

c. 高尔特，一种坚硬的蓝色粘土，富含化石：菊石通常保留着珍珠般的外壳；

[bɪlˈɛmnaɪts] , [ə; eɪ] ['baɪvælv] [wɪð] ['veri] [diːp] ['fɜːrəʊz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] (- [sʌlˈkeɪ.təs]) , [ænd; ənd]

Belemnites	,	a	bivalve	with	very	deep	furrows	on	it	(	Inoccramus	sulcatus	)	,	and
箭石	,	一个	双壳类	和	非常	深的	沟壑	在	它	(	-	沟状	)	,	和

[ɪts] [fɜːst] ['kʌz(ə)n] ([aɪ] . - ,

its	first	cousin	(	I	.	concentricus	,
它是第一的	表哥	(	我	.	-	,	

箭石，一种身上有很深沟纹的双壳类动物（Inoccramus sulcatus），以及它的近亲（I. concentricus，

[piː] . -) , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [laɪk] ['mɑːkiŋz] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,

p . 21) , in which the ridge - like markings correspond with the lines of growth ,

p . -) , 在 哪个 这 岭 - 喜欢 标记 对应 和 这 线条 的 生长 ,

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

besides many others ,

除了 许多 其他的 ,

第 21 页)，其中脊状标记与生长线相对应，此外还有许多其他标记，

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

may be obtained in abundance from it .

可能 是 获得 在 丰富 从 它 .

可以从中大量获得。

['leɪəz] [ɒv; əv] [fɒs'fætɪk] ['nɒdjuːlz] [ə'kɜː(r)] [æt; ət] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

Layers of phosphatic nodules occur at irregular intervals .

层 的 磷酸盐 结节 发生 在 不规律的 间隔 .

磷酸盐结核层以不规则的间隔出现。

[ðə; ði] [gɔːlt] [ɪz] [best] ['stʌdid] [æt; ət] [iːst] [weə(r)] [beɪ] , [nɪə(r)] ['foʊkstən] ;

The gault is best studied at East Wear Bay , near Folkstone ;

这 高尔特 是 最好的 研究 在 东方 穿 湾 , 靠近 福克斯通 ;

高尔特山脉在福克斯通附近的东威尔湾有最佳的研究地点；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] , ['wɪltʃə(r)] , [ænd; ənd]

it may also be seen in Dorsetshire , Wiltshire , and

它 可能 还 是 已见 在 多塞特郡 , 威尔特郡 , 和

在多塞特郡、威尔特郡等地也可能看到它，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 83]

[页 -]

[第 83 页]

['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ; ['leɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [west] [æz; əz] ['eksɪtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Cambridgeshire ; lately it has been found as far west as Exeter . 2 .

剑桥郡 ; 最近 它 有 到过 成立 作为 远的 西方 作为 埃克塞特 . 2 .

剑桥郡；最近在西部的埃克塞特也发现了它的踪迹。2.

[ˌniːə'kəumiən] .

Neocomian .

新康米安 .

新康米安。

[ə; eɪ] .

a .

一个 .

一个。

[ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['ləʊə(r)] [griːn] [sænd] , [nemd] [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [griːn]

The so - called Lower Green Sand , named in contradistinction to the Upper Green

这 所以 - 称为 降低 绿色的 沙 , 命名 在 对比 到 这 上 绿色的

[sænd] ,

Sand ,

沙 ,

所谓下绿沙层，其名称是为了与上绿沙层相对而设。

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['aɪən] [steɪnd] [sændz] , ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [kleɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs]

includes a series of iron stained sands , sandstones and clays of great thickness

包括 一个 系列 的 铁 染色 沙子 , 砂岩 和 粘土 的 伟大的 厚度

.

:

.

包括一系列厚度很大的含铁砂、砂岩和粘土。

[ðə; ði] ['kleɪi] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət]

The	clayey	beds	are	seen	at	Atherfield	in	the	Isle	of	Wight	,	and	at
这	粘土	床	是	已见	在	-	在	这	小岛	的	怀特岛	,	和	在

['nʌtfiːld] [ɪn] ['sʌri] ,

Nutfield	in	Surrey	,
纳特菲尔德	在	萨里	,

在怀特岛的阿瑟菲尔德和萨里郡的纳特菲尔德都可以看到黏土层。

[waɪl] [ðə; ði] ['sændi] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [æt; ət] , [æt; ət] ['fəʊkstən] , [ænd; ənd] [nɪə(r)]

while	the	sandy	beds	are	met	with	at	Speeton	,	at	Folkestone	,	and	near
尽管	这	沙	床	是	遇见	和	在	斯皮顿	,	在	福克斯通	,	和	靠近

['raɪˌgeɪt] .

Reigate	.
雷盖特	.

而在斯皮顿、福克斯通和雷盖特附近，则遇到了沙质床。

[bɪ'saɪdz] [breɪtʃaɪɒppɒdz] [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] , [ðiːz] [bedz] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pɜːrnə] (

Besides	brachiopods	and	oysters	,	these	beds	have	furnished	a	species	of	Perna	(
除了	腕足动物	和	牡蛎	,	这些	床	有	提供	一个	物种	的	佩尔纳	(

[piː] . -) ,

P	.	Mulleti	)	,
P	.	-	)	,

除了腕足动物和牡蛎之外，这些床层还出产一种 Perna（P. Mulleti）。

[æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['mʌsl] (- ['ænsɛps]) , [ə; eɪ] ['prɪti] [traɪ'gənɪə] ([tiː] . [kɔːr'deɪtə]) , [sʌm; səm]

an	elongated	mussel	(	Gervillia	anceps	)	,	a	pretty	Trigonia	(	T	.	cordata	)	,	some
一个	细长的	蚌	(	-	安塞普斯	)	,	一个	漂亮的	三角	(	T	.	心形	)	,	一些

['æmənˌaɪts] [ænd; ənd] ['nɔːtɪlaɪ] ,

Ammonites	and	Nautili	,
菊石	和	鹦鹉螺	,

细长贻贝（Gervillia anceps）、漂亮的三角螺（T. cordata）、一些菊石和鹦鹉螺，

[wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [bɪg] ['reptaɪlz] .

with	the	teeth	and	bones	of	big	reptiles	.
和	这	牙齿	和	骨头	的	大的	爬行动物	.

拥有大型爬行动物的牙齿和骨骼。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['kentɪʃ] [ræg] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [spʌndʒ] ['grævəl] [ɒv; əv] ['færɪŋdən] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]

The	celebrated	"	Kentish	Rag	"	and	the	sponge	gravels	of	Farringdon	are	of
这	著名	"	肯特郡	抹布	"	和	这	海绵	砾石	的	法灵顿	是	的

[ðɪs] [eɪdʒ] .

this	age	.
这	年龄	.

著名的“肯特碎石”和法灵顿的海绵砾石都属于这个时期。

[biː] . ['wiːldən] .

b	.	Wealden	.
b	.	韦尔登	.

b. 韦尔登。

[ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɒks] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['eəriə] [ɪn'kləʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]

The	main	mass	of	these	rocks	occupies	the	area	inclosed	between	the	North	and
这	主要的	大量的	的	这些	岩石	占据	这	区域	封闭	之间	这	北	和

[saʊθ] [daʊnz] ,

South	Downs	,
南	唐斯	,

这些岩石的主体部分占据了北唐斯丘陵和南唐斯丘陵之间的区域。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːld] , [wens] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [neɪm] .

and	forms	the	Valley	of	the	Weald	,	whence	they	take	their	name	.
和	表格	这	谷	的	这	威尔德	,	何处	他们	拿	他们的	姓名	.

并形成了韦尔德山谷，他们也因此得名。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][sændz] , ['sændstəʊn] , [kleɪz] ,

They	**consist**	**of**	**a**	**series**	**of**	**sands**	**,**	**sandstones**	**,**	**clays**	**,**
他们	由	的	一个	系列	的	沙子	,	砂岩	,	粘土	,

它们由一系列沙子、砂岩、粘土组成，

[ænd; ənd] ['ʃeli] ['laɪmstəʊn] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['deltə][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ]

and	**shelly**	**limestones**	**that**	**were**	**deposited**	**in**	**the**	**delta**	**and**	**off**	**the**	**mouth**
和	雪莉	石灰石	那	是	已存	在	这	三角洲	和	离开	这	嘴

[ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['rɪvə(r)] .

of	**a**	**big**	**river**	**.**
的	一个	大的	河	.

以及沉积在三角洲和大河河口附近的贝壳石灰岩。

[ðə; ði] [ʃelz] [ɪn][ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['freʃwɔ:tə(r)] ['dʒenərə] , [ˌsaɪ'ri:nə] , ['ju:niəu] , [ˌpælju'dinə] ,

The	**shells**	**in**	**them**	**belong**	**to**	**freshwater**	**genera**	**,**	**Cyrena**	**,**	**Unio**	**,**	**Paludina**	**,**
这	贝壳	在	他们	属于	到	淡水	属	,	昔兰尼	,	联合	,	帕鲁迪娜	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

它们的贝壳属于淡水贝壳属，如Cyrena、Unio、Paludina等。

[bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['lɪzəd] [ðæt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ([ɪ'gwɑ:nədɒn]) , [ænd; ənd]

Bones	**of**	**a**	**huge**	**lizard**	**that**	**hopped**	**along**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**(**	**Iguanodon**	**)**	**,**	**and**
骨头	的	一个	巨大的	蜥蜴	那	跳跃	沿着	在	他的	后	腿	(	禽龙	)	,	和

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['krɔkədailz] ,

those	**of**	**crocodiles**	**,**
那些	的	鳄鱼	,

一种用后腿跳跃行走的巨型蜥蜴（禽龙）的骨骼，以及鳄鱼的骨骼，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .

etc	**.**	**,**	**are**	**from**	**time**	**to**	**time**	**brought**	**to**	**light**	**.**
ETC	.	,	是	从	时间	到	时间	带来	到	光	.

等等，时不时会被揭露出来。

[ðə; ði] ['wi:ldən] [rɒks] [ə'kɜ:(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒn][bəuθ] ['i:stən] [ænd; ənd] ['westən] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

The	**Wealden**	**rocks**	**occur**	**also**	**on**	**both**	**eastern**	**and**	**western**	**sides**	**of**	**the**	**Isle**	**of**
这	韦尔登	岩石	发生	还	在	两个都	东	和	西	侧面	的	这	小岛	的

[waɪt] ,

Wight	**,**
怀特岛	,

韦尔登岩层也分布在怀特岛的东部和西部。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɔ:sɪtʃɪə] .

and	**in**	**Dorsetshire**	**.**
和	在	多塞特郡	.

以及多塞特郡。

[ˌɪnəu'serəməs] - ([frɒm; frəm][ðə; ði] [gɔ:lt]) . [θri:] .

Inoceramus	**concentricus**	**(**	**from**	**the**	**Gault**	**)**	**.**	**3**	**.**
伊诺塞拉姆斯	-	(	从	这	高尔特	)	.	3	.

Inoceramus concentricus（来自 Gault）。3.

['əʊəlaɪt] ([ɔ:(r)] [rəʊ] - [stəʊnz]) [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['laɪmstəʊn]

Oolites	**(**	**or**	**Roe**	**-**	**stones**	**)**	**are**	**so**	**named**	**because**	**the**	**characteristic**	**limestones**
鲕粒	(	或者	鱼子	-	石头	)	是	所以	命名	因为	这	特征	石灰石

[ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [rɪ'zemb(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][rəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

of	**this**	**formation**	**resemble**	**very**	**much**	**the**	**roe**	**of**	**a**	**fish**	**.**
的	这	形成	类似	非常	很多	这	鱼子	的	一个	鱼	.

鲕粒灰岩（或称鱼卵石）之所以得名，是因为这种地层的典型石灰岩与鱼卵非常相似。

[ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [greɪnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp] ,

The	**small**	**round**	**grains**	**,**	**of**	**which**	**the**	**typical**	**examples**	**are**	**built**	**up**	**,**
这	小的	圆形的	谷物	,	的	哪个	这	典型的	示例	是	建造	向上	,

构成典型实例的细小圆形颗粒，

[wen] [kʌt] [ɔː(r)]['brəʊkən] [θruː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['leɪəz] [ɒv; əv]

when	**cut**	**or**	**broken**	**through**	**will**	**be**	**seen**	**to**	**be**	**formed**	**of**	**numerous**	**layers**	**of**
什么时候	切	或者	破碎的	通过	将要	是	已见	到	是	形成	的	很多的	层	的

['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] ,

carbonate	**of**	**lime**	**,**
碳酸盐	的	酸橙	,

切开或敲开后可以看到它是由多层碳酸钙构成的。

[dɪ'spəʊzd] [laɪk] [ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌnjən] , [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['sentrəl] ['njuːkliəs] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]

disposed	**like**	**the**	**coats**	**of**	**an**	**onion**	**,**	**around**	**some**	**central**	**nucleus**	**,**	**generally**	**a**
处置	喜欢	这	外套	的	一个	洋葱	,	大约	一些	中央	核	,	一般来说	一个

[greɪn] [ɒv; əv][sænd] ,

grain	**of**	**sand**	**,**
粮食	的	沙	,

像洋葱皮一样层层包裹着中心核，中心核通常是一粒沙子。

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['kɒrəl] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fræmɪnɪ'fɪərə] .

a	**fragment**	**of**	**coral**	**,**	**or**	**the**	**shell**	**of**	**one**	**of**	**the**	**Foraminifera**	**.**
一个	分段	的	珊瑚	,	或者	这	壳	的	一	的	这	有孔虫	.

一块珊瑚碎片，或者有孔虫的壳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʌpə(r)] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['əʊəlaɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen]

They	**are**	**divided**	**into**	**Upper**	**,**	**Middle**	**,**	**and**	**Lower**	**Oolites**	**,**	**and**	**these**	**again**
他们	是	分割	进入	上	,	中间	,	和	降低	鲕粒	,	和	这些	再次

[ɑː(r); ə(r)][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] —

are	**subdivided**	**as**	**follows**	**—**
是	细分	作为	跟随	—

它们分为上部、中部和下部鲕粒灰岩，这些岩层又细分如下——

['ʌpə(r)] ['əʊəlaɪt] .

Upper	**Oolite**	**.**
上	鲕粒	.

上部鲕粒岩。

[ə; eɪ] . ['pəːbek] [bedz] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['estjʊəˌraɪn; 'estjʊəˌrɪn] , [ɔː(r)]

a	**.**	**Purbeck**	**Beds**	**,**	**a**	**series**	**of**	**fresh**	**-**	**water**	**,**	**with**	**a**	**few**	**estuarine**	**,**	**or**
一个	.	珀贝克	床	,	一个	系列	的	新鲜的	-	水	,	和	一个	很少	河口	,	或者

[mə'riːn] [bedz] ,

marine	**beds**	**,**
海洋	床	,

a. 珀贝克床，一系列淡水床，其中也包含一些河口或海洋床。

[wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [kə'nekt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [wiː; wi]

which	**in**	**point**	**of**	**fact**	**connect**	**the**	**deposits**	**we**
哪个	在	观点	的	事实	连接	这	存款	我们

事实上，它们与我们存放的物品有关。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**84**	**]**
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɑː(r); ə(r)][nekst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] ['wiːldən] [dʒʌst] [pɑːst] .

are	**next**	**coming**	**to**	**with**	**the**	**Wealden**	**just**	**passed**	**.**
是	下一个	未来	到	和	这	韦尔登	只是	通过了	.

接下来是刚刚过去的韦尔登。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['nju:mərəs] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] [ʃelz] — [ˌpælju'dinə] , ['faisə] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

They	contain	numerous	fresh	-	water	shells	—	Paludina	,	Physa	,	Limnæa	,	etc
他们	包含	很多的	新鲜的	-	水	贝壳	—	帕鲁迪娜	,	肺虫	,	-	,	ETC

. ,

: ,

. ,

它们包含许多淡水贝壳——如沼泽贝（Paludina）、囊贝（Physa）、沼贝（Limnæa）等。

[wɪð] [ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [vælvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['saipris] ,

with	the	microscopic	valves	of	the	little	fresh	-	water	crustacean	Cypris	,
和	这	显微镜	阀门	的	这	小的	新鲜的	-	水	甲壳类动物	塞浦路斯	,

以及淡水小型甲壳类动物 Cypris 的微小瓣膜，

[hu:z] [dɪ'sendənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

whose	descendants	are	abundant	in	the	rivers	and	lakes	of	to	-	day	.
谁	后代	是	丰富	在	这	河流	和	湖泊	的	到	-	天	.

它们的后代如今在河流湖泊中随处可见。

[æn; ən]['ɔɪstə(r)] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði] " ['sɪndə(r)][bed] " [ænd; ənd][plɑ:nt] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] " [dɜ:t] [bedz] .

An	oyster	occurs	in	the	"	Cinder	Bed	"	and	Plant	remains	in	the	"	Dirt	Beds	.
一个	牡蛎	发生	在	这	"	煤渣	床	"	和	植物	遗迹	在	这	"	污垢	床	.

牡蛎生活在“煤渣床”中，“植物残骸”生活在“泥土床”中。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][best] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nju:mərəs] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [smɔ:l]

"	But	the	Purbecks	-	are	best	known	for	the	numerous	remains	of	small
"	但	这	-		是	最好的	已知	为了	这	很多的	遗迹	的	小的

['mæm(ə)lz] (-) ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [ræt] ,

mammals	(	Plagiaulax	)	allied	to	the	kangaroo	rat	,
哺乳动物	(	-	)	盟军	到	这	袋鼠	鼠	,

但珀贝克山脉最著名的还是与袋鼠鼠有亲缘关系的众多小型哺乳动物（Plagiaulax）的遗骸。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .

at	present	living	in	Australia	.
在	展示	活的	在	澳大利亚	.

目前居住在澳大利亚。

[bi:] .

b	.
b	.

b.

[ðə; ði] ['pɔ:tlənd] [stəʊn] [ænd; ənd][sænd] , [wɪtʃ] [kʌm] [nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] ,

The	Portland	Stone	and	Sand	,	which	come	next	in	order	,
这	波特兰	石头	和	沙	,	哪个	来	下一个	在	命令	,

接下来依次是波特兰石和沙子。

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] ['kwɔ:ri:d] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wens] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [neɪm] .

are	largely	quarried	in	the	island	whence	they	take	their	name	.
是	很大程度上	采石场	在	这	岛	何处	他们	拿	他们的	姓名	.

它们大多产自该岛，因此得名。

[ðə; ði] ['kwɔrimən] [pɔɪnt] [aʊt] ['fɒslz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " ['hɔ:sɪz] - - [hedz] "

The	quarrymen	point	out	fossils	in	the	stone	,	which	they	call	"	Horses	'	-	heads	"
这	采石工人	观点	出去	化石	在	这	石头	,	哪个	他们	称呼	"	马匹	-	-	头部	"

[ænd; ənd] " ['pɔ:tlənd] [skru:z] .

and	"	Portland	screws	.
和	"	波特兰	螺丝	.

采石工们指着石头里的化石，称它们为“马头”和“波特兰螺丝”。

" [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði][kɑ:st][ɒv; əv][ə; eɪ][traɪ'gənɪə] [ʃel] ; [ðə; ði]['lætə(r)] ,

"	The	former	is	the	cast	of	a	Trigonia	shell	;	the	latter	,
"	这	以前的	是	这	投掷	的	一个	三角	壳	;	这	后者	,

前者是三角螺贝壳的铸件；后者，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [spaiəd] ['juːnɪvælv] ([sə'rɪθiəm]) .

that	of	a	tall	spired	univalve	(	Cerithium	)	.
那	的	一个	高的	尖顶	单壳类	(	铈	)	.

那是高耸的尖壳单壳贝（Cerithium）。

[ɪn] ['wɪltʃə(r)] , [ə; eɪ]['kɒrəl] (- ['ɒblɒŋgə]) [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [bedz] ,

In	Wiltshire	,	a	coral	(	Isastrea	oblonga	)	is	found	in	the	sandy	beds	,
在	威尔特郡	,	一个	珊瑚	(	-	长形	)	是	成立	在	这	沙	床	,

在威尔特郡，人们在沙质床中发现了一种珊瑚（长形星珊瑚，Isastrea oblonga）。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kæl'keərɪəs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biː] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['saɪleks] .

the	original	calcareous	matter	of	which	has	been	replaced	by	silex	.
这	原来的	钙质	事情	的	哪个	有	到过	替换	经过	燧石	.

其原有的钙质物质已被燧石取代。

[siː] . ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] .

c	.	Kimmeridge	Clay	.
c	.	金默里奇	黏土	.

c. 金默里奇粘土。

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][ɪn]['greɪtə(r)]

This	,	by	the	pressure	of	the	rocks	subsequently	deposited	on	it	,	has	in	greater
这	,	经过	这	压力	的	这	岩石	随后	已存	在	它	,	有	在	更大的

[pɑːt] [biːn] ['hɑːd(ə)nd] ,

part	been	hardened	,
部分	到过	硬化	,

由于后来沉积在其上的岩石的压力，这部分已经大部分硬化了。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [splɪt] [ɪn] [θɪn] ['leɪəz] , [ænd; ənd] [hens] [ɪz] [tɜːrmd] [baɪ]

and	possesses	a	tendency	to	split	in	thin	layers	,	and	hence	is	termed	by
和	拥有	一个	趋势	到	分裂	在	薄的	层	,	和	因此	是	称为	经过

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ə; eɪ] [ʃeɪl] .

geologists	a	shale	.
地质学家	一个	页岩	.

它有分裂成薄层的趋势，因此被地质学家称为页岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] ['kɪməˌrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːsɪtʃɪə] [kəʊst] [ænd; ənd]

It	is	seen	at	various	points	between	Kimmeridge	on	the	Dorsetshire	coast	and
它	是	已见	在	各种各样的	积分	之间	金默里奇	在	这	多塞特郡	海岸	和

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,

the	Vale	of	Pickering	in	Yorkshire	,
这	谷	的	皮克林	在	约克郡	,

在多塞特郡海岸的金默里奇和约克郡的皮克林谷之间的多个地点都能看到它。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [brɔːd] ['væliz] .

and	forms	broad	valleys	.
和	表格	广阔	山谷	.

并形成宽阔的山谷。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɒslz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['æmənˌaɪts] , [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] - [ʃeɪpt] ['ɔɪstə(r)] (['ɔstriə]

The	principal	fossils	in	it	are	Ammonites	,	a	triangular	-	shaped	oyster	(	Ostrea
这	主要的	化石	在	它	是	菊石	,	一个	三角形	-	形状	牡蛎	(	牡蛎

-) ,

deltoidea	)	,
-	)	,

其中的主要化石是菊石和三角形牡蛎（Ostrea deltoidea）。

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmə] ([ɛk'spdʒɪrə]['vəːgjʊlə]) .

and	one	resembling	a	comma	(	Exogyra	virgula	)	.
和	一	类似	一个	逗号	(	埃克索吉拉	维吉拉	)	.

以及一种形似逗号的植物（Exogyra virgula）。

['mɪd(ə)l] ['əʊəlaɪt] .
Middle Oolites .
中间 鲕粒 .

中鲕粒灰岩。

[ə; eɪ] . [ðə; ðɪ] ['kɒrəl] [ræg] , [ɔː(r)] ['kɒrəˌlaɪn] ['əʊəlaɪt] , [kəm'praiz] [ə; eɪ][məʊst]['veərɪəb(ə)l][set][ɒv; əv][bedz] ,
a . The Coral Rag , or Coralline Oolite , comprises a most variable set of beds ,
一个 . 这 珊瑚 抹布 , 或者 珊瑚藻 鲕粒 , 包括 一个 最多 多变的 放 的 床 ,

a. 珊瑚碎屑岩，或称珊瑚状鲕粒灰岩，由一系列变化极大的岩层组成，

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] , [wɪð] ['fɒs(ə)l]['kɔːrəlz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
but principally a series of limestone , with fossil corals still in the position in which
但 主要 一个 系列 的 石灰石 , 和 化石 珊瑚 仍然 在 这 位置 在 哪个
[ðeɪ] [gruː] ,
they grew ,
他们 生长 ,

但主要由一系列石灰岩构成，其中还保存着化石珊瑚，它们仍然保持着生长时的状态。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [riːf] - ['bɪldɪŋ] ['kɔːrəlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] .
and resembling in form the reef - building corals of the Pacific .
和 类似 在 形式 这 礁 - 建筑 珊瑚 的 这 太平洋 .

其形态与太平洋的造礁珊瑚相似。

[ðeɪ] [rest] [ɒn]
They rest on
他们 休息 在

它们休息在

[biː] . ['ɒksfəd] [kleɪ] , [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [ɔː(r)] [sleɪt] - ['kʌləd] [kleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɔːrəlz] ,
b . Oxford Clay , a dark blue or slate - coloured clay without any corals ,
b . 牛津 黏土 , 一个 黑暗的 蓝色的 或者 石板 - 有色 黏土 没有 任何 珊瑚 ,

b. 牛津粘土，一种深蓝色或板岩色的粘土，不含任何珊瑚成分。

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['æmənˌaɪts] [ænd; ənd] [bɪl'ɛmnaɪts] .
but containing a great many Ammonites and Belemnites .
但 包含 一个 伟大的 许多 菊石 和 箭石 .

但其中却含有大量的亚扪石和箭石。

[ðə; ðɪ] ['kɛloʊˌweɪ] [rɒk] , [ə; eɪ]['sændi] ['laɪmstəʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒksfəd] [kleɪ] ,
The Kelloway Rock , a sandy limestone at the base of the Oxford Clay ,
这 凯洛威 岩石 , 一个 沙 石灰石 在 这 根据 的 这 牛津 黏土 ,

凯洛威岩，是牛津粘土层底部的一种砂质石灰岩。

[ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,
is well developed in Yorkshire ,
是 出色地 发达 在 约克郡 ,

在约克郡发展良好，

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] ['fɒslz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beləmnaɪt] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔɪstə(r)] (-
and furnishes amongst other fossils a large belemnite and an oyster (Gryphæa
和 提供 在 其他 化石 一个 大的 箭石 和 一个 牡蛎 (-
[daɪ'leɪtətə]) .
dilatata) .
扩张) .

其中还出土了大型箭石和牡蛎（Gryphæa dilatata）等化石。

['ləʊə(r)] ['əʊəlaɪt] .
Lower Oolites .
降低 鲕粒 .

下部鲕粒灰岩。

[ə; eɪ] . ['kɒ:nbræʃ] , [ə; eɪ] ['veri] ['ʃeli] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [peɪl] - ['kʌləd] ['ɜ:θi] ,

a	.	Cornbrash	,	a	very	shelly	deposit	of	pale	-	coloured	earthy	,
一个	.	玉米灌木	,	一个	非常	雪莉	订金	的	苍白	-	有色	泥土	,

a. 玉米须，一种富含贝壳的浅色土质沉积物，

[ænd; ənd] ['rʌbli] [ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pækt] ['laɪmstəʊn] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['fɒslz] .

and	rubbly	or	sometimes	compact	limestone	with	plenty	of	fossils	.
和	粗糙的	或者	有时	袖珍的	石灰石	和	很多	的	化石	.

以及富含化石的碎石状或有时致密的石灰岩。

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ɑ:(r); ə(r)] [breɪtˈʃaɪɒpɒdz] , ['laɪməz] , ['ɔɪstə(r)z] (['ɔstriə] -) , -

The	commonest	are	Brachiopods	,	Limas	,	oysters	(	Ostrea	Marshii	)	,	Pholadomyas
这	最常见的	是	腕足动物	,	利马斯	,	牡蛎	(	牡蛎	-	)	,	-

[ænd; ənd] ['æmənˌaɪts] .

and	Ammonites	.
和	菊石	.

最常见的有腕足动物、利马斯动物、牡蛎（Ostrea Marshii）、石螟和菊石。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best] [si:n] [ɪn] ['dɔ:sɪtʃɪə] , ['sɪtəsetʃɪr] , [ænd; ənd][nɪə(r)] ['skɑ:brə] [ɪn] ['jɔ:rkʃər] .

It	is	best	seen	in	Dorsetshire	,	Somersetshire	,	and	near	Scarborough	in	Yorkshire	.
它	是	最好的	已见	在	多塞特郡	,	萨默塞特郡	,	和	靠近	斯卡伯勒	在	约克郡	.

在多塞特郡、萨默塞特郡以及约克郡斯卡伯勒附近最容易看到这种景观。

[bi:] . ['fɒrɪst] ['mɑ:b(ə)l][ænd; ənd] ['brædfəd] [kleɪ] .

b	.	Forest	Marble	and	Bradford	Clay	.
b	.	森林	大理石	和	布拉德福德	黏土	.

b. 森林大理石和布拉德福德粘土。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] ['ʃeli] ['laɪmstəʊn] , ['ɒf(ə)n] ['splɪtɪŋ] ['ɪntu:] [θɪn] [slæbz] .

The	former	is	an	exceedingly	shelly	limestone	,	often	splitting	into	thin	slabs	.
这	以前的	是	一个	非常	雪莉	石灰石	,	经常	分裂	进入	薄的	板	.

前者是一种贝壳含量极高的石灰岩，经常会裂成薄片。

[ɒn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bedz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [mɑ:rks]

On	the	surfaces	of	some	of	the	beds	may	be	seen	the	ripple	marks
在	这	表面	的	一些	的	这	床	可能	是	已见	这	波纹	标记

在某些床层表面可以看到波纹痕迹。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[si:] [meɪd] ['kaʊntləs] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

sea	made	countless	years	ago	,
海	制成	无数	年	前	,

海洋形成于无数年前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [wərmz] [ænd; ənd][kræbz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔ:(r)] [krɔ:l] [ɒn][ɪts]

and	the	tracks	of	worms	and	crabs	that	dwelt	in	the	mud	or	crawled	on	its
和	这	轨道	的	蠕虫	和	螃蟹	那	居住	在	这	泥	或者	爬行	在	它是

['sɜ:fɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒft] [mʌd] .

surface	at	a	time	when	it	was	soft	mud	.
表面	在	一个	时间	什么时候	它	曾是	柔软的	泥	.

还有曾经生活在泥里或在泥土表面爬行的蠕虫和螃蟹的痕迹，那时泥土还是松软的泥浆。

[ðə; ði] ['brædfəd] [kleɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊk(ə)l] [dɪ'pɒzɪt] , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] ['brædfəd] [ɪn]

The	Bradford	clay	is	a	very	local	deposit	,	taking	its	name	from	Bradford	in
这	布拉德福德	黏土	是	一个	非常	当地的	订金	,	采取	它是	姓名	从	布拉德福德	在

['wɪltʃə(r)] ,

Wiltshire	,
威尔特郡	,

布拉德福德粘土矿床是一个非常本地化的矿藏，因威尔特郡的布拉德福德市而得名。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fɒs(ə)l][ɪz][ðə; ði][peə(r)] - [ʃeɪpt]

where	it	is	most	developed	,	and	its	characteristic	fossil	is	the	pear	-	shaped
在哪里	它	是	最多	发达	,	和	它是	特征	化石	是	这	梨	-	形状

['enkrɪnaɪt] [ɔː(r)] " [stəʊn] - ['lɪli] " (- -) .

Encrinite	or	"	stone	-	lily	"	(	Apiocrinus	Parkinsoni	)	.
颔石	或者	"	石头	-	百合	"	(	-	-	)	.

在那里，它的发育最为完善，其特征化石是梨形的恩克里尼特或“石百合”(Apiocrinus Parkinsoni)。

[siː] .

c	.
c	.

c.

[ðə; ði] [greɪt] [ɔː(r)][bæθ.bɑːθ]['əʊəlaɪt] , [kəm'praiz] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ʃeli] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [faɪn]

The	Great	or	Bath	Oolite	,	comprising	a	series	of	shelly	limestones	and	fine
这	伟大的	或者	洗澡	鲕粒	,	包括	一个	系列	的	雪莉	石灰石	和	美好的

['əʊəlaɪt] , [ɔː(r)] ['friːstəʊn] .

Oolites	,	or	freestones	.
鲕粒	,	或者	自由石	.

大鲕粒灰岩或巴斯鲕粒灰岩，由一系列贝壳状石灰岩和细鲕粒灰岩或自由石组成。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['kwɔːriːd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,

The	latter	are	largely	quarried	in	the	neighbourhood	of	Bath	,
这	后者	是	很大程度上	采石场	在	这	邻里	的	洗澡	,

后者主要产自巴斯附近地区。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] ['feɪsɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] .

and	used	for	mantelpieces	and	the	stone	facings	of	windows	.
和	用过的	为了	壁炉架	和	这	石头	饰面	的	视窗	.

并用于壁炉架和窗户的石材贴面。

[ðə; ði] [greɪt] ['əʊəlaɪt][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['juːnɪvælv] [mɒ'lʌskə] ,

The	great	Oolite	is	rich	in	univalve	mollusca	,
这	伟大的	鲕粒	是	富有的	在	单壳类	贝类	,

大鲕粒灰岩富含单壳类软体动物，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] ([pə'telə] [ruː'gəʊzə]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] , [tɔːl]

amongst	which	may	be	noted	a	limpet	(	Patella	rugosa	)	and	the	handsome	,	tall
在	哪个	可能	是	著名的	一个	帽贝	(	髌骨	皱褶	)	和	这	英俊的	,	高的

- [spaiəd] - - ,

-	spired	Nerinæa	Voltzii	,
-	尖顶	-	-	,

其中值得一提的是笠螺（Patella rugosa）和外形优美、高耸的Nerinæa Voltzii。

['njuːmərəs] [baɪv'ælvz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] - [traɪ'gənɪə] , ['ɔstriə] ([əʊ] . [grɪ'geəriə]

numerous	bivalves	belonging	to	the	genera	Pholadomya	Trigonia	,	Ostrea	(	O	.	gregaria
很多的	双壳类	属于	到	这	属	-	三角	,	牡蛎	(	哦	.	格里加利亚

) , [ænd; ənd] ['pekten] , [bɪ'saɪdz] [breɪt'ʃaɪɒpɒdz] ([terə'brætjulə] - ,

)	,	and	Pecten	,	besides	Brachiopods	(	Terebratula	digona	,
)	,	和	扇贝	,	除了	腕足动物	(	特雷布拉图拉	-	,

属于 Pholadomya Trigonia、Ostrea (O. gregaria) 和 Pecten 属的众多双壳类动物，以及腕足动物（Terebratula digona、

[wɪtʃ] [lʊks] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ti:] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

which	looks	very	like	a	sack	of	flour	,	and	T	.	perovalis	,	etc	.	)	.
哪个	看起来	非常	喜欢	一个	解雇	的	面粉	,	和	T	.	-	,	ETC	.	)	.

看起来很像一袋面粉，还有 T. perovalis 等）。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊəlaɪt][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] " ['stoʊnzˌfi:ld] [sleɪts] ,

At	the	base	of	the	Great	Oolite	are	the	"	Stonesfield	slates	,
在	这	根据	的	这	伟大的	鲕粒	是	这	"	斯通斯菲尔德	石板	,

大鲕粒灰岩的底部是“斯通斯菲尔德板岩”，

" [səʊ] - [kɔ:ld] — [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [θɪn] ['ʃeli] ['əʊəlaɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [splɪt] ['redɪli]

"	so	-	called	—	a	series	of	thin	shelly	Oolites	,	etc	.	,	that	split	readily
"	所以	-	称为	—	一个	系列	的	薄的	雪莉	鲕粒	,	ETC	.	,	那	分裂	容易

['ɪntu:] ['veri] [θɪn] [slæbz] .

into	very	thin	slabs	.
进入	非常	薄的	板	.

“所谓的——一系列薄壳状鲕粒岩等，很容易分裂成非常薄的片状物。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]

They	are	principally	of	interest	to	geologists	on	account	of	the	discovery	in
他们	是	主要	的	兴趣	到	地质学家	在	帐户	的	这	发现	在

[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['ɪnsekt] - ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [paʊtʃt] ['mæm(ə)lz] .

them	of	the	remains	of	small	insect	-	feeding	and	possibly	pouched	mammals	.
他们	的	这	遗迹	的	小的	昆虫	-	喂养	和	可能	袋状的	哺乳动物	.

它们之所以引起地质学家的兴趣，主要是因为在其中发现了以昆虫为食的小型哺乳动物（可能还有袋状哺乳动物）的遗骸。

[wɪð] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] ['reptaɪl] [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔ:rəs] ;

With	these	are	associated	the	bones	of	that	big	reptile	the	Megalosaurus	;
和	这些	是	联系	这	骨头	的	那	大的	爬虫	这	巨齿龙	;

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['lɪzədz] [kɔ:ld] - ;

the	flying	lizards	called	Pterodactyles	;
这	飞行	蜥蜴	称为	-	;

与这些相关的还有巨齿龙的骨骼；翼龙的骨骼；

[fɪʃ] [ti:θ] [ænd; ənd] [spaɪnz] ; [læmp] [ʃelz] ; ['ɔɪstə(r)z] , [ə; eɪ][traɪ'gənɪə] ([ti:] . [ɪm'prɛsə]) ; [ænd; ənd]

fish	teeth	and	spines	;	lamp	shells	;	oysters	,	a	Trigonia	(	T	.	impressa	)	;	and
鱼	牙齿	和	脊柱	;	灯	贝壳	;	牡蛎	,	一个	三角	(	T	.	印记	)	;	和

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,

the	impressions	of	insects	,
这	印象	的	昆虫	,

鱼牙和鱼刺；灯壳；牡蛎，一种三角牡蛎（T. impressa）；以及昆虫的印痕，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][plɑ:nts] .

including	a	butterfly	,	and	of	plants	.
包括	一个	蝴蝶	,	和	的	植物	.

包括蝴蝶和植物。

[di:] . [fʊləz] - [ɜ:θ] , [ə; eɪ] ['kleɪi] [dɪ'pɒzɪt] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

d	.	Fullers	'	Earth	,	a	clayey	deposit	occurring	in	the	southwestern	parts	of	England	,
d	.	富勒斯	-	地球	,	一个	粘土	订金	发生	在	这	西南	部分	的	英格兰	,

d. 富勒土，一种产于英格兰西南部的粘土沉积物，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

but	not	in	the	north	.
但	不是	在	这	北	.

但北方地区并非如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaund] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɔɪstə(r)] ([əʊ] . [əˌkjuːmɪˈneɪtə]) [ænd; ənd] [breɪtʃaɪpɒdz] ([iː] . [dʒiː] .

It	abounds	with	a	small	oyster	(	O	.	acuminata	)	and	Brachiopods	(	e	.	g	.
它	很多	和	一个	小的	牡蛎	(	哦	.	尖叶	)	和	腕足动物	(	e	.	克	.

[terəˈbrætjulə] -) , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Terebratula	ornithocephala	)	,	etc	.
特雷布拉图拉	-	) ,		ETC	.

这里盛产小型牡蛎（O. acuminata）和腕足动物（例如 Terebratula ornithocephala）等。

[iː] . [ɪnˈfɪəriə(r)][ˈəʊəlaɪt] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪdfɔːrd][sændz]) .

e	.	Inferior	Oolite	(	including	the	Midford	Sands	)	.
e	.	下	鲕粒	(	包括	这	米德福德	桑兹	)	.

e. 低等鲕粒灰岩（包括米德福德砂岩）。

[æz; əz] [ðiːz] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒləʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv]

As	these	beds	are	followed	across	the	country	from	the	south	-	west	of
作为	这些	床	是	随后	穿过	这	国家	从	这	南	-	西方	的

[ˈɪŋglənd] [tuː; tə] [ˈjɔːrkʃər] ,

England	to	Yorkshire	,
英格兰	到	约克郡	,

随着这些床位从英格兰西南部一直延伸到约克郡，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈgreɪtli] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] .

they	are	found	to	change	greatly	in	character	.
他们	是	成立	到	改变	非常	在	特点	.

人们发现它们的性格会发生很大的变化。

[ˈlaɪmstəʊn] [ænd; ənd] [məˈriːn] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [ˈsændi] [ænd; ənd]

Limestone	and	marine	beds	in	the	south	are	replaced	by	sandy	and
石灰石	和	海洋	床	在	这	南	是	替换	经过	沙	和

[ˈestjʊəˌraɪn; ˈestjʊəˌrɪn] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .

estuarine	beds	in	the	north	.
河口	床	在	这	北	.

南部的石灰岩和海相地层逐渐被北部的沙质地层和河口地层所取代。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðə(r)] [ˈfɒslz] [frɒm; frəm] [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ɪˈkaɪnəʊˌdɜːmz] ,

Amongst	other	fossils	from	beds	of	this	age	may	be	found	several	Echinoderms	,
在	其他	化石	从	床	的	这	年龄	可能	是	成立	一些	棘皮动物	,

在这一年代地层中，除了其他化石外，还可以发现几种棘皮动物化石。

[ə; eɪ] [ˈkrɪŋkli] [læmp] [ʃel] ([terəˈbrætjulə] -) , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspaɪni][wʌn] ([ˌrɪŋkəˈnelə]

a	crinkly	lamp	shell	(	Terebratula	frimbriata	)	,	and	a	spiny	one	(	Rhynchonella
一个	皱巴巴的	灯	壳	(	特雷布拉图拉	-	)	,	和	一个	带刺的	一	(	喙头菌

[spɪˈnoʊsə]) ,

spinosa	)	,
棘刺	)	,

一种皱褶灯螺（Terebratula frimbriata）和一种带刺的灯螺（Rhynchonella spinosa），

[baɪvˈælvz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒenərə] [ˈɔstriə] , [traɪˈgənɪə] , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

bivalves	belonging	to	the	Genera	Ostrea	,	Trigonia	,	Pholadomya	,	etc	.	,
双壳类	属于	到	这	属	牡蛎	,	三角	,	-	,	ETC	.	,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈæmənˌaɪts] ([iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . -) .

and	some	very	handsome	Ammonites	(	e	.	g	.	A	.	Humphresianus	)	.
和	一些	非常	英俊的	菊石	(	e	.	克	.	一个	.	-	)	.

属于牡蛎属（Ostrea）、三角蛤属（Trigonia）、褶蛤属（Pholadomya）等的双壳类动物，以及一些非常漂亮的菊石（例如 A. Humphresianus）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第6/6页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [ɔː(r)] [fɪʃ] - ['lɪzəd] ([frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['laɪəs]) .
Ichthyosaurus , or Fish - lizard (from the Lias) .
鱼龙 , 或者 鱼 - 蜥蜴 (从 这 利亚斯) .

鱼龙，或称鱼蜥（来自利阿斯地层）。

[klɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] [saɪzd] .
Click on the above image to view larger sized .
点击 在 这 多于 图像 到 看法 更大的 尺寸 .

点击上方图片查看大图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ˌpliːsɪə'sɔːrəs] ([frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['laɪəs]) .
Plesiosaurus (from the Lias) .
蛇颈龙 (从 这 利亚斯) .

蛇颈龙（来自利阿斯地层）。

[klɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] [saɪzd] . [fɔːr] .
Click on the above image to view larger sized . 4 .
点击 在 这 多于 图像 到 看法 更大的 尺寸 . 4 .

点击上方图片查看大图。4.

['laɪəs] .
Lias .
利亚斯 .

利亚斯。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['veri] ['regjələ(r)] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɑːdʒɪ'leɪʃəs] (
This for the most part consists of very regular alternations of argillaceous (
这 为了 这 最多 部分 由 的 非常 常规的 交替 的 黏土质 (
['kleɪi]) ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
clayey) limestone and clay ,
粘土) 石灰石 和 黏土 ,

它主要由黏土质石灰岩和粘土非常规则地交替组成。

[ɔː(r)] [ʃeɪl] .
or shale .
或者 页岩 .

或页岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] [hens] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]
It is of great thickness , and hence for convenience has been divided into
它 是 的 伟大的 厚度 , 和 因此 为了 方便 有 到过 分割 进入
([ə; eɪ]) ['ʌpə(r)] ['laɪəs] ,
(a) Upper Lias ,
(一个) 上 利亚斯 ,

它厚度很大，因此为了方便起见，将其分为（a）上里亚斯岩层，

([biː]) ['mɪd(ə)l] ['laɪəs][ɔː(r)] [mɑːl] - [stəʊn] , [ænd; ənd] ([siː]) ['ləʊə(r)]['laɪəs] .

(	b	)	Middle	Lias	or	Marl	-	stone	,	and	(	c	)	Lower	Lias	.
(	b	)	中间	利亚斯	或者	马尔	-	石头	,	和	(	c	)	降低	利亚斯	.

（b）中利亚斯或泥灰岩，以及（c）下利亚斯。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɒslz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	large	number	of	fossils	are	to	be	found	in	it	.
一个	大的	数字	的	化石	是	到	是	成立	在	它	.

那里蕴藏着大量的化石。

[laɪm] ['riːdʒis][ænd; ənd] ['wɪtbi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ləu'kælitiz] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

Lyme	Regis	and	Whitby	are	perhaps	the	best	known	localities	;	the	former	,
莱姆病	雷吉斯	和	惠特比	是	也许	这	最好的	已知	地方	;	这	以前的	,

莱姆里吉斯和惠特比或许是最著名的地方；前者，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spesəmən] [əb'teɪnd]

on	account	of	the	great	number	of	specimens	obtained
在	帐户	的	这	伟大的	数字	的	标本	获得

由于获得了大量的样本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] - ['lɪzəd] ([ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [piː] . -) , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [nekt] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs]

of	the	huge	fish	-	lizard	(	Ichthyosaurus	,	p	.	24	)	,	and	long	-	necked	Plesiosaurus
的	这	巨大的	鱼	-	蜥蜴	(	鱼龙	,	p	.	-	)	,	和	长的	-	颈部	蛇颈龙

([piː] . -) , [bɪ'saɪdz] ['nʌmbələs] [fɪʃ] ;

(	p	.	25	)	,	besides	numberless	fish	;
(	p	.	-	)	,	除了	无数	鱼	;

除了无数的鱼类之外，还有巨大的鱼蜥（鱼龙，第 24 页）和长颈蛇颈龙（第 25 页）；

[waɪlst] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][dʒet] ([ɔː(r)] ['fɒsəlaɪzd] [wʊd]) [ænd; ənd][ɪts] " [sneɪk] -

whilst	the	latter	is	renowned	for	its	jet	(	or	fossilized	wood	)	and	its	"	snake	-
而	这	后者	是	著名	为了	它是	喷射	(	或者	化石	木头	)	和	它是	"	蛇	-

[stəʊnz] " (['æmənˌaɪts]) ,

stones	"	(	Ammonites	)	,
石头	"	(	菊石	)	,

而后者则以其煤玉（或化石木）和“蛇石”（菊石）而闻名。

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['kjʊəriəs] [əʊld] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] .

concerning	which	curious	old	stories	are	told	.
有关	哪个	好奇的	老的	故事	是	讲述	.

关于这些，流传着许多奇特的古老故事。

['æmənˌaɪts] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['laɪəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː]

Ammonites	are	plentiful	in	the	Lias	,	which	has	been	subdivided	into
菊石	是	丰富	在	这	利亚斯	,	哪个	有	到过	细分	进入

[zəʊnz] , [ɔː(r)] ['leɪəz] ,

zones	,	or	layers	,
区域	,	或者	层	,

菊石在利阿斯地层中含量丰富，利阿斯地层又被细分为若干带或层。

[nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['æmənaɪt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['greɪtɪst] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [zəʊn] .

named	after	the	ammonite	occurring	in	greatest	numbers	in	that	particular	zone	.
命名	后	这	菊石	发生	在	最	数字	在	那	特别的	区	.

以该特定区域数量最多的菊石命名。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪn] ['laɪmstəʊn] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːlstəun] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz]

There	is	one	thin	limestone	band	in	the	Marlstone	composed	entirely	of	the	shells
那里	是	一	薄的	石灰石	乐队	在	这	泥灰石	由	完全	的	这	贝壳

[ɒv; əv] ['æmən,aɪts] - .

of	Ammonites	planicostatus	.
的	菊石	-	.

泥灰岩中有一条薄薄的石灰岩带，完全由平纹菊石的贝壳组成。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] (- -) , ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['təʊneɪl] ,

A	curious	kind	of	oyster	(	Gryphæa	incurva	)	,	locally	known	as	the	devil's	toenail	,
一个	好奇的	种类	的	牡蛎	(	-	-	)	,	本地	已知	作为	这	魔鬼的	趾甲	,

一种奇特的牡蛎（Gryphæa incurva），在当地被称为魔鬼的脚趾甲。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['liːmə] ([el] . [ˌdʒaɪgæn'tiːə]) , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['enkrɪnaɪt] (- [brai'ɛəriəs]) ,

a	huge	Lima	(	L	.	gigantea	)	,	a	magnificent	Encrinite	(	Extracrinus	Briareus	)	,
一个	巨大的	利马	(	L	.	巨型	)	,	一个	壮丽	颏石	(	-	布里亚雷乌斯	)	,

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['fɒslz] ,

and	numerous	other	fossils	,
和	很多的	其他	化石	,

巨大的利马海螺（L. gigantea）、壮丽的恩克里尼特海螺（Extracrinus Briareus）以及其他众多化石，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [sɜːtʃ] .

are	also	to	be	obtained	by	patient	search	.
是	还	到	是	获得	经过	病人	搜索	.

也可以通过患者搜索获得。

- [ɪˌlɔːŋ'geɪtəs] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪəs]) . [faɪv] .

Belemnitas	elongatus	(	from	the	Lias	)	.	5	.
-	长形	(	从	这	利亚斯	)	.	5	.

长箭石（来自利阿斯地层）。5.

- , [pɛn'ɑːrθ] [bedz] , [ɔː(r)] [waɪt] ['laɪəs] .

Rhætic	,	Penarth	Beds	,	or	White	Lias	.
-	,	佩纳斯	床	,	或者	白色的	利亚斯	.

雷蒂克组、佩纳斯组或白利亚斯组。

[ðiːz] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pə'sɪstənt] ,

These	beds	are	not	of	any	considerable	thickness	,	but	are	very	persistent	,
这些	床	是	不是	的	任何	大量	厚度	,	但	是	非常	执着的	,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

and	of	great	interest	,
和	的	伟大的	兴趣	,

这些地层厚度并不大，但非常持久，具有很高的研究价值。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [jiːld] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [nəʊn] ['mæm(ə)l] (-) ,

inasmuch	as	they	yield	the	remains	of	the	oldest	known	mammal	(	Microlestes	)	,
因此	作为	他们	屈服	这	遗迹	的	这	最老	已知	哺乳动物	(	-	)	,

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] - ['fiːdə(r)] .

a	small	insect	-	feeder	.
一个	小的	昆虫	-	喂料器	.

因为它们出土了已知最古老的哺乳动物（Microlestes）的遗骸，这是一种小型食虫动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] , [ʃeɪlz] [ænd; ənd] [mɑːlz] ([aɪ] . [iː] . ['laɪmi] [kleɪz]) ,

They	are	composed	of	limestones	,	shales	and	marls	(	i	.	e	.	limey	clays	)	,
他们	是	由	的	石灰石	,	页岩	和	泥灰岩	(	我	.	e	.	石灰	粘土	)	,

它们由石灰岩、页岩和泥灰岩（即含石灰质粘土）组成。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [best] ['stʌdid] [ɪn] ['sɪtəsetʃɪr] [ænd; ənd] ['dɔːsɪtʃɪə] .

and	are	best	studied	in	Somersetshire	and	Dorsetshire	.
和	是	最好的	研究	在	萨默塞特郡	和	多塞特郡	.

在萨默塞特郡和多塞特郡进行研究最为理想。

[ðə; ði] " ['lændskeɪp] ['mɑːb(ə)l] " [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [bəʊn] [bed]

The	"	landscape	marble	"	belongs	to	this	formation	,	which	also	contains	a	bone	bed
这	"	景观	大理石	"	属于	到	这	形成	,	哪个	还	包含	一个	骨	床

,

,

,

这块"景观大理石"属于该地层，该地层中还包含一层骨床。

[ɔː(r)] [θɪn] ['leɪə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɒv; əv] [fɪʃ] .

or	thin	layer	made	up	of	the	bones	and	teeth	,	etc	.	,	of	fish	.
或者	薄的	层	制成	向上	的	这	骨头	和	牙齿	,	ETC	.	,	的	鱼	.

或由鱼的骨骼、牙齿等组成的薄层。

[ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɑːsts] [ɒv; əv] [wʌn] ['spiːʃiːz] ([əˈvɪkjʊlə] [kənˈtɔːrtə]) [ɪz]

Shells	are	not	numerous	,	though	the	casts	of	one	species	(	Avicula	contorta	)	is
贝壳	是	不是	很多的	,	尽管	这	演员	的	一	物种	(	蜂巢	扭曲	)	是

['plentɪf(ə)l] . [sɪks] .

plentiful	.	6	.
丰富	.	6	.

虽然贝壳数量不多，但其中一种贝壳（扭纹鸟贝壳）的铸型却很丰富。6.

['traɪəs] , [ɔː(r)] [njuː] [red] ['sændstəʊn] , [ə; eɪ] [θɪk] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [mɑːlz] ,

Trias	,	or	New	Red	Sandstone	,	a	thick	series	of	sandstones	and	marls	,
特里亚斯	,	或者	新的	红色的	砂岩	,	一个	厚的	系列	的	砂岩	和	泥灰岩	,

三叠纪，或称新红砂岩，是一系列厚厚的砂岩和泥灰岩。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sʌbsɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['mɪdlənd] ['kaunti] ,

the	great	mass	of	which	forms	the	subsoil	of	the	western	midland	counties	,
这	伟大的	大量的	的	哪个	表格	这	底土	的	这	西	米德兰	县	,

其大部分构成了西部中部各县的底土，

['bɜːmɪŋəm] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ðens] [ðeɪ] [ɪk'stend] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Birmingham	being	nearly	in	the	centre	,	thence	they	extend	in	three	directions	,
伯明翰	存在	几乎	在	这	中心	,	因此	他们	延长	在	三	方向	,

伯明翰几乎位于中心位置，因此它们向三个方向延伸，

[wʌn] [brɑːntʃ] ['pɑːsɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] , [θruː] ['tʃeʃə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [æt; ət]

one	branch	passing	towards	the	north	-	west	,	through	Cheshire	,	to	the	sea	at
一	分支	通过	向	这	北	-	西方	,	通过	柴郡	,	到	这	海	在

['lɪvəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

其中一条支流向西北方向，穿过柴郡，最终到达利物浦附近的海边。

[ˌriːəˈpiə] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] , ['wɛstˈmɔːrlənd] , [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] ,

reappearing	on	the	coast	line	of	Lancashire	,	Westmoreland	,	and	Cumberland	,
重新出现	在	这	海岸	线	的	兰开夏郡	,	韦斯特摩兰	,	和	坎伯兰	,

在兰开夏郡、威斯特摩兰郡和坎伯兰郡的海岸线上再次出现，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːdn] .

where	it	also	forms	the	Valley	of	the	Eden	.
在哪里	它	还	表格	这	谷	的	这	伊甸园	.

这里也形成了伊甸谷。

[əˈnʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɪk'stendz; ek-] [θruː] ['dɑːbi] [ænd; ənd] [jɔːk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃiːldz] ,

Another	branch	extends	through	Derby	and	York	to	South	Shields	,
其他	分支	扩展	通过	德比	和	约克	到	南	盾牌	,

另一条支线途经德比和约克，延伸至南希尔兹。

[waɪlst] [ðə; ði] [θɜːd] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['saʊθwədz] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] ['pætʃɪz] [daʊn] ['ɪntuː] ['devənʃə] .

whilst	the	third	may	be	traced	southwards	in	isolated	patches	down	into	Devonshire	.
而	这	第三	可能	是	追踪	向南	在	孤立	补丁	向下	进入	德文郡	.

而第三条线索则可能以零星片段的形式向南延伸至德文郡。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['eni] ['fɒslz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
There **are** **scarcely** **any** **fossils** **in** **it** **,**
那里 是 几乎 任何 化石 在 它 ,

里面几乎没有化石。

[bʌt; bət][ɪn] ['wʊstəʃə(r)] [ænd; ənd] ['wɔrikʃiə] [ðə; ði]['baɪvælv] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [krʌ'steɪʃ(ə)n]
but **in** **Worcestershire** **and** **Warwickshire** **the** **bivalve** **shell** **of** **a** **small** **crustacean**
但 在 伍斯特郡 和 沃里克郡 这 双壳类 壳 的 一个 小的 甲壳类动物

但在伍斯特郡和沃里克郡，一种小型甲壳类动物的双壳贝类

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

([ɛ'stɪriə] [mɪ'nuːtə]) [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bedz] ;
(Estheria minuta) occurs in the upper beds ;
(埃斯特里亚 分钟) 发生 在 这 上 床 ;

（Estheria minuta）出现于上层地层；

[waɪlst] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [æm'fɪbɪənz] (
whilst now and again the teeth and bones of some strange amphibians (
而 现在 和 再次 这 牙齿 和 骨头 的 一些 奇怪的 两栖动物 (
[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn]) ,
Labyrinthodon) ,
迷齿龙) ,

偶尔还能发现一些奇怪两栖动物（迷齿龙）的牙齿和骨骼，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] ([ˌkaɪrəʊ'θɪriəm]) [weə(r)] [ðeɪ] [krɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ðen]
or the impressions of their feet (Cheirotherium) where they crawled on the then
或者 这 印象 的 他们的 脚 (人兽) 在哪里 他们 爬行 在 这 然后
[sɒft] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːʃɔː(r)] ,
soft mud of the foreshore ,
柔软的 泥 的 这 前滨 ,

或者它们（Cheirotherium）在当时柔软的滩涂泥地上爬行时留下的脚印。

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
are found .
是 成立 .

已找到。

[ðə; ði] ['traɪəs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʌpə(r)] ['traɪəs] [ɔː(r)]['kjuːpə(r)] , [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['traɪəs] [ɔː(r)]['bʌntə(r)] .
The Trias is divided into Upper Trias or Keuper , and Lower Trias or Bunter .
这 特里亚斯 是 分割 进入 上 特里亚斯 或者 凯珀 , 和 降低 特里亚斯 或者 邦特 .

三叠纪地层分为上三叠纪地层（或称凯珀地层）和下三叠纪地层（或称邦特地层）。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bedz] (['muʃəlkɔlk]) , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪn]
The middle beds (Muschelkalk) , which are found in Germany , where they contain
这 中间 床 (麝香钙土) , 哪个 是 成立 在 德国 , 在哪里 他们 包含
['plenti] [ɒv; əv] ['fɒslz] ,
plenty of fossils ,
很多 的 化石 ,

中层岩层（壳灰岩）发现于德国，其中含有大量化石。

[ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
are wanting in this country .
是 想要 在 这 国家 .

在这个国家，他们很需要。

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kju:pə(r)] , ['leɪəz] [ɒv; əv] [rɒk] [sɔ:lt] , ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [greɪt]

In	the	lower	beds	of	the	Keuper	,	layers	of	rock	salt	,	sometimes	of	great
在	这	降低	床	的	这	凯珀	,	层	的	岩石	盐	,	有时	的	伟大的

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

在凯珀组地层的下部，有岩盐层，有时厚度很大。

[ə'kɜ:(r)] , [waɪlst] [kɑ:sts] ([kɔ:ld]) [ɒv; əv] [dɪ'tætʃt] [sɔ:lt] - ['krɪstlz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd]

occur	,	whilst	casts	(	called	pseudomorphs	)	of	detached	salt	-	crystals	are	found
发生	,	而	演员	(	称为	假晶	)	的	分离的	盐	-	晶体	是	成立

[ə'bʌndəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [mɑ:lz] .

abundantly	in	the	sandy	marls	.
大量	在	这	沙	泥灰岩	.

在砂质泥灰岩中，可以发现大量脱落的盐晶体的铸型（称为假晶）。

['nɔ:rθwɪtʃ] , ['næntwɪʧ] , ['drɔɪtwɪtʃ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] [ænd; ənd]

Northwich	,	Nantwich	,	Droitwich	,	and	several	other	towns	in	Cheshire	and
诺斯维奇	,	南特威奇	,	德罗伊特维奇	,	和	一些	其他	城镇	在	柴郡	和

['wʊstəʃə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɔ:lt] [wɜ:ks] ,

Worcestershire	,	are	famed	for	their	salt	works	,
伍斯特郡	,	是	著名的	为了	他们的	盐	作品	,

诺斯威奇、南特威奇、德罗伊特威奇以及柴郡和伍斯特郡的其他几个城镇都以其盐场而闻名。

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['bi:ɪŋ] ['aɪðə(r)] [maɪnd] [ɔ:(r)] [pʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [braɪn] [frɒm; frəm] [ði:z] [bedz] .

the	salt	being	either	mined	or	pumped	up	as	brine	from	these	beds	.
这	盐	存在	任何一个	矿井	或者	泵	向上	作为	盐水	从	这些	床	.

这些盐要么是从矿床中开采出来的，要么是以盐水的形式从这些矿床中抽出来的。

['sɛrəˌtaɪts] [noʊ'doʊsəs] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['muʃəlkɔlk]) .

Ceratites	nodosus	(	from	the	Muschelkalk	)	.
角砾岩	结节	(	从	这	麝香钙土	)	.

结节角孢菌（产自壳灰岩）。

[ɔ:(r)] ['praɪmərɪ] . — [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['krɪstəlaɪn]

Palæozoic	or	Primary	.	—	Beds	of	this	age	generally	possess	a	more	crystalline
古生代	或者	基本的	.	—	床	的	这	年龄	一般来说	具有	一个	更多的	结晶体

[ænd; ənd] ['sleɪtɪ] ['strʌktʃə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

and	slaty	structure	than	any	of	those	already	mentioned	,
和	板岩	结构	比	任何	的	那些	已经	提及	,

古生代或原生地层——这一时期的地层通常比前面提到的任何地层都具有更结晶化和板状的结构。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:(r)] ['haɪli] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] , [ænd; ənd] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

are	usually	more	highly	inclined	and	disturbed	,	and	form	for	the
是	通常	更多的	高度	倾斜	和	不安	,	和	形式	为了	这

[məʊst] [pɑ:t] [mɔ:(r)] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] .

most	part	more	elevated	ground	.
最多	部分	更多的	升高	地面	.

通常坡度较大且更易受干扰，并且大多形成地势较高的区域。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stɔ:(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪnərəl] [welθ] , [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

They	are	the	principal	store	-	houses	of	our	mineral	wealth	,	containing	as	they
他们	是	这	主要的	店铺	-	房屋	的	我们的	矿物	财富	,	包含	作为	他们

[du:; də] [kəʊl] , ['aɪən] ,

do	coal	,	iron	,
做	煤炭	,	铁	,

它们是我们矿产财富的主要储存库，蕴藏着煤炭、铁矿等矿产资源。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] .

and	other	metals	.
和	其他	金属	.

以及其他金属。

[ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Palæozoic	rocks	are	found	in	England	to	the	north	and	west	of	the
这	古生代	岩石	是	成立	在	英格兰	到	这	北	和	西方	的	这

['sekənd(ə)ri] ['sɪəriːz] ,

secondary	series	,
次要	系列	,

古生代岩层分布于英格兰，位于次生地层系的北部和西部。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

beneath	which	they	disappear	when	traced	to	the	south	-	east	.
下面	哪个	他们	消失	什么时候	追踪	到	这	南	-	东方	.

沿着这条路向东南方向追踪，它们就消失在下方了。

[weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [bedz]

Wales	,	and	the	greater	part	of	Scotland	and	Ireland	,	consist	of	beds
威尔士	,	和	这	更大的	部分	的	苏格兰	和	爱尔兰	,	由	的	床

[ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] . [wʌn] .

of	this	age	.	1	.
的	这	年龄	.	1	.

威尔士以及苏格兰和爱尔兰的大部分地区，都由这种年代的床层构成。1.

['pɜːmɪən] .

Permian	.
二叠纪	.

二叠纪。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [tɜːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [bedz] [ɒv; əv] [red] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [mɑːlz] , ['kləʊsli]

Under	this	term	are	included	beds	of	red	sandstones	and	marls	,	closely
在下面	这	学期	是	包括	床	的	红色的	砂岩	和	泥灰岩	,	密切

[rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['traɪəs] ,

resembling	those	of	Trias	,
类似	那些	的	特里亚斯	,

该术语涵盖了与三叠纪地层非常相似的红色砂岩和泥灰岩层。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] ['fɒslz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs]

and	like	them	containing	but	few	fossils	,	as	well	as	a	very	fossiliferous
和	喜欢	他们	包含	但	很少	化石	,	作为	出色地	作为	一个	非常	含化石的

['laɪmstəʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

以及像它们一样化石含量很少的岩石，还有一种富含化石的石灰岩，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mæg'niːʃən] ['laɪmstəʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə]

known	as	the	Magnesian	Limestone	,	from	the	abundance	of	magnesia
已知	作为	这	镁	石灰石	,	从	这	丰富	的	氧化镁

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

it	contains	.
它	包含	.

由于含有丰富的镁，因此被称为镁质石灰岩。

[ə; eɪ] ['prɪti] [ˌpɒlɪ'zəʊən] ([ˌfenɪ'stelə] -) , [ə; eɪ]['spaɪni] ['brækiəpɒd] ([prə'dʌktəs] ['hɔːrɪdəs]) ,

A	pretty	polyzoan	(	Fenestella	retiformis	)	,	a	spiny	brachiopod	(	Productus	horridus	)	,
一个	漂亮的	多细胞动物	(	窗状	-	)	,	一个	带刺的	腕足动物	(	产品	可怕的	)	,

['veərɪəs] ['dʒenərə][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

various	genera	of	fish	,
各种各样的	属	的	鱼	,

漂亮的多动物（Fenestella retiformis）、多刺腕足动物（Productus horridus）、各种鱼类，

['tʃi:fli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [maːl] [steɪt] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] , [sʌm; səm] [læbɜɪnθɔdənts] [ænd; ənd]

chiefly	**found**	**in**	**a**	**marl**	**state**	**underlying**	**the**	**limestone**	**,**	**some**	**Labyrinthodonts**	**and**
主要	成立	在	一个	泥灰岩	状态	潜在的	这	石灰石	,	一些	迷齿类	和

[plɑːnt] [rɪ'meɪnz] ,

plant	**remains**	**,**
植物	遗迹	,

主要发现于石灰岩下方的泥灰岩中，还有一些迷齿类动物和植物遗骸。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɔːmz] [met] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

are	**the**	**principal**	**forms**	**met**	**with**	**in**	**this**	**formation**	**.**	**2**	**.**
是	这	主要的	表格	遇见	和	在	这	形成	.	2	.

是该形成过程中遇到的主要形式。2.

[ˌkɑːbə'nɪfərəs] .

Carboniferous	**.**
石炭纪	.

石炭纪。

[ðɪs] , [frɒm; fræm][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɪz]

This	**,**	**from**	**a**	**commercial**	**point**	**of**	**view**	**,**	**is**
这	,	从	一个	商业的	观点	的	看法	,	是

从商业角度来看，这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**90**	**]**
[	页	-	]

[第90页]

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːm'eɪʃənz] , [kəm'praiz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [kəʊl] -

the	**most**	**important**	**of**	**all**	**the**	**formations**	**,**	**comprising**	**as**	**it**	**does**	**the**	**coal**	**-**
这	最多	重要的	的	全部	这	阵型	,	包括	作为	它	做	这	煤炭	-

['beərɪŋ] ['strɑːtə] .

bearing	**strata**	**.**
轴承	地层	.

其中最重要的地层是含煤地层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː] —

It	**is**	**subdivided**	**into**	**—**
它	是	细分	进入	—

它分为——

[ə; eɪ] . - , [ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

a	**.**	**Coalmeasures**	**,**	**a**	**series**	**of**	**sandstones**	**and**	**shales**	**with**	**which**	**are**
一个	.	-	,	一个	系列	的	砂岩	和	页岩	和	哪个	是

[ˌɪntə'strætɪˌfaɪd] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

interstratified	**the**	**seams**	**of**	**coal**	**,**
层间	这	接缝	的	煤炭	,

a. 煤系地层，由一系列砂岩和页岩组成，其中夹杂着煤层。

['veərɪŋ] [ɪn] ['θɪknəs] [frɒm; fræm][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [æz; əz] ['θɜːti] [fiːt] .

varying	**in**	**thickness**	**from**	**six**	**inches**	**to**	**as**	**much**	**in**	**one**	**instance**	**as**	**thirty**	**feet**	**.**
变化	在	厚度	从	六	英寸	到	作为	很多	在	一	实例	作为	三十	脚	.

厚度从六英寸到三十英尺不等。

[kəʊl] [ɪz][ðə; ði]['kɑːrbəˌnaɪzd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [plɑːnts] , ['tʃiːfli] [fɜːrnz] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk]

Coal	**is**	**the**	**carbonized**	**remains**	**of**	**innumerable**	**plants**	**,**	**chiefly**	**ferns**	**and**	**gigantic**
煤炭	是	这	碳化	遗迹	的	无数	植物	,	主要	蕨类植物	和	巨大

[klʌbməsɪz] ,

clubmosses	**,**
石松	,

煤是无数植物（主要是蕨类植物和巨型石松类植物）的碳化遗骸。

[ðæt] [gruː] [ɪn] [swɒmps] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

that	grew	in	swamps	bordering	on	the	sea	-	coast	of	the	period	.
那	生长	在	沼泽	毗邻	在	这	海	-	海岸	的	这	时期	.

生长在当时沿海沼泽地带的植物。

[iːtʃ] [kəʊl] [siːm] [ɪz] [ˌʌndə'leɪn] [baɪ][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kleɪ] [kɔːld] " ['ʌndə(r)] - [kleɪ] ,

Each	coal	seam	is	underlain	by	a	bed	of	clay	called	"	under	-	clay	,
每个	煤炭	接缝	是	底层	经过	一个	床	的	黏土	称为	"	在下面	-	黏土	,

每层煤层下方都有一层称为“底泥”的粘土层，

" [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [gruː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	containing	the	roots	of	the	plants	that	grew	on	it	.
"	包含	这	根	的	这	植物	那	生长	在	它	.

“含有生长在其上的植物的根系。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Some	of	the	best	impressions	of	ferns	,	etc	.	,
一些	的	这	最好的	印象	的	蕨类植物	,	ETC	.	,

一些关于蕨类植物等的最佳印象

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪli] [bedz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [siːm] ;

are	to	be	obtained	in	the	shaley	beds	forming	the	roof	of	the	coal	seam	;
是	到	是	获得	在	这	莎莉	床	成型	这	屋顶	的	这	煤炭	接缝	;

应从构成煤层顶板的页岩层中获得；

['meni] [gʊd] ['spesəmən] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][gɒt][baɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hiːp]

many	good	specimens	,	however	,	are	to	be	got	by	searching	the	refuse	heap
许多	好的	标本	,	然而	,	是	到	是	得到	经过	搜索	这	拒绝	堆

[æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] .

at	the	pit's	mouth	.
在	这	坑的	嘴	.

不过，在矿坑口的垃圾堆里可以找到很多不错的标本。

[bɪ'saɪdz] [plɑːnts] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bedz][ɒv; əv]

Besides	plants	,	the	remains	of	fish	are	abundant	in	some	of	the	beds	of
除了	植物	,	这	遗迹	的	鱼	是	丰富	在	一些	的	这	床	的

[ʃeɪl] .

shale	.
页岩	.

除了植物外，一些页岩层中还含有大量鱼类遗骸。

[ænd; ənd][ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][eə(r)] - ['briːðɪŋ] ['reptaɪlz] [ænd; ənd][lænd] [sneɪlz] [hæv; həv]

And	in	Nova	Scotia	the	bones	of	air	-	breathing	reptiles	and	land	snails	have
和	在	新星	斯科舍省	这	骨头	的	空气	-	呼吸	爬行动物	和	土地	蜗牛	有

[biːn] [dɪ'skʌvəd] .

been	discovered	.
到过	发现	.

在新斯科舍省，人们发现了会呼吸空气的爬行动物和陆生蜗牛的骨骼。

['kɒkrəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs]

Cockroaches	and	other	insects	were	also	denizens	of	the	carboniferous
蟑螂	和	其他	昆虫	是	还	居民	的	这	石炭纪

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

forests	.
森林	.

蟑螂和其他昆虫也是石炭纪森林的居民。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kəʊlfiːld] : —

The	following	are	the	principal	coalfields	:	—
这	下列的	是	这	主要的	煤田	:	—

以下是主要煤田：—

[nɔːˈθʌmbələnd] [ænd; ənd] [ˈdʌrəm] [ˈkəʊlfiːld] .
Northumberland **and** **Durham** **coalfield** **.**
诺森伯兰郡 和 达勒姆 煤田 .

诺森伯兰郡和达勒姆郡煤田。

[saʊθ] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ˈkəʊlfiːld] .
South **Lancashire** **coalfield** **.**
南 兰开夏郡 煤田 .

南兰开夏郡煤田。

[ˈdɑːbɪʃɪə; ˈdɑːbɪʃə] [ˈkəʊlfiːld] .
Derbyshire **coalfield** **.**
德比郡 煤田 .

德比郡煤田。

[ˈlestəʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈstæfədʃiə] [ˈkəʊlfiːld] .
Leicestershire **and** **Staffordshire** **coalfields** **.**
莱斯特郡 和 斯塔福德郡 煤田 .

莱斯特郡和斯塔福德郡煤田。

[saʊθ] [weɪlz] [ˈkəʊlfiːld] .
South **Wales** **coalfield** **.**
南 威尔士 煤田 .

南威尔士煤田。

[ˈbrɪstl] [ænd; ənd] [ˈsʌməset] [ˈkəʊlfiːld] .
Bristol **and** **Somerset** **coalfields** **.**
布里斯托尔 和 萨默塞特郡 煤田 .

布里斯托尔和萨默塞特煤田。

[biː] . [ˈmɪlstəʊn] [grɪt] [ɔː(r)] [ˌfeəˈwel] - [rɒk] .
b **.** **Millstone** **grit** **or** **Farewell** **-** **rock** **.**
b . 磨石 砂砾 或者 告别 - 岩石 .

b. 磨石砂砾或告别石。

[ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [tɜːm] [ɪkˈspleɪnz] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]
The **former** **term** **explains** **itself** **,** **the** **latter** **designation** **has** **been** **applied** **to** **it** **in**
这 以前的 学期 解释 本身 , 这 后者 指定 有 到过 应用 到 它 在
[ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈdɪstrɪkts] ,
the **southern** **districts** **,**
这 南部 地区 ,

前一个术语本身就说明了一切，后一个名称则用于南部地区。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [riːtʃt] , [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈwɜːkəbl] [kəʊl] - [siːmz] .
because **when** **it** **is** **reached** **,** **then** **good** **-** **bye** **to** **all** **workable** **coal** **-** **seams** **.**
因为 什么时候 它 是 达到 , 然后 好的 - 再见 到 全部 可行的 煤炭 - 接缝 .

因为一旦达到那个临界点，所有可开采的煤层就都将不复存在。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈsændstəʊn] , [ʃeɪlz] , [ænd; ənd] [kənˈglɔməˌreɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl]
It **consists** **of** **coarse** **sandstones** **,** **shales** **,** **and** **conglomerates** **with** **a** **few** **small**
它 由 的 粗 砂岩 , 页岩 , 和 集团公司 和 一个 很少 小的
[siːmz] [ɒv; əv] [kəʊl] .
seams **of** **coal** **.**
接缝 的 煤炭 .

它由粗砂岩、页岩和砾岩组成，其中夹杂着少量煤层。

[ˈfɒslz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈveri] [ˈkɒmən] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Fossils **are** **not** **very** **common** **in** **it** **.**
化石 是 不是 非常 常见的 在 它 .

那里化石并不常见。

[siː] . - [rɒks] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['flægstəʊn] , , ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] ,
c . Yoredale Rocks , a series of flagstones , gritstones , limestones and shales ,
c . - 岩石 , 一个 系列 的 石板 , 砂岩 , 石灰石 和 页岩 ,
[wɪð] [siːmz] [ɒv; əv][kəʊl] ,
with seams of coal ,
和 接缝 的 煤炭 ,

c. 约尔代尔岩层，由一系列板岩、砂岩、石灰岩和页岩组成，其中含有煤层。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] .
occurring in the northern counties .
发生 在 这 北方 县 .

发生在北部各县。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌndə'leɪn] [baɪ] —
It is underlain by —
它 是 底层 经过 —

它的基础是——

[diː] . [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [ɔː(r)] ['maʊntən] ['laɪmstəʊn] , [wɪtʃ] [ɪn]['pleɪsɪz][ɪz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][wʌn] , - [fiːt]
d . Carboniferous or Mountain Limestone , which in places is upwards of 1 , 000 feet
d . 石炭纪 或者 山 石灰石 , 哪个 在 地方 是 向上 的 1 , - 脚
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,

d. 石炭纪石灰岩或山地石灰岩，某些地方厚度超过1000英尺，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɒslz] .
and full of fossils .
和 满的 的 化石 .

而且到处都是化石。

[ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] " [stəʊn] - ['lɪliz] , " ['kɔːrəlz] , [breɪtʃaɪɒpɒdz] ([iː] . [dʒiː] . [prə'dʌktəs]
The stems of encrinites , or " stone - lilies , " corals , brachiopods (e . g . Productus
这 茎 的 恩克里特斯 , 或者 " 石头 - 百合花 , " 珊瑚 , 腕足动物 (e . 克 . 产品
, ['ɔːrθɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ænd; ənd] [mɒ'lʌskə] ,
, Orthis , etc .) , and Mollusca ,
, 奥尔蒂斯 , ETC .) , 和 贝类 ,

海百合（或称“石百合”）、珊瑚、腕足动物（例如 Productus、Orthis 等）和软体动物的茎

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['sefələpɒdz] , [laɪk] ['gɔniə,taitiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] ['nɔːtɪləs] ([ɔːr'θɑːsərəs])
including some Cephalopods , like Goniatites and the straight Nautilus (Orthoceras)
包括 一些 头足类动物 , 喜欢 菊石 和 这 直的 鹦鹉螺 (直角石)
, [wɪð] [fɪʃ] [tiːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
, with fish teeth , etc . ,
, 和 鱼 牙齿 , ETC . ,

其中包括一些头足类动物，如角菊石和直角鹦鹉螺（Orthoceras），它们长有鱼牙等等。

[gəʊ][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðɪs] [tʌf] , ['bluːɪʃ] - [greɪ] ['laɪmstəʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['kwɔːriːd] [fɔː(r); fə(r)]
go to compose this tough , bluish - grey limestone which is largely quarried for
去 到 撰写 这 艰难的 , 蓝蓝色 - 灰色的 石灰石 哪个 是 很大程度上 采石场 为了
['mɑːb(ə)l] [m'ɑːntəlpˌiːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
marble mantlepieces , etc .
大理石 壁炉架 , ETC .

去制作这种坚硬的蓝灰色石灰石，这种石灰石主要开采用于制作大理石壁炉架等。

[iː] . [ðə; ði] ['tuːdiːən] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['laɪmstəʊn] [ʃeɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
e . The Tuedian group in the north , and Lower Limestone Shale in the south ,
e . 这 补电 团体 在 这 北 , 和 降低 石灰石 页岩 在 这 南 ,
['fɒləʊ] [nekst] ,
follow next ,
跟随 下一个 ,

e. 北部的图迪安组和南部的下部石灰岩页岩紧随其后。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ʃeɪlz] , ['sændstəʊn] ,

and	consist	of	shales	,	sandstones	,
和	由	的	页岩	,	砂岩	,

由页岩、砂岩组成，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

['laɪmstəʊn] , [ænd; ənd] [kən'glɔməˌreɪts] , ['veərɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] , [ænd; ənd]

limestones	,	and	conglomerates	,	varying	greatly	in	different	districts	,	and
石灰石	,	和	集团公司	,	变化	非常	在	不同的	地区	,	和

[kən'teɪnɪŋ] [fjuː] ['fɒslz] . [θriː] .

containing	few	fossils	.	3	.
包含	很少	化石	.	3	.

石灰岩和砾岩，在不同地区差异很大，化石含量很少。3.

[də'vəʊniən][ɔː(r)][əʊld] [red] ['sændstəʊn] .

Devonian	or	Old	Red	Sandstone	.
泥盆纪	或者	老的	红色的	砂岩	.

泥盆纪或古红砂岩。

[tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['strɑːtə] ,

To	this	age	are	assigned	a	perplexing	series	of	strata	,
到	这	年龄	是	分配	一个	令人费解	系列	的	地层	,

这一时期被赋予了一系列令人费解的地层，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [θɪk] ['laɪmstəʊn] ,

the	principal	members	of	which	consist	of	(	a	)	a	thick	limestone	,
这	主要的	成员	的	哪个	由	的	(	一个	)	一个	厚的	石灰石	,

其主要组成部分包括：（a）厚厚的石灰岩，

[wel] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] ['kwɔːriːz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['devn] ,

well	seen	in	the	cliffs	and	marble	quarries	of	south	Devon	,
出色地	已见	在	这	悬崖	和	大理石	采石场	的	南	德文郡	,

在南德文郡的悬崖和大理石采石场都能看到这种景象。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] - ['kɔːrəlz] ([iː] . [dʒiː] . [ˌfævə'saɪts] [ˌpɑːlɪ'mɔːrfə] [[ɔː(r)] -])

and	full	of	fossil	-	corals	(	e	.	g	.	Favosites	polymorpha	[	or	cervicornis	]	)
和	满的	的	化石	-	珊瑚	(	e	.	克	.	收藏夹	多形	[	或者	-	]	)

并且富含化石珊瑚（例如多形蜂巢珊瑚[或鹿角珊瑚]）

[breɪtʃaɪɒpɒdz] , [ænd; ənd] [mɒ'lʌskə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Brachiopods	,	and	Mollusca	,	etc	.
腕足动物	,	和	贝类	,	ETC	.

腕足动物、软体动物等。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sændstəʊn] , [sleɪts] , [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] [ɪn] [nɔːθ] ['devn] [kən'teɪnɪŋ]

A	series	of	sandstones	,	slates	,	and	limestones	in	North	Devon	containing
一个	系列	的	砂岩	,	石板	,	和	石灰石	在	北	德文郡	包含

['trailəubait] (['fækɔps] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

Trilobites	(	Phacops	,	Bronteus	,	etc	.	)	,
三叶虫	(	法考普斯	,	-	,	ETC	.	)	,

北德文郡的一系列砂岩、板岩和石灰岩中含有三叶虫（法考普斯三叶虫、布朗特斯三叶虫等）。

[breɪtˈʃaɪɒpɒdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈfɒslz] .

Brachiopods	**,**	**and**	**other**	**fossils**	**.**
腕足动物	,	和	其他	化石	.

腕足动物和其他化石。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

[ðə; ði][əʊld] [red] [ˈsændstəʊn] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] ,

The	**Old**	**Red**	**Sandstone**	**of**	**Wales**	**,**	**the**	**North**	**of**	**England**	**,**	**and**	**Scotland**	**,**
这	老的	红色的	砂岩	的	威尔士	,	这	北	的	英格兰	,	和	苏格兰	,

威尔士、英格兰北部和苏格兰的古老红色砂岩

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈsændstəʊn] [ænd; ənd] [ˈmɑːli] [bedz] , [wɪð] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

consisting	**of**	**red**	**and**	**grey**	**sandstone**	**and**	**marly**	**beds**	**,**	**with**	**remains**	**of**	**fish**	**.**
由	的	红色的	和	灰色的	砂岩	和	玛莉	床	,	和	遗迹	的	鱼	.

由红色和灰色砂岩及泥灰岩层组成，其中有鱼类遗骸。

[ðiːz] [fɪʃ] , [ˌʌnˈlaɪk] [məʊst] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈkʌvəd] [wɪð] [hɑːd] [ɪkˈstɜːn(ə)l]

These	**fish**	**,**	**unlike**	**most**	**now**	**living**	**,**	**were**	**more**	**or**	**less**	**covered**	**with**	**hard**	**external**
这些	鱼	,	与此不同	最多	现在	活的	,	是	更多的	或者	较少的	涵盖	和	难的	外部的

[pleɪts] ,

plates	**,**
盘子	,

这些鱼与现在大多数鱼类不同，它们身上几乎完全覆盖着坚硬的外层骨板。

[ænd; ənd] [pəˈzest] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˌkɑːtɪˈlædʒɪnəs] [ˈskelɪt(ə)n] .

and	**possessed**	**merely**	**a**	**cartilaginous**	**skeleton**	**.**
和	拥有	仅仅	一个	软骨	骨骼	.

它们只有软骨骨骼。

[ɪn] [wʌn] [set] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ɪnˈdiːd] ([ˌtɛˈrɪkθɪz]) , [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] [pleɪts] [fɔːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

In	**one**	**set**	**of**	**individuals**	**,**	**indeed**	**(**	**Pterichthys**	**)**	**,**	**the**	**armour**	**plates**	**formed**	**quite**	**a**
在	一	放	的	个人	,	的确	(	翼鱼	)	,	这	盔甲	盘子	形成	相当	一个

[ˈlɪt(ə)l][bɒks] .

little	**box**	**.**
小的	盒子	.

确实，在一组个体（翼鱼）中，甲片构成了一个相当小的盒子。

[ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [prəˈpeld] [ðəmˈselvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [ɑːm] - [laɪk] [ˈflɪpəz] , [ˈrɑːðə(r)]

These	**creatures**	**propelled**	**themselves**	**by**	**means**	**of**	**two**	**arm**	**-**	**like**	**flippers**	**,**	**rather**
这些	生物	推进	他们自己	经过	方法	的	二	手臂	-	喜欢	脚蹼	,	相当

[ðæn; ðən][fɪnz] .

than	**fins**	**.**
比	鳍	.

这些生物不是用鳍，而是用两个像手臂一样的鳍状肢来推进自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

They	**were**	**but**	**a**	**few**	**inches**	**long**	**,**
他们	是	但	一个	很少	英寸	长的	,

它们只有几英寸长，

[ænd; ənd] [əˈpɪə(r)] [ˈpɪgmiz] [ɪn][ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [hɑːf] - [ˈlɒbstə(r)] - [laɪk] [krʌˈsteɪʃ(ə)n]

and	**appear**	**pigmies**	**in**	**contrast**	**to**	**the**	**strange**	**half**	**-**	**lobster**	**-**	**like**	**crustacean**
和	出现	俾格米人	在	对比	到	这	奇怪的	一半	-	龙虾	-	喜欢	甲壳类动物

[pterɪˈgəʊtəs] , [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Pterygotus	**,**	**that**	**lived**	**with**	**them**	**,**
翼状体	,	那	居住地	和	他们	,

与它们共同生活的奇特的半龙虾状甲壳动物翼状蜈蚣相比，它们看起来就像侏儒一样。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] . [fɔːr] .

and	attained	sometimes	as	much	as	five	feet	in	length	.	4	.
和	已达到	有时	作为	很多	作为	五	脚	在	长度	.	4	.

有时长度可达五英尺。4.

[saɪ'ljuərɪən; sɪ-] .

Silurian	.
志留纪	.

志留纪。

[nemd] [baɪ][sɜː(r)] ['rɔdərɪk] ['mɜːrtʃɪsən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ðæt]

Named	by	Sir	Roderick	Murchison	after	a	tribe	of	Ancient	Britons	that	dwelt	in	that
命名	经过	先生	罗德里克	默奇森	后	一个	部落	的	古老的	英国人	那	居住	在	那

[pɑːt] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

part	of	Wales	,
部分	的	威尔士	,

该地名由罗德里克·默奇森爵士根据居住在威尔士那片地区的古代不列颠部落命名。

[weə(r)] [ðiːz] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [əb'zɜːvd] .

where	these	rocks	were	first	observed	.
在哪里	这些	岩石	是	第一的	观察到	.

这些岩石最初是在哪里被发现的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [mɝːtʃɪsənz] ['ləʊə(r)] [sai'ljuərɪən; sɪ-] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['sedʒwik]

Some	of	Murchison's	Lower	Silurian	beds	were	included	by	Professor	Sedgwick
一些	的	默奇森	降低	志留纪	床	是	包括	经过	教授	塞奇威克

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kæmbrɪən] ,

in	his	Cambrian	,
在	他的	寒武纪	,

默奇森下志留纪的一些地层被塞奇威克教授纳入了他的寒武纪地层中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [nekst] ;

of	which	we	shall	have	to	speak	next	;
的	哪个	我们	将	有	到	说话	下一个	;

接下来我们将要谈到这一点；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [tuː] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ə'griː] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]

and	as	these	two	geologists	never	could	agree	on	a	divisional	line	between	their
和	作为	这些	二	地质学家	绝不	可以	同意	在	一个	部门	线	之间	他们的

[rɪ'spektɪv] [fɔːm'eɪʃənz] ,

respective	formations	,
各自	阵型	,

由于这两位地质学家始终无法就各自地层之间的分界线达成一致，

[ænd; ənd] [sɪns] [sək'siːdɪŋ] [əb'zɜːrvər] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

and	since	succeeding	observers	have	followed	sometimes	one	and	sometimes	the
和	自从	成功	观察员	有	随后	有时	一	和	有时	这

['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

other	method	of	classification	,
其他	方法	的	分类	,

由于后来的观察者有时采用一种分类方法，有时采用另一种分类方法，

[kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .

considerable	confusion	has	resulted	.
大量	困惑	有	结果	.

这造成了相当大的混乱。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['sɛdʒwɪks]

Here	,	however	,	for	several	reasons	,	we	propose	to	follow	Sedgwick's
这里	,	然而	,	为了	一些	原因	,	我们	提出	到	跟随	塞奇威克的

[ə'reɪndʒmənt] ; [ænd; ənd] [hens] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tɜːm] [saɪ'ljuərɪən; si-] ,

arrangement	;	and	hence	,	under	the	term	Silurian	,
安排	;	和	因此	,	在下面	这	学期	志留纪	,

然而，出于几个原因，我们在此建议采用塞奇威克的分类方法；因此，在“志留纪”这一术语下，

[rɪ'teɪn] ['əʊnli] [mɜːtʃɪsənz] ['ʌpə(r)] [bedz] .

retain	only	Murchison's	Upper	beds	.
保持	仅有的	默奇森	上	床	.

仅保留默奇森上层地层。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sændstəʊn] , , [kən'glɔmə,reɪts] , [ʃeɪlz] ,

They	consist	of	a	series	of	sandstones	,	gritstones	,	conglomerates	,	shales	,
他们	由	的	一个	系列	的	砂岩	,	砂岩	,	集团公司	,	页岩	,

['laɪmstəʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

limestones	,	etc	.
石灰石	,	ETC	.

它们由一系列砂岩、砾岩、砾岩、页岩、石灰岩等组成。

[ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɒslz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['laɪmstəʊn] ,

Amongst	the	more	important	fossils	,	which	are	very	abundant	in	the	limestones	,
在	这	更多的	重要的	化石	,	哪个	是	非常	丰富	在	这	石灰石	,

在石灰岩中含量非常丰富的一些重要化石中，

[ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] ['kɔːrəlz] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - ['kɒrəl][hæ'lɪsaɪˌtiːz]) , [stɑː(r)] - [fɪʃ] , ['kraɪnɔɪdz] ,

are	various	corals	(	e	.	g	.	the	Chain	-	coral	Halysites	)	,	Star	-	fish	,	Crinoids	,
是	各种各样的	珊瑚	(	e	.	克	.	这	链	-	珊瑚	盐石	)	,	星星	-	鱼	,	海百合	,

['trailəubait] (['fækɔps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [pɒlɪ'zəʊə] , [breɪt'ʃaɪɒpɒdz] [ænd; ənd] [mɒ'lʌskə] ,

Trilobites	(	Phacops	,	etc	.	)	,	Polyzoa	,	Brachiopods	and	Mollusca	,
三叶虫	(	法考普斯	,	ETC	.	)	,	多毛纲	,	腕足动物	和	贝类	,

包括各种珊瑚（例如链状珊瑚）、海星、海百合、三叶虫（如法考普斯三叶虫等）、多毛纲动物、腕足动物和软体动物。

[ɪ'speʃəli] [ˌsefə'ləupɔdə] ([ɔːr'θɑːsərəs] , ['nɔːtɪləs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

especially	Cephalopoda	(	Orthoceras	,	Nautilus	,	etc	.	)	.
尤其	头足类	(	直角石	,	鹦鹉螺	,	ETC	.	)	.

尤其是头足类动物（直角石、鹦鹉螺等）。

[ðiːz] [rɒks] [ə'kɜː(r)] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][lænd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ænd; ənd]

These	rocks	occur	principally	in	the	border	land	between	England	and	Wales	,	and
这些	岩石	发生	主要	在	这	边界	土地	之间	英格兰	和	威尔士	,	和

[ðə; ðɪ][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kaunti] ;

the	adjacent	counties	;
这	邻近的	县	;

这些岩石主要出现在英格兰和威尔士的边界地区以及邻近的郡县；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

but	are	also
但	是	还

但也

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['wɛst'mɔːrlənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['aɪələnd] .

represented	in	Westmoreland	,	Scotland	,	and	Ireland	.
代表	在	韦斯特摩兰	,	苏格兰	,	和	爱尔兰	.

在威斯特摩兰郡、苏格兰和爱尔兰均有代表。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][piː] . - .

Their	principal	subdivisions	are	given	in	the	Table	on	p	.	16	.
他们的	主要的	细分	是	给定	在	这	桌子	在	p	.	-	.

它们的主要分支在第 16 页的表格中列出。

['traɪləʊbaɪt] (['æsəfəs] -) , ([frɒm; frəm][ðə; ði][saɪ'ljuərɪən; si-]) .

Trilobite	(	Asaphus	candatus	)	,	(	from	the	Silurian	)	.
三叶虫	(	阿萨弗斯	-	)	,	(	从	这	志留纪	)	.

三叶虫（Asaphus candatus），（来自志留纪）。

[ɔːr'θɑːsərəs] - ([frɒm; frəm][ðə; ði][saɪ'ljuərɪən; si-]) . [faɪv] .

Orthoceras	subannulatum	(	from	the	Silurian	)	.	5	.
直角石	-	(	从	这	志留纪	)	.	5	.

环状直角石（Orthoceras subannulatum）（志留纪）。5.

['kæmbrɪən] .

Cambrian	.
寒武纪	.

寒武纪。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [tɜːm] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ['meni]

Under	this	term	,	derived	from	the	old	name	for	Wales	,	are	included	many
在下面	这	学期	,	衍生的	从	这	老的	姓名	为了	威尔士	,	是	包括	许多

['sændstəʊn] , [grɪts] ,

sandstones	,	grits	,
砂岩	,	粗玉米粉	,

这个术语源自威尔士的古称，其中包括许多砂岩、粗砂岩等。

[sleɪts] [ænd; ənd][flægz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['laɪmstəʊn] [bænd] .

slates	and	flags	,	with	here	and	there	a	limestone	band	.
石板	和	旗帜	,	和	这里	和	那里	一个	石灰石	乐队	.

石板和石板，间或夹杂着石灰岩带。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['kaunti] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

They	form	the	greater	part	of	the	western	counties	of	Wales	,
他们	形式	这	更大的	部分	的	这	西	县	的	威尔士	,

它们构成了威尔士西部各郡的大部分，

[weə(r)] [ðeɪ] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['levə(l)] .

where	they	rise	to	a	considerable	height	above	the	sea	level	.
在哪里	他们	上升	到	一个	大量	高度	多于	这	海	等级	.

它们上升到海平面以上相当高的高度。

[ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] [ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ɑː(r); ə(r)]

The	highest	hills	of	Westmoreland	and	more	than	half	of	Scotland	are
这	最高	丘陵	的	韦斯特摩兰	和	更多的	比	一半	的	苏格兰	是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

composed	of	beds	of	this	age	.
由	的	床	的	这	年龄	.

威斯特摩兰郡最高的山丘和苏格兰一半以上的地区都是由这种年龄的地层构成的。

[ðə; ði] ['fɒslz] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [bændz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ,

The	fossils	,	save	in	the	limestone	bands	,	are	not	easy	to	find	,
这	化石	,	节省	在	这	石灰石	乐队	,	是	不是	简单的	到	寻找	,

除了石灰岩层之外，化石并不容易找到。

[bʌt; bət][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ə'bʌndənt] .

but	in	places	they	are	fairly	abundant	.
但	在	地方	他们	是	相当	丰富	.

但在某些地方，它们的数量相当多。

[breɪt'ʃaɪɒpɒdz] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɒ'lʌskə] ['prɒpəli] [səʊ] - [kɔ:ld] .

Brachiopods	**are**	**far**	**more**	**numerous**	**than**	**the**	**Mollusca**	**properly**	**so**	**-**	**called**	**.**
腕足动物	是	远的	更多的	很多的	比	这	贝类	适当地	所以	-	称为	.

腕足动物的数量远远多于真正意义上的软体动物。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði]['dʒi:nəs] ['ɔ:rθɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [ə'bʌndənt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Of	**these**	**,**	**the**	**genus**	**Orthis**	**was**	**most**	**abundant**	**at**	**about**	**the**	**close**	**of**	**this**
的	这些	,	这	属	奥尔蒂斯	曾是	最多	丰富	在	关于	这	关闭	的	这

['pɪəriəd] .

period	**.**
时期	.

其中，Orthis属在这一时期末最为常见。

['sɜ:t(ə)n] [bedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪŋgjʊlə] [flægz] ,

Certain	**beds**	**of**	**this**	**age**	**have**	**received**	**the**	**name**	**of**	**Lingula**	**Flags**	**,**
肯定	床	的	这	年龄	有	已收到	这	姓名	的	舌状部	旗帜	,

某些年代久远的床被命名为“舌状旗床”。

['əʊɪŋ] [ðɪs] ['prevələns] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['brækiəpɒd] ['lɪŋgjʊlə] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z]

owing	**this**	**prevalence**	**in**	**them**	**of**	**the**	**curious**	**Brachiopod**	**Lingula**	**so**	**like**	**the**	**species**
欠款	这	患病率	在	他们	的	这	好奇的	腕足动物	舌状部	所以	喜欢	这	物种

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] ['si:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .

now	**living**	**in**	**some**	**of**	**the**	**warm**	**seas**	**of**	**the**	**tropics**	**.**
现在	活的	在	一些	的	这	温暖的	海域	的	这	热带	.

它们的普遍存在是因为奇特的腕足动物舌形虫，这种腕足动物与现在生活在热带某些温暖海域的物种非常相似。

[ðə; ði]['trailəubait] [ɪn'klu:dɪd] ['sevrəl] [fɔ:mz] , [ænd; ənd][wʌn] ['spi:ʃi:z] ([ˌpærə'dɔksidiz] -) [ə'teɪnd]

The	**Trilobites**	**included**	**several**	**forms**	**,**	**and**	**one**	**species**	**(**	**Paradoxides**	**Davidis**	**)**	**attained**
这	三叶虫	包括	一些	表格	,	和	一	物种	(	反式氧化物	-	)	已达到

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['nɪəli] [tu:] [fi:t] .

the	**length**	**of**	**nearly**	**two**	**feet**	**.**
这	长度	的	几乎	二	脚	.

三叶虫包括几种形态，其中一种（Paradoxides Davidis）的长度接近两英尺。

[ə; eɪ] [fju:] [stɑ:(r)] - [fɪʃ] , [sʌm; səm][haɪdrəʊ'zəʊnz] (['græptəˌlaɪts]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [tju:bz] [ænd; ənd][kɑ:sts]

A	**few**	**star**	**-**	**fish**	**,**	**some**	**Hydrozoans**	**(**	**Graptolites**	**)**	**,**	**and**	**the**	**tubes**	**and**	**casts**
一个	很少	星星	-	鱼	,	一些	水螅纲动物	(	笔石	)	,	和	这	管子	和	演员

[ɒv; əv] ['ænəˌlaɪdi:z] [ænd; ənd] [træks] [ɒv; əv]['trailəubait] ,

of	**Annelides**	**and**	**tracks**	**of**	**Trilobites**	**,**
的	环节动物	和	轨道	的	三叶虫	,

一些海星、一些水螅虫（笔石）、环节动物的管状结构和铸型以及三叶虫的足迹，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**93**	**]**
[	页	-	]

[第93页]

[kəm'pli:t] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fɒslz] .

complete	**the**	**list**	**of**	**more**	**remarkable**	**fossils**	**.**
完全的	这	列表	的	更多的	卓越	化石	.

请补充更多非凡化石的清单。

[ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmbriən] [rɒks] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][pi:] . - . [sɪks] .

The	**subdivisions**	**of**	**the**	**Cambrian**	**rocks**	**will**	**be**	**found**	**in**	**the**	**table**	**on**	**p**	**.**	**16**	**.**	**6**	**.**
这	细分	的	这	寒武纪	岩石	将要	是	成立	在	这	桌子	在	p	.	-	.	6	.

寒武纪岩层的细分情况见第 16.6 页的表格。

['priː] - ['kæmbriən] . — [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [hed] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ɪn] [weɪlz] , [ɪn]

Pre	-	Cambrian	.	—	Near	St	.	David's	Head	and	some	other	places	in	Wales	,	in
预	-	寒武纪	.	—	靠近	英石	.	大卫的	头	和	一些	其他	地方	在	威尔士	,	在

['æŋglsiː] , ['ʃrɒpʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Anglesea	,	Shropshire	,	etc	.	,
安格尔西	,	什罗普郡	,	ETC	.	,

前寒武纪时期——在圣大卫角附近以及威尔士的其他一些地方，还有安格尔西岛、什罗普郡等地。

[sʌm; səm] [jet] ['əʊldə] [rɒks] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

some	yet	older	rocks	have	been	found	.
一些	然而	老	岩石	有	到过	成立	.

人们还发现了一些年代更为久远的岩石。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk]['ɒrɪdʒɪn] ,

They	are	probably	for	the	most	part	of	volcanic	origin	,
他们	是	大概	为了	这	最多	部分	的	火山	起源	,

它们很可能大部分是火山成因的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,

but	they	have	been	so	much	changed	since	they	were	first	deposited	,
但	他们	有	到过	所以	很多	已更改	自从	他们	是	第一的	已存	,

但是，自它们最初沉积以来，它们已经发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] [nəʊ] ['fɒslz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [kən'sɜːnɪŋ]

and	as	hitherto	no	fossils	have	been	found	in	them	,	little	is	known	concerning
和	作为	迄今为止	不	化石	有	到过	成立	在	他们	,	小的	是	已知	有关

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于迄今为止尚未在其中发现化石，因此人们对它们知之甚少。

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['skɒtlənd] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['hebrɪˌdiːz] [ɑː(r); ə(r)]

Parts	of	the	western	coast	of	Northern	Scotland	and	the	Hebrides	are
部分	的	这	西	海岸	的	北方	苏格兰	和	这	赫布里底群岛	是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] [rɒk] [kɔːld] [naɪs] ,

composed	of	a	crystalline	rock	called	Gneiss	,
由	的	一个	结晶体	岩石	称为	片麻岩	,

苏格兰北部西海岸和赫布里底群岛的部分地区由一种叫做片麻岩的结晶岩构成。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; biˌ][ðə; ðiˌ]['əʊldɪst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['brɪtɪʃ] ['strɑːtə] .

and	supposed	to	be	the	oldest	member	of	the	British	strata	.
和	据称	到	是	这	最老	成员	的	这	英国	地层	.

据说是英国地层中最古老的成员。

[nəʊ] ['fɒslz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

No	fossils	have	been	found	in	it	.
不	化石	有	到过	成立	在	它	.

其中没有发现化石。

[skʌl] [ɒv; əv] [ˌdaɪnə'θɪərɪəm] [ˌdʒaɪgæn'tiːəm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]

Skull	of	Deinotherium	giganteum	,	a	huge	extinct	animal	,	related	to	the
颅骨	的	恐象	巨人	,	一个	巨大的	灭绝	动物	,	有关的	到	这

['elɪfənts] ([frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] ['maɪəsiːn] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni]) .

elephants	(	from	the	Miocene	of	Germany	)	.
大象	(	从	这	中新世	的	德国	)	.

巨象（Deinotherium giganteum）的头骨，这是一种已灭绝的巨型动物，与大象有亲缘关系（来自德国的中新世）。

[vɒl'kænɪk] [rɒks] .

Volcanic	Rocks	.
火山	岩石	.

火山岩。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənətli] [nəʊ] [vɔlˈkeinəuz] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

Although	**there**	**are**	**fortunately**	**no**	**volcanoes**	**to**	**disturb**	**the**	**peace**	**of**	**our**
虽然	那里	是	幸运的是	不	火山	到	打扰	这	和平	的	我们的

[ˈkʌntri] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

country	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**
国家	在	这	展示	天	,

虽然目前我国幸运地没有火山来扰乱和平，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈbʌndənt] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

there	**is**	**abundant**	**evidence**	**of**	**their**	**existence**	**in**	**the**	**past**	**.**
那里	是	丰富	证据	的	他们的	存在	在	这	过去的	.

有大量证据表明它们过去就存在。

[nɒt] [ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] , [ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌpelioˈzoɪk] [eɪdʒ] ,

Not	**only**	**are**	**some**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**especially**	**those**	**of**	**Paleozoic**	**age**	**,**
不是	仅有的	是	一些	的	这	床	,	尤其	那些	的	古生代	年龄	,

不仅有些地层，特别是古生代地层，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**94**	**]**
[	页	-	]

[第94页]

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [vɔlˈkeinəuz] ,

composed	**of**	**the**	**dust**	**and**	**ashes**	**thrown**	**out**	**of**	**volcanoes**	**,**
由	的	这	灰尘	和	灰烬	抛掷	出去	的	火山	,

由火山喷发的尘埃和火山灰组成，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈlɑːvə] [fləʊ] [naʊ] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈɪntuː][ˈsɒlɪd] [rɒk] ,

with	**here**	**and**	**there**	**a**	**lava**	**flow**	**now**	**hardened**	**into**	**solid**	**rock**	**,**
和	这里	和	那里	一个	岩浆	流动	现在	硬化	进入	坚硬的	岩石	,

这里那里还残留着一些已经凝固成坚硬岩石的熔岩流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔlˈkeinəuz] [ðəmˈselvz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

but	**the**	**stumps**	**of**	**the**	**volcanoes**	**themselves**	**are**	**left**	**to**	**tell**	**the**	**tale**	**.**
但	这	树桩	的	这	火山	他们自己	是	左边	到	告诉	这	故事	.

但最终留下的，只有火山残骸来讲述这段故事了。

[ðə; ði] [kəʊnz] [ɪnˈdiːd] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ˈkærid] [ɒf] [ˈpiːsmiːl] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [frɔst] ,

The	**cones**	**indeed**	**are**	**gone**	**,**	**carried**	**off**	**piecemeal**	**by**	**the**	**rain**	**and**	**frosts**	**,**
这	圆锥体	的确	是	已消失	,	携带	离开	零散地	经过	这	雨	和	霜冻	,

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈeɪdʒənsiz] ,

and	**other**	**destructive**	**agencies**	**,**
和	其他	破坏性的	机构	,

那些松果确实已经消失了，被雨水、霜冻和其他破坏性因素一点一点地带走了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈeɪdʒɪz] : [nɒt][səʊ][ðə; ði][wʌns][ˈfluːɪd] [rɒk] [wɪˈðɪn] ;

in	**the**	**course**	**of**	**countless**	**ages**	**:**	**not**	**so**	**the**	**once**	**fluid**	**rock**	**within**	**;**
在	这	课程	的	无数	年龄	:	不是	所以	这	一次	体液	岩石	之内	;

历经无数个世纪：但曾经流动的岩石却并非如此；

[ðæt] [kuːld] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈgrænɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

that	**cooled**	**down**	**into**	**Granite**	**,**	**and**	**though**	**originally**	**below**	**the**	**surface**	**,**	**it**	**now**	**,**
那	冷却	向下	进入	花岗岩	,	和	尽管	起初	以下	这	表面	,	它	现在	,

冷却后变成了花岗岩，虽然最初位于地表之下，但现在，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvəˈlaɪɪŋ] [sˈɒfte] [ˈstrɑːtə] , [fɔːmz] [reɪzd] [graʊnd]

owing	**to**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**overlying**	**softer**	**strata**	**,**	**forms**	**raised**	**ground**
欠款	到	这	移动	的	这	覆盖	更柔和	地层	,	表格	提高	地面

[əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .

overlooking	**the**	**surrounding**	**country**	**.**
俯瞰	这	周围	国家	.

由于上覆较软地层的移除，形成了可以俯瞰周围乡村的隆起地势。

[ðə; ði] ['grænɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] , [ɒv; əv] ['dɑ:tmɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] .

The	granite	masses	of	Cornwall	,	of	Dartmoor	,	in	the	south	-	west	of	Mt	.
这	花岗岩	群众	的	康沃尔郡	,	的	达特穆尔	,	在	这	南	-	西方	的	公吨	.

['sɒrəl] ;

Sorrel	;
酢浆草	;

康沃尔郡达特穆尔的花岗岩巨石，位于索雷尔山的西南方向；

[ðə; ði] [və'raɪəti] [kɔ:ld] ['saɪəˌnaɪt][æt; ət] ['mɔ:lvən] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rnwʊd] ['fɒrɪst] ;

the	variety	called	Syenite	at	Malvern	and	Charnwood	Forest	;
这	种类	称为	正长岩	在	马尔文	和	查恩伍德	森林	;

在马尔文和查恩伍德森林，这种植物被称为正长岩；

[ðə; ði][bæ'sɔ:lts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃevɪət] [hɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['æntrɪm] ; [ðə; ði][vɒl'kænɪk] [rɒks] [ɒv; əv]

the	Basalts	of	the	Cheviot	Hills	and	of	Antrim	;	the	volcanic	rocks	of
这	玄武岩	的	这	切维厄特	丘陵	和	的	安特里姆	;	这	火山	岩石	的

['ɑ:rθərz] [si:t] ,

Arthur's	Seat	,
亚瑟的	座位	,

切维厄特山脉和安特里姆的玄武岩；亚瑟王座的火山岩，

['edɪnbrə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] [mʌl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:(r); ə(r)]

Edinburgh	,	and	of	the	islands	of	Skye	and	Mull	,	etc	.	,	are
爱丁堡	,	和	的	这	岛屿	的	斯凯	和	穆尔	,	ETC	.	,	是

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] [rɒk] .

examples	of	this	class	of	rock	.
示例	的	这	班级	的	岩石	.

爱丁堡以及斯凯岛和马尔岛等地都是这类岩石的例子。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs]

They	are	of	different	ages	,	and	belong	to	different	periods	of	the	earth's
他们	是	的	不同的	年龄	,	和	属于	到	不同的	时期	的	这	地球的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

它们年代各异，属于地球历史上的不同时期。

[frɒm; frəm] ['ɜ:li] [daʊn] [tu:; tə] ['maɪəsi:n] [taɪmz] .

from	early	Palæozoic	down	to	Miocene	times	.
从	早期的	古生代	向下	到	中新世	时代	.

从古生代早期到中新世时期。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

TABLE	OF	THE	PRINCIPAL	DIVISIONS	OF	THE	ANIMAL	KINGDOM	,
桌子	的	这	主要的	部门	的	这	动物	王国	,

动物界主要分类表

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒslz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .

TO	SHOW	THE	ORDER	IN	WHICH	THE	FOSSILS	SHOULD	BE	ARRANGED	.
到	展示	这	命令	在	哪个	这	化石	应该	是	安排	.

标明化石的排列顺序。

[ɪnˌvɜ:rtɪ'breɪtə] .

Invertebrata	.
无脊椎动物	.

无脊椎动物。

[fræmɪnɪ'fɪərə] , ['mɪnɪt] ['tʃeɪmbəd] [ʃelz] [laɪk] [ðə; ði] ['nʌmjʊlaɪt] .

Foraminifera	,	minute	chambered	shells	like	the	Nummulite	.
有孔虫	,	分钟	膛室	贝壳	喜欢	这	货币虫	.

有孔虫，例如努姆虫等微小的腔室壳。

['spɑːndʒɪdə] , ['spʌndʒɪz] .
Spongida , **Sponges** .
海绵动物 , 海绵 .

海绵纲，海绵。

[ˌhaɪdroʊ'zoʊə] , ['græptəˌlaɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hydrozoa , **Graptolites** , **etc** .
水螅纲 , 笔石 , ETC .

水螅虫、笔石等。

[ˌæktɪnoʊ'zoʊə] , ['kɔːrəlz] .
Actinozoa , **Corals** .
放线虫 , 珊瑚 .

放线动物，珊瑚。

[ɪ'kaɪnə'dɜːmətə] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [stəʊn] - ['lɪliz] , ['stɑːfɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Echinodermata , **Sea** - **urchins** , **Stone** - **lilies** , **Starfish** , **etc** .
棘皮动物 , 海 - 海胆 , 石头 - 百合花 , 海星 , ETC .

棘皮动物、海胆、石百合、海星等。

[ə'nelɪdə] , [wɜːm] [træks] .
Annelida , **Worm** **tracks** .
安妮莉达 , 蠕虫 轨道 .

环节动物，蠕虫的足迹。

[krʌs'teʃɪə] , ['trailəubait] , [kræbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Crustacea , **Trilobites** , **Crabs** , **etc** .
甲壳类动物 , 三叶虫 , 螃蟹 , ETC .

甲壳类动物、三叶虫、螃蟹等。

[ə'ræknidə] , [s'kɔːpɪənz] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] .
Arachnida , **Scorpions** **and** **Spiders** .
蛛形纲 , 蝎子 和 蜘蛛 .

蛛形纲动物，蝎子和蜘蛛。

[ˌmiri'æpədə] , [sentɪ'piːdz] .
Myriapoda , **Centipedes** .
多足纲 , 蜈蚣 .

多足纲，蜈蚣。

[ɪn'sektə] , ['biːt(ə)lz] , ['bʌtəflaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Insecta , **Beetles** , **Butterflies** , **etc** .
昆虫纲 , 甲虫 , 蝴蝶 , ETC .

昆虫纲，甲虫纲，蝴蝶纲等。

[pɒlɪ'zəʊə] ([ˌbraiə'zəuə]) [ɔː(r)] [mɒs] ['ænɪmlz] .
Polyzoa (**Bryozoa**) **or** **Moss** **Animals** .
多毛纲 (苔藓动物) 或者 苔藓 动物 .

多栖动物（苔藓动物）或苔藓动物。

[breɪt'ʃaɪɒpɒdz] , .
Brachiopods , **Lampshells** .
腕足动物 , 灯壳 .

腕足动物，灯贝。

[mɒ'lʌskə] ¬
Mollusca ¬
贝类 ¬

软体动物 ¬

┘ [lə,meli'brænʒkiitə] , [baɪv'ælvz] .
┘ **Lamellibranchiata** , **Bivalves** .
┘ 层状鳃亚科 , 双壳类 .

┘ 瓣鳃亚纲，双壳纲。

[ˌgæstə'rɑːpədə] , ['juːnɪvælv] .
Gasteropoda , Univalves .
蝓 , 单壳类 .

腹足纲，单壳纲。

[ˌsefə'ləupɔdə] , ['kʌtlfɪʃ] , ['æmənˌaɪts] .
Cephalopoda , Cuttlefish , Ammonites .
头足类 , 乌贼 , 菊石 .

头足纲，乌贼，菊石。

[ˌvɜːtə'breɪtə] .
Vertebrata .
脊椎动物 .

脊椎动物。

['paɪsiːz] , [fɪʃ] .
Pisces , Fish .
双鱼座 , 鱼 .

双鱼座，鱼。

[æm'fɪbɪə] , [læbɜˈɪnθɔdənts] , [frɒgz] , [ænd; ənd] [njuːt] .
Amphibia , Labyrinthodonts , Frogs , and Newts .
两栖动物 , 迷齿类 , 青蛙 , 和 蝾螈 .

两栖动物、迷齿类动物、青蛙和蝾螈。

[rep'tɪlɪə] , ['reptaɪlz] .
Reptilia , Reptiles .
爬行动物 , 爬行动物 .

爬行纲，爬行动物。

['eɪviːz] , [bɜˈdz] .
Aves , Birds .
鸟类 , 鸟类 .

鸟，鸟类。

[mæ'mɛliə] , ['mæm(ə)lz] .
Mammalia , Mammals .
哺乳纲 , 哺乳动物 .

哺乳纲，哺乳动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] .
WORKS OF REFERENCE .
作品 的 参考 .

参考著作。

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪmɪŋ] ['kɒmən] ['fɒslz] .
FOR NAMING COMMON FOSSILS .
为了 命名 常见的 化石 .

用于命名常见化石。

['tæbjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['brɪtɪʃ] ['fɒslz] [ˌstrætə'græfɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Tabular View of Characteristic British Fossils Stratigraphically Arranged .
表格 看法 的 特征 英国 化石 地层学 安排 .

英国典型化石地层排列表。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lauəri] .
By J . W . Lowry .
经过 J . W . 洛瑞 .

作者：JW Lowry。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[prɒm] .
Prom **.**
舞会 .

舞会。

[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

基督。

['nɒlɪdʒ] . - .
Knowledge **.** **1853** **.**
知识 . - .

知识。1853。

['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['brɪtɪʃ] ['tɜːʃəri] ['fɒslz] (['tʃiːfli] [mɒ'lʌskə]) [ˌstrætə'græfɪkli]
Figures **of** **the** **Characteristic** **British** **Tertiary** **Fossils** **(** **Chiefly** **Mollusca** **)** **Stratigraphically**
数据 的 这 特征 英国 第三 化石 (主要 贝类) 地层学
[ə'reɪndʒd] .
Arranged **.**
安排 .

英国第三纪典型化石（主要为软体动物）地层排列图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lauəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
By **J** **.** **W** **.** **Lowry** **and** **others** **.**
经过 J . W . 洛瑞 和 其他的 .

作者：JW Lowry 等人。

['lʌndən] (['stænfəd]) . - .
London **(** **Stanford** **)** **.** **1866** **.**
伦敦 (斯坦福大学) . - .

伦敦（斯坦福）。1866年。

.
PALÆONTOLOGY **.**
古生物学 .

古生物学。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
The **Ancient** **Life** **History** **of** **the** **Earth** **.**
这 古老的 生活 历史 的 这 地球 .

地球远古生命史。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['nɪkəlsn] . 8vo .
By **H** **.** **A** **.** **Nicholson** **.** **8vo** **.**
经过 H . 一个 . 尼科尔森 . 8vo .

作者：HA Nicholson。8开本。

['edɪnbrə] [ænd; ənd] ['lʌndən] . - .
Edinburgh **and** **London** **.** **1877** **.**
爱丁堡 和 伦敦 . - .

爱丁堡和伦敦。1877年。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] .
A **Manual** **of** **Palæontology** **.**
一个 手动的 的 古生物学 .

古生物学手册。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['nɪkəlsn] . 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By H . A . Nicholson . 2nd edition .
经过 H . 一个 . 尼科尔森 . 2nd 版 .

作者：HA Nicholson。第二版。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['edɪnbrə] [ænd; ənd] ['lʌndən] . - .
Edinburgh and London . 1879 .
爱丁堡 和 伦敦 . - .

爱丁堡和伦敦。1879年。

[pə'trɒlədʒi] .
PETROLOGY .
岩石学 .

岩石学。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [rɒks] .
The Study of Rocks .
这 学习 的 岩石 .

岩石学研究。

[baɪ][ef] . ['rʌtli] .
By F . Rutley .
经过 F . 拉特利 .

作者：F. Rutley。

([tekst] [bʊks] [ɒv; əv] ['saɪəns] .)
(Text Books of Science .)
(文本 图书 的 科学 .)

（科学教科书）

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1879 .
伦敦 . - .

伦敦，1879年。

[fiːld] [dʒi'ɒlədʒi] .
FIELD GEOLOGY .
场地 地质学 .

野外地质学。

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɒv; əv] [fiːld] [dʒi'ɒlədʒi] .
A Text - Book of Field Geology .
一个 文本 - 书 的 场地 地质学 .

野外地质学教科书。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['penɪŋ] .
By W . H . Penning .
经过 W . H . 笔尖 .

作者：WH Penning。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒu:ks] - [braʊn] . 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
With a Section on Palæontology , by A . J . Jukes - Brown . 2nd edition .
和 一个 部分 在 古生物学 , 经过 一个 . J . 朱克斯 - 棕色的 . 2nd 版 .

附古生物学章节，作者：AJ Jukes-Brown。第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1879 .
伦敦 . - .

伦敦，1879年。

[dʒi'ɒlədʒi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
GEOLOGY IN GENERAL .
地质学 在 一般的 .

地质学概论。

[ðə; ði] ['stu:dənts] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] .
The Student's Elements of Geology .
这 学生 元素 的 地质学 .

学生地质学基础。

[baɪ][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['laɪəl] , [bɑ:t] . 4th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By Sir Charles Lyell , Bart . 4th edition .
经过 先生 查尔斯 莱尔 , 巴特 . 4th 版 .

作者：查尔斯·莱尔爵士，第四版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1884 .
伦敦 . - .

伦敦，1884年。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] .
The Principles of Geology .
这 原则 的 地质学 .

地质学原理。

[baɪ][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['laɪəl] , [bɑ:t] . 12th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By Sir Charles Lyell , Bart . 12th edition .
经过 先生 查尔斯 莱尔 , 巴特 . 12th 版 .

作者：查尔斯·莱尔爵士，第12版。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1875 .
伦敦 . - .

伦敦，1875年。

['fɪlɪps] ['mænjuəl][ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] .
Phillip's Manual of Geology .
菲利普的 手动的 的 地质学 .

菲利普地质学手册。

2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
2nd edition .
2nd 版 .

第二版。

[baɪ] ['si:li] [ænd; ənd] ['ɛθərɪdʒ] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , 8vo .
By Seeley and Etheridge . 2 vols . , 8vo .
经过 西利 和 埃瑟里奇 . 2 卷 . , 8vo .

西利和埃瑟里奇著。2卷，8开本。

['lʌndən] . - .
London . 1885 .
伦敦 . - .

伦敦，1885年。

['tæbjələ(r)] [vju:] [ɒv; əv][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəmz] , [wɪð] [ðeə(r)] [laɪθəʊ'lɒdʒɪkl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Tabular View of Geological Systems , with their Lithological Composition and
表格 看法 的 地质 系统 , 和 他们的 岩性 作品 和
[rɪ'meɪnz] .
Palæontological Remains .
古生物学 遗迹 .

地质系统表格图，包括其岩性组成和古生物遗迹。

[baɪ][di:] . [i:] . ['klemənt] .
By D . E . Clement .
经过 D . E . 克莱门特 .

作者：D.E. Clement。

['lʌndən] (['zɔ:nənˌʃaɪn]) . - .
London (Sonnenschein) . 1882 .
伦敦 (阳光) . - .

伦敦（Sonnenschein）。1882年。

['brɪtɪʃ] [dʒi'ɒlədʒi] .
BRITISH GEOLOGY .
英国的 地质学 .

英国地质学。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
The Physical Geology and Geography of Great Britain .
这 身体的 地质学 和 地理 的 伟大的 英国 .

英国的自然地质和地理。

[baɪ][sɜ:(r)] ['ændru:] [si:] . ['ræmzi] . 5th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By Sir Andrew C . Ramsey . 5th edition .
经过 先生 安德鲁 C . 拉姆齐 . 5th 版 .

安德鲁·C·拉姆齐爵士著。第五版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1878 .
伦敦 . - .

伦敦，1878年。

[ðə; ði][dʒi'blədʒi][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

The	Geology	of	England	and	Wales	.
这	地质学	的	英格兰	和	威尔士	.

英格兰和威尔士的地质。

[baɪ] ['hɒrəs] [biː] . ['wʊdwəd] . 8vo .

By	Horace	B	.	Woodward	.	8vo	.
经过	贺拉斯	B	.	伍德沃德	.	8vo	.

作者：霍勒斯·B·伍德沃德。八开本。

['lʌndən] . - .

London	.	1876	.
伦敦	.	-	.

伦敦，1876年。

[dʒi'blədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

Geology	of	the	Counties	of	England	and	Wales	.
地质学	的	这	县	的	英格兰	和	威尔士	.

英格兰和威尔士各郡的地质情况。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hærɪs(ə)n] . 8vo .

By	W	.	J	.	Harrison	.	8vo	.
经过	W	.	J	.	哈里森	.	8vo	.

作者：WJ Harrison。8开本。

['lʌndən] . - .

London	.	1882	.
伦敦	.	-	.

伦敦，1882年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

['pɒpjələ(r)]

POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

['ɪləstreɪtɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] ,

Illustrated	Scientific	Books	,
插图	科学	图书	,

图解科学书籍

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[swɒn] ['zɔːnənˌʃaɪn] & [ˌsiː 'əʊ] .

SWAN	SONNENSCHEIN	&	CO	.
天鹅	太阳光	&	一氧化碳	.

SWAN SONNENSCHEIN & CO.

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm] .

UNIFORM	WITH	THIS	VOLUME	.
制服	和	这	体积	.

与本卷一致。

[ɔːl] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

ALL	FULLY	ILLUSTRATED	.
全部	完全	插图	.

全部配有插图。

['brɪtɪʃ] ['bʌtəflaɪz] , [mɔːθs] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] .
BRITISH BUTTERFLIES , MOTHS , AND BEETLES .
英国的 蝴蝶 , 蛾子 , 和 甲虫 .

英国的蝴蝶、蛾和甲虫。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['kɜːbi] ([brɪt] . [mʌs] .) .
By W . F . Kirby (Brit . Mus .) .
经过 W . F . 柯比 (英国人 . 音乐 .) .

作者：WF Kirby（英国音乐学院）。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 1s .
Crown 8vo , cloth , 1s .
王冠 8vo , 布 , 1s .

Crown 8vo，布面，1先令。

[mɔsɪs] , ['laɪkənz] , [ænd; ənd] ['fʌŋgiː] .
MOSSES , LICHENS , AND FUNGI .
苔藓 , 地衣 , 和 真菌 .

苔藓、地衣和真菌。

[baɪ]['piːtə(r)] [greɪ] [ænd; ənd][iː] . [em] . [həʊmz] .
By Peter Gray and E . M . Holmes .
经过 彼得 灰色的 和 E . M . 福尔摩斯 .

作者：Peter Gray 和 EM Holmes。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 1s .
Crown 8vo , cloth , 1s .
王冠 8vo , 布 , 1s .

Crown 8vo，布面，1先令。

['ɪŋglɪʃ] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['təukənz] .
ENGLISH COINS AND TOKENS .
英语 硬币 和 代币 .

英国硬币和代币。

[baɪ] - ['dʒuːɪt] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ; [wɪð] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [ɒn] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [kɔɪnz] , [baɪ]
By Llewellynn Jewitt , F . S . A . ; with a chapter on Greek and Roman Coins , by
经过 - 朱伊特 , F . S . 一个 . ; 和 一个 章 在 希腊语 和 罗马 硬币 , 经过
['bɑːkli] [viː] . [hed] ,
Barclay V . Head ,
巴克莱 V . 头 ,

作者：Llewellynn Jewitt，FSA；Barclay V. Head 撰写了关于希腊和罗马钱币的章节。

[em] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [es] . [kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 1s .
M . R . A . S . Crown 8vo , cloth , 1s .
M . 拉 . 一个 . S . 王冠 8vo , 布 , 1s .

MRAS Crown 8开本，布面精装，1先令。

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [lɔː(r)] .
FLOWERS AND FLOWER LORE .
花朵 和 花 知识 .

花卉与花卉传说。

[baɪ] [rev] . [hɪldɛrɪk] [frend] , [ef] . [el] . [es] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Rev . Hilderic Friend , F . L . S . Illustrated .
经过 牧师 . 希尔德里克 朋友 , F . L . S . 插图 .

作者：希尔德里克·弗兰德牧师，FLS 插图版。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [dɪ'maɪ] 8vo , [klɒθ] [gɪlt] , 7s .
Third Edition , demy 8vo , cloth gilt , 7s .
第三 版 , 德米 8vo , 布 镀金 , 7s .

第三版，精装八开本，烫金布面精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['daɪnəməʊ] : [haʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [juːst] .
THE DYNAMO : How Made and How Used .
这 发电机 : 如何 制成 和 如何 用过的 .

动力装置：制造和使用方法。

[baɪ][es] . [ɑː(r)] . ['bɑː'toʊn] .
By S . R . Bottone .
经过 S . 拉 . 底色 .

作者：SR Bottone。

['njuːmərəs] [kʌts] .
Numerous Cuts .
很多的 削减 .

多次切割。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 2s .
Crown 8vo , cloth , 2s .
王冠 8vo , 布 , 2s .

Crown 8vo，布面，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] .
A SEASON AMONG THE WILD FLOWERS .
一个 季节 之中 这 荒野 花朵 .

野花丛中的季节。

[baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [wʊd] .
By Rev . H . Wood .
经过 牧师 . H . 木头 .

作者：H·伍德牧师

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] [gɪlt] , 2s .
Crown 8vo , cloth gilt , 2s .
王冠 8vo , 布 镀金 , 2s .

皇冠八开本，布面烫金，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [fɜːrnz] .
HISTORY OF BRITISH FERNS .
历史 的 英国的 蕨类植物 .

英国蕨类植物的历史。

[baɪ][iː] . ['njuːmən] , [ef] . [el] . [es] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] .
By E . Newman , F . L . S . Fifth Edition , Illustrated .
经过 E . 纽曼 , F . L . S . 第五 版 , 插图 .

E. Newman著，FLS第五版，插图版。

12mo , [klɒθ] , 2s .
12mo , cloth , 2s .
12mo , 布 , 2s .

12个月，布，2件。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['hʌntərz] [kəm'pænjən] .
THE INSECT HUNTER'S COMPANION .
这 昆虫 猎人的 伴侣 .

昆虫猎人的伴侣。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [griːn] .
By Rev . J . Greene .
经过 牧师 . J . 格林 .

作者：J.格林牧师

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kʌts] .
Cuts .
削减 .

削减。

12mo , [bɔːdz] , 1s .
12mo , boards , 1s .
12mo , 板 , 1s .

12个月，板，1个。

['tæbjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəmz] .
TABULAR VIEW OF GEOLOGICAL SYSTEMS .
表格 看法 的 地质 系统 .

地质系统表格视图。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . ['klemənt] .
By Dr . E . Clement .
经过 博士 . E . 克莱门特 .

作者：E·克莱门特博士。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɒθ] , 1s .
Crown 8vo , limp cloth , 1s .
王冠 8vo , 跛行 布 , 1s .

Crown 8vo，软布，1 先令。

[swɒn] ['zɔːnənʃaɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌpætə'nɒstə(r)] [skweə(r)] .
SWAN SONNENSCHEIN & CO . , PATERNOSTER SQUARE .
天鹅 太阳光 & 一氧化碳 . , 回旋曲 正方形 .

SWAN Sonnenschein & CO，帕特诺斯特广场。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[æz; əz][ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌb'sekʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd]
As there appear to be section and subsections in the second and third
作为 那里 出现 到 是 部分 和 小节 在 这 第二 和 第三
['juːnɪts] ([ʃelz] [ænd; ənd] ['fɒslz]) [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
units (Shells and Fossils) of this book ,
单位 (贝壳 和 化石) 的 这 书 ,

本书第二单元和第三单元（贝壳和化石）中似乎有章节和小节，

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Tables	**of**	**Contents**	**were**	**created**	**for**	**the**	**electronic**	**edition**	**.**
表格	的	内容	是	创建	为了	这	电子的	版	.

电子版已制作目录。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [weə(r)] [ðeɪ] [splɪt] ['pærəgrɑːfs] .

A	**number**	**of**	**the**	**images**	**were**	**moved**	**where**	**they**	**split**	**paragraphs**	**.**
一个	数字	的	这	图片	是	已搬	在哪里	他们	分裂	段落	.

一些图片被移动到了分隔段落的位置。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['ænsɪləs] ; [bʌt; bət][nəʊ][fɪg] .

There	**is**	**a**	**reference**	**to**	**a**	**Figure**	**24**	**for**	**Ancylus**	**;**	**but**	**no**	**Fig**	**.**
那里	是	一个	参考	到	一个	数字	-	为了	安西卢斯	;	但	不	如图	.

有关于安西卢斯的图 24 的参考资料；但没有图。

- [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .

24	**was**	**included**	**.**
-	曾是	包括	.

其中包括24。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] .

The	**reference**	**to**	**Fig**	**.**
这	参考	到	如图	.

图的参考

- [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] . - .

26	**for**	**Bullidæ**	**was**	**assumed**	**to**	**be**	**a**	**reference**	**to**	**Fig**	**.**	**14**	**.**
-	为了	-	曾是	假定	到	是	一个	参考	到	如图	.	-	.

26 代表 Bullidæ，被认为是图 14 的参考。

['bʊlə] [æm'pʊlə] .

Bulla	**ampulla**	**.**
布拉	壶腹	.

壶腹。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəmz] , [ɔːl][peɪdʒ]['nʌmbə(r)] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]

With	**the**	**exception**	**of**	**the**	**following**	**items**	**,**	**all**	**page**	**number**	**references**	**in**	**the**
和	这	例外	的	这	下列的	项目	,	全部	页	数字	参考	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .

original	**text**	**were**	**retained**	**.**
原来的	文本	是	保留	.

除下列项目外，原文中的所有页码均予以保留。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [tuː] ['teɪblz] [ɒn][peɪdʒ] - .

There	**are**	**references**	**to**	**two**	**tables**	**on**	**Page**	**77**	**.**
那里	是	参考	到	二	表格	在	页	-	.

第 77 页提到了两个表格。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] " ['viːdeɪ]['teɪb(ə)l] , [piː] . - " [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [æz; əz] " ['viːdeɪ]

The	**first**	**was**	**listed**	**a**	**"**	**vide**	**Table**	**,**	**p**	**.**	**16**	**"**	**and**	**the**	**second**	**as**	**"**	**vide**
这	第一的	曾是	列出	一个	"	视频	桌子	,	p	.	-	"	和	这	第二	作为	"	视频

['teɪb(ə)l] ,

Table	**,**
桌子	,

第一个被列为“参见表格，第 16 页”，第二个被列为“参见表格，

[piː] . - " [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][peɪdʒ] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .

p	**.**	**32**	**"**	**which**	**appear**	**to**	**refer**	**to**	**the**	**tables**	**on**	**page**	**78**	**and**	**94**	**respectively**	**.**
p	.	-	"	哪个	出现	到	参考	到	这	表格	在	页	-	和	-	分别	.

第 32 页”似乎分别指的是第 78 页和第 94 页的表格。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

The	page	references	were	corrected	.
这	页	参考	是	已更正	.

页码已更正。

['spiːʃiːz] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] (['sɜːkə]

Species	name	are	assumed	to	be	correct	for	the	time	of	publication	(	ca
物种	姓名	是	假定	到	是	正确的	为了	这	时间	的	发布	(	ca

. -) .

.	1886	)	.

. -) .

物种名称被认为是出版时（约 1886 年）正确的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , - [ɪz] [tə'deɪ] ['lɪstɪd] [æz; əz] - .

For	example	,	Charychium	is	today	listed	as	Carychium	.
为了	例子	,	-	是	今天	列出	作为	-	.

例如，Charychium 如今被列为 Carychium。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]

Typographical	Corrections
印刷	更正

排版更正

[peɪdʒ] [kə'rekʃn]

Page	Correction
页	更正

页面更正

- [fɒnd] => [fʊt]

14	fond	=>	foot
-	喜爱	=>	脚

14 脚 => 脚

- [ˌaɪ 'tiː] => [ɪf]

27	it	=>	if
-	它	=>	如果

27 它 => 如果

- ['pens(ə)l] => [brʌʃ]

27	pencil	=>	brush
-	铅笔	=>	刷子

27 铅笔 => 画笔

- [biːk] => [piːk]

55	beak	=>	peak
-	喙	=>	顶峰

55 喙 => 峰

- [tɪz] =>

56	tis	=>
-	的	=>

56 tis =>

[ɪts]

its
它是

它是

- - => ['kɛliːə]

60	Keilia	=>	Kellia
-	-	=>	凯莉娅

60 凯莉娅 => 凯莉娅

- [ˌɪ'nɛvər] => " [ai]['nevə(r)]
73 inever => " I never
- 永远 => " 我 绝不

73 inever => "我从未

" - - => [krʌ'steɪʃ(ə)n]
" 91 crustucean => crustacean
" - - => 甲壳类动物

91 甲壳类 => 甲壳动物

[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][peɪdʒ] - :
Transcription of the image on Page 78 :
转录 的 这 图像 在 页 - :

第78页图片的文字描述：

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] ['strɑːtə] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] .
TABLE OF THE PRINCIPAL FOSSILIFEROUS STRATA ARRANGED IN CHRONOLOGICAL ORDER .
桌子 的 这 主要的 含化石的 地层 安排 在 按时间顺序 命令 .

主要含化石地层按年代顺序排列的表格。

_ [lænd] [plɑːnts] . _ - - - - - - - - - - - +
= **Land Plants . _ - - - - - - - - - - - +**
_ 土地 植物 . _ - - - - - - - - - - - +

陆生植物。----------+

_ [ɪnˌvɜːrtɪ'breɪtə] . _ - - - - - - - - +|
= **Invertebrata . _ - - - - - - - - +|**
_ 无脊椎动物 . _ - - - - - - - - +|

无脊椎动物。--------+|

_ ['fɪʃɪz] . _ - - - - - - - - - - - - + | |
= **Fishes . _ - - - - - - - - - - - - + | |**
_ 鱼类 . _ - - - - - - - - - - - - + | |

_鱼类._----------+ | |

_ [æm'fɪbɪə] . _ - - - - - - - - + | | |
= **Amphibia . _ - - - - - - - - + | | |**
_ 两栖动物 . _ - - - - - - - - + | | |

两栖动物。--------+ | | |

_ ['reptaɪlz] . _ - - - - - - - + | | | |
= **Reptiles . _ - - - - - - - + | | | |**
_ 爬行动物 . _ - - - - - - - + | | | |

爬行动物。------+ | | | |

_ [bɜːdz] . _ - - - - - - - - + | | | | |
= **Birds . _ - - - - - - - - + | | | | |**
_ 鸟类 . _ - - - - - - - - + | | | | |

_鸟类._-------+ | | | | |

_ [mæ'mɛliə] . _ - - + | | | | | |
= **Mammalia . _ - - + | | | | | |**
_ 哺乳纲 . _ - - + | | | | | |

哺乳纲.--+ | | | | | |

_ [mæn] . _ - - - - - - + | | | | | | |
= **Man . _ - - - - - - + | | | | | | |**
_ 男人 . _ - - - - - - + | | | | | | |

Man.-----+ | | | | | | |

{ [ə'luːviəl] [dɪ'pɑːzɪts] , | | | | | | | |
{ Alluvial Deposits , | | | | | | | |
{ 冲积 存款 , | | | | | | | |

冲积层， | | | | | | | |

_ [kwə'tɜːn(ə)rɪ] , { ['rɪvə(r)] ['væli] | | | | | | | |
= **Quaternary** **,** **{** **River** **Valley** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
_ 第四纪 , { 河 谷 | | | | | | | |

第四纪，{ 河谷 | | | | | | | |

[ɔː(r)] { ['grævəl][ænd; ənd] | | | | | | | |
or **{** **Gravels** **and** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
或者 { 砾石 和 | | | | | | | |

或 {砾石和 | | | | | | | |

['plaɪstəˌsiːn] . _ { [keɪv] [dɪ'pɑːzɪts] . | | | | | | | |
Pleistocene **.** **_** **{** **Cave** **Deposits** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
更新世 . _ { 洞穴 存款 . | | | | | | | |

更新世。_ { 洞穴沉积物。 | | | | | | | |

{ [drɪft] [ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l] | | | | | | | |
{ **Drift** **and** **Glacial** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ 漂移 和 冰川 | | | | | | | |

{漂移和冰川 | | | | | | | | |

{ [dɪ'pɑːzɪts] . [viː] | | | | | | |
{ **Deposits** **.** **V** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ 存款 . V | | | | | | | |

{ 存款。V | | | | | | |

_ [ˌkainə'zəuik] , { ['plaɪəˌsiːn] . | | | | | | |
= **Cainozoic** **,** **{** **Pliocene** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
_ 新生代 , { 上新世 . | | | | | | | |

新生代，{上新世。 | | | | | | |

[ɔː(r)] { ['maɪəsiːn] . | | | | | | |
or **{** **Miocene** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
或者 { 中新世 . | | | | | | | |

或{中新世。 | | | | | | |

['tɜːʃəri] . _
Tertiary **.** **=**
第三 . _

第三。_

{ ['iːəʊˌsiːn] . | | | | | | |
{ **Eocene** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ 始新世 . | | | | | | | |

始新世。 | | | | | | |

{ { [tʃɔːk] . | | | | | | | |
{ **{** **Chalk** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ { 粉笔 . | | | | | | | |

{ {粉笔。 | | | | | | |

{ _ [krɪ'teɪʃəs] . _ { ['ʌpə(r)] ['griːnsænd] . | | | | | | |
{ **_** **Cretaceous** **.** **_** **{** **Upper** **Greensand** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ _ 白垩纪 . _ { 上 绿砂 . | | | | | | | |

{ _白垩纪。_ {上绿砂岩。 | | | | | | |

{ { [gɔːlt] . | | | | | | | |
{ **{** **Gault** **.** **|** **|** **|** **|** **|** **|** **|**
{ { 高尔特 . | | | | | | | |

{ {高尔特。 | | | | | | |

{ _ [ˌniːə'kəumiən] . _
{ **=** **Neocomian** **.** **=**
{ _ 新康米安 . _

{ _Neocomian._

{ ['ləʊə(r)] ['griːnsænd] . | [viː] | | | | |
{ Lower Greensand . | V | | | | |
{ 降低 绿砂 . | V | | | | |

{下绿砂岩。 | V | | | | |

{ { ['wiːldən] . | : | | | | |
{ { Wealden . | : | | | | |
{ { 韦尔登 . | : | | | | |

{ {韦尔登。 |: | | | | |

['mesəʊ] - { { { ['pəːbek] . | : | | | | |
MESO - { { { Purbeck . | : | | | | |
中胚层 - { { { 珀贝克 . | : | | | | |

MESO- { { {Purbeck. |: | | | | |

['zəʊɪk] , { { _ ['ʌpə(r)] . _ { ['pɔːtlənd] . | : | | | | |
ZOIC , { { _ Upper . _ { Portland . | : | | | | |
动物 , { { _ 上 . _ { 波特兰 . | : | | | | |

ZOIC，{ {_上波特兰。 |: | | | | |

[ɔː(r)] { { { ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] . | : | | | | |
or { { { Kimmeridge Clay . | : | | | | |
或者 { { { 金默里奇 黏土 . | : | | | | |

或 { { {金默里奇·克莱。 |: | | | | |

['sekənd] - { { | : | | | | |
SECOND - { { | : | | | | |
第二 - { { | : | | | | |

第二-{ { |: | | | | |

['eərɪ] . { { _ [mɪd] . _
ARY . { { _ Mid . _
ary . { { _ 中 . _

ARY. { { _Mid._

{ ['kɒrəl] [ræg] . | : | | | | |
{ Coral Rag . | : | | | | |
{ 珊瑚 抹布 . | : | | | | |

珊瑚碎布。 |: | | | | |

{ { _ [ˌuˈɜːr] - { { ['ɒksfəd] [kleɪ] . | : | | | | |
{ { _ Oo - { { Oxford Clay . | : | | | | |
{ { _ oo - { { 牛津 黏土 . | : | | | | |

{ { _Oo- { {牛津粘土。 |: | | | | |

{ { [laɪt] . _ { | : | | | | |
{ { lites . _ { | : | | | | |
{ { 灯光 . _ { | : | | | | |

{ {lites._{ |: | | | | |

{ { { { ['kɒːnbræʃ] [ænd; ənd] | : | | | | |
{ { { { Cornbrash and | : | | | | |
{ { { { 玉米灌木 和 | : | | | | |

{ { { {玉米须和 |: | | | | |

{ { { { ['fɒrɪst] ['mɑːb(ə)l] . | : | | | | |
{ { { { Forest Marble . | : | | | | |
{ { { { 森林 大理石 . | : | | | | |

{ { { { 森林大理石。 |: | | | | |

{ _ [dʒʊˈræsɪk] .
{ _ Jurassic .
{ _ 侏罗纪 .

{ _侏罗纪。

_ { { _ ['ləʊə(r)] . _ { [greɪt] ['əʊəlaɪt] . | : | | | | |
= { { = Lower . = { Great Oolite . | : | | | | |
_ { { _ 降低 . _ { 伟大的 鲕粒 . | : | | | | |

_{ {_下部。_{大鲕粒灰岩。 |: | | | | |

{ { { { [fʊləz] - [ɜːθ] . | : | | | | |
{ { { { Fullers ' Earth . | : | | | | |
{ { { { 富勒斯 - 地球 . | : | | | | |

{ { { {富勒斯的地球。 |: | | | | |

{ { { { [ɪnˈfɪəriə(r)]['əʊəlaɪt] . | : | | | | |
{ { { { Inferior Oolite . | : | | | | |
{ { { { 下 鲕粒 . | : | | | | |

{ { { {劣质鲕粒灰岩。 |: | | | | |

{ { ['laɪəs] . | : | | | | |
{ { Lias . | : | | | | |
{ { 利亚斯 . | : | | | | |

{ { Lias. |: | | | | |

{ { ['traɪəs] , [ɔː(r)] [njuː] | : | | | | |
{ { Trias , or New | : | | | | |
{ { 特里亚斯 , 或者 新的 | : | | | | |

{ {Trias，或新 |: | | | | |

{ _ [ˌpɔɪkɪ'lɪtɪk] . _ { [red] ['sændstəʊn] .
{ = Poikilitic . = { Red Sandstone .
{ _ 波基利蒂克 . _ { 红色的 砂岩 .

Poikilitic. { 红色砂岩。

[viː] ?
V ?
V ?

V?

[viː] | | | |
V | | | |
V | | | |

V | | | |

{ { ['pɜːmɪən] . | | | |
{ { Permian . | | | |
{ { 二叠纪 . | | | |

{ {二叠纪。 | | | |

{ { [kəʊl] ['meʒəz] . [viː] | | |
{ { Coal Measures . V | | |
{ { 煤炭 措施 . V | | |

{ {煤炭测度。V | | |

{ { ['mɪlstəʊn] [grɪt] | | |
{ { Millstone Grit | | |
{ { 磨石 砂砾 | | |

{ {磨石砂砾 | | |

{ _ [ˌkɑːbə'nɪfərəs] . _ { [ænd; ənd] - | | |
{ = Carboniferous . = { and Yoredale | | |
{ _ 石炭纪 . _ { 和 - | | |

{ _石炭纪._ { 和约尔代尔 | | |

{ { [rɒks] . | | |
{ { Rocks . | | |
{ { 岩石 . | | |

{ { 岩石。 | | |

{ { [ˌkɑːbə'nɪfərəs] | | |
{ { Carboniferous | | |
{ { 石炭纪 | | |

{ {石炭纪 | | |

{ { ['laɪmstəʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . | | |
{ { Limestone , etc . | | |
{ { 石灰石 , ETC . | | |

{ { 石灰石等 | | |

{ [də'vəʊniən][ænd; ənd][əʊld] | | |
{ Devonian and Old | | |
{ 泥盆纪 和 老的 | | |

{泥盆纪和古纪 | | |

{ [red] ['sændstəʊn] . | | |
{ Red Sandstone . | | |
{ 红色的 砂岩 . | | |

红砂岩。 | | |

- - { | | |
PALÆO - { | | |
- - { | | |

古生代- { | | |

['zəʊɪk] , { { ['lʌdləʊ] [bedz] . | | |
ZOIC , { { Ludlow Beds . | | |
动物 , { { 卢德洛 床 . | | |

ZOIC，{ {卢德洛床。 | | |

[ɔː(r)] { { ['wenˌlɑːk] [bedz] .
or { { Wenlock Beds .
或者 { { 温洛克 床 .

或{ {温洛克床。

| | [viː]
| | V
| | V

| | V

[ˌpiːˌɑːr'aɪ] - { _ [sai'ljuəriən; si-] . _
PRI - { _ Silurian . _
PRI - { _ 志留纪 . _

PRI-{_志留纪._

{ [bedz] . | |
{ Woolhope Beds . | |
{ 伍尔霍普 床 . | |

伍尔霍普床具。 | |

['meəri] .
MARY .
玛丽 .

玛丽。

{ { - [ʃeɪl] . | |
{ { Tarannon Shale . | |
{ { - 页岩 . | |

{ {塔兰农页岩。 | |

{ { [ˌlæn'dʌvəri] [ɔː(r)] [meɪ] | |
{ { Llandovery or May | |
{ { 兰多弗里 或者 可能 | |

{ {兰多弗里或梅 | |

{ { [hɪl] [gruːp] .
{ { Hill Group .
{ { 爬坡道 团体 .

{ { Hill 集团。

[viː] |
V |
V |

V |

{ { ['beilə][ænd; ənd] |
{ { Bala and |
{ { 巴拉 和 |

{ {巴拉和|

{ { [kə'rædək] [bedz] . |
{ { Caradoc Beds . |
{ { 卡拉多克 床 . |

{ { 卡拉多克床位。 |

{ { [ˌɬæn'daɪloʊ][flægz] . |
{ { Llandeilo Flags . |
{ { 兰代洛 旗帜 . |

{ {兰代洛旗帜。 |

{ { ['ɛrənɪg] [gruːp] . |
{ { Arenig Group . |
{ { 阿雷尼格 团体 . |

{ {Arenig 集团。 |

{ _ ['kæmbriən] . _ { [sleɪts] . |
{ _ Cambrian . _ { Tremadoc Slates . |
{ _ 寒武纪 . _ { 特雷马多克 石板 . |

{ _寒武纪._ {特雷马多克板岩.|

{ { ['lɪŋgjʊlə] [flægz] . |
{ { Lingula Flags . |
{ { 舌状部 旗帜 . |

{ {舌状旗。 |

{ { [mə'niːviən] [bedz] . |
{ { Menevian Beds . |
{ { 梅内维安 床 . |

{ {梅内维安床。 |

{ { - [ænd; ənd] |
{ { Longmynd and |
{ { - 和 |

{ {朗迈恩德和 |

{ { ['hɑːlek] [gruːp] .
{ { Harlech Group .
{ { 哈莱克 团体 .

{ { 哈莱克集团。

[viː]
V
V

V

{ ['priː] - ['kæmbriən] [ænd; ənd] :
{ Pre - Cambrian and :
{ 预 - 寒武纪 和 :

{ 前寒武纪和:

{ [lɔːˈrenʃən] . ?
{ Laurentian . ?
{ 劳伦森 . ?

劳伦森?

[klɪk] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][peɪdʒ] - .
Click here to return to Page 78 .
点击 这里 到 返回 到 页 - .

点击这里返回第 78 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神